叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 鲍勃西双胞胎在船屋上(the Bobbsey Twins On A Houseboat) 000001

2. 鲍勃西双胞胎在船屋上(the Bobbsey Twins On A Houseboat) 000002

3. 鲍勃西双胞胎在船屋上(the Bobbsey Twins On A Houseboat) 000003

4. 鲍勃西双胞胎在船屋上(the Bobbsey Twins On A Houseboat) 000004

5. 鲍勃西双胞胎在船屋上(the Bobbsey Twins On A Houseboat) 000005

6. 鲍勃西双胞胎在船屋上(the Bobbsey Twins On A Houseboat) 000006

7. 鲍勃西双胞胎在船屋上(the Bobbsey Twins On A Houseboat) 000007

8. 鲍勃西双胞胎在船屋上(the Bobbsey Twins On A Houseboat) 000008

9. 鲍勃西双胞胎在船屋上(the Bobbsey Twins On A Houseboat) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

鲍勃西双胞胎在船屋上(The Bobbsey Twins on a Houseboat)

[prə'du:st] [baɪ]['dʒu:ljət, -liət] ['sʌðələnd] , [tʃɑ:rlz] [fræŋks] [ænd; ənd][ðə; ði]
Produced **by** **Juliet** **Sutherland** **,** **Charles** **Franks** **and** **the**
生产 经过 朱丽叶 萨瑟兰 , 查尔斯 弗兰克斯 和 这

由朱丽叶·萨瑟兰、查尔斯·弗兰克斯等人制作

[ˌɑ:n'laɪn] [dɪ'strɪbju:tɪd] [p'ru:fri:dɪŋ] [ti:m] .
Online **Distributed** **Proofreading** **Team** **.**
在线的 分布式 校对 团队 .

在线分布式校对团队。

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [ɑ:n][ə; eɪ] ['haʊsboʊt]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **ON** **A** **HOUSEBOAT**
这 鲍勃西 双胞胎 在 一个 船屋

鲍勃西双胞胎在船屋上

[baɪ]
BY
经过

经过

['lɔ:rə] [li:] [hoʊp]
LAURA **LEE** **HOPE**
劳拉 李 希望

劳拉·李·霍普

['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['bɑ:bsi:] [twɪnz] , "
Author **Of** **The** **"** **Bobbsey** **Twins** **,** **"**
作者 的 这 " 鲍勃西 双胞胎 , "

《鲍勃西双胞胎》的作者

" [ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] ['gɜ:lz][ʌv; əv] ['di:pˌdeɪl] , "
" **The** **Outdoor** **Girls** **Of** **Deepdale** **,** **"**
" 这 户外的 女孩们 的 迪普戴尔 , "

《迪普代尔的户外女孩们》

" [ðə; ði]
" **The**
" 这

“这

['aʊtdɔ:r] ['gɜ:lz]
Outdoor **Girls**
户外的 女孩们

户外女孩

[ɪn]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] , "
In **Florida** **,** **"**
在 佛罗里达 , "

在佛罗里达州，“

" [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɜ:lz] , "
" **The** **Moving** **Picture** **Girls** **,** **"**
" 这 移动 图片 女孩们 , "

《电影女郎》

" [ðə; ði] ['mu:vɪŋ]
" The Moving
" 这 移动

搬家

['pɪktʃər] ['gɜ:lz][æt; ət] ['rɑ:ki] [ræntʃ] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Picture Girls At Rocky Ranch , " Etc .
图片 女孩们 在 洛基 牧场 , " ETC .

在洛基牧场拍摄的女郎，等等。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[bʊks] [baɪ] ['lɔ:rə] [li:] [hoʊp]
BOOKS BY LAURA LEE HOPE
图书 经过 劳拉 李 希望

劳拉·李·霍普的作品

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] ['sɪri:z]
THE BOBBSEY TWINS SERIES
这 鲍勃西 双胞胎 系列

鲍勃西双胞胎系列

[fɔ:r; fər] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]
For Little Men and Women
为了 小的 男人 和 女性

致小男人和女人

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [æt; ət]
THE BOBBSEY TWINS THE BOBBSEY TWINS IN THE COUNTRY THE BOBBSEY TWINS AT
这 鲍勃西 双胞胎 这 鲍勃西 双胞胎 在 这 国家 这 鲍勃西 双胞胎 在
[ðə; ði] ['si:ʃɔ:r] [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz]
THE SEASHORE THE BOBBSEY TWINS
这 海滨 这 鲍勃西 双胞胎

鲍勃西双胞胎 鲍勃西双胞胎在乡下 鲍勃西双胞胎在海边 鲍勃西双胞胎

[æt; ət] [skʊ:l] [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz]
AT SCHOOL THE BOBBSEY TWINS
在 学校 这 鲍勃西 双胞胎

在学校里，鲍勃西双胞胎

[æt; ət] [snoʊ] [lɑ:dʒ]
AT SNOW LODGE
在 雪 小屋

在雪屋

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [ɑ:n][ə; eɪ] ['haʊsboʊt] [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz]
THE BOBBSEY TWINS ON A HOUSEBOAT THE BOBBSEY TWINS
这 鲍勃西 双胞胎 在 一个 船屋 这 鲍勃西 双胞胎

鲍勃西双胞胎在船屋上 鲍勃西双胞胎

[æt; ət] ['medoʊ] [brʊk]
AT MEADOW BROOK
在 草地 溪

在草甸溪

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɜ:lz] ['sɪri:z]
THE MOVING PICTURE GIRLS SERIES
这 移动 图片 女孩们 系列

电影女郎系列

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɜ:lz] [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɜ:lz] [æt; ət] [oʊk] [fɑ:rm] [ðə; ði] ['mu:vɪŋ]

THE	MOVING	PICTURE	GIRLS	THE	MOVING	PICTURE	GIRLS	AT	OAK	FARM	THE	MOVING
这	移动	图片	女孩们	这	移动	图片	女孩们	在	橡木	农场	这	移动

['pɪktʃər] ['gɜ:lz] ['snoʊbaʊnd]

PICTURE	GIRLS	SNOWBOUND
图片	女孩们	大雪封路

电影女郎 电影女郎在橡树农场 电影女郎雪困

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɜ:lz] ['ʌndər] [ðə; ði] [pɑ:mz] [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɜ:lz] [æt; ət] ['rɑ:ki]

THE	MOVING	PICTURE	GIRLS	UNDER	THE	PALMS	THE	MOVING	PICTURE	GIRLS	AT	ROCKY
这	移动	图片	女孩们	在下面	这	棕榈树	这	移动	图片	女孩们	在	岩石

[ræntʃ] [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɜ:lz]

RANCH	THE	MOVING	PICTURE	GIRLS
牧场	这	移动	图片	女孩们

棕榈树下的电影院女郎 洛基牧场的电影院女郎 电影院女郎

[æt; ət] [si:]

AT	SEA
在	海

海上

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] ['gɜ:lz] ['sɪri:z]

THE	OUTDOOR	GIRLS	SERIES
这	户外的	女孩们	系列

户外女孩系列

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] ['gɜ:lz] [ʌv; əv] ['di:pˌdeɪl]

THE	OUTDOOR	GIRLS	OF	DEEPDALE
这	户外的	女孩们	的	迪普戴尔

迪普戴尔的户外女孩们

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] ['gɜ:lz] [æt; ət] ['reɪnboʊ] [leɪk] [ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] ['gɜ:lz]

THE	OUTDOOR	GIRLS	AT	RAINBOW	LAKE	THE	OUTDOOR	GIRLS
这	户外的	女孩们	在	彩虹	湖	这	户外的	女孩们

彩虹湖边的户外女孩们

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊtər] [kɑ:r] [ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] ['gɜ:lz]

IN	A	MOTOR	CAR	THE	OUTDOOR	GIRLS
在	一个	发动机	车	这	户外的	女孩们

在汽车里，户外女孩们

[ɪn] [ə; eɪ] ['wɪntər] [kæmp] [ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] ['gɜ:lz] [ɪn] ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə]

IN	A	WINTER	CAMP	THE	OUTDOOR	GIRLS	IN	FLORIDA
在	一个	冬天	营	这	户外的	女孩们	在	佛罗里达

在佛罗里达州的冬季营地里，户外女孩们

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] ['gɜ:lz] [æt; ət] ['oʊʃ(ə)n] [vju:]

THE	OUTDOOR	GIRLS	AT	OCEAN	VIEW
这	户外的	女孩们	在	海洋	看法

海景户外女孩

['kɑ:ntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]

CHAPTER
章

章

[aɪ] . [gʊd] [nuːz] [iː] .
I . **GOOD** **NEWS** **II** .
我 . 好的 消息 二 .

一、好消息 二、

[snæp] [seɪvz] ['fredi] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
SNAP **SAVES** **FREDDIE** **III** .
折断 保存 弗雷迪 三、 .

SNAP 救了 Freddie III。

['daɪnəz] [ˌʌp'set] [ˌaɪ 'viː] .
DINAH'S **UPSET** **IV** .
迪娜的 沮丧的 第四 .

迪娜的沮丧 IV.

[æt; ət][ðə; ði] ['haʊsboʊt]
AT **THE** **HOUSEBOAT**
在 这 船屋

在船屋

[viː] . [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] ['vaɪ, 'viː] . ['frɛdiz] ['faɪər] ['endʒɪn] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
V . **THE** **STRANGE** **BOY** **VI** . **FREDDIE'S** **FIRE** **ENGINE** **VII** .
V . 这 奇怪的 男生 六年级 . 弗雷迪的 火 引擎 七 .

V. 奇怪的男孩 VI. 弗雷迪的消防车 VII.

[ðə; ði] [tuː] ['kʌznz] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
THE **TWO** **COUSINS** **VIII** .
这 二 表兄弟姐妹 八 .

两个表兄弟 VIII.

[ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] " ['bluːbɜːrd] " [ˌaɪ'ɛks] . [snuːp] [ænd; ənd] [snæp] [eks] . [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
OFF **IN** **THE** **"** **BLUEBIRD** **"** **IX** . **SNOOP** **AND** **SNAP** **X** . **DOWN** **THE** **CREEK** **XI**
离开 在 这 " 蓝鸟 " 第九章 . 史努比 和 折断 X . 向下 这 溪 十一
.
:
.

乘坐“蓝鸟号” IX. 窥探和拍照 X. 顺流而下 XI.

[ðə; ði] [miːn] [mæn] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
THE **MEAN** **MAN** **XII** .
这 意思是 男人 十二 .

卑鄙之人十二世

[ðə; ði]['waɪər] [fens] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
THE **WIRE** **FENCE** **XIII** .
这 金属丝 栅栏 十三 .

铁丝网十三。

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [bɔɪ] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
THE **RUNAWAY** **BOY** **XIV** .
这 逃跑 男生 十四 .

逃跑的男孩十四。

[ɔːf] [ə'gen] ['ɛks'viː] .
OFF **AGAIN** **XV** .
离开 再次 十五 .

再次关闭 XV。

['oʊvərbɔːrd] [ˌɛks'viː'aɪ] .
OVERBOARD **XVI** .
落水 十六 .

落水十六。

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

THE	**MISSING**	**SANDWICHES**	**XVII**	**.**
这	丢失的	三明治	十七	.

失踪的三明治 XVII。

[ɪn] [ðə; ði] [stɔːrm] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

IN	**THE**	**STORM**	**XVIII**	**.**
在	这	风暴	十八	.

暴风雨中十八。

[streɪndʒ] ['nɔɪzɪz] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .

STRANGE	**NOISES**	**XIX**	**.**
奇怪的	噪音	十九	.

奇怪的噪音 XIX。

[snæps] [kwɪr] ['ækʃnz] ['eks 'eks] .

SNAP'S	**QUEER**	**ACTIONS**	**XX**	**.**
快照	酷儿	行动	xx	.

SNAP 的酷儿行为 XX。

[æt; ət][ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

AT	**THE**	**WATERFALL**	**XXI**	**.**
在	这	瀑布	二十一	.

瀑布二十一。

[wʌt] [b\\:t] [sɔː] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

WHAT	**BERT**	**SAW**	**XXII**	**.**
什么	伯特	锯	二十二	.

伯特所见 22.

[ðə; ði] ['stoʊəweɪ]

THE	**STOWAWAY**
这	偷渡者

偷渡者

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	**I**
章	我

第一章

[gʊd] [nuːz]

GOOD	**NEWS**
好的	消息

好消息

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , ['fredi] ? " [æskt] [b\\:t] ['bɑːbsiː] ,

"	**What**	**are**	**you**	**doing**	**,**	**Freddie**	**?**	**"**	**asked**	**Bert**	**Bobbsey**	**,**
"	什么	是	你	正在做	,	弗雷迪	?	"	问	伯特	鲍勃西	,

“弗雷迪，你在干什么？”伯特·鲍勃西问道。

['liːnɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][ɔɪl][ðə; ði] [frʌnt] [wiːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['baɪsɪkl] , [waɪl] [hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz]

leaning	**over**	**to**	**oil**	**the**	**front**	**wheel**	**of**	**his**	**bicycle**	**,**	**while**	**he**	**glanced**	**at**	**his**
倾斜	超过	到	油	这	正面	车轮	的	他的	自行车	,	尽管	他	瞥了一眼	在	他的

['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ,

little	**brother**	**,**
小的	兄弟	,

他俯身给自行车前轮上油，同时瞥了一眼弟弟。

[huː] [wʌz; wəz] ['taɪɪŋ] [strɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , ['hænsəm] [dɔːg] .

who	**was**	**tying**	**strings**	**about**	**the**	**neck**	**of**	**a**	**large**	**,**	**handsome**	**dog**	**.**
WHO	曾是	捆绑	字符串	关于	这	脖子	的	一个	大的	,	英俊的	狗	.

他正在给一只体型较大、外形俊美的狗的脖子系绳子。

" ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑːrnɪs] , " ['ænsər] ['fredi] , [nɑːt] ['teɪkɪŋ] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] .
" **Making a harness ," answered Freddie , not taking time to look up .**
" 制作 一个 马具 , " 回答 弗雷迪 , 不是 采取 时间 到 看 向上 .

“制作安全带，”弗雷迪回答道，头都没抬。

" [ə; eɪ] ['hɑːrnɪs] ? " [rɪ'piːtɪd] [b\\:t] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [læf] .
" **A harness ? " repeated Bert , with a little laugh .**
" 一个 马具 ? " 重复 伯特 , 和 一个 小的 笑 .

“安全带？”伯特笑着重复道。

" [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['hɑːrnɪs] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɪts] [ʌv; əv] [strɪŋ] ? "
" **How can you make a harness out of bits of string ? "**
" 如何 能 你 制作 一个 马具 出去 的 比特 的 细绳 ? "

如何用零碎的绳子做成一个安全带?

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [stræps] , [tuː] , " [went] [ɑːn] ['fredi] , ['kiːpɪŋ] ['bɪzɪli] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]
" **I'm going to have straps , too , " went on Freddie , keeping busily on with his**
" 我是 去 到 有 肩带 , 也 , " 去 在 弗雷迪 , 保持 忙碌地 在 和 他的
[wɜːrk] .
work .
工作 .

“我也要装上肩带，”弗雷迪一边忙着干活一边继续说道。

" ['flɔːsi] [hæz; həz] [gɔːn] [ɪn] ['æftər] [ðem; ðəm] .
" **Flossie has gone in after them .**
" 弗洛西 有 已消失 在 后 他们 .

“弗洛西跟在他们后面进去了。”

[ɪts] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [faɪn] , [strɔːŋ] ['hɑːrnɪs] . "
It's going to be a fine , strong harness . "
它是 去 到 是 一个 美好的 , 强的 马具 . "

这将是一款优质、结实的马具。

" [duː] [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hɑːrnɪs] [ʌp] [snæp] ? " [æskt] [b\\:t] ,
" **Do you mean you are going to harness up Snap ? " asked Bert ,**
" 做 你 意思是 你 是 去 到 马具 向上 折断 ? " 问 伯特 ,

“你是说你要利用Snap吗？”伯特问道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [stʊd] [hɪz; ɪz] ['baɪsɪkl] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
and he stood his bicycle against the side of the house ,
和 他 站立 他的 自行车 反对 这 边 的 这 房子 ,

他把自行车靠在房子墙上。

[ænd; ənd] [keɪm] ['oʊvər] [tuː; tə] [wer] ['fredi] [sæt] [nɪr] [ðə; ði] [bɪg] [dɔːg] .
and came over to where Freddie sat near the big dog .
和 来了 超过 到 在哪里 弗雷迪 卫星 靠近 这 大的 狗 .

然后走到弗雷迪坐在大狗旁边的地方。

" [jes] .
" **Yes .**
" 是的 .

“是的。

[snæp] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [maɪ] [hɔːrs] , " [ɪk'spleɪnd] ['fredi] .
Snap is going to be my horse , " explained Freddie .
折断 是 去 到 是 我的 马 , " 解释 弗雷迪 .

“Snap 将成为我的马，”弗雷迪解释道。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪtʃ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [maɪ] [ɪk'spres] ['wægən] ,
" **I'm going to hitch him to my express wagon ,**
" 我是 去 到 拴住 他 到 我的 表达 车皮 ,

“我要把他套在我的快递车上。”

[ænd; ənd] ['flɔ:si] [ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] . "

and	Flossie	and	I	are	going	to	have	a	ride	.	"
和	弗洛西	和	我	是	去	到	有	一个	骑	.	"

我和弗洛西要出去兜风。

" [hɑ:] ! [hɑ:] ! " [læft] [b\\:t] .

"	Ha	!	Ha	!	"	laughed	Bert	.
"	哈	!	哈	!	"	笑了	伯特	.

“哈哈！”伯特大笑起来。

" [ju:; jʊ][wəʊnt][get] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][raɪd][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['hɑ:rnɪs] ,

"	You	won't	get	much	of	a	ride	with	THAT	harness	,
"	你	惯于	得到	很多	的	一个	骑	和	那	马具	,

“用那种安全带，你可享受不到什么乐趣。”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [θɪn] [kɔ:rd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [smɔ:l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['waɪndɪŋ] [ə'baʊt]

"	and	he	looked	at	the	thin	cord	which	the	small	boy	was	winding	about
"	和	他	看起来	在	这	薄的	绳索	哪个	这	小的	男生	曾是	绕线	关于

[ðə; ði] ['dɔgz] [nek] .

the	dog's	neck	.
这	狗的	脖子	.

他看着小男孩正把细绳缠绕在狗的脖子上。

" [waɪ] [nɑ:t] ? " [æskt] ['fredi] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɜ:rt][æt; ət] [bɜ:rts] ['læftər] .

"	Why	not	?	"	asked	Freddie	,	a	little	hurt	at	Bert's	laughter	.
"	为什么	不是	?	"	问	弗雷迪	,	一个	小的	伤害	在	伯特的	笑声	.

“为什么不行？”弗雷迪问道，伯特的笑声让他有点受伤。

['fredi] , [laɪk] [ɔ:l] [smɔ:l] [bɔɪz] , [dɪd][nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi] [læft] [æt; ət] .

Freddie	,	like	all	small	boys	,	did	not	like	to	be	laughed	at	.
弗雷迪	,	喜欢	全部	小的	男孩们	,	做过	不是	喜欢	到	是	笑了	在	.

弗雷迪和所有小男孩一样，不喜欢被人嘲笑。

" [waɪ] , [snæp][ɪz][soʊ] [strɔ:ŋ] [ðæt] ['hi:l] [breɪk] [ðæt] [strɪŋ] [ɪn][noʊ][taɪm] , " [sed]

"	Why	,	Snap	is	so	strong	that	he'll	break	that	string	in	no	time	,	"	said
"	为什么	,	折断	是	所以	强的	那	地狱	休息	那	细绳	在	不	时间	,	"	说

“Snap力气那么大，他很快就能把那根绳子扯断，”他说。

[b\\:t] .

Bert	.
伯特	.

伯特。

" [bɪ'saɪdz] — "

"	Besides	—	"
"	除了	—	"

“除了-”

" [flɔsi:z] [gɔ:n] [ɪn][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['bu:ti] [stræps] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ! " [sed] ['fredi] .

"	Flossie's	gone	in	for	our	booty	straps	,	I	tell	you	!	"	said	Freddie	.
"	弗洛西的	已消失	在	为了	我们的	赃物	肩带	,	我	告诉	你	!	"	说	弗雷迪	.

“我跟你说，弗洛西盯上我们的臀带了！”弗雷迪说道。

" [ðen] ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rnɪs] [wɪl] [bi:; bi] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] .

"	Then	our	harness	will	be	strong	enough	.
"	然后	我们的	马具	将要	是	强的	足够的	.

“那么我们的安全带就足够结实了。”

[aɪm]['oʊnli]['ju:zɪŋ] [strɪŋ] [fɔ:r; fər][pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

I'm	only	using	string	for	part	of	it	.
我是	仅有的	使用	细绳	为了	部分	的	它	.

我只在一部分中使用了字符串。

[aɪ] [wɪʃ] [ʃiːd] ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] !
I wish she'd hurry up and come out !
我 希望 棚 匆忙 向上 和 来 出去 !

我希望她快点出来!

" [ænd; ənd] ['fredi] [glɑːnst] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] .
" and Freddie glanced toward the house .
" 和 弗雷迪 瞥了一眼 朝向 这 房子 .

弗雷迪朝房子方向瞥了一眼。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstər] ['flɔːsi] .
But there was no sign of his little sister Flossie .
但 那里 曾是 不 符号 的 他的 小的 姐姐 弗洛西 .

但他的妹妹弗洛西却不见踪影。

" ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [faɪnd][ðem; ðəm] , " [sə'dʒestɪd] [b\\:t] .
" Maybe she can't find them , " suggested Bert .
" 或许 她 不能 寻找 他们 , " 建议 伯特 .

“也许她找不到它们，”伯特建议道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ænd; ənd]
" You know what you and
" 你 知道 什么 你 和

你知道你和

['flɔːsi] [duː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [bʊks] [ænd; ənd][stræps] , [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [hoʊm][frʌm; frəm] [skuːl]
Flossie do with your books and straps , when you come home from school
弗洛西 做 和 你的 图书 和 肩带 , 什么时候 你 来 家 从 学校

放学回家后，用你的书本和书带装饰一下弗洛西吧。

['fraɪdeɪ] [ˌæftər'nuːnz] — [juː; jʊ] [tɔːs] [ðem; ðəm] ['eni] [oʊld] [pleɪs] [ʌn'tɪl] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] . "
Friday afternoons — you toss them any old place until Monday morning . "
星期五 下午 — 你 折腾 他们 任何 老的 地方 直到 周一 早晨 . "

星期五下午——你可以把它们随便扔到任何地方，直到星期一早上。

" [aɪ] ['dɪdnt] [ðɪs] [taɪm] ! " [sed] ['stɜːrdi] ['lɪt(ə)l] ['fredi] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['kwɪkli] .
" I didn't this time ! " said sturdy little Freddie , looking up quickly .
" 我 没有 这 时间 ! " 说 结实的 小的 弗雷迪 , 寻找 向上 迅速地 .

“这次我没有！”结实的小弗雷迪说着，迅速抬起头。

" [aɪ] — [aɪ] [pʊt] - [ɪm] — [aɪ] [pʊt] - [ɪm] — [oʊ] , [wel] , [aɪ] [ges] ['flɔːsi] [kæn; kən][faɪnd] - [ɪm] !
" I — I put ' em — I put ' em — oh , well , I guess Flossie can find ' em !
" 我 — 我 放 - 呃 — 我 放 - 呃 — 哦 , 出色地 , 我 猜测 弗洛西 能 寻找 - 呃 !

“我——我把它们放了——我把它们放了——哦，好吧，我想弗洛西能找到它们！”

" [hiː; hi] ['endɪd] ,
" he ended ,
" 他 结束 ,

他最后说道：

[fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membər] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [bʊks] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən]
for trying to remember where he had left his books was more than
为了 尝试 到 记住 在哪里 他 有 左边 他的 图书 曾是 更多的 比
[hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [ðɪs] [braɪt] ,
he could do this bright ,
他 可以 做 这 明亮的 ,

因为他现在脑子一片空白，连记住书放在哪里都做不到。

['bjuːtɪf(ə)l] , ['sætərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [skuːl] .
beautiful , Saturday morning , when there was no school .
美丽的 , 周六 早晨 , 什么时候 那里 曾是 不 学校 .

美丽的星期六早晨，那天不用上学。

" [aɪ] [θɔːt] [soʊ] ! " [læft] [bɑːt] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['baɪsɪkl] ,

" I thought so ! " laughed Bert , as he turned to go back to his bicycle ,

" 我 想法 所以 ! " 笑了 伯特 , 作为 他 转向 到 去 后退 到 他的 自行车 ,

“我就知道！”伯特笑着说，然后转身走向他的自行车。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [kliːnd] , [ænd; ənd]

for he intended to go for a ride , and had just cleaned , and

为了 他 故意的 到 去 为了 一个 骑 , 和 有 只是 已清洗 , 和

[wʌz; wəz] [naʊ] ['ɔɪlɪŋ] ,

was now oiling ,

曾是 现在 注油 ,

因为他打算出去兜风，刚刚清洗过，现在正在上油。

[hɪz; ɪz] [wiːl] .

his wheel .

他的 车轮 .

他的轮子。

" [wel] , ['flɔːsi] [kæn; kən][faɪnd] - [ɪm] , [soʊ][ʃiː; ʃi][kæn; kən] , " [went] [ɑːn] ['fredi] ,

" Well , Flossie can find ' em , so she can , " went on Freddie ,

" 出色地 , 弗洛西 能 寻找 - 呃 , 所以 她 能 , " 去 在 弗雷迪 ,

“嗯，弗洛西能找到它们，所以她也能找到，”弗雷迪继续说道。

[æz; əz][hiː; hi][held][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ] ['nɑːtɪd] [strɪŋ] [ə'raʊnd]

as he held his head on one side and looked at a knotted string around

作为 他 握住 他的 头 在 一 边 和 看起来 在 一个 打结的 细绳 大约

[ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][snæp] ,

the neck of Snap ,

这 脖子 的 折断 ,

他歪着头，看着Snap脖子上打结的绳子。

[ðə; ði][bɪg][dɔːg] .

the big dog .

这 大的 狗 .

大人物。

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [snæp][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [bɑːt] .

" I wonder how Snap is going to like it ? " asked Bert .

" 我 想知道 如何 折断 是 去 到 喜欢 它 ? " 问 伯特 .

“我想知道Snap会怎么想？”伯特问道。

" [dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][jʊr; jər] [ɪk'spres] ['wægən] [bɪ'fɔːr] , ['fredi] ? "

" Did you ever hitch him to your express wagon before , Freddie ? "

" 做过 你 曾经 拴住 他 到 你的 表达 车皮 前 , 弗雷迪 ? "

“弗雷迪，你以前把他挂到你的快递车上过吗？”

" [jes] .

" Yes .

" 是的 .

“是的。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [pʊl] [ˌjuː 'es] . "

But he couldn't pull us . "

但 他 不能 拉 我们 . "

但他没能把我们拉上来。

" [waɪ] [nɑːt] ? "

" Why not ? "

" 为什么 不是 ? "

为什么不呢?

" - [kɔːz] [aɪ]['oʊnli][hæd; həd][hɪm; ɪm][taɪd][wɪð; wɪθ] [strɪŋz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [broʊk] .

"	'	Cause	I	only	had	him	tied	with	strings	,	and	they	broke	.
"	-	原因	我	仅有的	有	他	系	和	字符串	,	和	他们	打破	.

“因为我只是用绳子把他拴住，而绳子断了。”

[bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][juːz]['aʊər; ɑːr] [bʊk] [streɪps] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [hoʊld] . "

But	I'm	going	to	use	our	book	straps	now	,	and	they'll	hold	.	"
但	我是	去	到	使用	我们的	书	肩带	现在	,	和	他们会	抓住	.	"

但我现在要用我们的书带，它们肯定能固定住。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [wɪl] — [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] - [ɪm] — [ɔːr] [ɪf] ['flɔːsi] [kæn; kən] , " [b\\:t] [went] [ɑːn]

"	Maybe	they	will	—	if	you	can	find	'	em	—	or	if	Flossie	can	,	"	Bert	went	on
"	或许	他们	将要	—	如果	你	能	寻找	-	呃	—	或者如果		弗洛西	能	,	"	伯特	去	在

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

with	a	laugh	.
和	一个	笑	.

“也许他们会——如果你能找到他们的话——或者如果弗洛西能找到的话，”伯特笑着继续说道。

['fredi] [sed] ['nʌθɪŋ] .

Freddie	said	nothing	.
弗雷迪	说	没有什么	.

弗雷迪什么也没说。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] ['taɪɪŋ] [mɔːr] [strɪŋz] [ə'baʊt] [snæps] [nek] .

He	was	too	busy	tying	more	strings	about	Snap's	neck	.
他	曾是	也	忙碌的	捆绑	更多的	字符串	关于	快照	脖子	.

他忙着往斯纳普的脖子上绑更多的绳子呢。

[ðiːz] [strɪŋz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [reɪnz] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːg] - [hɔːrs] .

These	strings	were	to	serve	as	reins	for	the	dog	-	horse	.
这些	字符串	是	到	服务	作为	缰绳	为了	这	狗	-	马	.

这些绳子是用来做狗马的缰绳的。

[sɪns] [snæp] [wʊd] [nɑːt] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [æz; əz][ə; eɪ] [hɔːrs] [dʌz] [ə; eɪ][bɪt] ,

Since	Snap	would	not	keep	them	in	his	mouth	,	as	a	horse	does	a	bit	,
自从	折断	会	不是	保持	他们	在	他的	嘴	,	作为	一个	马	做	一个	少量	,

由于斯纳普不会像马嚼子那样把它们含在嘴里，

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [æz; əz]['ɑːksn] [wer] [ðer; ðər] [joʊks] .

they	had	to	go	around	his	neck	,	as	oxen	wear	their	yokes	.
他们	有	到	去	大约	他的	脖子	,	作为	牛	穿	他们的	轭	.

它们必须绕在他的脖子上，就像牛戴轭一样。

[snæp] [stretʃt] [aʊt] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][ɑːn][ðə; ði] [græs] , [hɪz; ɪz][bɪg] [red] [tʌŋ] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]

Snap	stretched	out	comfortably	on	the	grass	,	his	big	red	tongue	hanging	out	of
折断	拉伸	出去	舒适地	在	这	草	,	他的	大的	红色的	舌头	绞刑	出去	的

[hɪz; ɪz] [maʊθ] .

his	mouth	.
他的	嘴	.

Snap舒服地伸展在草地上，他那又红又长的舌头从嘴里伸了出来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pæntɪŋ] , [ænd; ənd] ['briːðɪŋ] [hɑːrd] ,

He	was	panting	,	and	breathing	hard	,
他	曾是	喘息	,	和	呼吸	难的	,

他气喘吁吁，呼吸急促。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['rɑːmpɪŋ] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [græs] ,

for	he	and	Freddie	had	had	a	romping	play	in	the	grass	,
为了	他	和	弗雷迪	有	有	一个	嬉戏	玩	在	这	草	,

因为他和弗雷迪曾在草地上嬉戏玩耍。

[bɪˈfɔːr] [ˈkwaɪətɪŋ] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːrs] - [geɪm] .

before	**quieting**	**down**	**for**	**the**	**horse**	**-**	**game**	**.**
前	安静	向下	为了	这	马	-	游戏	.

在安静下来观看赛马比赛之前。

" [ðer; ðər] , [snæp] ! " [ˈfredi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈæftər][ə; eɪ][bɪt] .

"	**There**	**,**	**Snap**	**!**	**"**	**Freddie**	**exclaimed**	**,**	**after**	**a**	**bit**	**.**
"	那里	,	折断	!	"	弗雷迪	惊呼	,	后	一个	少量	.

“好了，咔嚓！”过了一会儿，弗雷迪喊道。

" [naʊ] [jʊə(r)] [ˈɔːlmoʊst] [hɪtʃt] [ʌp] .

"	**Now**	**you're**	**almost**	**hitched**	**up**	**.**
"	现在	你是	几乎	搭便车	向上	.

“现在你们几乎已经搭好马车了。”

[aɪ] [wɪʃ] [ˈflɔːsi] [wʊd] [ˈhɜːri] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [stræps] .

I	**wish**	**Flossie**	**would**	**hurry**	**up**	**with**	**those**	**straps**	**.**
我	希望	弗洛西	会	匆忙	向上	和	那些	肩带	.

我希望弗洛西能快点把那些肩带做好。

" [ˈfredi] [ˈbɑːbsiː] [stʊd] [ʌp][tuː; tə] [lʊk] [wʌns] [mɔːr] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] ,

"	**Freddie**	**Bobbsey**	**stood**	**up**	**to**	**look**	**once**	**more**	**toward**	**the**	**house**	**,**
"	弗雷迪	鲍勃西	站立	向上	到	看	一次	更多的	朝向	这	房子	,

弗雷迪·鲍勃西站起身，再次望向房子。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [twɪn] [ˈsɪstər][hæd; həd] [ˈentərd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔːr] ,

which	**his**	**little**	**twin**	**sister**	**had**	**entered**	**a**	**few**	**minutes**	**before**	**,**
哪个	他的	小的	双	姐姐	有	进入	一个	很少	分钟	前	,

他的双胞胎妹妹几分钟前也进入了那里。

[ˈhævɪŋ] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bʊk] [stræps] .

having	**offered**	**to**	**go**	**in**	**and**	**look**	**for**	**the**	**book**	**straps**	**.**
拥有	提供	到	去	在	和	看	为了	这	书	肩带	.

主动提出进去寻找书带。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd] [ˈfredi] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] .

She	**had**	**not**	**come**	**back**	**,**	**and**	**Freddie**	**was**	**getting**	**Impatient**	**.**
她	有	不是	来	后退	,	和	弗雷迪	曾是	获得	不耐烦	.

她还没回来，弗雷迪越来越不耐烦了。

[æt; ət][læst][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] [əˈpɪrd] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] [pɔːrtʃ] .

At	**last**	**the**	**little**	**girl**	**appeared**	**on**	**the**	**side**	**porch**	**.**
在	最后的	这	小的	女孩	出现	在	这	边	门廊	.

最后，小女孩出现在了侧廊上。

[hɜːr; hər] [ˈjeloʊ] [her] [bluː] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒent(ə)l][dʒuːn] [briːz] ,

Her	**yellow**	**hair**	**blew**	**in**	**the**	**gentle**	**June**	**breeze**	**,**
她	黄色的	头发	吹	在	这	温和的	六月	微风	,

她金色的头发在六月的微风中飘动。

[ˈmeɪkɪŋ] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈgoʊldən] [laɪt] [əˈbaʊt][hɜːr; hər] [hed] .

making	**sort**	**of**	**a**	**golden**	**light**	**about**	**her**	**head**	**.**
制作	种类	的	一个	金的	光	关于	她	头	.

她头部周围仿佛笼罩着一层金色的光芒。

" [ˈfredi] ! [ˈfredi] !

"	**Freddie**	**!**	**Freddie**	**!**
"	弗雷迪	!	弗雷迪	!

“弗雷迪！弗雷迪！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	**she**	**cried**	**.**
"	她	哭	.

她哭了。

" [aɪ] [kɑ:nt] [faɪnd] - [ɪm] !
" I can't find ' em !
" 我 不能 寻找 - 呃 !

我找不到它们!

[aɪ] [kɑ:nt] [faɪnd] [ðə; ði] [bʊk] [stræps] ['eniwer] ! "
I can't find the book straps anywhere ! "
我 不能 寻找 这 书 肩带 任何地方 ! "

我怎么也找不到书带!

" [waɪ] , [aɪ] [pʊt] - [ɪm] — [aɪ] [pʊt] - [ɪm] — " [sed] ['fredi] ['helpləsli] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'membər]
" Why , I put ' em — I put ' em — " said Freddie helplessly , trying to remember
" 为什么 , 我 放 - 呃 — 我 放 - 呃 — " 说 弗雷迪 无助地 , 尝试 到 记住
[wer] [hi:; hi] [hæd; həd] [pʊt] [ðem; ðəm] ,
where he had put them ,
在哪里 他 有 放 他们 ,

“哎呀，我把它们放了——我把它们放了——”弗雷迪无奈地说，努力回想自己把它们放在哪里了。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [ɪn] [frʌm; frəm] [skuːl] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] .
when he came in from school the day before .
什么时候 他 来了 在 从 学校 这 天 前 .

他前一天放学回家的时候。

" [ju:v] [gɑ:t] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'i:] [hʌnt] [fɔ:r; fər] - [ɪm] !
" You've got to come and help me hunt for ' em !
" 你已经 得到 到 来 和 帮助 我 打猎 为了 - 呃 !

“你得来帮我一起找它们！”

" ['flɔ:si] [went] [ɑ:n] .
" Flossie went on .
" 弗洛西 去 在 .

弗洛西继续说道。

" ['mæmə] [sez] [ʃi:; ʃi] [kɑ:nt] [faɪnd] [ðə; ði] [stræps] . "
" Mamma says she can't find the straps . "
" 妈妈 说道 她 不能 寻找 这 肩带 . "

“妈妈说她找不到肩带了。”

" [ɔ:l] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[aɪl] [kʌm] , " [spoʊk] ['fredi] .
I'll come , " spoke Freddie .
患病的 来 , " 辐 弗雷迪 .

“我会来的，”弗雷迪说道。

" [snæp] , [ju:; jʊ] [steɪ] [hɪr] !
" Snap , you stay here !
" 折断 , 你 停留 这里 !

“咔嚓，你待在这里！”

" [hi:; hi] ['ɔ:rdərd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɪg] [dɔ:g] ['oʊnli] [bliŋkt] , [ænd; ənd] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ['fɑ:rðər]
" he ordered , but the big dog only blinked , and stuck out his tongue farther
" 他 订购 , 但 这 大的 狗 仅有的 眨眼 , 和 卡住 出去 他的 舌头 更远
[ðæn; ðən] ['evər] .
than ever .
比 曾经 .

他命令道，但那只大狗只是眨了眨眼，然后把舌头伸出来，比以往任何时候都更远。

[pər'hæps][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] [wen] ['fredi] [let]
Perhaps **he** **had** **already** **made** **up** **his** **mind** **what** **he** **would** **do** **when** **Freddie** **let**
也许 他 有 已经 制成 向上 他的 头脑 什么 他 会 做 什么时候 弗雷迪 让
[hɪm; ɪm][ə'loʊn] .
him **alone** **.**
他 独自的 .

或许他已经想好了，等弗雷迪放过他之后要做什么。

[ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] [went] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][fæt] ['fredi] .
Off **toward** **the** **house** **went** **the** **little** **fat** **Freddie** **.**
离开 朝向 这 房子 去 这 小的 胖的 弗雷迪 .

小胖子弗雷迪朝房子走去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['prɪti] [plʌmp] — [soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ɔːf(ə)n] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] "
He **was** **pretty** **plump** **—** **so** **much** **so** **that** **his** **father** **often** **called** **him** **a** **little** **"**
他 曾是 漂亮的 丰满 — 所以 很多 所以 那 他的 父亲 经常 称为 他 一个 小的 "
[fæt]['faɪərmən] .
fat **fireman** **.**
胖的 消防队员 .

他身材相当圆润——以至于他父亲经常称他为“小胖消防员”。

" ['fredi] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] ['faɪərmən] ,
" **Freddie** **was** **very** **fond** **of** **playing** **fireman** **,**
" 弗雷迪 曾是 非常 喜爱 的 玩耍 消防队员 ,

“弗雷迪非常喜欢扮演消防员，

['evər] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [oʊnd] [ə; eɪ] [tɔɪ] ['faɪər] ['endʒɪn] .
ever **since** **the** **time** **he** **had** **owned** **a** **toy** **fire** **engine** **.**
曾经 自从 这 时间 他 有 拥有 一个 玩具 火 引擎 .

自从他拥有了一辆玩具消防车之后，就一直如此。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] ['ʌðər] [aɪ'diːəz] .
But **to** **-** **day** **he** **had** **other** **ideas** **.**
但 到 - 天 他 有 其他 想法 .

但今天他却有了别的想法。

" [aɪl] [faɪnd] [ðoʊz] [stræps] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] ['tɔdld] [ɔːf] .
" **I'll** **find** **those** **straps** **,** **"** **he** **said** **,** **as** **he** **toddled** **off** **.**
" 患病的 寻找 那些 肩带 , " 他 说 , 作为 他 蹒跚学步 离开 .

“我会找到那些带子的，”他一边说着，一边蹒跚地走开了。

" [ðen] [wiːl] [hɪtʃ] [snæp][tuː; tə][maɪ] [ɪk'spres] ['wægən] , [ænd; ənd] ['flɔːsi] [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]
" **Then** **we'll** **hitch** **Snap** **to** **my** **express** **wagon** **,** **and** **Flossie** **and** **I'll** **have** **a**
" 然后 出色地 拴住 折断 到 我的 表达 车皮 , 和 弗洛西 和 患病的 有 一个
[faɪn] [raɪd] .
fine **ride** **.**
美好的 骑 .

“然后我们把Snap套到我的快递车上，我和Flossie就可以好好享受一段旅程了。”

[dəunt][juː; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] , [snæp] .
Don't **you** **run** **away** **,** **Snap** **.**
不 你 跑步 离开 , 折断 .

别跑，Snap。

" [snæp][dɪd][nɑːt] [seɪ] ['weðər] [hiː; hi] [wʊd] [ɔːr][nɑːt] .
" **Snap** **did** **not** **say** **whether** **he** **would** **or** **not** **.**
" 折断 做过 不是 说 无论 他 会 或者 不是 .

Snap没有说明他是否会这样做。

['flɔːsi] , ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [pɔːrtʃ] , ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .
Flossie **,** **standing** **on** **the** **side** **porch** **,** **waited** **for** **her** **little** **brother** **.**
弗洛西 , 常设 在 这 边 门廊 , 等待 为了 她 小的 兄弟 .

弗洛西站在侧廊上，等着她的弟弟。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['smɔːlər] [ɪn] [haɪt] .

She	was	just	his	age	,	and	only	a	little	smaller	in	height	.
她	曾是	只是	他的	年龄	,	和	仅有的	一个	小的	较小的	在	高度	.

她和他同龄，个子也只比他矮一点。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][æz; əz][fæt][ænd; ənd] [plʌmp] [æz; əz][wʌz; wəz] ['fredi] , [ænd; ənd][bəuθ]

She	was	just	about	as	fat	and	plump	as	was	Freddie	,	and	both
她	曾是	只是	关于	作为	胖的	和	丰满	作为	曾是	弗雷迪	,	和	两个都

[hæd; həd] [laɪt] ['kɜːrli] [her] .

had	light	curly	hair	.
有	光	卷曲	头发	.

她和弗雷迪一样胖乎乎的，两人都有一头浅色的卷发。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃər] [tə'geðər] ,

They	made	a	pretty	picture	together	,
他们	制成	一个	漂亮的	图片	一起	,

他们一起构成了一幅美丽的画面。

[ænd; ənd] [ɪf] ['fredi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] " [fæt]['faɪərmən] " ['flɔːsi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] " [fæt] ['feri] ,

and	if	Freddie	was	a	"	fat	fireman	"	Flossie	was	a	"	fat	fairy	,
和	如果	弗雷迪	曾是	一个	"	胖的	消防队员	"	弗洛西	曾是	一个	"	胖的	仙女	,

如果弗雷迪是“胖消防员”，那么弗洛西就是“胖仙女”。

" [wɪtʃ] [pet] [neɪm] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['ɔːf(ə)n] [kɔːld] [hɜːr; hər] .

"	which	pet	name	her	father	often	called	her	.
"	哪个	宠物	姓名	她	父亲	经常	称为	她	.

这是她父亲经常叫她的昵称。

" [dɪd][juː; jʊ] [lʊk] ['ʌndər] [ðə; ði]['soʊfə][fɔːr; fər][ðə; ði][stræps] ?

"	Did	you	look	under	the	sofa	for	the	straps	?
"	做过	你	看	在下面	这	沙发	为了	这	肩带	?

你有没有在沙发底下找过绑带?

" [æskt] ['fredi] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz]['sɪstər] .

"	asked	Freddie	when	he	had	joined	his	sister	.
"	问	弗雷迪	什么时候	他	有	加入	他的	姐姐	.

弗雷迪问他什么时候和姐姐会合的。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[aɪ] [lʊkt] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — ['evriwer] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

I	looked	there	,	and	—	and	—	everywhere	,	"	she	answered	.
我	看起来	那里	,	和	—	和	—	到处	,	"	她	回答	.

“我看了看那里，还有——还有——所有地方，”她回答说。

" [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] - [ɪm] . "

"	I	can't	find	'	em	.	"
"	我	不能	寻找	-	呃	.	"

“我找不到它们。”

" ['meɪbi] [snæp][hɪd] - [ɪm] , " [sə'dʒestɪd] ['fredi] .

"	Maybe	Snap	hid	'	em	,	"	suggested	Freddie	.
"	或许	折断	隐藏	-	呃	,	"	建议	弗雷迪	.

“也许是Snap把它们藏起来了，”弗雷迪猜测道。

" ['meɪbi] , " [ə'griːd] ['flɔːsi] .

"	Maybe	,	"	agreed	Flossie	.
"	或许	,	"	同意	弗洛西	.

“也许吧，”弗洛西同意道。

" [hiː; hi] [wʊd] , [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [hɪtʃ] [hɪm; ɪm][ʌp][wɪð; wɪθ] - [ɪm] . "

"	He	would	,	if	he	knew	you	were	going	to	hitch	him	up	with	'	em	.	"
"	他	会	, 如果		他	知道	你	是	去	到	拴住	他	向上	和	-	呃	.	"

“如果他知道你要把他介绍给他们，他肯定会这么做。”

" [puː] .

"	Pooh	.
"	呸	.

“呸。

[hiː; hi] ['kudnt] [noʊ] [ðæt] , " [sed] ['fredi] .

He	couldn't	know	that	,	"	said	Freddie	.
他	不能	知道	那	,	"	说	弗雷迪	.

“他不可能知道，”弗雷迪说。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] , [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [tel] ['enibɑːdi]

"	I	didn't	know	it	myself	until	a	little	while	ago	,	and	I	didn't	tell	anybody
"	我	没有	知道	它	我	直到	一个	小的	尽管	前	,	和	我	没有	告诉	任何人

[bʌt; bət][juː; jʊ] . "

but	you	.	"
但	你	.	"

“我自己也是不久前才知道的，而且除了你之外，我谁也没告诉过。”

" [wel] , ['meɪbi] [snæp] [hɜːrd] [ˌjuː 'es] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [went] [ɑːn] ['flɔːsi] .

"	Well	,	maybe	Snap	heard	us	talking	about	it	,	"	went	on	Flossie	.
"	出色地	,	或许	折断	听到	我们	说	关于	它	,	"	去	在	弗洛西	.

“或许Snap听到了我们谈论这件事，”弗洛西接着说。

" ['hiːz] ['ɔːf(ə)l] [smɑːrt] , [juː; jʊ] [noʊ] , ['fredi] , [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] . "

"	He's	awful	smart	,	you	know	,	Freddie	,	from	having	been	in	a	circus	.	"
"	他是	可怕	聪明的	,	你	知道	,	弗雷迪	,	从	拥有	到过	在	一个	马戏团	.	"

“你知道吗，弗雷迪，他非常聪明，这都得益于他曾在马戏团待过。”

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['iznt] [smɑːrt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][duː][lɑːts][ʌv; əv] [trɪks] ,

"	But	he	isn't	smart	enough	for	that	,	even	if	he	can	do	lots	of	tricks	,
"	但	他	不是	聪明的	足够的	为了	那	,	甚至	如果	他	能	做	很多	的	技巧	,

“但他不够聪明，做不到这一点，即使他会很多花招。”

" ['fredi] [went] [ɑːn] .

"	Freddie	went	on	.
"	弗雷迪	去	在	.

弗雷迪继续说道。

" [ðeəz; ðəz] [snuːp] !

"	There's	Snoop	!
"	有	史努比	!

“那是史努比！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][ə; eɪ][bɪg] , [blæk] [kæt][ræn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [lɔːn] .

"	he	exclaimed	,	as	a	big	,	black	cat	ran	across	the	lawn	.
"	他	惊呼	,	作为	一个	大的	,	黑色的	猫	跑	穿过	这	草地	.

“他惊呼一声，只见一只黑色大猫跑过草坪。”

" ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [tʊk] ['aʊər; ɑːr] [bʊk] [stræps] . "

"	Maybe	SHE	took	our	book	straps	.	"
"	或许	她	采取	我们的	书	肩带	.	"

“也许是她拿走了我们的书带。”

" [ʃiː; ʃi] ['kudnt] , " [sed] ['flɔːsi] .

"	She	couldn't	,	"	said	Flossie	.
"	她	不能	,	"	说	弗洛西	.

“她做不到，”弗洛西说。

" ['aʊər; ɑːr] [bʊks] [wɜːr; wər][ɪn] - [ɪm] , [ænd; ənd] [ðeid] [biː; bi] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər] [snuːp] [tuː; tə][dræg] . "

"	Our	books	were	in	'	em	,	and	they'd	be	too	heavy	for	Snoop	to	drag	.	"
"	我们的	图书	是	在	-	呃	,	和	他们会	是	也	重的	为了	史努比	到	拖	.	"

“我们的书都在里面，而且太重了，Snoop拖不动。”

" [ðæts] [soʊ] , " [əd'mɪtɪd] ['fredi] .

"	That's	so	,	"	admitted	Freddie	.
"	那就是	所以	,	"	承认	弗雷迪	.

“确实如此，”弗雷迪承认道。

" [wel] , [kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [faɪnd] - [ɪm] !

"	Well	,	come	on	,	we'll	find	'	em	!
"	出色地	,	来	在	,	出色地	寻找	-	呃	!

“好吧，来吧，我们一定能找到他们！”

" [ðə; ði] [twɪnz] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][stræps] .

"	The	twins	went	into	the	house	and	began	searching	for	the	straps	.
"	这	双胞胎	去	进入	这	房子	和	开始	搜索	为了	这	肩带	.

“双胞胎进了屋，开始寻找肩带。”

[haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] [ðeɪ] [lʊkt] , [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['juːʒuəl] , [ænd; ənd][ʌn'juːʒuəl] , ['pleɪsɪz] ,

High	and	low	they	looked	,	in	all	the	usual	,	and	unusual	,	places	,
高的	和	低的	他们	看起来	,	在	全部	这	通常	,	和	异常	,	地方	,

他们上上下下地寻找，在所有常见的地方和不常见的地方都找过了。

[wer] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [tɔːst] [ðer; ðər] [bʊks] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] [skuːl] ['fraɪdeɪ] [ˌæftər'nuːnz] ,

where	they	sometimes	tossed	their	books	when	they	came	in	from	school	Friday	afternoons	,
在哪里	他们	有时	抛掷	他们的	图书	什么时候	他们	来了	在	从	学校	星期五	下午	,

周五下午放学回家后，他们有时会把书扔在那里。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [kraɪ][ʌv; əv] :

with	the	joyous	cry	of	:
和	这	欢乐	哭	的	:

伴随着欢呼声：

" [noʊ] [mɔːr] ['lesnz; 'lesənz] [ʌn'tɪl] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] !

"	No	more	lessons	until	Monday	!
"	不	更多的	课程	直到	周一	!

“周一之前不用上课了！”

[hu'reɪ] !

Hurray	!
欢呼	!

欢呼！

" [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [tɔːst] [ðer; ðər] [bʊks] [ænd; ənd][stræps]['ɪntuː] [sʌm; səm] ['veri] [mʌtʃ] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [pleɪs] ,

"	But	this	time	they	seemed	to	have	tossed	their	books	and	straps	into	some	very	much	out	-	of	-	the	-	way	place	,
"	但	这	时间	他们	似乎	到	有	抛掷	他们的	图书	和	肩带	进入	一些	非常	很多	出去	-	的	-	这	-	方式	地方	,

但这一次，他们似乎把书和皮带扔到了某个非常偏僻的地方。

[ɪn'diːd] .

indeed	.
的确	.

的确。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd] - [ɪm] , " [sed] ['flɔːsi] .
" We can't find ' em , " said Flossie .
" 我们 不能 寻找 - 呃 , " 说 弗洛西 .

“我们找不到他们，”弗洛西说。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [teɪk] [sʌm; səm] [strɔːŋ] [strɪŋ] , [tuː; tə] [taɪ] [snæp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wægən] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stræps] ,
" Can't you take some strong string , to tie Snap to the wagon , instead of the straps ,
" 不能 你 拿 一些 强的 细绳 , 到 领带 折断 到 这 车皮 , 反而 的 这 肩带 ,

“你难道不能用结实的绳子把Snap绑在马车上，而不是用皮带吗？”

['fredi] ? "
Freddie ? "
弗雷迪 ? "

弗雷迪?

" [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" I don't think so , " he answered .
" 我 不 思考 所以 , " 他 回答 .

“我不这么认为，”他回答道。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .
" I know what to do .
" 我 知道 什么 到 做 .

我知道该怎么做。

[lets] [æsk] ['daɪnə] .
Let's ask Dinah .
我们来吧 问 迪娜 .

我们去问问黛娜吧。

['meɪbi] [ʃiːz] [siːn] - [ɪm] . "
Maybe she's seen ' em . "
或许 她是 已见 - 呃 . "

也许她见过他们。

" [oʊ] , [jes] , [lets] ! " [ə'griːd] ['flɔːsi] , [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] ['hɜːrid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wer] ['daɪnə] ,
" Oh , yes , let's ! " agreed Flossie , and together they hurried to the kitchen where Dinah ,
" 哦 , 是的 , 我们来吧 ! " 同意 弗洛西 , 和 一起 他们 慌忙 到 这 厨房 在哪里 迪娜 ,

“哦，好啊，我们走吧！”弗洛西同意道，然后她们一起匆匆赶往厨房，黛娜在那里等着她们。

[ðə; ði] [bɪg] , [gʊd] - ['neɪtʃərd] , ['kʌlərd] [kʊk] , [wʌz; wəz] ['rætlɪŋ] [ðə; ði] [pɔts] [ænd; ənd] [pænz] .
the big , good - natured , colored cook , was rattling the pots and pans .
这 大的 , 好的 - 自然 , 有色 厨师 , 曾是 嘎嘎作响 这 锅 和 平底锅 .

那位身材高大、性情温和的黑人厨师正在叮叮当当地敲打着锅碗瓢盆。

" ['daɪnə] !
" Dinah !
" 迪娜 !

“迪娜！

['daɪnə] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ɪn] [ə; eɪ] [twɪnz] - ['kɔːrəs] .
Dinah ! " cried Flossie and Freddie in a twins ' chorus .
迪娜 ! " 哭 弗洛西 和 弗雷迪 在 一个 双胞胎 - 合唱 .

黛娜！ “弗洛西和弗雷迪双胞胎齐声喊道。

" [jep] - [ʌm; əm] , ['hʌni] - [læmz] !
" Yep - um , honey - lambs !
" 是的 - 嗯 , 蜂蜜 - 羔羊 !

“嗯，亲爱的小羊羔们！”

[wʌt] [joʊ] - [ɔːl] [wɑːnt] ? " [æskt] ['daɪnə] , ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [dɔːr] ,
What yo - all want ? " asked Dinah , opening the oven door ,
什么 哟 - 全部 想 ? " 问 迪娜 , 开幕 这 烤箱 门 ,

“你们都想要什么？”黛娜一边问，一边打开烤箱门。

[tuː; tə] [let] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [moʊst] [dɪ'lɪʃəs] [smel] , [ænd; ənd] [ðen] ['kwɪkli] ['kloʊzɪŋ]
to let out a little whiff of a most delicious smell , and then quickly closing
到 让 出去 一个 小的 闻 的 一个 最多 可口的 闻 , 和 然后 迅速地 结束
[ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
it again .
它 再次 .

轻轻地散发出一丝诱人的香味，然后迅速地又关上。

" [ˌiː'ɛf] [joʊ] - ['wɒnts] [ə; eɪ] [piːs] [ɔb] [keɪk] , [ˌaɪ 'tiː] [eint] [dʌn] ['jɪt] ! "
" Ef yo - wants a piece ob cake , it ain't done yit ! "
" ef 哟 - 想要 一个 片 奥布 蛋糕 , 它 不是 完毕 yit ! "

“如果你想吃块蛋糕，还没完呢！”

" [oʊ] , ['daɪnə] !
" Oh , Dinah !
" 哦 , 迪娜 !

“哦，迪娜！

[wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] ['eni] [keɪk] ! " [sed] ['fredi] .
We don't want any cake ! " said Freddie .
我们 不 想 任何 蛋糕 ! " 说 弗雷迪 .

“我们不要蛋糕！”弗雷迪说。

" [wɒts] [dæt] ?
" What's dat ?
" 是什么 数据 ?

那是什么?

[joʊ] - [dəunt] [wɑːnt] [keɪk] ?
Yo - don't want cake ?
哟 - 不 想 蛋糕 ?

你不想吃蛋糕吗?

" [ænd; ənd] ['daɪnə] ['kwɪkli] ['streɪtnd] [ʌp] , [pʊt] [hɜːr; hər] [fæt] [hændz] [ɑːn] [hɜːr; hər] [fæt] [hɪps] ,
" and Dinah quickly straightened up , put her fat hands on her fat hips ,
" 和 迪娜 迅速地 拉直 向上 , 放 她 胖的 双手 在 她 胖的 臀部 ,

于是迪娜迅速直起身子，把她肥胖的双手叉腰。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [ɪn] [sər'praɪz] .
and looked at the two children in surprise .
和 看起来 在 这 二 孩子们 在 惊喜 .

他惊讶地看着这两个孩子。

" [joʊ] — [dəunt] — [wɑːnt] — [noʊ] [keɪk] ! " [gɑːspt] ['daɪnə] .
" Yo — don't — want — no cake ! " gasped Dinah .
" 哟 — 不 — 想 — 不 蛋糕 ! " 倒吸一口气 迪娜 .

“你——不要——蛋糕！”黛娜喘着气说。

" [wɒts] [diː] ['mætə] ?
" What's de mattah ?
" 是什么 德 马塔 ?

“What's de mattah?

[joʊ] - [ɔːl] [eint] [sɪk] , [ɪz][joʊ] - ?
Yo ' all ain't sick , is yo ' ?
哟 - 全部 不是 生病的 , 是 哟 - ?

你们都没生病吧?

" [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['riːz(ə)n] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [waɪ] ['flɔːsi] [ænd; ənd]
" For that was the only reason she could think of why Flossie and
" 为了 那 曾是 这 仅有的 原因 她 可以 思考 的 为什么 弗洛西 和

“因为她只能想到这个原因来解释为什么弗洛西和

['fredi] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][wɑːnt] [keɪk] — [æz; əz] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli][dɪd] ['sætərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] .
Freddie should not want cake — as they generally did Saturday morning .
弗雷迪 应该 不是 想 蛋糕 — 作为 他们 一般来说 做过 周六 早晨 .

弗雷迪不应该想吃蛋糕——就像他们通常在周六早上做的那样。

" [noʊ] , [wɪə(r)][nɑːt] [sɪk] , " [sed] ['flɔːsi] , " [ænd; ənd] [wiːd] [laɪk][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [keɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" No , we're not sick , " said Flossie , " and we'd like a piece of cake a little
" 不 , 是 不是 生病的 , " 说 弗洛西 , " 和 我们会 喜欢 一个 片 的 蛋糕 一个 小的
['leɪtər] ,
later ,
之后 ,

“不，我们没生病，”弗洛西说，“我们一会儿想吃块蛋糕。”

[pliːz] ['daɪnə] .
please Dinah .
请 迪娜 .

拜托了，迪娜。

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [wiː; wi][wɑːnt]['aʊər; ɑːr] [bʊk] [stræps] .
But just now we want our book straps .
但 只是 现在 我们 想 我们的 书 肩带 .

但现在我们想要的是书带。

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] - [ɪm] ? "
Have you seen ' em ? "
有 你 已见 - 呃 ? "

你见过他们吗?

" [bʊk] [stræps] !
" Book straps !
" 书 肩带 !

“书带！”

[bʊk] [stræps] ! " [ɪk'skleɪmd] ['daɪnə] [ɪn] [greɪt] [sər'praɪz] .
Book straps ! " exclaimed Dinah in great surprise .
书 肩带 ! " 惊呼 迪娜 在 伟大的 惊喜 .

“书带！”迪娜惊讶地喊道。

" [goʊ] - [lɔːŋ] [wɪf] [joʊ] - [naʊ] !
" Go ' long wif yo ' now !
" 去 - 长的 妻子 哟 - 现在 !

“现在就‘一路顺风’吧！”

[aɪ] [eint] [gɑːt][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] - - [wɪf] [bʊk] [stræps] ,
I ain't got no time to be bodderin ' wif book straps ,
我 不是 得到 不 时间 到 是 - - 妻子 书 肩带 ,

我没时间去摆弄书带，

[wen] [deɪz] [paɪz][æn; ən] - - [æn; ən] - [keɪks] [tiː] - [beɪk] .
when dey's pies an ' puddin's an ' cakes t ' bake .
什么时候 他们的 馅饼 一个 - - 一个 - 蛋糕 t - 烤 .

当他们烤馅饼、布丁和蛋糕的时候。

[trɑːt] [əˈlɔːŋ] [naʊ] , [æn; ən] - [let] [oʊl] [ˈdaɪnə] [biː; bi] !
Trot along now , an ' let ole Dinah be !
小跑 沿着 现在 , 一个 - 让 奥莱 迪娜 是 !

快走吧，别管老黛娜了！

[bʊk] [stræps] !
Book straps !
书 肩带 !

书带！

[hʌ] !
Huh !
嗯 !

哈！

" [ˈflɔːsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] [nuː] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈlɪt(ə)l] [juːz] [ɪn] " - - " [ˈdaɪnə] [ˈeni] [mɔːr] ,
" Flossie and Freddie knew there was little use in " bodderin ' " Dinah any more ,
" 弗洛西 和 弗雷迪 知道 那里 曾是 小的 使用 在 " - - " 迪娜 任何 更多的 ,

“弗洛西和弗雷迪知道再去勾引迪娜已经没什么用了，

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈbeɪkɪŋ] .
especially when she was in the midst of her baking .
尤其 什么时候 她 曾是 在 这 中间 的 她 烘烤 .

尤其是在她忙着烘焙的时候。

" [kʌm] [ɑːn] , [ˈflɔːsi] , " [spoʊk] [ˈfredi] .
" Come on , Flossie , " spoke Freddie .
" 来 在 , 弗洛西 , " 辐 弗雷迪 .

“来吧，弗洛西，”弗雷迪说。

" [wiːl] [hæv; həv] [əˈnʌðər] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [stræps] .
" We'll have another look for those straps .
" 出色地 有 其他 看 为了 那些 肩带 .

“我们会再找找那些带子。”

[nekst] [taɪm] [aɪl] [pʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [bʊks] [wer] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] - [ɪm] .
Next time I'll put our books where we can find ' em .
下一个 时间 患病的 放 我们的 图书 在哪里 我们 能 寻找 - 呃 .

下次我会把书放在我们能找到的地方。

" [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈstɑːrtɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ruːmz; rʊmz] .
" Once more the children started through the different rooms .
" 一次 更多的 这 孩子们 开始 通过 这 不同的 房间 .

孩子们再次开始参观各个房间。

[ðeɪ] [lʊkt] [ˈevriwer] .
They looked everywhere .
他们 看起来 到处 .

他们到处找了。

[bʌt; bət] [noʊ] [stræps] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [faɪnd] .
But no straps could they find .
但 不 肩带 可以 他们 寻找 .

但他们找不到肩带。

" [juː; jʊ] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] , [nɑːt] [ˈoʊnli] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ,
" You see what a lot of trouble it makes , not only for you ,
" 你 看 什么 一个 很多 的 麻烦 它 制作 , 不是 仅有的 为了 你 ,

“你看这会带来多大的麻烦，不仅对你而言，

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] [æz; əz] [wel] , [wen] [juː; jʊ] [dəunt] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [bʊks] ,
but for others as well , when you don't take care of your books ,
但 为了 其他的 作为 出色地 , 什么时候 你 不 拿 关心 的 你的 图书 ,

但对其他人来说也是如此，当你不妥善保管你的书籍时，

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['dʒentli] .
" said Mrs . Bobbsey gently .
" 说 太太 . 鲍勃西 轻轻地 .

“鲍勃西太太轻声说道。”

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['les(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [twɪnz] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
She knew it would be a good lesson for the twins to search for their
她 知道 它 会 是 一个 好的 课 为了 这 双胞胎 到 搜索 为了 他们的
[θɪŋz] .
things .
事物 .

她知道这对双胞胎来说是一个很好的教训，让他们学会寻找自己的物品。

[nekst] [taɪm] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'membər] .
Next time they might remember .
下一个 时间 他们 可能 记住 .

下次他们或许会记住。

['sʌd(ə)nli] , [frʌm; frəm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] , [keɪm] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .
Suddenly , from out in the yard , came a shout .
突然 , 从 出去 在 这 院子 , 来了 一个 喊 .

突然，院子里传来一声喊叫。

" ['fredi] ! ['fredi] !
" Freddie ! Freddie !
" 弗雷迪 ! 弗雷迪 !

“弗雷迪！弗雷迪！”

[kʌm] [aʊt] [hɪr] , [kwɪk] ! "
Come out here , quick ! "
来 出去 这里 , 快的 ! "

快出来！

" [ðæts] [b\\:t] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .
" That's Bert ! " exclaimed Freddie .
" 那就是 伯特 ! " 惊呼 弗雷迪 .

“那是伯特！”弗雷迪惊呼道。

" [oʊ] , ['meɪbi] ['hiːz] [faʊnd] [ðə; ði][stræps] , [soʊ][wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːrnɪs] [ʌp][snæp] , " [kraɪd]
" Oh , maybe he's found the straps , so we can harness up Snap , " cried
" 哦 , 或许 他是 成立 这 肩带 , 所以 我们 能 马具 向上 折断 , " 哭

“哦，也许他找到带子了，这样我们就能给Snap套上安全带了，”喊道。

['flɔːsi] .
Flossie .
弗洛西 .

弗洛西。

[bʌt; bət] [bɜːrts] [nekst] [wɜːrdz] [suːn] [toʊld][ðə; ði] ['jʌŋgər] [twɪnz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [gʊd]
But Bert's next words soon told the younger twins that it was no such good
但 伯特的 下一个 字 很快 讲述 这 年轻 双胞胎 那 它 曾是 不 这样的 好的
[lʌk] [æz; əz] [ðæt] ,
luck as that ,
运气 作为 那 ,

但伯特接下来的话很快就让这对小双胞胎明白，事情并没有那么幸运。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [kraɪd] :
for he cried :
为了 他 哭 :

因为他喊道：

" [snæps] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , ['fredi] !
" Snap's running away , Freddie !
" 快照 跑步 离开 , 弗雷迪 !

“Snap要逃跑了，Freddie！”

['hiːz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
He's running away .
他是 跑步 离开 .

他正在逃跑。

[ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hɑːrnɪs] [hɪm; ɪm][ʌp] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ! "
If you're going to harness him up you'll have to catch him ! "
如果 你是 去 到 马具 他 向上 你会 有 到 抓住 他 ! "

如果你想套住他，就得先抓住他！

" [oʊ] [dɪr] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] .
" Oh dear ! " cried Flossie .
" 哦 亲爱的 ! " 哭 弗洛西 .

“哦，天哪！”弗洛西喊道。

" [kʌm] [ɑːn] , [help] [ˌem 'iː] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ! " [kɔːld] ['fredi] .
" Come on , help me catch him ! " called Freddie .
" 来 在 , 帮助 我 抓住 他 ! " 称为 弗雷迪 .

“快来，帮我抓住他！”弗雷迪喊道。

[tə'geðər] [ðeɪ] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] .
Together they ran into the yard .
一起 他们 跑 进入 这 院子 .

他们一起跑进了院子。

[æz; əz] [b\\:t] [hæd; həd] [sed] , [snæp] , ['getɪŋ] ['taɪərd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [taɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][poʊst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
As Bert had said , Snap , getting tired of being tied to a post with a
[θɪn] [strɪŋ] ,
thin string ,
薄的 细绳 ,

正如伯特所说，斯纳普厌倦了被细绳绑在柱子上，

[hæd; həd]['broʊkən][ðə; ði][kɔːrd] ,
had broken the cord ,
有 破碎的 这 绳索 ,

绳子断了，

[ænd; ənd] [naʊ] [wʌz; wəz] ['reɪsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] ['æftər] [ə'nʌðər] [dɔːg][wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n]
and now was racing over the fields after another dog with whom he often
[pleɪd] .
played .
玩 .

现在，它正追着另一只经常和它一起玩耍的狗在田野里飞奔。

" [kʌm] [bæk] , [snæp] ! [kʌm] [bæk] ! " [kraɪd] ['fredi] .
" Come back , Snap ! Come back ! " cried Freddie .
" 来 后退 , 折断 ! 来 后退 ! " 哭 弗雷迪 .

“回来吧，Snap！回来吧！”弗雷迪喊道。

[snæp] [peɪd] [noʊ] [hiːd] .
Snap paid no heed .
折断 有薪酬的 不 注意 .

Snap对此置之不理。

[dʒʌst] [ðen] , [θruː] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] , [keɪm] [ə; eɪ][gɜːrl] .

Just	then	,	through	the	front	gate	,	came	a	girl	.
只是	然后	,	通过	这	正面	门	,	来了	一个	女孩	.

就在这时，一个女孩从前门走了进来。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [b\\:t] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɑːrk] [her] [ænd; ənd] [aɪz] ,

She	looked	so	much	like	Bert	,	with	his	dark	hair	and	eyes	,
她	看起来	所以	很多	喜欢	伯特	,	和	他的	黑暗的	头发	和	眼睛	,

她长得太像伯特了，有着和他一样的黑头发和黑眼睛。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['slɪmnəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tɔːlnəs] , [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [æt; ət] [wʌns] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

with	his	slimness	and	his	tallness	,	that	you	could	tell	at	once	she	was
和	他的	苗条	和	他的	身高	,	那	你	可以	告诉	在	一次	她	曾是

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

his	sister	.
他的	姐姐	.

他身材瘦削高挑，一眼就能看出她是他的妹妹。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['flɔːsi] [sɔː] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] :

As	soon	as	Flossie	saw	her	,	she	cried	:
作为	很快	作为	弗洛西	锯	她	,	她	哭	:

弗洛西一见到她就哭了：

" [oʊ] , [næn; nɑːn] !

"	Oh	,	Nan	!
"	哦	,	楠	!

“哦，楠！

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪtʃ] [snæp][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spres] ['wægən] , [bʌt; bət]

We	were	going	to	hitch	Snap	to	the	express	wagon	,	but
我们	是	去	到	拴住	折断	到	这	表达	车皮	,	但

我们原本打算把Snap搭上快递车的顺风车，但是

['fredi] [ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [faɪnd]['aʊər; ɑːr][streps] , [ænd; ənd][snæp][ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd]

Freddie	and	I	can't	find	our	straps	,	and	Snap	ran	away	,	and	—	and
弗雷迪	和	我	不能	寻找	我们的	肩带	,	和	折断	跑	离开	,	和	—	和

— "

—	"
—	"

弗雷迪和我找不到我们的肩带，斯纳普跑掉了，而且——而且——”

" ['nevər] [maɪnd] , ['flɔːsi] [dɪr] , " [sed] [næn; nɑːn] .

"	Never	mind	,	Flossie	dear	,	"	said	Nan	.
"	绝不	头脑	,	弗洛西	亲爱的	,	"	说	楠	.

“没关系，亲爱的弗洛西，”南说。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [aɪ][hæv; həv][fɔːr; fər][juː; jʊ] ! "

"	Wait	until	you	hear	the	good	news	I	have	for	you	!	"
"	等待	直到	你	听到	这	好的	消息	我	有	为了	你	!	"

“等着瞧吧，我有个好消息要告诉你！”

" [gʊd] [nuːz] ? " [ɪk'skleɪmd] [b\\:t] , ['kʌmɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['baɪsɪkl] , [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [twɪn]

"	Good	news	?	"	exclaimed	Bert	,	coming	away	from	his	bicycle	,	toward	his	twin
"	好的	消息	?	"	惊呼	伯特	,	未来	离开	从	他的	自行车	,	朝向	他的	双

['sɪstər] .

sister	.
姐姐	.

“好消息？”伯特一边说着，一边从自行车旁走开，朝他的双胞胎妹妹走去。

" [jes] , [ðə; ði] ['veri] [best] !

"	Yes	,	the	very	best	!
"	是的	,	这	非常	最好的	!

“是的，最好的！”

" [næn; nɑːn] [went] [ɑːn] .
" Nan went on .
" 楠 去 在 .

“楠继续说道。

" [its] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhaʊsboʊt] !
" It's about a houseboat !
" 它是 关于 一个 船屋 !

“这是关于一艘船屋的故事！”

[naʊ] , [ˈflɔːsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] ,
Now , Flossie and Freddie ,
现在 , 弗洛西 和 弗雷迪 ,

现在，弗洛西和弗雷迪

[sɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] !
sit down on the grass and I'll tell you all about the good news !
坐 向下 在 这 草 和 患病的 告诉 你 全部 关于 这 好的 消息 !

坐在草地上，我来把好消息都告诉你们！

" [ˈtʃæptər] [iː]
" CHAPTER II
" 章 二

第二章

[snæp] [seɪvz] [ˈfredi]
SNAP SAVES FREDDIE
折断 保存 弗雷迪

SNAP拯救了弗雷迪

[daʊn] [ɑːn][ðə; ði][sɔːft] [griːn] [græs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːn] , [sæt][ðə; ði] [tuː] [sets] [ʌv; əv] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] .
Down on the soft green grass of the lawn , sat the two sets of Bobbsey twins .
向下 在 这 柔软的 绿色的 草 的 这 草地 , 卫星 这 二 套 的 鲍勃西 双胞胎 .

在柔软的绿草坪上，坐着两对鲍勃西双胞胎。

[jes] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] " [sets] " [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ðæt]
Yes , there were two " sets " of them , and I shall tell you how that
是的 , 那里 是 二 " 套 " 的 他们 , 和 我 将 告诉 你 如何 那
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

是的，它们有两“套”，我稍后会告诉你具体情况。

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] .
in a little while .
在 一个 小的 尽管 .

稍等片刻。

" [bɪˈgɪn] [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] , " [səˈdʒestɪd] [b\\:t] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] .
" Begin at the beginning , " suggested Bert to his sister .
" 开始 在 这 开始 , " 建议 伯特 到 他的 姐姐 .

“从头开始吧，”伯特建议他妹妹。

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə] [hɪr] [ɔːl][ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] , [soʊ][næn; nɑːn] [prɪˈperd] [tuː; tə] [skɪp] [ˈnʌθɪŋ] .
He always liked to hear all of anything , so Nan prepared to skip nothing .
他 总是 喜欢 到 听到 全部 的 任何事物 , 所以 楠 准备 到 跳过 没有什么 .

他总是喜欢听各种各样的事情，所以南准备什么都不漏。

" [wel] , " [sed] [næn; nɑːn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [liːnd] ['oʊvər][tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [taɪ][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv] [flɔsiːz]
" **Well** , " **said** **Nan** , **as** **she** **leaned** **over** **to** **re** - **tie** **the** **bow** **of** **Flossie's**
" 出色地 , " 说 楠 , 作为 她 倾斜 超过 到 关于 - 领带 这 弓 的 弗洛西的
[her] ['rɪbən] .
hair **ribbon** **.**
头发 丝带 .

“嗯，”南说着，俯身重新系好弗洛西发带上的蝴蝶结。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [luːs] [ɪn][ðə; ði] ['hɜːrid] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bʊk] [stræps] .
It **had** **become** **loose** **in** **the** **hurried** **search** **for** **the** **book** **straps** **.**
它 有 变得 松动的 在 这 慌忙 搜索 为了 这 书 肩带 .

在匆忙寻找书带的过程中，它松开了。

" [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə]['pɑːˌpɑːz] ['lʌmbər] ['ɑːfɪs] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
" **Well** , **you** **know** **I** **went** **down** **to** **papa's** **lumber** **office** **this** **morning** **,**
" 出色地 , 你 知道 我 去 向下 到 爸爸的 木材 办公室 这 早晨 ,

“嗯，你知道，我今天早上去了我爸爸的木材公司办公室。”

[tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['letər] [ðæt] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [baɪ] [mis'teik] .
to **bring** **him** **the** **letter** **that** **came** **here** **to** **the** **house** **by** **mistake** **.**
到 带来 他 这 信 那 来了 这里 到 这 房子 经过 错误 .

把误送到家里的信带给他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] — "
It **was** **a** **letter** **from** **—** **"**
它 曾是 一个 信 从 — "

这是一封来自——的信

" [juː; jʊ][kæn; kən] [skɪp] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sə'dʒestɪd] [b\\:t] .
" **You** **can** **skip** **that** **part** **of** **it** **,** " **suggested** **Bert** **.**
" 你 能 跳过 那 部分 的 它 , " 建议 伯特 .

“你可以跳过那部分，”伯特建议道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [weɪt] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'baʊt] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] . "
" **I** **don't** **want** **to** **wait** **so** **long** **about** **hearing** **the** **news** **.** "
" 我 不 想 到 等待 所以 长的 关于 听力 这 消息 . "

“我不想等那么久才听到消息。”

" [wel] , [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [tel] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] , " [sed] [næn; nɑːn] .
" **Well** , **I** **thought** **I'd** **tell** **you** **everything** , " **said** **Nan** **.**
" 出色地 , 我 想法 ID 告诉 你 一切 , " 说 楠 .

“嗯，我想把一切都告诉你，”楠说道。

" ['enihaʊ] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn]['pɑːˌpɑːz] ['ɑːfɪs] [hiː; hi] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" **Anyhow** , **when** **I** **was** **in** **papa's** **office** **he** **bought** **it** **.** "
" 无论如何 , 什么时候 我 曾是 在 爸爸的 办公室 他 买 它 . "

“总之，我当时在爸爸办公室，他把它买下来了。”

" [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [bai] ? " [æskt] ['fredi] ,
" **What** **did** **he** **buy** **?** " **asked** **Freddie** **,**
" 什么 做过 他 买 ? " 问 弗雷迪 ,

“他买了什么？”弗雷迪问道。

['getɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [mɔːr] ['kwɪkli] [ðæn; ðən] [b\\:t] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .
getting **to** **the** **point** **more** **quickly** **than** **Bert** **would** **have** **done** **.**
获得 到 这 观点 更多的 迅速地 比 伯特 会 有 完毕 .

比伯特更快地切入正题。

" ['hwʌtɪd] [hiː; hi] [bai] , [næn; nɑːn] ? "
" **What'd** **he** **buy** **,** **Nan** **?** "
" 什么 他 买 , 楠 ? "

“他买了什么，楠？”

" [ə; eɪ] ['haʊsboʊt] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]['oʊldər][gɜːrl] [twɪn] .

"	A	houseboat	,	"	went	on	the	older	girl	twin	.
"	一个	船屋	,	"	去	在	这	老	女孩	双	.

“一艘船屋，”姐姐接着说。

" ['mɪstər] . ['mɑːrvɪn][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][hiː; hi][soʊld]['pɑːpə][ðə; ði]['mɑːrvɪn] ['haʊsboʊt] .

"	Mr	.	Marvin	was	there	,	and	he	sold	papa	the	Marvin	houseboat	.
"	先生	.	马文	曾是	那里	,	和	他	卖	爸爸	这	马文	船屋	.

“马文先生当时也在场，他把马文船屋卖给了爸爸。”

[oʊ] ! [ænd; ənd] [sʌtʃ] [fʌn] [æz; əz] [wɪə(r)] — "

Oh	!	and	such	fun	as	we're	—	"
哦	!	和	这样的	乐趣	作为	是	—	"

哦！我们玩得真开心——”

" [wɒts] [ə; eɪ] ['haʊsboʊt] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['flɔːsi] .

"	What's	a	houseboat	?	"	interrupted	Flossie	.
"	是什么	一个	船屋	?	"	中断	弗洛西	.

“什么是船屋？”弗洛西打断道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [boʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haʊs] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [spoʊk] [b\\:t] , ['iːgərli] .

"	It's	a	boat	with	a	house	on	it	,	of	course	,	"	spoke	Bert	,	eagerly	.
"	它是	一个	船	和	一个	房子	在	它	,	的	课程	,	"	辐	伯特	,	急切地	.

“当然，那是一艘船上有房子的船，”伯特急切地说。

" [aɪ] [noʊ] .

"	I	know	.
"	我	知道	.

“我知道。

[aɪv] [siːn] [lɑːts][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

I've	seen	lots	of	them	.
我已经	已见	很多	的	他们	.

我见过很多这样的。

[juː; jʊ][kæn; kən][lɪv; laɪv][ɪn][ðem; ðəm][dʒʌst][laɪk][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] , ['oʊnli] [ɪts] [ɑːn]['wɔːtər] .

You	can	live	in	them	just	like	in	a	house	,	only	it's	on	water	.
你	能	居住	在	他们	只是	喜欢	在	一个	房子	,	仅有的	它是	在	水	.

你可以像住在房子里一样住在里面，只不过它是建在水上的。

[ðeəz; ðəz] [mɔːr] [ruːm] [ɪn][ə; eɪ] ['haʊsboʊt] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ]['regjələr] [boʊt] .

There's	more	room	in	a	houseboat	than	in	a	regular	boat	.
有	更多的	房间	在	一个	船屋	比	在	一个	常规的	船	.

船屋比普通船只空间更大。

[goʊ][ɑːn] , [næn; nɑːn] . "

Go	on	,	Nan	.	"
去	在	,	楠	.	"

继续，楠。

" [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['fredi] .

"	Are	we	going	to	live	in	it	?	"	asked	Freddie	.
"	是	我们	去	到	居住	在	它	?	"	问	弗雷迪	.

“我们要住在里面吗？”弗雷迪问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] — [æt; ət] [liːst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] , " [sed] [næn; nɑːn] .

"	I	think	so	—	at	least	part	of	the	time	,	"	said	Nan	.
"	我	思考	所以	—	在	至少	部分	的	这	时间	,	"	说	楠	.

“我想是这样——至少有时候是这样，”楠说道。

" [naʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][aɪ] [noʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

"	Now	I'll	tell	you	all	I	know	about	it	.
"	现在	患病的	告诉	你	全部	我	知道	关于	它	.

“现在我将把我所知道的一切都告诉你们。”

[aɪ] ['kudnt] [steɪ] [tuː; tə][æsk][ɔːl][aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə] , [æz; əz]['pɑːpə][wʌz; wəz] ['bɪzi] .

I	couldn't	stay	to	ask	all	I	wanted	to	,	as	papa	was	busy	.
我	不能	停留	到	问	全部	我	通缉	到	,	作为	爸爸	曾是	忙碌的	.

因为爸爸很忙，我没能留下来问我想问的所有问题。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['siːkrət] ,

Besides	,	it	was	sort	of	a	secret	,
除了	,	它	曾是	种类	的	一个	秘密	,

此外，这算是个秘密。

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [baɪ]['æksɪdənt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ment] [ˌem 'iː][tuː; tə] .

and	I	found	it	out	by	accident	before	he	meant	me	to	.
和	我	成立	它	出去	经过	事故	前	他	意思是	我	到	.

而且我是在他没打算让我知道之前偶然发现的。

[soʊ][juː; jʊ] ['mʌsnt] [tel] ['mæmə] [jet] — [its] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sər'praɪz] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

So	you	mustn't	tell	mamma	yet	—	it's	to	be	a	surprise	to	her	,
所以	你	不得	告诉	妈妈	然而	—	它是	到	是	一个	惊喜	到	她	,

所以你暂时不能告诉妈妈——要给她一个惊喜。

" [ænd; ənd][næn; nɑːn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['smɔːlər] [twɪnz] , [ænd; ənd] [reɪzd] [ə; eɪ] ['kɔːʃənɪŋ]

"	and	Nan	looked	at	the	two	smaller	twins	,	and	raised	a	cautioning
"	和	楠	看起来	在	这	二	较小的	双胞胎	,	和	提高	一个	警告

['fɪŋgər] .

finger	.
手指	.

楠看着那两个个子较小的双胞胎，竖起一根手指表示警告。

" [aɪ][wəʊnt] [tel] , " ['prɑːmɪst] ['flɔːsi] .

"	I	won't	tell	,	"	promised	Flossie	.
"	我	惯于	告诉	,	"	承诺	弗洛西	.

“我不会说的，”弗洛西保证道。

" ['niːðər] [wɪl] [aɪ] , " ['prɑːmɪst] ['fredi] .

"	Neither	will	I	,	"	promised	Freddie	.
"	两者都不	将要	我	,	"	承诺	弗雷迪	.

“我也不会，”弗雷迪承诺道。

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] , [næn; nɑːn] ? "

"	Is	that	all	you're	going	to	tell	us	,	Nan	?	"
"	是	那	全部	你是	去	到	告诉	我们	,	楠	?	"

“你就只告诉我们这些吗，楠？”

" [wel] , ['iznt] [ðæt] [ɪ'nʌf] ? " [diˈmɑːndid] [næn; nɑːn] .

"	Well	,	isn't	that	enough	?	"	demanded	Nan	.
"	出色地	,	不是	那	足够的	?	"	要求	楠	.

“难道这还不够吗？”楠质问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [its] [dʒʌst] [faɪn] , [ðæt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['haʊsboʊt] !

"	I	think	it's	just	fine	,	that	we're	going	to	have	a	houseboat	!
"	我	思考	它是	只是	美好的	,	那	是	去	到	有	一个	船屋	!

“我觉得挺好的，我们要住船屋！”

[aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [wʌn] . "

I've	always	wanted	one	.	"
我已经	总是	通缉	一	.	"

我一直想要一个。

" [soʊ][hæv; həv][aɪ] , " [spoʊk] [bʊt] .

"	So	have	I	,	"	spoke	Bert	.
"	所以	有	我	,	"	辐	伯特	.

“我也是，”伯特说道。

" [goʊ][ɑːn] , [næn; nɑːn] !
" Go on , Nan !
" 去 在 , 楠 !

加油，楠！

[tel] [ˌem ˈiː] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Tell me more about it .
告诉 我 更多的 关于 它 .

请您详细说说。

[haʊ] [bɪg][ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
How big is it ?
如何 大的 是 它 ?

它有多大?

[ɪz][ðer; ðər][æn; ən] [ˈendʒɪn] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ?
Is there an engine in it ?
是 那里 一个 引擎 在 它 ?

它里面有发动机吗?

[wer] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
Where is it ?
在哪里 是 它 ?

它在哪里?

[kæn; kən][wiː; wi][goʊ][ɑːn] [bɔːrd] ?
Can we go on board ?
能 我们 去 在 木板 ?

我们可以登机吗?

[wen] [ɪz][ˈpɑːpə][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌaɪ ˈtiː] ?
When is papa going to get it ?
什么时候 是 爸爸 去 到 得到 它 ?

爸爸什么时候才能拿到?

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [ruːm] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ?
Is there a room for me in it ?
是 那里 一个 房间 为了 我 在 它 ?

里面有我的房间吗?

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [rʌn] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ænd; ənd] [stɪr] ?
I wonder if I can run the engine and steer ?
我 想知道 如果 我 能 跑步 这 引擎 和 转向 ?

我想知道我能不能启动引擎并控制方向盘?

[haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː][kɔːst] ? "
How much did it cost ? "
如何 很多 做过 它 成本 ? "

花了多少钱?

" ['greɪʃəs] ! " [kraɪd] [næn; nɑːn] , [priːˈtɛndɪŋ] [tuː; tə] ['kʌvər] [hɜːr; hər] [ɪrz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz] .
" Gracious ! " cried Nan , pretending to cover her ears with her hands .
" 亲切 ! " 哭 楠 , 假装 到 覆盖 她 耳朵 和 她 双手 .

“天哪！”楠喊道，假装用手捂住耳朵。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [ˌem ˈiː][ɔːl] ['mɔːrnɪŋ] , [b\\ːt] , [tuː; tə] ['ænsər] [ðoʊz] ['kwestʃənz] .
" It will take me all morning , Bert , to answer those questions .
" 它 将要 拿 我 全部 早晨 , 伯特 , 到 回答 那些 问题 .

“伯特，我得花一整个上午才能回答这些问题。”

[pliːz] [stɑːrt]['oʊvər] [əˈgen] . "
Please start over again . "
请 开始 超过 再次 . "

请重新开始。

" [fɜːrst] [tel] [ˌem ˈiː] [wer] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [boʊt] , " [səˈdʒestɪd] [bɑ\:t] .

"	First	tell	me	where	I	can	see	the	boat	,	"	suggested	Bert	.
"	第一的	告诉	我	在哪里	我	能	看	这	船	,	"	建议	伯特	.

“先告诉我哪里可以看到那艘船，”伯特建议道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] . "

"	I	want	to	go	look	at	it	.	"
"	我	想	到	去	看	在	它	.	"

“我想去看看。”

" [ɪts] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] , " [sed] [næn; nɑːn] .

"	It's	down	in	the	lake	,	"	said	Nan	.
"	它是	向下	在	这	湖	,	"	说	楠	.

“它在湖里，”楠说。

" [kʌm] [ɑːn] , ['flɔːsi] , " [spoʊk] ['fredi] .

"	Come	on	,	Flossie	,	"	spoke	Freddie	.
"	来	在	,	弗洛西	,	"	辐	弗雷迪	.

“来吧，弗洛西，”弗雷迪说。

" [ðeəz; ðəz][snæp] ['kʌmɪŋ] [bæk] [naʊ] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

"	There's	Snap	coming	back	now	,	and	maybe	we	can	catch	him	.
"	有	折断	未来	后退	现在	,	和	或许	我们	能	抓住	他	.

“Snap现在要回归了，也许我们能追上他。”

[ðen] [wiːl] ['hɑːrnɪs] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

Then	we'll	harness	him	up	.
然后	出色地	马具	他	向上	.

然后我们会给他套上缰绳。

['daɪnə] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['beɪkɪŋ] [naʊ] ,

Dinah	ought	to	be	done	with	her	baking	now	,
迪娜	应该	到	是	完毕	和	她	烘烤	现在	,

黛娜的烘焙工作应该已经完成了。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][faɪnd] [ðoʊz] [stræps][fɔːr; fər][juː 'es] .

and	maybe	she	can	find	those	straps	for	us	.
和	或许	她	能	寻找	那些	肩带	为了	我们	.

或许她能帮我们找到那些肩带。

[hɪr] , [snæp] !

Here	,	Snap	!
这里	,	折断	!

来，Snap!

" ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , ['biːɪŋ] [sʌm; səm] ['jɪrz] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən] [bɑ\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] ,

"	Flossie	and	Freddie	,	being	some	years	younger	than	Bert	and	Nan	,
"	弗洛西	和	弗雷迪	,	存在	一些	年	年轻	比	伯特	和	楠	,

“弗洛西和弗雷迪比伯特和南小几岁，

[dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [ber] [mʌtʃ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['haʊsboʊt] [dʒʌst] [ðen] .

did	not	care	to	bear	much	more	about	the	houseboat	just	then	.
做过	不是	关心	到	熊	很多	更多的	关于	这	船屋	只是	然后	.

当时他并不想再多了解那艘船屋的事情。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][wʌn][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

That	they	were	going	to	have	one	was	enough	for	them	.
那	他们	是	去	到	有	一	曾是	足够的	为了	他们	.

他们能拥有一个孩子就足够了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [pliːzd] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪtɪd] ,

They	were	much	pleased	and	delighted	,
他们	是	很多	高兴	和	高兴极了	,

他们非常高兴，欣喜若狂。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['hɪtʃɪŋ] [snæp][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spres] ['wægən] ,

but	they	had	the	idea	of	hitching	Snap	to	the	express	wagon	,
但	他们	有	这	主意	的	搭便车	折断	到	这	表达	车皮	,

但他们想到了把Snap挂到快递车上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][get] [ðæt] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][maɪndz] .

and	they	could	not	get	that	out	of	their	minds	.
和	他们	可以	不是	得到	那	出去	的	他们的	思想	.

他们始终无法将这件事从脑海中抹去。

" [juː; jʊ][goʊ][ɪn][ænd; ənd][æsk] ['daɪnə] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði][stræps] ,

"	You	go	in	and	ask	Dinah	to	help	you	look	for	the	straps	,
"	你	去	在	和	问	迪娜	到	帮助	你	看	为了	这	肩带	,

你进去请迪娜帮你找肩带，

" [də'rektɪd] ['fredi] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] , " [ænd; ənd] [aɪl] [kætʃ] [snæp] .

"	directed	Freddie	to	his	little	sister	,	"	and	I'll	catch	Snap	.
"	指导	弗雷迪	到	他的	小的	姐姐	,	"	和	患病的	抓住	折断	.

弗雷迪对他的妹妹说："我会抓住斯纳普的。"

[hɪr] , [snæp] ! [snæp] !

Here	,	Snap	!	Snap	!
这里	,	折断	!	折断	!

来，咔嚓！咔嚓！

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][dɔːg] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd]['æftər][ə; eɪ][rɑːmp]

"	he	called	to	the	dog	who	had	come	back	into	the	yard	after	a	romp
"	他	称为	到	这	狗	WHO	有	来	后退	进入	这	院子	后	一个	欢蹦乱跳

[ænd; ənd]['frɑːlɪk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] [frend] .

and	frolic	with	his	animal	friend	.
和	嬉戏	和	他的	动物	朋友	.

"他呼唤着那只狗，它和它的动物朋友嬉戏玩耍后回到了院子里。

[snæp][wʌz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stretʃ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [rest] .

Snap	was	glad	enough	to	stretch	out	on	the	grass	and	rest	.
折断	曾是	高兴的	足够的	到	拉紧	出去	在	这	草	和	休息	.

斯纳普很高兴地伸展身体躺在草地上休息。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [rʌn] .

He	was	tired	from	his	run	.
他	曾是	疲劳的	从	他的	跑步	.

他跑步跑累了。

['fredi] [pʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['dɔgz] [nek] , [ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]

Freddie	put	his	arms	around	the	dog's	neck	,	and	laid	his	head	down	on	the
弗雷迪	放	他的	武器	大约	这	狗的	脖子	,	和	铺设	他的	头	向下	在	这

['ʃægi] [koʊt] .

shaggy	coat	.
毛茸茸	外套	.

弗雷迪用双臂环住狗的脖子，把头靠在它蓬松的毛发上。

" [naʊ] [juː; jʊ][kɑːnt] [rʌn] [ə'weɪ] [ə'gen] , " [sed] ['fredi] , [æz; əz][hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]

"	Now	you	can't	run	away	again	,	"	said	Freddie	,	as	he	pretended	to	go	to
"	现在	你	不能	跑步	离开	再次	,	"	说	弗雷迪	,	作为	他	假装	到	去	到

[sliːp] ,

sleep	,
睡觉	,

"现在你再也跑不了了，"弗雷迪一边假装睡觉一边说道。

[waɪl] ['flɔ:si] ['tɔdld] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [wʌns] [mɔ:r] , [tu:; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər] [lʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

while	Flossie	toddled	into	the	house	once	more	,	to	have	another	look	for	the
尽管	弗洛西	蹒跚学步	进入	这	房子	一次	更多的	,	到	有	其他	看	为了	这

['mɪsɪŋ] [bʊk] [stræps] .

missing	book	straps	.
丢失的	书	肩带	.

弗洛西又一次蹒跚着走进屋子，再次寻找丢失的书带。

[æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['fredi] [sæt][næn; nɑ:n][ænd; ənd] [b\\:t] , ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

At	a	little	distance	from	Freddie	sat	Nan	and	Bert	,	talking	about	the
在	一个	小的	距离	从	弗雷迪	卫星	楠	和	伯特	,	说	关于	这

['haʊsboʊt] ,

houseboat	,
船屋	,

离弗雷迪不远处坐着南和伯特，他们正在谈论那艘船屋。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ɑ:n] [bɔ:rd] .

and	the	good	times	they	would	have	on	board	.
和	这	好的	时代	他们	会	有	在	木板	.

以及他们在船上度过的美好时光。

['fredi] [raʊzd] [ʌp] , [ænd; ənd] [lʊkt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [haʊs] .

Freddie	roused	up	,	and	looked	toward	the	house	.
弗雷迪	唤醒	向上	,	和	看起来	朝向	这	房子	.

弗雷迪醒了过来，看向房子。

['flɔ:si] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [kʌm] [aʊt] .

Flossie	had	not	yet	come	out	.
弗洛西	有	不是	然而	来	出去	.

弗洛西还没出来。

" [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	It	takes	her	a	long	time	,	"	said	the	little	boy	.
"	它	需要	她	一个	长的	时间	,	"	说	这	小的	男生	.

“她要花很长时间，”小男孩说。

" [wi:; wi][wəʊnt][hæv; həv]['eni] [raɪd][æt; ət][ɔ:l] , [ɪf] [ʃi:; ʃi] ['dʌznt] ['hɜ:ri] [ʌp] .

"	We	won't	have	any	ride	at	all	,	if	she	doesn't	hurry	up	.
"	我们	惯于	有	任何	骑	在	全部	,	如果	她	不	匆忙	向上	.

“如果她再不快点，我们就没车可坐了。”

" [ðen] ['fredi] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

"	Then	Freddie	saw	something	else	that	attracted	his	attention	.
"	然后	弗雷迪	锯	某物	别的	那	吸引	他的	注意力	.

“然后弗雷迪看到了其他吸引他注意力的东西。”

[ðɪs] [wʌz; wəz] [bɜ:rts] ['baɪsɪkl] , ['li:nɪŋ] [naʊ] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃed] .

This	was	Bert's	bicycle	,	leaning	now	against	the	side	of	a	shed	.
这	曾是	伯特的	自行车	,	倾斜	现在	反对	这	边	的	一个	棚	.

这是伯特的自行车，现在靠在棚子的一侧。

[b\\:t] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['haʊsboʊt] [tu:; tə][wɑ:nt][tu:; tə] [raɪd] [dʒʌst] [ðen] .

Bert	was	too	much	interested	in	the	houseboat	to	want	to	ride	just	then	.
伯特	曾是	也	很多	感兴趣的	在	这	船屋	到	想	到	骑	只是	然后	.

伯特当时对船屋太感兴趣了，根本不想坐船。

[ə; eɪ] [nu:] [aɪ'di:ə] [keɪm] ['ɪntu:] ['frɛdiz] [hed] .

A	new	idea	came	into	Freddie's	head	.
一个	新的	主意	来了	进入	弗雷迪的	头	.

弗雷迪脑海中突然冒出一个新想法。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd][ɑːn] [bɜːrts] [wiːl] ,
" I'm going to have a ride on Bert's wheel ,
" 我是 去 到 有 一个 骑 在 伯特的 车轮 ,

“我要坐伯特的车轮兜风。”

[waɪl] [aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['flɔːsi] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][stræps] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [twɪn] [tʃæp] .
while I'm waiting for Flossie to come out with the straps , " said the little twin chap .
尽管 我是 等待 为了 弗洛西 到 来 出去 和 这 肩带 , " 说 这 小的 双 小伙子 .

“我还在等弗洛西把肩带拿出来呢，”小双胞胎说道。

" [bɑ\\:t] [wəʊnt] [ker] .
" Bert won't care .
" 伯特 惯于 关心 .

伯特不会在意的。

" ['fredi] [dɪd][nɑːt] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] [ɑːn] ['æskɪŋ] [bɑ\\:t] .
" Freddie did not take any chances on asking Bert .
" 弗雷迪 做过 不是 拿 任何 机会 在 问 伯特 .

“弗雷迪不敢冒险去问伯特。”

[hɪz; ɪz]['eldər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [stɪl] ['bɪzi] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][næn; nɑːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nuː] ['haʊsboʊt] .
His elder brother was still busy talking to Nan about the new houseboat .
他的 长老 兄弟 曾是 仍然 忙碌的 说 到 楠 关于 这 新的 船屋 .

他的哥哥还在和楠谈论那艘新船屋。

['fredi] ['skræmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
Freddie scrambled to his feet .
弗雷迪 打乱 到 他的 脚 .

弗雷迪慌忙站了起来。

" [naʊ] [juː; jʊ] [steɪ] [ðer; ðər] , [snæp] !
" Now you stay there , Snap !
" 现在 你 停留 那里 , 折断 !

“现在你就待在那儿，Snap！”

" [hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ðə; ði][bɪg][dɔːg] , [fɔːr; fər][snæp] , ['redi] [ə'gen] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [fʌn] ,
" he commanded the big dog , for Snap , ready again for some fun ,
" 他 命令 这 大的 狗 , 为了 折断 , 准备好 再次 为了 一些 乐趣 ,

“他命令那条大狗，让Snap再次准备好好玩玩。”

[wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['mæstər] .
was anxious to follow his little master .
曾是 焦虑的 到 跟随 他的 小的 掌握 .

他很想跟随他的小主人。

" [laɪ] [daʊn] , [snæp] ! " ['ɔːrdərd] ['fredi] , [ænd; ənd][snæp] [ə'gen] [stretʃt] [aʊt] .
" Lie down , Snap ! " ordered Freddie , and Snap again stretched out .
" 说谎 向下 , 折断 ! " 订购 弗雷迪 , 和 折断 再次 拉伸 出去 .

“躺下，Snap！”弗雷迪命令道，Snap又伸了个懒腰。

['fredi] [wɔːkt] ['sloʊli] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði] ['baɪsɪkl] .
Freddie walked slowly over toward the bicycle .
弗雷迪 步行 缓慢地 超过 朝向 这 自行车 .

弗雷迪慢慢地走向自行车。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [raɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['regjələr] [wei] ,
Of course he was too small to ride it in the regular way ,
的 课程 他 曾是 也 小的 到 骑 它 在 这 常规的 方式 ,

他个子太小，当然骑不了普通的马车。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] ['pedlz] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][legz][wɜːr; wər][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

with	his	feet	on	the	pedals	,	for	his	little	legs	were	not	long	enough	to
和	他的	脚	在	这	踏板	,	为了	他的	小的	腿	是	不是	长的	足够的	到

[riːtʃ] [ðem; ðəm] .

reach	them	.
抵达	他们	.

他双脚踩在踏板上，因为他的小腿不够长，够不到踏板。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [siːt] , [ænd; ənd] [b\\:t] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [stɪr]

But	he	could	sit	on	the	seat	,	and	Bert	had	taught	him	how	to	steer
但	他	可以	坐	在	这	座位	,	和	伯特	有	教授	他	如何	到	转向

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

a	little	,
一个	小的	,

但他能坐在座位上，而且伯特教过他一些基本的驾驶技巧。

[soʊ] [ðæt] [ðoʊ] [ə; eɪ] ['baɪsɪkl] [hæz; həz]['oʊnli] [tuː] [wiːlz] ,

so	that	though	a	bicycle	has	only	two	wheels	,
所以	那	尽管	一个	自行车	有	仅有的	二	车轮	,

所以，尽管自行车只有两个轮子，

[ænd; ənd] [wɪl] [tɪp]['oʊvər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['prɑːpərli] ['gaɪdɪd] ,

and	will	tip	over	if	it	is	not	properly	guided	,
和	将要	提示	超过	如果	它	是	不是	适当地	引导	,

如果没有正确的引导，它就会倾覆。

['fredi] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [raɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['tɔplɪŋ] ['oʊvər] ,

Freddie	could	manage	to	ride	a	little	way	on	it	without	toppling	over	,
弗雷迪	可以	管理	到	骑	一个	小的	方式	在	它	没有	倾倒	超过	,

弗雷迪勉强骑着它走了一小段路才没摔倒。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pʊʃ] ,

especially	if	some	one	put	him	on	and	gave	him	a	push	,
尤其	如果	一些	一	放	他	在	和	给予	他	一个	推	,

尤其是如果有人推了他一把，让他上台的话。

[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][stɑːrt] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] .

or	if	he	was	given	a	start	down	a	little	hill	.
或者	如果	他	曾是	给定	一个	开始	向下	一个	小的	爬坡道	.

或者如果他被推着从一个小山坡上滚下去的话。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] , " [θɔːt] ['fredi] .

"	I'm	going	to	have	a	ride	,	"	thought	Freddie	.
"	我是	去	到	有	一个	骑	,	"	想法	弗雷迪	.

“我要搭个便车，”弗雷迪心想。

" [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][raɪd] , [waɪl] [aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['flɔːsi] .

"	I'll	have	a	little	ride	,	while	I'm	waiting	for	Flossie	.
"	患病的	有	一个	小的	骑	,	尽管	我是	等待	为了	弗洛西	.

“我打算在等弗洛西的时候兜兜风。”

" ['fredi] [hæd; həd][ə; eɪ] [viˈlɔsipiːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [bʌt; bət] [ðæt] [hæd; həd] [θriː] [wiːlz] [ɪn'sted]

"	Freddie	had	a	velocipede	of	his	own	,	but	that	had	three	wheels	instead
"	弗雷迪	有	一个	脚踏车	的	他的	自己的	,	但	那	有	三	车轮	反而

[ʌv; əv] [tuː] .

of	two	.
的	二	.

“弗雷迪有一辆自己的脚踏车，不过是三轮的，而不是两轮的。”

['fredi] [θɔːt] [tuː] [wiːlz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [mɔːr] [fʌn] [ðæn; ðən] [θriː] .

Freddie	thought	two	wheels	were	much	more	fun	than	three	.
弗雷迪	想法	二	车轮	是	很多	更多的	乐趣	比	三	.

弗雷迪觉得两轮车比三轮车好玩多了。

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get] [ʌp][ɑːn] [ðæt] ['baɪsɪkl] , [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [raɪd] , " ['mɝːmɝd] ['fredi] .

"	If	I	can	get	up	on	that	bicycle	,	I'll	have	a	nice	ride	,	"	murmured	Freddie	.
"	如果	我	能	得到	向上	在	那	自行车	,	患病的	有	一个	好的	骑	,	"	低声说道	弗雷迪	.

“如果我能骑上那辆自行车，我就可以好好骑一圈了，”弗雷迪喃喃自语道。

[hiː; hi] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] .

He	looked	toward	the	house	.
他	看起来	朝向	这	房子	.

他望向房子的方向。

['flɔːsi] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [saɪt] .

Flossie	was	not	in	sight	.
弗洛西	曾是	不是	在	视线	.

弗洛西不见踪影。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [faʊnd] [ðə; ði][stræps] .

She	had	not	yet	found	the	straps	.
她	有	不是	然而	成立	这	肩带	.

她还没找到肩带。

[ðen] ['fredi] [lʊkt] [tɔːrd] [bʉ:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] .

Then	Freddie	looked	toward	Bert	and	Nan	.
然后	弗雷迪	看起来	朝向	伯特	和	楠	.

然后弗雷迪看向伯特和南。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['bɪzi] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['haʊsboʊt] .

They	were	still	busy	talking	about	the	houseboat	.
他们	是	仍然	忙碌的	说	关于	这	船屋	.

他们还在忙着谈论那艘船屋。

[ðeɪ] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['fredi] .

They	paid	no	attention	to	Freddie	.
他们	有薪酬的	不	注意力	到	弗雷迪	.

他们根本不理会弗雷迪。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [twɪn] [tʃæp] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɑːks] .

The	little	twin	chap	looked	around	until	he	had	found	a	small	box	.
这	小的	双	小伙子	看起来	大约	直到	他	有	成立	一个	小的	盒子	.

这个小双胞胎四处寻找，直到找到一个小盒子。

[baɪ] ['stepɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baɪsɪkl] ,

By	stepping	on	this	he	could	get	up	on	the	seat	of	the	bicycle	,
经过	步进	在	这	他	可以	得到	向上	在	这	座位	的	这	自行车	,

他踩上去就能站到自行车座上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃed] .

which	was	leaning	against	the	shed	.
哪个	曾是	倾斜	反对	这	棚	.

它靠在棚子上。

[ðen] ['fredi] [kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm'self] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pʊʃ] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] .

Then	Freddie	could	give	himself	a	little	push	,	and	away	he	would	go	.
然后	弗雷迪	可以	给	他自己	一个	小的	推	,	和	离开	他	会	去	.

然后弗雷迪可以轻轻推自己一下，然后就出发了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] ['baɪsɪkl] [stʊd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

There	was	a	little	hill	leading	from	where	the	bicycle	stood	down	to	the
那里	曾是	一个	小的	爬坡道	领导	从	在哪里	这	自行车	站立	向下	到	这

[geɪt] ,

gate	,
门	,

从自行车停放的地方到大门有一段小坡路，

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][roʊd] .

and	into	the	road	.
和	进入	这	路	.

然后冲到路上。

[ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz]['oʊpən] .

The	gate	was	open	.
这	门	曾是	打开	.

大门开着。

" ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən]['iːv(ə)n][raɪd] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] , " [θɔːt] ['fredi] [tuː; tə]

"	Maybe	I	can	even	ride	down	the	road	a	little	way	,	"	thought	Freddie	to
"	或许	我	能	甚至	骑	向下	这	路	一个	小的	方式	,	"	想法	弗雷迪	到

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

“也许我还可以骑车沿着路走一小段路，”弗雷迪心想。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] .

"	That	would	be	great	.
"	那	会	是	伟大的	.

“那太好了。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [hɑːrd][wɜːrk][fɔːr; fər] ['fredi] [tuː; tə][get] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['baɪsɪkl] [frʌm; frəm][ðə; ði]

"	It	was	rather	hard	work	for	Freddie	to	get	up	on	the	bicycle	from	the
"	它	曾是	相当	难的	工作	为了	弗雷迪	到	得到	向上	在	这	自行车	从	这

[bɑːks] ,

box	,
盒子	,

“对弗雷迪来说，从箱子上骑上自行车起来相当费劲。”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	he	managed	it	.
但	他	管理	它	.

但他做到了。

[ðen] [hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði] ['leðər] ['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)l][baːz] .

Then	he	sat	on	the	leather	saddle	,	and	took	hold	of	the	handle	bars	.
然后	他	卫星	在	这	皮革	鞍	,	和	采取	抓住	的	这	处理	酒吧	.

然后他坐上皮鞍，握住车把。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] , [hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [stɪr] ,

As	I	have	told	you	,	he	knew	how	to	steer	,
作为	我	有	讲述	你	,	他	知道	如何	到	转向	,

正如我之前告诉你的，他知道如何掌舵。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði] ['pedlz] .

even	though	he	could	not	reach	the	pedals	.
甚至	尽管	他	可以	不是	抵达	这	踏板	.

即使他够不到踏板。

" [hɪr] [aɪ][goʊ] ! " [kraɪd] ['fredi] ['sɔːftli] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pʊʃ] .

"	Here	I	go	!	"	cried	Freddie	softly	,	as	he	gave	himself	a	little	push	.
"	这里	我	去	!	"	哭	弗雷迪	轻轻	,	作为	他	给予	他自己	一个	小的	推	.

“我出发了！”弗雷迪轻声喊道，同时轻轻地推了自己一把。

[daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [hiː; hi] [went] , [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] , [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][jɑːrd] [geɪt] .

Down	the	hill	he	went	,	along	the	path	,	straight	for	the	yard	gate	.
向下	这	爬坡道	他	去	,	沿着	这	小路	,	直的	为了	这	院子	门	.

他沿着山坡往下走，沿着小路，径直走向院子大门。

" [oʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦!

[aɪm]['goʊɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] , [ðɪs] [taɪm] [aʊt] [laʊd] ,
I'm going out in the road ! " exclaimed Freddie , this time out loud ,
我是 去 出去 在 这 路 ! " 惊呼 弗雷迪 , 这 时间 出去 大声 ,

“我要出去玩了！”弗雷迪大声喊道，这次是喊出了声。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] [naʊ] .
for he was far enough away from Nan and Bert now .
为了 他 曾是 远的 足够的 离开 从 楠 和 伯特 现在 .

因为他现在离楠和伯特已经足够远了。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [roʊd] [hiː; hi] [dɪd] [goʊ] , [ɑːn] [bɜːrts] ['baɪsɪkl] .
And into the road he did go , on Bert's bicycle .
和 进入 这 路 他 做过 去 , 在 伯特的 自行车 .

于是，他骑着伯特的自行车上了路。

[ðə; ði] [wiːl] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ]['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] ,
The wheel was going faster and faster ,
这 车轮 曾是 去 快点 和 快点 ,

车轮转得越来越快了。

[fɔːr; fər] [b\\:t] [hæd; həd][dʒʌst] [ɔɪld] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [roʊd] ['veri] ['smuːðli] .
for Bert had just oiled it and it rode very smoothly .
为了 伯特 有 只是 涂油 它 和 它 骑 非常 顺利 .

因为伯特刚刚给它上了油，所以骑起来非常平稳。

" [ðɪs] [ɪz] [greɪt] !
" This is great !
" 这 是 伟大的 !

“太棒了！”

" ['fredi] [kraɪd] .
" Freddie cried .
" 弗雷迪 哭 .

弗雷迪哭了。

" ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [raɪd] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] .
" Maybe I can ride all the way to the bridge .
" 或许 我 能 骑 全部 这 方式 到 这 桥 .

“也许我可以一路骑到桥边。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [brɪdʒ] [spænd] [ə; eɪ] [smɔːl] [brʊk]
" He looked down the road to where a little white bridge spanned a small brook
" 他 看起来 向下 这 路 到 在哪里 一个 小的 白色的 桥 跨越 一个 小的 溪
.
:
.

他望向路边，那里有一座白色的小桥横跨一条小溪。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] ['fredi] [lʊkt] , [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biːt] ['veri]
And then , as Freddie looked , he saw something which made his heart beat very
和 然后 , 作为 弗雷迪 看起来 , 他 锯 某物 哪个 制成 他的 心 打 非常
[fæst] [ɪn'diːd] .
fast indeed .
快速地 的确 .

然后，弗雷迪抬头望去，看到了一些东西，这让他的心跳得非常快。

[fɔːr; fər] , ['kʌmɪŋ] [raɪt] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tiːm] [ʌv; əv]['hɔːrsɪz] ,

For	,	coming	right	toward	him	,	was	a	team	of	horses	,
为了	,	未来	正确的	朝向	他	,	曾是	一个	团队	的	马匹	,

因为，正朝他走来的是一群马，

[hɪtʃt] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] ['lʌmbər] ['wægən] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] ['frɛdiz] ['pɑːˌpɑːz] [oʊn] ['lʌmbər] [tiːmz] ,

hitched	to	a	big	lumber	wagon	—	it	was	one	of	Freddie's	papa's	own	lumber	teams	,
搭便车	到	一个	大的	木材	车皮	—	它	曾是	一	的	弗雷迪的	爸爸的	自己的	木材	团队	,

它拴在一辆大型运木材的货车后面——那是弗雷迪爸爸自己的一支伐木队。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [siː] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

as	the	little	boy	could	see	for	himself	.
作为	这	小的	男生	可以	看	为了	他自己	.

正如小男孩亲眼所见。

[ɑːn] [keɪm] [ðə; ði] [trɔtɪŋ] [tiːm] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['hevɪli] ['leɪdn] ['lʌmbər] ['wægən] , [ænd; ənd] , [wɜːrst] [ʌv; əv][ɔːl] ,

On	came	the	trotting	team	,	pulling	the	heavily	laden	lumber	wagon	,	and	,	worst	of	all	,
在	来了	这	小跑	团队	,	拉	这	重度	满载	木材	车皮	,	和	,	最差	的	全部	,

马队拉着满载木材的货车上路了，而最糟糕的是，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['draɪvər][ɑːn][ðə; ði] [siːt] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði]['hɔːrsɪz] .

there	was	no	driver	on	the	seat	to	guide	the	horses	.
那里	曾是	不	司机	在	这	座位	到	指导	这	马匹	.

座位上没有车夫来驾驭马匹。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [trɔtɪŋ] [ə'weɪ] [ɔːl][baɪ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] ['fredi] [wʌz; wəz][aʊt][ɪn][ðə; ði][roʊd] ,

They	were	trotting	away	all	by	themselves	,	and	Freddie	was	out	in	the	road	,
他们	是	小跑	离开	全部	经过	他们自己	,	和	弗雷迪	曾是	出去	在	这	路	,

他们独自小跑着离开了，弗雷迪则在马路上。

[ɑːn][ðə; ði] ['baɪsɪkl] [ðæt] [wʌz; wəz][fɑːr] [tuː] [bɪg][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

on	the	bicycle	that	was	far	too	big	for	him	.
在	这	自行车	那	曾是	远的	也	大的	为了	他	.

他骑着那辆对他来说太大的自行车。

" [oʊ] [dɪr] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	Oh	dear	!	"	cried	Freddie	.
"	哦	亲爱的	!	"	哭	弗雷迪	.

“哦，天哪！”弗雷迪喊道。

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] ['flɔːsi] [skriːm] .

Just	then	he	heard	Flossie	scream	.
只是	然后	他	听到	弗洛西	尖叫	.

就在这时，他听到了弗洛西的尖叫声。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] [pɔːrtʃ] ,

She	had	come	out	on	the	side	porch	,
她	有	来	出去	在	这	边	门廊	,

她从侧廊走了出来，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [tiːm] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .

and	she	saw	the	team	coming	toward	her	little	brother	.
和	她	锯	这	团队	未来	朝向	她	小的	兄弟	.

她看到那支队伍朝她弟弟走来。

" [næn; nɑːn] ! [bɑ\\ːt] ! " [skriːmd] ['flɔːsi] .
" Nan ! Bert ! " screamed Flossie .
" 楠 ! 伯特 ! " 尖叫 弗洛西 .

“南！伯特！”弗洛西尖叫道。

" [lʊk] [æt; ət] ['fredi] !
" Look at Freddie !
" 看 在 弗雷迪 !

“看看弗雷迪！”

" [næn; nɑːn][ænd; ənd] [bɑ\\ːt] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] ['reɪst] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] .
" Nan and Bert jumped up and raced down the path .
" 楠 和 伯特 跳了起来 向上 和 比赛 向下 这 小路 .

“南和伯特跳起来，沿着小路跑了下去。”

" ['frɛdiz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] ! " [θɔːt] [bɑ\\ːt] .
" Freddie's in trouble again ! " thought Bert .
" 弗雷迪的 在 麻烦 再次 ! " 想法 伯特 .

“弗雷迪又惹麻烦了！”伯特心想。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ['fredi] [hæd; həd] ['gɑːtn] ['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] .
It was not the first time Freddie had gotten into mischief .
它 曾是 不是 这 第一的 时间 弗雷迪 有 获得 进入 恶作剧 .

这并非弗雷迪第一次惹是生非。

[ðoʊ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [bɔɪ] , [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] ['trʌb(ə)l]
Though usually he was a pretty good boy , he sometimes made trouble
尽管 通常 他 曾是 一个 漂亮的 好的 男生 , 他 有时 制成 麻烦
[wɪ'ðaʊt] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] .
without intending to .
没有 意图 到 .

虽然他通常是个很乖的孩子，但有时也会无意中惹出麻烦。

[aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [sets] [ʌv; əv] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ,
I have told you there were two sets of Bobbsey twins ,
我 有 讲述 你 那里 是 二 套 的 鲍勃西 双胞胎 ,

我告诉过你们，鲍勃西家有两对双胞胎。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] [noʊ] [wʌt] [aɪ]
and those of you who have read the first book of this series know what I
和 那些 的 你 WHO 有 读 这 第一的 书 的 这 系列 知道 什么 我
[miːn] [baɪ] [ðæt] .
mean by that .
意思是 经过 那 .

读过本系列第一本书的人都知道我的意思。

[ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ɪz] [kɔːld] " [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ,
The first book is called " The Bobbsey Twins ,
这 第一的 书 是 称为 " 这 鲍勃西 双胞胎 ,

第一本书名为《鲍勃西双胞胎》，

" [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['fæməli] [lɪvd] [ɪn][æn; ən] ['iːstərn] ['sɪti] [kɔːld]
" and in that I told you how the Bobbsey family lived in an eastern city called
" 和 在 那 我 讲述 你 如何 这 鲍勃西 家庭 居住地 在 一个 东 城市 称为
['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] ,
Lakeport ,
莱克波特 ,

“在那篇文章里，我告诉过你们鲍勃西一家是如何生活在东部一个名叫莱克波特的城市里的。”

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [leɪk] - .
at the head of Lake Metoka .
在 这 头 的 湖 - .

在梅托卡湖的源头。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌmbər] ['mɜːrtʃənt] , [ænd; ənd] [oʊnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['sɔːmɪl] , [ænd; ənd]

Mr	.	Bobbsey	was	a	lumber	merchant	,	and	owned	a	large	sawmill	,	and
先生	.	鲍勃西	曾是	一个	木材	商人	,	和	拥有	一个	大的	锯木厂	,	和

[ə; eɪ][jɑːrd] ,

a	yard	,
一个	院子	,

鲍勃西先生是一位木材商人，拥有一家大型锯木厂和一个堆场。

[nɪr] [ðə; ði] [leɪk] , [ɪn] [wɪtʃ] [jɑːrd][wɜːr; wər] [paɪld] ['meni] [stæks] [ʌv; əv] ['lʌmbər] .

near	the	lake	,	in	which	yard	were	piled	many	stacks	of	lumber	.
靠近	这	湖	,	在	哪个	院子	是	堆积	许多	堆栈	的	木材	.

湖边院子里堆放着许多木垛。

[næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊldər] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , ['biːɪŋ] [pæst][naɪn] ,

Nan	and	Bert	were	the	older	Bobbsey	twins	,	being	past	nine	,
楠	和	伯特	是	这	老	鲍勃西	双胞胎	,	存在	过去的	九	,

楠和伯特是博布西家年纪较大的双胞胎，都超过九岁了。

[waɪl] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] " [hæf] - [pæst] - [faɪv] .

while	Flossie	and	Freddie	were	about	"	half	-	past	-	five	.
尽管	弗洛西	和	弗雷迪	是	关于	"	一半	-	过去的	-	五	.

而弗洛西和弗雷迪当时大约是“五点半”。

" [soʊ][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [sets] [ʌv; əv] [twɪnz] .

"	So	you	see	that	is	how	there	were	two	sets	of	twins	.
"	所以	你	看	那	是	如何	那里	是	二	套	的	双胞胎	.

所以你看，这就是为什么会有两对双胞胎的原因。

[næn; nɑːn][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] , ['slendər] [gɜːrl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑːrk] [feɪs] [ænd; ənd] [red] [tʃiːks] .

Nan	was	a	tall	,	slender	girl	,	with	a	dark	face	and	red	cheeks	.
楠	曾是	一个	高的	,	苗条	女孩	,	和	一个	黑暗的	脸	和	红色的	脸颊	.

楠是个身材高挑纤细的女孩，肤色黝黑，双颊红润。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [braʊn] , [ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər][hɜːr; hər] [kəːlz] .

Her	eyes	were	brown	,	and	so	were	her	curls	.
她	眼睛	是	棕色的	,	和	所以	是	她	卷发	.

她的眼睛是棕色的，头发也是棕色的。

[b\\:t] , [tuː] , [wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɑːrk] , [laɪk] [næn; nɑːn] .

Bert	,	too	,	was	quite	dark	,	like	Nan	.
伯特	,	也	,	曾是	相当	黑暗的	,	喜欢	楠	.

伯特也和南一样，肤色很黑。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər] ['veri] [laɪt] , [wɪð; wɪθ] [bluː] [aɪz] .

Flossie	and	Freddie	were	very	light	,	with	blue	eyes	.
弗洛西	和	弗雷迪	是	非常	光	,	和	蓝色的	眼睛	.

弗洛西和弗雷迪肤色很浅，眼睛是蓝色的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][fæt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [tɔːl] [ænd; ənd] [θɪn] .

They	were	short	and	fat	,	instead	of	tall	and	thin	.
他们	是	短的	和	胖的	,	反而	的	高的	和	薄的	.

他们身材矮胖，而不是高瘦。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [tuː] [sets] [ʌv; əv] [twɪnz] [wɜːr; wər] ['veri] ['dɪfrənt] .

So	you	see	the	two	sets	of	twins	were	very	different	.
所以	你	看	这	二	套	的	双胞胎	是	非常	不同的	.

所以你看，这两对双胞胎非常不同。

[oʊ] ! [sʌtʃ] [gʊd] [taɪmz] [æz; əz][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] !

Oh	!	such	good	times	as	the	Bobbsey	twins	had	!
哦	!	这样的	好的	时代	作为	这	鲍勃西	双胞胎	有	!

哦！鲍勃西双胞胎姐妹当年真是过得很开心啊！

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪf] [aɪ] [roʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [bʊks] .

I	could	not	tell	you	all	of	them	,	if	I	wrote	a	dozen	books	.
我	可以	不是	告诉	你	全部	的	他们	,	如果	我	写道	一个	打	图书	.

即使我写十二本书，也无法把它们全部告诉你。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gʊd] [taɪmz] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [bʊk] .

But	some	of	the	good	times	I	have	related	in	the	first	book	.
但	一些	的	这	好的	时代	我	有	有关的	在	这	第一的	书	.

但我在第一本书中讲述了一些美好的时光。

[ɪn][ðə; ðɪ]['sekənd] , [kɔːld] " [ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] , " [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr]

In	the	second	,	called	"	The	Bobbsey	Twins	in	the	Country	,	"	there	are	more
在	这	第二	,	称为	"	这	鲍勃西	双胞胎	在	这	国家	,	"	那里	是	更多的

['hæpəniŋz] ['menʃ(ə)nd] .

happenings	mentioned	.
事件	提及	.

第二部名为《鲍勃西双胞胎在乡下》，其中提到了更多事件。

['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ['bɑːbsiː] , [hɪz; ɪz] [waɪf] ['serə] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [sʌn] ['hæri] [lɪvd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,

Uncle	Daniel	Bobbsey	,	his	wife	Sarah	,	and	their	son	Harry	lived	in	the	country	,
叔叔	丹尼尔	鲍勃西	,	他的	妻子	莎拉	,	和	他们的	儿子	哈里	居住地	在	这	国家	,

丹尼尔·博布西叔叔、他的妻子莎拉和他们的儿子哈里住在乡下。

[æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['medoʊ] [brʊk] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ðɪ] [twɪnz] ['ɔːf(ə)n] [went] [ɑːn][ðer; ðər]

at	a	place	called	Meadow	Brook	,	and	there	the	twins	often	went	on	their
在	一个	地方	称为	草地	溪	,	和	那里	这	双胞胎	经常	去	在	他们的

[veɪ'keɪʃ(ə)n] .

vacation	.
假期	.

那里有个叫梅多布鲁克的地方，双胞胎经常去那里度假。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪljəm] ['mɪnˌtɜːrn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['eməli] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [naɪn] - [jɪr] - [oʊld] ['dɔːtər]

Uncle	William	Minturn	,	and	his	wife	Emily	,	with	their	nine	-	year	-	old	daughter
叔叔	威廉	明特恩	,	和	他的	妻子	艾米丽	,	和	他们的	九	-	年	-	老的	女儿

['dɔːrəθi] , [lɪvd] [æt; ət]['oʊʃ(ə)n] [klɪf] .

Dorothy	,	lived	at	Ocean	Cliff	.
多萝西	,	居住地	在	海洋	悬崖	.

威廉·明特恩叔叔和他的妻子艾米莉，以及他们九岁的女儿多萝西，住在海洋崖。

[æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [ges] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ðɪ] [koʊst] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [θɜːrd] [bʊk] ,

As	you	might	guess	,	this	was	on	the	coast	,	and	in	the	third	book	,
作为	你	可能	猜测	,	这	曾是	在	这	海岸	,	和	在	这	第三	书	,

正如你可能猜到的那样，这发生在海岸边，在第三本书中，

" [ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['siːʃɔːr] ,

"	The	Bobbsey	Twins	at	the	Seashore	,
"	这	鲍勃西	双胞胎	在	这	海滨	,

《海边的鲍勃西双胞胎》

" [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gʊd] [taɪmz] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ðer; ðər] ,

"	I	have	told	you	of	the	good	times	the	children	had	there	,
"	我	有	讲述	你	的	这	好的	时代	这	孩子们	有	那里	,

我已向你们讲述过孩子们在那里度过的美好时光，

[haʊ] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [rek] , [ænd; ənd] [wʌt] [keɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

how	they	saw	a	wreck	,	and	what	came	of	it	.
如何	他们	锯	一个	破坏	,	和	什么	来了	的	它	.

他们如何目睹了一场沉船事故，以及事故的后续发展。

[ɪn] " [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [skuːl] " [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði]

In	"	The	Bobbsey	Twins	at	School	"	you	will	find	out	how	they	came	to	get	the
在	"	这	鲍勃西	双胞胎	在	学校	"	你	将要	寻找	出去	如何	他们	来了	到	得到	这

[dɔːg] [snæp] ,

dog	Snap	,
狗	折断	,

在《鲍勃西双胞胎上学记》中，你会发现他们是如何得到狗狗斯纳普的。

[æz; əz] [ə; eɪ] [pet] .

as	a	pet	.
作为	一个	宠物	.

作为宠物。

[ðeɪ] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [blæk] [kæt] , [neɪmd] [snuːp] , [bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [twɪnz] ,

They	already	had	a	black	cat	,	named	Snoop	,	but	one	day	,	when	the	twins	,
他们	已经	有	一个	黑色的	猫	,	命名	史努比	,	但	一	天	,	什么时候	这	双胞胎	,

他们原本就养了一只黑猫，名叫史努比，但有一天，当这对双胞胎……

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [wɜːr; wər] [ɑːn] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [treɪn] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd]

with	their	father	and	mother	,	were	on	a	railroad	train	,	something	happened
和	他们的	父亲	和	母亲	,	是	在	一个	铁路	火车	,	某物	发生

, [ænd; ənd] [snuːp] [wʌz; wəz] [lɔːst] .

,	and	Snoop	was	lost	.
,	和	史努比	曾是	丢失的	.

他和父母一起乘坐火车，途中发生了一些事，Snoop 走失了。

[ðeɪ] [faʊnd] [snæp] , [ɪn'sted] .

They	found	Snap	,	instead	.
他们	成立	折断	,	反而	.

他们最终找到了Snap。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs] [dɔːg] , [ænd; ənd] — [bʌt; bət] [ðer; ðər] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [riːd] [ʌv; əv] [snæp]

He	was	a	circus	dog	,	and	—	but	there	,	if	you	want	to	read	of	Snap
他	曾是	一个	马戏团	狗	,	和	—	但	那里	,	如果	你	想	到	读	的	折断

,

,
,

他是一只马戏团的狗，而且——不过，如果你想了解Snap的故事，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [duː] [soʊ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

you	must	do	so	in	the	book	about	him	.
你	必须	做	所以	在	这	书	关于	他	.

你必须在那本关于他的书中这样做。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [mʌtʃ] , [ðoʊ] .

I	shall	tell	you	this	much	,	though	.
我	将	告诉	你	这	很多	,	尽管	.

不过，我可以告诉你一件事。

[snæp] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [dɔːg] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [duː] ['meni] [trɪks] ,

Snap	was	a	very	fine	dog	,	and	could	do	many	tricks	,
折断	曾是	一个	非常	美好的	狗	,	和	可以	做	许多	技巧	,

Snap是一条非常优秀的狗，会很多把戏。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ðə; ði] - [kept] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [pet] ,

and	in	the	end	the	Bobbseys	kept	him	for	a	pet	,
和	在	这	结尾	这	-	保留	他	为了	一个	宠物	,

最后，鲍勃西一家把他当宠物养了起来。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['getɪŋ] [bæk] [ðer; ðər] [lɔːst] [kæt] [snuːp] .

as	well	as	getting	back	their	lost	cat	Snoop	.
作为	出色地	作为	获得	后退	他们的	丢失的	猫	史努比	.

同时，他们也找回了丢失的猫咪史努比。

[wen] [skuːl] [wʌz; wəz]['oʊvər][fɔːr; fər][ðə; ði]['wɪntər]['hɑːlədeɪz][wʌn] [jɪr] , [ðə; ði] - [went] [tuː; tə]

When	school	was	over	for	the	winter	holidays	one	year	,	the	Bobbseys	went	to
什么时候	学校	曾是	超过	为了	这	冬天	假期	一	年	,	这	-	去	到

" [snoʊ] [lɑːdʒ] ,

"	Snow	Lodge	,
"	雪	小屋	,

有一年寒假期间，鲍勃西一家去了“雪屋”。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][ə'baʊt] [ə; eɪ] [kwɪr] ['mɪstəri] [ðə; ði]

"	and	in	the	book	of	that	name	I	have	told	you	about	a	queer	mystery	the
"	和	在	这	书	的	那	姓名	我	有	讲述	你	关于	一个	酷儿	神秘	这

[twɪnz] [helpt] [sɑːlv] [waɪl] [aʊt] [ə'mɪd][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs] .

twins	helped	solve	while	out	amid	the	snow	and	ice	.
双胞胎	帮助	解决	尽管	出去	之中	这	雪	和	冰	.

“在那本同名书中，我向你们讲述了这对双胞胎在冰天雪地中帮助解决的一个奇特谜团。”

[naʊ] [ðə; ði] - [wɜːr; wər] [bæk] [ɪn][ðer; ðər] [faɪn] [haʊs] [ɪn]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] , [wer]

Now	the	Bobbseys	were	back	in	their	fine	house	in	Lakeport	,	where
现在	这	-	是	后退	在	他们的	美好的	房子	在	莱克波特	,	在哪里

现在，鲍勃西一家回到了他们在莱克波特的漂亮房子里。

['daɪnə] , [ðə; ði][fæt] [kʊk] , [geɪv] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [wer] [sæm]

Dinah	,	the	fat	cook	,	gave	them	such	good	things	to	eat	,	and	where	Sam
迪娜	,	这	胖的	厨师	,	给予	他们	这样的	好的	事物	到	吃	,	和	在哪里	山姆

胖厨娘黛娜给他们做了好多好吃的，还有山姆

['dʒɑːnsən] , [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [kept] [ðə; ði] [lɔːnz] [soʊ] [naɪs] [ænd; ənd] [griːn] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Johnson	,	her	husband	,	kept	the	lawns	so	nice	and	green	for	the
约翰逊	,	她	丈夫	,	保留	这	草坪	所以	好的	和	绿色的	为了	这

她的丈夫约翰逊把草坪修剪得又漂亮又绿。

['tʃɪldrən] [tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn] .

children	to	play	on	.
孩子们	到	玩	在	.

供孩子们玩耍。

[dʒʌst] [naʊ] ['fredi] ['bɑːbsiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] [glæd] , [ɪn'diːd] ,

Just	now	Freddie	Bobbsey	would	have	been	very	glad	,	indeed	,
只是	现在	弗雷迪	鲍勃西	会	有	到过	非常	高兴的	,	的确	,

如果弗雷迪·鲍勃西在世，他一定会非常高兴的。

[tuː; tə][biː; bi] ['pleɪɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [seɪm] [lɔːn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] ['baɪsɪkl] ,

to	be	playing	on	that	same	lawn	instead	of	being	on	his	brother's	bicycle	,
到	是	玩耍	在	那	相同的	草地	反而	的	存在	在	他的	兄弟	自行车	,

他本应该在那片草坪上玩耍，而不是骑着哥哥的自行车。

['roʊlɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [tiːm] [ʌv; əv] ['lʌmbər] ['hɔːrsɪz] , [huː] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

rolling	toward	the	team	of	lumber	horses	,	who	were	coming	straight	for	him	.
滚动	朝向	这	团队	的	木材	马匹	,	WHO	是	未来	直的	为了	他	.

他滚向那群正朝他疾驰而来的伐木马。

" [oʊ] , [lʊk] [æt; ət] ['fredi] !

"	Oh	,	look	at	Freddie	!
"	哦	,	看	在	弗雷迪	!

“哦，看看弗雷迪！”

[lʊk] [æt; ət] ['fredi] ! " [skriːmd] ['flɔːsi] , ['drɑːpɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [bʊk] [stræps] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

Look	at	Freddie	!	"	screamed	Flossie	,	dropping	the	two	book	straps	which	she	had
看	在	弗雷迪	!	"	尖叫	弗洛西	,	下降	这	二	书	肩带	哪个	她	有

[æt; ət][læst] [faʊnd] .

at	last	found	.
在	最后的	成立	.

“快看弗雷迪！”弗洛西尖叫道，手里的两条书带子也掉在了地上，她好不容易才找到这两条书带。

" [seɪv] [hɪm; ɪm] , [næn; nɑ:n] !
" Save him , Nan !
" 节省 他 , 楠 !

“救救他，楠！”

[b\\:t] !
Bert !
伯特 !

伯特!

[oʊ] , ['fredi] ! "
Oh , Freddie ! "
哦 , 弗雷迪 ! "

哦，弗雷迪!

" [aɪ] - ['klɑ:r][ti:] - ['gʊdnəs] ! " [ɪk'skleɪmd] [fæt] ['daɪnə] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
" I ' clar t ' goodness ! " exclaimed fat Dinah in the kitchen .
" 我 - 克拉尔 t - 善良 ! " 惊呼 胖的 迪娜 在 这 厨房 .

“我的天哪！”胖黛娜在厨房里惊呼道。

" [dem] [tʃɪlənz] [ˌeɪ 'em] [ʌp] [ti:] - [sʌm; səm] [moʊ] - ['trʌb(ə)l] ! "
" Dem chillens am up t ' some mo ' trouble ! "
" 民主 孩子们 是 向上 t - 一些 莫 - 麻烦 ! "

“这些孩子又惹麻烦了！”

" ['fredi] , [stɪr] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] !
" Freddie , steer to one side !
" 弗雷迪 , 转向 到 一 边 !

“弗雷迪，向一侧驶去！”

[stɪr] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] ! " ['ʃaʊtɪd] [b\\:t] , [æz; əz] [hi:; hi] [ræn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [geɪt] .
Steer out of the way ! " shouted Bert , as he ran for the gate .
转向 出去 的 这 方式 ! " 喊叫 伯特 , 作为 他 跑 为了 这 门 .

“快让开！”伯特一边喊着，一边朝大门跑去。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [hoʊp] [tu:; tə] [ri:tʃ] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [ɪn] [taɪm] , [ðoʊ] .
He could not hope to reach his little brother in time , though .
他 可以 不是 希望 到 抵达 他的 小的 兄弟 在 时间 , 尽管 .

但他恐怕无法及时赶到弟弟身边。

['fredi] [wʌz; wəz] [tu:] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [tu:; tə] [stɪr] .
Freddie was too frightened and excited to steer .
弗雷迪 曾是 也 害怕 和 兴奋的 到 转向 .

弗雷迪又害怕又兴奋，无法掌舵。

[ðə; ði] ['baɪsɪkl] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [fæst] — ['fæstər] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [hæd; həd] ['evər] ['rɪdn] [ɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] .
The bicycle was going fast — faster than he had ever ridden on it before .
这 自行车 曾是 去 快速地 — 快点 比 他 有 曾经 骑 在 它 前 .

自行车骑得飞快——比他以前骑过的任何一次都快。

[ɔ:l] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [du:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [sɪt] [taɪt] , [ænd; ənd] [hoʊld] [fæst] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [baːz] .
All he could do was to sit tight , and hold fast to the handle bars .
全部 他 可以 做 曾是 到 坐 紧的 , 和 抓住 快速地 到 这 处理 酒吧 .

他只能紧紧坐在车座上，双手紧紧抓住车把。

" [oʊ] , ['hi:l] [bi:; bi] [rʌn] ['oʊvər] ! " [kraɪd] [næn; nɑ:n] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] , [tu:] , ['reɪst] ['æftər] [b\\:t] .
" Oh , he'll be run over ! " cried Nan , as she , too , raced after Bert .
" 哦 , 地狱 是 跑步 超过 ! " 哭 楠 , 作为 她 , 也 , 比赛 后 伯特 .

“哦，他会被撞到的！”南喊道，她也追着伯特跑了过去。

[ðə; ði] [ti:m] , [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['draɪvər] [tu:; tə] [gaɪd] [ˌaɪ 'ti:] , [ræn] ['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] .
The team , with no driver to guide it , ran faster and faster .
这 团队 , 和 不 司机 到 指导 它 , 跑 快点 和 快点 .

由于没有驾驶员引导，车队跑得越来越快。

['fredi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] .

Freddie	**began**	**to**	**cry**	**.**
弗雷迪	开始	到	哭	.

弗雷迪开始哭泣。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [ðə; ði] [frʌnt] [wiːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['baɪsɪkl] [ræn] ['oʊvər] [ə; eɪ] [stoʊn] ,

And	**then**	**,**	**all**	**at**	**once**	**,**	**the**	**front**	**wheel**	**of**	**the**	**bicycle**	**ran**	**over**	**a**	**stone**	**,**
和	然后	,	全部	在	一次	,	这	正面	车轮	的	这	自行车	跑	超过	一个	石头	,

突然间，自行车的前轮碾过了一块石头。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鲍勃西双胞胎在船屋上(The Bobbsey Twins on a Houseboat)
第2/9页

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][wʌn][saɪd] .
and **turned** **to** **one** **side** **.**
和 转向 到 一 边 .

然后转向一边。

[ðə; ði]['hænd(ə)l][baːz][wɜːr; wər] [dʒɜːrk] [frʌm; frəm] ['frɛdiz] [græsp] , [ænd; ənd]['oʊvər][hiː; hi] [went] , [wiːl]
The **handle** **bars** **were** **jerked** **from** **Freddie's** **grasp** **,** **and** **over** **he** **went** **,** **wheel**
这 处理 酒吧 是 猛地一抖 从 弗雷迪的 抓牢 , 和 超过 他 去 , 车轮
[ænd; ənd][ɔːl] !
and **all** **!**
和 全部 !

弗雷迪猛地挣脱了车把，摔了出去，连车轮一起滚了过去!

['lʌkɪli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [fel] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] , [ɑːn][ðə; ði][sɔːft] [græs] ,
Luckily **for** **him** **,** **he** **fell** **to** **one** **side** **of** **the** **road** **,** **on** **the** **soft** **grass** **,**
幸运的是 为了 他 , 他 跌倒 到 一 边 的 这 路 , 在 这 柔软的 草 ,

幸运的是，他摔倒在路边柔软的草地上。

[ɔːr][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['ɪndʒərd] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
or **he** **might** **have** **been** **injured** **,** **but** **,** **as** **it** **was** **,**
或者 他 可能 有 到过 受伤 , 但 , 作为 它 曾是 ,

或者他可能受伤了，但是，事实是，

[ðə; ði] [fɔːl] [dɪd][nɑːt][hɜːrt][hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] .
the **fall** **did** **not** **hurt** **him** **at** **all** **.**
这 落下 做过 不是 伤害 他 在 全部 .

他摔了一跤，但一点也没受伤。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][fæt] [legz] , [ðoʊ] ,
One **of** **his** **little** **fat** **legs** **,** **though** **,**
一 的 他的 小的 胖的 腿 , 尽管 ,

不过，他的一条小胖腿.....

[bɪ'keɪm] ['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['waɪər] [spoʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [wiːl] , [ænd; ənd] ['fredi] [leɪ] [ðer; ðər]
became **tangled** **up** **in** **the** **wire** **spokes** **of** **the** **front** **wheel** **,** **and** **Freddie** **lay** **there**
成为 纠缠不清 向上 在 这 金属丝 发言人 的 这 正面 车轮 , 和 弗雷迪 躺 那里
,
,
,

他的腿被前轮的钢丝辐条缠住了，弗雷迪就那样躺在那里。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wiːl] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ʌp] .
with **the** **wheel** **on** **top** **of** **him** **,** **unable** **to** **get** **up** **.**
和 这 车轮 在 顶部 的 他 , 无法 到 得到 向上 .

车轮压在他身上，他无法起身。

" [oʊ] , [b\\ːt] ! [b\\ːt] ! " [skriːmd] [næn; nɑːn] .
" **Oh** **,** **Bert** **!** **Bert** **!** **"** **screamed** **Nan** **.**
" 哦 , 伯特 ! 伯特 ! " 尖叫 楠 .

“哦，伯特！伯特！”楠尖叫道。

" [græb][hɪm; ɪm] — [kwɪk] ! " ['ʃaʊtɪd] ['daɪnə] , ['wɔdlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːk] .
" **Grab** **him** **—** **quick** **!** **"** **shouted** **Dinah** **,** **waddling** **down** **the** **walk** **.**
" 抓住 他 — 快的 ! " 喊叫 迪娜 , 摇摇摆摆 向下 这 走 .

“快抓住他！”黛娜一边喊着，一边摇摇摆摆地走下小路。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [tu:] [fæt][tu:; tə][goʊ][fæst] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][du:] ['eni] [gʊd] .

But	she	was	too	fat	to	go	fast	enough	to	do	any	good	.
但	她	曾是	也	胖的	到	去	快速地	足够的	到	做	任何	好的	.

但她太胖了，跑得不够快，所以也起不到任何作用。

" [roʊl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , ['fredi] ! " [kraɪd] [b\\:t] .

"	Roll	out	of	the	way	,	Freddie	!	"	cried	Bert	.
"	卷	出去	的	这	方式	,	弗雷迪	!	"	哭	伯特	.

“弗雷迪，快滚开！”伯特喊道。

['fredi] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [in'tæŋgld] [ɪn][ðə; ði] [wi:l] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [mu:v] .

Freddie	was	too	much	entangled	in	the	wheel	to	be	able	to	move	.
弗雷迪	曾是	也	很多	纠缠	在	这	车轮	到	是	有能力的	到	移动	.

弗雷迪被车轮缠得太紧，动弹不得。

[ænd; ənd] , [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] , [ðə; ði] ['lʌmbər] [ti:m] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tu:; tə]

And	,	all	the	while	,	the	lumber	team	was	coming	nearer	and	nearer	to
和	,	全部	这	尽管	,	这	木材	团队	曾是	未来	更近	和	更近	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

与此同时，伐木工队越来越靠近他。

[wʊd] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] , [wɪð; wɪθ][noʊ]['draɪvər][æt; ət][ðə; ði] [reɪnz] , [noʊ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][tɜ:rn][tu:; tə][wʌn]

Would	the	horses	,	with	no	driver	at	the	reins	,	know	enough	to	turn	to	one
会	这	马匹	,	和	不	司机	在	这	缰绳	,	知道	足够的	到	转动	到	一

[saɪd] ,

side	,
边	,

没有驾驭者的马匹，它们是否懂得转向一边?

[ɔ:r] [wʊd] [ðə; ði] [wi:lz] [roʊl]['oʊvər] [pʊr] ['fredi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['baɪsɪkl] ?

or	would	the	wheels	roll	over	poor	Freddie	and	the	bicycle	?
或者	会	这	车轮	卷	超过	贫穷的	弗雷迪	和	这	自行车	?

还是说车轮会碾过可怜的弗雷迪和自行车?

[næn; nɑ:n] ['kʌvərd] [hɜ:r; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][hændz] .

Nan	covered	her	face	with	her	hands	.
楠	涵盖	她	脸	和	她	双手	.

楠用双手捂住了脸。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] .

She	did	not	want	to	look	at	what	was	going	to	happen	.
她	做过	不是	想	到	看	在	什么	曾是	去	到	发生	.

她不想去看即将发生的事情。

" [aɪ][mʌst; məst][get][ðer; ðər][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] !

"	I	must	get	there	in	time	to	pull	him	out	of	the	way	!
"	我	必须	得到	那里	在	时间	到	拉	他	出去	的	这	方式	!

我必须及时赶到，把他拉开!

" [θɔ:t] [b\\:t] , [æz; əz][hi:; hi][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .

"	thought	Bert	,	as	he	ran	as	fast	as	he	could	.
"	想法	伯特	,	作为	他	跑	作为	快速地	作为	他	可以	.

“伯特一边拼命奔跑，一边想着。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ti:m] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][ɑ:n] ['fredi] [naʊ] .

But	the	team	was	almost	on	Freddie	now	.
但	这	团队	曾是	几乎	在	弗雷迪	现在	.

但现在球队几乎已经盯上弗雷迪了。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][dɔ:g][snæp] , [hu:] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [ʌp] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ʃaʊts] ,

Suddenly	**the**	**dog**	**Snap**	**,**	**who**	**had**	**jumped**	**up**	**when**	**he**	**heard**	**the**	**shouts**	**,**
突然	这	狗	折断	,	WHO	有	跳了起来	向上	什么时候	他	听到	这	喊叫	,

突然，听到喊叫声就跳起来的狗Snap

[sɔ:] [wʌt] [ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz] .

saw	**what**	**the**	**danger**	**was**	**.**
锯	什么	这	危险	曾是	.

我明白了危险所在。

[snæp] [nu:] [ə'baʊt] ['hɔ:rsɪz] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][smɑ:rt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] ['fredi]

Snap	**knew**	**about**	**horses**	**,**	**and**	**he**	**was**	**smart**	**enough**	**to**	**know**	**that**	**Freddie**
折断	知道	关于	马匹	,	和	他	曾是	聪明的	足够的	到	知道	那	弗雷迪

[wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər] .

was	**in**	**danger**	**.**
曾是	在	危险	.

斯纳普懂马，他很聪明，知道弗雷迪有危险。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['eniwʌn] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [tu:; tə][du:] , [snæp][ræn] [streɪt] [fɔ:r; fər]

Without	**waiting**	**for**	**anyone**	**to**	**tell**	**him**	**what**	**to**	**do**	**,**	**Snap**	**ran**	**straight**	**for**
没有	等待	为了	任何人	到	告诉	他	什么	到	做	,	折断	跑	直的	为了

[ðə; ði] ['lʌmbər] [ti:m] .

the	**lumber**	**team**	**.**
这	木材	团队	.

不等任何人告诉他该做什么，斯纳普就径直跑向了伐木工队。

['li:pɪŋ] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['bɑ:kiŋ] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ,

Leaping	**up**	**in**	**front**	**of**	**them**	**,**	**and**	**barking**	**as**	**loudly**	**as**	**he**	**could**	**,**
跳跃	向上	在	正面	的	他们	,	和	叫声	作为	高声	作为	他	可以	,

它跳到他们面前，拼命吠叫，

[snæp] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [trɔtɪŋ] ['hɔ:rsɪz] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] .

Snap	**turned**	**the**	**trotting**	**horses**	**to**	**one**	**side**	**.**
折断	转向	这	小跑	马匹	到	一	边	.

斯纳普把正在小跑的马转向一边。

[ænd; ənd][dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [tu:] , [fɔ:r; fər] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] ,

And	**just**	**in**	**time**	**,**	**too**	**,**	**for**	**,**	**a**	**little**	**more**	**,**
和	只是	在	时间	,	也	,	为了	,	一个	小的	更多的	,

而且也来得正是时候，还能再多一点时间。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [wi:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevɪli] ['loʊdɪd] ['lʌmbər] ['wægən] [wʊd] [hæv; həv]

and	**one**	**of**	**the**	**front**	**wheels**	**of**	**the**	**heavily**	**loaded**	**lumber**	**wagon**	**would**	**have**
和	一	的	这	正面	车轮	的	这	重度	已加载	木材	车皮	会	有

[rʌn] ['oʊvər][ðə; ði] ['baɪsɪkl] [ɪn] [wɪtʃ] ['fredi] [wʌz; wəz] [stɪl] [in'tæŋgld] .

run	**over**	**the**	**bicycle**	**in**	**which**	**Freddie**	**was**	**still**	**entangled**	**.**
跑步	超过	这	自行车	在	哪个	弗雷迪	曾是	仍然	纠缠	.

满载木材的货车的一个前轮很可能会碾过弗雷迪还被缠在里面的自行车。

" [baʊ; boʊ] [waʊ] ! " [bɑ:rkt] [snæp] .

"	**Bow**	**wow**	**!**	**"**	**barked**	**Snap**	**.**
"	弓	哇	!	"	吠叫	折断	.

“汪汪！”Snap 叫道。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər][pər'hæps] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['bɪtn] , [ðoʊ] [snæp][wʌz; wəz] ['veri] ['dʒent(ə)l] .

The	**horses**	**were**	**perhaps**	**afraid**	**of**	**being**	**bitten**	**,**	**though**	**Snap**	**was**	**very**	**gentle**	**.**
这	马匹	是	也许	害怕的	的	存在	被咬	,	尽管	折断	曾是	非常	温和的	.

虽然 Snap 非常温顺，但马儿们可能害怕被咬。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [ɑ:n]['fæstər] , ['oʊnli][snæp] ,

At	**any**	**rate**	**,**	**they**	**turned**	**aside**	**,**	**and**	**would**	**have**	**run**	**on**	**faster**	**,**	**only**	**Snap**	**,**
在	任何	速度	,	他们	转向	旁边	,	和	会	有	跑步	在	快点	,	仅有的	折断	,

总之，他们转向一边，本来可以跑得更快，但Snap阻止了他们。

['liːpɪŋ] [ʌp] , [græbd] [ðə; ði] ['dæŋglɪŋ] [reɪnz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [pʊld] [hɑːrd] [ɑːn] [ðem; ðəm] .

leaping	**up**	**,**	**grabbed**	**the**	**dangling**	**reins**	**in**	**his**	**teeth**	**and**	**pulled**	**hard**	**on**	**them**	**.**
跳跃	向上	,	抓住	这	悬挂	缰绳	在	他的	牙齿	和	拉	难的	在	他们	.

他猛地跳起来，用牙齿叼住垂下的缰绳，用力一拉。

" [woʊ] ! " [kɔːld] [b\\ːt] .

"	**Whoa**	**!**	**"**	**called**	**Bert**	**.**
"	哇	!	"	称为	伯特	.

“哇！”伯特喊道。

[wen] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hɜːrd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [tʌg] [ɑːn] [ðə; ði] [laɪnz] ,

When	**the**	**horses**	**heard**	**this**	**,**	**and**	**felt**	**the**	**tug**	**on**	**the**	**lines**	**,**
什么时候	这	马匹	听到	这	,	和	毛毡	这	拖船	在	这	线条	,

马儿们听到这话，感觉到缰绳的拉力，

[ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [tuː; tə] [stɑːp] .

they	**knew**	**it**	**meant**	**to**	**stop**	**.**
他们	知道	它	意思是	到	停止	.

他们知道这意味着要停下来。

[ænd; ənd] [stɑːp] [ðeɪ] [dɪd] .

And	**stop**	**they**	**did**	**.**
和	停止	他们	做过	.

他们真的停了下来。

[snæp] [hæd; həd] [seɪvd] ['fredi] .

Snap	**had**	**saved**	**Freddie**	**.**
折断	有	已保存	弗雷迪	.

Snap救了Freddie。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	**III**
章	三、

第三章

['daɪnəz] [ˌʌp'set]

DINAH'S	**UPSET**
迪娜的	沮丧的

迪娜很沮丧

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

"	**What's**	**the**	**matter**	**?**
"	是什么	这	事情	?

“怎么了？

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [huː] [hæd; həd] [rʌn] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] ,

What	**has**	**happened**	**?**	**"**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**,**	**who**	**had**	**run**	**out**	**to**	**the**	**front**	**porch**	**,**
什么	有	发生	?	"	问	太太	.	鲍勃西	,	WHO	有	跑步	出去	到	这	正面	门廊	,

“发生什么事了？”博布西太太跑到前廊问道。

[əˈpɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪd] [kraɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌeksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] [fæt] ['daɪnə] , [ðə; ði] [kʊk] .

upon	**hearing**	**the**	**excited**	**cries**	**,**	**and**	**the**	**exclamations**	**of**	**fat**	**Dinah**	**,**	**the**	**cook**	**.**
之上	听力	这	兴奋的	哭泣	,	和	这	感叹词	的	胖的	迪娜	,	这	厨师	.

听到胖厨娘迪娜兴奋的叫喊声和惊叹声。

" [oʊ] ! [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ? "

"	**Oh**	**!**	**has**	**anything**	**happened**	**to**	**any**	**of**	**the**	**children**	**?**	**"**
"	哦	!	有	任何事物	发生	到	任何	的	这	孩子们	?	"

“哦！孩子们有事吗？”

" [jɛzm] , [aɪ] - [ðer; ðər][hæz; həz] , [mæm, mɑːm, məm] , " [sed] ['daɪnə] .
" Yes'm , I s'pects there has , ma'am , " said Dinah .
" 是的 , 我 - 那里 有 , 女士 , " 说 迪娜 .

“是的，夫人，我想应该有，”迪娜说。

" [pɔːr] [lɪl] ['fredi] [ˌeɪ 'em] [dʌn] [smæʃt] [ɔːl] [ʌp] - [ə; eɪ] ['pænkeɪk] , ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ! "
" Pore li'l Freddie am done smashed all up flatter'n a pancake , Mrs . Bobbsey ! "
" 孔隙 小 弗雷迪 是 完毕 粉碎 全部向上 - 一个 饼子 , 太太 . 鲍勃西 ! "

“可怜的小弗雷迪被压得像煎饼一样扁了，鲍勃西太太！”

" ['fredi] — [oʊ] ! "
" Freddie — Oh ! "
" 弗雷迪 — 哦 ! "

“弗雷迪——哦！”

" ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] ! " ['ʃaʊtɪd] [bɵːt] , [huː] [hæd; həd] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [riːtʃt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ,
" He's all right ! " shouted Bert , who had , by this time , reached his little brother ,
" 他是 全部 正确的 ! " 喊叫 伯特 , WHO 有 , 经过 这 时间 , 达到 他的 小的 兄弟 ,

“他没事！”伯特喊道，这时他已经跑到弟弟身边了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lɪftɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baɪsɪkl] .
and was lifting him out of the bicycle .
和 曾是 举重 他 出去 的 这 自行车 .

然后把他从自行车里抱了出来。

" [nɑːt][hɜːrt][ə; eɪ][bɪt] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['fredi] ? "
" Not hurt a bit , are you , Freddie ? "
" 不是 伤害 一个 少量 , 是 你 , 弗雷迪 ? "

“一点儿也不疼吧，弗雷迪？”

" [en] — [noʊ] , [aɪ] — [aɪ] [ges] [nɑːt] , " [sed] ['fredi] , [ə; eɪ][bɪt] ['daʊtfəli] .
" N — no , I — I guess not , " said Freddie , a bit doubtfully .
" N — 不 , 我 — 我 猜测 不是 , " 说 弗雷迪 , 一个 少量 怀疑地 .

“不，不，我，我想不是吧，”弗雷迪有些犹豫地说。

" [aɪ] — [aɪm] [skerd] , [ðoʊ] . "
" I — I'm scared , though . "
" 我 — 我是 害怕的 , 尽管 . "

“我……我有点害怕。”

" ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [naʊ] , ['fredi] , " [sed] [bɵːt] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
" Nothing to be frightened at now , Freddie , " said Bert , holding up the little
" 没有什么 到 是 害怕 在 现在 , 弗雷迪 , " 说 伯特 , 保持 向上 这 小的
[tʃæp] ,
chap ,
小伙子 ,

“弗雷迪，现在没什么好害怕的，”伯特说着，把小家伙抱了起来。

[soʊ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] .
so his mother could see him .
所以 他的 母亲 可以 看 他 .

这样他的母亲就能见到他了。

" [waɪ] , ['fredi] ['iznt] [hɜːrt] , ['daɪnə] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [ɪn] [greɪt] [rɪ'liːf] .
" Why , Freddie isn't hurt , Dinah , " said Mrs . Bobbsey , in great relief .
" 为什么 , 弗雷迪 不是 伤害 , 迪娜 , " 说 太太 . 鲍勃西 , 在 伟大的 宽慰 .

“哎呀，弗雷迪没受伤，迪娜，”鲍勃西太太如释重负地说。

" [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? "
" What made you think so ? "
" 什么 制成 你 思考 所以 ? "

你为什么会这么想?

" [wel] , [aɪ] [siːd] [hɪm; ɪm] [ɔːl] ['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [ɪn] [dæt] [tuː] - [wiːld] [viˈlɔsipiːd] [ɔb] [bɜːrts] ,

"	Well	,	I	seed	him	all	tangled	up	in	dat	two	-	wheeled	velocipede	ob	Bert's	,
"	出色地	,	我	种子	他	全部	纠缠不清	向上	在	数据	二	-	带轮子的	脚踏车	奥布	伯特的	,

“嗯，我看到他被困在伯特的那辆两轮自行车里了。”

[æn; ən] - [diː] ['hɑːs] [tiːm] [wʌz; wəz] ['kʌmɪn] - [raɪt] [daʊn] [ɑːn] [diː] ['hʌni] - [læm] .

an	'	de	hoss	team	was	comin	'	right	down	on	de	honey	-	lamb	.
一个	-	德	霍斯	团队	曾是	即将到来	-	正确的	向下	在	德	蜂蜜	-	羊肉	.

而那群马正朝着那只小羊羔猛扑过来。

[aɪ] [θɔːt] [ʃuːə] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [^wain] [tiː] - [biː; bi] [skwɑːʃt] - [ə; eɪ] ['pænkeɪk] .

I	thought	shuah	he	was	gwine	t	'	be	squashed	flatter'n	a	pancake	.
我	想法	舒阿	他	曾是	格温	t	-	是	压扁	-	一个	饼子	.

我以为舒阿会被压成煎饼一样压扁。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [eint] !

But	he	ain't	!
但	他	不是	!

但他不是！

[bles] ['mɑː] [soʊl] [hiː; hi] [eint] !

Bless	mah	soul	he	ain't	!
保佑	玛	灵魂	他	不是	!

谢天谢地，他根本不是！

[oʊ] , [diːrz] ['mɑː] [keɪk] ['bɜːrnɪn] - !

Oh	,	dere's	mah	cake	burnin	'	!
哦	,	那里	玛	蛋糕	燃烧	-	!

哦，我的蛋糕烤焦了！

" [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ræn] ['daɪnə] , [glæd] , [ɪn'diːd] ,

"	and	into	the	kitchen	ran	Dinah	,	glad	,	indeed	,
"	和	进入	这	厨房	跑	迪娜	,	高兴的	,	的确	,

“黛娜跑进厨房，她真的很高兴。”

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [sker] ['fredi] [rɪ'siːvd] .

that	nothing	had	happened	worse	than	the	scare	Freddie	received	.
那	没有什么	有	发生	更糟	比	这	吓	弗雷迪	已收到	.

没有什么比弗雷迪受到的惊吓更糟糕的事情发生了。

" [gʊd] [snæp] !

"	Good	Snap	!
"	好的	折断	!

“好照片！”

[gʊd] [oʊld] [dɔːg] ! " [sed] [næn; nɑːn] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .

Good	old	dog	!	"	said	Nan	,	as	she	patted	his	head	.
好的	老的	狗	!	"	说	楠	,	作为	她	轻拍	他的	头	.

“好老狗！”楠一边说着，一边拍了拍它的头。

" [baʊ; boʊ] [waʊ] ! " [bɑːrkt] [snæp] .

"	Bow	wow	!	"	barked	Snap	.
"	弓	哇	!	"	吠叫	折断	.

“汪汪！”Snap 叫道。

[hiː; hi] [stɪl] [held] [ðə; ði] [hɔːrs] [reɪnz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [waɪt] [tiːθ] .

He	still	held	the	horse	reins	in	his	strong	white	teeth	.
他	仍然	握住	这	马	缰绳	在	他的	强的	白色的	牙齿	.

他仍然用他那洁白的牙齿咬着马缰绳。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [goʊ] [jet] .

He	was	not	going	to	let	the	horses	go	yet	.
他	曾是	不是	去	到	让	这	马匹	去	然而	.

他还没打算放走那些马。

" [oʊ] , ['fredi] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [wen] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

" **Oh** , **Freddie** ! " **cried** **Mrs** . **Bobbsey** , **when** **she** **understood** **what** **had** **happened** .

" 哦 , 弗雷迪 ! " 哭 太太 . 鲍勃西 , 什么时候 她 理解 什么 有 发生 .

“哦，弗雷迪！”鲍勃西太太喊道，当她明白发生了什么事时。

" [wʌt] ['deɪndʒər][juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] !

" **What** **danger** **you** **were** **in** **!**

" 什么 危险 你 是 在 !

你当时身处多么危险的境地啊!

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [bɜːrts] [wiːl] ? "

Why **did** **you** **take** **Bert's** **wheel** **?** **"**

为什么 做过 你 拿 伯特的 车轮 ? "

你为什么抢了伯特的车?

" [aɪ] — [aɪ] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [raɪd] , ['mæmə] .

" **I** **—** **I** **wanted** **a** **ride** **,** **Mamma** **.**

" 我 — 我 通缉 一个 骑 , 妈妈 .

“我……我想搭车，妈妈。”

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [aɪ'd] [fɔːl] [ɔːf] , [ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [tiːm] [wʊd] [kʌm] . "

I **didn't** **think** **I'd** **fall** **off** **,** **or** **that** **the** **team** **would** **come** **.** **"**

我 没有 思考 ID 落下 离开 , 或者 那 这 团队 会 来 . "

我没想到我会掉队，也没想到队友会来。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] ['nevər] [duː][aɪ 'tiː] [ə'gen] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

" **You** **must** **never** **do** **it** **again** **,** **"** **said** **Mrs** **.** **Bobbsey** **.**

" 你 必须 绝不 做 它 再次 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“你绝对不能再这样做了，”鲍勃西太太说。

" ['nevər] [get] [ɑːn] [bɜːrts] [wiːl] [ə'gen] , [ən'les] [hiː; hi][ɪz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][hoʊld][juː; jʊ] .

" **Never** **get** **on** **Bert's** **wheel** **again** **,** **unless** **he** **is** **with** **you** **to** **hold** **you** **.**

" 绝不 得到 在 伯特的 车轮 再次 , 除非 他 是 和 你 到 抓住 你 .

“除非伯特在你身边扶着你，否则千万别再坐伯特的车轮了。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] , [tuː] [smɔːl] , [jet] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['baɪsɪkl] . "

You **are** **,** **too** **small** **,** **yet** **,** **for** **a** **bicycle** **.** **"**

你 是 , 也 小的 , 然而 , 为了 一个 自行车 . "

你个子太小，还骑自行车。

" [jɛzm] , " [sed] ['fredi] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

" **Yes'm** **,** **"** **said** **Freddie** **in** **a** **low** **voice** **.**

" 是的 , " 说 弗雷迪 在 一个 低的 嗓音 .

“是的，夫人。”弗雷迪低声说道。

" [bʌt; bət] [wer] [ɪz][ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] ? " [went] [ɑːn]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

" **But** **where** **is** **the** **driver** **of** **the** **wagon** **?** **"** **went** **on** **Mrs** **.** **Bobbsey** **,**

" 但 在哪里 是 这 司机 的 这 车皮 ? " 去 在 太太 . 鲍勃西 ,

“可是马车夫在哪里呢？”博布西太太继续问道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['empti] [siːt] .

looking **at** **the** **empty** **seat** **.**

寻找 在 这 空的 座位 .

看着空着的座位。

" ['meɪbi] [hiː; hi] [fel] [ɔːf] , " [sə'dʒestɪd] [næn; nɑːn] , [huː] [hæd; həd]['teɪkən] ['fredi] [frʌm; frəm] [b\\:t] ,

" **Maybe** **he** **fell** **off** **,** **"** **suggested** **Nan** **,** **who** **had** **taken** **Freddie** **from** **Bert** **,**

" 或许 他 跌倒 离开 , " 建议 楠 , WHO 有 已采取 弗雷迪 从 伯特 ,

“也许他摔下去了，”南说道，她之前把弗雷迪从伯特身边带走了。

[ðə; ði] ['lætər] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [wiːl] ,

the **latter** **picking** **up** **his** **wheel** **,**

这 后者 挑选 向上 他的 车轮 ,

后者捡起车轮，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['dæmɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [fɔːl] .

and	looking	to	see	if	it	had	been	damaged	by	the	fall	.
和	寻找	到	看	如果	它	有	到过	损坏的	经过	这	落下	.

看看它是否因坠落而损坏。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

But	it	was	all	right	.
但	它	曾是	全部	正确的	.

但一切都还好。

" [hɪr] [kʌmz] [ə; eɪ]['draɪvər] [naʊ] , " [sed] ['flɔːsi] ,

"	Here	comes	a	driver	now	,	"	said	Flossie	,
"	这里	来	一个	司机	现在	,	"	说	弗洛西	,

“司机来了，”弗洛西说道。

[huː] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['lʌmbər] [jɑːrd] ['hʌrɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd]

who	saw	one	of	the	men	from	her	father's	lumber	yard	hurrying	along	the	road
WHO	锯	一	的	这	男人	从	她	父亲的	木材	院子	匆忙	沿着	这	路

.

:

.

她看到她父亲木材厂的一名男子沿着路匆匆而过。

" [ɪz] ['enibɑːdi] [hɜːrt] ?

"	Is	anybody	hurt	?
"	是	任何人	伤害	?

有人受伤吗?

" [ðə; ði][mæn] [æskt] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] , ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['briːðɪŋ] [fæst] ,

"	the	man	asked	,	as	he	came	up	,	running	and	breathing	fast	,
"	这	男人	问	,	作为	他	来了	向上	,	跑步	和	呼吸	快速地	,

“那人边跑边急促地喘着气问道：

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] .

for	he	had	come	a	long	way	.
为了	他	有	来	一个	长的	方式	.

因为他已经走了很远的路。

" [noʊ][wʌn] , [aɪ] [θɪŋk] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	No	one	,	I	think	,	"	answered	Mrs	.	Bobbsey	.
"	不	一	,	我	思考	,	"	回答	太太	.	鲍勃西	.

“我想应该没有人吧。”鲍勃西太太回答道。

" [bʌt; bət][maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] . "

"	But	my	little	boy	had	a	very	narrow	escape	.	"
"	但	我的	小的	男生	有	一个	非常	狭窄的	逃脱	.	"

“但我儿子侥幸逃过一劫。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , " [sed] [ðə; ði]['draɪvər] .

"	I	am	sorry	,	"	said	the	driver	.
"	我	是	对不起	,	"	说	这	司机	.

“对不起，”司机说。

" [aɪ] [left] [ðə; ði] [tiːm] ['stændɪŋ] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌmbər] [jɑːrd] ,

"	I	left	the	team	standing	out	in	front	of	the	lumber	yard	,
"	我	左边	这	团队	常设	出去	在	正面	的	这	木材	院子	,

我离开时，队员们还站在木材厂前面。

[waɪl] [aɪ] [went] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wer] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði][plæŋks] .

while	I	went	in	the	office	to	find	out	where	I	was	to	deliver	the	planks	.
尽管	我	去	在	这	办公室	到	寻找	出去	在哪里	我	曾是	到	递送	这	木板	.

我走进办公室，想弄清楚我应该把木板送到哪里。

[wen] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [trɔtɪŋ] [ə'weɪ] .

When	I	came	out	the	horses	were	trotting	away	.
什么时候	我	来了	出去	这	马匹	是	小跑	离开	.

我出来的时候，马儿已经小跑着离开了。

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [skerd] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] .

I	guess	they	were	scared	by	something	.
我	猜测	他们	是	害怕的	经过	某物	.

我猜他们是被什么吓到了。

[aɪ][ræn][fæst] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [kætʃ] [ðem; ðəm] . "

I	ran	fast	,	but	I	could	not	catch	them	.	"
我	跑	快速地	,	但	我	可以	不是	抓住	他们	.	"

我跑得很快，但还是追不上他们。

" [snæp] [kɔːt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [twɪnz] - ['mʌðər] ,

"	Snap	caught	them	for	you	,	"	said	the	twins	'	mother	,
"	折断	捕捉	他们	为了	你	,	"	说	这	双胞胎	-	母亲	,

“Snap帮你抓住了他们，”双胞胎的母亲说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['fɔːrmər]['sɜːrkəs][dɔːg] , [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] - [reɪnz]

as	she	looked	at	the	former	circus	dog	,	who	was	still	holding	the	horse	-	reins
作为	她	看起来	在	这	以前的	马戏团	狗	,	WHO	曾是	仍然	保持	这	马	-	缰绳

.

:
.

她看着那只曾经的马戏团犬，它仍然抓着马缰绳。

" [jes] , ['hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [dɔːg] , " [ðə; ði] ['lʌmbər] ['wægən]['draɪvər] [sed] .

"	Yes	,	he's	a	good	dog	,	"	the	lumber	wagon	driver	said	.
"	是的	,	他是	一个	好的	狗	,	"	这	木材	车皮	司机	说	.

“是的，他是一条好狗，”运木材的马车夫说。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] , [wen] [aɪ] [sɔː] [haʊ] [fɑːr][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hæd; həd] [gɔːn] ,

"	I	was	afraid	,	when	I	saw	how	far	the	horses	had	gone	,
"	我	曾是	害怕的	,	什么时候	我	锯	如何	远的	这	马匹	有	已消失	,

“当我看到马跑了那么远时，我很害怕。”

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [duː][sʌm; səm] ['dæmɪdʒ] .

that	they	might	do	some	damage	.
那	他们	可能	做	一些	损害	.

它们可能会造成一些损害。

[bʌt; bət][aɪm][glæd][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][hɜːrt] . "

But	I'm	glad	no	one	was	hurt	.	"
但	我是	高兴的	不	一	曾是	伤害	.	"

但我很高兴没有人受伤。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɔːl][ɑːr; ər][glæd] , " [spoʊk] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsi] .

"	I	think	we	all	are	glad	,	"	spoke	Mrs	.	Bobbsey	.
"	我	思考	我们	全部	是	高兴的	,	"	辐	太太	.	鲍勃西	.

“我想我们都很高兴，”鲍勃西太太说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] [oʊn] [fɔːlt] ,

"	It	was	partly	my	little	boy's	own	fault	,
"	它	曾是	部分	我的	小的	男孩们	自己的	过错	,

“这部分原因要归咎于我儿子自己。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] ['gɑːtn] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] ['baɪsɪkl] .

for	he	should	not	have	gotten	on	his	brother's	bicycle	.
为了	他	应该	不是	有	获得	在	他的	兄弟	自行车	.

他不应该骑他哥哥的自行车。

[bʌt; bət][hiː; hi][wəʊnt][duː][ˌaɪ ˈtiː][əˈgen] . "
But he won't do it again . "
但 他 惯于 做 它 再次 . "

但他不会再这么做了。

" [noʊ] , [aɪ]['nevər] [wɪl] !
" No , I never will !
" 不 , 我 绝不 将要 !

“不，我永远不会！”

" ['prɑːmɪst] ['fredi] ,
" promised Freddie ,
" 承诺 弗雷迪 ,

弗雷迪承诺道：

[æz; əz][hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz][leg] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [bruːzd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frʌm; frəm] [bɪˈkʌmɪŋ]
as he rubbed his leg where it had been bruised a little from becoming
作为 他 摩擦 他的 腿 在哪里 它 有 到过 瘀伤 一个 小的 从 成为
['tæŋg(ə)ld][ʌp][ɪn][ðə; ði]['waɪər] [spoʊks] .
tangled up in the wire spokes .
纠缠不清 向上 在 这 金属丝 发言人 .

他揉着腿，腿上被车轮辐条缠住后有些擦伤。

[snæp] [bɑːrkt] [ænd; ənd] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl] , [æz; əz][ðə; ði]['draɪvər] [tʊk] [ðə; ði] [laɪnz][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
Snap barked and wagged his tail , as the driver took the lines from him ,
折断 吠叫 和 摇晃 他的 尾巴 , 作为 这 司机 采取 这 线条 从 他 ,

当司机从Snap手中接过牵引绳时，Snap吠叫着，摇着尾巴。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðə; ði][mæn] [droʊv] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [loʊd] [ʌv; əv]
and then , when the man drove off with the horses and the load of
和 然后 , 什么时候 这 男人 驾驶 离开 和 这 马匹 和 这 加载 的
['lʌmbər] ,
lumber ,
木材 ,

然后，当那人驾车带着马匹和木材离开时，

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [twɪnz] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːrd] .
Mrs . Bobbsey went with the twins back into the yard .
太太 . 鲍勃西 去 和 这 双胞胎 后退 进入 这 院子 .

博布西太太带着双胞胎回到了院子里。

" [wel] , [aɪm][glæd][ɔːl][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɪz]['oʊvər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Well , I'm glad all the excitement is over , " she said .
" 出色地 , 我是 高兴的 全部 这 激动 是 超过 , " 她 说 .

“嗯，我很高兴所有的兴奋劲儿都过去了，”她说。

" [wer] [wɜːr; wər][juː; jʊ] , [næn; nɑːn] ?
" Where were you , Nan ?
" 在哪里 是 你 , 楠 ?

“楠，你当时在哪里？”

[greɪs] [lɑːˈviːni] [kɔːld] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [lʊkt] [aʊt][ɪn][ðə; ði][jɑːrd][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [siː]
Grace Lavine called for you , but I looked out in the yard and did not see
优雅 拉文 称为 为了 你 , 但 我 看起来 出去 在 这 院子 和 做过 不是 看
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

格蕾丝·拉文在叫你，但我往院子里看了看，却没看到你。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [əˈweɪ] [əˈgen] . "
so she went away again . "
所以 她 去 离开 再次 . "

于是她又走了。

" [waɪ] , [aɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə]['pɑːˌpɑːz] ['ɑːfɪs] , ['mæmə] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['letər] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː]
" Why , I went down to papa's office , Mamma , with that letter you gave me
" 为什么 , 我 去 向下 到 爸爸的 办公室 , 妈妈 , 和 那 信 你 给予 我
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "
for him . "
为了 他 . "

“妈妈，我拿着你给我的那封信去了爸爸的办公室。”

" [jes] , [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][juː; jʊ][hæd; həd] [kʌm] [bæk] .
" Yes , I know , but I supposed you had come back .
" 是的 , 我 知道 , 但 我 据称 你 有 来 后退 .

“是的，我知道，但我以为你已经回来了。”

[wʌt] [kept] [juː; jʊ][soʊ] [lɔːŋ] ? "
What kept you so long ? "
什么 保留 你 所以 长的 ? "

你为什么耽搁了这么久？

" [wel] , [aɪ] — [ɜːr; ər] — [aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['pɑːpə] , [ænd; ənd] — -
" Well , I — er — I was talking to papa , and — -
" 出色地 , 我 — 呃 — 我 曾是 说 到 爸爸 , 和 — -

“嗯，我——呃——我当时在和爸爸说话，然后——”

" [næn; nɑːn][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ɑːn] ,
" Nan did not want to go on ,
" 楠 做过 不是 想 到 去 在 ,

“楠不想继续下去了，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['haʊsboʊt] .
for she did not want to tell that she had been talking about the houseboat .
为了 她 做过 不是 想 到 告诉 那 她 有 到过 说 关于 这 船屋 .

因为她不想说出她一直在谈论那艘船屋的事。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['siːkrət] [sərˈpraɪz]
Mr . Bobbsey had been intending to keep that as a little secret surprise
先生 . 鲍勃西 有 到过 意图 到 保持 那 作为 一个 小的 秘密 惊喜
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
for his wife ,
为了 他的 妻子 ,

博布西先生原本打算把这件事作为给妻子的一个小惊喜。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɪf] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [æskt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [næn; nɑːn] [felt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [tel]
but now , if her mother asked about it , Nan felt she would have to tell
但 现在 , 如果 她 母亲 问 关于 它 , 楠 毛毡 她 会 有 到 告诉
.
:
.

但现在，如果她母亲问起这件事，楠觉得她不得不告诉她。

[ʃiː; ʃi] ['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [meɪd]
She hardly knew what to say , but just then something happened that made
她 几乎 知道 什么 到 说 , 但 只是 然后 某物 发生 那 制成
['evriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] .
everything all right .
一切 全部 正确的 .

她一时语塞，不知该说什么，但就在这时，发生了一件事，让一切都变得美好起来。

['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [hɪm'self] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] , [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

Mr	.	Bobbsey	himself	came	hurrying	down	the	street	,	from	the	direction	of
先生	.	鲍勃西	他自己	来了	匆忙	向下	这	街道	,	从	这	方向	的

[hɪz; ɪz] ['lʌmbər] ['ɑ:fɪs] .

his	lumber	office	.
他的	木材	办公室	.

鲍勃西先生本人从他的木材公司办公室方向匆匆沿着街道走了过来。

[hi:; hi] [si:md] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hæt][wʌz; wəz][ɑ:n] ['krʊkɪd] ,

He	seemed	much	excited	,	and	his	hat	was	on	crooked	,
他	似乎	很多	兴奋的	,	和	他的	帽子	曾是	在	歪	,

他看起来很兴奋，帽子戴歪了。

[æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t]['teɪkən] [taɪm] [tu:; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n] [streɪt] .

as	though	he	had	not	taken	time	to	put	it	on	straight	.
作为	尽管	他	有	不是	已采取	时间	到	放	它	在	直的	.

仿佛他根本没花时间把它戴正。

" [ɪz] ['evriθɪŋ] [ɔ:l] [raɪt] ?

"	Is	everything	all	right	?
"	是	一切	全部	正确的	?

一切都好吗?

" [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	he	called	to	his	wife	.
"	他	称为	到	他的	妻子	.

他喊了一声妻子。

" [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hɜ:rt] ? "

"	None	of	the	children	hurt	?	"
"	没有任何	的	这	孩子们	伤害	?	"

“孩子们都没受伤吗？”

" [noʊ] , [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [ʃi:; ʃi] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	No	,	none	of	them	,	"	she	answered	with	a	smile	.
"	不	,	没有任何	的	他们	,	"	她	回答	和	一个	微笑	.

“不，一个也没有，”她笑着回答。

['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [naʊ] ,

Mr	.	Bobbsey	could	see	that	for	himself	now	,
先生	.	鲍勃西	可以	看	那	为了	他自己	现在	,

鲍勃西先生现在自己也明白了这一点。

[sɪns] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔ:si] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [wɔ:k] [tə'geðər] ,

since	Freddie	and	Flossie	were	going	up	the	walk	together	,
自从	弗雷迪	和	弗洛西	是	去	向上	这	走	一起	,

因为弗雷迪和弗洛西要一起走上小路，

['fredi] ['taɪɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [stræps] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['dɔgz] [nek] ,

Freddie	tying	one	of	the	book	straps	around	the	dog's	neck	,
弗雷迪	捆绑	一	的	这	书	肩带	大约	这	狗的	脖子	,

弗雷迪把其中一根书带系在狗的脖子上，

[waɪl] [næn; nɑ:n][ænd; ənd] [b\\:t] ['fɑ:loʊd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .

while	Nan	and	Bert	followed	behind	them	,	with	Mrs	.	Bobbsey	.
尽管	楠	和	伯特	随后	在后面	他们	,	和	太太	.	鲍勃西	.

南和伯特跟在他们后面，还有鲍勃西太太。

" ['sʌmwʌn] ['telifəund] [tu:; tə][ˌem 'i:] , " [sed] [ðə; ði] ['lʌmbər] ['mɜ:rtʃənt] ,

"	Someone	telephoned	to	me	,	"	said	the	lumber	merchant	,
"	某人	电话	到	我	,	"	说	这	木材	商人	,

“有人给我打了个电话，”木材商说。

" [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tiːmz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [daʊn] [ðɪs] [striːt] ,

"	that	they	saw	one	of	our	teams	running	away	down	this	street	,
"	那	他们	锯	一	的	我们的	团队	跑步	离开	向下	这	街道	,

“他们看到我们的一支队伍沿着这条街逃跑了，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] , [ɔːr] [ðoʊz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['nebəz] ,

and	I	was	afraid	our	children	,	or	those	of	some	of	the	neighbors	,
和	我	曾是	害怕的	我们的	孩子们	,	或者	那些	的	一些	的	这	邻居	,

[maɪt] [biː; bi][hɜːrt] .

might	be	hurt	.
可能	是	伤害	.

我担心我们的孩子或者邻居家的孩子可能会受伤。

[soʊ][aɪ] ['hɜːrid] [daʊn] [tuː; tə] [siː] .

So	I	hurried	down	to	see	.
所以	我	慌忙	向下	到	看	.

于是我赶紧跑下去一看。

[dɪd][juː; jʊ]['noʊtɪs] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [tiːm] ? "

Did	you	notice	anything	of	a	runaway	team	?	"
做过	你	注意	任何事物	的	一个	逃跑	团队	?	"

你有没有注意到有哪支队伍逃跑了?

" [jes] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Yes	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	是的	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“是的，”鲍勃西太太说。

" [bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [naʊ] .

"	But	everything	is	all	right	now	.
"	但	一切	是	全部	正确的	现在	.

但现在一切都好。

['oʊnli][aɪ] ['hævnt] [jet] [hɜːrd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [kept] [næn; nɑːn][soʊ] [lɔːŋ] [daʊn] [æt; ət][jʊr; jər]

Only	I	haven't	yet	heard	what	it	was	that	kept	Nan	so	long	down	at	your
仅有的	我	还没有	然而	听到	什么	它	曾是	那	保留	楠	所以	长的	向下	在	你的

['ɑːfɪs] ,

office	,
办公室	,

只是我还没听说是什么事让楠在你办公室待了那么久。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld] .

"	and	she	smiled	.
"	和	她	微笑	.

她笑了。

[næn; nɑːn] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [lʊkt] [æt; ət][næn; nɑːn] .

Nan	looked	at	her	father	,	and	Mr	.	Bobbsey	looked	at	Nan	.
楠	看起来	在	她	父亲	,	和	先生	.	鲍勃西	看起来	在	楠	.

南看着她的父亲，鲍勃西先生看着南。

[ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [smaɪld] [ænd; ənd] [læft] .

Then	they	both	smiled	and	laughed	.
然后	他们	两个都	微笑	和	笑了	.

然后他们俩都笑了。

" [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [smaɪl] ,

"	To	tell	you	the	truth	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,	with	another	smile	,
"	到	告诉	你	这	真相	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,	和	其他	微笑	,

“说实话，”鲍勃西先生又笑着说。

" [næn; nɑːn] [dɪˈskʌvərd] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [aɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [æt; ət] [wʌns] . "

"	Nan	discovered	a	secret	I	was	not	going	to	tell	at	once	.	"
"	楠	发现	一个	秘密	我	曾是	不是	去	到	告诉	在	一次	.	"

“楠发现了一个我原本不打算马上说出来的秘密。”

" [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] ? " [æskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] [ɪn] [sərˈpraɪz] .

"	A	secret	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	in	surprise	.
"	一个	秘密	?	"	问	太太	.	鲍勃西	在	惊喜	.

“秘密？”博布西太太惊讶地问道。

" [jes] , [its] [əˈbaʊt] — - " [bɪˈgæn] [næn; nɑːn] .

"	Yes	,	it's	about	—	-	"	began	Nan	.
"	是的	,	它是	关于	—	-	"	开始	楠	.

“是的，是关于——”楠开口说道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] .

Then	she	stopped	.
然后	她	停止	.

然后她停了下来。

" [goʊ] [ɑːn] .

"	Go	on	.
"	去	在	.

“继续。

[juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [tel] [hɜːr; hər] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈbɑːbsiː] , [ˈlæfɪŋ] .

You	might	as	well	tell	her	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,	laughing	.
你	可能	作为	出色地	告诉	她	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,	笑	.

“你最好还是告诉她吧，”鲍勃西先生笑着说。

" [aɪ] [noʊ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈfredi] , [huː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [fraɪt] [naʊ] .

"	I	know	!	"	exclaimed	Freddie	,	who	was	all	over	his	fright	now	.
"	我	知道	!	"	惊呼	弗雷迪	,	WHO	曾是	全部	超过	他的	惊吓	现在	.

“我知道了！”弗雷迪惊呼道，他现在已经完全摆脱了恐惧。

" [its] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈboʊthaʊs] [ænd; ənd] — - "

"	It's	about	a	boathouse	and	—	-	"
"	它是	关于	一个	船屋	和	—	-	"

“故事是关于一个船屋和——”

" [ə; eɪ] [ˈhaʊsboʊt] ! " [ˌɪntəˈrʌptɪd] [b\\:t] .

"	A	houseboat	!	"	interrupted	Bert	.
"	一个	船屋	!	"	中断	伯特	.

“一艘船屋！”伯特打断道。

" [juːv] [gɑːt] [ðə; ði] [kɑːrt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [hɔːrs] , [ˈfredi] . "

"	You've	got	the	cart	before	the	horse	,	Freddie	.	"
"	你已经	得到	这	大车	前	这	马	,	弗雷迪	.	"

“弗雷迪，你本末倒置了。”

" [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] ! " [ɪkˈskleɪmd] [næn; nɑːn] .

"	That's	it	!	"	exclaimed	Nan	.
"	那就是	它	!	"	惊呼	楠	.

“就是这样！”楠惊呼道。

" [ˈpɑːpə] [hæz; həz] [bɔːt] [ðə; ði] [ˈmɑːrvɪnz] [ˈhaʊsboʊt] ,

"	Papa	has	bought	the	Marvin's	houseboat	,
"	爸爸	有	买	这	马文的	船屋	,

“爸爸买下了马文家的船屋。”

[ˈmæmə] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈlʌvli] [taɪmz] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [ˈsʌmər] . "

Mamma	,	and	we're	going	to	have	lovely	times	in	it	this	summer	.	"
妈妈	,	和	是	去	到	有	迷人的	时代	在	它	这	夏天	.	"

妈妈，我们今年夏天会在里面度过一段美好的时光。

" [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][rʌn][ðə; ði]['endʒɪn] , " [dɪ'klerd] [b\\:t] .

"	And	I'm	going	to	run	the	engine	,	"	declared	Bert	.
"	和	我是	去	到	跑步	这	引擎	,	"	声明	伯特	.

“我要启动引擎了，”伯特宣布道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['faɪərmən] ! " [kraɪd][fæt] ['fredi] .

"	I'm	going	to	be	fireman	!	"	cried	fat	Freddie	.
"	我是	去	到	是	消防队员	!	"	哭	胖的	弗雷迪	.

“我要当消防员！”胖弗雷迪喊道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ɑːn][koʊl][ænd; ənd][skwɜːrt]['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði][fairz] ! "

"	I'm	going	to	put	on	coal	and	squirt	water	on	the	fires	!	"
"	我是	去	到	放	在	煤炭	和	喷出	水	在	这	火灾	!	"

“我要往火里添煤，再往火里喷水！”

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][sɪt][ɑːn] [dek] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ]['dɑːlz] , " [spoʊk] ['flɔːsi] ,

"	I'm	going	to	sit	on	deck	and	play	with	my	dolls	,	"	spoke	Flossie	,
"	我是	去	到	坐	在	甲板	和	玩	和	我的	娃娃	,	"	辐	弗洛西	,

“我要坐在甲板上和我的娃娃玩，”弗洛西说道。

[huː] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][ɑːn][snæps] [bæk] [tuː; tə][get][ə; eɪ][raɪd] .

who	was	trying	to	climb	up	on	Snap's	back	to	get	a	ride	.
WHO	曾是	尝试	到	爬	向上	在	快照	后退	到	得到	一个	骑	.

谁试图爬到 Snap 的背上搭便车。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

Mrs	.	Bobbsey	looked	at	her	husband	.
太太	.	鲍勃西	看起来	在	她	丈夫	.

博布西太太看了看她的丈夫。

" ['riːəli] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	Really	?	"	she	asked	.
"	真的	?	"	她	问	.

“真的吗？”她问道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [bɔːt] [ðə; ði][boʊt] ? "

"	Have	you	bought	the	boat	?	"
"	有	你	买	这	船	?	"

你买下那艘船了吗?

" [jes] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ][hæv; həv] .

"	Yes	,	"	he	replied	,	"	I	have	.
"	是的	,	"	他	回复	,	"	我	有	.

“是的，”他回答说，“我有。”

[juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

You	know	we	have	been	thinking	of	it	for	some	time	.
你	知道	我们	有	到过	思维	的	它	为了	一些	时间	.

你知道，我们已经考虑这件事很久了。

[leɪk] - [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][faɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['haʊsboʊt] ,

Lake	Metoka	would	be	just	fine	for	a	houseboat	,
湖	-	会	是	只是	美好的	为了	一个	船屋	,

梅托卡湖非常适合停泊船屋。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ][ɑːn][kwaɪt][ə; eɪ] [kruːz] [wɪð; wɪθ][wʌn] .

and	we	could	go	on	quite	a	cruise	with	one	.
和	我们	可以	去	在	相当	一个	巡航	和	一	.

我们可以用它进行一次非常棒的游轮之旅。

['mɪstər] . ['mɑ:rvɪn] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [boʊt] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][sʌm; səm]

Mr	**.**	**Marvin**	**wanted**	**to**	**sell**	**his**	**boat**	**,**	**and**	**as**	**he**	**and**	**I**	**had**	**some**
先生	.	马文	通缉	到	卖	他的	船	,	和	作为	他	和	我	有	一些

['bɪznəs] ['di:lɪŋz] ,

business	**dealings**	**,**
商业	交易	,

马文先生想卖掉他的船，而我和他之间正好有一些生意往来，

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [oʊd] [ˌem 'i:][sʌm; səm] ['mʌni] , [aɪ] [tʊk] [ðə; ði][boʊt][ɪn][pɑ:rt] ['peɪmənt] . "

and	**as**	**he**	**owed**	**me**	**some**	**money**	**,**	**I**	**took**	**the**	**boat**	**in**	**part**	**payment**	**.**	**"**
和	作为	他	欠款	我	一些	钱	,	我	采取	这	船	在	部分	支付	.	"

因为他欠我钱，所以我拿走了那艘船作为部分还款。

" [ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'ti:]['aʊərz] [naʊ] , ['pɑ:pə] ? " [æskt] [b\\:t] .

"	**And**	**is**	**it**	**ours**	**now**	**,**	**Papa**	**?**	**"**	**asked**	**Bert**	**.**
"	和	是	它	我们的	现在	,	爸爸	?	"	问	伯特	.

“那现在它是我们的了吗，爸爸？”伯特问道。

" [jes] , [ðə; ði] ['haʊsboʊt] [ɪz]['aʊərz] .

"	**Yes**	**,**	**the**	**houseboat**	**is**	**ours**	**.**
"	是的	,	这	船屋	是	我们的	.

是的，这艘船屋是我们的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði]['blu:bɜ:rd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ,

It	**is**	**called**	**the**	**Bluebird**	**,**	**and**	**that**	**is**	**a**	**good**	**name**	**for**	**it**	**,**
它	是	称为	这	蓝鸟	,	和	那	是	一个	好的	姓名	为了	它	,

它叫蓝鸟，这个名字很贴切。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['peɪntɪd] [blu:] — [laɪk] [jʊr; jər] [aɪz] , ['lɪt(ə)l][fæt] ['feri] !

since	**it**	**is**	**painted**	**blue**	**—**	**like**	**your**	**eyes**	**,**	**little**	**fat**	**fairy**	**!**
自从	它	是	绘	蓝色的	—	喜欢	你的	眼睛	,	小的	胖的	仙女	!

因为它被漆成了蓝色——就像你的眼睛一样，小胖仙女！

" [hi:; hi] [kraɪd] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['flɔ:si] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .

"	**he**	**cried**	**,**	**catching**	**Flossie**	**up**	**in**	**his**	**arms**	**.**
"	他	哭	,	捕捉	弗洛西	向上	在	他的	武器	.

他哭着把弗洛西抱了起来。

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][bɪg] [boʊt] , ['pɑ:pə] ? " [æskt] [b\\:t] .

"	**Is**	**it**	**a**	**big**	**boat**	**,**	**Papa**	**?**	**"**	**asked**	**Bert**	**.**
"	是	它	一个	大的	船	,	爸爸	?	"	问	伯特	.

“爸爸，这是一艘大船吗？”伯特问道。

[laɪk] [moʊst] [bɔɪz] [hi:; hi] [laɪkt] [θɪŋz] [bɪg][ænd; ənd] [strɔ:ŋ] .

Like	**most**	**boys**	**he**	**liked**	**things**	**big**	**and**	**strong**	**.**
喜欢	最多	男孩们	他	喜欢	事物	大的	和	强的	.

像大多数男孩一样，他喜欢又大又结实的东西。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] ,

"	**Well**	**,**	**I**	**think**	**it**	**will**	**be**	**large**	**enough**	**,**
"	出色地	,	我	思考	它	将要	是	大的	足够的	,

“嗯，我觉得它应该足够大了。”

" [sed] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [æz; əz][hi:; hi] [set] [daʊn] ['flɔ:si] [ænd; ənd] [kɔ:t] [ʌp]

"	**said**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**with**	**a**	**smile**	**as**	**he**	**set**	**down**	**Flossie**	**and**	**caught**	**up**
"	说	先生	.	鲍勃西	和	一个	微笑	作为	他	放	向下	弗洛西	和	捕捉	向上

['fredi] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

Freddie	**in**	**the**	**same**	**way**	**.**
弗雷迪	在	这	相同的	方式	.

“鲍勃西先生笑着说道，他放下弗洛西，然后以同样的方式抱起弗雷迪。”

" [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [juː; jʊ] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['lʌmbər] [tiːm] ['kʌmɪŋ]
" Were you frightened when you fell down and saw the lumber team coming
" 是 你 害怕 什么时候 你 跌倒 向下 和 锯 这 木材 团队 未来
[tɔːrd] [juː; jʊ] ?
toward you ?
朝向 你 ?

“你摔倒在地，看到伐木工队朝你走来时，是不是很害怕？”

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " ['fredi] [sed] .
" A little , " Freddie said .
" 一个 小的 , " 弗雷迪 说 .

“有一点点，”弗雷迪说。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃt] [maɪ][legz][wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf]
" But I wished my legs were long enough
" 但 我 希望 我的 腿 是 长的 足够的

但我希望我的腿足够长。

[soʊ][aɪ][kʊd; kəd][raɪd] [bɜːrts] ['baɪsɪkl] .
so I could ride Bert's bicycle .
所以 我 可以 骑 伯特的 自行车 .

这样我就可以骑伯特的自行车了。

[ðen] [aɪ][kʊd; kəd][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] . "
Then I could get out of the way . "
然后 我 可以 得到 出去 的 这 方式 . "

这样我就可以避开了。

" [juːd] ['betər] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [wiːl] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [bɪgə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
" You'd better keep away from the wheel until you are bigger , " said his father ,
" 你会 更好的 保持 离开 从 这 车轮 直到 你 是 大 , " 说 他的 父亲 ,

“你最好等长大些再碰车轮，”他父亲说。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['æksɪdənt][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtmənt] .
who had been told about the accident and the excitement .
WHO 有 到过 讲述 关于 这 事故 和 这 激动 .

那些被告知事故消息并感到兴奋的人。

" [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs] .
" But now I must get back to the office .
" 但 现在 我 必须 得到 后退 到 这 办公室 .

“但我现在必须回办公室了。”

[aɪ][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv][wɜːrk][tuː; tə][duː] . "
I have plenty of work to do . "
我 有 很多 的 工作 到 做 . "

我有很多工作要做。

" [oʊ] , [bʌt; bət][kɑːnt][juː; jʊ] [steɪ] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər] , [tuː; tə] [tel] [juː 'es] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][boʊt] !
" Oh , but can't you stay just a little longer , to tell us more about the boat !
" 哦 , 但 不能 你 停留 只是 一个 小的 更长 , 到 告诉 我们 更多的 关于 这 船 !

“哦，您能不能再多待一会儿，给我们讲讲这艘船的情况呢！”

" ['pliːdəd, 'pliːdɪd][næn; nɑːn] .
" pleaded Nan .
" 恳求 楠 .

“楠恳求道。”

" [wen] [kæn; kən][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	When	can	we	have	a	ride	in	it	?	"
"	什么时候	能	我们	有	一个	骑	在	它	?	"

我们什么时候可以坐坐?

" [ə; eɪ][boʊt][ɪz] [kɔːld] - [hɜːr; hər] , - " [ˌɪntə'rʌptɪd] [b\\ːt] ,

"	A	boat	is	called	'	her	,	'	"	interrupted	Bert	,
"	一个	船	是	称为	-	她	,	-	"	中断	伯特	,

“船的名字就叫‘她’,”伯特打断道。

" [wel] , - [hɜːr; hər] - [ðen] , " [sed] [næn; nɑːn] .

"	Well	,	'	her	'	then	,	"	said	Nan	.
"	出色地	,	-	她	-	然后	,	"	说	楠	.

“那，就是‘她’了,”楠说道。

" [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] , ['pɑːpə] .

"	Tell	us	about	HER	,	papa	.
"	告诉	我们	关于	她	,	爸爸	.

“爸爸，给我们讲讲她的故事吧。”

[aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [mʌtʃ] [æt; ət][jʊr; jər] ['ɑːfɪs] . "

I	didn't	hear	much	at	your	office	.	"
我	没有	听到	很多	在	你的	办公室	.	"

我在你办公室没听到什么消息。

" [juː; jʊ] [hɜːrd] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [ment] [juː; jʊ][tuː; tə] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	You	heard	more	than	I	meant	you	to	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	with	a	smile	.
"	你	听到	更多的	比	我	意思是	你	到	,	"	说	先生	.	鲍勃西	和	一个	微笑	.

“你听到的比我本意要多,”鲍勃西先生笑着说。

" [næn; nɑːn] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['letər] [dʒʌst][æz; əz]['mɪstər] . ['mɑːrvɪn][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['fɪnɪʃɪŋ]

"	Nan	came	in	with	that	letter	just	as	Mr	.	Marvin	and	I	were	finishing
"	楠	来了	在	和	那	信	只是	作为	先生	.	马文	和	我	是	精加工

['aʊər; ɑːr] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['haʊsboʊt] ,

our	talk	about	the	houseboat	,
我们的	讲话	关于	这	船屋	,

“就在我和马文先生结束关于船屋的谈话时，楠拿着那封信进来了。”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

"	he	went	on	.
"	他	去	在	.

他继续说道。

" [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['siːkrət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər] ,

"	I	was	going	to	keep	it	secret	a	little	longer	,
"	我	曾是	去	到	保持	它	秘密	一个	小的	更长	,

“我本来打算再保守这个秘密一段时间的。”

[bʌt; bət] [its] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [naʊ] .

but	it's	just	as	well	you	should	know	now	.
但	它是	只是	作为	出色地	你	应该	知道	现在	.

但你现在知道也挺好的。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ðə; ði] ['bluːbɜːrd] .

"	I	think	you	will	like	the	Bluebird	.
"	我	思考	你	将要	喜欢	这	蓝鸟	.

我想你会喜欢蓝鸟的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ['endʒɪn] , [soʊ][wiː; wi][kæn; kən]['træv(ə)l][frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə]

It	has	a	little	gasoline	engine	,	so	we	can	travel	from	place	to
它	有	一个	小的	汽油	引擎	，	所以	我们	能	旅行	从	地方	到

[pleɪs] .

place	.
地方	.

它配有一台小型汽油发动机，所以我们可以到处旅行。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['lɪvɪŋ] [ruːm] , [ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] , ['sevrəl] [bed][ruːmz; rʊmz][ænd; ənd][ə; eɪ]

And	there	is	a	large	living	room	,	a	kitchen	,	several	bed	rooms	and	a
和	那里	是	一个	大的	活的	房间	，	一个	厨房	，	一些	床	房间	和	一个

[naɪs]['oʊpən] [dek] ,

nice	open	deck	,
好的	打开	甲板	，

这里还有宽敞的客厅、厨房、几间卧室和一个漂亮的露天平台。

[wer] [wiː; wi][kæn; kən][sɪt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [hɑːt][tuː; tə][biː; bi][ˌɪn'saɪd] . "

where	we	can	sit	,	when	it	is	too	hot	to	be	inside	.	"
在哪里	我们	能	坐	，	什么时候	它	是	也	热的	到	是	里面	.	"

天气太热不适合待在室内的时候，我们可以找个地方坐下来。

" [oʊ] , [ðæts] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [greɪt] ! " [kraɪd] [b\\:t] .

"	Oh	,	that's	going	to	be	great	!	"	cried	Bert	.
"	哦	，	那就是	去	到	是	伟大的	！	"	哭	伯特	.

“哦，那太好了！”伯特喊道。

" [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [ruːm] [nɪr] [ðə; ði]['endʒɪn] . "

"	I	want	a	room	near	the	engine	.	"
"	我	想	一个	房间	靠近	这	引擎	.	"

“我想要一个靠近发动机舱的房间。”

" [ænd; ənd][kæn; kən][aɪ][biː; bi][ə; eɪ]['faɪərmən] ? " [æskt] ['fredi] .

"	And	can	I	be	a	fireman	?	"	asked	Freddie	.
"	和	能	我	是	一个	消防队员	？	"	问	弗雷迪	.

“那我能当消防员吗？”弗雷迪问道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [nɪr] ['mæmə] — [ænd; ənd][juː; jʊ] , " [spoʊk] ['lɪt(ə)l] ['flɔːsi] .

"	I	want	to	be	near	mamma	—	and	you	,	"	spoke	little	Flossie	.
"	我	想	到	是	靠近	妈妈	—	和	你	，	"	辐	小的	弗洛西	.

“我想待在妈妈身边——还有你身边，”小弗洛西说道。

" [oʊ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['lʌvli] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] .

"	Oh	,	isn't	it	going	to	be	lovely	!	"	exclaimed	Nan	,	clapping	her	hands	.
"	哦	，	不是	它	去	到	是	迷人的	！	"	惊呼	楠	，	鼓掌	她	双手	.

“哦，那该有多美好啊！”楠拍着手惊呼道。

" ['skrʌmpʃəs] , [aɪ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [b\\:t] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

"	Scrumptious	,	I	call	it	!	"	cried	Bert	,	and	he	ran	into	the	house	,
"	美味的	，	我	称呼	它	！	"	哭	伯特	，	和	他	跑	进入	这	房子	，

“太美味了！”伯特喊道，然后跑进了屋里。

[θruː] [ðə; ði][hɔːl] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [dʒʌst][æz; əz][bɪg] , [fæt]['daɪnə] , [ðə; ði] [kʊk]

through	the	hall	,	and	into	the	dining	-	room	,	just	as	big	,	fat	Dinah	,	the	cook
通过	这	大厅	，	和	进入	这	用餐	-	房间	，	只是	作为	大的	，	胖的	迪娜	，	这	厨师

,

,
，

穿过大厅，走进餐厅，映入眼帘的是身材高大、体态丰腴的厨娘迪娜。

[wʌz; wəz] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ruːm] ,

was	entering	the	same	room	,
曾是	进入	这	相同的	房间	，

正要进入同一个房间，

['kerfəli] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [keɪk] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['frɔ:stɪŋ] .

carefully	holding	a	big	cake	which	she	had	just	covered	with	white	frosting	.
小心	保持	一个	大的	蛋糕	哪个	她	有	只是	涵盖	和	白色的	糖霜	.

她小心翼翼地捧着一个大蛋糕，蛋糕上刚刚涂满了白色糖霜。

" [oʊ] [dɪr] ! " [kraɪd] [b\\:t] , [æz; əz][hi:; hi][ræn] , [fʊl] [tɪlt] , ['ɪntu:][ðə; ði][bɪg] [kʊk] .

"	Oh	dear	!	"	cried	Bert	,	as	he	ran	,	full	tilt	,	Into	the	big	cook	.
"	哦	亲爱的	!	"	哭	伯特	,	作为	他	跑	,	满的	倾斜	,	进入	这	大的	厨师	.

“哦，天哪！”伯特喊道，然后全速跑去，撞到了大厨身上。

" [gʊd] [lænd][ɔb] ['mæsi] !

"	Good	land	ob	massy	!
"	好的	土地	奥布	大	!

“好地，大地！”

" ['ferli] [jeld] ['daɪnə] .

"	fairly	yelled	Dinah	.
"	相当	大喊	迪娜	.

“迪娜大声喊道。”

" [wɑ:] — [wɑ:] — -

"	Wha	—	wha	—	-
"	世界卫生大会	—	世界卫生大会	—	-

“什——什——

" [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [seɪ] .

"	But	that	was	all	she	could	say	.
"	但	那	曾是	全部	她	可以	说	.

但她只能说出这些话。

[ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə] [seɪv] [hɜ:r'self][frʌm; frəm] ['fɔ:lɪŋ] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] .

She	tried	to	save	herself	from	falling	,	but	she	could	not	.
她	尝试	到	节省	她自己	从	坠落	,	但	她	可以	不是	.

她试图阻止自己坠落，但没能成功。

[nɔ:r][kʊd; kəd] [b\\:t] .

Nor	could	Bert	.
也不	可以	伯特	.

伯特也做不到。

[hi:; hi] [went] [daʊn] , [ɑ:n][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['doʊrˌsɪl] , [ænd; ənd] ['daɪnə] [sæt] [daʊn] ,

He	went	down	,	on	one	side	of	the	doorsill	,	and	Dinah	sat	down	,
他	去	向下	,	在	一	边	的	这	门槛	,	和	迪娜	卫星	向下	,

他走下台阶，站在门槛的一侧，底拿坐了下来。

['veri] [hɑ:rd] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] , [ðə; ði] [keɪk] ['baʊnsɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][hændz] , [ʌp] [tɔ:rd] [hɜ:r; hər]

very	hard	,	on	the	other	,	the	cake	bouncing	from	her	hands	,	up	toward	her
非常	难的	,	在	这	其他	,	这	蛋糕	弹跳	从	她	双手	,	向上	朝向	她

[hed] ,

head	,
头	,

另一方面，蛋糕却很难控制，从她手中弹起，直奔她的头部而去。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:][hɜ:r; hər][læp] .

and	then	falling	into	her	lap	.
和	然后	坠落	进入	她	膝	.

然后跌进了她的怀里。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[æt; ət][ðə; ði] ['haʊsboʊt]

AT	THE	HOUSEBOAT
在	这	船屋

在船屋

" [dɪd] — [dɪd][aɪ][hɜːrt][juː; jʊ] , ['daɪnə] ? " [æskt] [bʌt] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['gɑːtn] [hɪz; ɪz] [breθ] .

"	Did	—	did	I	hurt	you	,	Dinah	?	"	asked	Bert	,	after	he	had	gotten	his	breath	.
"	做过	—	做过	我	伤害	你	,	迪娜	?	"	问	伯特	,	后	他	有	获得	他的	气息	.

“我……我弄疼你了吗，迪娜？”伯特喘了口气后问道。

" [aɪm] — [aɪm] ['sɑːri] — [bʌt; bət][dɪd][aɪ][hɜːrt][juː; jʊ] ? "

"	I'm	—	I'm	sorry	—	but	did	I	hurt	you	?	"
"	我是	—	我是	对不起	—	但	做过	我	伤害	你	?	"

“我……我很抱歉……但我伤到你了吗？”

" [hɜːrt][ˌem 'iː] ?

"	Hurt	me	?
"	伤害	我	?

“伤害我？”

[hɜːrt][ˌem 'iː] , ['hʌni] [læm] ?

Hurt	me	,	honey	lamb	?
伤害	我	,	蜂蜜	羊肉	?

伤害我吧，小甜心?

[noʊ] [in'diːdi] , [bʌt; bət][aɪ] [dʌn] ['rekən] [joʊ] - [hæz; həz][hɜːrt] - , ['hʌni] !

No	indeedy	,	but	I	done	reckon	yo	'	has	hurt	yo'se'f	,	honey	!
不	确实如此	,	但	我	完毕	估计	哟	-	有	伤害	-	,	蜂蜜	!

不，确实如此，但我认为你伤到自己了，亲爱的!

[lʊk] [æt; ət][joʊ] - [pɔːr] ['heɪd] !

Look	at	yo	'	pore	haid	!
看	在	哟	-	孔隙	海德	!

看看你那毛孔粗大的头发!

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [hɜːr; hər][fæt]['fɪŋgər] [æt; ət] [bʌt] .

"	and	she	pointed	her	fat	finger	at	Bert	.
"	和	她	尖	她	胖的	手指	在	伯特	.

她用她那根粗大的手指指着伯特。

" [waɪ] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][maɪ] [hed] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['pʊtɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd] .

"	Why	,	what's	the	matter	with	my	head	?	"	he	asked	,	putting	up	his	hand	.
"	为什么	,	是什么	这	事情	和	我的	头	?	"	他	问	,	推杆	向上	他的	手	.

“怎么了，我的头怎么了？”他举起手问道。

[hiː; hi] [felt] ['sʌmθɪŋ] ['stɪki] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ,

He	felt	something	sticky	,	and	when	he	looked	at	his	fingers	,
他	毛毡	某物	黏	,	和	什么时候	他	看起来	在	他的	手指	,

他感觉手指上黏糊糊的，低头一看，发现

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [stʌf] .

he	saw	that	they	were	covered	with	white	stuff	.
他	锯	那	他们	是	涵盖	和	白色的	东西	.

他看到他们身上覆盖着白色的东西。

" [oʊ] , [its] [ðə; ði] ['frɔːstɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [keɪk] ! " [sed] [næn; nɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Oh	,	it's	the	frosting	off	the	cake	!	"	said	Nan	with	a	laugh	.
"	哦	,	它是	这	糖霜	离开	这	蛋糕	!	"	说	楠	和	一个	笑	.

“哦，这简直是画蛇添足！”楠笑着说。

" [juː; jʊ] [lʊk] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊnz] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] , [bʌt] ,

"	You	look	something	like	one	of	the	clowns	in	the	circus	,	Bert	,
"	你	看	某物	喜欢	一	的	这	小丑	在	这	马戏团	,	伯特	,

“伯特，你看起来有点像马戏团里的小丑。”

['oʊnli][juː; jʊ] ['hævnt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [stʌf] [ɑːn] . "
only you haven't enough of the white stuff on . "
仅有的 你 还没有 足够的 的 这 白色的 东西 在 . "

只是你身上白东西不够多。

" [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] ['daɪnə] ! " [læft] ['fredi] .
" And look at Dinah ! " laughed Freddie .
" 和 看 在 迪娜 ! " 笑了 弗雷迪 .

“瞧瞧迪娜！”弗雷迪笑着说。

" [ʃiːz] ['tɜːrnɪŋ] [waɪt] ! "
" She's turning white ! "
" 她是 转弯 白色的 ! "

“她脸色都变白了！”

" [wɒts] [dæt] , ['hʌni] [læm] ?
" What's dat , honey lamb ?
" 是什么 数据 , 蜂蜜 羊肉 ?

“那是什么，亲爱的小羊羔？”

['tɜːrnɪn] - [waɪt] ? " [gɑːspt] [ðə; ði][bɪg] , ['kʌlərd] [kʊk] .
Turnin ' white ? " gasped the big , colored cook .
转弯 - 白色的 ? " 倒吸一口气 这 大的 , 有色 厨师 .

“变白了？”那个身材高大、肤色黝黑的厨师喘着气说。

" [dəunt] [seɪ] [dæt] ! "
" Don't say dat ! "
" 不 说 数据 ! "

“别这么说！”

" [its] [ðə; ði] [keɪk] ['frɔːstɪŋ] [ɑːn] ['daɪnə] , [tuː] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" It's the cake frosting on Dinah , too ! " said Mrs . Bobbsey .
" 它是 这 蛋糕 糖霜 在 迪娜 , 也 ! " 说 太太 . 鲍勃西 .

“迪娜身上的蛋糕糖霜也一样！”鲍勃西太太说。

" [oʊ] , [b\\:t] !
" Oh , Bert !
" 哦 , 伯特 !

“哦，伯特！”

[waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['kerf(ə)l] ? "
why aren't you a little more careful ? "
为什么 不是 你 一个 小的 更多的 小心 ? "

你为什么不多加小心一点呢?

" [aɪm] ['sɑːri] , ['mæmə] , " [b\\:t] [sed] ,
" I'm sorry , mamma , " Bert said ,
" 我是 对不起 , 妈妈 , " 伯特 说 ,

“对不起，妈妈，”伯特说。

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] ['daɪnə] [waɪp] [ðə; ði] ['frɔːstɪŋ] [ɔːf] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['eɪprən] .
as he watched Dinah wipe the frosting off her face with her apron .
作为 他 观看 迪娜 擦拭 这 糖霜 离开 她 脸 和 她 围裙 .

他看着黛娜用围裙擦掉脸上的糖霜。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ðen] . "
" I didn't know she was coming through the door then . "
" 我 没有 知道 她 曾是 未来 通过 这 门 然后 . "

“我当时并不知道她会从门进来。”

" [ænd; ənd][aɪ] [ʃɔːr] ['dɪdnt] [siː] [joʊ] - , ['hʌni] [læm] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [kʊk] .
" And I shore didn't see yo ' , honey lamb , " went on the cook .
" 和 我 支撑 没有 看 哟 - , 蜂蜜 羊肉 , " 去 在 这 厨师 .

“我当然没看见你，亲爱的宝贝，”厨师继续说道。

" [lænd] [ɔb] ['mæsi] !
" **Land ob massy !**
" 土地 奥布 大 !

“土地是巨大的!

[lʊk] [æt; ət] ['mɑ:] [keɪk] !
Look at mah cake !
看 在 玛 蛋糕 !

看看我的蛋糕!

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [mæs] [ɪn] [hɜ:r; hər] [læp] .
" **she cried , as she gazed at the mass in her lap .**
" 她 哭 , 作为 她 凝视 在 这 大量的 在 她 膝 .

她望着膝上的那团东西，哭了起来。

" [ɔ:l] [di:] - - [ˌeɪ 'em] [dʌn] [slɪd] [ɔ:f] [ˌaɪ 'ti:] ! "
" **All de frostin ' am done slid off it ! "**
" 全部 德 - - 是 完毕 滑行 离开 它 ! "

“所有的霜都滑下来了！”

" [jes] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['regjələr] ['wedɪŋ] [keɪk] [jɔ:r'self] , ['daɪnə] , " [sed] ['mɪstər] .
" **Yes , you're a regular wedding cake yourself , Dinah , " said Mr .**
" 是的 , 你是 一个 常规的 婚礼 蛋糕 你自己 , 迪娜 , " 说 先生 .

“是的，迪娜，你本身就是一个普通的结婚蛋糕，”先生说道。

['bɑ:bsi:] , [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ɔ:l] [ðə; ði] [nɔɪz] [ment] .
Bobbsey , who had come in to see what all the noise meant .
鲍勃西 , WHO 有 来 在 到 看 什么 全部 这 噪音 意思是 .

鲍勃西进来看看这喧闹声是怎么回事。

" [wel] , [ðɪs]
" **Well , this**
" 出色地 , 这

嗯，这个

[si:mz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
seems to be a day of excitement .
似乎 到 是 一个 天 的 激动 .

看来会是令人兴奋的一天。

[aɪm] [glæd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊ] [wɜ:rs] , [ðoʊ] .
I'm glad it was no worse , though .
我是 高兴的 它 曾是 不 更糟 , 尽管 .

不过，还好情况没有更糟。

['betər] [goʊ] [ʌp] [sterz] [ænd; ənd] [wɑ:ʃ] , [b\\:t] . "
Better go up stairs and wash , Bert . "
更好的 去 向上 楼梯 和 洗 , 伯特 . "

“伯特，你最好上楼去洗漱一下。”

" [ðə; ði] [keɪk] [ɪt'self] ['iznt] [spɔɪld] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] , ['lɪftɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [frʌm; frəm] ['daɪnəz] [læp] ,
" **The cake itself isn't spoiled , " said Mrs . Bobbsey , lifting it from Dinah's lap ,**
" 这 蛋糕 本身 不是 被宠坏了 , " 说 太太 . 鲍勃西 , 举重 它 从 迪娜的 膝 ,

“蛋糕本身没坏，”博布西太太说着，从迪娜腿上把蛋糕拿了起来。

[soʊ] [ðə; ði] ['kʌlərd] [kʊk] [kʊd; kəd] [get] [ʌp] .
so the colored cook could get up .
所以 这 有色 厨师 可以 得到 向上 .

这样，那位黑人厨师就可以起床了。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊ] ['i:zi] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [du:] [ðɪs] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] [fæt] .
It was no easy work for her to do this , as she was so fat .
它 曾是 不 简单的 工作 为了 她 到 做 这 , 作为 她 曾是 所以 胖的 .

对她来说，做这件事并不容易，因为她太胖了。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] , ['æftər] ['meni] ['gɹoʊnɪŋz] [ænd; ənd] [grʌntɪŋz] , [ʃi:; ʃi][roʊz][tu:; tə][hɜ:r; hər] [fi:t] ,

But	**at**	**last**	**,**	**after**	**many**	**groanings**	**and**	**gruntings**	**,**	**she**	**rose**	**to**	**her**	**feet**	**,**
但	在	最后的	,	后	许多	呻吟声	和	咕哝声	,	她	玫瑰	到	她	脚	,

但最终，在呻吟和喘息声中，她站了起来。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [keɪk] [frʌm; frəm]['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .

and	**took**	**the**	**cake**	**from**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**.**
和	采取	这	蛋糕	从	太太	.	鲍勃西	.

然后从鲍勃西太太手中接过蛋糕。

" [aɪl] [pʊt][sʌm; səm][moʊ] - - - [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] [raɪt] [ə'weɪ] , [mæm, mɑ:m, məm] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	**I'll**	**put**	**some**	**mo**	**'**	**frostin**	**'**	**on**	**it**	**right**	**away**	**,**	**ma'am**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	患病的	放	一些	莫	-	-	-	在	它	正确的	离开	,	女士	,	"	她	说	.

“我马上再加点糖霜上去，夫人，”她说。

" [æn; ən] - [aɪ] [hoʊps] ['noʊbɑ:di] [els] [rʌnz] [ɪn'tɜ:r][ˌem 'i:] , " [ʃi:; ʃi] [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	**An**	**'**	**I**	**hopes**	**nobody**	**else**	**runs**	**inter**	**me**	**,**	**"**	**she**	**went**	**on**	**with**	**a**	**laugh**	**.**
"	一个	-	我	希望	无人	别的	跑步	间	我	,	"	她	去	在	和	一个	笑	.

“我希望没有人再来打扰我，”她笑着继续说道。

" [aɪ] [ʃu:ə] [dɪd] [fi:l] [skɪrd] [dæt] [b\\:t] [wʌz; wəz][hɜ:rt][bæd] .

"	**I**	**shuah**	**did**	**feel**	**skeered**	**dat**	**Bert**	**was**	**hurt**	**bad**	**.**
"	我	舒阿	做过	感觉	惊恐	数据	伯特	曾是	伤害	坏的	.

“我当时确实很害怕，觉得伯特伤得很重。”

" [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔ:l] [læf] [æt; ət][ðə; ði] ['hæpənɪŋ] [naʊ] ,

"	**They**	**could**	**all**	**laugh**	**at**	**the**	**happening**	**now**	**,**
"	他们	可以	全部	笑	在	这	发生	现在	,

“他们现在都可以嘲笑这一切了。”

[ænd; ənd]['æftər]['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [hæd; həd][toʊld][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nu:] ['haʊsboʊt] ,

and	**after**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**had**	**told**	**a**	**little**	**more**	**about**	**the**	**new**	**houseboat**	**,**
和	后	先生	.	鲍勃西	有	讲述	一个	小的	更多的	关于	这	新的	船屋	,

在鲍勃西先生进一步介绍了新船屋之后，

[hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] .

he	**went**	**back**	**to**	**the**	**office**	**.**
他	去	后退	到	这	办公室	.

他回到了办公室。

" [kʌm] [ɑ:n] , ['flɔ:si] , " [sə'dʒestɪd] ['fredi] .

"	**Come**	**on**	**,**	**Flossie**	**,**	**"**	**suggested**	**Freddie**	**.**
"	来	在	,	弗洛西	,	"	建议	弗雷迪	.

“来吧，弗洛西，”弗雷迪建议道。

" [naʊ] [ju:v] [faʊnd] [ðə; ði] [bʊk] [stræps] , [wi:; wi][kæn; kən] [hɪtʃ] [snæp][tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'spres] ['wægən] .

"	**Now**	**you've**	**found**	**the**	**book**	**straps**	**,**	**we**	**can**	**hitch**	**Snap**	**to**	**the**	**express**	**wagon**	**.**
"	现在	你已经	成立	这	书	肩带	,	我们	能	拴住	折断	到	这	表达	车皮	.

“既然你已经找到了书带，我们就可以把Snap挂到快递车上了。”

[hwɛəd] [ju:; jʊ][faɪnd] - [ɪm] ? "

Where'd	**you**	**find**	**'**	**em**	**?**	**"**
在哪里?	你	寻找	-	呃	?	"

你从哪儿找到它们的?

" [ðə; ði][stræps][wɜ:r; wər][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [bʊks] , ['ʌndər] [ðə; ði][hɔ:l] [ræk] , " [sed] ['flɔ:si] .

"	**The**	**straps**	**were**	**on**	**our**	**books**	**,**	**under**	**the**	**hall**	**rack**	**,**	**"**	**said**	**Flossie**	**.**
"	这	肩带	是	在	我们的	图书	,	在下面	这	大厅	架子	,	"	说	弗洛西	.

“书带就挂在我们的书上，在门厅书架下面，”弗洛西说。

" [ðæts] [dʒʌst] [wer] [aɪ] [left] - [ɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .

"	**That's**	**just**	**where**	**I**	**left**	**'**	**em**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Freddie**	**.**
"	那就是	只是	在哪里	我	左边	-	呃	!	"	惊呼	弗雷迪	.

“我把他们留在那儿了！”弗雷迪惊呼道。

" [aɪ] [nuː] [aɪ] [left] - [ɪm] ['sʌmwer] . "

"	I	knew	I	left	'	em	somewhere	.	"
"	我	知道	我	左边	-	呃	某处	.	"

“我知道我把它们落在某个地方了。”

" [bʌt; bət] [nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [rɪ'membər] , " ['kɔːʃənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	But	next	time	you	must	remember	,	"	cautioned	his	mother	.
"	但	下一个	时间	你	必须	记住	,	"	警告	他的	母亲	.

“但下次你一定要记住，”他母亲告诫道。

" [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ə'nʌðər] [θɪŋ] — [noʊ] [mɔːr] ['baɪsɪkl] [raɪdz] — [juː; jʊ] [steɪ] [ɑːn] [jʊr; jər]

"	And	remember	another	thing	—	no	more	bicycle	rides	—	you	stay	on	your
"	和	记住	其他	事物	—	不	更多的	自行车	骑行	—	你	停留	在	你的

[vi'lɔsipiːd] . "

velocipede	.	"
脚踏车	.	"

“还有一件事要记住——不许再骑自行车了——你得骑你的脚踏车。”

" [jɛzm] , " [sed] ['fredi] .

"	Yes'm	,	"	said	Freddie	.
"	是的	,	"	说	弗雷迪	.

“是的，女士，”弗雷迪说。

" [kʌm] [ɑːn] , ['flɔːsi] .

"	Come	on	,	Flossie	.
"	来	在	,	弗洛西	.

“来吧，弗洛西。”

['wɛrz, 'hwɛrz] [snæp] ?

Where's	Snap	?
在哪里?	折断	?

Snap在哪里?

" [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [twɪnz] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [bɪg] , ['ʃægi] [pet] ,

"	When	the	little	twins	went	to	look	for	their	big	,	shaggy	pet	,
"	什么时候	这	小的	双胞胎	去	到	看	为了	他们的	大的	,	毛茸茸	宠物	,

“当这对小双胞胎去找他们的大毛茸茸的宠物时，

[huː] [kʊd; kəd] [duː] [soʊ] ['meni] ['sɜːrkəs] [trɪks] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] [hɪm; ɪm] .

who	could	do	so	many	circus	tricks	,	they	could	not	find	him	.
WHO	可以	做	所以	许多	马戏团	技巧	,	他们	可以	不是	寻找	他	.

他能表演那么多马戏绝技，以至于他们都找不到他。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] [snæp] ? " [æskt] ['fredi] [ʌv; əv] ['daɪnəz] ['hʌzbənd] , [sæm] ['dʒɑːnsən] ,

"	Have	you	seen	Snap	?	"	asked	Freddie	of	Dinah's	husband	,	Sam	Johnson	,
"	有	你	已见	折断	?	"	问	弗雷迪	的	迪娜的	丈夫	,	山姆	约翰逊	,

“你见过Snap吗？”弗雷迪问迪娜的丈夫萨姆·约翰逊。

[huː] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] .

who	was	out	in	the	barn	.
WHO	曾是	出去	在	这	谷仓	.

谁当时在谷仓里。

" [snæp] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] .

"	Snap	?	"	repeated	the	colored	man	.
"	折断	?	"	重复	这	有色	男人	.

“啪？”黑人男子重复道。

" [waɪ] , ['fredi] , [aɪ] [dʌn] [dʒest] [siː] [snæp] [pɛrədɪn] - [daʊn] [diː] [roʊd] [wɪf]

"	Why	,	Freddie	,	I	done	jest	see	Snap	paradin	'	down	de	road	wif
"	为什么	,	弗雷迪	,	我	完毕	笑话	看	折断	游行	-	向下	德	路	妻子

“弗雷迪，我刚才看到Snap带着……”

[dæt] [blæk] [dɔːg][frʌm; frəm]['mɪstər] . ['braʊnz] [haʊs] . "
dat black dog from Mr . Brown's house . "
数据 黑色的 狗 从 先生 . 布朗的 房子 . "

“布朗先生家的那只黑狗。”

" [ðen] [snæps] [gɔːn] [ə'weɪ] [ə'gen] , " [sed] ['flɔːsi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
" Then Snap's gone away again , " said Flossie with a sigh .
" 然后 快照 已消失 离开 再次 , " 说 弗洛西 和 一个 叹 .

“然后Snap又走了，”弗洛西叹了口气说。

" ['nevər] [maɪnd] ,
" Never mind ,
" 绝不 头脑 ,

“没关系，

['fredi] .
Freddie .
弗雷迪 .

弗雷迪。

[lets] [pleɪ] ['stiːmboʊt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ðə; ði]['faɪərmən] . "
Let's play steamboat , and you can be the fireman . "
我们来吧 玩 汽船 , 和 你 能 是 这 消防队员 . "

我们来玩汽船游戏吧，你当司炉。

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [ə'griːd] , [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [aɪ'diːə] .
" All right , " he agreed , much pleased with this idea .
" 全部 正确的 , " 他 同意 , 很多 高兴 和 这 主意 .

“好的，”他同意道，对这个主意非常满意。

" [wiːl] [meɪk] [bɪ'liːv] [wɪə(r)] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [nuː] ['haʊsboʊt] .
" We'll make believe we're in our new houseboat .
" 出色地 制作 相信 是 在 我们的 新的 船屋 .

“我们会假装自己住在新的船屋里。”

[kʌm] [ɑːn] . "
Come on . "
来 在 . "

快点。”

" ['stiːmboʊt] " [wʌz; wəz][ə; eɪ] [geɪm] [ðə; ði] ['smɔːlər] [twɪnz] ['ɔːf(ə)n] [pleɪd] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] ['sætədiz; -deiz]
" Steamboat " was a game the smaller twins often played on the long Saturdays
" 汽船 " 曾是 一个 游戏 这 较小的 双胞胎 经常 玩 在 这 长的 星期六
,
,
,

“汽船”是那对个子较小的双胞胎经常在漫长的星期六玩的游戏。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [skuːl] .
when there was no school .
什么时候 那里 曾是 不 学校 .

学校停课的时候。

[ɔːl] [ðeɪ] ['niːdɪd] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][soʊp][bɑːks][fɔːr; fər][ðə; ði][boʊt] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [stɪks]
All they needed was an old soap box for the boat , and some sticks
全部 他们 需要 曾是 一个 老的 肥皂 盒子 为了 这 船 , 和 一些 棍子
[fɔːr; fər][ɔːrz; oʊrz] .
for oars .
为了 桨 .

他们只需要一个旧肥皂盒做船，再弄些木棍做船桨就行了。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['bɪts][ʌv; əv] [bred] [ɔːr] [keɪk] , [wɪtʃ] ['daɪnə] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] ,

Then	,	with	some	bits	of	bread	or	cake	,	which	Dinah	gave	them	to	eat	,
然后	,	和	一些	比特	的	面包	或者	蛋糕	,	哪个	迪娜	给予	他们	到	吃	,

然后，他们又吃了些底拿给他们的面包或蛋糕碎屑。

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] " ['ʃɪprekt] , " [ðeɪ] [hæd; həd] [faɪn] [taɪmz] .

in	case	they	were	"	shipwrecked	,	"	they	had	fine	times	.
在	案件	他们	是	"	遭遇海难	,	"	他们	有	美好的	时代	.

即使他们遭遇海难，他们也过得很开心。

['miːnwaɪl] ,

Meanwhile	,
同时	,

同时，

[bɑ\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn][hæd; həd] [æskt] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðər] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər][tuː; tə]

Bert	and	Nan	had	asked	permission	of	their	mother	to	go	over	to
伯特	和	楠	有	问	允许	的	他们的	母亲	到	去	超过	到

[wer] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] [frendz] [lɪvd] ,

where	some	of	their	boy	and	girl	friends	lived	,
在哪里	一些	的	他们的	男生	和	女孩	朋友们	居住地	,

伯特和南征得母亲的同意后，想去他们的一些男女朋友家玩。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [tuː] .

so	they	were	prepared	to	have	a	good	time	,	too	.
所以	他们	是	准备	到	有	一个	好的	时间	,	也	.

所以他们也准备好好玩一把。

" [oʊ] , [bʌt; bət] [wʌt] [fʌn] [wiːl] [hæv; həv][ɑːn][ðə; ði] ['haʊsboʊt] , [wəʊnt][wiː; wi] , [bɑ\\:t] ? " [sed]

"	Oh	,	but	what	fun	we'll	have	on	the	houseboat	,	won't	we	,	Bert	?	"	said
"	哦	,	但	什么	乐趣	出色地	有	在	这	船屋	,	惯于	我们	,	伯特	?	"	说

“哦，我们在船屋上一定会玩得很开心，对吧，伯特？”

[næn; nɑːn] .

Nan	.
楠	.

楠。

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] , " [hiː; hi] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	That's	what	we	will	,	"	he	agreed	with	a	laugh	.
"	那就是	什么	我们	将要	,	"	他	同意	和	一个	笑	.

“我们会这么做的，”他笑着同意道。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] ,

Monday	morning	came	,
周一	早晨	来了	,

星期一早上到了，

['æftər] ['sʌndeɪ] ([æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [dʌz] [ɪf] [juː; jʊ] [weɪt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf]) [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [sets]

after	Sunday	(	as	it	always	does	if	you	wait	long	enough	)	and	the	two	sets
后	星期日	(	作为	它	总是	做	如果	你	等待	长的	足够的	)	和	这	二	套

[ʌv; əv] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [skuːl] .

of	Bobbsey	twins	started	for	school	.
的	鲍勃西	双胞胎	开始	为了	学校	.

星期天过后（如果你等得足够久，总是会这样），两对鲍勃西双胞胎都开始上学了。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] , " [sed] [bɑ\\:t] , [æz; əz][hiː; hi] [stræpt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bʊks] .

"	I	wish	we	didn't	have	to	go	,	"	said	Bert	,	as	he	strapped	up	his	books	.
"	我	希望	我们	没有	有	到	去	,	"	说	伯特	,	作为	他	绑带	向上	他的	图书	.

“我真希望我们不必去，”伯特一边绑着书包一边说道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [nuː] ['haʊsboʊt] . "

"	I	want	to	go	down	to	our	new	houseboat	.	"
"	我	想	到	去	向下	到	我们的	新的	船屋	.	"

“我想去我们新买的船屋看看。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] [skuːl] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	But	you	must	go	to	school	,	"	said	his	mother	with	a	smile	.
"	但	你	必须	去	到	学校	,	"	说	他的	母亲	和	一个	微笑	.

“但是你必须去上学，”他母亲笑着说。

" [ðer; ðər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['meni] [mɔːr] [deɪz] [naʊ] .

"	There	will	not	be	many	more	days	now	.
"	那里	将要	不是	是	许多	更多的	天	现在	.

“剩下的日子不多了。”

[dʒuːn] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['oʊvər] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [skuːl] [kləuziz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl]

June	will	soon	be	over	,	and	you	know	school	closes	a	little	earlier	than	usual
六月	将要	很快	是	超过	,	和	你	知道	学校	关闭	一个	小的	早些时候	比	通常

[ðɪs] [jɪr] .

this	year	.
这	年	.

六月即将结束，而且你也知道今年学校放假的时间比往年要早一些。

[soʊ] [rʌn] [ə'lɔːŋ] , [laɪk] [gʊd] ['tʃɪldrən] .

So	run	along	,	like	good	children	.
所以	跑步	沿着	,	喜欢	好的	孩子们	.

所以，像乖孩子一样快跑吧。

" [ɔːf] [ðeɪ] ['hɜːrid] [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['miŋgliŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl]

"	Off	they	hurried	and	soon	they	were	mingling	with	their	boy	and	girl
"	离开	他们	慌忙	和	很快	他们	是	混杂	和	他们的	男生	和	女孩

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

他们匆匆离去，很快就和他们的男女朋友混在一起了。

[huː] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðer; ðər] ['klæsɪz] .

who	were	also	on	their	way	to	their	classes	.
WHO	是	还	在	他们的	方式	到	他们的	课程	.

他们当时也是去上课的路上。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [ges] [wʌt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] , " [sed] ['fredi] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] [neɪmd]

"	You	can't	guess	what	we're	going	to	have	,	"	said	Freddie	to	a	boy	named
"	你	不能	猜测	什么	是	去	到	有	,	"	说	弗雷迪	到	一个	男生	命名

['dʒɑːni] ['wɪlsn] ,

Johnnie	Wilson	,
约翰尼	威尔逊	,

“你猜不到我们会吃什么，”弗雷迪对一个名叫约翰尼·威尔逊的男孩说。

[huː] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] .

who	was	in	his	room	.
WHO	曾是	在	他的	房间	.

当时谁在他房间里。

" ['kɪtnz] ? " [æskt] ['dʒɑːni] .

"	Kittens	?	"	asked	Johnnie	.
"	小猫	?	"	问	约翰尼	.

“小猫咪？”约翰尼问道。

" [noʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" ['pʌpiz] ? "
" Puppies ? "
" 小狗 ? "

“小狗？”

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [aɪ] [gɪv] [ʌp] — [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" I give up — what is it ? "
" 我 给 向上 — 什么 是 它 ? "

“我放弃了——到底是什么？”

" [ə; eɪ] ['haʊsboʊt] , " [sed] ['fredi] .
" A houseboat , " said Freddie .
" 一个 船屋 , " 说 弗雷迪 .

“一艘船屋，”弗雷迪说。

" [its] [ə; eɪ] [haʊs] [ɑːn][ə; eɪ] [boʊt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['wɔːtər] . "
" It's a house on a boat , and you can live in it on water . "
" 它是 一个 房子 在 一个 船 , 和 你 能 居住 在 它 在 水 . "

“这是一座建在船上的房子，你可以住在水上。”

" [hʌ] ! " [sed] ['dʒɑːni] .
" Huh ! " said Johnnie .
" 嗯 ! " 说 约翰尼 .

“啊！”约翰尼说道。

" [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] . "
" There isn't any such thing . "
" 那里 不是 任何 这样的 事物 . "

“根本没有这种事。”

" [jes] , [ðer; ðər][ɪz] , [tuː] , ['iznt][ðer; ðər] , ['flɔːsi] ? " [ænd; ənd] ['fredi] [ə'piːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz][smɔːl]
" Yes , there is , too , isn't there , Flossie ? " and Freddie appealed to his small
" 是的 , 那里 是 , 也 , 不是 那里 , 弗洛西 ? " 和 弗雷迪 上诉 到 他的 小的
['sɪstər] .
sister .
姐姐 .

“是的，也有，对吧，弗洛西？”弗雷迪向他的妹妹求助道。

" - [kɔːrs] [ðer; ðər][ɪz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" ' Course there is , " she said .
" - 课程 那里 是 , " 她 说 .

“当然有，”她说。

" ['aʊər; ɑːr]['pɑːpə] [bɔːt] [wʌn] , [ænd; ənd] ['frɛdiz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['faɪərmən] ,
" Our papa bought one , and Freddie's going to be the fireman ,
" 我们的 爸爸 买 一 , 和 弗雷迪的 去 到 是 这 消防队员 ,

“我们爸爸买了一辆，弗雷迪要去当消防员。”

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði] [miːlz] , [soʊ][ðer; ðər] !
and I'm going to cook the meals , so there !
和 我是 去 到 厨师 这 餐 , 所以 那里 !

我会负责做饭，就这么定了！

['hævnt] [wiː; wi][gɑːt][ə; eɪ] ['haʊsboʊt] , [næn; nɑːn] ? "
Haven't we got a houseboat , Nan ? "
还没有 我们 得到 一个 船屋 , 楠 ? "

楠，我们不是还有艘船屋吗？

" [jes] , [dɪr] , " ['ænsər] [ðə; ði]['oʊldər]['sɪstər] , [huː] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [b\\ːt] .
" Yes , dear , " answered the older sister , who was walking with Bert .
" 是的 , 亲爱的 , " 回答 这 老 姐姐 , WHO 曾是 步行 和 伯特 .

“是的，亲爱的，”和伯特一起散步的姐姐回答道。

[æt; ət] [ðɪs] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][næn; nɑːn] , ['dʒɑːni] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] ['mɜːmɜd] , [ˌ]
At this , coming from Nan , Johnnie had nothing to say , except that he murmured ,
在 这 , 未来 从 楠 , 约翰尼 有 没有什么 到 说 , 除了 那 他 低声说道 , [ˌ]

听到楠这么说，约翰尼无言以对，只是低声咕哝了几句。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] :
as he walked away :
作为 他 步行 离开 :

他转身离开时：

" [hʌ] ! [ə; eɪ] [-] ['nʌθɪŋ] .
" Huh ! A houseboat's nothing .
" 嗯 ! 一个 船屋的 没有什么 .

“哼！一艘船屋算什么。”

[wiːv] [gɑːt][ə; eɪ]['beɪbi][æt; ət]['aʊər; ɑːr] [haʊs] , [ænd; ənd] [its] [gɑːt] [her] [ɑːn][ɪts] [hed] ,
We've got a baby at our house , and it's got hair on its head ,
我们已经 得到 一个 婴儿 在 我们的 房子 , 和 它是 得到 头发 在 它是 头 ,

我们家有个婴儿，他头上长头发了。

[ænd; ənd] [tuː] [tiːθ] ! "
and two teeth ! "
和 二 牙齿 ! "

还有两颗牙！

" [ə; eɪ] [-] ['bɛtərən] [ə; eɪ]['beɪbi] , " [wʌz; wəz] ['frɛdiz] [ə'pɪnjən] .
" A houseboat's better'n a baby , " was Freddie's opinion .
" 一个 船屋的 比 一个 婴儿 , " 曾是 弗雷迪的 观点 .

“船屋总比孩子好，”弗雷迪是这么认为的。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ! " [kraɪd] ['dʒɑːni] .
" It is not ! " cried Johnnie .
" 它 是 不是 ! " 哭 约翰尼 .

“才不是呢！”约翰尼喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] !
" It is so !
" 它 是 所以 !

确实如此！

" ['fredi] [ɪk'skleɪmd] .
" Freddie exclaimed .
" 弗雷迪 惊呼 .

“弗雷迪惊呼道。”

" [hʌʃ] ! " ['bɛgd] [næn; nɑːn] .
" Hush ! " begged Nan .
" 嘘 ! " 乞求 楠 .

“嘘！”楠恳求道。

" [pliːz] [dəunt] [dɪ'spjuːt] .
" Please don't dispute .
" 请 不 争议 .

请不要争辩。

['haʊsboʊt] [ænd; ənd] ['beɪbiːz] [ɑːr; ər] [bəuθ] [naɪs] .

Houseboats	**and**	**babies**	**are**	**both**	**nice**	**.**
船屋	和	婴儿	是	两个都	好的	.

船屋和婴儿都是美好的事物。

[bʌt; bət] [naʊ] [its] [taɪm] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [skuːl] .

But	**now**	**it's**	**time**	**to**	**go**	**to**	**school**	**.**
但	现在	它是	时间	到	去	到	学校	.

但现在该去上学了。

" [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['klæsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ðæt] [deɪ] ,

"	**The**	**Bobbsey**	**twins**	**could**	**hardly**	**wait**	**for**	**the**	**classes**	**to**	**be**	**out**	**that**	**day**	**,**
"	这	鲍勃西	双胞胎	可以	几乎	等待	为了	这	课程	到	是	出去	那	天	,

“那天，鲍勃西双胞胎姐妹简直迫不及待地盼着下课。”

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['mʌðər] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ['æftər] ['lesnz; 'lesənz] , [ænd; ənd]

for	**their**	**mother**	**had**	**promised**	**to**	**call**	**for**	**them**	**after**	**lessons**	**,**	**and**
为了	他们的	母亲	有	承诺	到	称呼	为了	他们	后	课程	,	和

, [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['fɑːðər] ,

,	**with**	**their**	**father**	**,**
,	和	他们的	父亲	,

因为他们的母亲答应过放学后会叫他们回家，而且，他们的父亲也答应了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bluːbɜːrd] .

they	**were**	**going**	**to**	**see**	**the**	**Bluebird**	**.**
他们	是	去	到	看	这	蓝鸟	.

他们要去参观蓝鸟号。

[ðə; ði] ['haʊsboʊt] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [leɪk] [baɪ] ['mɪstər] . ['mɑːrvɪn] ,

The	**houseboat**	**had**	**been**	**brought**	**up**	**the**	**lake**	**by**	**Mr**	**.**	**Marvin**	**,**
这	船屋	有	到过	带来	向上	这	湖	经过	先生	.	马文	,

那艘船屋是马文先生从湖上拖过来的。

[ænd; ənd] [taɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɑːk] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] ['mɪstər] . - ['lʌmbər] ['ɑːfɪs] .

and	**tied**	**to**	**a**	**dock**	**not**	**far**	**from**	**Mr**	**.**	**Bobbsey's**	**lumber**	**office**	**.**
和	系	到	一个	码头	不是	远的	从	先生	.	-	木材	办公室	.

并系泊在离鲍勃西先生的木材办公室不远的码头上。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

The	**boat**	**was**	**now**	**the**	**property**	**of**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**,**
这	船	曾是	现在	这	财产	的	先生	.	鲍勃西	,

这艘船现在归鲍勃西先生所有了。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] ['fʊli] [plænd] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .

but	**that**	**gentleman**	**had**	**not**	**yet**	**fully**	**planned**	**what**	**he**	**would**	**do**	**with**	**her**	**.**
但	那	绅士	有	不是	然而	完全	计划	什么	他	会	做	和	她	.

但那位先生还没有完全计划好要如何处置她。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [truːp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [jɑːrd] , [ə'lɔːŋ] [keɪm] ['mɪsɪz] .

Just	**as**	**the**	**children**	**were**	**trooping**	**out**	**of**	**the**	**school**	**yard**	**,**	**along**	**came**	**Mrs**	**.**
只是	作为	这	孩子们	是	军队集结	出去	的	这	学校	院子	,	沿着	来了	太太	.

['bɑːbsiː] .

Bobbsey	**.**
鲍勃西	.

孩子们正鱼贯走出学校操场时，鲍勃西太太来了。

[næn; nɑːn] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [sɔː] [ðer; ðər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['heɪsnd] [tɔːrd] [hɜːr; hər] ,

Nan	**and**	**Flossie**	**saw**	**their**	**mother**	**and**	**hastened**	**toward**	**her**	**,**
楠	和	弗洛西	锯	他们的	母亲	和	加快	朝向	她	,

南和弗洛西看到了她们的母亲，便赶紧朝她跑去。

[waɪl] ['fredi] [ænd; ənd] [bʌt] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [mɔːr] ['sloʊli] .

while	Freddie	and	Bert	came	along	more	slowly	.
尽管	弗雷迪	和	伯特	来了	沿着	更多的	缓慢地	.

而弗雷迪和伯特则进展得比较慢。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ɔːl] [faɪv] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [æt; ət] ['mɪstər] . - ['lʌmbər] ['ɑːfɪs] .

In	a	little	while	all	five	of	them	were	at	Mr	.	Bobbsey's	lumber	office	.
在	一个	小的	尽管	全部	五	的	他们	是	在	先生	.	-	木材	办公室	.

没过多久，他们五个人就都到了鲍勃西先生的木材公司。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ruːm] ,

He	came	out	of	his	private	room	,
他	来了	出去	的	他的	私人的	房间	,

他从自己的房间里走了出来，

[wen] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [klɑːks] [toʊld] [hɪm; ɪm] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər]

when	one	of	his	clerks	told	him	Mrs	.	Bobbsey	and	the	children	were
什么时候	一	的	他的	职员	讲述	他	太太	.	鲍勃西	和	这	孩子们	是

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

他的一名职员告诉他，鲍勃西太太和孩子们都在那里。

" [ɑː] , [wʌt] [kæn; kən] [aɪ] [duː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] - [deɪ] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf]

"	Ah	,	what	can	I	do	for	you	to	-	day	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	of	his	wife
"	啊	,	什么	能	我	做	为了	你	到	-	天	?	"	问	先生	.	鲍勃西	的	他的	妻子

,

,

,

“啊，今天我能为您做些什么呢？”博布西先生问他的妻子。

[dʒʌst] [laɪk] ['mɪstər] . [fɪtʃ] , [ðə; ði] ['groʊsəri] - [stɔːr] - ['kiːpər] .

just	like	Mr	.	Fitch	,	the	grocery	-	store	-	keeper	.
只是	喜欢	先生	.	惠誉	,	这	杂货店	-	店铺	-	守门员	.

就像杂货店老板菲奇先生一样。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv] ['sɔːdʌst] , [mæm, mɑːm, məm] ;

"	Would	you	like	a	barrel	of	sawdust	,	ma'am	;
"	会	你	喜欢	一个	桶	的	锯末	,	女士	;

“夫人，您要一桶锯末吗？”

[ɔːr] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] ['ʃɪŋglz] [tuː; tə] [fraɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['sʌpəz] ?

or	a	bundle	of	shingles	to	fry	for	the	children's	suppers	?
或者	一个	捆	的	带状疱疹	到	炒	为了	这	孩子们的	晚餐	?

还是准备一捆瓦片，煎了之后给孩子们做晚餐？

" [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [prɪ'tendɪd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [noʊ] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .

"	and	Mr	.	Bobbsey	pretended	he	was	no	relation	to	his	family	.
"	和	先生	.	鲍勃西	假装	他	曾是	不	关系	到	他的	家庭	.

“而鲍勃西先生则假装与他的家人没有任何关系。”

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['haʊsboʊt] , " [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

"	I	think	we'll	have	a	houseboat	,	"	said	his	wife	with	a	laugh	.
"	我	思考	出色地	有	一个	船屋	,	"	说	他的	妻子	和	一个	笑	.

“我想我们会买一艘船屋，”他的妻子笑着说。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [daʊn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Have	you	time	to	take	us	down	to	it	?
"	有	你	时间	到	拿	我们	向下	到	它	?

“你有时间带我们下去看看吗？”

[aɪ] [kɑːnt] [duː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['tʃɪldrən] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bluːbɜːrd]

I	can't	do	a	thing	with	these	children	,	they	are	so	anxious	to	see	the	Bluebird
我	不能	做	一个	事物	和	这些	孩子们	,	他们	是	所以	焦虑的	到	看	这	蓝鸟

. "

. "

. "

我根本没办法阻止这些孩子，他们太想看到蓝鸟了。

" [wel] , [aɪ] [hoʊp] [ðeɪl] [laɪk] [hɜːr; hər] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

"	Well	,	I	hope	they'll	like	her	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,
"	出色地	,	我	希望	他们会	喜欢	她	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,

“嗯，我希望他们会喜欢她，”鲍勃西先生说。

" [ænd; ənd] [nɑːt] [pʊl] ['eni] ['fɛðɚz] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [teɪl] . "

"	and	not	pull	any	feathers	out	of	her	tail	.	"
"	和	不是	拉	任何	羽毛	出去	的	她	尾巴	.	"

“而且不要从她的尾巴上拔掉任何一根羽毛。”

" [oʊ] , [ɪz] [ðer; ðər] [ə; eɪ] ['riːəl] [bɜːrd] [ɑːn] [ðə; ði] [boʊt] ? " [æskt] ['flɔːsi] .

"	Oh	,	is	there	a	real	bird	on	the	boat	?	"	asked	Flossie	.
"	哦	,	是	那里	一个	真实的	鸟	在	这	船	?	"	问	弗洛西	.

“哦，船上真的有只鸟吗？”弗洛西问道。

" [noʊ] , ['pɑːpə] [ɪz] ['oʊnli] ['dʒoʊkɪŋ] , " [sed] [næn; nɑːn] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	No	,	papa	is	only	joking	,	"	said	Nan	,	with	a	smile	.
"	不	,	爸爸	是	仅有的	开玩笑	,	"	说	楠	,	和	一个	微笑	.

“不，爸爸只是开玩笑，”楠笑着说。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hæt] ,

Mr	.	Bobbsey	put	on	his	hat	,
先生	.	鲍勃西	放	在	他的	帽子	,

鲍勃西先生戴上了帽子，

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːbsiː] ['fæməli] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [boʊt]

and	soon	the	whole	Bobbsey	family	had	reached	the	place	where	the	boat
和	很快	这	所有的	鲍勃西	家庭	有	达到	这	地方	在哪里	这	船

[wʌz; wəz] [taɪd] .

was	tied	.
曾是	系	.

很快，鲍勃西一家就都到达了船停靠的地方。

[æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] , [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['prɪti] [bluː] [peɪnt] [ænd; ənd] [waɪt] ['trɪmɪŋ]

At	the	first	sight	of	her	,	with	her	pretty	blue	paint	and	white	trimming
在	这	第一的	视线	的	她	,	和	她	漂亮的	蓝色的	画	和	白色的	修剪

, [næn; nɑːn] [kraɪd] :

,	Nan	cried	:
,	楠	哭	:

楠第一眼看到她，那漂亮的蓝色油漆和白色镶边，就哭了：

" [oʊ] , [haʊ] ['lʌvli] ! "

"	Oh	,	how	lovely	!	"
"	哦	,	如何	迷人的	!	"

“哦，真好！”

" [ænd; ənd] [haʊ] [bɪg] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] [hɪz; ɪz] [aɪz] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [raʊnd] [wɪð; wɪθ]

"	And	how	big	it	is	!	"	exclaimed	Freddie	his	eyes	large	and	round	with
"	和	如何	大的	它	是	!	"	惊呼	弗雷迪	他的	眼睛	大的	和	圆形的	和

['wʌndər] .

wonder	.
想知道	.

“它好大啊！”弗雷迪惊叹道，他的眼睛又大又圆，充满了惊奇。

" [lets] [goʊ] [ə'bɔːrd] — ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [gæŋ] - [plæŋk] ? " [æskt] [b\\:t] ,

"	Let's	go	aboard	—	where's	the	gang	-	plank	?	"	asked	Bert	,
"	我们来吧	去	船上	—	在哪里?	这	帮派	-	板	?	"	问	伯特	,

“咱们上船吧——舷梯在哪儿？”伯特问道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][juːz][sʌm; səm][boʊt] ['læŋgwɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz]

trying	to	use	some	boat	language	he	had	heard	from	his	father's
尝试	到	使用	一些	船	语言	他	有	听到	从	他的	父亲的

['lʌmbəmən] .

lumbermen	.
伐木工	.

他试着用一些从父亲的伐木工那里听来的船语。

[ðə; ði]['bluːbɜːrd][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ][faɪn] , [lɑːrdʒ] ['haʊsboʊt] , ['ruːmi¦rʊmi][ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

The	Bluebird	was	indeed	a	fine	,	large	houseboat	,	roomy	and	comfortable
这	蓝鸟	曾是	的确	一个	美好的	,	大的	船屋	,	宽敞	和	舒服的

.

:
.

“蓝鸟号”确实是一艘很棒的大型船屋，宽敞舒适。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] , ['æftər] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [meɪn] , [ɔːr] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ,

The	children	went	inside	,	and	,	after	looking	around	the	main	,	or	living	room	,
这	孩子们	去	里面	,	和	,	后	寻找	大约	这	主要的	,	或者	活的	房间	,

孩子们进了屋，环顾了一下主客厅，

[ænd; ənd] ['pɪrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [næn; nɑːn]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['smɔːlər]

and	peering	into	the	dining	-	room	,	Nan	opened	the	door	of	a	smaller
和	窥视	进入	这	用餐	-	房间	,	楠	打开	这	门	的	一个	较小的

[kəm'pɑːrtmənt] .

compartment	.
隔间	.

楠向餐厅里张望，打开了一个较小隔间的门。

[ˌɪn'saɪd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l][bed] .

Inside	she	saw	a	cunning	little	bed	.
里面	她	锯	一个	狡猾	小的	床	.

她往里一看，发现里面有一张精巧的小床。

" [oʊ] , [meɪ] [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [ruːm] ?

"	Oh	,	may	I	have	this	room	?
"	哦	,	可能	我	有	这	房间	?

“哦，我可以住这间房间吗？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [swiːt] ! "

"	Isn't	it	sweet	!	"
"	不是	它	甜的	!	"

“真甜蜜！”

" [hɪəz] [ə'nʌðər] [dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði][nekst] [dɔːr] .

"	Here's	another	just	like	it	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	,	opening	the	next	door	.
"	这里是	其他	只是	喜欢	它	,	"	说	太太	.	鲍勃西	,	开幕	这	下一个	门	.

“这里还有一扇一样的门，”鲍勃西太太说着，打开了隔壁的门。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [maɪn] , " [sed] ['flɔːsi] .

"	That	will	be	mine	,	"	said	Flossie	.
"	那	将要	是	矿	,	"	说	弗洛西	.

“那将是我的，”弗洛西说。

" [maɪ] ['ruːmz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [bæk] [hɪr] , [baɪ] [ðə; ði] ['endʒɪn] , " [spoʊk] [bɹːt] ,
" My room's going to be back here , by the engine , " spoke Bert ,
" 我的 房间的 去 到 是 后退 这里 , 经过 这 引擎 , " 辐 伯特 ,

“我的房间就在这边，靠近引擎，”伯特说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [pɪkt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] [pleɪs] .
as he picked out his sleeping place .
作为 他 挑选 出去 他的 睡眠 地方 .

他挑选了自己的睡觉地点。

" [ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , " [sed] ['fredi] .
" And I'll come with you , " said Freddie .
" 和 患病的 来 和 你 , " 说 弗雷迪 .

“我会和你一起去，”弗雷迪说。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['faɪərmən] !
" I'm going to be fireman !
" 我是 去 到 是 消防队员 !

“我要当消防员！”

" ['gliːfəli] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] , ['klæpɪŋ] [ðer; ðər] [hændz] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ]
" Gleefully the children were running about , clapping their hands , and finding
" 兴高采烈地 这 孩子们 是 跑步 关于 , 鼓掌 他们的 双手 , 和 寻找
['sʌmθɪŋ] [nuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ['evri] ['mɪnɪt] .
something new and strange every minute .
某物 新的 和 奇怪的 每一个 分钟 .

孩子们兴高采烈地跑来跑去，拍着手，每分钟都能发现一些新鲜奇特的东西。

" [wer] [ɪz] [jʊr; jər] [ruːm] , ['mæmə] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .
" Where is your room , mamma ? " asked Nan .
" 在哪里 是 你的 房间 , 妈妈 ? " 问 楠 .

“妈妈，你的房间在哪里？”楠问道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [let] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['pɑːpə] [hæv; həv] [fɜːrst] [tʃɔɪs] . "
" We ought to have let you and papa have first choice . "
" 我们 应该 到 有 让 你 和 爸爸 有 第一的 选择 . "

“我们应该让你和爸爸先选。”

" [oʊ] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːmz; rʊmz] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" Oh , there are plenty of rooms , " said Mr . Bobbsey .
" 哦 , 那里 是 很多 的 房间 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“哦，房间很多，”鲍勃西先生说。

" [lets] [goʊ] [ʌp] [ɑːn] [dek] [ænd; ənd] — -
" Let's go up on deck and — -
" 我们来吧 去 向上 在 甲板 和 — -

“咱们上甲板去吧——”

" [hiː; hi] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɪsnɪŋ] .
" He stopped suddenly , and seemed to be listening .
" 他 停止 突然 , 和 似乎 到 是 聆听 .

他突然停了下来，似乎在倾听。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
" What is it ? " asked his wife .
" 什么 是 它 ? " 问 他的 妻子 .

“什么事？”他妻子问道。

" [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌm; səm] [wʌn] [ɑːn] [ðɪs] [boʊt] [bɪ'saɪd] [ɑːr'selvz] , " ['ænsər]
" There seems to be some one on this boat beside ourselves , " answered
" 那里 似乎 到 是 一些 一 在 这 船 旁 我们自己 , " 回答

“船上除了我们之外，似乎还有其他人，”他回答道。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
Mr **.** **Bobbsey** **.**
先生 . 鲍勃西 .

鲍勃西先生。

" [aɪl] [goʊ] [lʊk] .
" **I'll** **go** **look** **.**
" 患病的 去 看 .

我去看看。

" ['tʃæptər] [viː]
" **CHAPTER** **V**
" 章 V

第五章

[ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ]
THE **STRANGE** **BOY**
这 奇怪的 男生

奇怪的男孩

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðer; ðər] ['mʌðər] ,
The **Bobbsey** **twins** **looked** **at** **one** **another** **,** **and** **then** **at** **their** **mother** **,**
这 鲍勃西 双胞胎 看起来 在 一 其他 , 和 然后 在 他们的 母亲 ,

鲍勃西双胞胎互相看了看，然后又看了看他们的母亲。

[æz; əz]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊsboʊt] ,
as **Mr** **.** **Bobbsey** **went** **out** **of** **the** **living** **room** **of** **the** **houseboat** **,**
作为 先生 . 鲍勃西 去 出去 的 这 活的 房间 的 这 船屋 ,

当鲍勃西先生走出船屋的客厅时，

[tɔːrd] [ðə; ði] ['sterweɪ] [ðæt] [led] [ʌp] [ɑːn] [dek] .
toward **the** **stairway** **that** **led** **up** **on** **deck** **.**
朝向 这 楼梯 那 引领 向上 在 甲板 .

朝着通往甲板的楼梯走去。

[b\\:t] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [breɪv] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] .
Bert **tried** **to** **look** **brave** **,** **and** **as** **though** **he** **did** **not** **care** **.**
伯特 尝试 到 看 勇敢的 , 和 作为 尽管 他 做过 不是 关心 .

伯特努力装出一副勇敢的样子，好像他毫不在乎。

[næn; nɑːn] [muːvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər][tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] .
Nan **moved** **a** **little** **closer** **to** **her** **mother** **.**
楠 已搬 一个 小的 更近 到 她 母亲 .

楠往她妈妈身边挪了挪。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['flɔːsi] , [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət] ['fredi] [dɪd][nɑːt] [siːm]
As **for** **Flossie** **,** **she** **,** **too** **,** **was** **a** **little** **frightened** **,** **but** **Freddie** **did** **not** **seem**
作为 为了 弗洛西 , 她 , 也 , 曾是 一个 小的 害怕 , 但 弗雷迪 做过 不是 似乎
[æt; ət][ɔːl] [ə'lɑːrmd] .
at **all** **alarmed** **.**
在 全部 惊慌 .

至于弗洛西，她也有些害怕，但弗雷迪似乎一点也不惊慌。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmbɑːdi] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [boʊt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] ? " [hiː; hi] [æskt] [ɪn][hɪz; ɪz]
" **Is** **it** **somebody** **come** **to** **take** **the** **boat** **away** **from** **us** **?** **"** **he** **asked** **in** **his**
" 是 它 某人 来 到 拿 这 船 离开 从 我们 ? " 他 问 在 他的
[haɪ] - [pɪtʃt] ,
high **-** **pitched** **,**
高的 - 投球 ,

“是不是有人要把我们的船开走？”他用尖细的声音问道。

['tʃaɪldɪʃ] [vɔɪs] .
childish voice .
幼稚 嗓音 .

稚嫩的声音。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [dəunt][let] - [ɪm] , ['pɑːpə] .
" If it is — don't let ' em , papa .
" 如果 它 是 — 不 让 - 呃 , 爸爸 .

“如果真是那样——爸爸，别让他们得逞。”

" [ðeɪ] [ɔːl] [læft] [æt; ət] [ðɪs] — ['iːv(ə)n]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk]
" They all laughed at this — even Mr . Bobbsey , and he turned to look
" 他们 全部 笑了 在 这 — 甚至 先生 . 鲍勃西 , 和 他 转向 到 看
[ə'raʊnd] ,
around ,
大约 ,

“他们都笑了——就连鲍勃西先生也笑了，他转过身环顾四周。”

[hæf] [wei] [ʌp][ðə; ði] [sterz] , ['seɪɪŋ] :
half way up the stairs , saying :
一半 方式 向上 这 楼梯 , 说 :

走到楼梯半腰时，他说道：

" [noʊ] , ['fredi] , [aɪ][wəʊnt][let][ðem; ðəm] [teɪk] ['aʊər; ɑːr][boʊt] . "
" No , Freddie , I won't let them take our boat . "
" 不 , 弗雷迪 , 我 惯于 让 他们 拿 我们的 船 . "

“不，弗雷迪，我不会让他们夺走我们的船。”

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸！

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] — [its] ['aʊərz] ! " [spoʊk] [b\\:t] .
Just as if they could — it's ours ! " spoke Bert .
只是 作为 如果 他们 可以 — 它是 我们的 ! " 辐 伯特 .

“好像他们能做到似的——那是我们的！”伯特说道。

" [huː] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɑːn] [bɔːrd] [hɪr] , ['mæmə] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .
" Who could it be on board here , mamma ? " asked Nan .
" WHO 可以 它 是 在 木板 这里 , 妈妈 ? " 问 楠 .

“妈妈，船上会是谁呢？”楠问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [dɪr] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][wʌn] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['lʌmbər] [jɑːrd] ,
" I don't know , dear , unless it was some one passing through the lumber yard ,
" 我 不 知道 , 亲爱的 , 除非 它 曾是 一些 一 通过 通过 这 木材 院子 ,

“我不知道，亲爱的，除非是路过木材厂的人。”

[huː] [stɑːpt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði][boʊt] [lʊkt] [laɪk] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
who stopped to see what the boat looked like , " answered Mrs . Bobbsey .
WHO 停止 到 看 什么 这 船 看起来 喜欢 , " 回答 太太 . 鲍勃西 .

“有人停下来看看这艘船长什么样，”鲍勃西太太回答道。

" ['pɑːpə] [wɪl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] .
" Papa will soon find out .
" 爸爸 将要 很快 寻找 出去 .

爸爸很快就会知道了。

" [ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ɑːn]

"	The	noise	they	had	heard	was	the	footsteps	of	some	one	walking	about	on
"	这	噪音	他们	有	听到	曾是	这	脚步声	的	一些	一	步行	关于	在

[ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊsboʊt] .

the	deck	of	the	houseboat	.
这	甲板	的	这	船屋	.

他们听到的声音是有人在船屋甲板上走动的脚步声。

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

"	Perhaps	it	was	one	of	the	men	from	the	office	,
"	也许	它	曾是	一	的	这	男人	从	这	办公室	,

“也许是办公室里的某个人，

[huː] [keɪm] [tuː; tə] [tel] ['pɑːpə][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑːntɪd] [ʌp][ðer; ðər] ,

who	came	to	tell	papa	he	was	wanted	up	there	,
WHO	来了	到	告诉	爸爸	他	曾是	通缉	向上	那里	,

谁来告诉爸爸，上面通缉他。

[ɔːr] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['telɪfoʊn] , " [went] [ɑːn]['mɪsɪz] .

or	that	some	one	wanted	to	speak	to	him	on	the	telephone	,	"	went	on	Mrs	.
或者	那	一些	一	通缉	到	说话	到	他	在	这	电话	,	"	去	在	太太	.

['bɑːbsiː] .

Bobbsey	.
鲍勃西	.

“或者有人想和他通电话，”鲍勃西太太继续说道。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['iːv(ə)n] [bɵ̄ːt] , [wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'lɑːrmd] ,

She	saw	that	the	children	,	even	Bert	,	were	a	little	alarmed	,
她	锯	那	这	孩子们	,	甚至	伯特	,	是	一个	小的	惊慌	,

她发现孩子们，甚至包括伯特，都有些惊慌。

[fɔːr; fər][ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz][taɪd][æt; ət][ə; eɪ] ['loʊnli] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['lʌmbər] [jɑːrd] ,

for	the	boat	was	tied	at	a	lonely	place	in	the	lumber	yard	,
为了	这	船	曾是	系	在	一个	孤独	地方	在	这	木材	院子	,

因为那艘船停泊在木材厂一个偏僻的地方。

[ænd; ənd][træmps] ['friːkwəntli] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][paɪlz][ʌv; əv] ['bɔrdz]

and	tramps	frequently	had	to	be	driven	away	from	the	piles	of	boards
和	流浪汉	频繁地	有	到	是	驱动	离开	从	这	堆	的	板

['ʌndər] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [gʊd] ['pleɪsɪz][tuː; tə] [sliːp] .

under	which	there	were	a	number	of	good	places	to	sleep	.
在下面	哪个	那里	是	一个	数字	的	好的	地方	到	睡觉	.

流浪汉经常不得不被赶离木板堆，而木板堆下有很多不错的睡觉的地方。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi][ˌʌn'kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [men] [huː] [hæd; həd][noʊ]

Mr	.	Bobbsey	did	not	mean	to	be	unkind	to	the	poor	men	who	had	no
先生	.	鲍勃西	做过	不是	意思是	到	是	不友善	到	这	贫穷的	男人	WHO	有	不

['hoʊmz] ,

homes	,
房屋	,

博布西先生并非有意对那些无家可归的穷人心怀恶意。

[bʌt; bət][træmps]['ɔːf(ə)n] [smoʊk] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [mætʃɪz] .

but	tramps	often	smoke	,	and	are	not	careful	about	their	matches	.
但	流浪汉	经常	抽烟	,	和	是	不是	小心	关于	他们的	比赛	.

但流浪汉经常抽烟，而且不爱惜火柴。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ɔːr] [tuː] [fairz][ɪn][ðə; ði] ['lʌmbər] [jɑːrd] ,

There	had	been	one	or	two	fires	in	the	lumber	yard	,
那里	有	到过	一	或者	二	火灾	在	这	木材	院子	,

木材厂曾发生过一两起火灾。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [dɪd][nɑ:t][wɑ:nt]['eni] [mɔ:r] ['bleɪzɪz] .

and	Mr	.	Bobbsey	did	not	want	any	more	blazes	.
和	先生	.	鲍勃西	做过	不是	想	任何	更多的	火焰	.

鲍勃西先生不想再发生任何火灾了。

[su:n] [ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑ:ðər] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] [ə'bʌv] [ðem; ðəm]

Soon	the	footsteps	of	the	children's	father	were	heard	on	the	deck	above	them
很快	这	脚步声	的	这	孩子们的	父亲	是	听到	在	这	甲板	多于	他们

,

,

,

很快，孩子们听到了他们父亲的脚步声从楼上的甲板上传来。

[ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ['fredi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [tɔ:k] [ʌv; əv] [tu:]

and	,	a	little	later	Freddie	and	the	others	could	hear	the	talk	of	two
和	,	一个	小的	之后	弗雷迪	和	这	其他的	可以	听到	这	讲话	的	二

['pɝ:sənz] .

persons	.
人	.

过了一会儿，弗雷迪和其他人听到了两个人的谈话声。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .

"	I	guess	it	was	one	of	the	men	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	我	猜测	它	曾是	一	的	这	男人	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“我猜是其中一个男人干的，”鲍勃西太太说。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [si:] , " [spoʊk] [b\\:t] , [ænd; ənd][hi:; hi] [mu:vd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['sterweɪ] ,

"	I'm	going	to	see	,	"	spoke	Bert	,	and	he	moved	toward	the	stairway	,
"	我是	去	到	看	,	"	辐	伯特	,	和	他	已搬	朝向	这	楼梯	,

“我去看看，”伯特说着，便朝楼梯走去。

['fɑ:loʊd] [baɪ][næn; nɑ:n] , ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] .

followed	by	Nan	,	Flossie	and	Freddie	.
随后	经过	楠	,	弗洛西	和	弗雷迪	.

接下来是南、弗洛西和弗雷迪。

[ðeɪ] [went] [ʌp][ɑ:n] [dek] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðer; ðər]['fɑ:ðər] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][streɪndʒ] [bɔɪ] .

They	went	up	on	deck	and	saw	their	father	talking	to	a	strange	boy	.
他们	去	向上	在	甲板	和	锯	他们的	父亲	说	到	一个	奇怪的	男生	.

他们走到甲板上，看到他们的父亲正在和一个陌生的男孩说话。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑ:bsi:] ['tʃɪldrən] [nu:] [hɪm; ɪm] .

None	of	the	Bobbsey	children	knew	him	.
没有任何	的	这	鲍勃西	孩子们	知道	他	.

鲍勃西家的孩子们都不认识他。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][wʌn] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] ['kaɪndli] , [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Are	you	looking	for	some	one	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	kindly	,	of	the
"	是	你	寻找	为了	一些	一	?	"	问	先生	.	鲍勃西	亲切地	,	的	这

[streɪndʒ] [bɔɪ] .

strange	boy	.
奇怪的	男生	.

“你在找人吗？”鲍勃西先生和蔼地问这个陌生的男孩。

['ɔ:f(ə)n] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['dɪstənt] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌmbər] [jɑ:rd] ,

Often	,	when	he	was	in	distant	parts	of	the	lumber	yard	,
经常	,	什么时候	他	曾是	在	遥远	部分	的	这	木材	院子	,

通常情况下，当他在木材厂的偏远角落时，

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]['wɑ:ntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] , [ɔ:r] ['telɪfoʊn] ,

and	he	was	wanted	at	the	office	,	or	telephone	,
和	他	曾是	通缉	在	这	办公室	,	或者	电话	,

办公室或电话那头有人找他。

[hɪz; ɪz] [men] [maɪt] [æsk] [sʌm; səm] [bɔɪ] [tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɑːrd] [hiː; hi]

his	men	might	ask	some	boy	to	run	and	tell	the	owner	of	the	yard	he
他的	男人	可能	问	一些	男生	到	跑步	和	告诉	这	所有者	的	这	院子	他

[wʌz; wəz] ['niːdɪd] .

was	needed	.
曾是	需要	.

他的手下可能会让某个男孩跑去告诉院子的主人他需要人帮忙。

[bʌt; bət] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ðɪs] [læd] [bɪ'fɔːr] .

But	Mr	.	Bobbsey	had	never	seen	this	lad	before	.
但	先生	.	鲍勃西	有	绝不	已见	这	小伙子	前	.

但鲍勃西先生以前从未见过这个男孩。

" [noʊ] , [sɜːr] , [aɪ] — [aɪ] ['wɔznt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	No	,	sir	,	I	—	I	wasn't	looking	for	any	one	,	"	said	the	boy	,
"	不	,	先生	,	我	—	我	不是	寻找	为了	任何	一	,	"	说	这	男生	,

“不，先生，我——我不是在找人，”男孩说。

[æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊlz] ,

as	he	looked	down	at	his	shoes	,	which	were	full	of	holes	,
作为	他	看起来	向下	在	他的	鞋	,	哪个	是	满的	的	孔	,

他低头看了看自己满是破洞的鞋子，

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɑːkəts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['traʊzərz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['rægɪd]

and	put	his	hands	into	the	pockets	of	his	trousers	,	which	were	quite	ragged
和	放	他的	双手	进入	这	口袋	的	他的	裤子	,	哪个	是	相当	破烂不堪

.

.
.

他把手插进破烂不堪的裤子口袋里。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [boʊt] .

"	I	was	just	looking	at	the	boat	.
"	我	曾是	只是	寻找	在	这	船	.

我当时只是在看那艘船。

[its] [ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] ! "

It's	a	fine	one	!	"
它是	一个	美好的	一	!	"

真是个好主意！

" [aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	I'm	glad	you	like	it	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	with	a	smile	.
"	我是	高兴的	你	喜欢	它	,	"	说	先生	.	鲍勃西	和	一个	微笑	.

“我很高兴你喜欢它，”鲍勃西先生笑着说。

" [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [goʊ] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ðɪs] [boʊt] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	Could	you	go	to	sea	in	this	boat	?	"	asked	the	boy	,
"	可以	你	去	到	海	在	这	船	?	"	问	这	男生	,

“你能乘这艘船出海吗？”男孩问道。

[huː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] ['oʊldər] [ðæn; ðən] [b\\:t] .

who	was	not	very	much	older	than	Bert	.
WHO	曾是	不是	非常	很多	老	比	伯特	.

他年纪比伯特大不了多少。

" [goʊ] [tuː; tə] [siː] ?

"	Go	to	sea	?
"	去	到	海	?

出海?

[oʊ] , [noʊ] ! " ['ænsər] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

Oh	**,**	**no**	**!**	**"**	**answered**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**.**
哦	,	不	!	"	回答	先生	.	鲍勃西	.

“哦，不！”鲍勃西先生回答道。

" [ðɪs] [boʊt] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] [ɑːn] [ə; eɪ] [leɪk] , [ɔːr] ['rɪvər] ,

"	**This**	**boat**	**is**	**all**	**right**	**on**	**a**	**lake**	**,**	**or**	**river**	**,**
"	这	船	是	全部	正确的	在	一个	湖	,	或者	河	,

“这艘船在湖上或河上都没问题，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɪg] [weɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

but	**the**	**big**	**waves**	**of**	**the**	**ocean**	**would**	**be**	**too**	**strong**	**for**	**it**	**.**
但	这	大的	波浪	的	这	海洋	会	是	也	强的	为了	它	.

但是，海浪的威力太大，它承受不住。

[wiː; wi] [dəunt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [siː] .

We	**don't**	**intend**	**to**	**go**	**to**	**sea**	**.**
我们	不	打算	到	去	到	海	.

我们不打算出海。

[waɪ] ?

Why	**?**
为什么	?

为什么?

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] ? "

Are	**you**	**fond**	**of**	**sailing**	**?**	**"**
是	你	喜爱	的	帆船	?	"

你喜欢帆船运动吗?

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	**That's**	**what**	**I**	**am**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**boy**	**.**
"	那就是	什么	我	是	!	"	哭	这	男生	.

“我就是这样！”男孩喊道。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɪp] [sʌm; səm] [deɪ] .

"	**I'm**	**going**	**to**	**sea**	**in**	**a**	**ship**	**some**	**day**	**.**
"	我是	去	到	海	在	一个	船	一些	天	.

“我总有一天要出海航行。”

[aɪm] [sɪk] [ʌv; əv] [fɑːrm] - [laɪf] !

I'm	**sick**	**of**	**farm**	**-**	**life**	**!**
我是	生病的	的	农场	-	生活	!

我厌倦了农场生活!

" [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [snæpt] .

"	**and**	**his**	**eyes**	**snapped**	**.**
"	和	他的	眼睛	啪啪	.

“他眼神一闪。”

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['fɑːrmər] ? " [æskt] [ðə; ði] [twɪnz] - ['fɑːðər] .

"	**Are**	**you**	**a**	**farmer**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**twins**	**'**	**father**	**.**
"	是	你	一个	农民	?	"	问	这	双胞胎	-	父亲	.

“你是农民吗？”双胞胎的父亲问道。

" [aɪ] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['fɑːrmər] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪz] [tuː] [hɑːrd] ,

"	**I**	**work**	**for**	**a**	**farmer**	**,**	**and**	**I**	**don't**	**like**	**it**	**—**	**the**	**work**	**is**	**too**	**hard**	**,**
"	我	工作	为了	一个	农民	,	和	我	不	喜欢	它	—	这	工作	是	也	难的	,

“我给一个农民打工，我不喜欢这份工作——工作太辛苦了。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] , [æz; əz] [hiː; hi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**the**	**boy**	**said**	**,**	**as**	**he**	**hung**	**his**	**head**	**.**
"	这	男生	说	,	作为	他	悬挂	他的	头	.

男孩低着头说道。

" [ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv][hɑːrd][wɜːrk][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	There	is	plenty	of	hard	work	in	this	world	,	"	went	on	Mr	.	Bobbsey	.
"	那里	是	很多	的	难的	工作	在	这	世界	,	"	去	在	先生	.	鲍勃西	.

“这个世界上有很多辛苦的工作，”鲍勃西先生继续说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [tuː] [mʌtʃ] [hɑːrd][wɜːrk] ['iznt] [gʊd] [fɔːr; fər]['eni] [wʌn] ,

"	Of	course	too	much	hard	work	isn't	good	for	any	one	,
"	的	课程	也	很多	难的	工作	不是	好的	为了	任何	一	,

当然，工作过度对任何人都没有好处。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl][duː]['aʊər; ɑːr] [ʃer] .

but	we	must	all	do	our	share	.
但	我们	必须	全部	做	我们的	分享	.

但我们每个人都必须尽自己的一份力。

[wer] [duː][juː; jʊ][wɜːrk] ? "

Where	do	you	work	?	"
在哪里	做	你	工作	?	"

你在哪里工作?

" [aɪ][wɜːrk][fɔːr; fər]['mɪstər] . ['hɑːr'diː] , [huː] [laɪvz; lɪvz][dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - , "

"	I	work	for	Mr	.	Hardee	,	who	lives	just	outside	the	town	of	Lemby	,	"
"	我	工作	为了	先生	.	哈迪	,	WHO	生活	只是	外部	这	镇	的	-	,	"

['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] .

answered	the	boy	.
回答	这	男生	.

“我为哈迪先生工作，他住在伦比镇郊外，”男孩回答道。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [noʊ] ['mɪstər] . ['hɑːr'diː] , " [spoʊk] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Oh	,	yes	,	I	know	Mr	.	Hardee	,	"	spoke	Mr	.	Bobbsey	.
"	哦	,	是的	,	我	知道	先生	.	哈迪	,	"	辐	先生	.	鲍勃西	.

“哦，是的，我认识哈迪先生，”鲍勃西先生说道。

" [aɪ][soʊld][hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['lʌmbər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

"	I	sold	him	some	lumber	with	which	he	built	his	house	.
"	我	卖	他	一些	木材	和	哪个	他	建造	他的	房子	.

我卖给他一些木材，他用这些木材盖了房子。

[soʊ][juː; jʊ][wɜːrk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?

So	you	work	for	him	?
所以	你	工作	为了	他	?

所以你为他工作?

[bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːrm] ? "

But	what	are	you	doing	so	far	away	from	the	farm	?	"
但	什么	是	你	正在做	所以	远的	离开	从	这	农场	?	"

但你为什么离农场这么远呢?

" ['mɪstər] . ['hɑːr'diː] [sent] [ˌem 'iː]['oʊvər] [hɪr] , [tuː; tə]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] , [ɑːn][æn; ən] ['erənd] . "

"	Mr	.	Hardee	sent	me	over	here	,	to	Lakeport	,	on	an	errand	.	"
"	先生	.	哈迪	发送	我	超过	这里	,	到	莱克波特	,	在	一个	差事	.	"

“哈迪先生派我来莱克波特办点事。”

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ][aɪ] ['wʊdnt] [kʌm] [soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [wer] [aɪ] [left] [maɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd]

if	I	were	you	I	wouldn't	come	so	far	away	from	where	I	left	my	horse	and
如果	我	是	你	我	不会	来	所以	远的	离开	从	在哪里	我	左边	我的	马	和

['wægən] ,

wagon	,
车皮	,

如果我是你，我就不会离开我停放马车的地方那么远。

" ['kɔːʃənd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

"	cautioned	Mr	.	Bobbsey	,
"	警告	先生	.	鲍勃西	,

鲍勃西先生告诫道：

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [taɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]

for	the	place	where	the	boat	was	tied	was	a	long	distance	from	the
为了	这	地方	在哪里	这	船	曾是	系	曾是	一个	长的	距离	从	这

[meɪn] [roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt][tuː; tə] - .

main	road	leading	from	Lakeport	to	Lemby	.
主要的	路	领导	从	莱克波特	到	-	.

因为船停泊的地方距离从莱克波特通往伦比的主干道很远。

" [aɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ]['wægən] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	I	didn't	come	in	a	wagon	,	"	said	the	boy	.
"	我	没有	来	在	一个	车皮	,	"	说	这	男生	.

“我不是坐马车来的，”男孩说。

" [aɪ] [wɔːkt] . "

"	I	walked	.	"
"	我	步行	.	"

“我是步行的。”

" [wʌt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

[juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] [wɔːkt] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] - [tuː; tə]

You	don't	mean	to	say	you	walked	all	the	way	from	Lemby	to
你	不	意思是	到	说	你	步行	全部	这	方式	从	-	到

你并不是说你从伦比一路走到

['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [huː] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [ʌp] [ɑːn] [dek] .

Lakeport	?	"	exclaimed	Mrs	.	Bobbsey	,	who	had	now	come	up	on	deck	.
莱克波特	?	"	惊呼	太太	.	鲍勃西	,	WHO	有	现在	来	向上	在	甲板	.

“莱克波特？”鲍勃西太太惊呼道，她这时已经走到了甲板上。

" [jɛzm] , [aɪ][dɪd] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Yes'm	,	I	did	,	"	answered	the	boy	.
"	是的	,	我	做过	,	"	回答	这	男生	.

“是的，我做了，”男孩回答道。

" ['mɪstər] . ['hɑːr'diː] [sed] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] .

"	Mr	.	Hardee	said	he	needed	the	horses	to	work	on	the	farm	.
"	先生	.	哈迪	说	他	需要	这	马匹	到	工作	在	这	农场	.

哈迪先生说他需要这些马匹在农场干活。

[hiː; hi] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːk] [wʊd] [duː][ɹem 'iː] [gʊd] .

He	said	I	was	young	,	and	the	walk	would	do	me	good	.
他	说	我	曾是	年轻的	,	和	这	走	会	做	我	好的	.

他说我还年轻，散步对我有好处。

[soʊ][ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːrˈdiː] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [ˈbʌtər] [fɔːr; fər][maɪ] [lʌntʃ] , [ænd; ənd]

So	Mrs	.	Hardee	,	she	gave	me	some	bread	and	butter	for	my	lunch	,	and
所以	太太	.	哈迪	,	她	给予	我	一些	面包	和	黄油	为了	我的	午餐	,	和

[aɪ] [wɔːkt] .

I	walked	.
我	步行	.

于是，哈迪太太给了我一些面包和黄油当午餐，然后我就走了。

[aɪm] [ˈwɔːkɪŋ] [bæk] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [ðɪs] [weɪ] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] .

I'm	walking	back	now	,	and	I	came	this	way	by	the	lake	.
我是	步行	后退	现在	,	和	我	来了	这	方式	经过	这	湖	.

我现在正往回走，我是从湖边过来的。

[ɪts] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] .

It's	a	short	cut	.
它是	一个	短的	切	.

这是条捷径。

" [ðen] [aɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [boʊt] [hɪr] .

"	Then	I	happened	to	see	this	boat	here	.
"	然后	我	发生	到	看	这	船	这里	.

“然后我碰巧在这里看到了这艘船。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鲍勃西双胞胎在船屋上(The Bobbsey Twins on a Houseboat)
第3/9页

[aɪ] [laɪk] ['boʊts] , [soʊ] [aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] [hɜ:rt] [tu:; tə] [kʌm] [ɑ:n] [bɔ:rd] . "

I	like	boats	,	so	I	thought	it	wouldn't	hurt	to	come	on	board	.	"
我	喜欢	船	，	所以	我	想法	它	不会	伤害	到	来	在	木板	.	"

我喜欢船，所以我想上船看看也无妨。

" [oʊ] , [noʊ] , [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] ! " [sed] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] ['kwɪkli] .

"	Oh	,	no	,	that's	all	right	!	"	said	Mr	.	Bobbsey	quickly	.
"	哦	,	不	,	那就是	全部	正确的	!	"	说	先生	.	鲍勃西	迅速地	.

“哦，没关系！”鲍勃西先生连忙说道。

" [aɪl] [bi:; bi] [glæd] [tu:; tə] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [lʊk] [ə'raʊnd] , [ðoʊ] [ðɪs] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['haʊsboʊt] ,

"	I'll	be	glad	to	have	you	look	around	,	though	this	is	only	a	houseboat	,
"	患病的	是	高兴的	到	有	你	看	大约	,	尽管	这	是	仅有的	一个	船屋	,

“我很乐意让你四处看看，虽然这只是一艘船屋。”

[ænd; ənd] [nɑ:t] [bɪlt] [fɔ:r; fər] ['oʊʃ(ə)n] ['træv(ə)l] .

and	not	built	for	ocean	travel	.
和	不是	建造	为了	海洋	旅行	.

而且并非为远洋航行而设计。

[soʊ] [ju:; jʊ] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] ['mɪstər] . ['hɑ:r'di:] , [eɪ] ?

So	you	work	for	Mr	.	Hardee	,	eh	?
所以	你	工作	为了	先生	.	哈迪	,	嗯	?

所以你是在哈迪先生手下工作，是吗?

[wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ? "

What's	your	name	?	"
是什么	你的	姓名	?	"

你叫什么名字？ ”

" [wɪl] ['wɑ:tsn] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] .

"	Will	Watson	,	"	the	boy	said	.
"	将要	沃森	,	"	这	男生	说	.

“威尔·沃森，”男孩说。

['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['moʊʃ(ə)n] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [tu:; tə] [kʌm] [tɔ:rd] [hɜ:r; hər]

Mrs	.	Bobbsey	was	trying	to	motion	to	her	husband	to	come	toward	her
太太	.	鲍勃西	曾是	尝试	到	运动	到	她	丈夫	到	来	朝向	她

.

:
.

博布西太太试图示意她的丈夫朝她走来。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ['praɪvətli] .

It	seemed	as	though	she	wanted	to	say	something	to	him	privately	.
它	似乎	作为	尽管	她	通缉	到	说	某物	到	他	私下	.

她似乎想私下跟他说些什么。

" [wɪl] ['wɑ:tsn] , [eɪ] ? " [went] [ɑ:n] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] .

"	Will	Watson	,	eh	?	"	went	on	Mr	.	Bobbsey	.
"	将要	沃森	,	嗯	?	"	去	在	先生	.	鲍勃西	.

“威尔·沃森，是吗？”鲍勃西先生继续说道。

" [aɪ] [dəunt] [si:m] [tu:; tə] [noʊ] ['eni] ['fæməli] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] [ə'raʊnd] [hɪr] . "

"	I	don't	seem	to	know	any	family	of	that	name	around	here	.	"
"	我	不	似乎	到	知道	任何	家庭	的	那	姓名	大约	这里	.	"

“我好像没认识附近有姓这个姓的人。”

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [bɪ'lɔːŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] .

"	No	,	I	don't	belong	around	here	,	"	the	boy	said	.
"	不	,	我	不	属于	大约	这里	,	"	这	男生	说	.

“不，我不属于这里，”男孩说。

" [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] [aʊt] [west] — [ɔːr][aɪ] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] .

"	I	come	from	out	west	—	or	I	used	to	live	there	when	I	was	littler	.
"	我	来	从	出去	西方	—	或者	我	用过的	到	居住	那里	什么时候	我	曾是	小	.

“我来自西部——或者说，我小时候住在那里。”

[aɪv] [gɑːt][æn; ən]['ʌŋk(ə)l] [aʊt] [ðer; ðər] [naʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ['evər] [faɪnd][hɪm; ɪm] .

I've	got	an	uncle	out	there	now	,	if	I	could	ever	find	him	.
我已经	得到	一个	叔叔	出去	那里	现在	,	如果	我	可以	曾经	寻找	他	.

我现在有个叔叔在外面，如果我能找到他的话。

['hiːz] [ə; eɪ][goʊld]['maɪnər] . "

He's	a	gold	miner	.	"
他是	一个	金子	矿工	.	"

他是一名金矿工人。

" [ə; eɪ][goʊld]['maɪnər] ? " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

"	A	gold	miner	?	"	said	Mr	.	Bobbsey	,	and	then	his	wife	came	up	to	him	,
"	一个	金子	矿工	?	"	说	先生	.	鲍勃西	,	和	然后	他的	妻子	来了	向上	到	他	,

“淘金者？”鲍勃西先生问道，这时他的妻子走了过来。

[ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .

and	whispered	in	his	ear	.
和	低声说道	在	他的	耳朵	.

然后凑到他耳边低语。

[dʒʌst] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði] [twɪnz] [kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] , [bʌt; bət] , [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər]['mɪstər] .

Just	what	she	said	the	twins	could	not	hear	,	but	,	a	moment	later	Mr	.
只是	什么	她	说	这	双胞胎	可以	不是	听到	,	但	,	一个	片刻	之后	先生	.

['bɑːbsiː] [sed] :

Bobbsey	said	:
鲍勃西	说	:

双胞胎听不到她说的话，但过了一会儿，博布西先生说：

" [b\\:t] , [sə'poʊz] [juː; jʊ] [teɪk] [wɪl] [daʊn] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [boʊt] , [sɪns] [hiː; hi][ɪz][soʊ]

"	Bert	,	suppose	you	take	Will	down	and	show	him	the	boat	,	since	he	is	so
"	伯特	,	认为	你	拿	将要	向下	和	展示	他	这	船	,	自从	他	是	所以

['ɪntrəstɪd] . "

interested	.	"
感兴趣的	.	"

“伯特，既然威尔对这艘船这么感兴趣，不如你带他下去给他看看吧。”

" [oʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	Oh	,	I'm	going	to	!	"	cried	Freddie	.
"	哦	,	我是	去	到	!	"	哭	弗雷迪	.

“哦，我要去！”弗雷迪喊道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [wer] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['faɪərmən] . "

"	I	want	to	show	him	where	I'm	going	to	be	a	fireman	.	"
"	我	想	到	展示	他	在哪里	我是	去	到	是	一个	消防队员	.	"

“我想让他看看我将来要去哪里当消防员。”

" [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][maɪ] [ruːm] , " [sed] ['flɔːsi] .

"	And	I	want	to	show	him	my	room	,	"	said	Flossie	.
"	和	我	想	到	展示	他	我的	房间	,	"	说	弗洛西	.

“我想带他看看我的房间，”弗洛西说。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [twɪnz] [ænd; ənd] [smaɪld] .

The	strange	boy	looked	at	the	little	twins	and	smiled	.
这	奇怪的	男生	看起来	在	这	小的	双胞胎	和	微笑	.

那个古怪的男孩看着这对小双胞胎，笑了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [naɪs] [feɪs] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [kliːn] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər]

He	had	a	nice	face	,	and	was	quite	clean	,	though	his	clothes	were
他	有	一个	好的	脸	,	和	曾是	相当	干净的	,	尽管	他的	衣服	是

['rægɪd] [ænd; ənd] [pʊr] .

ragged	and	poor	.
破烂不堪	和	贫穷的	.

他长相不错，也很干净，虽然衣服破烂不堪。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] [daʊn] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , " [sed] [b\\:t] ['kaɪndli] .

"	Come	along	down	if	you	like	,	"	said	Bert	kindly	.
"	来	沿着	向下	如果	你	喜欢	,	"	说	伯特	亲切地	.

“如果你愿意，就下来吧，”伯特和蔼地说。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [lɑːt] [tuː; tə] [siː] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [dek] .

"	There's	a	lot	to	see	below	the	deck	.
"	有	一个	很多	到	看	以下	这	甲板	.

“甲板下面有很多东西值得一看。”

" [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['frendli] [nɑːd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪl] ['wɑːtsn] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] .

"	With	a	friendly	nod	of	his	head	Will	Watson	followed	the	three	children	.
"	和	一个	友好的	点头	的	他的	头	将要	沃森	随后	这	三	孩子们	.

威尔·沃森友好地点了点头，然后跟在三个孩子身后。

[næn; nɑːn] [steɪd] [ɑːn] [dek] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['perənts] .

Nan	stayed	on	deck	with	her	parents	.
楠	入住	在	甲板	和	她	父母	.

楠和她的父母待在甲板上。

" [its] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [wɔːk] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] - [hɪr] [ænd; ənd] [bæk] ,

"	It's	a	shame	to	make	him	walk	all	the	way	from	Lemby	here	and	back	,
"	它是	一个	耻辱	到	制作	他	走	全部	这	方式	从	-	这里	和	后退	,

“让他从伦比一路走到这里再走回来，真是太可惜了。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	说	太太	.	鲍勃西	.

“鲍勃西太太说道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɔːl] [ʌv; əv] [faɪv] [maɪlz] [iːtʃ] [wei] . "

"	It	must	be	all	of	five	miles	each	way	.	"
"	它	必须	是	全部	的	五	英里	每个	方式	.	"

“单程应该只有五英里。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	It	is	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	它	是	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“的确如此，”鲍勃西先生说。

" [kwaɪt] [ə; eɪ] [træmp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] . "

"	Quite	a	tramp	for	a	little	fellow	.	"
"	相当	一个	流浪汉	为了	一个	小的	同伴	.	"

“个子虽小，却是个十足的流浪汉。”

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [faɪnd] [sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [raɪd] [bæk] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	Can't	you	find	some	way	to	give	him	a	ride	back	?	"	asked	his	wife	.
"	不能	你	寻找	一些	方式	到	给	他	一个	骑	后退	?	"	问	他的	妻子	.

“你就不能想办法送他回去吗？”他妻子问道。

" [ɑ:nt] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər]['wægənz]['goʊɪŋ] [ðæt] [wei] ? "
" Aren't any of your wagons going that way ? "
" 不是 任何 的 你的 马车 去 那 方式 ? "

“你们的马车没有一辆往那边开吗？”

" [pər'hæps] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] .
" Perhaps , " replied Mr . Bobbsey .
" 也许 , " 回复 先生 . 鲍勃西 .

“或许吧，”鲍勃西先生回答道。

" [aɪl] [faɪnd][aʊt] , [ænd; ənd] [aɪl] [send][hɪm; ɪm][æz; əz] [nɪr] [tu:; tə]['mɪstər] . ['hɑ:r'di:z] [pleɪs] [æz; əz][aɪ]
" I'll find out , and I'll send him as near to Mr . Hardee's place as I
" 患病的 寻找 出去 , 和 患病的 发送 他 作为 靠近 到 先生 . 哈迪斯 地方 作为 我
[kæn; kən] . "
can . "
能 . "

“我会查清楚，然后尽可能派他到哈迪先生家附近去。”

" [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] ,
" Poor little fellow , " said Mrs . Bobbsey ,
" 贫穷的 小的 同伴 , " 说 太太 . 鲍勃西 ,

“可怜的小家伙，”博布西太太说。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [haʊ] [hɑ:rd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪf] [hɜ:r; hər] [sʌn] [b\\:t] [hæd; həd][tu:; tə][goʊ][tu:; tə]
and she thought how hard it would be if her son Bert had to go to
和 她 想法 如何 难的 它 会 是 如果 她 儿子 伯特 有 到 去 到
[wɜ:rk] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [soʊ] [jʌŋ] .
work for his living so young .
工作 为了 他的 活的 所以 年轻的 .

她想到，如果儿子伯特这么小就要出去工作谋生，那该有多艰难。

" [hi:; hi] [si:mz] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪs] [bɔɪ] , " [spoʊk] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] ,
" He seems like a nice boy , " spoke Mr . Bobbsey ,
" 他 似乎 喜欢 一个 好的 男生 , " 辐 先生 . 鲍勃西 ,

“他看起来是个不错的孩子，”鲍勃西先生说道。

" [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['hɑ:r'di:] [hi:; hi] ['iznt] [æn; ən] ['i:zi] [mæn][tu:; tə] [wɜ:rk]
" and from what I know of Mr . Hardee he isn't an easy man to work
" 和 从 什么 我 知道 的 先生 . 哈迪 他 不是 一个 简单的 男人 到 工作
[fɔ:r; fər] .
for .
为了 .

“据我所知，哈迪先生并不是一个容易相处的老板。”

[wel] , [hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] , [næn; nɑ:n] ?
Well , have you seen enough of the boat , Nan ?
出色地 , 有 你 已见 足够的 的 这 船 , 楠 ?

好了，楠，你看够这艘船了吗?

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:l] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] ? "
Do you think you'll like it ? "
做 你 思考 你会 喜欢 它 ? "

你觉得你会喜欢吗?

" [oʊ] , [aɪ][dʒʌst] [lʌv] [ˌaɪ 'ti:] , " [næn; nɑ:n] ['ænsər] .
" Oh , I just love it , " Nan answered .
" 哦 , 我 只是 爱 它 , " 楠 回答 .

“哦，我太喜欢了，”楠回答道。

" [aɪm][soʊ] ['æŋkʃəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm] [tu:; tə] [kʌm] [wen] [wi:; wi][kæn; kən][goʊ] ['seɪlɪŋ] ,
" I'm so anxious for the time to come when we can go sailing ,
" 我是 所以 焦虑的 为了 这 时间 到 来 什么时候 我们 能 去 帆船 ,

我非常期待我们能够出海航行的那一天。

[ɔːr] [wətˈevər] [juː; jʊ][duː][ɪn][ə; eɪ][boʊt] [laɪk] [ðɪs] .

or	whatever	you	do	in	a	boat	like	this	.
或者	任何	你	做	在	一个	船	喜欢	这	.

或者你在这样的船上会做的任何事情。

['mæmə] , [meɪ] [aɪ] [brɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [θɪŋz] [frʌm; frəm] [hoʊm] [tuː; tə] [fɪks] [ʌp] [maɪ] [ruːm] ? "

Mamma	,	may	I	bring	some	of	my	things	from	home	to	fix	up	my	room	?	"
妈妈	,	可能	我	带来	一些	的	我的	事物	从	家	到	使固定	向上	我的	房间	?	"

妈妈，我可以带些家里的东西来布置我的房间吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] — [jes] .

"	I	think	so	—	yes	.
"	我	思考	所以	—	是的	.

我想是的。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðæt] ['leɪtər] .

We	shall	have	to	talk	about	that	later	.
我们	将	有	到	讲话	关于	那	之后	.

我们以后再谈这件事。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [hoʊm] [naʊ] .

I	think	it	is	time	we	started	home	now	.
我	思考	它	是	时间	我们	开始	家	现在	.

我想我们现在该回家了。

['daɪnə] [wɪl] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [weɪt] ['sʌpər] [fɔːr; fər][juː 'es] . "

Dinah	will	not	want	to	wait	supper	for	us	.	"
迪娜	将要	不是	想	到	等待	晚餐	为了	我们	.	"

黛娜不想等我们吃晚饭。

" [wel] [ðen] , [rʌn] [əˈlɔːŋ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Well	then	,	run	along	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	出色地	然后	,	跑步	沿着	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“那么，快走吧。”鲍勃西先生说道。

" [aɪl] [get][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌp][frʌm; frəm] [daʊn] [bɪˈloʊ] . "

"	I'll	get	the	others	up	from	down	below	.	"
"	患病的	得到	这	其他的	向上	从	向下	以下	.	"

“我去把下面的其他人叫上来。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt] [fərˈget] [əˈbaʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðæt] [bɔɪ] [ə; eɪ][raɪd] [hoʊm] ? " [æskt] ['mɪsɪz]

"	And	you	won't	forget	about	trying	to	give	that	boy	a	ride	home	?	"	asked	Mrs
"	和	你	惯于	忘记	关于	尝试	到	给	那	男生	一个	骑	家	?	"	问	太太

. ['bɑːbsiː] .

.	Bobbsey	.
.	鲍勃西	.

“你不会忘记你试图送那个男孩回家吧？”鲍勃西太太问道。

" [noʊ] , [ɪnˈdiːd] , " [rɪˈplaɪd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

"	No	,	indeed	,	"	replied	her	husband	.
"	不	,	的确	,	"	回复	她	丈夫	.

“不，的确如此，”她丈夫回答道。

" [aɪm]['goʊɪŋ] [raɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

"	I'm	going	right	back	to	the	office	now	,	and	I'll	take	him	with	me	.
"	我是	去	正确的	后退	到	这	办公室	现在	,	和	患病的	拿	他	和	我	.

“我现在就回办公室，我会带他一起去。”

[aɪl] [let][hɪm; ɪm][raɪd][ɑːn][ðə; ði]['wægən] [ðæts] ['goʊɪŋ] ['nɪrəst] [tuː; tə] - .

I'll	let	him	ride	on	the	wagon	that's	going	nearest	to	Lemby	.
患病的	让	他	骑	在	这	车皮	那就是	去	最近的	到	-	.

我会让他搭乘离伦比最近的那辆马车。

" ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [met] [b\\:t] [ænd; ənd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .
" Mr . Bobbsey met Bert and the strange boy coming up .
" 先生 . 鲍勃西 遇见 伯特 和 这 奇怪的 男生 未来 向上 .

“鲍勃西先生遇到了伯特和那个走上来的奇怪男孩。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz] [ə; eɪ] ['dændi] [boʊt] ! " [sed] [wɪl] ['wɑːtsn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] ['envi] .
" It sure is a dandy boat ! " said Will Watson with a sigh of envy .
" 它 当然 是 一个 花花公子 船 ! " 说 将要 沃森 和 一个 叹 的 嫉妒 .

“这船真漂亮！”威尔·沃森羡慕地叹了口气说道。

" [ɪf] ['evər] [aɪ] [goʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siː] , [aɪ] [hoʊp] [aɪl] [hæv; həv] [æz; əz] [naɪs] [ə; eɪ] [ruːm] [æz; əz] [jɔːrz] ,
" If ever I go away to sea , I hope I'll have as nice a room as yours ,
" 如果 曾经 我 去 离开 到 海 , 我 希望 患病的 有 作为 好的 一个 房间 作为 你的 ,

“如果我将来出海，希望我能住到像你一样舒适的房间。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [b\\:t] .
" and he looked at Bert .
" 和 他 看起来 在 伯特 .

他看着伯特。

" [aɪ] [dʒʌst] ['kudnt] [help] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [boʊt] [wen] [aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] [taɪd] [hɪr] ,
" I just couldn't help coming on the boat when I saw her tied here ,
" 我 只是 不能 帮助 未来 在 这 船 什么时候 我 锯 她 系 这里 ,

“我看到她被绑在这里，就忍不住上了船。”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
" he went on .
" 他 去 在 .

他继续说道。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [maɪnd] . "
" I hope you didn't mind . "
" 我 希望 你 没有 头脑 . "

希望你不介意。

" [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,
" Not a bit ! " exclaimed Mrs . Bobbsey ,
" 不是 一个 少量 ! " 惊呼 太太 . 鲍勃西 ,

“一点儿也不！”鲍勃西太太惊呼道。

['wɪʃɪŋ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['daɪnəz] [keɪk] [ɔːr] ['krʌlər] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə]
wishing she had some of Dinah's cake or crullers with her to give to
祝 她 有 一些 的 迪娜的 蛋糕 或者 甜甜圈 和 她 到 给 到
[ðə; ði] [bɔɪ] ,
the boy ,
这 男生 ,

她真希望自己身上带着黛娜做的蛋糕或甜甜圈，可以送给那个男孩。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [twɪnz] - ['mʌðər] [θɔːt] [hiː; hi] [lʊkt] ['hʌŋgri] .
for the twins ' mother thought he looked hungry .
为了 这 双胞胎 - 母亲 想法 他 看起来 饥饿的 .

因为双胞胎的母亲觉得他看起来很饿。

[ðə; ði] [dɔːr] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊsboʊt] [wʌz; wəz] [lɔkt] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
The door , leading into the cabin of the houseboat was locked , and they
这 门 , 领导 进入 这 舱 的 这 船屋 曾是 已锁定 , 和 他们
[ɔːl] [went] [ɑːn] [ʃɔːr] ,
all went on shore ,
全部 去 在 支撑 ,

通往船屋舱室的门锁着，他们都上了岸。

['oʊvər][ðə; ði] ['gæŋplæŋk] , [ðə; ði] [bɔːrd] [ðæt] [ɪk'stendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] [tuː; tə][ðə; ði][boʊt] .

over	the	gangplank	,	the	board	that	extended	from	the	dock	to	the	boat	.
超过	这	跳板	,	这	木板	那	扩展	从	这	码头	到	这	船	.

越过舷梯，即从码头延伸到船上的木板。

" [gʊd] - [baɪ] , ['bluːbɜːrd] ! " [kɔːld] ['flɔːsi] , ['weɪvɪŋ] [hɜːr; hər][fæt] , ['tʃʌbi] , ['lɪt(ə)l][hænd] [tɔːrd]

"	Good	-	bye	,	Bluebird	!	"	called	Flossie	,	waving	her	fat	,	chubby	,	little	hand	toward
"	好的	-	再见	,	蓝鸟	!	"	称为	弗洛西	,	挥手	她	胖的	,	胖乎乎的	,	小的	手	朝向

[ðə; ði] ['haʊsboʊt] .

the	houseboat	.
这	船屋	.

“再见，蓝鸟！”弗洛西一边说着，一边朝船屋挥了挥她胖乎乎的小手。

" [wiːl] [suːn] [biː; bi] [bæk] . "

"	We'll	soon	be	back	.	"
"	出色地	很快	是	后退	.	"

我们很快就会回来。

" [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [maɪ]['faɪər]['endʒɪn] , [wen] [aɪ] [kʌm] [ə'gen] , " [ɪk'skleɪmd]

"	And	I'm	going	to	bring	my	fire	engine	,	when	I	come	again	,	"	exclaimed
"	和	我是	去	到	带来	我的	火	引擎	,	什么时候	我	来	再次	,	"	惊呼

“下次我来的时候，一定要把我的消防车带来！”他大声说道。

['fredi] .

Freddie	.
弗雷迪	.

弗雷迪。

" [ɪf] [ðə; ði][boʊt] [gets] [ɑːn]['faɪər][aɪ][kæn; kən][pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] . "

"	If	the	boat	gets	on	fire	I	can	put	it	out	.	"
"	如果	这	船	获得	在	火	我	能	放	它	出去	.	"

“如果船着火了，我可以把它扑灭。”

" ['boʊts] [kɑːnt] [get] [ɑːn]['faɪər][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ! " [dɪ'klerd] ['flɔːsi] .

"	Boats	can't	get	on	fire	in	the	water	!	"	declared	Flossie	.
"	船	不能	得到	在	火	在	这	水	!	"	声明	弗洛西	.

“船在水里怎么可能着火呢！”弗洛西宣称。

" [ðeɪ] [kæn; kən][soʊ] — [kɑːnt] [ðeɪ] , ['pɑːpə] ? " [ə'piːld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	They	can	so	—	can't	they	,	papa	?	"	appealed	the	little	boy	.
"	他们	能	所以	—	不能	他们	,	爸爸	?	"	上诉	这	小的	男生	.

“他们可以——对吧，爸爸？”小男孩恳求道。

" [wel] , ['sʌmtaɪmz] , [pər'hæps] .

"	Well	,	sometimes	,	perhaps	.
"	出色地	,	有时	,	也许	.

“嗯，有时候或许是这样。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [hoʊp]['aʊərz] ['dʌznt] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] .

But	we	hope	ours	doesn't	,	"	replied	Mr	.
但	我们	希望	我们的	不	,	"	回复	先生	.

但我们希望我们的不会，”先生回答说。

['bɑːbsiː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

Bobbsey	with	a	smile	.
鲍勃西	和	一个	微笑	.

鲍勃西面带微笑。

[hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [ɔːf][ðə; ði][boʊt] , [ænd; ənd][æz; əz] [wɪl] [wʌz; wəz]

He	led	the	way	off	the	boat	,	and	as	Will	was
他	引领	这	方式	离开	这	船	,	和	作为	将要	曾是

他带头下了船，威尔当时

[əˈbaʊt] [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [leɪk] [ʃɔːr] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] - , [ˈmɪsɪz] .

about	to	walk	on	along	the	lake	shore	,	on	his	return	to	Lemby	,	Mrs	.
关于	到	走	在	沿着	这	湖	支撑	,	在	他的	返回	到	-	,	太太	.

当他返回伦比时，正要沿着湖岸继续前行，夫人

[ˈbɑːbsiː] [sed] :

Bobbsey	said	:
鲍勃西	说	:

鲍勃西说：

" ['wʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [raɪd] [bæk] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ? "

"	Wouldn't	you	like	a	ride	back	,	little	boy	?	"
"	不会	你	喜欢	一个	骑	后退	,	小的	男生	?	"

“小家伙，你不想搭车回去吗？”

" [ɪnˈdiːd] [aɪ] [wʊd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Indeed	I	would	,	"	he	said	.
"	的确	我	会	,	"	他	说	.

“我当然愿意，”他说。

" [maɪ] [fiːt] [hɜːrt] , [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][maɪ] [ʃuːz] ['biːɪŋ] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊlz] , [aɪ] [ges] .

"	My	feet	hurt	,	on	account	of	my	shoes	being	so	full	of	holes	,	I	guess	.
"	我的	脚	伤害	,	在	帐户	的	我的	鞋	存在	所以	满的	的	孔	,	我	猜测	.

“我的脚很疼，我想是因为我的鞋子破了太多洞吧。”

[aɪm] ['prɪti] ['taɪərd] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] .

I'm	pretty	tired	,	but	I	had	a	little	rest	.
我是	漂亮的	疲劳的	,	但	我	有	一个	小的	休息	.

我有点累，不过我休息了一会儿。

[aɪ][dəunt][ɪkˈspekt][tuː; tə][get] [bæk] [mʌtʃ] [bɪˈfɔːr] [dɑːrk] . "

I	don't	expect	to	get	back	much	before	dark	.	"
我	不	预计	到	得到	后退	很多	前	黑暗的	.	"

我预计天黑前回不来。

" [wel] , [pərˈhæps][juː; jʊ][kæn; kən][raɪd] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [wei] , " [went] [ɑːn]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Well	,	perhaps	you	can	ride	nearly	all	the	way	,	"	went	on	Mrs	.	Bobbsey	.
"	出色地	,	也许	你	能	骑	几乎	全部	这	方式	,	"	去	在	太太	.	鲍勃西	.

“嗯，或许你可以骑车几乎一路骑过去，”鲍勃西太太继续说道。

" [maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz][sʌm; səm] ['lʌmbər] ['wægənz] ['goʊɪŋ] [ɪn][jʊr; jər][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] . "

"	My	husband	has	some	lumber	wagons	going	in	your	direction	.	"
"	我的	丈夫	有	一些	木材	马车	去	在	你的	方向	.	"

“我丈夫派了几辆运木材的马车往你们那边去。”

" [jes] , [kʌm] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] [wiːl] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

"	Yes	,	come	along	and	we'll	see	what	we	can	do	for	you	,
"	是的	,	来	沿着	和	出色地	看	什么	我们	能	做	为了	你	,

“好的，请跟我们来，我们看看能为您做些什么。”

" [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [twɪnz] - ['fɑːðər] , ['nɑːdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] .

"	put	in	the	twins	'	father	,	nodding	at	the	strange	boy	.
"	放	在	这	双胞胎	-	父亲	,	点头	在	这	奇怪的	男生	.

“双胞胎的父亲说道，同时朝那个陌生的男孩点了点头。”

[wɪl] [went] [ɔːf][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [waɪl] [næn; nɑːn] , [b\\:t] , ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi]

Will	went	off	with	Mr	.	Bobbsey	,	while	Nan	,	Bert	,	Flossie	and	Freddie
将要	去	离开	和	先生	.	鲍勃西	,	尽管	楠	,	伯特	,	弗洛西	和	弗雷迪

[wɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌðər] .

walked	with	their	mother	.
步行	和	他们的	母亲	.

威尔和鲍勃西先生一起离开了，而南、伯特、弗洛西和弗雷迪则和他们的母亲一起散步。

" [oʊ] , ['mæmə] , [wen] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][ɪn]['aʊər; ɑːr] [boʊt] ? " [æskt] ['flɔːsi] .
" **Oh** , **mamma** , **when** **do** **you** **think** **we** **can** **go** **in** **our** **boat** **?** " **asked** **Flossie** .
" 哦 , 妈妈 , 什么时候 做 你 思考 我们 能 去 在 我们的 船 ? " 问 弗洛西 .

“哦，妈妈，您觉得我们什么时候可以坐船出去玩呢？”弗洛西问道。

" [wel] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [skuːl] [kləuziz] , [maɪ] [dɪr] . "
" **Well** , **as** **soon** **as** **school** **closes** , **my** **dear** . "
" 出色地 , 作为 很快 作为 学校 关闭 , 我的 亲爱的 . "

“嗯，等学校放学后就行了，亲爱的。”

" [ænd; ənd] [wɪl] [wiː; wi][seɪl] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ?
" **And** **will** **we** **sail** **across** **the** **ocean** **?**
" 和 将要 我们 帆 穿过 这 海洋 ?

“我们会乘船横渡大洋吗？”

" ['fredi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" **Freddie** **wanted** **to** **know** .
" 弗雷迪 通缉 到 知道 .

弗雷迪想知道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] ! " [kraɪd] [b\\:t] .
" **Of** **course** **not** **!** " **cried** **Bert** .
" 的 课程 不是 ! " 哭 伯特 .

“当然不是！”伯特喊道。

" [ə; eɪ] ['haʊsboʊt] ['iznt] [ə; eɪ] [ʃɪp] . "
" **A** **houseboat** **isn't** **a** **ship** . "
" 一个 船屋 不是 一个 船 . "

“船屋不是船。”

" [ðæt] [bɔɪ] [nuː] [ə'baʊt] [ʃɪps] , " [sed] [næn; nɑːn] .
" **That** **boy** **knew** **about** **ships** , " **said** **Nan** .
" 那 男生 知道 关于 船舶 , " 说 楠 .

“那孩子懂船，”南说。

" [aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] , [dəunt][juː; jʊ] , ['mæmə] ? "
" **I** **like** **him** , **don't** **you** , **mamma** **?** "
" 我 喜欢 他 , 不 你 , 妈妈 ? "

“我喜欢他，妈妈，你不喜欢吗？”

" [jes] , [hiː; hi] [siːmd] ['riːəl] [naɪs] .
" **Yes** , **he** **seemed** **real** **nice** .
" 是的 , 他 似乎 真实的 好的 .

“是的，他看起来人很好。”

[hiː; hi] ['hæznt] [ə; eɪ] ['veri] ['iːzi] [laɪf] , [aɪm] [ə'freɪd] , ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm] .
He **hasn't** **a** **very** **easy** **life** , **I'm** **afraid** , **working** **on** **a** **farm** .
他 还没有 一个 非常 简单的 生活 , 我是 害怕的 , 在职的 在 一个 农场 .

恐怕他在农场工作，生活并不轻松。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] ['hɜːri] [ɑːn][tuː; tə] ['sʌpər] .
But **we** **must** **hurry** **on** **to** **supper** .
但 我们 必须 匆忙 在 到 晚餐 .

但我们必须赶紧去吃晚饭了。

[wiːl] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [boʊt] ['æftər]['pɑːpə] [kʌmz] [hoʊm] .
We'll **talk** **about** **the** **boat** **after** **papa** **comes** **home** .
出色地 讲话 关于 这 船 后 爸爸 来 家 .

等爸爸回家后我们再谈船的事。

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
" **CHAPTER** **VI**
" 章 六年级

第六章

['frɛdiz] ['faɪər] ['endʒɪn]
FREDDIE'S FIRE ENGINE
弗雷迪的 火 引擎

弗雷迪的消防车

" ['pɑːpə] , [wen] [kæn; kən][wiː; wi][goʊ] ['seɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['haʊsboʊt] ? "
" Papa , when can we go sailing in the houseboat ? "
" 爸爸 , 什么时候 能 我们 去 帆船 在 这 船屋 ? "

“爸爸，我们什么时候可以坐船屋出海呢？”

" [meɪ] [aɪ] [teɪk] [maɪ]['faɪər] ['endʒɪn] [ə'lɔːŋ] ? "
" May I take my fire engine along ? "
" 可能 我 拿 我的 火 引擎 沿着 ? "

我可以带上我的消防车吗?

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [ðæt] [bɔɪ] ? "
" Where did you leave that boy ? "
" 在哪里 做过 你 离开 那 男生 ? "

你把那孩子丢哪儿去了?

" [dɪd][hiː; hi][get][ə; eɪ][raɪd][tuː; tə] - ? "
" Did he get a ride to Lemby ? "
" 做过 他 得到 一个 骑 到 - ? "

他搭车去伦比了吗?

" [ðʌs] [b\\ːt] , ['fredi] ,
" Thus Bert , Freddie ,
" 因此 伯特 , 弗雷迪 ,

“因此，伯特，弗雷迪，

['flɔːsi] [ænd; ənd][næn; nɑːn] ['kwestʃənd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] [tuː; tə] ['sʌpər]
Flossie and Nan questioned Mr . Bobbsey when he came home to supper
弗洛西 和 楠 被质问 先生 . 鲍勃西 什么时候 他 来了 家 到 晚餐
['æftər][ðə; ði]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['bluːbɜːrd] .
after the visit to the Bluebird .
后 这 访问 到 这 蓝鸟 .

弗洛西和南在博布西先生从蓝鸟旅馆回来吃晚饭时，对他进行了盘问。

" [maɪ] !
" My !
" 我的 !

“我的！

[maɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['lʌmbər] ['mɜːrtʃənt] , [æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] [ɪn][ðə; ði][hɔːl][tuː; tə] [hæŋ] [ʌp]
My ! " exclaimed the lumber merchant , as he stopped in the hall to hang up
我的 ! " 惊呼 这 木材 商人 , 作为 他 停止 在 这 大厅 到 悬挂 向上
[hɪz; ɪz][hæt] .
his hat .
他的 帽子 .

“我的天哪！”木材商惊呼道，他停在大厅里挂起帽子。

" [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [tɔːk] [ɔːl][æt; ət][wʌns] !
" What a lot of talk all at once !
" 什么 一个 很多 的 讲话 全部 在 一次 !

“一下子说了这么多话！”

[let] [ˌem 'iː] [siː] — [huːz] ['kwestʃən] [ʃæl; ʃəl][aɪ] ['ænsər] [fɜːrst] ? "
Let me see — whose question shall I answer first ? "
让 我 看 — 谁 问题 将 我 回答 第一的 ? "

让我想想——我应该先回答谁的问题呢?

" [dɪd][juː; jʊ]['mænɪdʒ][tuː; tə][get][ðæt] [pʊr] [bɔɪ][ə; eɪ][raɪd] ? " [æskt]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" **Did you manage to get that poor boy a ride ? " asked Mrs . Bobbsey .**
" 做过 你 管理 到 得到 那 贫穷的 男生 一个 骑 ? " 问 太太 . 鲍勃西 .

“你帮那个可怜的孩子找到车了吗？”鲍勃西太太问道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðiː][fɜːrst][taɪm][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][æsk][hɜːr; hər]['kwestʃən] .
It was the first time she had had a chance to ask her question .
它 曾是 这 第一的 时间 她 有 有 一个 机会 到 问 她 问题 .

这是她第一次有机会问出自己的问题。

" ['ænsər] ['mæmə] [fɜːrst] , " [sed] [b\\ːt] [pə'laɪtli] .
" **Answer mamma first , " said Bert politely .**
" 回答 妈妈 第一的 , " 说 伯特 礼貌地 .

“先回答妈妈的问题，”伯特礼貌地说。

" [ðə; ðiː][rest][ʌv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən][weɪt] .
" **The rest of us can wait .**
" 这 休息 的 我们 能 等待 .

“我们其他人可以等。”

" ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [geɪv][hɪz; ɪz]['oʊldər][sʌn][ə; eɪ] [pliːzd] [lʊk] , [ænd; ənd][ðen][rɪ'plaɪd] :
" **Mr . Bobbsey gave his older son a pleased look , and then replied :**
" 先生 . 鲍勃西 给予 他的 老 儿子 一个 高兴 看 , 和 然后 回复 :

鲍勃西先生满意地看了他大儿子一眼，然后回答说：

" [jes] ,
" **Yes ,**
" 是的 ,

“是的，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['lʌmbər] ['wægənz][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hæf][ə; eɪ][maɪl][ʌv; əv][ðə; ðiː]
I found that one of our lumber wagons was going within half a mile of the
我 成立 那 一 的 我们的 木材 马车 曾是 去 之内 一半 一个 英里 的 这
['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - ,
village of Lemby ,
村庄 的 - ,

我发现我们的一辆运木材的马车开到了距离伦比村不到半英里的地方。

[soʊ][aɪ][let][ðə; ðiː] [bɔɪ] [raɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ðiː]['draɪvər] .
so I let the boy ride with the driver .
所以 我 让 这 男生 骑 和 这 司机 .

所以我让那男孩搭司机的车。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [lɪft] . "
It will give him a good lift . "
它 将要 给 他 一个 好的 举起 . "

这将给他带来很大的鼓舞。

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" **Indeed it will , " said Mrs . Bobbsey .**
" 的确 它 将要 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“的确如此，”博布西太太说。

" [aɪ] [felt] [soʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
" **I felt so sorry for him .**
" 我 毛毡 所以 对不起 为了 他 .

我真为他感到难过。

[aɪ] [wɪʃ]
I wish
我 希望

我希望

[aɪ][kʊd; kəd][help][hɪm; ɪm] ! "

I	could	help	him	!	"
我	可以	帮助	他	!	"

我可以帮他!

" [aɪ][hoʊp][ðə; ði]['hɔːrsɪz][dəunt][rʌn] [ə'weɪ] ,

"	I	hope	the	horses	don't	run	away	,
"	我	希望	这	马匹	不	跑步	离开	,

“我希望马不会跑掉。”

" [spoʊk] ['fredi] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [er] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [læft] .

"	spoke	Freddie	with	such	a	serious	air	that	they	all	laughed	.
"	辐	弗雷迪	和	这样的	一个	严肃的	空气	那	他们	全部	笑了	.

弗雷迪一本正经地说着话，结果大家都笑了。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [wəʊnt] [rʌn] [ə'weɪ] , ['lɪt(ə)l][fæt]['faɪərmən] ! " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

"	I	guess	they	won't	run	away	,	little	fat	fireman	!	"	said	Mr	.	Bobbsey	,
"	我	猜测	他们	惯于	跑步	离开	,	小的	胖的	消防队员	!	"	说	先生	.	鲍勃西	,

“看来他们不会逃跑的，小胖消防员！”鲍勃西先生说道。

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] ['fredi] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

as	he	caught	Freddie	up	in	his	arms	.
作为	他	捕捉	弗雷迪	向上	在	他的	武器	.

他一把将弗雷迪抱了起来。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] , ['stedi] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] ['hevi] [loʊd][tuː; tə][dræg] .

"	They	are	good	,	steady	horses	,	and	they	had	a	pretty	heavy	load	to	drag	.
"	他们	是	好的	,	稳定的	马匹	,	和	他们	有	一个	漂亮的	重的	加载	到	拖	.

“它们是匹好马，很稳重，而且它们要拖的货物很重。”

[soʊ] [wɪl] [wəʊnt][biː; bi][ɪn] ['eni] ['deɪndʒər] .

So	Will	won't	be	in	any	danger	.
所以	将要	惯于	是	在	任何	危险	.

所以威尔不会有任何危险。

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp] ['sʌpər] [ɪz] ['redi] .

But	I	hope	supper	is	ready	.
但	我	希望	晚餐	是	准备好	.

但我希望晚餐已经准备好了。

[aɪm] ['hʌŋgri] ! "

I'm	hungry	!	"
我是	饥饿的	!	"

我饿了!

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['dɪdnt] ['ænsər] [maɪ] ['kwestʃən] , " [sed] [næn; nɑːn] .

"	But	you	didn't	answer	my	question	,	"	said	Nan	.
"	但	你	没有	回答	我的	问题	,	"	说	楠	.

“但你没有回答我的问题，”楠说道。

" [wen] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['haʊsboʊt] , ['fɑːðər] ? "

"	When	are	we	going	in	the	houseboat	,	father	?	"
"	什么时候	是	我们	去	在	这	船屋	,	父亲	?	"

“父亲，我们什么时候坐船屋去？”

" [oʊ] , [wen'evər] [skuːl] ['ɛndz][ænd; ənd][jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪz] ['redi] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Oh	,	whenever	school	ends	and	your	mother	is	ready	,	"	was	the	answer	.
"	哦	,	每当	学校	结束	和	你的	母亲	是	准备好	,	"	曾是	这	回答	.

“哦，等学校放学，你妈妈准备好了就行了。”她回答说。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ɪn] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] . "

"	I	should	say	in	about	two	weeks	.	"
"	我	应该	说	在	关于	二	周	.	"

“大概两周后吧。”

" [gʊd] ! " [kraɪd] [b\\:t] .
" Good ! " cried Bert .
" 好的 ! " 哭 伯特 .

“好！”伯特喊道。

" [ænd; ənd][ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [snæp] [ə'lɔːŋ] ? " [hiː; hi] [æskt] ,
" And are we going to take Snap along ? " he asked ,
" 和 是 我们 去 到 拿 折断 沿着 ? " 他 问 ,

“我们要带Snap一起去吗？”他问道。

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪk] [dɔːg] [ˌaʊt'saɪd] , ['stændɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] ,
as he caught sight of the trick dog outside , standing on his hind legs ,
作为 他 捕捉 视线 的 这 诡计 狗 外部 , 常设 在 他的 后 腿 ,

当他看到外面那只表演把戏的狗站起来用后腿站立时，

[waɪl] [sæm]['dʒɑːnsən] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [boʊn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
while Sam Johnson held up a bone for him .
尽管 山姆 约翰逊 握住 向上 一个 骨 为了 他 .

萨姆·约翰逊举起一根骨头给他看。

[snæp][wʌz; wəz] " ['bɛgɪŋ] " [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌpər] , [æz; əz][hiː; hi]['ɔːf(ə)n][dɪd] .
Snap was " begging " for his supper , as he often did .
折断 曾是 " 乞讨 " 为了 他的 晚餐 , 作为 他 经常 做过 .

Snap 像往常一样“乞求”他的晚餐。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [ruːm] [fɔːr; fər][snæp][ɑːn] [bɔːrd] , " [ðə; ði] ['lʌmbər] [mæn] [sed] .
" Yes , I think we can find room for Snap on board , " the lumber man said .
" 是的 , 我 思考 我们 能 寻找 房间 为了 折断 在 木板 , " 这 木材 男人 说 .

“是的，我想我们可以给 Snap 腾出空间，”木材商说道。

" [wʌt] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr][kæt] , [snuːp] ? " [æskt] ['flɔːsi] .
" What about our cat , Snoop ? " asked Flossie .
" 什么 关于 我们的 猫 , 史努比 ? " 问 弗洛西 .

“我们的猫史努比怎么办？”弗洛西问道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [snuːp] [ə'lɔːŋ] .
" I want to take Snoop along .
" 我 想 到 拿 史努比 沿着 .

我想带上Snoop一起去。

['wʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ə; eɪ] [boʊt] , [snuːp] ?
Wouldn't you like to go in a boat , Snoop ?
不会 你 喜欢 到 去 在 一个 船 , 史努比 ?

Snoop，你不想坐船吗?

" [ænd; ənd] ['flɔːsi] [pɪkt] [ðə; ði][fæt][kæt][ʌp][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .
" and Flossie picked the fat cat up in her arms .
" 和 弗洛西 挑选 这 胖的 猫 向上 在 她 武器 .

弗洛西把那只胖猫抱了起来。

[snuːp] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [æn; ən]['ɑːrmfʊl] [naʊ] .
Snoop was quite an armful now .
史努比 曾是 相当 一个 满满的 现在 .

Snoop现在抱起来相当重了。

" [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] , [snuːp] ? "
" Don't you want to go , Snoop ? "
" 不 你 想 到 去 , 史努比 ? "

“史努比，你不想去吗？”

" [miˈaʊ] ! " [wʌz; wəz][ɔːl] [snuːp] [sed] , [ænd; ənd] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [ment] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
" Meow ! " was all Snoop said , and that might have meant anything at all .
" 喵 ! " 曾是 全部 史努比 说 , 和 那 可能 有 意思是 任何事物 在 全部 .

“喵！”史努比只说了这么一声，这可能根本就没有任何意义。

" ['sʌpər] [fɜːrst] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , " [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [wiːl] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði]
" **Supper** **first** **,** " **suggested** **Mr** **.** **Bobbsey** **,** " **and** **after** **that** **we'll** **talk** **about** **the**
" 晚餐 第一的 , " 建议 先生 . 鲍勃西 , " 和 后 那 出色地 讲话 关于 这
[boʊt] .
boat **.**
船 .

“先吃晚饭吧，”鲍勃西先生建议道，“之后我们再谈船的事。”

" [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['meri] [wʌn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tɔːk] [ænd; ənd] ['læftər] .
" **The** **meal** **was** **a** **merry** **one** **,** **and** **there** **was** **much** **talk** **and** **laughter** **.**
" 这 一顿饭 曾是 一个 欢乐 一 , 和 那里 曾是 很多 讲话 和 笑声 .

“这顿饭吃得很开心，大家谈笑风生。”

[æz; əz] ['daɪnə] [brɔːt] [ɑːn][wʌn] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ['æftər] [ə'nʌðər] , ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sed] :
As **Dinah** **brought** **on** **one** **good** **thing** **to** **eat** **after** **another** **,** **Mrs** **.** **Bobbsey** **said** **:**
作为 迪娜 带来 在 一 好的 事物 到 吃 后 其他 , 太太 . 鲍勃西 说 :

黛娜端来一道又一道好吃的，鲍勃西太太说道：

" [aɪ][hoʊp] ['evri] [wʌn][hæz; həz][æz; əz][naɪs][ə; eɪ] ['sʌpər] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] . "
" **I** **hope** **every** **one** **has** **as** **nice** **a** **supper** **as** **we** **have** **.** **"**
" 我 希望 每一个 一 有 作为 好的 一个 晚餐 作为 我们 有 . "

“我希望大家都能像我们一样享用一顿美味的晚餐。”

" [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn][ɪn] [pər'tɪkjələr] ? " [æskt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
" **Were** **you** **thinking** **of** **any** **one** **in** **particular** **?** **"** **asked** **her** **husband** **.**
" 是 你 思维 的 任何 一 在 特别的 ? " 问 她 丈夫 .

“你有没有特别想念谁？”她丈夫问道。

" [jes] , [ʌv; əv] [ðæt] [pʊr] [bɔɪ] [huː] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði][boʊt][tuː; tə] - [deɪ] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
" **Yes** **,** **of** **that** **poor** **boy** **who** **came** **on** **the** **boat** **to** **-** **day** **,** **"** **she** **answered** **.**
" 是的 , 的 那 贫穷的 男生 WHO 来了 在 这 船 到 - 天 , " 她 回答 .

“是的，就是今天乘船来的那个可怜的男孩，”她回答道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpər] ['æftər][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [wɔːk] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? "
" **I** **wonder** **if** **he** **has** **a** **good** **supper** **after** **his** **long** **walk** **this** **morning** **?** **"**
" 我 想知道 如果 他 有 一个 好的 晚餐 后 他的 长的 走 这 早晨 ? "

“我想知道他今天早上走了那么远的路之后，晚饭吃得好不好？”

" [wel] , [ðeɪ] [seɪ] ['mɪstər] . ['hɑːr'diː] ['dʌznt] [fiːd] [hɪz; ɪz] [help] ['eni] [tuː] [wel] , " [spoʊk]
" **Well** **,** **they** **say** **Mr** **.** **Hardee** **doesn't** **feed** **his** **help** **any** **too** **well** **,** **"** **spoke**
" 出色地 , 他们 说 先生 . 哈迪 不 喂养 他的 帮助 任何 也 出色地 , " 辐

“嗯，据说哈迪先生不太善待他的帮工，”有人说道。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
Mr **.** **Bobbsey** **.**
先生 . 鲍勃西 .

鲍勃西先生。

" [bʌt; bət] [naʊ] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['haʊsboʊt] [trɪp] . "
" **But** **now** **let's** **talk** **about** **our** **houseboat** **trip** **.** **"**
" 但 现在 我们来吧 讲话 关于 我们的 船屋 旅行 . "

“不过现在我们来聊聊我们的船屋之旅吧。”

" [oʊ] , [wʌt] [fʌn] [wiːl] [hæv; həv] ! " [kraɪd] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] , ['klæpɪŋ] [ðer; ðər] ['tʃʌbi]
" **Oh** **,** **what** **fun** **we'll** **have** **!** **"** **cried** **Freddie** **and** **Flossie** **,** **clapping** **their** **chubby**
" 哦 , 什么 乐趣 出色地 有 ! " 哭 弗雷迪 和 弗洛西 , 鼓掌 他们的 胖乎乎的
[hændz] .
hands **.**
双手 .

“哦，我们会玩得很开心！”弗雷迪和弗洛西拍着胖乎乎的小手喊道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [plæn] [ə; eɪ] [trɪp] ?
" Did you plan a trip ?
" 做过 你 计划 一个 旅行 ?

你计划旅行了吗?

" ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Mrs . Bobbsey wanted to know .
" 太太 . 鲍勃西 通缉 到 知道 .

鲍勃西太太想知道。

" [wel] , ['pɑːrtli] , [jes] .
" Well , partly , yes .
" 出色地 , 部分 , 是的 .

“嗯，部分是的。”

[aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [goʊ] [daʊn] [leɪk] - [tuː; tə] -
I thought we could go down Lake Metoka to Lemby
我 想法 我们 可以 去 向下 湖 - 到 -

我原以为我们可以沿着梅托卡湖一路南下到伦比。

[kriːk] .
Creek .
溪 .

溪。

[wiː; wi] ['hævnt] [bɪn] [daʊn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ɪn] [sʌm; səm] [taɪm] . "
We haven't been down that direction in some time . "
我们 还没有 到过 向下 那 方向 在 一些 时间 . "

我们已经很久没去过那个方向了。

" - [kriːk] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɑ\:t] .
" Lemby Creek ! " exclaimed Bert .
" - 溪 ! " 惊呼 伯特 .

“伦比溪！”伯特惊呼道。

" ['iznt] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðæt] [bɔɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] ? "
" Isn't that the name of the place where that boy came from ? "
" 不是 那 这 姓名 的 这 地方 在哪里 那 男生 来了 从 ? "

“那不就是那个男孩的家乡吗？”

" [wel] , - [ɪz] [ə; eɪ] [taʊn] [ɑːn] - [kriːk] , " [spoʊk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" Well , Lemby is a town on Lemby Creek , " spoke his father .
" 出色地 , - 是 一个 镇 在 - 溪 , " 辐 他的 父亲 .

“嗯，伦比是伦比溪畔的一个小镇，”他父亲说道。

" [wɪl] ['wɑːtsn] [wɜːrks] [ɑːn] ['mɪstər] . ['hɑːr'diːz] [fɑːrm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
" Will Watson works on Mr . Hardee's farm , and that is just outside the village .
" 将要 沃森 作品 在 先生 . 哈迪斯 农场 , 和 那 是 只是 外部 这 村庄 .

“威尔·沃森在哈迪先生的农场工作，农场就在村子外面。”

- [kriːk] [ɪz] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [lɔːŋ] ,
Lemby Creek is about ten miles long ,
- 溪 是 关于 十 英里 长的 ,

伦比溪长约十英里，

[ænd; ənd] [baɪ] ['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] ['ɪntuː] [leɪk] [roʊ'mɑːnoʊ] .
and by going along that we can get into Lake Romano .
和 经过 去 沿着 那 我们 能 得到 进入 湖 罗马诺 .

沿着这条路走，我们就可以进入罗马诺湖了。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bɑːdi][ʌv; əv]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['wɔːtərfɔːl] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːrðər] [end] .

That **is** **a** **large** **body** **of** **water** **,** **and** **there** **is** **a** **waterfall** **at** **the** **farther** **end** **.**

那 是 一个 大的 身体 的 水 , 和 那里 是 一个 瀑布 在 这 更远 结尾 .

"

"

"

那是一片很大的水域，远端还有瀑布。

" [ə; eɪ] ['wɔːtərfɔːl] ! " [kraɪd] ['fredi] .

" **A** **waterfall** **!** **"** **cried** **Freddie** **.**

" 一个 瀑布 ! " 哭 弗雷迪 .

“瀑布！”弗雷迪喊道。

" [oʊ] , ['gʊdi] !

" **Oh** **,** **goodie** **!**

" 哦 , 好东西 !

“哦，太好了！”

[kæn; kən][wiː; wi][goʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ['pɑːpə] ? "

Can **we** **go** **see** **it** **,** **papa** **?** **"**

能 我们 去 看 它 , 爸爸 ? "

爸爸，我们可以去看吗?

" [aɪ] [ges] [soʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

" **I** **guess** **so** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Bobbsey** **.**

" 我 猜测 所以 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“我想是的，”鲍勃西先生说。

" [wiːl] [meɪk] [ðɪs] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [trɪp] .

" **We'll** **make** **this** **a** **long** **trip** **.**

" 出色地 制作 这 一个 长的 旅行 .

我们将开启一段漫长的旅程。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['oʊvər][ə; eɪ] [mʌnθ] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][wəʊnt]['træv(ə)l] ['evri] [deɪ] .

It **will** **take** **over** **a** **month** **,** **but** **of** **course** **we** **won't** **travel** **every** **day** **.**

它 将要 拿 超过 一个 月 , 但 的 课程 我们 惯于 旅行 每一个 天 .

整个行程将耗时一个多月，但我们当然不会每天都出行。

[sʌm; səm] [deɪz] [wiːl] [dʒʌst] ['æŋkər] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [pleɪs] , [ænd; ənd] — - "

Some **days** **we'll** **just** **anchor** **the** **boat** **in** **a** **shady** **place** **,** **and** **—** **-** **"**

一些 天 出色地 只是 锚 这 船 在 一个 阴凉 地方 , 和 — - "

有时我们会把船停泊在阴凉处，然后——”

" [fɪʃ] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [b\\:t] .

" **Fish** **!** **"** **interrupted** **Bert** **.**

" 鱼 ! " 中断 伯特 .

“鱼！”伯特打断了他。

" [jes] , [fɪʃ] , [ɔːr][goʊ][ɪn] ['swɪmɪŋ] — ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , " ['mɪstər] .

" **Yes** **,** **fish** **,** **or** **go** **in** **swimming** **—** **anything** **to** **have** **a** **good** **time** **,** **"** **Mr** **.**

" 是的 , 鱼 , 或者 去 在 游泳 — 任何事物 到 有 一个 好的 时间 , " 先生 .

“是的，钓鱼，或者游泳——任何能玩得开心的事情都可以，”先生说。

['bɑːbsiː] [sed] .

Bobbsey **said** **.**

鲍勃西 说 .

鲍勃西说道。

" [oʊ] , [wəʊnt][wiː; wi][hæv; həv] [fʌn] ! " [kraɪd] ['fredi] [ə'gen] .

" **Oh** **,** **won't** **we** **have** **fun** **!** **"** **cried** **Freddie** **again** **.**

" 哦 , 惯于 我们 有 乐趣 ! " 哭 弗雷迪 再次 .

“哦，我们一定会玩得很开心！”弗雷迪又喊道。

" [wiːl] [teɪk] [snuːp] [ænd; ənd]
" We'll take Snoop and
" 出色地 拿 史努比 和

“我们会带上Snoop和

[snæp] [əˈlɔːŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] . "
Snap along , and they'll like it , too . "
折断 沿着 , 和 他们会 喜欢 它 , 也 . "

跟着拍，他们也会喜欢的。

" [aɪ] [ges] [snæp] [wɪl] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈhiːz] [fɑːnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] , " [sed] [bʌt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf]
" I guess Snap will , because he's fond of the water , " said Bert , with a laugh
" 我 猜测 折断 将要 , 因为 他是 喜爱 的 这 水 , " 说 伯特 , 和 一个 笑
.
:
.

“我猜Snap会的，因为他喜欢水，”伯特笑着说。

" [bʌt; bət] [snuːp] [ˈdʌznt] [ker] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" But Snoop doesn't care for it . "
" 但 史努比 不 关心 为了 它 . "

“但Snoop并不在意。”

" [snuːp] [kæn; kən] [sliːp] [ɑːn] [dek] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] , " [sed] [næn; nɑːn] .
" Snoop can sleep on deck in the sun , " said Nan .
" 史努比 能 睡觉 在 甲板 在 这 太阳 , " 说 楠 .

“史努比可以在甲板上晒太阳睡觉，”楠说道。

" [ʃiːl] [laɪk] [ðæt] .
" She'll like that .
" 壳 喜欢 那 .

她会喜欢的。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [æsk] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [gɜːrl] [frendz] [tuː; tə] [kʌm] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː ˈes] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
I wish I could ask one of my girl friends to come along with us for the
我 希望 我 可以 问 一 的 我的 女孩 朋友们 到 来 沿着 和 我们 为了 这
[ˈhaʊsboʊt] [trɪp] .
houseboat trip .
船屋 旅行 .

我真希望可以邀请我的一个闺蜜和我们一起去坐船屋。

[wiː; wi] [hæv; həv] [soʊ] [ˈmeni] [naɪs] [ruːmz; rʊmz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈbluːbɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [nɑːt] [tuː; tə] [juːz]
We have so many nice rooms on the Bluebird it seems a pity not to use
我们 有 所以 许多 好的 房间 在 这 蓝鸟 它 似乎 一个 遗憾 不是 到 使用
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

蓝鸟号上有这么多漂亮的房间，不用岂不可惜?

" [ænd; ənd] [aɪˈd] [laɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [bɔɪ] [tʃʌmz] , [tuː] , " [spoʊk]
" And I'd like one of my boy chums , too , " spoke
" 和 ID 喜欢 一 的 我的 男生 朋友们 , 也 , " 辐

“我还想带上我的一个哥们儿，”他说道。

[bʌt] . [ˈflɔːsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] [wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [snuːp] [duː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Bert . Flossie and Freddie were busy trying to make Snoop do one of the
伯特 . 弗洛西 和 弗雷迪 是 忙碌的 尝试 到 制作 史努比 做 一 的 这
[trɪks] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəs] [ˈleɪdi] [hæd; həd] [tɔːt] [hɜːr; hər] .
tricks the circus lady had taught her .
技巧 这 马戏团 女士 有 教授 她 .

伯特、弗洛西和弗雷迪正忙着让史努比表演马戏团女艺人教她的一个把戏。

[bʌt; bət] [snuːp] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['daɪnə] [gɪv] [hɜːr; hər]

But	**Snoop**	**wanted**	**to**	**go**	**out**	**in**	**the**	**kitchen**	**,**	**and**	**have**	**Dinah**	**give**	**her**
但	史努比	通缉	到	去	出去	在	这	厨房	,	和	有	迪娜	给	她

[sʌm; səm] ['sʌpər] .

some	**supper**	**.**
一些	晚餐	.

但史努比想去厨房，让黛娜给她做点晚饭。

" ['kʌmpəni] , [eɪ] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , ['sloʊli] .

"	**Company**	**,**	**eh**	**?**	**"**	**exclaimed**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**,**	**slowly**	**.**
"	公司	,	嗯	?	"	惊呼	先生	.	鲍勃西	,	缓慢地	.

“公司啊？”鲍勃西先生缓缓说道。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	**Well**	**,**	**I**	**don't**	**know**	**.**
"	出色地	,	我	不	知道	.

“嗯，我不知道。”

[wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði] ['bluːbɜːrd] .

We	**have**	**plenty**	**of**	**room**	**on**	**the**	**Bluebird**	**.**
我们	有	很多	的	房间	在	这	蓝鸟	.

蓝鸟号上有很多空位。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][tuː; tə][æsk] ['hæri] [ænd; ənd] ['dɔːrəθi] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ?

I	**wonder**	**how**	**it**	**would**	**do**	**to**	**ask**	**Harry**	**and**	**Dorothy**	**to**	**come**	**with**	**us**	**?**
我	想知道	如何	它	会	做	到	问	哈里	和	多萝西	到	来	和	我们	?

我想知道如果邀请哈利和多萝西跟我们一起去会怎么样?

" [hiː; hi] [in'kwaiəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	**he**	**inquired**	**of**	**his**	**wife**	**.**
"	他	询问	的	他的	妻子	.

他向妻子询问。

" [oʊ] , ['kʌz(ə)n] ['hæri] ! " [kraɪd] [b\\:t] .

"	**Oh**	**,**	**Cousin**	**Harry**	**!**	**"**	**cried**	**Bert**	**.**
"	哦	,	表哥	哈里	!	"	哭	伯特	.

“哦，哈里表哥！”伯特喊道。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] ! "

"	**That**	**would**	**be**	**fine**	**!**	**"**
"	那	会	是	美好的	!	"

“那太好了！”

" [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['dɔːrəθi] ! " ['ædɪd] [næn; nɑːn] .

"	**And**	**Cousin**	**Dorothy**	**!**	**"**	**added**	**Nan**	**.**
"	和	表哥	多萝西	!	"	额外	楠	.

“还有表妹多萝西！”楠补充道。

" [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['lʌvli] [taɪmz] [tə'geðər] .

"	**She**	**and**	**I**	**could**	**have**	**lovely**	**times**	**together**	**.**
"	她	和	我	可以	有	迷人的	时代	一起	.

“我和她可以一起度过美好的时光。”

[duː][æsk][hɜːr; hər] , ['mʌðər] ! "

Do	**ask**	**her**	**,**	**mother**	**!**	**"**
做	问	她	,	母亲	!	"

妈妈，你去问问她吧!

" [wiː; wi] [maɪt] [æsk][ðə; ði] ['kʌznz] , " [ə'griːd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	**We**	**might**	**ask**	**the**	**cousins**	**,**	**"**	**agreed**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	我们	可能	问	这	表兄弟姐妹	,	"	同意	太太	.	鲍勃西	.

“我们可以问问表亲们，”鲍勃西太太同意道。

" [ðeɪ] ['hævnt] [bɪn] [tuː; tə]['vɪzɪt][juː 'es][ɪn][sʌm; səm][taɪm] ,
" They haven't been to visit us in some time ,
" 他们 还没有 到过 到 访问 我们 在 一些 时间 ,

他们已经很久没来看我们了，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [bəuθ] ['hæri] [ænd; ənd] ['dɔːrəθi] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][trɪp] .
and I think both Harry and Dorothy would enjoy the trip .
和 我 思考 两个都 哈里 和 多萝西 会 享受 这 旅行 .

我认为哈利和多萝西都会喜欢这次旅行。

" ['hæri] [ænd; ənd] ['dɔːrəθi] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] , [wɜːr; wər] ['kʌznz] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
" Harry and Dorothy , as I have told you , were cousins of the Bobbseys .
" 哈里 和 多萝西 , 作为 我 有 讲述 你 , 是 表兄弟姐妹 的 这 - .

正如我之前告诉过你的，哈里和多萝西是鲍勃西家的表亲。

['hæri] [lɪvd] [æt; ət] ['medoʊ] [brʊk] , [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ['dɔːrəθi] [æt; ət]['oʊʃ(ə)n]
Harry lived at Meadow Brook , in the country , and Dorothy at Ocean
哈里 居住地 在 草地 溪 , 在 这 国家 , 和 多萝西 在 海洋

哈里住在乡下的梅多布鲁克，多萝西住在海洋

[klɪf] , [nɪr] [ðə; ði] [siː] .
Cliff , near the sea .
悬崖 , 靠近 这 海 .

悬崖，靠近海边。

" [aɪl] [raɪt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , " [ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][goʊ]
" I'll write to - morrow , " said Mrs . Bobbsey , " and find out if they can go
" 患病的 写 到 - 明天 , " 说 太太 . 鲍勃西 , " 和 寻找 出去 如果 他们 能 去
[wɪð; wɪθ][juː 'es] .
with us .
和 我们 .

“我明天写信，”博布西太太说，“看看他们能不能和我们一起去。”

[naʊ] [hæv; həv][wiː; wi] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə]['set(ə)l] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr][trɪp] ? "
Now have we anything else to settle about our trip ? "
现在 有 我们 任何事物 别的 到 定居 关于 我们的 旅行 ? "

关于这次旅行，我们还有什么需要敲定的吗?

" [wʌt] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? " [æskt] ['fredi] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] , ['æŋkʃəs] [vɔɪs] ,
" What about something to eat ? " asked Freddie , in such a funny , anxious voice ,
" 什么 关于 某物 到 吃 ? " 问 弗雷迪 , 在 这样的 一个 有趣的 , 焦虑的 嗓音 ,

“吃点东西怎么样？”弗雷迪用一种滑稽又焦虑的声音问道。

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [læft] .
that all the others laughed .
那 全部 这 其他的 笑了 .

其他人都笑了。

" [maɪ] ['gʊdnəs] , ['lɪt(ə)l][fæt]['faɪərmən] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" My goodness , little fat fireman ! " exclaimed his father .
" 我的 善良 , 小的 胖的 消防队员 ! " 惊呼 他的 父亲 .

“我的天哪，小胖消防员！”他父亲惊呼道。

" [hɪr] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [jʊr; jər] ['sʌpər] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] ['hʌŋgri] [ə'gen] .
" Here you have just finished your supper , and you are already hungry again .
" 这里 你 有 只是 完成的 你的 晚餐 , 和 你 是 已经 饥饿的 再次 .
"
"
"

“你刚吃完晚饭，现在又饿了。”

" [oʊ] , [aɪm][nɑːt] ['hʌŋgri] [naʊ] , " [ɪk'spleɪnd] ['fredi] , " [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [boʊt] . "

"	Oh	,	I'm	not	hungry	now	,	"	explained	Freddie	,	"	but	I	will	be	on	the	boat	.	"
"	哦	,	我是	不是	饥饿的	现在	,	"	解释	弗雷迪	,	"	但	我	将要	是	在	这	船	.	"

“哦，我现在不饿，”弗雷迪解释说，“但我会上船的。”

" [dəunt] ['wɜːri] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	Don't	worry	,	"	said	his	mother	.
"	不	担心	,	"	说	他的	母亲	.

“别担心，”他母亲说。

" ['daɪnə] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] . "

"	Dinah	is	coming	with	us	.	"
"	迪娜	是	未来	和	我们	.	"

“迪娜要和我们一起去。”

" [oʊ] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [twɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'tentɪd] [saɪ]

"	Oh	,	then	it	will	be	all	right	,	"	went	on	the	little	twin	,	with	a	contented	sigh
"	哦	,	然后	它	将要	是	全部	正确的	,	"	去	在	这	小的	双	,	和	一个	满足	叹

.

:
.

“哦，那一切都会好起来的，”小双胞胎满足地叹了口气说道。

" [kʌm] [ɑːn] , ['flɔːsi] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [smɔːl] ['sɪstər] ,

"	Come	on	,	Flossie	,	"	he	called	to	his	small	sister	,
"	来	在	,	弗洛西	,	"	他	称为	到	他的	小的	姐姐	,

“来吧，弗洛西，”他朝妹妹喊道。

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] . -

"	I	know	how	we	can	have	some	fun	.	'
"	我	知道	如何	我们	能	有	一些	乐趣	.	-

“我知道我们可以怎样玩得开心。”

[skjuːz] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['mɝːmɝd] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [twɪn] [slɪpt] [frʌm; frəm]

Scuse	me	,	"	he	murmured	,	as	he	and	the	other	little	twin	slipped	from
借口	我	,	"	他	低声说道	,	作为	他	和	这	其他	小的	双	滑倒了	从

[ðer; ðər] [tʃerz] .

their	chairs	.
他们的	椅子	.

“对不起，”他低声说道，然后和另一个双胞胎弟弟一起从椅子上滑了下来。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [wɪð; wɪθ][næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] , [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl]

Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	,	with	Nan	and	Bert	,	remained	at	the	table
先生	.	和	太太	.	鲍勃西	,	和	楠	和	伯特	,	剩余	在	这	桌子

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [lɔːŋgər] ,

for	some	time	longer	,
为了	一些	时间	更长	,

博布西先生和太太，还有南和伯特，在桌边又待了一会儿。

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [trɪp][ɪn][ðə; ði]['bluːbɜːrd] .

talking	about	the	coming	trip	in	the	Bluebird	.
说	关于	这	未来	旅行	在	这	蓝鸟	.

谈论着即将乘坐蓝鸟号的旅行。

[æz; əz]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [sed] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] , [jet] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ]

As	Mr	.	Bobbsey	had	said	,	it	would	be	about	two	weeks	,	yet	,	before	they
作为	先生	.	鲍勃西	有	说	,	它	会	是	关于	二	周	,	然而	,	前	他们

[kʊd; kəd][stɑːrt] .

could	start	.
可以	开始	.

正如鲍勃西先生所说，大约还需要两周时间才能开始。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [wiːks] [mɔːr] [ʌv; əv] [skuːl] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['klæsɪz] [wʊd] [kloʊz] ['ɜːrliər]

There	were	two	weeks	more	of	school	,	but	the	classes	would	close	earlier
那里	是	二	周	更多的	的	学校	,	但	这	课程	会	关闭	早些时候

[ðæn; ðən]['juːʒuəl] [ðæt] ['sʌmər] ,

than	usual	that	summer	,
比	通常	那	夏天	,

还有两周的课，但那年夏天学校会比往年提前放假。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] ['bɪldɪŋ] ,

because	an	addition	was	to	be	built	to	the	school	building	,
因为	一个	添加	曾是	到	是	建造	到	这	学校	建筑	,

因为学校建筑要扩建，

[ænd; ənd][ðə; ði][men] ['wɑːntɪd][tuː; tə][get][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	men	wanted	to	get	to	work	on	it	,
和	这	男人	通缉	到	得到	到	工作	在	它	,

男人们都想立刻开始干活。

[tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['fɪnɪʃt] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] [skuːl] ['ɜːrli] [ɪn] [sep'tembər] .

to	have	it	finished	in	time	for	school	early	in	September	.
到	有	它	完成的	在	时间	为了	学校	早期的	在	九月	.

以便在九月初开学前完成。

" [soʊ] [wiːl] [get] [æn; ən]['ekstrə] [wiːk] [ɔːr][soʊ][ʌv; əv][veɪ'keɪʃ(ə)n] , " [ɪk'spleɪnd] [bɑ\\:t] .

"	So	we'll	get	an	extra	week	or	so	of	vacation	,	"	explained	Bert	.
"	所以	出色地	得到	一个	额外的	星期	或者	所以	的	假期	,	"	解释	伯特	.

“这样我们就能多享受一周左右的假期了，”伯特解释道。

" [ænd; ənd] [wiːl] [spend] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɑːn][ðə; ði] ['haʊsboʊt] . "

"	And	we'll	spend	it	all	on	the	houseboat	.	"
"	和	出色地	花费	它	全部	在	这	船屋	.	"

“我们会把所有的钱都花在船屋上。”

" [wel] , [pər'hæps][nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Well	,	perhaps	not	all	of	it	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	出色地	,	也许	不是	全部	的	它	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“嗯，也许不是全部，”鲍勃西先生说。

" [aɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] [waɪl] .

"	I	may	not	be	able	to	stay	with	you	all	that	while	.
"	我	可能	不是	是	有能力的	到	停留	和	你	全部	那	尽管	.

“我可能无法一直陪着你们。”

[bʌt; bət] [wiːl] [spend] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [tuː] [ɑːn][ðə; ði]['bluːbɜːrd] . "

But	we'll	spend	a	month	or	two	on	the	Bluebird	.	"
但	出色地	花费	一个	月	或者	二	在	这	蓝鸟	.	"

但我们会花一两个月的时间待在蓝鸟号上。

" [wʌt] [wɪl] [wiː; wi][duː][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][veɪ'keɪʃ(ə)n] ? " [æskt] [bɑ\\:t] .

"	What	will	we	do	the	rest	of	vacation	?	"	asked	Bert	.
"	什么	将要	我们	做	这	休息	的	假期	?	"	问	伯特	.

“剩下的假期我们做什么呢？”伯特问道。

" [oʊ] , [pər'hæps] [wiːl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] , [ɔːr][sʌm; səm] [pleɪs] [laɪk] [ðæt] ,

"	Oh	,	perhaps	we'll	go	to	the	mountains	,	or	some	place	like	that	,
"	哦	,	也许	出色地	去	到	这	山脉	,	或者	一些	地方	喜欢	那	,

“哦，或许我们会去山区，或者类似的地方。”

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	his	mother	said	with	a	smile	.
"	他的	母亲	说	和	一个	微笑	.

“他母亲笑着说。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['setld] [jet] . "
" It isn't settled yet . "
" 它 不是 定居 然而 . "

“此事尚未定论。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [haɪ] ['wɔːtərfɔːl] [æt; ət] [leɪk] [roʊ'mɑːnoʊ] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .
" Is it a high waterfall at Lake Romano ? " asked Nan .
" 是 它 一个 高的 瀑布 在 湖 罗马诺 ? " 问 楠 .

“那是罗马诺湖的高瀑布吗？”楠问道。

" [aɪ][dʒʌst] [lʌv] [ðem; ðəm] . "
" I just love them . "
" 我 只是 爱 他们 . "

我太喜欢它们了。

" [jes] , [its] [ə; eɪ] ['prɪti] [haɪ] [wʌn] , " [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [sed] .
" Yes , it's a pretty high one , " her father said .
" 是的 , 它是 一个 漂亮的 高的 一 , " 她 父亲 说 .

“是的，这数额相当高，”她父亲说。

" [aɪ] ['hævnt] [bɪn] [tuː; tə] [leɪk] [roʊ'mɑːnoʊ][ɪn][sʌm; səm] ['jɪrz] ,
" I haven't been to Lake Romano in some years ,
" 我 还没有 到过 到 湖 罗马诺 在 一些 年 ,

“我已经好几年没去过罗马诺湖了。”

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] . "
but I remember it as a very beautiful place . "
但 我 记住 它 作为 一个 非常 美丽的 地方 . "

但我记得那是个非常美丽的地方。

" [aɪm] [ʃʊr] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] , " ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sed] .
" I'm sure we shall enjoy it , " Mrs . Bobbsey said .
" 我是 当然 我们 将 享受 它 , " 太太 . 鲍勃西 说 .

“我相信我们一定会玩得很开心，”鲍勃西太太说。

" [ɪz][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [gʊd] ?
" Is the fishing good ?
" 是 这 钓鱼 好的 ?

钓鱼情况好吗?

" [b\\ː t] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Bert wanted to know .
" 伯特 通缉 到 知道 .

伯特想知道。

" [soʊ][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] .
" So I have heard .
" 所以 我 有 听到 .

我听说了。

[wiːl] [teɪk] [sʌm; səm] [poʊlz] [ænd; ənd] [laɪnz] [ə'lɔːŋ] , ['enihaʊ] , [ænd; ənd][traɪ]['aʊər; ɑːr] [lʌk] , " [hɪz; ɪz]
We'll take some poles and lines along , anyhow , and try our luck , " his
出色地 拿 一些 杆子 和 线条 沿着 , 无论如何 , 和 尝试 我们的 运气 , " 他的
['fɑːðər] [rɪ'plaɪd] .
father replied .
父亲 回复 .

“不管怎样，我们还是带上一些杆子和绳子去试试运气吧，”他父亲回答说。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [pʊʃt] [bæk] [hɪz; ɪz] [tʃer] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər]

Mr	**.**	**Bobbsey**	**pushed**	**back**	**his**	**chair**	**from**	**the**	**table**	**,**	**and**	**looked**	**around**	**for**
先生	.	鲍勃西	推动	后退	他的	椅子	从	这	桌子	,	和	看起来	大约	为了

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['peɪpər] .

the	**evening**	**paper**	**.**
这	晚上	纸	.

鲍勃西先生把椅子从桌边推开，四处寻找晚报。

[b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn][hæd; həd][sʌm; səm] [hoʊm] [wɜːrk] [tuː; tə][duː] ,

Bert	**and**	**Nan**	**had**	**some**	**home**	**work**	**to**	**do**	**,**
伯特	和	楠	有	一些	家	工作	到	做	,

伯特和南还有些家庭作业要做。

[tuː; tə] [get] ['redi] [ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['deɪz] [skuːl] ['klæsɪz] ,

to	**get**	**ready**	**their**	**lessons**	**for**	**the**	**next**	**day's**	**school**	**classes**	**,**
到	得到	准备好	他们的	课程	为了	这	下一个	天	学校	课程	,

为了准备第二天上课的功课，

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [gɑːt] [aʊt] [hɜːr; hər] ['soʊɪŋ] ['bæskɪt] .

and	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**got**	**out**	**her**	**sewing**	**basket**	**.**
和	太太	.	鲍勃西	得到	出去	她	缝纫	篮子	.

鲍勃西太太拿出了她的针线篮。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['stɑːkɪŋz] [tuː; tə] [mend] , [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [ʌv; əv][ðə; ði]

There	**were**	**always**	**stockings**	**to**	**mend**	**,**	**if**	**there**	**was**	**nothing**	**else**	**of**	**the**
那里	是	总是	长筒袜	到	修补	,	如果	那里	曾是	没有什么	别的	的	这

['tʃɪldrənz] [ðæt] ['niːdɪd] [ə'tenʃ(ə)n] .

children's	**that**	**needed**	**attention**	**.**
孩子们的	那	需要	注意力	.

如果孩子们的其他东西没有其他需要修理的，那总会有袜子需要修补。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz]['kwaɪət] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪstənt] ['rætlɪŋ] [ʌv; əv] ['dɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

The	**house**	**was**	**quiet**	**except**	**for**	**the**	**distant**	**rattling**	**of**	**dishes**	**in**	**the**	**kitchen**	**,**
这	房子	曾是	安静的	除了	为了	这	遥远	嘎嘎作响	的	菜肴	在	这	厨房	,

屋里很安静，只有远处厨房里传来碗碟碰撞的叮当声。

[wer] [fæt] ['daɪnə] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] .

where	**fat**	**Dinah**	**was**	**singing**	**away**	**as**	**she**	**worked**	**.**
在哪里	胖的	迪娜	曾是	歌唱	离开	作为	她	工作	.

胖迪娜一边干活一边唱歌。

['sʌd(ə)nli] [hɜːr; hər] [sɔːŋ] ['siːst] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə][ɪk'skleɪm] :

Suddenly	**her**	**song**	**ceased**	**,**	**and**	**she**	**was**	**heard**	**to**	**exclaim**	**:**
突然	她	歌曲	停止	,	和	她	曾是	听到	到	惊叹	:

她的歌声突然停止，人们听到她惊呼道：

" [naʊ] [joʊ] - [wɑːnt][tiː] - [biː; bi] ['kerf(ə)l] , ['hʌni] [læm] !

"	**Now**	**yo**	**'**	**want**	**t**	**'**	**be**	**careful**	**,**	**honey**	**lamb**	**!**
"	现在	哟	-	想	t	-	是	小心	,	蜂蜜	羊肉	!

“现在你可要小心点，小宝贝！”

- [joʊ] - [goʊ][tuː; tə] - - [ʌp]

Doan't	**yo**	**'**	**go**	**to**	**muxin**	**'**	**up**
-	哟	-	去	到	-	-	向上

你别去混蛋

['daɪnəz] [kliːn] ['kɪtʃɪn] [fləj] - . "

Dinah's	**clean**	**kitchen**	**flo**	**'**	**.**	**"**
迪娜的	干净的	厨房	流动	-	.	"

迪娜干净的厨房地板。

" [noʊ] , [wiː; wi][wəʊnt] , ['daɪnə] ! " [rɪ'plaɪd] ['frɛdiz] [vɔɪs] .
" No , we won't , Dinah ! " replied Freddie's voice .
" 不 , 我们 惯于 , 迪娜 ! " 回复 弗雷迪的 嗓音 .

“不，我们不会，黛娜！”弗雷迪的声音回答道。

" [ɪf] ['eni] [gets] [spɪld] , [aɪl] [waɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , " [sed] ['flɔːsi] .
" If any gets spilled , I'll wipe it up , " said Flossie .
" 如果 任何 获得 洒了 , 患病的 擦拭 它 向上 , " 说 弗洛西 .

“如果有洒出来，我会擦干净的，”弗洛西说。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] ? " [ri'mɑːkt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,
" I wonder what those children are up to now ? " remarked Mrs . Bobbsey ,
" 我 想知道 什么 那些 孩子们 是 向上 到 现在 ? " 评论 太太 . 鲍勃西 ,

“我不知道那些孩子现在在做什么？”博布西太太说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [roʊld] [ʌp] [tuː] ['stɑːkɪŋz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [dɑːrnd] .
as she rolled up two stockings she had just darned .
作为 她 滚动 向上 二 长筒袜 她 有 只是 该死的 .

她卷起刚刚补好的两只长袜。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [ðeə(r)] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['iːzəli] ,
" Oh , I guess they're all right , " said Mr . Bobbsey easily ,
" 哦 , 我 猜测 它们是 全部 正确的 , " 说 先生 . 鲍勃西 容易地 ,

“哦，我想他们都还好，”鲍勃西先生轻松地说。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] ['oʊvər][ə; eɪ][peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['peɪpər] .
as he turned over a page of the evening paper .
作为 他 转向 超过 一个 页 的 这 晚上 纸 .

他翻开晚报的一页。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm] ['daɪnə] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
The next moment there came a shout from Dinah in the kitchen .
这 下一个 片刻 那里 来了 一个 喊 从 迪娜 在 这 厨房 .

紧接着，厨房里传来黛娜的喊声。

" [stɑːp][ˌaɪ 'tiː] , ['fredi] .
" Stop it , Freddie .
" 停止 它 , 弗雷迪 .

“住手，弗雷迪。”

[stɑːp][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [seɪ] ! " [kraɪd] [ðə; ði][fæt] , ['kʌlərd] [kʊk] .
Stop it , I say ! " cried the fat , colored cook .
停止 它 , 我 说 ! " 哭 这 胖的 , 有色 厨师 .

“住手！”那个肥胖的黑人厨子喊道。

" [joʊ] - - [ˌeɪ 'em] ['gɪtɪn] - [ˌem 'iː] [ɔːl] [wet] !
" Yo ' suah am gittin ' me all wet !
" 哟 - - 是 吉廷 - 我 全部 湿的 !

“你把我弄湿了！

[oʊ] , [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [-] !
Oh , there it goes ag'in !
哦 , 那里 它 去 再次 !

哦，它又来了！

[stɑːp][ˌaɪ 'tiː] ! "
Stop it ! "
停止 它 ! "

住手！

" [aɪ] — [aɪ] [kɑːnt] ! " [kraɪd] ['fredi] .
" I — I can't ! " cried Freddie .
" 我 — 我 不能 ! " 哭 弗雷迪 .

“我……我做不到！”弗雷迪喊道。

" [hoʊld][jʊr; jər][hænd]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , ['flɔːsi] ! "
" Hold your hand over it , Flossie ! "
" 抓住 你的 手 超过 它 , 弗洛西 ! "

“弗洛西，把手捂住！”

" [oʊ] , [naʊ] [its] ['skwɝːtɪŋ] [ɑːn][ˌem 'iː] ! " [keɪm] [ɪn] [flɔsiːz] [toʊnz] .
" Oh , now it's squirting on me ! " came in Flossie's tones .
" 哦 , 现在 它是 喷射 在 我 ! " 来了 在 弗洛西的 音调 .

“哦，现在它喷到我身上了！”弗洛西用她特有的语气说道。

" [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][stɑːp] , ['fredi] . "
" Make it stop , Freddie . "
" 制作 它 停止 , 弗雷迪 . "

“弗雷迪，住手！”

" [ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][stɑːp] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['ænsər] .
" It — it won't stop ! " was the frightened answer .
" 它 — 它 惯于 停止 ! " 曾是 这 害怕 回答 .

“它——它停不下来！”他惊恐地回答道。

" [oʊ] ! [lænd][ɔb] ['mæsi] ! " ['ʃaʊtɪd] ['daɪnə] .
" Oh ! Land ob massy ! " shouted Dinah .
" 哦 ! 土地 奥布 大 ! " 喊叫 迪娜 .

“哦！兰多布马西！”迪娜喊道。

" [sæm] !
" Sam !
" 山姆 !

“山姆！”

[sæm] !
Sam !
山姆 !

山姆!

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [kʌm] [hiə] [kwɪk] !
Mr . Bobbsey , come heah quick !
先生 . 鲍勃西 , 来 嘿 快的 !

鲍勃西先生，快过来!

[its] [skwɝːtɪn] - [ɔːl]['oʊbɝ] ! "
It's squirtin ' all ober ! "
它是 喷射 - 全部 奥伯 ! "

它喷得到处都是!

" [oʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦!

['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , ['staːtiŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
Something has happened ! " exclaimed Mrs . Bobbsey , starting toward the kitchen .
某物 有 发生 ! " 惊呼 太太 . 鲍勃西 , 开始 朝向 这 厨房 .

“出事了！”鲍勃西太太惊呼道，一边朝厨房走去。

" ['meɪbi] [ə; eɪ]['wɔːtər][paɪp][hæz; həz][bɜːrst] , " [səˈdʒestɪd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,
" Maybe a water pipe has burst , " suggested Mr . Bobbsey ,
" 或许 一个 水 管道 有 爆裂 , " 建议 先生 . 鲍勃西 ,

“也许是水管爆裂了，”博布西先生猜测道。

['drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz]['peɪpər][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][dʒʌmp] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
dropping his paper and making a jump toward the kitchen .
下降 他的 纸 和 制作 一个 跳 朝向 这 厨房 .

他扔下报纸，跳向厨房。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [hiː; hi] [hɜːrd] ['daɪnə] [kraɪ] [ə'gen] :

As	he	did	so	,	he	heard	Dinah	cry	again	:
作为	他	做过	所以	,	他	听到	迪娜	哭	再次	:

这时，他又听到迪娜的哭声：

" [oʊ] , [joʊ] - [ˌeɪ 'em][ɔːl] [wet] , ['hʌni] [læm] !

"	Oh	,	yo	'	am	all	wet	,	honey	lamb	!
"	哦	,	哟	-	是	全部	湿的	,	蜂蜜	羊肉	!

“哦，你全身都湿透了，小宝贝！”

[joʊ] - [ɪz][ɔːl] ['soʊkɪn] - [wet] !

Yo	'	is	all	soakin	'	wet	!
哟	-	是	全部	浸泡	-	湿的	!

你全身都湿透了！

[oʊ] , [naʊ] [its] ['kʌmɪn] - [ˌɛf'oʊ] - [ˌem 'iː] [-] !

Oh	,	now	it's	comin	'	fo	'	me	ag'in	!
哦	,	现在	它是	即将到来	-	fo	-	我	再次	!

哦，现在它又要来找我了！

[oʊ] , [stɑːp][ˌaɪ 'tiː] , ['fredi] !

Oh	,	stop	it	,	Freddie	!
哦	,	停止	它	,	弗雷迪	!

哦，别这样，弗雷迪！

[stɑːp][ˌaɪ 'tiː] ! "

Stop	it	!	"
停止	它	!	"

住手！

" [aɪ] — [aɪ] [kɑːnt] ! " [wʌz; wəz] [ɔːl] ['fredi] [sed] .

"	I	—	I	can't	!	"	was	all	Freddie	said	.
"	我	—	我	不能	!	"	曾是	全部	弗雷迪	说	.

“我……我做不到！”弗雷迪只说了这么一句。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , ['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][waɪf] , [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn]

The	next	moment	Mr	.	Bobbsey	,	followed	by	his	wife	,	had	reached	the	kitchen
这	下一个	片刻	先生	.	鲍勃西	,	随后	经过	他的	妻子	,	有	达到	这	厨房

.

:

.

下一刻，鲍勃西先生和他的妻子一起来到了厨房。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [kwɪr] [saɪt] .

There	they	saw	a	queer	sight	.
那里	他们	锯	一个	酷儿	视线	.

在那里，他们看到了一幅奇异的景象。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] [stʊd] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , ['wɔːtər] ['drɪpɪŋ] [frʌm; frəm]

In	the	middle	of	the	floor	stood	Flossie	and	Freddie	,	water	dripping	from
在	这	中间	的	这	地面	站立	弗洛西	和	弗雷迪	,	水	滴落	从

[ðer; ðər][hændz][ænd; ənd]['feɪsɪz] .

their	hands	and	faces	.
他们的	双手	和	面孔	.

弗洛西和弗雷迪站在地板中央，水从他们的手和脸上滴落。

['daɪnə] , [tuː] , [wʌz; wəz] [wet] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ferli] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] ,

Dinah	,	too	,	was	wet	,	and	she	was	fairly	flying	around	,
迪娜	,	也	,	曾是	湿的	,	和	她	曾是	相当	飞行	大约	,

黛娜身上也湿透了，她飞来飞去，狼狈不堪。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pleɪt] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪʃ] ['taʊəl] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .

with	a	plate	in	one	hand	and	a	dish	towel	in	the	other	.
和	一个	盘子	在	一	手	和	一个	盘子	毛巾	在	这	其他	.

一手拿着盘子，一手拿着抹布。

[ænd; ənd] , [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wʌz; wəz] ['spɜ:rtɪŋ] [ə; eɪ] [stri:m] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ,

And	,	all	about	the	kitchen	was	spurting	a	stream	of	water	,
和	,	全部	关于	这	厨房	曾是	喷涌	一个	溪流	的	水	,

厨房里到处都在喷水，

[waɪl] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði] [stoʊv] [stʊd] ['frɛdiz] [tɔɪ] ['faɪər] ['endʒɪn] .

while	over	by	the	stove	stood	Freddie's	toy	fire	engine	.
尽管	超过	经过	这	火炉	站立	弗雷迪的	玩具	火	引擎	.

炉子旁边放着弗雷迪的玩具消防车。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðɪs] ['endʒɪn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['spreɪɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] [ru:m] .

It	was	this	engine	that	was	spraying	the	water	all	over	the	room	.
它	曾是	这	引擎	那	曾是	喷洒	这	水	全部	超过	这	房间	.

就是这台发动机把水喷得到处都是。

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ðə; ði] [tu:] ['kʌznz]

THE	TWO	COUSINS
这	二	表兄弟姐妹

两个表兄弟

" [oʊ] , ['fredi] !

"	Oh	,	Freddie	!
"	哦	,	弗雷迪	!

“哦，弗雷迪！”

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? " [kraɪd]['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .

What	has	happened	?	"	cried	Mrs	.	Bobbsey	.
什么	有	发生	?	"	哭	太太	.	鲍勃西	.

“发生了什么事？”鲍勃西太太喊道。

" [ˌaɪ 'ti:] — [its] [ðə; ði] — - " [bɪ'gæn] ['fredi] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi][gɑ:t] ,

"	It	—	it's	the	—	-	"	began	Freddie	,	but	that	was	as	far	as	he	got	,
"	它	—	它是	这	—	-	"	开始	弗雷迪	,	但	那	曾是	作为	远的	作为	他	得到	,

“这——这是——”弗雷迪刚开口，就再也说不下去了。

[fɔ:r; fər][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [stri:m] [ʌv; əv]['wɔ:tər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tɔɪ] ['endʒɪn] [spɜ:rt] [raɪt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]

for	just	then	the	stream	of	water	from	his	toy	engine	spurted	right	into	his
为了	只是	然后	这	溪流	的	水	从	他的	玩具	引擎	喷涌而出	正确的	进入	他的

['oʊpən] [maʊθ] .

open	mouth	.
打开	嘴	.

就在这时，他玩具引擎喷出的水流直接射进了他张开的嘴里。

" [ʃʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:f] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] .

"	Shut	it	off	!	"	cried	Mr	.	Bobbsey	.
"	关闭	它	离开	!	"	哭	先生	.	鲍勃西	.

“关掉它！”鲍勃西先生喊道。

" [hɪr] , [aɪl] [du:][ˌaɪ 'ti:] !

"	Here	,	I'll	do	it	!
"	这里	,	患病的	做	它	!

“来，我来做！”

" [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [flɔːr] .
" He started across the kitchen floor .
" 他 开始 穿过 这 厨房 地面 .

他开始穿过厨房地板。

" [lʊk] [aʊt] , ['mæsə] ['bɑːbsiː] ! " [jeld] ['daɪnə] .
" Look out , Massa Bobbsey ! " yelled Dinah .
" 看 出去 , 马萨 鲍勃西 ! " 大喊 迪娜 .

“小心，鲍勃西老爷！”迪娜喊道。

" ['ɪtl] [kɑːtʃ] [joʊ] - [ʃuːə] .
" It'll cotch yo ' shuah .
" 它将 乡村 哟 - 舒阿 .

“它会让你大吃一惊。”

[ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [ˌem 'iː] !
It done cotched me !
它 完毕 婴儿床 我 !

它把我坑惨了！

" [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rʌbər] [hoʊz][ʌv; əv] ['frɛdiz] ['faɪər]['endʒɪn] [swɪŋ]
" and then as she saw the little rubber hose of Freddie's fire engine swing
" 和 然后 作为 她 锯 这 小的 橡皮 软管 的 弗雷迪的 火 引擎 摇摆
[ə'raʊnd] ,
around ,
大约 ,

“然后，当她看到弗雷迪消防车的细橡胶软管摆动起来时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɑːzl] [pɔɪnt] [æt; ət][hɜːr; hər] , [ðə; ði][fæt] [kʊk] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [dɪʃ] - ['klɑːzɪt][ænd; ənd]
and the nozzle point at her , the fat cook ran into the dish - closet and
和 这 喷嘴 观点 在 她 , 这 胖的 厨师 跑 进入 这 盘子 - 壁橱 和
[ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] .
shut the door .
关闭 这 门 .

喷嘴对着她，胖厨娘跑进洗碗间，关上了门。

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [nɑːt][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] ,
" How did it happen ? " asked Mrs . Bobbsey , not so excited ,
" 如何 做过 它 发生 ? " 问 太太 . 鲍勃西 , 不是 所以 兴奋的 ,

“到底是怎么回事？”博布西太太不太兴奋地问道。

[naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .
now that she found nothing serious was the matter .
现在 那 她 成立 没有什么 严肃的 曾是 这 事情 .

现在她发现并没有什么严重的事情发生。

" ['fredi] — ['fredi] — [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][traɪ] [haʊ] [hɪz; ɪz]['faɪər] ['endʒɪn] [wɜːrkt] , - [kɔːz] [hiː; hi]
" Freddie — Freddie — he wanted to try how his fire engine worked , ' cause he
" 弗雷迪 — 弗雷迪 — 他 通缉 到 尝试 如何 他的 火 引擎 工作 , - 原因 他
['hædnt] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wiːk] ,
hadn't played with it this week ,
之前没有 玩 和 它 这 星期 ,

“弗雷迪——弗雷迪——他想试试他的消防车是怎么工作的，因为他这周还没玩过它呢。”

" [ɪk'spleɪnd] ['flɔːsi] .
" explained Flossie .
" 解释 弗洛西 .

弗洛西解释道。

['fredi] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['waɪpɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Freddie was busy wiping the water from his face .
弗雷迪 曾是 忙碌的 擦拭 这 水 从 他的 脸 .

弗雷迪正忙着擦掉脸上的水。

" [soʊ][hiː; hi] [fɪld] [ðə; ði][tæŋk] , [ænd; ənd] [wuːnd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd] [naʊ] — [ænd; ənd] [naʊ] — [ˌaɪ 'tiː]
" So he filled the tank , and wound it up , and now — and now — it
" 所以 他 已填 这 坦克 , 和 伤口 它 向上 , 和 现在 — 和 现在 — 它
[wəʊnt] — [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][stɑːp] - [skwɝːtɪn] - !
won't — it won't stop - squirtin ' !
惯于 — 它 惯于 停止 - 喷射 - !

于是他把水箱加满水，拧紧了发条，现在——现在——它就——它就停不下来——喷水！

" [went] [ɑːn] ['flɔːsi] .
" went on Flossie .
" 去 在 弗洛西 .

弗洛西继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː] — -
" It — it — -
" 它 — 它 — -

“它——它——

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [hæd; həd][tuː; tə][stɑːp] ['tɔːkɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊz][wʌz; wəz] ['spɜːrtɪŋ]
" And then she , too , had to stop talking , for the hose was spurting
" 和 然后 她 , 也 , 有 到 停止 说 , 为了 这 软管 曾是 喷涌
['wɔːtər][æt; ət][hɜːr; hər] [naʊ] .
water at her now .
水 在 她 现在 .

“然后她也不得不停止说话，因为软管正在向她喷水。”

" [aɪl] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] .
" I'll shut it off .
" 患病的 关闭 它 离开 .

“我会把它关掉。”

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sprɪŋ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
Something must be the matter with the spring , " said Mr . Bobbsey .
某物 必须 是 这 事情 和 这 春天 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“弹簧肯定出了问题，”鲍勃西先生说。

[hiː; hi] [wɔːkt] [tɔːrd] ['frɛdiz] ['faɪər] ['endʒɪn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['prɪti] [lɑːrdʒ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tɔɪ] .
He walked toward Freddie's fire engine , which was pretty large , for a toy .
他 步行 朝向 弗雷迪的 火 引擎 , 哪个 曾是 漂亮的 大的 , 为了 一个 玩具 .

他走向弗雷迪的消防车，对于一个玩具来说，这辆消防车相当大。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['wɔːtər] [hoʊz] [hæd; həd] [swʌŋ] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ,
But before he reached it , the water hose had swung around , and ,
但 前 他 达到 它 , 这 水 软管 有 摇摆 大约 , 和 ,
[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sprɪŋklɪŋ] ['flɔːsi] ,
instead of sprinkling Flossie ,
反而 的 洒 弗洛西 ,

但还没等他走到水管跟前，水管就转了过来，没有喷洒到弗洛西身上，

[wʌz; wəz] [eɪmd] [æt; ət]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
was aimed at Mr . Bobbsey .
曾是 旨在 在 先生 . 鲍勃西 .

目标是鲍勃西先生。

[haʊ'evər] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][maɪnd] .
However he did not mind .
然而 他 做过 不是 头脑 .

但他并不介意。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] , ['frɛdiz] ['fɑːðər] [riːtʃt] [ðə; ði]['faɪər] ['endʒɪn]

Holding	the	newspaper	in	front	of	his	face	,	Freddie's	father	reached	the	fire	engine
保持	这	报纸	在	正面	的	他的	脸	,	弗雷迪的	父亲	达到	这	火	引擎

,

,

,

弗雷迪的父亲拿着报纸挡在脸前，走到消防车旁。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɔːf][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ðæt] [pʌmpt] [ðə; ði]['wɔːtər] .

and	turned	off	the	machinery	that	pumped	the	water	.
和	转向	离开	这	机械	那	泵	这	水	.

然后关闭了抽水机。

" [ðer; ðər] ! " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	There	!	"	he	cried	.
"	那里	!	"	他	哭	.

“找到了！”他喊道。

" [ðə; ði]['faɪɜ-z] [aʊt] !

"	The	fire's	out	!
"	这	火灾的	出去	!

火灭了！

[ðə; ði]['oʊnli] ['dæmɪdʒ] [ɪz][frʌm; frəm]['wɔːtər] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [wet] ,

The	only	damage	is	from	water	,	"	and	he	laughed	,	for	he	was	wet	,
这	仅有的	损害	是	从	水	,	"	和	他	笑了	,	为了	他	曾是	湿的	,

唯一的损坏是水造成的，”他笑了，因为他全身都湿透了。

[ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪt'self]

and	so	were	Mrs	.	Bobbsey	,	Flossie	and	Freddie	;	and	the	kitchen	itself
和	所以	是	太太	.	鲍勃西	,	弗洛西	和	弗雷迪	;	和	这	厨房	本身

[wʌz; wəz] ['prɪti] [wel] ['sprɪŋkld] .

was	pretty	well	sprinkled	.
曾是	漂亮的	出色地	撒上	.

鲍勃西太太、弗洛西和弗雷迪也一样；厨房里到处都洒满了水。

" [wɒts] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] ? " [æskt] [b\\:t] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ænd; ənd][næn; nɑːn] , [huː] [hæd; həd] [bɪn]

"	What's	it	all	about	?	"	asked	Bert	,	for	he	and	Nan	,	who	had	been
"	是什么	它	全部	关于	?	"	问	伯特	,	为了	他	和	楠	,	WHO	有	到过

['stʌdiɪŋ] [ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz] ,

studying	their	lessons	,
学习	他们的	课程	,

“这到底是怎么回事？”伯特问道，因为他和南一直在学习功课。

[hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ,

had	heard	the	noise	of	the	excitement	,
有	听到	这	噪音	的	这	激动	,

我听到了兴奋的喧闹声，

[ænd; ənd][hæd; həd] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	had	run	to	the	kitchen	to	see	what	had	caused	it	.
和	有	跑步	到	这	厨房	到	看	什么	有	导致	它	.

然后他跑到厨房去看发生了什么事。

" [oʊ] , ['fredi] [tɜːrnd] [ɪn][ə; eɪ] [fɔːls] [ə'lɑːrm] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Oh	,	Freddie	turned	in	a	false	alarm	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	哦	,	弗雷迪	转向	在	一个	错误的	警报	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“哦，弗雷迪虚惊一场，”鲍勃西先生说。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][pʊt]['wɔːtər][ɪn][jʊr; jər]['endʒɪn] ,

"	How	did	you	come	to	put	water	in	your	engine	,
"	如何	做过	你	来	到	放	水	在	你的	引擎	,

“你是怎么把水加到发动机里的？”

[wen] ['mæmə] [hæz; həz][toʊld][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][duː][soʊ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ?

when	mamma	has	told	you	not	to	do	so	in	the	house	?
什么时候	妈妈	有	讲述	你	不是	到	做	所以	在	这	房子	?

妈妈不是告诉过你不要在家里这样做吗?

" [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	he	asked	the	little	boy	.
"	他	问	这	小的	男生	.

他问小男孩。

" [biː; bi] — [biː; bi] — [kɔːz] , " [sed] ['fredi] ['sloʊli] , " [aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] —

"	Be	—	be	—	cause	,	"	said	Freddie	slowly	,	"	I	wanted	to	see	if	it	would	—
"	是	—	是	—	原因	,	"	说	弗雷迪	缓慢地	,	"	我	通缉	到	看	如果	它	会	—

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

“因为,”弗雷迪慢慢地说,“我想看看它是否有效。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['haʊsboʊt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "

I'm	going	to	take	it	on	the	houseboat	with	me	.	"
我是	去	到	拿	它	在	这	船屋	和	我	.	"

我要把它带到我的船屋上去。

" [wel] , [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] [ɔːl] [raɪt] , " [b\\ː t] [sed] ,

"	Well	,	I	guess	it	WORKED	all	right	,	"	Bert	said	,
"	出色地	,	我	猜测	它	工作	全部	正确的	,	"	伯特	说	,

“嗯，我想这招确实奏效了,”伯特说道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [wet] ['kɪtʃɪn] .

as	he	looked	around	at	the	wet	kitchen	.
作为	他	看起来	大约	在	这	湿的	厨房	.

他环顾四周，只见厨房一片湿漉漉的。

['lʌkɪli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɔɪl] [klɔːθ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] ,

Luckily	there	was	oil	cloth	on	the	floor	,	and	the	walls	were	painted	,
幸运的是	那里	曾是	油	布	在	这	地面	,	和	这	墙壁	是	绘	,

幸好地板上铺着油布，墙壁也粉刷过了。

[soʊ][ðə; ði]['wɔːtər] ['riːəli] [dɪd][noʊ][hɑːrm] .

so	the	water	really	did	no	harm	.
所以	这	水	真的	做过	不	伤害	.

所以水并没有造成任何伤害。

['daɪnə] ['sloʊli] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪʃ] - ['klɑːzɪt] , [ænd; ənd] [piəd] [aʊt] .

Dinah	slowly	opened	the	door	of	the	dish	-	closet	,	and	peered	out	.
迪娜	缓慢地	打开	这	门	的	这	盘子	-	壁橱	,	和	窥视	出去	.

黛娜缓缓打开餐具柜的门，向外望去。

" [ˌeɪ 'em][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dʌn] , ['hʌni] [læm] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['fredi] .

"	Am	it	all	done	,	honey	lamb	?	"	she	asked	,	looking	at	Freddie	.
"	是	它	全部	完毕	,	蜂蜜	羊肉	?	"	她	问	,	寻找	在	弗雷迪	.

“都做完了吗，宝贝？”她看着弗雷迪问道。

" [jes] , ['daɪnə] !

"	Yes	,	Dinah	!
"	是的	,	迪娜	!

“是的，迪娜！”

[its] [ɔːl] [dʌn] [skwɝːtɪn] - , " [hiː; hi] [sed] .

It's	all	done	squirtin	'	,	"	he	said	.
它是	全部	完毕	喷射	-	,	"	他	说	.

“喷射已经结束了,”他说。

" [aɪ] [ges] [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [mɔːr] ['wɔːtər] , ['enihaʊ] . "

"	I	guess	there	isn't	any	more	water	,	anyhow	.	"
"	我	猜测	那里	不是	任何	更多的	水	,	无论如何	.	"

“我想反正也没水了。”

" [noʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][tæŋk][ʌv; əv]

"	No	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,	with	a	smile	,	as	he	looked	in	the	tank	of
"	不	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,	和	一个	微笑	,	作为	他	看起来	在	这	坦克	的

[ðə; ði] ['endʒɪn] ,

the	engine	,
这	引擎	,

“不，”博布西先生笑着说，一边看着发动机的油箱。

" [its] [ɔːl] [pʌmpt] [aʊt] .

"	it's	all	pumped	out	.
"	它是	全部	泵	出去	.

“全部都抽干了。”

" ['frɛdiz] [tɔɪ] ['faɪər] ['endʒɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] [wʌn][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd]

"	Freddie's	toy	fire	engine	was	a	large	and	expensive	one	his	uncle	had
"	弗雷迪的	玩具	火	引擎	曾是	一个	大的	和	昂贵的	一	他的	叔叔	有

['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ɑːn] ['krɪsməs] .

given	him	on	Christmas	.
给定	他	在	圣诞节	.

“弗雷迪的玩具消防车又大又贵，是他叔叔圣诞节送给他的。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [æz; əz] ['nɪrli] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] ['endʒɪn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , ['oʊnli] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

It	was	made	as	nearly	like	a	real	engine	as	possible	,	only	instead	of
它	曾是	制成	作为	几乎	喜欢	一个	真实的	引擎	作为	可能的	,	仅有的	反而	的

['wɜːrkɪŋ] [baɪ] [stiːm] ,

working	by	steam	,
在职的	经过	蒸汽	,

它的制造尽可能接近真正的发动机，只是动力来源不是蒸汽，

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] [baɪ][ə; eɪ] [sprɪŋ] .

it	worked	by	a	spring	.
它	工作	经过	一个	春天	.

它靠弹簧运作。

[wen] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [wʌz; wəz] [wuːnd] [ʌp] , [ˌaɪ 'tiː]['ɑːpɝˌeɪtəd][ə; eɪ] [smɔːl] [pʌmp] [ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] .

When	a	spring	was	wound	up	,	it	operated	a	small	pump	in	the	engine	.
什么时候	一个	春天	曾是	伤口	向上	,	它	经营的	一个	小的	泵	在	这	引擎	.

当弹簧上紧发条时，它会带动发动机内的小泵运转。

[ðə; ði] [pʌmp] [meɪd] ['wɔːtər] [spɜːrt] [aʊt] [θruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rʌbər] [hoʊz] ,

The	pump	made	water	spurt	out	through	a	little	rubber	hose	,
这	泵	制成	水	喷	出去	通过	一个	小的	橡皮	软管	,

水泵使水通过一根细小的橡胶软管喷出，

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ði]['endʒɪn] [wʌz; wəz] [pɔːd] ['ɪntuː][ə; eɪ][tæŋk] .

and	the	water	for	the	engine	was	poured	into	a	tank	.
和	这	水	为了	这	引擎	曾是	倾倒	进入	一个	坦克	.

发动机用水被倒入水箱。

[ðə; ði][tæŋk] [held] [ə'baʊt] [tuː] ['gælənz] ,

The	tank	held	about	two	gallons	,
这	坦克	握住	关于	二	加仑	,

水箱大约能装两加仑水。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [pʌmpt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

so	you	see	when	it	was	all	pumped	out	in	the	kitchen	,
所以	你	看	什么时候	它	曾是	全部	泵	出去	在	这	厨房	,

所以你看，当厨房里的所有东西都被抽出来的时候，

[ænd; ənd] [spɜːrt] [ɑːn] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ruːm] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðem; ðəm] ['prɪti] [wet] .

and	spurted	on	those	in	the	room	,	it	made	them	pretty	wet	.
和	喷涌而出	在	那些	在	这	房间	,	它	制成	他们	漂亮的	湿的	.

液体喷溅到房间里的人身上，把他们都弄湿了。

" [its] [kliːn] ['wɔːtər] , " [sed] [næn; nɑːn] , [wen] ['evri] [wʌn][hæd; həd] ['sʌmwʌt] [kuːld] [daʊn] ,

"	It's	clean	water	,	"	said	Nan	,	when	every	one	had	somewhat	cooled	down	,
"	它是	干净的	水	,	"	说	楠	,	什么时候	每一个	一	有	有些	冷却	向下	,

“这是干净的水，”楠说道，此时大家都稍微凉快了一些。

" [ænd; ənd] [its] [soʊ] [wɔːrm] [tuː; tə] - [naɪt] , [aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd] ['biːɪŋ] [spreɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊz]

"	and	it's	so	warm	to	-	night	,	I	wouldn't	mind	being	sprayed	with	a	hose
"	和	它是	所以	温暖的	到	-	夜晚	,	我	不会	头脑	存在	喷洒	和	一个	软管

[maɪ'self] . "

myself	.	"
我	.	"

“今晚这么暖和，我都不介意被水管喷一身水。”

" [stɪl] , ['fredi] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Still	,	Freddie	shouldn't	have	done	it	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	仍然	,	弗雷迪	不应该	有	完毕	它	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“不过，弗雷迪不应该那样做，”鲍勃西太太说。

" [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['endʒɪn] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] ,

"	I	have	told	you	not	to	play	with	your	engine	in	the	house	,
"	我	有	讲述	你	不是	到	玩	和	你的	引擎	在	这	房子	,

“我告诉过你不要在屋里玩发动机，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['wɔːtər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['fredi] .

when	it	had	water	in	it	,	Freddie	.
什么时候	它	有	水	在	它	,	弗雷迪	.

弗雷迪，当里面有水的时候。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [ˌem 'iː] ?

How	did	you	come	to	disobey	me	?
如何	做过	你	来	到	违	我	?

你为何要违抗我的命令?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , [fɔːr; fər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [ə'baʊt] ['maɪndɪŋ] .

"	she	asked	,	for	usually	the	little	fellow	was	very	good	about	minding	.
"	她	问	,	为了	通常	这	小的	同伴	曾是	非常	好的	关于	介意	.

她问道，因为通常这个小家伙都很听话。

" [aɪ] — [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] , ['mæmə] ,

"	I	—	I	didn't	mean	to	,	mamma	,
"	我	—	我	没有	意思是	到	,	妈妈	,

“我……我不是故意的，妈妈，

" [hiː; hi] [sed] " [fɜːrst][aɪ][dʒʌst] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['endʒɪn] [tæŋk] [liːkt] ,

"	he	said	"	First	I	just	wanted	to	see	if	the	engine	tank	leaked	,
"	他	说	"	第一的	我	只是	通缉	到	看	如果	这	引擎	坦克	泄露	,

他说：“我首先只是想看看发动机油箱是否漏油。”

[soʊ][aɪ][pʊt][ɪn][sʌm; səm]['wɔːtər] .

so	I	put	in	some	water	.
所以	我	放	在	一些	水	.

所以我加了些水。

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hɜːrt] , [aʊt] [hɪr] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [ɔɪl] [klɔːθ] ,

I	didn't	think	it	would	hurt	,	out	here	on	the	kitchen	oil	cloth	,
我	没有	思考	它	会	伤害	,	出去	这里	在	这	厨房	油	布	,

我没想到放在厨房的油布上会这么疼。

[ænd; ənd] ['ɑ:nɪstlɪ] [aɪ] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tu:; tə][skwɜ:rt][ˌaɪ 'ti:] . "

and	honestly	I	wasn't	going	to	squirt	it	.	"
和	诚实地	我	不是	去	到	喷出	它	.	"

说实话，我本来没打算喷出来。

" [noʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [nɑ:t] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] , ['waɪpɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

"	No	,	I	suppose	not	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,	wiping	the	water	from	his	face	,
"	不	,	我	认为	不是	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,	擦拭	这	水	从	他的	脸	,

“不，我想不是，”博布西先生一边擦着脸上的水一边说。

[ænd; ənd] ['glænsɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [soʊkt] ['nu:zpeɪpər] .

and	glancing	at	his	soaked	newspaper	.
和	瞥了一眼	在	他的	浸泡过	报纸	.

他瞥了一眼被浸湿的报纸。

" [soʊ][aɪ][dʒʌst] [fɪld] [ðə; ði][tæŋk][wɪð; wɪθ]['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði][sɪŋk] , " [ɪk'spleɪnd]

"	So	I	just	filled	the	tank	with	water	from	the	sink	,	"	explained
"	所以	我	只是	已填	这	坦克	和	水	从	这	下沉	,	"	解释

“所以我直接用水槽里的水把水箱灌满了，”他解释道。

['fredi] .

Freddie	.
弗雷迪	.

弗雷迪。

" [aɪ] — [aɪ] [helpt] [hɪm; ɪm] , " [kən'fest] ['flɔ:si] , ['redi] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	I	—	I	helped	him	,	"	confessed	Flossie	,	ready	to	take	her	share	of	the
"	我	—	我	帮助	他	,	"	坦白	弗洛西	,	准备好	到	拿	她	分享	的	这

[bleɪm] .

blame	.
责备	.

“我……我帮了他，”弗洛西坦白道，准备承担自己应尽的责任。

" [wʌt] ['hæpənd] [nekst] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .

"	What	happened	next	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
"	什么	发生	下一个	?	"	问	太太	.	鲍勃西	.

“接下来发生了什么？”鲍勃西太太问道。

" [waɪ] — [ɜ:r; ər] — [aɪ][dʒʌst]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] , [soʊ][aɪ] [wu:nd]

"	Why	—	er	—	I	just	wanted	to	see	if	the	spring	was	all	right	,	so	I	wound
"	为什么	—	呃	—	我	只是	通缉	到	看	如果	这	春天	曾是	全部	正确的	,	所以	我	伤口

[ðæt] [ʌp] ,

that	up	,
那	向上	,

“呃……我只是想看看弹簧是否正常，所以就把它上紧了。”

" ['fredi] [went] [ɑ:n] .

"	Freddie	went	on	.
"	弗雷迪	去	在	.

弗雷迪继续说道。

" [ðen] [aɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][fər'gɑ:t] [ə'baʊt] [ðə; ði]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði][tæŋk] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] ,

"	Then	I	sort	of	forgot	about	the	water	in	the	tank	,	and	before	I	knew	it	,
"	然后	我	种类	的	忘了	关于	这	水	在	这	坦克	,	和	前	我	知道	它	,

“然后我就有点忘了水箱里的水，等我反应过来的时候，

[waɪ] [ˌaɪ 'ti:] — [ˌaɪ 'ti:] [went] [ɔ:f] — ['sʌd(ə)n] [laɪk] . "

why	it	—	it	went	off	—	sudden	like	.	"
为什么	它	—	它	去	离开	—	突然	喜欢	.	"

为什么——它突然就……

" [lænd] [ɔb] ['mæsi] !
" Land ob massy !
" 土地 奥布 大 !

“土地是巨大的!

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [dɪd] [goʊ] [ɔːf] — - [laɪk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['daɪnə] .
I should say it done did go off — suddint laik ! " exclaimed Dinah .
我 应该 说 它 完毕 做过 去 离开 — - 莱克 ! " 惊呼 迪娜 .

“我应该说它确实爆炸了——突然就爆炸了！”迪娜惊呼道。

" ['fʌst] [aɪ] ['noʊd] [aɪ] [wʌz; wəz] - - [diː] ['dɪʃɪz] [æn; ən] - [den] [aɪ] [gɑːt] [ə; eɪ] [maʊθ] [fʊl] [ɔb] - .
" Fust I knowed I was dryin ' de dishes an ' den I got a mouth full ob watah .
" fust 我 已知 我 曾是 - - 德 菜肴 一个 - 丹 我 得到 一个 嘴 满的 奥布 - .

“我刚知道我在擦干碗碟，然后我就满嘴都是水。”

[aɪ] [ʃuːə] [dɪd] [tɪŋk] [ə; eɪ] - [paɪp] [hæd; həd] [dʌn] [gɔːn] [æn; ən] - ['bʌstɪd] .
I shuah did t'ink a watah pipe had done gone an ' busted .
我 舒阿 做过 墨水 一个 - 管道 有 完毕 已消失 一个 - 被捕 .

我确实以为是水管爆裂了。

[aɪ] [ʃuːə] [dɪd] ! "
I shuah did ! "
我 舒阿 做过 ! "

我真的做到了!

" [ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [kept] [ɑːn] [skwɝːtɪn] - ! " [sed] ['fredi] .
" It — it just kept on squirtin ' ! " said Freddie .
" 它 — 它 只是 保留 在 喷射 - ! " 说 弗雷迪 .

“它——它一直在喷水！”弗雷迪说。

" [aɪ] ['kudnt] [stɑːp] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə] [stɑːp] . "
" I couldn't stop it like it always used to stop . "
" 我 不能 停止 它 喜欢 它 总是 用过的 到 停止 . "

“我无法像以前那样阻止它了。”

" [noʊ] , [ðə; ði] [pʌmp] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɔːrdər] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,
" No , the pump is out of order , " said Mr . Bobbsey ,
" 不 , 这 泵 是 出去 的 命令 , " 说 先生 . 鲍勃西 ,

“不，水泵坏了，”博布西先生说。

[æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [naʊ] ['empti] ['faɪər] ['endʒɪn] .
as he looked at the now empty fire engine .
作为 他 看起来 在 这 现在 空的 火 引擎 .

他望着空荡荡的消防车。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [stɑːp] ['pʌmpɪŋ] .
" It wouldn't stop pumping .
" 它 不会 停止 抽水 .

“它一直不停地泵水。”

[wel] , [aɪm] [glæd] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['riːəl] ['faɪər] , [ænd; ənd] [glæd] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [ɪz] [hɜːrt] .
Well , I'm glad it wasn't a real fire , and glad that no one is hurt .
出色地 , 我是 高兴的 它 不是 一个 真实的 火 , 和 高兴的 那 不 一 是 伤害 .

还好那不是一场真正的火灾，也庆幸没有人受伤。

[pʊt] [jʊr; jər] ['endʒɪn] [ə'weɪ] [naʊ] , ['fredi] , [ænd; ənd] , ['æftər] [ðɪs] , [dəunt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] [ɪn] [ðə; ði]
Put your engine away now , Freddie , and , after this , don't play with water in the
放 你的 引擎 离开 现在 , 弗雷迪 , 和 , 后 这 , 不 玩 和 水 在 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

弗雷迪，现在把你的引擎收起来，以后别在屋里玩水了。

[wen] ['mæmə] [hæz; həz][toʊld][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] . "
when mamma has told you not to . "
什么时候 妈妈 有 讲述 你 不是 到 . "

“妈妈都告诉你不要这样做了。”

" [aɪ][wəʊnt] , " ['prɑːmɪst] ['fredi] .
" I won't , " promised Freddie .
" 我 惯于 , " 承诺 弗雷迪 .

“我不会的，”弗雷迪保证道。

" [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [gʊd] ['endʒɪn] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" But it's a good engine , isn't it ? "
" 但 它是 一个 好的 引擎 , 不是 它 ? "

但它的确是一台不错的发动机，不是吗?

" [oʊ] , [jes] , [its] [ə; eɪ] [gʊd] ['endʒɪn] , [ɔːl] [raɪt] . "
" Oh , yes , it's a good engine , all right . "
" 哦 , 是的 , 它是 一个 好的 引擎 , 全部 正确的 . "

“哦，是的，这台发动机确实不错。”

" [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['haʊsboʊt] , [kɑːnt][aɪ] ? "
" And I can take it on the houseboat , can't I ? "
" 和 我 能 拿 它 在 这 船屋 , 不能 我 ? "

“我可以把它带到船屋上，对吧？”

" [jes] , [bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt] [niːd] [tuː; tə][pʊt] ['eni] ['wɔːtər][ɪn] .
" Yes , but you won't need to put any water in .
" 是的 , 但 你 惯于 需要 到 放 任何 水 在 .

“是的，但是你不需要往里面加水。”

['ðɛrəl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd] [leɪks] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
There'll be enough in the creek and lakes , " said Mrs . Bobbsey with a smile .
将会 是 足够的 在 这 溪 和 湖泊 , " 说 太太 . 鲍勃西 和 一个 微笑 .

“小溪和湖泊里肯定有足够的水，”鲍勃西太太笑着说。

" [kʌm] [naʊ] , ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wet] ,
" Come now , Flossie and Freddie , you are wet ,
" 来 现在 , 弗洛西 和 弗雷迪 , 你 是 湿的 ,

“好了，弗洛西和弗雷迪，你们都湿透了。”

[soʊ][juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [get] [ʌn'drest] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][bed] .
so you might as well get undressed and go to bed .
所以 你 可能 作为 出色地 得到 脱光衣服 和 去 到 床 .

所以你最好还是脱掉衣服去睡觉吧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrli] [taɪm] , ['enihaʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [kwaɪt][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
It is nearly time , anyhow , and you have had quite a day of it .
它 是 几乎 时间 , 无论如何 , 和 你 有 有 相当 一个 天 的 它 .

总之，时间差不多到了，你今天也过得很充实了。

[ɔːf] [tuː; tə][bed] !
Off to bed !
离开 到 床 !

该睡觉了!

" [ɔːf] [tuː; tə][bed][ðə; ði] [twɪnz] [went] .
" Off to bed the twins went .
" 离开 到 床 这 双胞胎 去 .

双胞胎上床睡觉了。

['daɪnə] [waɪpt] [ʌp] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [soʊ] , [ʃi:; ʃi] ['mɜ:mɜ-d] ['oʊvər] [ænd; ənd]

Dinah	**wiped**	**up**	**the**	**kitchen**	**,**	**and**	**,**	**as**	**she**	**did**	**so**	**,**	**she**	**murmured**	**over**	**and**
迪娜	擦拭	向上	这	厨房	,	和	,	作为	她	做过	所以	,	她	低声说道	超过	和

['oʊvər] [ə'gen] :

over	**again**	**:**
超过	再次	:

黛娜一边擦厨房，一边反复低声说道：

" [ˌaɪ 'ti:] [ʃu:ə] [dɪd] [goʊ] [ɔ:f] - [laɪk] !

"	**It**	**shuah**	**did**	**go**	**off**	**suddint**	**laik**	**!**
"	它	舒阿	做过	去	离开	-	莱克	!

“它确实发生了Suddint Laik!

[ˌaɪ 'ti:] [ʃu:ə] [dɪd] !

It	**shuah**	**did**	**!**
它	舒阿	做过	!

它舒亚做到了!

" ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] , ['lɪt(ə)l] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] ['wetɪŋ] , [went] [ɔ:f] [tu:; tə] [sku:l]

"	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**,**	**little**	**the**	**worse**	**for**	**their**	**wetting**	**,**	**went**	**off**	**to**	**school**
"	弗洛西	和	弗雷迪	,	小的	这	更糟	为了	他们的	润湿	,	去	离开	到	学校

[nekst] [deɪ] ,

next	**day**	**,**
下一个	天	,

“弗洛西和弗雷迪虽然尿湿了衣服，但第二天还是照常去上学了。”

[wɪð; wɪθ] [næn; nɑ:n] [ænd; ənd] [b\\:t] .

with	**Nan**	**and**	**Bert**	**.**
和	楠	和	伯特	.

和楠和伯特。

[ðə; ði] [tu:] [sets] [ʌv; əv] [twɪnz] [tɔ:kt] [ʌv; əv] ['meni] [θɪŋz] [ɑ:n] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['klæsɪz] ,

The	**two**	**sets**	**of**	**twins**	**talked**	**of**	**many**	**things**	**on**	**their**	**way**	**to**	**their**	**classes**	**,**
这	二	套	的	双胞胎	谈话	的	许多	事物	在	他们的	方式	到	他们的	课程	,

两对双胞胎在去上课的路上聊了很多事情。

[bʌt; bət] , [moʊst] [ʌv; əv] [ɔ:l] , [ðeɪ] [tɔ:kt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [trɪp] [ɑ:n] [ðə; ði] ['haʊsboʊt] ,

but	**,**	**most**	**of**	**all**	**,**	**they**	**talked**	**of**	**the**	**coming**	**trip**	**on**	**the**	**houseboat**	**,**
但	,	最多	的	全部	,	他们	谈话	的	这	未来	旅行	在	这	船屋	,

但是，他们谈论最多的还是即将到来的船屋之旅。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æksɪdənt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['faɪər] ['endʒɪn] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] .

and	**of**	**the**	**accident**	**to**	**the**	**fire**	**engine**	**the**	**night**	**before**	**.**
和	的	这	事故	到	这	火	引擎	这	夜晚	前	.

以及前一天晚上消防车发生的事故。

" [aɪ] [du:] [hoʊp] ['kʌz(ə)n] ['dɔ:rəθi] [kæn; kən] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] , " [sed] [næn; nɑ:n] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [left]

"	**I**	**do**	**hope**	**Cousin**	**Dorothy**	**can**	**come**	**with**	**us**	**,**	**"**	**said**	**Nan**	**,**	**as**	**she**	**left**
"	我	做	希望	表哥	多萝西	能	来	和	我们	,	"	说	楠	,	作为	她	左边

“我真希望多萝西表妹能和我们一起去，”南说着，便离开了。

[b\\:t] [tu:; tə] [wɔ:k] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] ['neli] ['pɑ:rks] .

Bert	**to**	**walk**	**along**	**with**	**Nellie**	**Parks**	**.**
伯特	到	走	沿着	和	内莉	公园	.

伯特将和内莉·帕克斯一起散步。

" [ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] ['hæri] [kæn; kən] [goʊ] , " [sed] [b\\:t] .

"	**And**	**I**	**hope**	**Harry**	**can**	**go**	**,**	**"**	**said**	**Bert**	**.**
"	和	我	希望	哈里	能	去	,	"	说	伯特	.

“我希望哈里能去，”伯特说。

" ['betər] ['hɜ:ri] [ə'lɔ:ŋ] , ['fredi] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .

"	Better	hurry	along	,	Freddie	,	"	he	called	to	his	little	brother	.
"	更好的	匆忙	沿着	,	弗雷迪	,	"	他	称为	到	他的	小的	兄弟	.

“弗雷迪，你最好快点走，”他朝弟弟喊道。

" [ðer; ðər][goʊz][jʊr; jər] [bel] , [ænd; ənd] [jɔ:rz] , [tu:] , ['flɔ:si] .

"	There	goes	your	bell	,	and	yours	,	too	,	Flossie	.
"	那里	去	你的	钟	,	和	你的	,	也	,	弗洛西	.

“你的铃铛掉了，你的也掉了，弗洛西。”

" [ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l][tɑ:ts] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [ðæt] [led][tu:; tə][ðə; ði][jɑ:rd]

"	The	two	little	tots	turned	into	the	gate	of	the	school	that	led	to	the	yard
"	这	二	小的	幼儿	转向	进入	这	门	的	这	学校	那	引领	到	这	院子

[wer] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['pju:p(ə)lz] [fɔ:rmd] [ɪn][laɪn] .

where	the	smallest	pupils	formed	in	line	.
在哪里	这	最小	学生	形成	在	线	.

两个小家伙转身走进学校大门，来到操场上，最小的学生们在那里排成一队。

" [wel] , ['i:v(ə)n] [ɪf] ['hæri] [ænd; ənd] ['dɔ:rəθi] [kɑ:nt][goʊ] , [aɪl] [teɪk] [maɪ]['faɪər]['endʒɪn] , " [sed]

"	Well	,	even	if	Harry	and	Dorothy	can't	go	,	I'll	take	my	fire	engine	,	"	said
"	出色地	,	甚至	如果	哈里	和	多萝西	不能	去	,	患病的	拿	我的	火	引擎	,	"	说

['fredi] .

Freddie	.
弗雷迪	.

“好吧，即使哈利和多萝西不能去，我也会开我的消防车去，”弗雷迪说。

" [ænd; ənd] [wi:l] [teɪk] [snu:p] [ænd; ənd][snæp] , [soʊ][wi:; wi][wəʊnt][bi:; bi] ['loʊnsəm] , " [sə'dʒestɪd]

"	And	we'll	take	Snoop	and	Snap	,	so	we	won't	be	lonesome	,	"	suggested
"	和	出色地	拿	史努比	和	折断	,	所以	我们	惯于	是	寂寞	,	"	建议

“我们带上Snoop和Snap，这样就不会孤单了，”有人提议道。

['flɔ:si] .

Flossie	.
弗洛西	.

弗洛西。

" [oʊ] , [wəʊnt][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [fʌn] , ['fredi] ! "

"	Oh	,	won't	it	be	fun	,	Freddie	!	"
"	哦	,	惯于	它	是	乐趣	,	弗雷迪	!	"

“哦，那该多有趣啊，弗雷迪！”

" [jes] , [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [tu:; tə][goʊ] [naʊ] .

"	Yes	,	I	wish	it	was	time	to	go	now	.
"	是的	,	我	希望	它	曾是	时间	到	去	现在	.

“是啊，我希望现在就是离开的时候。”

[aɪm]['taɪərd][ʌv; əv] [sku:l] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

I'm	tired	of	school	,	"	said	the	little	fellow	.
我是	疲劳的	的	学校	,	"	说	这	小的	同伴	.

“我厌倦了上学，”小家伙说。

[bʌt; bət] [sku:l] [mʌst; məst][goʊ][ɑ:n] , ['weðər] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['haʊsboʊt] ['pɑ:rtiz] [ɔ:r][nɑ:t] ,

But	school	must	go	on	,	whether	there	are	houseboat	parties	or	not	,
但	学校	必须	去	在	,	无论	那里	是	船屋	各方	或者	不是	,

但不管有没有船屋派对，学校都必须继续上课。

[soʊ][ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [hæd; həd][tu:; tə] ['stʌdi] [ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz] .

so	the	Bobbsey	twins	had	to	study	their	lessons	.
所以	这	鲍勃西	双胞胎	有	到	学习	他们的	课程	.

所以鲍勃西双胞胎不得不认真学习功课。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [deɪ] , [haʊ'evər] , [b\\:t] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæn; ðən]

I	think	that	day	,	however	,	Bert	must	have	been	thinking	of	other	things	than
我	思考	那	天	,	然而	,	伯特	必须	有	到过	思维	的	其他	事物	比

[hɪz; ɪz] [bʊks] ,

his	books	,
他的	图书	,

但我认为，那天伯特一定在想着别的事情，而不是他的书。

[fɔ:r; fər] [wen] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [æn; ən]['aɪlənd][wʌz; wəz] , [b\\:t] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪr]

for	when	the	teacher	asked	him	what	an	island	was	,	Bert	gave	a	queer
为了	什么时候	这	老师	问	他	什么	一个	岛	曾是	,	伯特	给予	一个	酷儿

['ænsər] .

answer	.
回答	.

当老师问伯特什么是岛屿时，伯特给出了一个奇怪的答案。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bɑ:di][ʌv; əv][lænd] , [sə'raʊndɪd] [baɪ]['wɔ:tər] , [b\\:t] [sed] :

Instead	of	saying	it	was	a	body	of	land	,	surrounded	by	water	,	Bert	said	:
反而	的	说	它	曾是	一个	身体	的	土地	,	包围	经过	水	,	伯特	说	:

伯特没有说这是一片被水环绕的陆地，而是说：

" [æn; ən]['aɪlənd][ɪz][ə; eɪ]['faɪər]['endʒɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] . "

"	An	island	is	a	fire	engine	in	the	kitchen	.	"
"	一个	岛	是	一个	火	引擎	在	这	厨房	.	"

“厨房岛就像厨房里的消防车。”

" [waɪ] , [b\\:t] ['bɑ:bsi:] !

"	Why	,	Bert	Bobbsey	!
"	为什么	,	伯特	鲍勃西	!

“为什么，伯特·鲍勃西！”

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ti:tʃər] .

What	ARE	you	thinking	of	?	"	asked	the	teacher	.
什么	是	你	思维	的	?	"	问	这	老师	.

“你在想什么？”老师问道。

" [oʊ] , [aɪ] — [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r] [haʊs] [læst]

"	Oh	,	I	—	I	was	thinking	of	something	that	happened	at	our	house	last
"	哦	,	我	—	我	曾是	思维	的	某物	那	发生	在	我们的	房子	最后的

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

“哦，我——我在想昨晚在我们家发生的一件事，

" [b\\:t] [went] [ɑ:n] , [waɪl] [ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [læft] .

"	Bert	went	on	,	while	all	the	children	in	the	room	laughed	.
"	伯特	去	在	,	尽管	全部	这	孩子们	在	这	房间	笑了	.

伯特继续说道，房间里的孩子们都笑了。

" [ðen] [ju:d] ['betər] [tel] [ˌju: 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " [sə'dʒestɪd] [mɪs] ['ti:tər] , [ðə; ði] [ɪn'strʌktər] ,

"	Then	you'd	better	tell	us	about	it	,	"	suggested	Miss	Teeter	,	the	instructor	,
"	然后	你会	更好的	告诉	我们	关于	它	,	"	建议	错过	蒂特	,	这	讲师	,

“那你最好跟我们说说，”老师蒂特小姐建议道。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd] .

for	she	was	very	kind	.
为了	她	曾是	非常	种类	.

因为她非常善良。

[soʊ] [b\\:t] [toʊld][ʌv; əv] ['frɛdiz] ['mɪshæp] ,

So	Bert	told	of	Freddie's	mishap	,
所以	伯特	讲述	的	弗雷迪的	意外	,

于是伯特把弗雷迪的意外情况告诉了大家。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	how	it	was	he	happened	to	be	thinking	of	that	instead	of	the
和	如何	它	曾是	他	发生	到	是	思维	的	那	反而	的	这

[raɪt] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['aɪlənd] .

right	answer	to	the	question	about	the	island	.
正确的	回答	到	这	问题	关于	这	岛	.

他怎么会想到这件事，而不是关于那个岛屿问题的正确答案呢?

" [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['haʊsboʊt] , [b\\:t] , " [sed] [dʒɑːn] [bleɪk] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm]

"	I	hear	you	have	a	houseboat	,	Bert	,	"	said	John	Blake	,	a	boy	in	the	same
"	我	听到	你	有	一个	船屋	,	伯特	,	"	说	约翰	布莱克	,	一个	男生	在	这	相同的

[ruːm] ,

room	,
房间	,

“我听说你有一艘船屋，伯特，”同在房间里的男孩约翰·布莱克说道。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [skuːl] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .

as	the	children	came	out	of	school	that	afternoon	.
作为	这	孩子们	来了	出去	的	学校	那	下午	.

那天下午孩子们放学的时候。

" [jes] , [maɪ] ['fɑːðər] [bɔːt] [ðə; ðɪ][wʌn]['mɪstər] . ['mɑːrvɪn] [oʊnd] , " [sed] [b\\:t] .

"	Yes	,	my	father	bought	the	one	Mr	.	Marvin	owned	,	"	said	Bert	.
"	是的	,	我的	父亲	买	这	一	先生	.	马文	拥有	,	"	说	伯特	.

“是的，我父亲买下了马文先生拥有的那栋房子，”伯特说。

" [ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] , [tuː] .

"	It's	a	fine	one	,	too	.
"	它是	一个	美好的	一	,	也	.

“这也是个不错的选择。”

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][trɪp][ɪn][hɜːr; hər] [suːn] . "

We're	going	to	have	a	trip	in	her	soon	.	"
是	去	到	有	一个	旅行	在	她	很快	.	"

我们很快要坐她的车出去旅行了。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['lʌki] [bɔɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒɑːn] .

"	You're	a	lucky	boy	!	"	exclaimed	John	.
"	你是	一个	幸运的	男生	!	"	惊呼	约翰	.

“你真是个幸运的孩子！”约翰惊呼道。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] [daʊn] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌem 'iː]['oʊvər][ðə; ðɪ] [boʊt] ? "

"	Can't	you	take	me	down	and	show	me	over	the	boat	?	"
"	不能	你	拿	我	向下	和	展示	我	超过	这	船	?	"

“你能不能带我下去，带我看看这艘船？”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] , " [sed] [b\\:t] , " [bʌt; bət] ['fɑːðər] [sed] [aɪ] ['wɔznt] [tuː; tə][goʊ] [ə'bɔːrd] ,

"	I'd	like	to	,	"	said	Bert	,	"	but	father	said	I	wasn't	to	go	aboard	,
"	ID	喜欢	到	,	"	说	伯特	,	"	但	父亲	说	我	不是	到	去	船上	,

“我很想去，”伯特说，“但是父亲说我不准上船。”

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "

when	he	was	not	with	me	.	"
什么时候	他	曾是	不是	和	我	.	"

当他不在我身边的时候。

" [puː] !

"	Pooh	!
"	呸	!

“呸！

['hiːl] ['nevər] [noʊ] , " [sə'dʒestɪd] ['dæni] ['rʌg] ,
He'll never know , " suggested Danny Rugg ,
地狱 绝不 知道 , " 建议 丹尼 拉格 ,

“他永远不会知道，”丹尼·拉格说道。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [huːm] [b\\:t] [hæd; həd][hæd; həd] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['trʌb(ə)l] .
a boy with whom Bert had had more or less trouble .
一个 男生 和 谁 伯特 有 有 更多的 或者较少的 麻烦 .

伯特和这个男孩之间或多或少有些过节。

" [juː; jʊ] ['niːdnt] [tel] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] .
" You needn't tell your father you went to the boat .
" 你 不必 告诉 你的 父亲 你 去 到 这 船 .

你不必告诉你父亲你去了船上。

[kʌm] [ɑːn] , [teɪk] [ˌjuː 'es] [daʊn] [ænd; ənd] [lets] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "
Come on , take us down and let's see it . "
来 在 , 拿 我们 向下 和 我们来吧 看 它 . "

来吧，带我们下去看看。

" [noʊ] , " [sed] [b\\:t] , ['kwaɪətli][bʌt; bət]['fɜːrmli] .
" No , " said Bert , quietly but firmly .
" 不 , " 说 伯特 , 悄悄 但 牢牢 .

“不，”伯特平静但坚定地说。

" ['meɪbi] [maɪ] ['fɑːðər] ['wʊdnt] [noʊ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [bɔːrd] , [bʌt; bət][aɪ'd] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Maybe my father wouldn't know I had been on board , but I'd know it . "
" 或许 我的 父亲 不会 知道 我 有 到过 在 木板 , 但 ID 知道 它 . "

“也许我父亲不知道我曾上过飞机，但我自己知道。”

" [ɔː] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] [freɪd] - [kæt] ! " [sniəd] ['dæni] .
" Aw , you're a fraid - cat ! " sneered Danny .
" 啊 , 你是 一个 害怕 - 猫 ! " 冷笑 丹尼 .

“哎呀，你真是个胆小鬼！”丹尼冷笑道。

" [kʌm] [ɑːn] , [teɪk] [ˌjuː 'es] [daʊn] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] . "
" Come on , take us down , and we'll have some fun . "
" 来 在 , 拿 我们 向下 , 和 出色地 有 一些 乐趣 . "

“来吧，把我们打下来，我们好好玩玩。”

" [noʊ] , " [sed] [b\\:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
" No , " said Bert with a shake of his head .
" 不 , " 说 伯特 和 一个 摇 的 他的 头 .

“不，”伯特摇了摇头说道。

" [aɪm] ['sɑːri] .
" I'm sorry .
" 我是 对不起 .

“对不起。

[sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] , ['æftər] [aɪv] [æskt] [maɪ] ['fɑːðər] [ɪf] [aɪ] [meɪ] ,
Some other time , after I've asked my father if I may ,
一些 其他 时间 , 后 我已经 问 我的 父亲 如果 我 可能 ,

另找时间，等我征得父亲的同意之后，

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]['bluːbɜːrd] . "
I'll show you all over the Bluebird . "
患病的 展示 你 全部 超过 这 蓝鸟 . "

我会带你游览蓝鸟旅馆的各个角落。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [naʊ] , " ['dæni] [sed] .
" I want to go now , " Danny said .
" 我 想 到 去 现在 , " 丹尼 说 .

“我现在想走了，”丹尼说。

" [oʊ] , [ðəəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] , " [spoʊk] [dʒɑːn] , ['plezntli] .

"	Oh	,	there's	plenty	of	time	,	"	spoke	John	,	pleasantly	.
"	哦	,	有	很多	的	时间	,	"	辐	约翰	,	愉快	.

“哦，时间很充裕，”约翰愉快地说。

" [aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt] [b\\:t] [tuː; tə] [duː] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [toʊld] [hɪm; ɪm] [nɑːt] [tuː; tə] , [dʒʌst] [tuː; tə] [ə'blaɪdʒ]

"	I	wouldn't	want	Bert	to	do	what	his	father	told	him	not	to	,	just	to	oblige
"	我	不会	想	伯特	到	做	什么	他的	父亲	讲述	他	不是	到	,	只是	到	必须

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

“我不想让伯特为了讨好我而去做他父亲让他不要做的事。”

[aɪl] [siː] [ðə; ðɪ] [boʊt] [sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] , [b\\:t] ; [ðæt] [wɪl] [duː] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] . "

I'll	see	the	boat	some	other	time	,	Bert	;	that	will	do	just	as	well	.	"
患病的	看	这	船	一些	其他	时间	,	伯特	;	那	将要	做	只是	作为	出色地	.	"

“我改天再去看那艘船吧，伯特；那样也一样。”

" [hʌ] !

"	Huh	!
"	嗯	!

“哈！

['hiːz] [ə; eɪ] [freɪd] - [kæt] ! " ['mʌtəd] ['dæni] [ə'gen] , [æz; əz] [hiː; hi] ['ʃʌfəld] [ɔːf] , ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə]

He's	a	fraid	-	cat	!	"	muttered	Danny	again	,	as	he	shuffled	off	,	muttering	to
他是	一个	害怕	-	猫	!	"	低声说道	丹尼	再次	,	作为	他	洗牌	离开	,	喃喃自语	到

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

“他是个胆小鬼！”丹尼一边嘟囔着，一边拖着脚步走开了。

['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ,

Several	times	he	had	made	trouble	for	the	Bobbsey	twins	,
一些	时代	他	有	制成	麻烦	为了	这	鲍勃西	双胞胎	,

他曾多次给鲍勃西双胞胎制造麻烦，

[ænd; ənd] [b\\:t] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['eni] [tuː] ['frendli] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

and	Bert	was	not	any	too	friendly	with	him	.
和	伯特	曾是	不是	任何	也	友好的	和	他	.

伯特对他并不太友好。

['dæni] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bʊli] [ɪn] [ðə; ðɪ] [skuːl] .

Danny	was	a	bully	in	the	school	.
丹尼	曾是	一个	欺负	在	这	学校	.

丹尼是学校里的恶霸。

[b\\:t] [wɪʃt] , ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] ,

Bert	wished	,	very	much	indeed	,
伯特	希望	,	非常	很多	的确	,

伯特非常希望如此。

[ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['teɪkən] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [frendz] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['haʊsboʊt] ,

that	he	could	have	taken	some	of	his	boy	friends	down	to	the	houseboat	,
那	他	可以	有	已采取	一些	的	他的	男生	朋友们	向下	到	这	船屋	,

他本来可以带几个男朋友去船屋的，

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [nɑːt] ['wɑːntɪŋ] ['eni] [bɔɪz] [ə'bɔːrd] ,

but	his	father	had	a	good	reason	for	not	wanting	any	boys	aboard	,
但	他的	父亲	有	一个	好的	原因	为了	不是	想要	任何	男孩们	船上	,

但他父亲不愿让任何男孩上船是有充分理由的。

[ən'les] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

unless	he	could	be	with	them	.
除非	他	可以	是	和	他们	.

除非他能和他们在一起。

['wɜkmən] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði][krɑːft] , [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['peɪntɪŋ]

Workmen	were	making	certain	changes	in	the	craft	,	and	doing	some	painting
工人	是	制作	肯定	变化	在	这	工艺	,	和	正在做	一些	绘画

[ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] .

inside	and	outside	.
里面	和	外部	.

工人们对工艺进行了一些改动，并对室内外进行了一些粉刷。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] , [wen] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [riːtʃt] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] ,

A	few	days	after	this	,	when	the	Bobbsey	twins	reached	home	from	school	,
一个	很少	天	后	这	,	什么时候	这	鲍勃西	双胞胎	达到	家	从	学校	,

几天后，当博布西双胞胎放学回家时，

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [met] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , ['seɪɪŋ] :

Mrs	.	Bobbsey	met	them	at	the	door	,	saying	:
太太	.	鲍勃西	遇见	他们	在	这	门	,	说	:

鲍勃西太太在门口迎接他们，说道：

" [aɪ][hæv; həv] [gʊd] [nuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['tʃɪldrən] ! "

"	I	have	good	news	for	you	,	children	!	"
"	我	有	好的	消息	为了	你	,	孩子们	!	"

孩子们，我有个好消息要告诉你们!

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] [b\\ːt] .

"	What	is	it	?	"	cried	Bert	.
"	什么	是	它	?	"	哭	伯特	.

“那是什么？”伯特喊道。

" [dəunt][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] ['eni] [mɔːr] ? " ['fredi] .

"	Don't	we	have	to	go	to	school	any	more	?	"	Freddie	.
"	不	我们	有	到	去	到	学校	任何	更多的	?	"	弗雷迪	.

“我们不用再去上学了吗？”弗雷迪问道。

" [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][ɑːn][ðə; ði] ['haʊsboʊt] ['suːnər] [ðæn; ðən][wiː; wi] [ɪk'spektɪd] ?

"	Are	we	going	on	the	houseboat	sooner	than	we	expected	?
"	是	我们	去	在	这	船屋	很快	比	我们	预期的	?

“我们是不是比预期更早地要去坐船屋了？”

" [næn; nɑːn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Nan	wanted	to	know	.
"	楠	通缉	到	知道	.

“楠想知道。”

" [its] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [tuː] ['kʌznz] — ['hæri] [ænd; ənd] ['dɔːrəθi] , " [went] [ɑːn]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	It's	about	your	two	cousins	—	Harry	and	Dorothy	,	"	went	on	Mrs	.	Bobbsey	.
"	它是	关于	你的	二	表兄弟姐妹	—	哈里	和	多萝西	,	"	去	在	太太	.	鲍勃西	.

“故事是关于你的两个表兄妹——哈里和多萝西的，”鲍勃西太太继续说道。

" [ðeɪ] [hæv; həv][bəuθ] [ək'septɪd] ['aʊər; ɑːr] [ˌɪnvi'teiʃənz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ɑːn]

"	They	have	both	accepted	our	invitations	,	and	they	will	come	with	us	on
"	他们	有	两个都	公认	我们的	邀请函	,	和	他们	将要	来	和	我们	在

[ðə; ði][trɪp] !

the	trip	!
这	旅行	!

“他们都接受了我们的邀请，他们将和我们一起去旅行！”

[wəʊnt] [ðæt] [biː; bi] [naɪs] ？ "
Won't that be nice ? "
惯于 那 是 好的 ？ "

那岂不是很好吗?

" ['lʌvli] ！ " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
" Lovely ! " exclaimed Nan , her eyes shining with delight .
" 迷人的 ！ " 惊呼 楠 , 她 眼睛 灼灼 和 喜 .

“太漂亮了！”楠惊叹道，眼中闪烁着喜悦的光芒。

" ['dɔːrəθi] [ænd; ənd]
" Dorothy and
" 多萝西 和

多萝西和

[aɪl] [hæv; həv] [sʌtʃ] [naɪs] [taɪmz] [tə'geðər] ！ "
I'll have such nice times together ! "
患病的 有 这样的 好的 时代 一起 ！ "

我们一定会度过一段美好的时光!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鲍勃西双胞胎在船屋上(The Bobbsey Twins on a Houseboat)
第4/9页

" [ænd; ənd] ['hæri] [ænd; ənd] [aɪl] [kætʃ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fɪʃ] , " [dɪ'klerd] [b\\:t] .
" And Harry and I'll catch a lot of fish , " declared Bert .
" 和 哈里 和 患病的 抓住 一个 很多 的 鱼 , " 声明 伯特 .

“我和哈里会钓到很多鱼，”伯特宣布道。

[ðə; ði] [deɪz] [went] [ɑːn] .
The days went on .
这 天 去 在 .

日子一天天过去。

[ðə; ði] ['haʊsboʊt] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['redi] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][trɪp] .
The houseboat was nearly ready for her trip .
这 船屋 曾是 几乎 准备好 为了 她 旅行 .

她的船屋差不多准备好了，可以启程了。

['veri] [suːn] [skuːl] [wʊd] [kloʊz] .
Very soon school would close .
非常 很快 学校 会 关闭 .

学校很快就要放假了。

" [kʌm] [ɑːn] , [b\\:t] , [kɑːnt][juː; jʊ] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es]['oʊvər][ðə; ði][boʊt] [naʊ] ? " [æskt] ['dæni] ['rʌg] [wʌn]
" Come on , Bert , can't you show us over the boat now ? " asked Danny Rugg one
" 来 在 , 伯特 , 不能 你 展示 我们 超过 这 船 现在 ? " 问 丹尼 拉格 一
[ˌæftər'nuːn] ,
afternoon ,
下午 ,

“拜托，伯特，你现在不能带我们看看船吗？”一天下午，丹尼·拉格问道。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] , [wɪð; wɪθ] ['nænz] ['brʌðər] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [bɔɪz] .
on his way home from school , with Nan's brother , and some other boys .
在 他的 方式 家 从 学校 , 和 奶奶的 兄弟 , 和 一些 其他 男孩们 .

放学回家的路上，他和楠的哥哥以及其他一些男孩在一起。

" [aɪ] [kɑːnt] [tuː; tə] - [deɪ] , [bʌt; bət][pər'hæps][aɪ][kæn; kən][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [sed] [b\\:t] .
" I can't to - day , but perhaps I can to - morrow , " said Bert .
" 我 不能 到 - 天 , 但 也许 我 能 到 - 明天 , " 说 伯特 .

“我今天不行，但也许明天可以，”伯特说。

" [aɪl] [æsk][maɪ] ['fɑːðər] . "
" I'll ask my father . "
" 患病的 问 我的 父亲 . "

“我会问我父亲。”

" ['hiːl] ['nevər] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['temptɪd] ['dæni] [ə'gen] , [bʌt; bət] [b\\:t] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]
" He'll never know about it , " tempted Danny again , but Bert could not be
" 地狱 绝不 知道 关于 它 , " 受诱惑 丹尼 再次 , 但 伯特 可以 不是 是
['influənst] [ðæt] [wei] .
influenced that way .
影响 那 方式 .

“他永远不会知道这件事，”丹尼再次诱惑伯特，但伯特不会被这种做法影响。

" ['nevər] [maɪnd] , [aɪl] [fɪks] [juː; jʊ] ! " ['θretnd] ['dæni] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli]
" Never mind , I'll fix you ! " threatened Danny , which was what he usually
" 绝不 头脑 , 患病的使固定 你 ! " 威胁 丹尼 , 哪个 曾是 什么 他 通常
[sed] ,
said ,
说 ,

“没关系，我会收拾你的！”丹尼威胁道，这可是他惯常的说法。

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] .
when he could not have his own way .
什么时候 他 可以 不是 有 他的 自己的 方式 .

当他无法如愿以偿时。

[b\\:t] [θɔːt] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [θret] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ðoʊ] ['leɪtər][hiː; hi] [ri'kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ['vɪvɪdli]
Bert thought little of the threat at the time , though later he recalled it vividly
伯特 想法 小的 的 这 威胁 在 这 时间 , 尽管 之后 他 召回 它 生动地
.
:
.

当时伯特并没有把这种威胁当回事，但后来他却对此记忆犹新。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [naɪt] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['smɔːlər] [twɪnz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][bed] ,
It was that night , just as the smaller twins were getting ready for bed ,
它 曾是 那 夜晚 , 只是 作为 这 较小的 双胞胎 是 获得 准备好 为了 床 ,

那天晚上，就在小双胞胎准备睡觉的时候，

[ðæt] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [haʊs] [ræŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [kɔːl] .
that the telephone in the Bobbsey house rang out a call .
那 这 电话 在 这 鲍勃西 房子 响铃 出去 一个 称呼 .

博布西家的电话响了。

" [aɪl] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .
" I'll answer it , " said Mr . Bobbsey , as he went to the instrument .
" 患病的 回答 它 , " 说 先生 . 鲍勃西 , 作为 他 去 到 这 乐器 .

“我来回答，”鲍勃西先生说着，走向了仪器。

" [hə'loʊ] ! " [hiː; hi] [kɔːld] .
" Hello ! " he called .
" 你好 ! " 他 称为 .

“喂！”他喊道。

[ðen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][kraɪ] :
Then his wife and children heard him cry :
然后 他的 妻子 和 孩子们 听到 他 哭 :

这时，他的妻子和孩子们听到了他的哭声：

" [wʌt] ! [ɪz] [ðæt] [soʊ] !
" What ! Is that so !
" 什么 ! 是 那 所以 !

什么！真是这样吗！

[ðæts] [tuː] [bæd] !
That's too bad !
那就是 也 坏的 !

太可惜了！

[jes] , [aɪl] [ə'tend] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] .
Yes , I'll attend to it right away .
是的 , 患病的 出席 到 它 正确的 离开 .

好的，我马上处理。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ? "
I wonder how it happened ? "
我 想知道 如何 它 发生 ? "

我想知道这是怎么发生的?

" [oʊ] , [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [ɪn] [ə'lɑːrm] .
" Oh , what has happened ? " cried Mrs . Bobbsey , in alarm .
" 哦 , 什么 有 发生 ? " 哭 太太 . 鲍勃西 , 在 警报 .

“哦，出什么事了？”博布西太太惊恐地喊道。

" [ɪz] [ðə; ði] ['lʌmbər] [jɑːrd] [ɑːn] ['faɪər] [ə'gen] ? " [æskt] ['fredi] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tɔɪ] ['endʒɪn] .
" Is the lumber yard on fire again ? " asked Freddie , thinking of his toy engine .
" 是 这 木材 院子 在 火 再次 ? " 问 弗雷迪 , 思维 的 他的 玩具 引擎 .

“木材厂又着火了吗？”弗雷迪一边想着他的玩具火车头，一边问道。

" [nɑːt] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ðæt] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz] [hiː; hi] ['kwɪkli] [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hæt] .
" Not as bad as that , " said Mr . Bobbsey , as he quickly put on his hat .
" 不是 作为 坏的 作为 那 , " 说 先生 . 鲍勃西 , 作为 他 迅速地 放 在 他的 帽子 .

“没那么糟糕，”鲍勃西先生一边说着，一边迅速戴上帽子。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [æt; ət] [ðə; ði] [dɑːk] [dʒʌst] ['telifəund] [ˌem 'iː] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['haʊsboʊt] ,
" But the watchman at the dock just telephoned me that our houseboat ,
[ðə; ði] ['bluːbɜːrd] ,
the Bluebird ,
" 但 这 守望者 在 这 码头 只是 电话 我 那 我们的 船屋 ,
这 蓝鸟 ,

“但是码头上的守卫刚刚打电话告诉我，我们的船屋‘蓝鸟号’

[hæz; həz] ['gɑːtn] [ə'drɪft] , [ænd; ənd] [ɪz] ['floʊtɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [leɪk] .
has gotten adrift , and is floating out into the lake .
有 获得 漂流 , 和 是 漂浮的 出去 进入 这 湖 .

已经漂离水面，正漂浮到湖面上。

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER VIII
" 章 八

第八章

[ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] " ['bluːbɜːrd]
OFF IN THE " BLUEBIRD
离开 在 这 " 蓝鸟

乘坐“蓝鸟号”离开

" [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ['æftər] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [toʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuːz] [hiː; hi] [hæd; həd]
" For a few seconds after Mr . Bobbsey told of the news he had
" 为了 一个 很少 秒 后 先生 . 鲍勃西 讲述 的 这 消息 他 有
[hɜːrd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] ,
heard over the telephone ,
听到 超过 这 电话 ,

“博布西先生讲述完他从电话里听到的消息后，过了几秒钟，

[nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twɪnz] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .
none of the twins seemed to know what to say .
没有任何 的 这 双胞胎 似乎 到 知道 什么 到 说 .

这对双胞胎似乎都不知道该说什么。

[ðeɪ] [dʒʌst] [stɛərd] [æt; ət] [ðer; ðər] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,
They just stared at their father , and I really believe , for a moment ,
他们 只是 凝视 在 他们的 父亲 , 和 我 真的 相信 , 为了 一个 片刻 ,

他们只是盯着他们的父亲，我真的相信，在那一瞬间，

[ðæt] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][dʒoʊk][ɑːn][ðem; ðəm] .

that	Flossie	and	Freddie	thought	he	was	playing	a	joke	on	them	.
那	弗洛西	和	弗雷迪	想法	他	曾是	玩耍	一个	开玩笑	在	他们	.

弗洛西和弗雷迪以为他是在跟他们开玩笑。

[ðen] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	Mrs	.	Bobbsey	seemed	to	understand	it	.
然后	太太	.	鲍勃西	似乎	到	理解	它	.

这时，鲍勃西太太似乎明白了。

" [wʌt] ! " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	What	!	"	she	cried	.
"	什么	!	"	她	哭	.

“什么！”她惊叫道。

" ['aʊər; ɑːr] ['haʊsboʊt] [ə'drɪft] ? "

"	Our	houseboat	adrift	?	"
"	我们的	船屋	漂流	?	"

“我们的船屋漂流了吗？”

" [ðæts] [wʌt] [ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [telz] [ˌem 'iː] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər]

"	That's	what	the	watchman	tells	me	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,	as	he	started	for
"	那就是	什么	这	守望者	讲述	我	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,	作为	他	开始	为了

[ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

the	front	door	.
这	正面	门	.

“守夜人是这么告诉我的，”鲍勃西先生说着，便朝前门走去。

" [bʌt; bət] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [b\\ːt] , ['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ɪn] ['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər] .

"	But	who	did	it	?	"	asked	Bert	,	managing	to	get	his	tongue	in	working	order	.
"	但	WHO	做过	它	?	"	问	伯特	,	管理	到	得到	他的	舌头	在	在职的	命令	.

“可是是谁干的呢？”伯特问道，他好不容易才让自己的舌头能动起来。

" [kɑːnt] [juː; jʊ][get][hɜːr; hər] [bæk] [ə'gen] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .

"	Can't	you	get	her	back	again	?	"	asked	Nan	.
"	不能	你	得到	她	后退	再次	?	"	问	楠	.

“你难道不能把她找回来吗？”楠问道。

" ['aʊər; ɑːr] [boʊt] , [aɪ] [miːn] . "

"	Our	boat	,	I	mean	.	"
"	我们的	船	,	我	意思是	.	"

“我是说我们的船。”

" [let] [ˌem 'iː] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['fredi] .

"	Let	me	come	with	you	!	"	pleaded	Freddie	.
"	让	我	来	和	你	!	"	恳求	弗雷迪	.

“让我跟你一起去吧！”弗雷迪恳求道。

" [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] , [tuː] ! " ['ædɪd] ['flɔːsi] .

"	And	I	want	to	come	,	too	!	"	added	Flossie	.
"	和	我	想	到	来	,	也	!	"	额外	弗洛西	.

“我也想来！”弗洛西补充道。

[ʃiː; ʃi] ['seldəm] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd] , [wen] [hɜːr; hər] [twɪn] ['brʌðər] [went] ['eniwer] .

She	seldom	wanted	to	be	left	behind	,	when	her	twin	brother	went	anywhere	.
她	很少	通缉	到	是	左边	在后面	,	什么时候	她	双	兄弟	去	任何地方	.

当她的双胞胎哥哥去任何地方时，她很少想被落下。

" [noʊ] , [noʊ] !

"	No	,	no	!
"	不	,	不	!

不，不！

[juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst] [steɪ] [hɪr] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

You	children	must	stay	here	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
你	孩子们	必须	停留	这里	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“孩子们，你们必须留在这里，”鲍勃西先生说。

" [aɪ] [wɪl] ['hɜːri] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [kʌm] [raɪt] [bæk] .

"	I	will	hurry	down	to	the	lake	,	and	come	right	back	.
"	我	将要	匆忙	向下	到	这	湖	,	和	来	正确的	后退	.

“我会赶紧去湖边，然后马上回来。”

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] . "

I'll	tell	you	all	about	it	,	when	I	return	.	"
患病的	告诉	你	全部	关于	它	,	什么时候	我	返回	.	"

等我回来，我会把一切都告诉你。

" [bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	But	what	could	have	happened	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
"	但	什么	可以	有	发生	?	"	问	太太	.	鲍勃西	.

“可是究竟发生了什么事呢？”鲍勃西太太问道。

" [wʌt] [wʊd] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] [goʊ] [ə'drɪft] ? "

"	What	would	make	our	boat	go	adrift	?	"
"	什么	会	制作	我们的	船	去	漂流	?	"

“什么原因会导致我们的船漂流？”

" [oʊ] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊps] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [luːs] , " [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

"	Oh	,	some	of	the	ropes	might	have	come	loose	,	"	replied	her	husband	.
"	哦	,	一些	的	这	绳索	可能	有	来	松动的	,	"	回复	她	丈夫	.

“哦，可能是有些绳子松了，”她丈夫回答说。

" [ɔːr][ðə; ði] [roʊps] [maɪt] ['iːv(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [θruː] , ['rʌbɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [dɑːk] .

"	Or	the	ropes	might	even	have	been	cut	through	,	rubbing	against	the	dock	.
"	或者	这	绳索	可能	甚至	有	到过	切	通过	,	擦	反对	这	码头	.

“或者绳索甚至可能被割断，与码头摩擦。”

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['bloʊɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .

The	wind	is	blowing	a	little	,	and	that	is	sending	the	boat	out	into	the	lake	.
这	风	是	吹	一个	小的	,	和	那	是	发送	这	船	出去	进入	这	湖	.

风有点大，把船吹到了湖面上。

[aɪl] [get] [wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [stiːm] [tʌgz] , [ænd; ənd][goʊ]['æftər][hɜːr; hər] .

I'll	get	one	of	our	steam	tugs	,	and	go	after	her	.
患病的	得到	一	的	我们的	蒸汽	拖船	,	和	去	后	她	.

我会派我们的一艘蒸汽拖船去追她。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [nɔːr][biː; bi][hɑːrd] [wɜːrk] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] .

It	will	not	take	long	nor	be	hard	work	to	bring	her	back	.
它	将要	不是	拿	长的	也不	是	难的	工作	到	带来	她	后退	.

把她带回来既不需要很长时间，也不需要费什么力气。

" [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] [stiːm] [tʌgz] [wɜːr; wər] [oʊnd] [baɪ]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [fɔːr; fər][juːz][ɪn]

"	A	number	of	small	steam	tugs	were	owned	by	Mr	.	Bobbsey	for	use	in
"	一个	数字	的	小的	蒸汽	拖船	是	拥有	经过	先生	.	鲍勃西	为了	使用	在

['hɔːlɪŋ] ['lʌmbər] ['boʊts] ,

hauling	lumber	boats	,
运输	木材	船	,

“鲍勃西先生拥有一些小型蒸汽拖船，用于拖运木材船。”

[ænd; ənd] ['lʌmbər] [rɑːfts] [ə'baʊt] [leɪk] - .

and	lumber	rafts	about	Lake	Metoka	.
和	木材	木筏	关于	湖	-	.

以及梅托卡湖周围的木材筏。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [tʌgz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] , [ænd; ənd][wʌn] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd]

Some	of	these	tugs	were	always	at	the	dock	,	and	one	always	had
一些	的	这些	拖船	是	总是	在	这	码头	,	和	一	总是	有

[stiːm] [ʌp] ,

steam	up	,
蒸汽	向上	,

这些拖船中有些总是停在码头，其中一艘总是冒着蒸汽。

['redi] [fɔːr; fər] ['ɪnstənt] [juːz] .

ready	for	instant	use	.
准备好	为了	立即的	使用	.

可立即使用。

" [wel] , [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] ['bluːbɜːrd] [bæk] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [bʊt] .

"	Well	,	I	hope	you	get	the	Bluebird	back	all	right	,	"	said	Bert	.
"	出色地	,	我	希望	你	得到	这	蓝鸟	后退	全部	正确的	,	"	说	伯特	.

“嗯，我希望你能顺利把蓝鸟号找回来。”伯特说道。

" [wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [mɪs] ['aʊər; ɑːr] [trɪp] , [ɪ'speʃəli] ['æftər] [wiː; wi] [hæv; həv] [æskt] ['hæri]

"	We	don't	want	to	miss	our	trip	,	especially	after	we	have	asked	Harry
"	我们	不	想	到	错过	我们的	旅行	,	尤其	后	我们	有	问	哈里

[ænd; ənd] ['dɔːrəθi] . "

and	Dorothy	.	"
和	多萝西	.	"

“我们不想错过这次旅行，尤其是在我们已经邀请了哈里和多萝西之后。”

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ðem; ðəm] , " [pʊt] [ɪn] [næn; nɑːn] .

"	Oh	,	it	would	be	too	bad	to	disappoint	them	,	"	put	in	Nan	.
"	哦	,	它	会	是	也	坏的	到	辜负	他们	,	"	放	在	楠	.

“哦，让他们失望就太糟糕了，”楠说道。

" [oʊ] , [aɪl] [get] [ðə; ði] [boʊt] [bæk] [ɔːl] [raɪt] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Oh	,	I'll	get	the	boat	back	all	right	,	"	declared	Mr	.	Bobbsey	.
"	哦	,	患病的	得到	这	船	后退	全部	正确的	,	"	声明	先生	.	鲍勃西	.

“哦，我肯定能把船弄回来的，”鲍勃西先生说道。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [briːðd] [saɪz] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

Flossie	and	Freddie	breathed	sighs	of	relief	.
弗洛西	和	弗雷迪	呼吸	叹息	的	宽慰	.

弗洛西和弗雷迪松了一口气。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['wɜːrid] [naʊ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [wʊd] [duː] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] .

They	were	not	worried	now	,	for	they	knew	their	father	would	do	as	he	said	.
他们	是	不是	担心	现在	,	为了	他们	知道	他们的	父亲	会	做	作为	他	说	.

他们现在并不担心，因为他们知道父亲会按照他说的去做。

[fæt] ['daɪnə] [pʊt] [hɜːr; hər] [hed] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ruːm] .

Fat	Dinah	put	her	head	in	through	the	door	of	the	sitting	room	.
胖的	迪娜	放	她	头	在	通过	这	门	的	这	坐着	房间	.

胖黛娜把头探进了客厅的门里。

" [ˌeɪ 'em] - [diː] ['mætə] ?

"	Am	anyt'ing	de	mattah	?
"	是	-	德	马塔	?

“Am anyt'ing de mattah?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [aɪ] [dʌn] [hiə] [joʊ] - [ɔːl] ['tɑːkən] - [ɪn] [hiə] ,
" I done heah yo ' all talkin ' in heah ,
" 我 完毕 嘿 哟 - 全部 谈话 - 在 嘿 ,

“我已经听完了你们的谈话，

[æn; ən] - [aɪ] - ['meɪbi] [dæt] ['hʌni] [læm] ['fredi] [dʌn] [gɑːt][hɪz; ɪz] [stiːm] - [skwɝːtɪn] -
an ' I t'inks maybe dat honey lamb Freddie done got his steam enjine squirtin '
一个 - 我 - 或许 数据 蜂蜜 羊肉 弗雷迪 完毕 得到 他的 蒸汽 - 喷射 -
- [-] . "
watah ag'in . "
- 再次 . "

我想也许那只甜心羔羊弗雷迪的蒸汽引擎又开始喷水了。

" [nɑːt] [ðɪs] [taɪm] , ['daɪnə] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,
" Not this time , Dinah , " said Mrs . Bobbsey ,
" 不是 这 时间 , 迪娜 , " 说 太太 . 鲍勃西 ,

“这次不行，迪娜，”博布西太太说。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kʊk] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][laɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
for the cook was almost like one of the family .
为了 这 厨师 曾是 几乎 喜欢 一 的 这 家庭 .

厨师对这个家庭来说几乎就像家人一样。

[ðen] [ðə; ði] [twɪnz] - ['mʌðər] [ɪk'spleɪnd] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] .
Then the twins ' mother explained what the trouble was .
然后 这 双胞胎 - 母亲 解释 什么 这 麻烦 曾是 .

然后，双胞胎的母亲解释了出了什么问题。

" [aɪ] - ['klɑːr][tiː] - ['gʊdnəs] !
" I ' clar t ' goodness !
" 我 - 克拉尔 t - 善良 !

“我真是太高兴了！

" ['daɪnə] [ɪk'skleɪmd] .
" Dinah exclaimed .
" 迪娜 惊呼 .

“迪娜惊呼道。”

" - ['ɔːlweɪz] ['hæpənɪn] - [ɪn] [dɪʃ]
" Suffin's always happenin ' in dish
" - 总是 发生 - 在 盘子

“Suffin 总是在菜肴里发生一些事情。”

[jeə] - .
yeah fambily .
是的 - .

是的，家人。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] ['hæpənɪŋ] [ðɪs] [taɪm] .
" It was not a very serious happening this time .
" 它 曾是 不是 一个 非常 严肃的 发生 这 时间 .

“这次发生的事情并不严重。”

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['hɜːrid] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lʌmbər] [jɑːrd][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːn]
Mr . Bobbsey hurried down to his lumber yard in the darkness of the June
先生 . 鲍勃西 慌忙 向下 到 他的 木材 院子 在 这 黑暗 的 这 六月
['iːvnɪŋ] .
evening .
晚上 .

六月傍晚的夜色中，鲍勃西先生匆匆赶往他的木材场。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] , [wen] [ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] [ræŋ] .

He	was	gone	about	an	hour	,	when	the	telephone	rang	.
他	曾是	已消失	关于	一个	小时	,	什么时候	这	电话	响铃	.

他离开大约一个小时后，电话响了。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ɪkˈsaɪtmənt] [ˈflɔːsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] [hæd; həd] [bɪn] [əˈlaʊd] [tuː; tə]

On	account	of	the	little	excitement	Flossie	and	Freddie	had	been	allowed	to
在	帐户	的	这	小的	激动	弗洛西	和	弗雷迪	有	到过	允许	到

[steɪ] [ʌp] ,

stay	up	,
停留	向上	,

因为弗洛西和弗雷迪被允许熬夜，所以他们才这么兴奋。

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [pæst][ðer; ðər][ˈjuːʒuəl] [ˈbedtaɪm] .

although	it	was	long	past	their	usual	bedtime	.
虽然	它	曾是	长的	过去的	他们的	通常	就寝时间	.

虽然早已过了他们平时的睡觉时间。

" [aɪl] [ˈænsər] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈtelifəund] [bel] [stɑːpt] [ˈdʒɪŋglɪŋ] ,

"	I'll	answer	it	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	,	as	the	telephoned	bell	stopped	jingling	,
"	患病的	回答	它	,	"	说	太太	.	鲍勃西	,	作为	这	电话	钟	停止	叮当	,

“我来接，”博布西太太说着，电话铃声停止了。

[fɔːr; fər] [bɑ\\:t] [hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .

for	Bert	had	started	from	his	seat	.
为了	伯特	有	开始	从	他的	座位	.

因为伯特已经从座位上站了起来。

" [oʊ] , [its] [ˈpɑːpə] , " [ðə; ði] [twɪnz] - [ˈmʌðər] [went] [ɑːn] ,

"	Oh	,	it's	papa	,	"	the	twins	'	mother	went	on	,
"	哦	,	它是	爸爸	,	"	这	双胞胎	-	母亲	去	在	,

“哦，是爸爸，”双胞胎的母亲接着说道。

[ˈæftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈlisnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] " [həˈloʊ] ! "

after	she	had	listened	for	a	second	after	saying	"	Hello	!	"
后	她	有	听着	为了	一个	第二	后	说	"	你好	！	"

她听了一会儿，然后说了声“你好！”

" [ɪz][ðə; ði][boʊt][ɔːl] [raɪt] ? " [æskt] [næn; nɑːn] , [ˈæŋkʃəsli] .

"	Is	the	boat	all	right	?	"	asked	Nan	,	anxiously	.
"	是	这	船	全部	正确的	?	"	问	楠	,	焦虑地	.

“船没事吧？”楠焦急地问道。

" [jes] , " [ˈænsər] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] ,

"	Yes	,	"	answered	her	mother	,
"	是的	,	"	回答	她	母亲	,

“是的，”她母亲回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . - [tɔːk] [ˈoʊvər][ðə; ði]

and	then	she	turned	to	listen	to	the	rest	of	Mr	.	Bobbsey's	talk	over	the
和	然后	她	转向	到	听	到	这	休息	的	先生	.	-	讲话	超过	这

[ˈtelɪfoʊn] .

telephone	.
电话	.

然后她转过身去，继续听鲍勃西先生通过电话讲完剩下的内容。

" [ˈpɑːpə] [went] [ˈæftər][ðə; ði][ˈbluːbɜːrd] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɜːr; hər] [ˈseɪfli] [bæk] , " [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː]

"	Papa	went	after	the	Bluebird	,	and	brought	her	safely	back	,	"	Mrs	.	Bobbsey
"	爸爸	去	后	这	蓝鸟	,	和	带来	她	安全	后退	,	"	太太	.	鲍勃西

[ɪkˈspleɪnd] ,

explained	,
解释	,

“爸爸追着蓝鸟去了，把她安全地带了回来，”鲍勃西太太解释说。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hʌŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'siːvər] .

when	she	had	hung	up	the	receiver	.
什么时候	她	有	悬挂	向上	这	接收者	.

她挂断电话后……

" ['hiːl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	He'll	be	here	in	a	few	minutes	to	tell	us	all	about	it	.
"	地狱	是	这里	在	一个	很少	分钟	到	告诉	我们	全部	关于	它	.

“他几分钟后就会来，给我们详细介绍这件事。”

[hiː; hi] ['telifəund] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lʌmbər] ['ɑːfɪs] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['aʊər; ɑːr] [boʊt] [seɪf] . "

He	telephoned	from	the	lumber	office	after	he	had	our	boat	safe	.	"
他	电话	从	这	木材	办公室	后	他	有	我们的	船	安全的	.	"

他把我们的船安全送达后，从木材厂打来了电话。

" [oʊ] , [aɪm][soʊ][glæd][ðə; ði] ['boʊts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [næn; nɑːn] .

"	Oh	,	I'm	so	glad	the	boat's	all	right	,	"	said	Nan	.
"	哦	,	我是	所以	高兴的	这	船的	全部	正确的	,	"	说	楠	.

“哦，船没事真是太好了，”楠说道。

" [puː] , [aɪ] ['noʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] — [wen] ['pɑːpə] [went] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['fredi] , [wɪð; wɪθ]

"	Pooh	,	I	knowed	it	would	be	—	when	papa	went	after	it	,	"	said	Freddie	,	with
"	呸	,	我	已知	它	会	是	—	什么时候	爸爸	去	后	它	,	"	说	弗雷迪	,	和

[ə; eɪ] ['sliːpi] [jɔːn] .

a	sleepy	yawn	.
一个	困	打哈欠	.

“噗，我就知道会这样——爸爸追赶它的时候，”弗雷迪打着哈欠，睡眼惺忪地说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪ] - [nuː] , - [nɑːt] - ['noʊd] , - [dɪr] , " [spoʊk] ['mæmə] ['bɑːbsiː] .

"	You	must	say	'	knew	,	'	not	'	knowed	,	'	dear	,	"	spoke	Mamma	Bobbsey	.
"	你	必须	说	-	知道	,	-	不是	-	已知	,	-	亲爱的	,	"	辐	妈妈	鲍勃西	.

“亲爱的，你应该说‘knew’，而不是‘knowed’，”鲍勃西妈妈说道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd] ['flɔːsi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] .

"	And	now	I	think	it	is	time	for	you	and	Flossie	to	go	to	bed	.
"	和	现在	我	思考	它	是	时间	为了	你	和	弗洛西	到	去	到	床	.

“现在我想你和弗洛西该睡觉了。”

" ['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] [twɪnz] ['ɔːfərd] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n] .

"	Neither	of	the	smaller	twins	offered	any	objection	.
"	两者都不	的	这	较小的	双胞胎	提供	任何	异议	.

“两个个头较小的双胞胎都没有提出任何异议。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['sliːpi] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [ʌp] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	were	too	sleepy	to	want	to	stay	up	and	listen	to	the	story	of	the
他们	是	也	困	到	想	到	停留	向上	和	听	到	这	故事	的	这

['brɪŋɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['bluːbɜːrd] .

bringing	back	of	the	Bluebird	.
带来	后退	的	这	蓝鸟	.

他们太困了，不想熬夜听蓝鸟归来的故事。

[næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,

Nan	and	Bert	were	anxious	to	hear	it	,
楠	和	伯特	是	焦虑的	到	听到	它	,

南和伯特很想知道结果。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [keɪm] [ɪn] [suːn] ['æftər] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər] [tʌkt] [ɪn][bed] .

and	Mr	.	Bobbsey	came	in	soon	after	Flossie	and	Freddie	were	tucked	in	bed	.
和	先生	.	鲍勃西	来了	在	很快	后	弗洛西	和	弗雷迪	是	塞进去	在	床	.

弗洛西和弗雷迪刚睡下，鲍勃西先生就进来了。

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]['drɪftɪŋ] ['haʊsboʊt] .

He	told	the	story	of	the	drifting	houseboat	.
他	讲述	这	故事	的	这	漂流	船屋	.

他讲述了那艘漂流的船屋的故事。

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [breɪk] [luːs] ? " [æskt] [b\\:t] .

"	How	did	it	break	loose	?	"	asked	Bert	.
"	如何	做过	它	休息	松动的	?	"	问	伯特	.

“它是怎么松动的？”伯特问道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [breɪk] [luːs] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	It	didn't	break	loose	,	"	said	his	father	.
"	它	没有	休息	松动的	,	"	说	他的	父亲	.

“它没有松动，”他父亲说。

" [sʌm; səm][wʌn] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [nɑːts] [ɪn][ðə; ði] [roʊps] . "

"	Some	one	untied	the	knots	in	the	ropes	.	"
"	一些	一	解开	这	绳结	在	这	绳索	.	"

“有人解开了绳子上的结。”

" [ʌn'taɪd] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Untied	!	"	cried	Mrs	.	Bobbsey	.
"	解开	!	"	哭	太太	.	鲍勃西	.

“解开了！”鲍勃西太太喊道。

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? "

"	How	did	it	happen	?	"
"	如何	做过	它	发生	?	"

“它是怎么发生的？”

" [waɪ] , [sʌm; səm][wʌn] [went] [ə'bɔːrd] [ðə; ði][boʊt] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

"	Why	,	some	one	went	aboard	the	boat	,	"	explained	Mr	.	Bobbsey	,
"	为什么	,	一些	一	去	船上	这	船	,	"	解释	先生	.	鲍勃西	,

“哎呀，有人上了船，”鲍勃西先生解释道。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] [bɔɪz] , [fɔːr; fər][aɪ] [faʊnd] [ðɪs] [kæp] ,

"	and	I	think	it	must	have	been	some	boys	,	for	I	found	this	cap	,
"	和	我	思考	它	必须	有	到过	一些	男孩们	,	为了	我	成立	这	帽	,

“我想那一定是几个男孩干的，因为我找到了这顶帽子。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪ] [wʌn] .

"	and	he	held	up	a	gray	one	.
"	和	他	握住	向上	一个	灰色的	一	.

他举起一个灰色的。

" [waɪ] ! " [kraɪd] [b\\:t] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Why	!	"	cried	Bert	when	he	saw	it	.
"	为什么	!	"	哭	伯特	什么时候	他	锯	它	.

“为什么！”伯特看到后惊呼道。

" [ðæts] ['dæni] - [kæp] ! "

"	That's	Danny	Rugg's	cap	!	"
"	那就是	丹尼	-	帽	!	"

“那是丹尼·拉格的帽子！”

" [aɪ] [θɔːt] [soʊ] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	I	thought	so	,	"	went	on	Mr	.	Bobbsey	.
"	我	想法	所以	,	"	去	在	先生	.	鲍勃西	.

“我就知道，”鲍勃西先生继续说道。

" ['dæni] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] , [mʌst; məst][hæv; həv] [gɔ:n] [ɑ:n][ðə; ði][boʊt] ['ɜ:rli]
" Danny , and some of his chums , must have gone on the boat early
" 丹尼 , 和 一些 的 他的 朋友们 , 必须 有 已消失 在 这 船 早期的
[ðɪs] ['i:vnɪŋ] .
this evening .
这 晚上 .

“丹尼和他的几个朋友今天傍晚很早就乘船去了。”

[ðeɪ] [pleɪd] [ə'baʊt] , [æz; əz] [bɔɪz] [wɪl] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['i:ðər] [ɑ:n] ['pɜ:rpəs] [ɔ:r]
They played about , as boys will , and some of them , either on purpose or
他们 玩 关于 , 作为 男孩们 将要 , 和 一些 的 他们 , 任何一个 在 目的 或者
[ˌæksɪ'dentəli] ,
accidentally ,
偶然 ,

他们像男孩一样玩耍嬉戏，其中一些人，无论是故意的还是无意的，

[mʌst; məst][hæv; həv] [lu:st] [ðə; ði] [nɑ:ts] [ɪn][ðə; ði] [roʊps] [bɪ'fɔ:r] ['kʌmɪŋ] [ə'ʃɔ:r] .
must have loosed the knots in the ropes before coming ashore .
必须 有 松开 这 绳结 在 这 绳索 前 未来 岸上 .

上岸前肯定已经解开了绳子上的结。

[ðen] [ðə; ði][boʊt][dʒʌst] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] ['æftər] [ðæt] . "
Then the boat just drifted away after that . "
然后 这 船 只是 漂移 离开 后 那 . "

然后，那艘船就随波逐流去了。

" [ðoʊz] [bɔɪz] [hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][boʊt] ! " [sed] [næn; nɑ:n] .
" Those boys had no right to go on our boat ! " said Nan .
" 那些 男孩们 有 不 正确的 到 去 在 我们的 船 ! " 说 楠 .

“那些男孩没有权利上我们的船！”南说道。

" [noʊ] , [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] , " [ə'gri:d] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] , " [bʌt; bət][aɪm][glæd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
" No , they had not , " agreed her father , " But I'm glad there was no
" 不 , 他们 有 不是 , " 同意 她 父亲 , " 但 我是 高兴的 那里 曾是 不
['ri:əl] ['dæmɪdʒ] [dʌn] .
real damage done .
真实的 损害 完毕 .

“不，他们没有，”她父亲同意道，“但我很高兴没有造成真正的损失。”

[ðə; ði] ['wɑ:tʃmən] [sɔ:] [ðə; ði]['blu:bɜ:rd] [su:n] ['æftər][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɑ:k] ,
The watchman saw the Bluebird soon after she had drifted away from the dock ,
这 守望者 锯 这 蓝鸟 很快 后 她 有 漂移 离开 从 这 码头 ,

守夜人看到蓝鸟号驶离码头后不久，它就漂走了。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['telifəund] [ˌem 'i:] .
and he telephoned me .
和 他 电话 我 .

他给我打了电话。

[aɪ] [went] [aʊt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [tʌgz] [ænd; ənd] [su:n] [brɔ:t] [hɜ:r; hər] [bæk] .
I went out in one of our tugs and soon brought her back .
我 去 出去 在 一 的 我们的 拖船 和 很快 带来 她 后退 .

我乘我们的一艘拖船出去，很快就把她接回来了。

[soʊ][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] ['dæni] - [kæp] , [b\\:t] ? "
So you think this is Danny Rugg's cap , Bert ? "
所以 你 思考 这 是 丹尼 - 帽 , 伯特 ? "

所以你认为这是丹尼·拉格的帽子，伯特?

" [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [jes] , [sɜ:r] .
" I'm sure of it , yes , sir .
" 我是 当然 的 它 , 是的 , 先生 .

“我确信这一点，是的，先生。”

['dæni] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] , [ɑːn][ðə; ði]

Danny	**wanted**	**me**	**to**	**take**	**him**	**,**	**and**	**some**	**of**	**the**	**other**	**boys**	**,**	**on**	**the**
丹尼	通缉	我	到	拿	他	,	和	一些	的	这	其他	男孩们	,	在	这

[boʊt] ,

boat	**,**
船	,

丹尼想让我带他和其他几个男孩一起上船。

[bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] . "

but	**I**	**wouldn't**	**.**	**"**
但	我	不会	.	"

但我不会。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] , " [spoʊk] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [ænd; ənd] [bʌʌːt]

"	**I'm**	**glad**	**you**	**remembered**	**what**	**I**	**told**	**you**	**,**	**"**	**spoke**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**,**	**and**	**Bert**
"	我是	高兴的	你	记得	什么	我	讲述	你	,	"	辐	先生	.	鲍勃西	,	和	伯特

[blʌʃt] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .

blushed	**with**	**pleasure**	**.**
脸红了	和	乐趣	.

“很高兴你还记得我跟你说过的话，”鲍勃西先生说道，伯特高兴得脸红了。

" [aɪl] [gɪv] ['dæni] [hɪz; ɪz][kæp][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , " [bʌʌːt] [went] [ɑːn] .

"	**I'll**	**give**	**Danny**	**his**	**cap**	**in**	**the**	**morning**	**,**	**"**	**Bert**	**went**	**on**	**.**
"	患病的	给	丹尼	他的	帽	在	这	早晨	,	"	伯特	去	在	.

“明天早上我会把帽子给丹尼，”伯特继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [sər'praɪz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	**It**	**may**	**surprise**	**him**	**to**	**know**	**where**	**he**	**lost**	**it**	**.**	**"**
"	它	可能	惊喜	他	到	知道	在哪里	他	丢失的	它	.	"

“他或许会惊讶于自己是在哪里弄丢的。”

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kæn; kən] [sər'praɪz] [ðæt] ['dæni] ['rʌg] ['veri] [mʌtʃ] , " [sed]

"	**I**	**don't**	**believe**	**you**	**can**	**surprise**	**that**	**Danny**	**Rugg**	**very**	**much**	**,**	**"**	**said**
"	我	不	相信	你	能	惊喜	那	丹尼	拉格	非常	很多	,	"	说

“我觉得你很难对丹尼·拉格感到惊讶，”他说。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

Mrs	**.**	**Bobbsey**	**.**
太太	.	鲍勃西	.

鲍勃西夫人。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [bʌʌːt] [tʊk] ['dæniːz] [kæp][tuː; tə] [skuːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

The	**next**	**morning**	**,**	**when**	**Bert**	**took**	**Danny's**	**cap**	**to**	**school**	**with**	**him**	**,**
这	下一个	早晨	,	什么时候	伯特	采取	丹尼的	帽	到	学校	和	他	,

第二天早上，伯特把丹尼的帽子带到学校时，

[ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [kɔːzd] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ,

and	**handed**	**it**	**to**	**the**	**boy**	**who**	**had**	**caused**	**so**	**much**	**trouble**	**,**
和	递交	它	到	这	男生	WHO	有	导致	所以	很多	麻烦	,

然后把它递给了那个惹了不少麻烦的男孩。

[ə; eɪ] [kwɪr] [lʊk] [keɪm] ['oʊvər] ['dæniːz] [feɪs] .

a	**queer**	**look**	**came**	**over**	**Danny's**	**face**	**.**
一个	酷儿	看	来了	超过	丹尼的	脸	.

丹尼脸上露出了奇怪的表情。

" [θæŋks] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**Thanks**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	谢谢	,	"	他	说	.

“谢谢，”他说。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wer] [aɪ] [left] [ðæt] .

"	I	was	wondering	where	I	left	that	.
"	我	曾是	好奇	在哪里	我	左边	那	.

“我正想着我把那东西放在哪儿了。”

[aɪ] [ges] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [drɑ:pt] [ˌaɪ 'ti:] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] — ['pleɪɪŋ] ['fʊtbɔ:l] ['oʊvər][ɪn] [ðə; ði] [fi:ldz] . "

I	guess	I	must	have	dropped	it	,	when	I	was	—	playing	football	over	in	the	fields	.	"
我	猜测	我	必须	有	掉落	它	,	什么时候	我	曾是	—	玩耍	足球	超过	在	这	字段	.	"

我猜我一定是把它掉在地上了，当时我正在田野里踢足球。

" [noʊ] , [ju:; jʊ] [drɑ:pt] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['haʊsboʊt] , [ðə; ði]['blu:bɜ:rd] ,

"	No	,	you	dropped	it	on	our	houseboat	,	the	Bluebird	,
"	不	,	你	掉落	它	在	我们的	船屋	,	这	蓝鸟	,

“不，是你把它掉在我们那艘叫‘蓝鸟号’的船屋上了。”

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [roʊps] [ðæt] [let] [hɜ:r; hər][goʊ] [ə'drɪft] ,

just	before	you	and	the	other	fellows	untied	the	ropes	that	let	her	go	adrift	,
只是	前	你	和	这	其他	伙伴们	解开	这	绳索	那	让	她	去	漂流	,

就在你和同伴们解开绳索让她漂流之前，

" [sed] [b\\:t] .

"	said	Bert	.
"	说	伯特	.

伯特说道。

" [ænd; ənd] [ju:d] ['betər] [ki:p] [ɔ:f] [hɜ:r; hər]['æftər] [ðɪs] ！ "

"	And	you'd	better	keep	off	her	after	this	!	"
"	和	你会	更好的	保持	离开	她	后	这	！	"

“你最好以后别再靠近她了！”

" [hʌ] ! [aɪm][nɑ:t][ə'freɪd][ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] !

"	Huh	!	I'm	not	afraid	of	your	father	!
"	嗯	！	我是	不是	害怕的	的	你的	父亲	！

“哼！我才不怕你父亲呢！”

" [wʌz; wəz][ɔ:l] ['dæni] [grauld] , [æz; əz][hi:; hi] [stʌft] [hɪz; ɪz][kæp][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] ,

"	was	all	Danny	growled	,	as	he	stuffed	his	cap	in	his	pocket	,
"	曾是	全部	丹尼	咆哮	,	作为	他	填充	他的	帽	在	他的	口袋	,

“丹尼低声咕哝了几句，一边把帽子塞进口袋里。”

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][wɔ:rn] [ə'nʌðər] [tu:; tə] [sku:l] .

for	he	had	worn	another	to	school	.
为了	他	有	磨损	其他	到	学校	.

因为他上学时穿的是另一件衣服。

[wen] ['dæni:z] [tʃʌmz] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [noʊn] [hu:] [hæd; həd][set][ðə; ði][boʊt] [ə'drɪft] ,

When	Danny's	chums	learned	that	it	was	known	who	had	set	the	boat	adrift	,
什么时候	丹尼的	朋友们	学习	那	它	曾是	已知	WHO	有	放	这	船	漂流	,

当丹尼的朋友们得知是谁把船弄漂走的消息已经传开了时，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ræðər] ['fraɪt(ə)nd] .

they	were	rather	frightened	.
他们	是	相当	害怕	.

他们相当害怕。

[wen] [ðeɪ] ['ri:əlaɪzd] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] ,

When	they	realized	the	damage	they	might	have	done	,
什么时候	他们	已实现	这	损害	他们	可能	有	完毕	,

当他们意识到自己可能造成的损害时，

[ðeɪ] [kept] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . - [ˈlʌmbər] [jɑːrd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

they	kept	away	from	Mr	.	Bobbsey's	lumber	yard	for	a	long	time	.
他们	保留	离开	从	先生	.	-	木材	院子	为了	一个	长的	时间	.

他们很长一段时间都远离鲍勃西先生的木材厂。

[wʌn] [deɪ] , [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [ˈæftər] [ðɪs] ,

One	day	,	about	a	week	after	this	,
一	天	,	关于	一个	星期	后	这	,

大约一周后的一天，

[ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [ˈhɜːrid] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] [wɪˈðaʊt] [ˈstɑːpɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈeni]

the	Bobbsey	twins	hurried	home	from	school	without	stopping	to	play	with	any
这	鲍勃西	双胞胎	慌忙	家	从	学校	没有	停止	到	玩	和	任何

[ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] .

of	their	friends	.
的	他们的	朋友们	.

鲍勃西双胞胎放学后匆匆赶回家，没有停下来和任何朋友玩耍。

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɜːri] ? " [æskt] [greɪs] [lɑːˈviːni][ʌv; əv][næn; nɑːn] .

"	Why	are	you	in	such	a	hurry	?	"	asked	Grace	Lavine	of	Nan	.
"	为什么	是	你	在	这样的	一个	匆忙	?	"	问	优雅	拉文	的	楠	.

“你为什么这么着急？”楠的格蕾丝·拉文问道。

" [wiː; wi][ɪkˈspekt][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌznz] [tuː; tə] - [deɪ] , " [næn; nɑːn] [ˈænsər] .

"	We	expect	our	cousins	to	-	day	,	"	Nan	answered	.
"	我们	预计	我们的	表兄弟姐妹	到	-	天	,	"	楠	回答	.

“我们今天期待着表兄弟姐妹们的到来，”楠回答道。

" [ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get] [ˈredi] [tuː; tə][goʊ] [əˈweɪ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhaʊsboʊt] .

"	Then	we	are	going	to	get	ready	to	go	away	in	our	houseboat	.
"	然后	我们	是	去	到	得到	准备好	到	去	离开	在	我们的	船屋	.

然后我们就要准备坐船屋离开。

" [ˈʃʊrli] [ɪˈnʌf] , [wen] [ðə; ði] [twɪnz] [riːtʃt] [hoʊm] , [ðer; ðər][ðə; ði] [ˈkʌznz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [griːt]

"	Surely	enough	,	when	the	twins	reached	home	,	there	the	cousins	were	to	greet
"	一定	足够的	,	什么时候	这	双胞胎	达到	家	,	那里	这	表兄弟姐妹	是	到	迎接

[ðem; ðəm] — [dɔːrəθi] [ænd; ənd] [ˈhæri] ,

them	—	Dorothy	and	Harry	,
他们	—	多萝西	和	哈里	,

果然，当双胞胎回到家时，他们的表兄妹——多萝西和哈里——正在那里迎接他们。

[wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsiːʃɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌntri] .

one	from	the	seashore	,	and	the	other	from	the	country	.
一	从	这	海滨	,	和	这	其他	从	这	国家	.

一个来自海边，另一个来自乡村。

" [oʊ] , [bʌt; bət][aɪm][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ! " [kraɪd][næn; nɑːn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hʌgɪd] [ænd; ənd]

"	Oh	,	but	I'm	SO	glad	to	see	you	!	"	cried	Nan	,	as	she	hugged	and
"	哦	,	但	我是	所以	高兴的	到	看	你	!	"	哭	楠	,	作为	她	拥抱	和

[kɪst]

kissed
亲吻

“哦，我太高兴见到你了！”楠一边喊着，一边拥抱亲吻着她。

[ˈdɔːrəθi] .

Dorothy	.
多萝西	.

多萝西。

" [ænd; ənd][aɪm][soʊ][glæd][tuː; tə] [kʌm] , " [ˈdɔːrəθi] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	And	I'm	SO	glad	to	come	,	"	Dorothy	answered	with	a	smile	.
"	和	我是	所以	高兴的	到	来	,	"	多萝西	回答	和	一个	微笑	.

“我太高兴能来了！”多萝西笑着回答。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lʌvli] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][ɑːn][jʊr; jər] [boʊt] . "

"	It	was	lovely	of	you	to	invite	me	to	go	on	your	boat	.	"
"	它	曾是	迷人的	的	你	到	邀请	我	到	去	在	你的	船	.	"

“你邀请我上你的船真是太好了。”

" [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fʌn] , " [sed] [bɔ\\ːt] [tuː; tə] ['hæri] .

"	We'll	have	a	lot	of	fun	,	"	said	Bert	to	Harry	.
"	出色地	有	一个	很多	的	乐趣	,	"	说	伯特	到	哈里	.

“我们会玩得很开心的，”伯特对哈利说。

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] .

"	That's	what	we	will	,	"	replied	the	boy	from	the	country	.
"	那就是	什么	我们	将要	,	"	回复	这	男生	从	这	国家	.

“我们会这么做的，”来自乡下的男孩回答道。

" [wɪə(r)] [bəuθ] ['ɔːf(ə)l] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ! " [tʃaɪmd] [ɪn] ['flɔːsi] ,

"	We're	both	awful	glad	to	see	you	!	"	chimed	in	Flossie	,
"	是	两个都	可怕	高兴的	到	看	你	!	"	齐声说道	在	弗洛西	,

“我们俩都高兴极了见到你！”弗洛西插嘴道。

['spiːkɪŋ] [bəuθ][fɔːr; fər][hɜːr'self][ænd; ənd][fɔːr; fər] ['fredi] .

speaking	both	for	herself	and	for	Freddie	.
请讲	两个都	为了	她自己	和	为了	弗雷迪	.

她既代表她自己，也代表弗雷迪发言。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər] ['endʒɪn] . "

"	But	we	can't	play	with	the	fire	engine	.	"
"	但	我们	不能	玩	和	这	火	引擎	.	"

“但是我们不能玩弄消防车。”

" [nɑːt] [ɪf] [wiː; wi] [pʊt] ['wɔːtər] [ɪn] , " ['ædɪd] ['fredi] .

"	Not	if	we	put	water	in	,	"	added	Freddie	.
"	不是	如果	我们	放	水	在	,	"	额外	弗雷迪	.

“如果我们往里面加水就好了，”弗雷迪补充道。

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][duː] [ðeɪ] [miːn] ? " [æskt] ['dɔːrəθi] , ['wʌndrɪŋli] .

"	What	in	the	world	do	they	mean	?	"	asked	Dorothy	,	wonderingly	.
"	什么	在	这	世界	做	他们	意思是	?	"	问	多萝西	,	惊奇地	.

“他们到底是什么意思？”多萝西疑惑地问道。

" [oʊ] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , " [læft] [næn; nɑːn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði]

"	Oh	,	I'll	have	to	tell	you	,	"	laughed	Nan	,	as	she	explained	about	the
"	哦	,	患病的	有	到	告诉	你	,	"	笑了	楠	,	作为	她	解释	关于	这

['æksɪdənt] .

accident	.
事故	.

“哦，我得告诉你，”楠笑着解释起事故来时说道。

[ðə; ði] ['kʌznz] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [twɪnz] , [ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] ,

The	cousins	had	much	to	tell	the	twins	,	and	talk	about	,
这	表兄弟姐妹	有	很多	到	告诉	这	双胞胎	,	和	讲话	关于	,

表兄妹俩有很多话想跟这对双胞胎说，也有很多事想聊。

[ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [mɔːr] [tuː; tə] [tel] , [soʊ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,

and	the	twins	had	as	much	more	to	tell	,	so	,	for	a	time	,
和	这	双胞胎	有	作为	很多	更多的	到	告诉	,	所以	,	为了	一个	时间	,

这对双胞胎还有很多故事要讲，所以，有一段时间，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['meri] [saʊnd] [ʌv; əv] [tɔːk] [ænd; ənd] ['læftər] .

there	was	a	merry	sound	of	talk	and	laughter	.
那里	曾是	一个	欢乐	声音	的	讲话	和	笑声	.

周围传来一阵欢快的谈笑声。

['dɔːrəθi] [ænd; ənd] ['hæri] [hæd; həd] [kʌm] [baɪ] ['dɪfrənt] [treɪnz] ,

Dorothy	**and**	**Harry**	**had**	**come**	**by**	**different**	**trains**	**,**
多萝西	和	哈里	有	来	经过	不同的	火车	,

多萝西和哈利是乘坐不同的火车来的。

[wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːʃɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] ,

one	**from**	**the**	**seashore**	**and**	**the**	**other**	**from**	**the**	**country**	**,**
一	从	这	海滨	和	这	其他	从	这	国家	,

一个来自海边，另一个来自乡村。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

but	**they**	**had**	**reached**	**the**	**Bobbsey**	**house**	**at**	**the**	**same**	**time**	**.**
但	他们	有	达到	这	鲍勃西	房子	在	这	相同的	时间	.

但他们同时到达了博布西家。

[ðer; ðər] [skuːlz] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [kloʊzd] , [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] [wel] [əd'vænst] [ɪn] [ðer; ðər] ['stʌdiz] ,

Their	**schools**	**had**	**not**	**yet**	**closed**	**,**	**but**	**as**	**they**	**were**	**both**	**well**	**advanced**	**in**	**their**	**studies**	**,**
他们的	学校	有	不是	然而	关闭	,	但	作为	他们	是	两个都	出色地	先进的	在	他们的	研究	,

他们的学校还没放假，但由于他们俩的学业都进展顺利，

[ðer; ðər] ['perənts] [hæd; həd] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] ['klæsɪz] [ə'hed] [ʌv; əv] [taɪm] ,

their	**parents**	**had**	**allowed**	**them**	**to**	**leave**	**their**	**classes**	**ahead**	**of**	**time**	**,**
他们的	父母	有	允许	他们	到	离开	他们的	课程	前方	的	时间	,

他们的父母允许他们提前离开课堂。

[sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] [ʃʊr] [tuː; tə] " [pæs] . "

since	**they**	**were**	**both**	**sure**	**to**	**"**	**pass**	**.**	**"**
自从	他们	是	两个都	当然	到	"	经过	.	"

因为他们俩肯定都能“通过”。

" [dʒʌst] [θɪŋk] ! " [kraɪd] [næn; nɑːn] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv]['kwaɪət] .

"	**Just**	**think**	**!**	**"**	**cried**	**Nan**	**,**	**when**	**there**	**was**	**a**	**moment**	**of**	**quiet**	**.**
"	只是	思考	!	"	哭	楠	,	什么时候	那里	曾是	一个	片刻	的	安静的	.

“想想看！”趁着片刻的安静，楠喊道。

" [ɪn] [θriː] [deɪz] [mɔːr] ['aʊər; ɑːr] [skuːl] [wɪl] [kloʊz] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [goʊ][ɑːn][ðə; ði][trɪp] . "

"	**In**	**three**	**days**	**more**	**OUR**	**school**	**will**	**close**	**,**	**and**	**then**	**we'll**	**go**	**on**	**the**	**trip**	**.**	**"**
"	在	三	天	更多的	我们的	学校	将要	关闭	,	和	然后	出色地	去	在	这	旅行	.	"

“再过三天，我们学校就放假了，然后我们就可以去旅行了。”

" [wəʊnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['lʌvli] !

"	**Won't**	**it**	**be**	**lovely**	**!**
"	惯于	它	是	迷人的	!

“那该多好啊！”

" ['mɜːmɜd] ['dɔːrəθi] .

"	**murmured**	**Dorothy**	**.**
"	低声说道	多萝西	.

“多萝西低声说道。”

[aɪ] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ɔːl] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [ðoʊz] [θriː] [deɪz] .

I	**leave**	**you**	**to**	**imagine**	**all**	**that**	**took**	**place**	**in**	**those**	**three**	**days**	**.**
我	离开	你	到	想象	全部	那	采取	地方	在	那些	三	天	.

至于那三天里发生的一切，就留给你们自己去想象吧。

['skuːlˌdeɪz] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] ,

Schooldays	**came**	**to**	**an**	**end**	**,**
学生时代	来了	到	一个	结尾	,

学生时代结束了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [æt; ət][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['klæsɪz] .

and	the	Bobbsey	twins	were	among	those	at	the	heads	of	their	classes	.
和	这	鲍勃西	双胞胎	是	之中	那些	在	这	头部	的	他们的	课程	.

鲍勃西双胞胎兄弟在班上名列前茅。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['pækɪŋ] - [ʌp] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv]

Then	came	a	packing	-	up	time	,	and	the	Bobbsey	house	was	a	scene	of
然后	来了	一个	包装	-	向上	时间	,	和	这	鲍勃西	房子	曾是	一个	场景	的

[greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .

great	excitement	.
伟大的	激动	.

然后到了收拾行李的时候，鲍勃西家一片热闹景象。

[trʌŋks] [ænd; ənd][bɑːksɪz][wɜːr; wər]['teɪkən] [ə'bɔːrd] [ðə; ði]['bluːbɜːrd] , [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [haɪrd] [tuː; tə] [rʌn]

Trunks	and	boxes	were	taken	aboard	the	Bluebird	,	a	man	was	hired	to	run
树干	和	盒子	是	已采取	船上	这	蓝鸟	,	一个	男人	曾是	雇用	到	跑步

[ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ['endʒɪn] .

the	gasoline	engine	.
这	汽油	引擎	.

行李箱和箱子被运上了蓝鸟号，还雇了一个人来操作汽油发动机。

['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [wɜːr; wər] [stoʊd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['lɔkəz] ,

Plenty	of	good	things	to	eat	were	stowed	away	in	the	kitchen	lockers	,
很多	的	好的	事物	到	吃	是	已存放	离开	在	这	厨房	储物柜	,

厨房储物柜里存放着许多好吃的。

[æz; əz] ['kʌbədz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ɑːn][ə; eɪ] [boʊt] .

as	cupboards	are	called	on	a	boat	.
作为	橱柜	是	称为	在	一个	船	.

就像船上的橱柜一样。

[æt; ət] [læst] [ɔːl] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːrt] .

At	last	all	was	ready	for	the	start	.
在	最后的	全部	曾是	准备好	为了	这	开始	.

一切准备就绪，比赛即将开始。

[snuːp] [ænd; ənd][snæp] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɜːr; wər][ɑːn][hænd] , [æz; əz][wʌz; wəz] ['daɪnə] .

Snoop	and	Snap	,	of	course	,	were	on	hand	,	as	was	Dinah	.
史努比	和	折断	,	的	课程	,	是	在	手	,	作为	曾是	迪娜	.

当然，史努比和斯纳普也到场了，黛娜也来了。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fæməli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['kʌznz] , [wɜːr; wər] ['seɪfli]

Mr	.	Bobbsey	saw	to	it	that	his	family	,	and	the	two	cousins	,	were	safely
先生	.	鲍勃西	锯	到	它	那	他的	家庭	,	和	这	二	表兄弟姐妹	,	是	安全

[ə'bɔːrd] ,

aboard	,
船上	,

博布西先生确保他的家人和两位表兄弟都安全登船。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə][kæst][ɔːf][ðə; ði] [laɪnz] .

and	then	he	gave	the	order	to	cast	off	the	lines	.
和	然后	他	给予	这	命令	到	投掷	离开	这	线条	.

然后他下令解缆。

[ðə; ði]['bluːbɜːrd] ['floʊtɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] ,

The	Bluebird	floated	away	from	the	dock	,
这	蓝鸟	漂浮	离开	从	这	码头	,

蓝鸟号漂离了码头，

[ænd; ənd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [ðæt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [bluː] [æz; əz][hɜːr; hər] [neɪm] .

and	out	into	the	lake	that	was	almost	as	blue	as	her	name	.
和	出去	进入	这	湖	那	曾是	几乎	作为	蓝色的	作为	她	姓名	.

然后游到湖里，湖水几乎和她的名字一样蓝。

" [ɔːl] [əˈbɔːrd] ! " [kraɪd] [b\\ːt] .
" All aboard ! " cried Bert .
" 全部 船上 ! " 哭 伯特 .

“全体登机！”伯特喊道。

" [tuːt] ! [tuːt] ! " ['hwisld] ['fredi] , [priːˈtɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['endʒɪn] .
" Toot ! Toot ! " whistled Freddie , pretending to be an engine .
" 嘟 ! 嘟 ! " 吹口哨 弗雷迪 , 假装 到 是 一个 引擎 .

“嘟！嘟！”弗雷迪吹着口哨，假装自己是一辆火车。

" [oʊ] , [lʊk] [aʊt] !
" Oh , look out !
" 哦 , 看 出去 !

“哦，小心！”

[jʊə(r)] ['stepɪŋ] [ɑːn][maɪ] [dɑːl] ! " [skriːmd] ['flɔːsi] ,
You're stepping on my doll ! " screamed Flossie ,
你是 步进 在 我的 玩具娃娃 ! " 尖叫 弗洛西 ,

“你踩到我的娃娃了！”弗洛西尖叫道。

[huː] [hæd; həd][pʊt][hɜːr; hər] [tɔɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ə; eɪ]['moʊmənt] .
who had put her toy down on the deck a moment .
WHO 有 放 她 玩具 向下 在 这 甲板 一个 片刻 .

她把玩具放在甲板上一会儿。

" [gʊd] - [baɪ] !
" Good - bye !
" 好的 - 再见 !

“再见！

[gʊd] - [baɪ] ! " [kɔːld] [næn; nɑːn][tuː; tə] [greɪs] [lɑːˈviːni] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɜːr; hər][gɜːrl]
Good - bye ! " called Nan to Grace Lavine , and some others of her girl
好的 - 再见 ! " 称为 楠 到 优雅 拉文 , 和 一些 其他的 的 她 女孩
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

“再见！”楠对格蕾丝·拉文和她的其他一些闺蜜说道。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɔːf] .
who had come down to the dock to see them off .
WHO 有 来 向下 到 这 码头 到 看 他们 离开 .

他们来到码头为他们送行。

" [gʊd] - [baɪ] ! "
" Good - bye ! "
" 好的 - 再见 ! "

“再见！ ”

" [gʊd] - [baɪ] ! " ['ekəud] [ðə; ði]['gɝːlz] , ['weɪvɪŋ] [ðer; ðər][hændz] .
" Good - bye ! " echoed the girls , waving their hands .
" 好的 - 再见 ! " 回声 这 女孩们 , 挥手 他们的 双手 .

“再见！”女孩们挥着手齐声说道。

" [kʌm] [ɑːn] ! " [kɔːld] [bɪ\\ːt] [tuː; tə] ['hæri] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['loʊər] ['kæbɪn] .
" Come on ! " called Bert to Harry , as he started for the lower cabin .
" 来 在 ! " 称为 伯特 到 哈里 , 作为 他 开始 为了 这 降低 舱 .

“快点！”伯特朝哈利喊道，然后朝下面的船舱走去。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] .
" What are you going to do ? " asked the boy from the country .
" 什么 是 你 去 到 做 ? " 问 这 男生 从 这 国家 .

“你打算怎么办？”来自乡下的男孩问道。

" [lets] [get] [aʊt] ['aʊər; ɑːr] ['fɪʃɪŋ] [poʊlz] .
" Let's get out our fishing poles .
" 我们来吧 得到 出去 我们的 钓鱼 杆子 .

“咱们拿出鱼竿去钓鱼吧。”

['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] ['dɪnər] . "
Maybe we can catch something for dinner . "
或许 我们 能 抓住 某物 为了 晚餐 . "

也许我们可以抓点东西做晚餐。

" [ðæts] [raɪt] ! " [ə'griːd] ['hæri] .
" That's right ! " agreed Harry .
" 那就是 正确的 ! " 同意 哈里 .

“没错！”哈利同意道。

['sloʊli] [ðə; ði]['bluːbɜːrd] [muːvd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ['endʒɪn] [wʌz; wəz]
Slowly the Bluebird moved out into the lake , for the gasoline engine was
缓慢地 这 蓝鸟 已搬 出去 进入 这 湖 , 为了 这 汽油 引擎 曾是
['wɜːrkɪŋ] .
working .
在职的 .

蓝鸟号缓缓驶入湖中，因为汽油发动机正在运转。

[ðə; ði] ['haʊsboʊt] [trɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] ,
The houseboat trip of the Bobbsey twins had begun ,
这 船屋 旅行 的 这 鲍勃西 双胞胎 有 开始 ,

鲍勃西双胞胎的船屋之旅开始了。

[ænd; ənd] ['meni] [θɪŋz] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['hæpən] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [end] .
and many things were to happen before it was to end .
和 许多 事物 是 到 发生 前 它 曾是 到 结尾 .

在这一切结束之前，还会发生很多事情。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[snuːp] [ænd; ənd] [snæp]
SNOOP AND SNAP
史努比 和 折断

斯努普和斯纳普

[næn; nɑːn][ænd; ənd] ['dɔːrəθi] , ['æftər] ['weɪvɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] [frendz] [ɑːn][ðə; ði] [dɑːk] ,
Nan and Dorothy , after waving good - bye to the girl friends on the dock ,
楠 和 多萝西 , 后 挥手 好的 - 再见 到 这 女孩 朋友们 在 这 码头 ,

南和多萝西向码头上的女朋友们挥手告别后，

[went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊsboʊt] .
went down to the living room of the houseboat .
去 向下 到 这 活的 房间 的 这 船屋 .

下到船屋的客厅。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] ['daɪnə] ['pʊtɪŋ] [ə'weɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz]
There they found Mrs . Bobbsey and Dinah putting away some of the things
那里 他们 成立 太太 . 鲍勃西 和 迪娜 推杆 离开 一些 的 这 事物
[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ɑːn] [bɔːrd] [æt; ət][ðə; ði][læst] ['moʊmənt] .
that had been brought on board at the last moment .
那 有 到过 带来 在 木板 在 这 最后的 片刻 .

她们在那里发现鲍勃西太太和迪娜正在收拾一些最后一刻才运上船的东西。

" [aɪ] - ['klɑːr][tiː] - ['gʊdnəs] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kʌlərd] [kʊk] , " [dɪʃ] [jeə] - - [ˌeɪ 'em]
" I ' clar t ' goodness ! " exclaimed the colored cook , " dish yeah houseboatin ' am
" 我 - 克拉尔 t - 善良 ! " 惊呼 这 有色 厨师 , " 盘子 是的 - - 是
[wʊs] [dæn]['muːvɪn] - ! "
wuss dan movin ' ! "
懦夫 担 移动 - ! "

“我的天哪！”黑人厨师惊呼道，“这菜真好吃，我都不想搬家了！”

" [oʊ] , [nɑːt] [kwaɪt] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" Oh , not quite as bad as that , " said Mrs . Bobbsey , with a laugh .
" 哦 , 不是 相当 作为 坏的 作为 那 , " 说 太太 . 鲍勃西 , 和 一个 笑 .

“哦，没那么糟糕，”鲍勃西太太笑着说。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , [næn; nɑːn] , [dɪr] ?
" But what are you going to do , Nan , dear ?
" 但 什么 是 你 去 到 做 , 楠 , 亲爱的 ?

“可是，亲爱的楠，你打算怎么办呢？”

[duː][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['dɔːrəθi] ? "
Do you like it , Dorothy ? "
做 你 喜欢 它 , 多萝西 ? "

你喜欢吗，多萝西？

" [oʊ] ! [ɪn'diːd] [aɪ][duː] , " ['ænsər] [ðə; ði] " ['siːʃɔːr] ['kʌz(ə)n] ,
" Oh ! indeed I do , " answered the " seashore cousin ,
" 哦 ! 的确 我 做 , " 回答 这 " 海滨 表哥 ,

“哦！的确如此，”这位“海边表亲”回答道。

" [æz; əz][næn; nɑːn] [kɔːld] [hɜːr; hər][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['hæri] , [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]
" as Nan called her to distinguish her from Harry , who lived in the
" 作为 楠 称为 她 到 区分 她 从 哈里 , WHO 居住地 在 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

“正如南为了将她与住在乡下的哈里区分开来而称呼她的那样。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ruːmz; rʊmz][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['mʌðər] , " [næn; nɑːn]
" We are just going to our rooms for a minute , mother , " Nan
" 我们 是 只是 去 到 我们的 房间 为了 一个 分钟 , 母亲 , " 楠
['ænsər] .
answered .
回答 .

“妈妈，我们先回房间一会儿。”楠回答道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] ['dɔːrəθi] [maɪ] [nuː] ['seɪlər] [suːt] .
" I want to show Dorothy my new sailor suit .
" 我 想 到 展示 多萝西 我的 新的 水手 套装 .

我想给多萝西看看我的新水手服。

" ['evri] ['bɑːdi][ɑːn][ðə; ði] ['haʊsboʊt] [wʌz; wəz] ['bɪzi] , ['iːv(ə)n] [daʊn] [tuː; tə] ['flɔːsi] [ænd; ənd]
" Every body on the houseboat was busy , even down to Flossie and
" 每一个 身体 在 这 船屋 曾是 忙碌的 , 甚至 向下 到 弗洛西 和

“船屋上的每个人都很忙，就连弗洛西也不例外。”

['fredi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [twɪnz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['hævɪŋ] [fʌn] .
Freddie , and the two little twins were busy having fun .
弗雷迪 , 和 这 二 小的 双胞胎 是 忙碌的 拥有 乐趣 .

弗雷迪和那对小双胞胎玩得不亦乐乎。

['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [ænd; ənd] ['daɪnə] [wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [tu:; tə] [raɪts] [ðə; ði] ['dɪfrənt]

Mrs	**.**	**Bobbsey**	**and**	**Dinah**	**were**	**engaged**	**in**	**putting**	**to**	**rights**	**the**	**different**
太太	.	鲍勃西	和	迪娜	是	已订婚的	在	推杆	到	权利	这	不同的

[ru:mz; rʊmz] ,

rooms	**,**
房间	,

鲍勃西太太和黛娜正忙着整理各个房间。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ɑ:n][ðə; ði]['blu:bɜ:rd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]

for	**there**	**were**	**a**	**number**	**on**	**the**	**Bluebird**	**,**	**which**	**was**	**built**	**for**	**a**	**large**
为了	那里	是	一个	数字	在	这	蓝鸟	,	哪个	曾是	建造	为了	一个	大的

['fæməli] .

family	**.**
家庭	.

因为“蓝鸟号”上有很多人，它是为大家庭建造的。

[b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [wɜ:r; wər] [ʌp] [ɑ:n] [dek] ['fɪʃɪŋ] ,

Bert	**and**	**Harry**	**were**	**up**	**on**	**deck**	**fishing**	**,**
伯特	和	哈里	是	向上	在	甲板	钓鱼	,

伯特和哈里在甲板上钓鱼。

[æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [mu:vd] ['sloʊli] [θru:] [ðə; ði] [blu:] ['wɔ:tərz] [ʌv; əv] - [leɪk] .

as	**the**	**boat**	**moved**	**slowly**	**through**	**the**	**blue**	**waters**	**of**	**Metoka**	**Lake**	**.**
作为	这	船	已搬	缓慢地	通过	这	蓝色的	水	的	-	湖	.

小船缓缓驶过梅托卡湖湛蓝的湖面。

['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][wɪð; wɪθ]

Flossie	**and**	**Freddie**	**,**	**as**	**I**	**have**	**said**	**,**	**were**	**playing**	**,**	**the**	**little**	**girl**	**with**
弗洛西	和	弗雷迪	,	作为	我	有	说	,	是	玩耍	,	这	小的	女孩	和

[hɜ:r; hər] [dɑ:l] ,

her	**doll**	**,**
她	玩具娃娃	,

正如我之前所说，弗洛西和弗雷迪正在玩耍，小女孩抱着她的娃娃。

[ænd; ənd] ['fredi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] [tɔɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [bɔ:t] [hɪm; ɪm] .

and	**Freddie**	**with**	**a**	**new**	**toy**	**his**	**father**	**had**	**bought**	**him**	**.**
和	弗雷迪	和	一个	新的	玩具	他的	父亲	有	买	他	.

弗雷迪手里拿着爸爸给他买的新玩具。

[æz; əz][fɔ:r; fər]['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] [ru:m] [wɪð; wɪθ] " ['kæptɪn]

As	**for**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**,**	**he**	**was**	**down**	**in**	**the**	**engine**	**room**	**with**	**"**	**Captain**
作为	为了	先生	.	鲍勃西	,	他	曾是	向下	在	这	引擎	房间	和	"	队长

至于鲍勃西先生，他当时和“船长”一起在机舱里。

[waɪt] .

White	**.**
白色的	.

白色的。

" ['mɪstər] . [waɪt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]['mɪstər] . - [men] [hu:] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ɪn]

"	**Mr**	**.**	**White**	**was**	**one**	**of**	**Mr**	**.**	**Bobbsey's**	**men**	**who**	**had**	**once**	**been**	**in**
"	先生	.	白色的	曾是	一	的	先生	.	-	男人	WHO	有	一次	到过	在

怀特先生是博布西先生的手下之一，他曾经在.....

[tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʌgˌboʊt] , [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] [ə'bɔ:rd] , [ænd; ənd]

charge	**of**	**a**	**tugboat**	**,**	**but**	**one**	**day**	**there**	**was**	**an**	**accident**	**aboard**	**,**	**and**
收费	的	一个	拖船	,	但	一	天	那里	曾是	一个	事故	船上	,	和

['mɪstər] .

Mr	**.**
先生	.

他负责一艘拖船，但有一天船上发生了一起事故，先生.....

[waɪt] [wʌz; wəz] [meɪd] [leɪm] [fɔːr; fər] [laɪf] .

White	was	made	lame	for	life	.
白色的	曾是	制成	瘸	为了	生活	.

怀特终身跛脚。

[bʌt; bət] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [laɪkt] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [ɪm'plɔɪiː] , [ænd; ənd] [kept] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [wɜːrk] ,

But	Mr	.	Bobbsey	liked	his	faithful	employee	,	and	kept	him	at	work	,
但	先生	.	鲍勃西	喜欢	他的	忠实	员工	,	和	保留	他	在	工作	,

但博布西先生很喜欢他这位忠诚的雇员，所以让他继续工作。

[ænd; ənd] [sɪns] ['mɪstər] . [waɪt] [kʊd; kəd] [nɑːt] [duː] ['hevi] ['tæsks] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [duː]

and	since	Mr	.	White	could	not	do	heavy	tasks	,	he	was	allowed	to	do
和	自从	先生	.	白色的	可以	不是	做	重的	任务	,	他	曾是	允许	到	做

['iːzi] [wʌnz] .

easy	ones	.
简单的	一个	.

由于怀特先生无法胜任繁重的工作，所以他被允许做一些简单的工作。

['mɪstər] . [waɪt] [wʌz; wəz] [kɔːld] " ['kæptɪn] " [baɪ] ['evri] [wʌn] , [ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['riːəli] [ə; eɪ]

Mr	.	White	was	called	"	Captain	"	by	every	one	,	though	he	was	not	really	a
先生	.	白色的	曾是	称为	"	队长	"	经过	每一个	一	,	尽管	他	曾是	不是	真的	一个

['kæptɪn] .

captain	.
队长	.

大家都称怀特先生为"船长"，尽管他实际上并不是船长。

[stɪl] , [hiː; hi] [nuː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] ['boʊts] , [ðə; ði] ['weðər] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['stɔrmz] ,

Still	,	he	knew	a	great	deal	about	boats	,	the	weather	clouds	and	storms	,
仍然	,	他	知道	一个	伟大的	交易	关于	船	,	这	天气	云	和	暴风雨	,

然而，他对船只、天气、云层和风暴却非常了解。

[ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz] [sʌtʃ] [æz; əz] [siː] ['kæptɪnz] [ɑːr; ər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

and	all	things	such	as	sea	captains	are	supposed	to	know	.
和	全部	事物	这样的	作为	海	队长	是	据称	到	知道	.

以及所有船长应该知道的事情。

[wen] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [bɔːt] ['mɪstər] . ['mɑːrvɪnz] ['haʊsboʊt] ,

When	Mr	.	Bobbsey	bought	Mr	.	Marvin's	houseboat	,
什么时候	先生	.	鲍勃西	买	先生	.	马文的	船屋	,

当鲍勃西先生买下马文先生的船屋时，

[hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [seɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

he	at	once	began	to	think	of	some	one	who	could	sail	it	for	him	,
他	在	一次	开始	到	思考	的	一些	一	WHO	可以	帆	它	为了	他	,

他立刻开始考虑找个人替他驾驶这艘船。

[ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ['endʒɪn] .

and	take	care	of	the	gasoline	engine	.
和	拿	关心	的	这	汽油	引擎	.

并好好保养汽油发动机。

['nætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [waɪt] .

Naturally	,	he	thought	of	Captain	White	.
自然	,	他	想法	的	队长	白色的	.

他自然而然地想到了怀特船长。

[soʊ] [ðə; ði] ['bluːbɜːrd] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [waɪt] , [huː] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] ,

So	the	Bluebird	was	put	in	charge	of	Captain	White	,	who	,	you	may	be	sure	,
所以	这	蓝鸟	曾是	放	在	收费	的	队长	白色的	,	WHO	,	你	可能	是	当然	,

所以"蓝鸟号"就交给了怀特船长负责，你可以肯定的是，

[wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] [ə'gen] ,

was	very	glad	to	be	on	the	water	again	,
曾是	非常	高兴的	到	是	在	这	水	再次	,

很高兴能再次回到水上。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ɪn][ə; eɪ] [sloʊ] - ['mu:vɪŋ] ['haʊsboʊt] , [ænd; ənd][nɑ:t][ɪn][ə; eɪ] [swɪft] [sti:m] [tʌg] .

even	if	it	was	only	in	a	slow	-	moving	houseboat	,	and	not	in	a	swift	steam	tug	.
甚至	如果	它	曾是	仅有的	在	一个	慢的	-	移动	船屋	,	和	不是	在	一个	迅速	蒸汽	拖船	.

即使只是乘坐缓慢行驶的船屋，而不是乘坐快速行驶的蒸汽拖船。

['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [waɪt] [wɜ:r; wər] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['moʊtər] , [ɔ:r] ['endʒɪn] [ru:m] [tə'geðər] .

Mr	.	Bobbsey	and	Captain	White	were	down	in	the	motor	,	or	engine	room	together	.
先生	.	鲍勃西	和	队长	白色的	是	向下	在	这	发动机	,	或者	引擎	房间	一起	.

鲍勃西先生和怀特船长当时都在机舱里。

['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [wʌz; wəz] ['lɜ:rnɪŋ] [haʊ] [tu:; tə] [rʌn] [ðə; ði]['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n] ['endʒɪn] .

Mr	.	Bobbsey	was	learning	how	to	run	the	gasoline	engine	.
先生	.	鲍勃西	曾是	学习	如何	到	跑步	这	汽油	引擎	.

鲍勃西先生正在学习如何操作汽油发动机。

[aɪ][hæv; həv][toʊld][ju:; jʊ] [haʊ] [ðə; ði]['blu:bɜ:rd][wʌz; wəz] ['drɪvn] [ə'lɔ:ŋ] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tər][baɪ][ə; eɪ] [smɔ:l] ['endʒɪn] .

I	have	told	you	how	the	Bluebird	was	driven	along	through	the	water	by	a	small	engine	.
我	有	讲述	你	如何	这	蓝鸟	曾是	驱动	沿着	通过	这	水	经过	一个	小的	引擎	.

我已经告诉过你们，蓝鸟号是如何由一台小型发动机驱动着在水中航行的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [sti:m] ['endʒɪn] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn] ['meni] ['boʊts] ,

It	was	not	a	steam	engine	,	such	as	are	found	in	many	boats	,
它	曾是	不是	一个	蒸汽	引擎	,	这样的	作为	是	成立	在	许多	船	,

它不是像许多船只上那样的蒸汽机。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n][wʌn] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [ɪn][moʊst] ['ɔ:təməbilz] .

but	a	gasoline	one	,	such	as	those	in	most	automobiles	.
但	一个	汽油	一	,	这样的	作为	那些	在	最多	汽车	.

但是指汽油发动机，例如大多数汽车中使用的那种。

['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [dɪd][nɑ:t][ɪn'tend][tu:; tə][seɪl] ['veri] [fæst][ɪn][ðə; ði] ['haʊsboʊt] .

Mr	.	Bobbsey	did	not	intend	to	sail	very	fast	in	the	houseboat	.
先生	.	鲍勃西	做过	不是	打算	到	帆	非常	快速地	在	这	船屋	.

鲍勃西先生并不打算驾驶这艘船屋快速航行。

[ɪn][fækt] , [fɔ:r; fər] ['meni] [deɪz] , [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][dʒʌst][drɪft] [ə'lɔ:ŋ] ,

In	fact	,	for	many	days	,	he	expected	to	just	drift	along	,
在	事实	,	为了	许多	天	,	他	预期的	到	只是	漂移	沿着	,

事实上，他原本以为自己会随波逐流好几天。

[ɔ:r] [pʊʃ] [ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [poʊl] [θru:] [sʌm; səm] ['ʃæloʊ] [kri:k] ,

or	push	the	boat	with	a	long	pole	through	some	shallow	creek	,
或者	推	这	船	和	一个	长的	极	通过	一些	浅的	溪	,

或者用长杆推着船穿过浅溪，

[ɔ:r][ɪn][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [di:p] .

or	in	parts	of	the	lake	where	it	was	not	deep	.
或者	在	部分	的	这	湖	在哪里	它	曾是	不是	深的	.

或者在湖泊较浅的某些区域。

[wen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [muːv] [mɔːr] ['kwɪkli] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,

When	he	wanted	to	move	more	quickly	from	place	to	place	,
什么时候	他	通缉	到	移动	更多的	迅速地	从	地方	到	地方	,

当他想更快地从一个地方移动到另一个地方时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ['endʒɪn] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə][juːz] .

there	was	the	gasoline	engine	all	ready	to	use	.
那里	曾是	这	汽油	引擎	全部	准备好	到	使用	.

汽油发动机已经准备就绪，随时可以使用。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [waɪt] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .

And	Captain	White	knew	how	to	use	it	.
和	队长	白色的	知道	如何	到	使用	它	.

怀特船长知道如何使用它。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [keɪm] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['moʊtər] [ruːm] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,

Mr	.	Bobbsey	came	up	out	of	the	little	motor	room	after	a	while	,
先生	.	鲍勃西	来了	向上	出去	的	这	小的	发动机	房间	后	一个	尽管	,

过了一会儿，鲍勃西先生从小型机房里走了出来。

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]['daɪnə] ['pʊtɪŋ] [θɪŋz] [ə'weɪ] .

and	watched	his	wife	and	Dinah	putting	things	away	.
和	观看	他的	妻子	和	迪娜	推杆	事物	离开	.

他看着妻子和黛娜收拾东西。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] .

The	boat	was	moving	down	the	lake	.
这	船	曾是	移动	向下	这	湖	.

船正沿湖行驶。

" [oʊ] , [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] [feɪs] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Oh	,	look	at	your	face	!	"	suddenly	cried	Mrs	.	Bobbsey	.
"	哦	,	看	在	你的	脸	!	"	突然	哭	太太	.	鲍勃西	.

“哦，看看你的脸！”鲍勃西太太突然喊道。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ʌp][tuː; tə]

"	What's	the	matter	with	it	?	"	asked	her	husband	,	putting	his	hand	up	to
"	是什么	这	事情	和	它	?	"	问	她	丈夫	,	推杆	他的	手	向上	到

[hɪz; ɪz][noʊz] ,

his	nose	,
他的	鼻子	,

“怎么了？”她丈夫问道，同时用手摸了摸鼻子。

[æz; əz]['ɔːlmoʊst] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [wɪl] [duː] [wen] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .

as	almost	any	person	will	do	when	you	speak	of	his	face	.
作为	几乎	任何	人	将要	做	什么时候	你	说话	的	他的	脸	.

就像几乎任何人在谈到他的脸时都会做的那样。

" [its] [ɔːl] [blæk] ! " [went] [ɑːn]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	It's	all	black	!	"	went	on	Mrs	.	Bobbsey	.
"	它是	全部	黑色的	!	"	去	在	太太	.	鲍勃西	.

“全是黑色的！”鲍勃西太太继续说道。

" [soʊ][ɑːr; ər][jʊr; jər][hændz] .

"	So	are	your	hands	.
"	所以	是	你的	双手	.

你的双手也是如此。

[oʊ] ,

Oh	,
哦	,

哦，

['ritʃəd] !
Richard !
理查德 !

理查德!

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['duːɪŋ] ? "
What have you been doing ? "
什么 有 你 到过 正在做 ? "

你这阵子都在干什么? ”

" ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ['endʒɪn] , " [hiː; hi] [sed] .
" Learning to run the gasoline engine , " he said .
" 学习 到 跑步 这 汽油 引擎 , " 他 说 .

“我正在学习如何操作汽油发动机,”他说。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] [soʊ] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][stɑːrt] ['eni] [taɪm] [wen]
" I want to know how it works so that if we need to start any time when
" 我 想 到 知道 如何 它 作品 所以 那 如果 我们 需要 到 开始 任何 时间 什么时候
['kæptɪn] [waɪt] [ɪz][ɑːn] [ʃɔːr] ,
Captain White is on shore ,
队长 白色的 是 在 支撑 ,

“我想知道它是如何运作的，这样如果我们需要在怀特船长上岸的任何时间启动它，

[ɔːr] [ə'sliːp] , [aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] . "
or asleep , I can do it . "
或者 睡着了 , 我 能 做 它 . "

就算睡着了，我也能做到。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wəʊnt] [stɑːrt] [ɔːf] ['eni] [taɪm] [wen] ['kæptɪn] [waɪt] [ɪz][ɑːn] [ʃɔːr] ,
" I hope you won't start off any time when Captain White is on shore ,
" 我 希望 你 惯于 开始 离开 任何 时间 什么时候 队长 白色的 是 在 支撑 ,

“我希望你不要在怀特船长上岸的时候开始行动。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" said Mrs . Bobbsey .
" 说 太太 . 鲍勃西 .

“鲍勃西太太说道。”

" [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [boʊt] [tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] . "
" You don't know enough about a boat to run it without him . "
" 你 不 知道 足够的 关于 一个 船 到 跑步 它 没有 他 . "

“你对船的了解不够，没有他你没法驾驶它。”

" ['veri] [wel] , [ðen] .
" Very well , then .
" 非常 出色地 , 然后 .

“很好。”

[aɪ] ['prɑːmɪs] [aɪl] [rʌn] [ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ['endʒɪn] ['oʊnli] [wen] ['kæptɪn] [waɪt] [ɪz] [ə'sliːp] ,
I promise I'll run the gasoline engine only when Captain White is asleep ,
我 承诺 患病的 跑步 这 汽油 引擎 仅有的 什么时候 队长 白色的 是 睡着了 ,

我保证只会在怀特船长睡觉的时候才启动汽油发动机。

" [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" said Mr . Bobbsey , with a laugh .
" 说 先生 . 鲍勃西 , 和 一个 笑 .

“鲍勃西先生笑着说。”

" [ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] , [aɪl] ['oʊnli][hæv; həv][tu:; tə][ə'weɪkən][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][æsk]

"	And	then	,	if	anything	happens	,	I'll	only	have	to	awaken	him	,	and	ask
"	和	然后	,	如果	任何事物	发生	,	患病的	仅有的	有	到	觉醒	他	,	和	问

[hɪm; ɪm] [wʌt] [ɪz] [rɔ:ŋ] . "

him	what	is	wrong	.	"
他	什么	是	错误的	.	"

“然后，如果发生什么事，我只需要叫醒他，问他出了什么事。”

" [ðæts] [ðə; ði][best][plæn] , " [sed]['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] , ['ɔ:lsoʊ] ['læfɪŋ] .

"	That's	the	best	plan	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	,	also	laughing	.
"	那就是	这	最好的	计划	,	"	说	太太	.	鲍勃西	,	还	笑	.

“这是最好的办法，”鲍勃西太太笑着说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [wɑ:ʃ] [jʊr; jər] [feɪs] .

"	And	now	you	had	better	go	wash	your	face	.
"	和	现在	你	有	更好的	去	洗	你的	脸	.

“现在你最好去洗脸。”

[sʌm; səm][wʌn] [maɪt] [si:] [ju:; jʊ] — ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

Some	one	might	see	you	—	looking	like	that	.
一些	一	可能	看	你	—	寻找	喜欢	那	.

可能会有人看到你这副模样。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l] ['bæθru:m] [ə'bɔ:rd] [ðə; ði]['blu:bɜ:rd] ,

"	There	was	a	nice	little	bathroom	aboard	the	Bluebird	,
"	那里	曾是	一个	好的	小的	浴室	船上	这	蓝鸟	,

“蓝鸟号上有一个很不错的小型浴室，

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [wʌz; wəz] [su:n] ['splæʃɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd][soʊp] .

and	Mr	.	Bobbsey	was	soon	splashing	away	with	the	water	and	soap	.
和	先生	.	鲍勃西	曾是	很快	溅起水花	离开	和	这	水	和	肥皂	.

鲍勃西先生很快就玩起了水和肥皂。

['mi:nwaɪl] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [ænd; ənd] ['daɪnə] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [wɜ:rk] , [ænd; ənd] [went] [ʌp] [ɑ:n] [dek] .

Meanwhile	Mrs	.	Bobbsey	and	Dinah	finished	their	work	,	and	went	up	on	deck	.
同时	太太	.	鲍勃西	和	迪娜	完成的	他们的	工作	,	和	去	向上	在	甲板	.

与此同时，鲍勃西太太和迪娜完成了她们的工作，然后上了甲板。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [deɪ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

It	was	a	very	pleasant	day	,	and	with	the	sun	shining	down	from	a
它	曾是	一个	非常	令人愉快的	天	,	和	和	这	太阳	灼灼	向下	从	一个

[blu:] [skaɪ] [ˌoʊvər'hed] ,

blue	sky	overhead	,
蓝色的	天空	开销	,

这是一个非常宜人的天气，阳光从蔚蓝的天空倾泻而下。

[dʒʌst][wɔ:rm] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][nɑ:t] [tu:] [hɑ:t] ,

just	warm	enough	,	and	not	too	hot	,
只是	温暖的	足够的	,	和	不是	也	热的	,

温度刚刚好，不会太热。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [bri:z] [ðæt] ['hɑ:rdli] ['rʌfld] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

with	a	gentle	breeze	that	hardly	ruffled	the	surface	of	the	lake	,
和	一个	温和的	微风	那	几乎	褶皱的	这	表面	的	这	湖	,

微风轻拂，湖面几乎没有泛起涟漪。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'laɪtfəli] [ku:l] [æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [mu:vd] ['sloʊli] [ə'lɔ:ŋ] .

but	which	made	it	delightfully	cool	as	the	boat	moved	slowly	along	.
但	哪个	制成	它	令人愉悦	凉爽的	作为	这	船	已搬	缓慢地	沿着	.

但正因如此，当船缓缓行驶时，才让人感到格外凉爽舒适。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] ['pɜːrfɪkt] ['weðər] , [æz; əz][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][ɑːn]

In	**short**	**,**	**it**	**was**	**just**	**perfect**	**weather**	**,**	**as**	**the**	**Bobbsey**	**twins**	**started**	**off**	**on**
在	短的	,	它	曾是	只是	完美的	天气	,	作为	这	鲍勃西	双胞胎	开始	离开	在

[ðer; ðər] ['haʊsboʊt] .

their	**houseboat**	**.**
他们的	船屋	.

总之，天气非常完美，鲍勃西双胞胎兄弟俩开始了他们的船屋之旅。

[næn; nɑːn][ænd; ənd] ['dɔːrəθi] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðɝz] ['dresɪz] , [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz]

Nan	**and**	**Dorothy**	**,**	**having**	**finished**	**looking**	**at**	**each**	**other's**	**dresses**	**,**	**which**	**always**
楠	和	多萝西	,	拥有	完成的	寻找	在	每个	其他的	连衣裙	,	哪个	总是

[siːmz] [tuː; tə] [dɪ'leɪt] ['gɜːlz] ,

seems	**to**	**delight**	**girls**	**,**
似乎	到	喜	女孩们	,

南和多萝西互相欣赏完对方的裙子后（这似乎总是让女孩们感到高兴），

[hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [ɑːn] [dek] [soʊ] [ðæt] [naʊ] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːbsiː] ['fæməli] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

had	**come**	**up**	**on**	**deck**	**so**	**that**	**now**	**the**	**whole**	**Bobbsey**	**family**	**,**	**and**	**their**
有	来	向上	在	甲板	所以	那	现在	这	所有的	鲍勃西	家庭	,	和	他们的

['kʌntri] ,

country	**,**
国家	,

他们已经来到甲板上，所以现在整个鲍勃西家族和他们的国家

[ænd; ənd] ['siːʃɔːr] ['kʌz(ə)n] ['vɪzɪtər] ['ɔːlsoʊ] , [wɜːr; wər][ðer; ðər] .

and	**seashore**	**cousin**	**visitors**	**also**	**,**	**were**	**there**	**.**
和	海滨	表哥	访客	还	,	是	那里	.

还有来自海边的亲戚朋友也在那里。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [kɔːt] ['eni] [fɪʃ] [jet] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

"	**Have**	**you**	**caught**	**any**	**fish**	**yet**	**?**	**"**	**asked**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**,**
"	有	你	捕捉	任何	鱼	然而	?	"	问	先生	.	鲍勃西	,

“你钓到鱼了吗？”鲍勃西先生问道。

['wɔːkɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [bʉ:t] [ænd; ənd] ['hæri] [wɜːr; wər] ['dæŋglɪŋ] [ðer; ðər] [laɪnz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

walking	**over**	**to**	**where**	**Bert**	**and**	**Harry**	**were**	**dangling**	**their**	**lines**	**in**	**the**	**water**	**.**
步行	超过	到	在哪里	伯特	和	哈里	是	悬挂	他们的	线条	在	这	水	.

走到伯特和哈里在水中垂钓的地方。

" [nɑːt] [jet] , [bʌt; bət] [wiːv] [hæd; həd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [baɪts] , " [sed] [bʉ:t] , ['hoʊpfəli] .

"	**Not**	**yet**	**,**	**but**	**we've**	**had**	**two**	**or**	**three**	**bites**	**,**	**"**	**said**	**Bert**	**,**	**hopefully**	**.**
"	不是	然而	,	但	我们已经	有	二	或者	三	咬	,	"	说	伯特	,	希望	.

“还没有，但我们已经尝了两三口了，”伯特满怀希望地说。

" [aɪ] [θɪŋk] [juːl] [hæv; həv] ['betər] [lʌk] [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] [sʌm; səm]['kwaɪət] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['æŋkər]

"	**I**	**think**	**you'll**	**have**	**better**	**luck**	**when**	**we**	**reach**	**some**	**quiet**	**place**	**,**	**and**	**anchor**
"	我	思考	你会	有	更好的	运气	什么时候	我们	抵达	一些	安静的	地方	,	和	锚

,

,
,

“我想当我们到达一个安静的地方并抛锚停泊时，你的运气会更好。”

" ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [went] [ɑːn] .

"	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**went**	**on**	**.**
"	先生	.	鲍勃西	去	在	.

鲍勃西先生继续说道。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] ['wɜːri] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [kætʃ] ['eni] [fɪʃ] .

"	**At**	**any**	**rate**	**,**	**you**	**need**	**not**	**worry**	**,**	**if**	**you**	**don't**	**catch**	**any**	**fish**	**.**
"	在	任何	速度	,	你	需要	不是	担心	,	如果	你	不	抓住	任何	鱼	.

无论如何，即使你一条鱼也没关系。

['daɪnə] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [els] [fɔːr; fər] ['dɪnər] , [aɪ] [θɪŋk] . "

Dinah	**will**	**be**	**able**	**to**	**give**	**us**	**something**	**else**	**for**	**dinner**	**,**	**I**	**think**	**.**	**"**
迪娜	将要	是	有能力的	到	给	我们	某物	别的	为了	晚餐	,	我	思考	.	"

我想，黛娜应该能给我们做点别的晚餐。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [tuː] , " [sed] ['hæri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	**I**	**think**	**so**	**,**	**too**	**,**	**"**	**said**	**Harry**	**with**	**a**	**laugh**	**.**
"	我	思考	所以	,	也	,	"	说	哈里	和	一个	笑	.

“我也这么认为，”哈利笑着说。

" [aɪ][kæn; kən] [smel] ['sʌmθɪŋ] ['kʊkɪŋ] [naʊ] .

"	**I**	**can**	**smell**	**something**	**cooking**	**now**	**.**
"	我	能	闻	某物	烹饪	现在	.

“我闻到有东西在做饭了。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] .

"	**This**	**was**	**so**	**.**
"	这	曾是	所以	.

确实如此。

[fɔːr; fər] , [ðoʊ] [ðə; ði] - [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] ['ɜːrli] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

For	**,**	**though**	**the**	**Bobbseys**	**had**	**started**	**early**	**that**	**morning**	**,**
为了	,	尽管	这	-	有	开始	早期的	那	早晨	,

虽然鲍勃西一家那天早上很早就出发了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['nɪrli] [nuːn] .

there	**was**	**so**	**much**	**to**	**do**	**that**	**it**	**was**	**now**	**nearly**	**noon**	**.**
那里	曾是	所以	很多	到	做	那	它	曾是	现在	几乎	中午	.

要做的事情太多了，以至于现在都快中午了。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['oʊnli][æn; ən]['aʊər][ɔːr][soʊ] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd]['stɑːrtɪd] .

To	**them**	**it**	**seemed**	**only**	**an**	**hour**	**or**	**so**	**since**	**they**	**had**	**started**	**.**
到	他们	它	似乎	仅有的	一个	小时	或者	所以	自从	他们	有	开始	.

对他们来说，似乎才过了一个小时左右。

['daɪnə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] .

Dinah	**was**	**a**	**good**	**cook**	**.**
迪娜	曾是	一个	好的	厨师	.

迪娜厨艺很好。

[ʃiː; ʃi] [kept] [wʌn] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] [klɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kʊkɪŋ] .

She	**kept**	**one**	**eye**	**on**	**the**	**clock**	**and**	**the**	**other**	**on**	**the**	**things**	**she**	**was**	**cooking**	**.**
她	保留	一	眼睛	在	这	钟	和	这	其他	在	这	事物	她	曾是	烹饪	.

她一只眼睛看着时钟，另一只眼睛看着她正在做的菜。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp] [hɜːr; hər][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [miːlz] [wʊd] [biː; bi][ɑːn] [taɪm] ,

And	**she**	**made**	**up**	**her**	**mind**	**that**	**the**	**meals**	**would**	**be**	**on**	**time**	**,**
和	她	制成	向上	她	头脑	那	这	餐	会	是	在	时间	,

她下定决心要准时送餐。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] [ɑːn][ə; eɪ] ['haʊsboʊt] .

even	**if**	**they**	**were**	**served**	**on**	**a**	**houseboat**	**.**
甚至	如果	他们	是	服务	在	一个	船屋	.

即使它们是在船屋上供应的。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ʌv; əv] ['dɪnər] [ðæt] ['hæri] [smeld] .

So	**it**	**was**	**the**	**cooking**	**of**	**dinner**	**that**	**Harry**	**smelled**	**.**
所以	它	曾是	这	烹饪	的	晚餐	那	哈里	闻起来	.

所以，哈利闻到的是晚餐的香味。

" [oʊ] , ['dɔːrəθi] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] , ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

"	**Oh**	**,**	**Dorothy**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Nan**	**,**	**after**	**a**	**little**	**while**	**,**
"	哦	,	多萝西	!	"	惊呼	楠	,	后	一个	小的	尽管	,

“哦，多萝西！”过了一会儿，南惊呼道。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstənt] [ʃɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd]
during **which** **the** **two** **girls** **looked** **across** **the** **lake** **to** **the** **distant** **shores** **they** **had**
期间 哪个 这 二 女孩们 看起来 穿过 这 湖 到 这 遥远 海岸 他们 有
[left] .
left **.**
左边 .

期间，两个女孩眺望着湖对岸，望向她们离开的遥远湖岸。

" [aɪ][mʌst; məst] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [nuː] [trɪk] [snæp][hæz; həz] ['lɜːrnɪd] . "
" **I** **must** **show** **you** **a** **new** **trick** **Snap** **has** **learned** **.** **"**
" 我 必须 展示 你 一个 新的 诡计 折断 有 学习 . "

“我得给你展示一下Snap学会的一个新招数。”

" [wʌt] !
" **What** **!**
" 什么 !

“什么！

[ə'nʌðər] [trɪk] ? " [kraɪd] ['dɔːrəθi] .
Another **trick** **?** **"** **cried** **Dorothy** **.**
其他 诡计 ? " 哭 多萝西 .

“又一个诡计？”多萝西喊道。

" [maɪ] !
" **My** **!**
" 我的 !

“我的！

[hiː; hi] [noʊz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] .
He **knows** **a** **lot** **of** **them** **now** **.**
他 知道 一个 很多 的 他们 现在 .

他现在认识他们中的很多人。

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] ['klevər] [dɔːg] !
He **certainly** **is** **a** **clever** **dog** **!**
他 当然 是 一个 聪明的 狗 !

它真是一条聪明的狗狗！

" [snæp] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] , [juːst] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrkəs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
" **Snap** **,** **as** **I** **have** **told** **you** **,** **used** **to** **belong** **to** **a** **circus** **before** **the**
" 折断 , 作为 我 有 讲述 你 , 用过的 到 属于 到 一个 马戏团 前 这
- [bɔːt] [hɪm; ɪm] ,
Bobbseys **bought** **him** **,**
- 买 他 ,

“正如我之前告诉过你的，Snap在被Bobbsey一家买下之前，是马戏团的动物。”

[soʊ][pər'hæps] ['lɜːrnɪŋ] [trɪks] [keɪm] ['iziə] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][tuː; tə][moʊst][dɔːgz] .
so **perhaps** **learning** **tricks** **came** **easier** **to** **him** **than** **to** **most** **dogs** **.**
所以 也许 学习 技巧 来了 更轻松 到 他 比 到 最多 狗 .

所以，或许他比大多数狗更容易学会一些小把戏。

" [jes] , [aɪ] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [trɪk] [maɪ'self] , " [went] [ɑːn][næn; nɑːn] .
" **Yes** **,** **I** **taught** **him** **this** **trick** **myself** **,** **"** **went** **on** **Nan** **.**
" 是的 , 我 教授 他 这 诡计 我 , " 去 在 楠 .

“是的，这招是我亲自教他的，”楠继续说道。

" [hiː; hi] [wɪl] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] , [ænd; ənd] ['kæri] [ə; eɪ] [dɑːl] [ɪn][hɪz; ɪz] [frʌnt] [pɔːz] ,
" **He** **will** **walk** **around** **on** **his** **hind** **legs** **,** **and** **carry** **a** **doll** **in** **his** **front** **paws** **,**
" 他 将要 走 大约 在 他的 后 腿 , 和 携带 一个 玩具娃娃 在 他的 正面 爪子 ,

他会用后腿走路，前爪里叼着一个玩偶。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [nɜːrs] [gɜːrl] .

just	like	a	nurse	girl	.
只是	喜欢	一个	护士	女孩	.

就像个女护士一样。

[wen] [aɪ] [dres] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊld] [skəːts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒækɪt] ,

When	I	dress	him	up	in	one	of	my	old	skirts	and	a	jacket	,
什么时候	我	裙子	他	向上	在	一	的	我的	老的	裙子	和	一个	夹克	,

当我给他穿上我的一条旧裙子和一件外套时，

[hiː; hi] [ɪz] [tuː] ['fʌni] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] !

he	is	too	funny	for	anything	!
他	是	也	有趣的	为了	任何事物	!

他太搞笑了!

[aɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [duː] [ðə; ði] [trɪk] [naʊ] , ['oʊnli] [aɪ] [wəʊnt] [dres] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,

I'll	make	him	do	the	trick	now	,	only	I	won't	dress	him	up	,
患病的	制作	他	做	这	诡计	现在	,	仅有的	我	惯于	裙子	他	向上	,

现在我就让他表演这个魔术，但我不会给他打扮。

[fɔːr; fər] [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] [ðə; ði] [kloʊðz] [hiː; hi] [werz] .

for	I	can't	find	the	clothes	he	wears	.
为了	我	不能	寻找	这	衣服	他	穿着	.

因为我找不到他穿的衣服。

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [brɔːt] [ðem; ðəm] .

I	don't	believe	we	brought	them	.
我	不	相信	我们	带来	他们	.

我不认为我们带了他们。

[bʌt; bət] [aɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['kæri] [ðə; ði] [dɑːl] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

But	I'll	make	him	carry	the	doll	for	you	.
但	患病的	制作	他	携带	这	玩具娃娃	为了	你	.

但我会让他帮你拿着娃娃。

[hɪr] , [snæp] ! " [kɔːld] [næn; nɑːn] .

Here	,	Snap	!	"	called	Nan	.
这里	,	折断	!	"	称为	楠	.

“来，Snap！”叫了一声Nan。

[ðə; ði] [dɔːg] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌni] [spɑːt] [ɑːn] [dek] , [nɪr] [snuːp] ,

The	dog	,	who	had	been	sleeping	in	a	sunny	Spot	on	deck	,	near	Snoop	,
这	狗	,	WHO	有	到过	睡眠	在	一个	阳光明媚	点	在	甲板	,	靠近	史努比	,

那只狗当时正睡在甲板上阳光充足的地方，就在史努比附近。

[ðə; ði] [blæk] [kæt] , [spræŋ] [ʌp] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [kɔːld] .

the	black	cat	,	sprang	up	,	when	he	heard	his	name	called	.
这	黑色的	猫	,	弹簧	向上	,	什么时候	他	听到	他的	姓名	称为	.

黑猫听到自己的名字，立刻跳了起来。

" [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [dɑːl] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['kæri] ? " [æskt] ['dɔːrəθi] .

"	Where	are	you	going	to	get	a	doll	for	him	to	carry	?	"	asked	Dorothy	.
"	在哪里	是	你	去	到	得到	一个	玩具娃娃	为了	他	到	携带	?	"	问	多萝西	.

“你打算去哪里弄个娃娃给他抱着呢？”多萝西问道。

" [aɪl] [teɪk] [flɔsiːz] .

"	I'll	take	Flossie's	.
"	患病的	拿	弗洛西的	.

“我要弗洛西的。”

[juːl] [let] ['sɪstər] [teɪk] [jʊr; jər] [dɑːl] [tuː; tə] [meɪk] [snæp] [duː] [ə; eɪ] [trɪk] , [wəʊnt] [juː; jʊ] , [dɪr] ?

You'll	let	sister	take	your	doll	to	make	Snap	do	a	trick	,	won't	you	,	dear	?
你会	让	姐姐	拿	你的	玩具娃娃	到	制作	折断	做	一个	诡计	,	惯于	你	,	亲爱的	?

你会让妹妹拿走你的娃娃去让Snap表演魔术，对吧，亲爱的?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [jes] , [næn; nɑːn] , " ['ænsər] ['flæksn] - ['herd] ['flɔːsi] .
" Yes , Nan , " answered flaxen - haired Flossie .
" 是的 , 楠 , " 回答 亚麻色 - 头发 弗洛西 .

“是的，南，”亚麻色头发的弗洛西回答。

" [aɪ][dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [snæp][duː] [ðæt] [trɪk] !
" I just love to see Snap do that trick !
" 我 只是 爱 到 看 折断 做 那 诡计 !

“我太喜欢看Snap表演这个魔术了！”

[hiː; hi] ['kæriz] [ðə; ði] [dɑːl] [soʊ] [kjuːt] !
He carries the doll so cute !
他 携带 这 玩具娃娃 所以 可爱的 !

他抱着娃娃的样子好可爱!

" ['flɔːsi] [brɔːt] [hɜːr; hər] [dɑːl] [tuː; tə][næn; nɑːn] , [ænd; ənd][snæp] [stʊd] [nɪr] , ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl]
" Flossie brought her doll to Nan , and Snap stood near , wagging his tail
" 弗洛西 带来 她 玩具娃娃 到 楠 , 和 折断 站立 靠近 , 摇尾巴 他的 尾巴
,
,
,

“弗洛西把她的娃娃带到南面前，斯纳普站在旁边，摇着尾巴，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
for he seemed to know what was coming .
为了 他 似乎 到 知道 什么 曾是 未来 .

因为他似乎预感到了即将发生的事情。

" [naʊ] , [snæp] , " [sed] [næn; nɑːn] , ['pɔɪntɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɪŋgər] [æt; ət][ðə; ði][dɔːg] ,
" Now , Snap , " said Nan , pointing her finger at the dog ,
" 现在 , 折断 , " 说 楠 , 指向 她 手指 在 这 狗 ,

“好了，Snap，”楠说着，指着那只狗。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [ʃoʊ] ['dɔːrəθi] [haʊ] [juː; jʊ] [pleɪ] [nɜːrs] - [gɜːrl] , [ænd; ənd] ['kæri] [ə; eɪ] [dɑːl] . "
" I want you to show Dorothy how you play nurse - girl , and carry a doll . "
" 我 想 你 到 展示 多萝西 如何 你 玩 护士 - 女孩 , 和 携带 一个 玩具娃娃 . "

“我想让你给多萝西演示一下你是怎么扮演护士的，还要抱着一个娃娃。”

" [baʊ; boʊ] [waʊ] ! " [bɑːrkt] [snæp] .
" Bow wow ! " barked Snap .
" 弓 哇 ! " 吠叫 折断 .

“汪汪！”Snap 叫道。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [sed] [wen] ['eni] [wʌn] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
That was what he always said when any one spoke to him .
那 曾是 什么 他 总是 说 什么时候 任何 一 辐 到 他 .

每当有人跟他说话时，他总是这么说。

[aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [ment] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [els] [dɪd] .
I suppose HE knew what he meant , but no one else did .
我 认为 他 知道 什么 他 意思是 , 但 不 一 别的 做过 .

我想他自己知道他的意思，但其他人都不知道。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
At any rate , he seemed to understand what was said to him .
在 任何 速度 , 他 似乎 到 理解 什么 曾是 说 到 他 .

总之，他似乎听懂了别人跟他说的话。

" [ʌp] , [snæp] !
" Up , Snap !
" 向上 , 折断 !

“起来，咔嚓！”

[ʌp] ! " [kɔːld] [næn; nɑːn] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][snæp][roʊz][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] ,
Up ! " called Nan suddenly , and Snap rose on his hind legs ,
向上 ! " 称为 楠 突然 , 和 折断 玫瑰 在 他的 后 腿 ,

“起来！”楠突然喊道，斯纳普便用后腿站了起来。

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɔːr] [pɔːz] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [soʊ][næn; nɑːn][kʊd; kəd] [pleɪs] [ðə; ði] [dɑːl] [ɑːn]
holding his fore paws out in front of him , so Nan could place the doll on
保持 他的 前 爪子 出去 在 正面 的 他 , 所以 楠 可以 地方 这 玩具娃娃 在
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他伸出前爪，让楠把玩偶放在上面。

[ðɪs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][dɪd] , ['pʊtɪŋ] [flɔsiːz] " ['sɔːdʌst] ['beɪbi] " ['kerfəli] [ə'krɔːs] [snæps] [pɔːz] .
This the little girl did , putting Flossie's " sawdust baby " carefully across Snap's paws .
这 这 小的 女孩 做过 , 推杆 弗洛西的 " 锯末 婴儿 " 小心 穿过 快照 爪子 .

小女孩照做了，小心翼翼地把弗洛西的“锯末宝宝”放在斯纳普的爪子上。

" [naʊ] [teɪk] [ðə; ði] [dɑːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] ! " ['ɔːrdərd] [næn; nɑːn] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər]
" Now take the doll for a walk ! " ordered Nan , and , with another
" 现在 拿 这 玩具娃娃 为了 一个 走 ! " 订购 楠 , 和 , 和 其他
[bɑːrk] ,
bark ,
吠 ,

“现在带娃娃出去散步！”楠命令道，然后又吠了一声。

[ɔːf] [snæp] ['stɑːrtɪd] , [pə'reidɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [dek] .
off Snap started , parading across the deck .
离开 折断 开始 , 游行 穿过 这 甲板 .

Snap 开始行动，在甲板上游行。

" [oʊ] , ['iznt] [hiː; hi] [tuː] [kjuːt] ! " [kraɪd] ['dɔːrəθi] , ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] .
" Oh , isn't he too cute ! " cried Dorothy , laughing and clapping her hands .
" 哦 , 不是 他 也 可爱的 ! " 哭 多萝西 , 笑 和 鼓掌 她 双手 .

“哦，他真是太可爱了！”多萝西笑着拍着手喊道。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][smɑːrt][dɔːg][hiː; hi][ɪz] ! "
" Oh , what a smart dog he is ! "
" 哦 , 什么 一个 聪明的 狗 他 是 ! "

“哦，它真是条聪明的狗！”

" ['iznt] [hiː; hi] ! " [ə'griːd] [næn; nɑːn] .
" Isn't he ! " agreed Nan .
" 不是 他 ! " 同意 楠 .

“难道不是他吗！”楠赞同道。

" [bɜ\ːt] [sed] [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][ə; eɪ] [trɪk] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd] . "
" Bert said I never could teach him to do a trick , but I did . "
" 伯特 说 我 绝不 可以 教 他 到 做 一个 诡计 , 但 我 做过 . "

“伯特说我永远也教不会他变魔术，但我做到了。”

" [ɪn'diːd] [juː; jʊ][dɪd] ! " [ə'griːd] ['dɔːrəθi] .
" Indeed you did ! " agreed Dorothy .
" 的确 你 做过 ! " 同意 多萝西 .

“你确实做到了！”多萝西赞同道。

" [naʊ] [kʌm] [bæk] [hɪr] , [snæp] ! " ['ɔːrdərd] [næn; nɑːn] .

"	Now	come	back	here	,	Snap	!	"	ordered	Nan	.
"	现在	来	后退	这里	,	折断	!	"	订购	楠	.

“快回来，Snap！”楠命令道。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

But	just	then	something	happened	.
但	只是	然后	某物	发生	.

但就在这时，意想不到的事情发生了。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [nuː] [ɪg'zæktli] , [bʌt; bət] [b\\:t] ['sʌd(ə)nli] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] .

How	it	was	no	one	knew	exactly	,	but	Bert	suddenly	caught	a	fish	.
如何	它	曾是	不	一	知道	确切地	,	但	伯特	突然	捕捉	一个	鱼	.

没人知道具体是怎么回事，但伯特突然钓到了一条鱼。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [æt; ət] ['getɪŋ] [ə; eɪ][hɑːrd][baɪt][ɑːn][hɪz; ɪz][laɪn] ,

He	was	so	surprised	at	getting	a	hard	bite	on	his	line	,
他	曾是	所以	惊讶	在	获得	一个	难的	咬	在	他的	线	,

他被鱼线猛烈咬钩的瞬间吓了一跳。

[ðæt] [hiː; hi] [dʒɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['kwɪkli] .

that	he	jerked	it	up	quickly	.
那	他	猛地一抖	它	向上	迅速地	.

他猛地把它抬起来。

['sʌmθɪŋ] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , [ænd; ənd] , [ðə; ði][nekst]['moʊmənt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌnˌfɪʃ] ['lændɪd]

Something	flashed	in	the	sunlight	,	and	,	the	next	moment	,	a	little	sunfish	landed
某物	闪光灯	在	这	阳光	,	和	,	这	下一个	片刻	,	一个	小的	翻车鱼	登陆

['flæpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dek] ,

flapping	on	the	deck	,
扑	在	这	甲板	,

阳光下闪过一道光，紧接着，一条小翻车鱼扑腾着翅膀落在了甲板上。

[raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [blæk] [kæt] [snuːp] .

right	in	front	of	the	sleeping	black	cat	Snoop	.
正确的	在	正面	的	这	睡眠	黑色的	猫	史努比	.

就在熟睡的黑猫史努比面前。

" [flɑːp] ! " [went] [ðə; ði] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [snuːp] [ə'weɪkənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒʌmp] .

"	Flop	!	"	went	the	fish	,	and	Snoop	awakened	with	a	jump	.
"	失败	!	"	去	这	鱼	,	和	史努比	觉醒	和	一个	跳	.

“扑通！”鱼儿扑通一声，史努比猛地惊醒过来。

[ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] [ʃiː; ʃi] [liːpt] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [fɪʃ] .

Up	to	her	feet	she	leaped	like	a	flash	,	and	then	she	saw	the	fish	.
向上	到	她	脚	她	跳跃	喜欢	一个	闪光	,	和	然后	她	锯	这	鱼	.

她猛地跳了起来，像闪电一样，然后她看到了那条鱼。

[snuːp] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn] [b\\:t] [hæd; həd]

Snoop	was	very	fond	of	fish	,	and	made	a	spring	for	the	one	Bert	had
史努比	曾是	非常	喜爱	的	鱼	,	和	制成	一个	春天	为了	这	一	伯特	有

[kɔːt] .

caught	.
捕捉	.

史努比非常喜欢鱼，他为伯特钓到的那条鱼造了一个喷泉。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɪʃ] [wʌz; wəz] [wet] [ænd; ənd] ['slɪpəri] ,

But	the	fish	was	wet	and	slippery	,
但	这	鱼	曾是	湿的	和	滑	,

但是鱼又湿又滑。

[ænd; ənd][noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] [snuːp] [paʊnst] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [klɔːz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fɪʃ]

and	no	sooner	had	Snoop	pounced	on	it	with	her	claws	than	the	fish
和	不	很快	有	史努比	猛扑	在	它	和	她	爪子	比	这	鱼

[slɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊsboʊt] .

slid	across	the	deck	of	the	houseboat	.
滑行	穿过	这	甲板	的	这	船屋	.

Snoop刚用爪子扑向它，那条鱼就滑过船屋的甲板。

[snuːp] [slɪd]['æftər][ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n][slɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['ɔɪlklɔːθ] ,

Snoop	slid	after	it	,	just	as	she	often	slid	across	the	kitchen	oilcloth	,
史努比	滑行	后	它	,	只是	作为	她	经常	滑行	穿过	这	厨房	油布	,

Snoop 顺着它滑了过去，就像她经常滑过厨房油布一样。

[wen] [ʃiː; ʃi] [spræŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [strɪŋ] [ðæt] ['flɔːsi] [ɔːr] ['fredi] [wʊd] [pʊl] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə]

when	she	sprang	for	a	piece	of	string	that	Flossie	or	Freddie	would	pull	along	to
什么时候	她	弹簧	为了	一个	片	的	细绳	那	弗洛西	或者	弗雷迪	会	拉	沿着	到

[meɪk] [ðə; ði][kæt] [pleɪ] .

make	the	cat	play	.
制作	这	猫	玩	.

她猛地拿起一根绳子，Flossie 或 Freddie 会拉着它逗猫玩耍。

[raɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [dek] , ['æftər][ðə; ði] ['slɪpəri] [fɪʃ] [slɪd] [snuːp] , [ænd; ənd] , [ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] ,

Right	across	the	deck	,	after	the	slippery	fish	slid	Snoop	,	and	,	the	next	instant	,
正确的	穿过	这	甲板	,	后	这	滑	鱼	滑行	史努比	,	和	,	这	下一个	立即的	,

就在滑溜溜的鱼滑过甲板，史努比跑过去之后，下一刻，

[ðə; ði] [pʊr] [kæt][hæd; həd][slɪd] [raɪt] [ɔːf][ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd]['fɔːlən]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

the	poor	cat	had	slid	right	off	the	deck	,	and	fallen	into	the	lake	with	a
这	贫穷的	猫	有	滑行	正确的	离开	这	甲板	,	和	倒下	进入	这	湖	和	一个

[splæʃ] !

splash	!
溅	!

可怜的猫咪从甲板上滑了下来，扑通一声掉进了湖里！

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[daʊn]

DOWN
向下

向下

[ðə; ði] [kriːk]

THE	CREEK
这	溪

小溪

" [ðer; ðər][goʊz] [snuːp] ! "

"	There	goes	Snoop	!	"
"	那里	去	史努比	!	"

“史努比走了！”

" [oʊ] , ['sʌmbɑːdi] [get][hɜːr; hər] !

"	Oh	,	somebody	get	her	!
"	哦	,	某人	得到	她	!

“哦，快去把她抓住！”

" [næn; nɑːn][ænd; ənd] ['dɔːrəθi] [bəuθ] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

"	Nan	and	Dorothy	both	shouted	at	the	same	time	.
"	楠	和	多萝西	两个都	喊叫	在	这	相同的	时间	.

“南和多萝西同时大喊。”

[æz; əz][fɔːr; fər] [bʊ̈t] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] ,

As	for	Bert	,	he	was	so	surprised	at	having	caught	a	fish	,
作为	为了	伯特	,	他	曾是	所以	惊讶	在	拥有	捕捉	一个	鱼	,

至于伯特，他对自己钓到鱼感到非常惊讶。

[ænd; ənd][æt; ət] ['siːɪŋ] [ðə; ði][kæt][slaɪd] [ɔːf][ðə; ði] [dek] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ]

and	at	seeing	the	cat	slide	off	the	deck	with	it	,	that	he	could	say
和	在	看到	这	猫	滑动	离开	这	甲板	和	它	,	那	他	可以	说

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

看到猫叼着它从甲板上滑下去，他一句话也说不出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] ['hæri] .

It	was	almost	the	same	with	Harry	.
它	曾是	几乎	这	相同的	和	哈里	.

哈利的情况也几乎一样。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][hæd; həd] [rʌn] [tɔːrd] [snuːp] ,

He	had	jumped	to	his	feet	,	however	,	and	had	run	toward	Snoop	,
他	有	跳了起来	到	他的	脚	,	然而	,	和	有	跑步	朝向	史努比	,

[bʌt; bət] [tuː] [leɪt] .

but	too	late	.
但	也	晚的	.

然而，他猛地站起身，朝史努比跑去，但为时已晚。

[ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [snæp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [bɑːrk] , [geɪv] [wʌn] [sprɪŋ] ,

Then	,	all	of	a	sudden	,	Snap	,	with	a	loud	bark	,	gave	one	spring	,
然后	,	全部	的	一个	突然	,	折断	,	和	一个	大声	吠	,	给予	一	春天	,

然后，突然间，Snap 大声吠叫一声，猛地弹了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] [dʒʌmpt] [raɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [dek] ['reɪlɪŋ] , ['ʌndər] [wɪtʃ]

and	the	next	moment	he	had	jumped	right	over	the	deck	railing	,	under	which
和	这	下一个	片刻	他	有	跳了起来	正确的	超过	这	甲板	栏杆	,	在下面	哪个

[snuːp] [hæd; həd][slɪd] .

Snoop	had	slid	.
史努比	有	滑行	.

下一刻，他直接跳过了甲板栏杆，而 Snoop 则从栏杆下面滑了过去。

[raɪt] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [went] [snæp] , [ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .

Right	over	it	went	Snap	,	and	down	into	the	lake	.
正确的	超过	它	去	折断	,	和	向下	进入	这	湖	.

Snap 直接飞了过去，掉进了湖里。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [snuːp] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn] , [ænd; ənd] ,

For	he	knew	that	Snoop	had	fallen	in	,	and	,
为了	他	知道	那	史努比	有	倒下	在	,	和	,

因为他知道史努比已经掉进去了，而且，

['biːɪŋ] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] [ðæt] [æsks] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [seɪv] ['sʌmθɪŋ] ,

being	the	kind	of	a	dog	that	asks	nothing	better	than	to	save	something	,
存在	这	种类	的	一个	狗	那	问	没有什么	更好的	比	到	节省	某物	,

它是一只最大的愿望就是拯救生命，除此之外别无所求的狗。

[ɔːr] ['sʌmbɑːdi] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] , [snæp][wʌz; wəz] [raɪt] [ɑːn][hænd] .

or	somebody	,	from	the	water	,	Snap	was	right	on	hand	.
或者	某人	,	从	这	水	,	折断	曾是	正确的	在	手	.

或者有人从水里出来，Snap 正好在旁边。

" [oʊ] , [maɪ] [dɑːl] !

"	Oh	,	my	doll	!
"	哦	,	我的	玩具娃娃	!

“哦，我的娃娃！”

[maɪ] [dɑːl] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] .
My doll ! " cried Flossie .
我的 玩具娃娃 ! " 哭 弗洛西 .

“我的娃娃！”弗洛西喊道。

" [snæp][ɪz] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [dɑːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !
" Snap is taking my doll into the lake with him !
" 折断 是 采取 我的 玩具娃娃 进入 这 湖 和 他 !

“Snap要带着我的娃娃去湖里玩！”

[kʌm] [bæk] , [snæp] !
Come back , Snap !
来 后退 , 折断 !

回来吧，Snap！

[kʌm] [bæk] !
Come back !
来 后退 !

回来！

" [snæp][dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
" Snap did not stop to listen .
" 折断 做过 不是 停止 到 听 .

Snap根本没停下来听。

[hiː; hi][hæd; həd] , [ɪn'diːd] , ['teɪkən] [flɔsiːz] [dɑːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He had , indeed , taken Flossie's doll with him .
他 有 , 的确 , 已采取 弗洛西的 玩具娃娃 和 他 .

他确实把弗洛西的玩偶带走了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [frʌnt] [pɔːz] [æz; əz] [snuːp] [slɪd] ['oʊvərbɔːrd] ,
He had been holding it on his front paws as Snoop slid overboard ,
他 有 到过 保持 它 在 他的 正面 爪子 作为 史努比 滑行 落水 ,

当史努比滑下船时，他一直用前爪抓着它。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp] , [snæp][dɪd][nɑːt] [kʌm] [daʊn] [ɑːn][ɔːl] [fɔːr] [legz] .
and , as he gave a jump , Snap did not come down on all four legs .
和 , 作为 他 给予 一个 跳 , 折断 做过 不是 来 向下 在 全部 四 腿 .

而且，当他跳起来的时候，Snap并没有四条腿都着地。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jet] ['stændɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][wʌnz] ,
He jumped while he was yet standing on his hind ones ,
他 跳了起来 尽管 他 曾是 然而 常设 在 他的 后 一个 ,

他后腿还站立着的时候就跳了起来。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [dɑːl] [went] ['oʊvər][ðə; ði] [reɪl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and of course the doll went over the rail with him .
和 的 课程 这 玩具娃娃 去 超过 这 轨 和 他 .

当然，玩偶也跟着他一起翻过了栏杆。

" [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['skriːmɪŋ] ,
" What has happened ? " cried Mrs . Bobbsey , as she heard the screaming ,
" 什么 有 发生 ? " 哭 太太 . 鲍勃西 , 作为 她 听到 这 尖叫 ,

“发生什么事了？”博布西太太听到尖叫声，喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['splæʃiz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .
and the splashes in the water .
和 这 水花 在 这 水 .

以及水中飞溅的水花。

" [hæv; həv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['fɔːlən] [ɪn] ?
" Have any of the children fallen in ?
" 有 任何 的 这 孩子们 倒下 在 ?

“有孩子掉进去了吗？”

" [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [dek] , [wɪð; wɪθ] ['daɪnə] ,

"	For	she	had	gone	to	another	part	of	the	deck	,	with	Dinah	,
"	为了	她	有	已消失	到	其他	部分	的	这	甲板	,	和	迪娜	,

因为她和底拿一起去了甲板的另一边，

[aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɪnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

out	of	sight	of	the	twins	for	a	moment	.
出去	的	视线	的	这	双胞胎	为了	一个	片刻	.

暂时离开双胞胎的视线。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [bæk] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [lʊk] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

Now	she	came	hurrying	back	,	and	a	single	look	showed	her	that	the	children
现在	她	来了	匆忙	后退	,	和	一个	单身的	看	显示	她	那	这	孩子们

[wɜːr; wər][ɔːl] [seɪf] .

were	all	safe	.
是	全部	安全的	.

她匆匆赶回来，只看了一眼就知道孩子们都安全了。

" [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] [əˈgen] .

"	What	has	happened	?	"	she	asked	again	.
"	什么	有	发生	?	"	她	问	再次	.

“发生了什么事？”她又问。

" [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ['fɪgjər] [aʊt] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , " [b\\:t] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] ,

"	As	nearly	as	I	can	figure	out	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,	"	Bert	caught	a	fish	,
"	作为	几乎	作为	我	能	数字	出去	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,	"	伯特	捕捉	一个	鱼	,

“据我所知，”鲍勃西先生说，“伯特钓到了一条鱼。”

[snuːp] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

Snoop	tried	to	get	it	and	fell	into	the	water	,
史努比	尝试	到	得到	它	和	跌倒	进入	这	水	,

Snoop试图去拿，结果掉进了水里。

[ænd; ənd] [naʊ] [snæp][hæz; həz] [gɔːn] [ɪn]['æftər] [snuːp] . "

and	now	Snap	has	gone	in	after	Snoop	.	"
和	现在	折断	有	已消失	在	后	史努比	.	"

现在Snap也加入了Snoop的行列。

" [ænd; ənd][snæp][hæz; həz][maɪ] [dɑːl] !

"	And	Snap	has	my	doll	!
"	和	折断	有	我的	玩具娃娃	!

“Snap 拿走了我的娃娃！”

[ʃiːl] [get] [ɔːl] [wet] — [ʃiːl] [biː; bi] [draʊnd] ! " [kraɪd]

She'll	get	all	wet	—	she'll	be	drowned	!	"	cried
壳	得到	全部	湿的	—	壳	是	溺水	!	"	哭

“她会全身湿透的——她会被淹死的！”她喊道。

['flɔːsi] .

Flossie	.
弗洛西	.

弗洛西。

" [aɪl] [get] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " ['ɔːfərd] ['hæri] .

"	I'll	get	her	for	you	,	"	offered	Harry	.
"	患病的	得到	她	为了	你	,	"	提供	哈里	.

“我去把她弄过来，”哈利说道。

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [snæp][ænd; ənd] [snuːp] [dɪd] .

But	just	now	they	were	all	anxious	to	see	what	Snap	and	Snoop	did	.
但	只是	现在	他们	是	全部	焦虑的	到	看	什么	折断	和	史努比	做过	.

但刚才他们都迫不及待地想看看Snap和Snoop会做什么。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	and	the	children	looked	over	the	side	of	the
先生	.	和	太太	.	鲍勃西	和	这	孩子们	看起来	超过	这	边	的	这

['haʊsboʊt] .

houseboat	.
船屋	.

博布西先生、博布西太太和孩子们从船屋边向外望去。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [blæk] [kæt] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd][snæp] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

They	saw	the	black	cat	swimming	about	in	the	lake	,	and	Snap	,	who	was	a
他们	锯	这	黑色的	猫	游泳	关于	在	这	湖	,	和	折断	,	WHO	曾是	一个

[faɪn] ['wɔːtər] - [dɔːg] ,

fine	water	-	dog	,
美好的	水	-	狗	,

他们看到那只黑猫在湖里游泳，还有斯纳普，那是一只很会玩水的狗。

[wʌz; wəz] ['pædlɪŋ] [tɔːrd] [hɜːr; hər] .

was	paddling	toward	her	.
曾是	划桨	朝向	她	.

他正划着桨朝她走来。

" ['hædnt] [juː; jʊ] ['betər] [stɑːp][ðə; ði] [boʊt] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [fɔːr; fər][ðə; ði]

"	Hadn't	you	better	stop	the	boat	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	,	for	the
"	之前没有	你	更好的	停止	这	船	?	"	问	太太	.	鲍勃西	,	为了	这

“你难道不应该把船停下吗？”鲍勃西太太问道，因为

['bluːbɜːrd][wʌz; wəz] ['sloʊli] ['floʊtɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd][ðə; ði][kæt] .

Bluebird	was	slowly	floating	away	from	the	dog	and	the	cat	.
蓝鸟	曾是	缓慢地	漂浮的	离开	从	这	狗	和	这	猫	.

蓝鸟缓缓地飘离了狗和猫。

" [jes] , [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Yes	,	I	guess	it	would	be	best	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	是的	,	我	猜测	它	会	是	最好的	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“是的，我想这是最好的办法，”鲍勃西先生说。

[soʊ][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :

So	he	called	out	:
所以	他	称为	出去	:

于是他喊道：

" ['kæptɪn] !

"	Captain	!
"	队长	!

“队长！

['kæptɪn] [waɪt] !

Captain	White	!
队长	白色的	!

怀特船长！

[stɑːp][ðə; ði][boʊt] !

Stop	the	boat	!
停止	这	船	!

停船！

['sʌmθɪŋ] ['oʊvərbɔːrd] !

Something	overboard	!
某物	落水	!

有东西掉进水里了！

" [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['moʊtər] [ruːm] ['mɪstər] . [waɪt] [hɜːrd] [ðə; ði] [ʃaʊt] ,
" **Down** **in** **the** **little** **motor** **room** **Mr** **.** **White** **heard** **the** **shout** **,**
" 向下 在 这 小的 发动机 房间 先生 . 白色的 听到 这 喊 ,

“怀特先生在楼下的小机房里听到了喊叫声，

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn]['endʒɪn] .
and **he** **at** **once** **shut** **off** **the** **gasoline** **engine** **.**
和 他 在 一次 关闭 离开 这 汽油 引擎 .

他立即关闭了汽油发动机。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp][ɑːn] [dek] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz] [leɪm] [leg] [wʊd] [let][hɪm; ɪm] ,
Then **he** **came** **up** **on** **deck** **as** **fast** **as** **his** **lame** **leg** **would** **let** **him** **,**
然后 他 来了 向上 在 甲板 作为 快速地 作为 他的 瘸 腿 会 让 他 ,

然后他用他那条跛腿所能达到的最快速度爬上了甲板。

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
to **see** **what** **was** **wrong** **.**
到 看 什么 曾是 错误的 .

看看出了什么问题。

" [wɒts] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" **What's** **that** **you** **say** **?** **"** **he** **asked** **.**
" 是什么 那 你 说 ? " 他 问 .

“你说什么？”他问道。

" ['sʌmbɑːdi] [fel] ['oʊvərbɔːrd] ? "
" **Somebody** **fell** **overboard** **?** **"**
" 某人 跌倒 落水 ? "

“有人落水了吗？”

" [ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd][ðə; ði][kæt] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" **The** **dog** **and** **the** **cat** **,** **"** **explained** **Mr** **.** **Bobbsey** **.**
" 这 狗 和 这 猫 , " 解释 先生 . 鲍勃西 .

“是那只狗和那只猫，”鲍勃西先生解释道。

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən][get][ðem; ðəm][aʊt] ?
" **I** **wonder** **how** **we** **can** **get** **them** **out** **?**
" 我 想知道 如何 我们 能 得到 他们 出去 ?

我想知道我们该如何把他们救出去?

[its] [snuːp] [ænd; ənd][snæp] [huː] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] . "
It's **Snoop** **and** **Snap** **who** **are** **in** **the** **water** **.** **"**
它是 史努比 和 折断 WHO 是 在 这 水 . "

水里的人是史努比和斯纳普。

" [ænd; ənd][maɪ] [dɑːl] ! " ['ædɪd] ['flɔːsi] .
" **And** **my** **doll** **!** **"** **added** **Flossie** **.**
" 和 我的 玩具娃娃 ! " 额外 弗洛西 .

“还有我的洋娃娃！”弗洛西补充道。

" [aɪ][wɑːnt][maɪ] [dɑːl] [bæk] ! "
" **I** **want** **my** **doll** **back** **!** **"**
" 我 想 我的 玩具娃娃 后退 ! "

“我要我的娃娃！”

" [oʊ] , [jes] , [ænd; ənd] [flɔsiːz] [dɑːl] , " ['ædɪd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" **Oh** **,** **yes** **,** **and** **Flossie's** **doll** **,** **"** **added** **Mr** **.** **Bobbsey** **.**
" 哦 , 是的 , 和 弗洛西的 玩具娃娃 , " 额外 先生 . 鲍勃西 .

“哦，对了，还有弗洛西的娃娃，”鲍勃西先生补充道。

" [aɪ] [ges] [juːd] ['betər] [get][ɪn][ðə; ði] ['roʊboʊt] , ['kæptɪn] [waɪt] .
" **I** **guess** **you'd** **better** **get** **in** **the** **rowboat** **,** **Captain** **White** **.**
" 我 猜测 你会 更好的 得到 在 这 划艇 , 队长 白色的 .

“我想你最好还是上小船去吧，怀特船长。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] ['iziə] [tuː; tə] [lɪft] [ðem; ðəm] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] . "

It	will	be	easier	to	lift	them	out	from	there	.	"
它	将要	是	更轻松	到	举起	他们	出去	从	那里	.	"

从那里把它们抬出来会更容易些。

" [aɪl] [duː][ˌaɪ ˈtiː] , ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [limpt] [daʊn] [sterz] [ə'gen]

"	I'll	do	it	,	Mr	.	Bobbsey	,	"	the	captain	said	,	as	he	limped	down	stairs	again
"	患病的	做	它	,	先生	.	鲍勃西	,	"	这	队长	说	,	作为	他	跛行	向下	楼梯	再次

.

:

.

“我来做吧，鲍勃西先生，”船长说着，又一瘸一拐地走下了楼梯。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [snæp][hæd; həd] [swʌm] [tuː; tə] [wer] [pʊr] [snuːp] [wʌz; wəz] ['pædlɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]

By	this	time	Snap	had	swum	to	where	poor	Snoop	was	paddling	about	in	the
经过	这	时间	折断	有	游泳	到	在哪里	贫穷的	史努比	曾是	划桨	关于	在	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

这时，Snap已经游到了可怜的Snoop在水中挣扎的地方。

[ðə; ði][dɔːg]['dʒentli] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][kæt][baɪ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] ,

The	dog	gently	took	hold	of	the	cat	by	the	back	of	the	neck	,
这	狗	轻轻地	采取	抓住	的	这	猫	经过	这	后退	的	这	脖子	,

狗狗轻轻地咬住了猫咪的后颈，

[wer] [hɜːr; hər] [luːs] [fɜːr] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [hoʊld] .

where	her	loose	fur	would	give	a	good	hold	.
在哪里	她	松动的	毛皮	会	给	一个	好的	抓住	.

她蓬松的毛发能很好地抓住毛发。

[ðen] [snæp] , ['hoʊldɪŋ] [snuːps] [hed] [wel] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , ['stɑːrtɪd] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Then	Snap	,	holding	Snoop's	head	well	up	out	of	the	water	,	started	back	for	the
然后	折断	,	保持	史努比的	头	出色地	向上	出去	的	这	水	,	开始	后退	为了	这

['haʊsboʊt] .

houseboat	.
船屋	.

然后，Snap 把 Snoop 的头高高举出水面，开始往船屋走去。

" [gʊd] [oʊld][snæp] ! " [kɔːld] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Good	old	Snap	!	"	called	Mr	.	Bobbsey	.
"	好的	老的	折断	!	"	称为	先生	.	鲍勃西	.

“好久不见的Snap！”鲍勃西先生说道。

[snæp] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][bɑːrk][ænd; ənd][wæg][hɪz; ɪz][teɪl] ,

Snap	wanted	to	bark	and	wag	his	tail	,
折断	通缉	到	吠	和	摇摆	他的	尾巴	,

Snap想吠叫和摇尾巴，

[æz; əz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [wen] ['eni] [wʌn] [spoʊk] ['plezntli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

as	he	always	did	when	any	one	spoke	pleasantly	to	him	,
作为	他	总是	做过	什么时候	任何	一	辐	愉快	到	他	,

就像他每次听到别人和蔼的话语时那样，

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ɪf] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə][bɑːrk] [naʊ] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]

but	he	knew	if	he	opened	his	mouth	to	bark	now	,	he	would	have	to
但	他	知道	如果	他	打开	他的	嘴	到	吠	现在	,	他	会	有	到

[drɑːp] [snuːp] .

drop	Snoop	.
降低	史努比	.

但他知道，如果他现在张嘴吠叫，他就不得不把史努比扔掉。

[ænd; ənd][snæp][hæd; həd][hɑːrd] [ɪˈnʌf] [wɜːrk] [ˈswɪmɪŋ] , [wɪˈðaʊt] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][wæg][hɪz; ɪz][teɪl] .

And	**Snap**	**had**	**hard**	**enough**	**work**	**swimming**	**,**	**without**	**trying**	**to**	**wag**	**his**	**tail**	**.**
和	折断	有	难的	足够的	工作	游泳	,	没有	尝试	到	摇摆	他的	尾巴	.

Snap游泳已经够累了，他可不想再摇尾巴了。

[ɑːn][hiː; hi] [keɪm] [tɔːrd] [ðə; ði][boʊt] .

On	**he**	**came**	**toward**	**the**	**boat**	**.**
在	他	来了	朝向	这	船	.

他朝船走去。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈkæptɪn] [waɪt] [hæd; həd] [ˈgɑːtn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pʊld] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈbluːbɜːrd] ,

By	**this**	**time**	**Captain**	**White**	**had**	**gotten**	**into**	**the**	**small**	**boat**	**,**	**which**	**was**	**pulled**	**after**	**the**	**Bluebird**	**,**
经过	这	时间	队长	白色的	有	获得	进入	这	小的	船	,	哪个	曾是	拉	后	这	蓝鸟	,

这时，怀特船长已经登上了那艘被拖到“蓝鸟号”后面的小艇。

[baɪ][ə; eɪ][roʊp] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈroʊɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][dɔːg] .

by	**a**	**rope**	**,**	**and**	**he**	**was**	**rowing**	**toward**	**the**	**dog**	**.**
经过	一个	绳索	,	和	他	曾是	划船	朝向	这	狗	.

他用绳子划着船，朝狗的方向驶去。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [boʊt] [wʌz; wəz] [ˈnɪrər] , [snæp][swæm] [tɔːrd] [ðæt] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈlɑːrdʒər] [wʌn] .

Seeing	**that**	**the**	**smaller**	**boat**	**was**	**nearer**	**,**	**Snap**	**swam**	**toward**	**that**	**,**	**instead**	**of**	**toward**	**the**	**larger**	**one**	**.**
看到	那	这	较小的	船	曾是	更近	,	折断	游泳	朝向	那	,	反而	的	朝向	这	更大的	一	.

看到小船离得更近，斯纳普就朝小船游去，而不是朝大船游去。

[hiː; hi] [held] [snuːp] [ˈkerfəli] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] .

He	**held**	**Snoop**	**carefully**	**up**	**out**	**of**	**the**	**water**	**.**
他	握住	史努比	小心	向上	出去	的	这	水	.

他小心翼翼地把史努比抱出水面。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [dɔːg] , [snæp] ! " [kɔːld] [ˈkæptɪn] [waɪt] , [æz; əz][snæp] [keɪm] [ˈnɪrər] .

"	**That's**	**a**	**good**	**dog**	**,**	**Snap**	**!**	**"**	**called**	**Captain**	**White**	**,**	**as**	**Snap**	**came**	**nearer**	**.**
"	那就是	一个	好的	狗	,	折断	!	"	称为	队长	白色的	,	作为	折断	来了	更近	.

“好狗狗，Snap！”怀特船长喊道，Snap 也越走越近。

" [aɪl] [teɪk] [hɜːr; hər] [naʊ] .

"	**I'll**	**take**	**her**	**now**	**.**
"	患病的	拿	她	现在	.

“我现在就带走她。”

" [ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] [ˈlɪftɪd] [pʊr] , [wet] , [ˈdrɪpɪŋ] [snuːp] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [boʊt] .

"	**The**	**engineer**	**lifted**	**poor**	**,**	**wet**	**,**	**dripping**	**Snoop**	**into**	**his**	**boat**	**.**
"	这	工程师	抬起	贫穷的	,	湿的	,	滴落	史努比	进入	他的	船	.

“工程师把可怜的、浑身湿透、滴着水的史努比抬进了他的船里。”

[ʃiː; ʃi] [krɔːld] [kloʊz] [ʌp] [tuː; tə] [ˈkæptɪn] [waɪt] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈfraɪt(ə)nd] .

She	**crawled**	**close**	**up**	**to**	**Captain**	**White**	**,**	**for**	**she**	**was**	**much**	**frightened**	**.**
她	爬行	关闭	向上	到	队长	白色的	,	为了	她	曾是	很多	害怕	.

她爬到怀特船长身边，因为她非常害怕。

[ˈæftər][snæp][hæd; həd] [dɪˈlɪvərd] [ðə; ði][kæt][hiː; hi][hæd; həd] [ˈreskjuːd] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [əˈgen] .

After	**Snap**	**had**	**delivered**	**the**	**cat**	**he**	**had**	**rescued**	**,**	**he**	**turned**	**back**	**again**	**.**
后	折断	有	发表	这	猫	他	有	获救	,	他	转向	后退	再次	.

Snap 把救回来的猫送走后，又折返回去。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? " [æskt] ['kæptɪn] [waɪt] .

"	Where	are	you	going	?	"	asked	Captain	White	.
"	在哪里	是	你	去	?	"	问	队长	白色的	.

“你要去哪里？”怀特船长问道。

" [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][get][ɪn][maɪ][boʊt] , [tuː] , [snæp] ? "

"	Don't	you	want	to	get	in	my	boat	,	too	,	Snap	?	"
"	不	你	想	到	得到	在	我的	船	,	也	,	折断	?	"

“斯纳普，你不想也上我的船吗？”

" [baʊ; boʊ] [waʊ] ! " [bɑːrkt] [snæp] .

"	Bow	wow	!	"	barked	Snap	.
"	弓	哇	!	"	吠叫	折断	.

“汪汪！”Snap 叫道。

[ðɪs] [taɪm][hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][kæt] .

This	time	he	could	open	his	mouth	,	as	he	was	not	carrying	a	cat	.
这	时间	他	可以	打开	他的	嘴	,	作为	他	曾是	不是	携带	一个	猫	.

这次他可以张开嘴了，因为他没有抱着猫。

" [oʊ] , ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get][maɪ] [dɑːl] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] .

"	Oh	,	he's	going	to	get	my	doll	!	"	cried	Flossie	.
"	哦	,	他是	去	到	得到	我的	玩具娃娃	!	"	哭	弗洛西	.

“哦，他要抢走我的娃娃了！”弗洛西喊道。

" [lʊk] , [snæp][ɪz]['æftər][maɪ] [dɑːl] !

"	Look	,	Snap	is	after	my	doll	!
"	看	,	折断	是	后	我的	玩具娃娃	!

“看，Snap 盯上我的娃娃了！”

" [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] .

"	And	so	he	was	.
"	和	所以	他	曾是	.

事实的确如此。

['æftər] ['teɪkɪŋ] [snuːp] ['seɪfli] [tuː; tə][ðə; ði][boʊt] ,

After	taking	Snoop	safely	to	the	boat	,
后	采取	史努比	安全	到	这	船	,

将Snoop安全送上船后，

[snæp][hæd; həd] [siːn] [flɔsiːz] [dɑːl] ['floʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][hæd; həd]

Snap	had	seen	Flossie's	doll	floating	on	the	top	of	the	water	,	and	had
折断	有	已见	弗洛西的	玩具娃娃	漂浮的	在	这	顶部	的	这	水	,	和	有

[swʌm] [tɔːrd] [ðæt] ,

swum	toward	that	,
游泳	朝向	那	,

斯纳普看到弗洛西的玩偶漂浮在水面上，便朝它游了过去。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [tɔːrd] [ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] [stɪk] , [hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [wʌn]

just	as	he	would	have	gone	toward	a	floating	stick	,	had	there	been	one
只是	作为	他	会	有	已消失	朝向	一个	漂浮的	戳	,	有	那里	到过	一

[nɪr] .

near	.
靠近	.

就像如果附近有一根漂浮的木棍，他也会朝着它走去一样。

" [oʊ'keɪ] , [naʊ] ['hiːz] [gɑːt][hɜːr; hər] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['hæpi] ['flɔːsi] .

"	OK	,	now	he's	got	her	!	"	cried	the	happy	Flossie	.
"	好的	,	现在	他是	得到	她	!	"	哭	这	快乐的	弗洛西	.

“好了，他现在抓到她了！”高兴的弗洛西喊道。

" [naʊ] [snæp][hæz; həz][maɪ] [dɑːl] .
" Now Snap has my doll .
" 现在 折断 有 我的 玩具娃娃 .

现在Snap拿走了我的娃娃。

['gʊdi] ! "
Goodie ! "
好东西 ! "

太棒了！

" [ænd; ənd] , [æz; əz] [ʃiːz] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [dɑːl] , [ðə; ði]['wɔːtər][wəʊnt][hɜːrt][hɜːr; hər] , " [sed] [næn; nɑːn] ,
" And , as she's a wooden doll , the water won't hurt her , " said Nan ,
" 和 , 作为 她是 一个 木制的 玩具娃娃 , 这 水 惯于 伤害 她 , " 说 楠 ,

“而且，因为她是木偶，水不会伤害她，”楠说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , " ['evriθɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .
with a laugh , " Everything is coming out all right .
和 一个 笑 , " 一切 是 未来 出去 全部 正确的 .

他笑着说：“一切都好。”

" [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .
" And so it seemed .
" 和 所以 它 似乎 .

“看起来确实如此。”

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɑːl] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][kæt] ,
Taking the doll in his mouth , as he had taken the cat ,
采取 这 玩具娃娃 在 他的 嘴 , 作为 他 有 已采取 这 猫 ,

他像叼猫一样，把玩偶叼在嘴里。

[snæp][swæm] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] , [wer] ['kæptɪn] [waɪt] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
Snap swam back toward the small boat , where Captain White waited for him ,
折断 游泳 后退 朝向 这 小的 船 , 在哪里 队长 白色的 等待 为了 他 ,

斯纳普游回了小船，怀特船长正在船上等着他。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['petɪŋ] [pʊr] [snuːp] .
now and then petting poor Snoop .
现在 和 然后 抚摸 贫穷的 史努比 .

时不时地抚摸一下可怜的史努比。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][dɔːg][hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæt] , [soʊ][hiː; hi][dɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɑːl] ,
Just as the dog had done with the cat , so he did with the doll ,
只是 作为 这 狗 有 完毕 和 这 猫 , 所以 他 做过 和 这 玩具娃娃 ,

就像狗对待猫一样，他也对待了玩偶。

['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['bluːbɜːrd] .
giving her to the engineer of the Bluebird .
给予 她 到 这 工程师 的 这 蓝鸟 .

把她交给蓝鸟号的工程师。

[ðen] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][wɜːrk][wʌz; wəz][ɔːl] [dʌn] , [snæp][wʌns] [mɔːr] [swæm] [tɔːrd] [ðə; ði][bɪg] [boʊt]
Then , seeing that his work was all done , Snap once more swam toward the big boat
然后 , 看到 那 他的 工作 曾是 全部 完毕 , 折断 一次 更多的 游泳 朝向 这 大的 船
,
,
,

然后，见自己的任务已经完成，斯纳普再次游向大船。

[nɑːt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] [smɔːl] [wʌn] .
not trying to get into the small one .
不是 尝试 到 得到 进入 这 小的 一 .

不想挤进小车里。

" [gʊd] [dɔːg] , [snæp] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz] [hiː; hi] [liːnd] ['oʊvər] [tuː; tə] [lɪft] [hɪm; ɪm] [ɪn] ,

"	Good	dog	,	Snap	!	"	cried	Mr	.	Bobbsey	,	as	he	leaned	over	to	lift	him	in	,
"	好的	狗	,	折断	!	"	哭	先生	.	鲍勃西	,	作为	他	倾斜	超过	到	举起	他	在	,

“好狗狗，Snap！”鲍勃西先生喊道，一边俯身把它抱了起来。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [steps] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bluːbɜːrd] .

for	there	were	no	steps	by	which	to	climb	up	the	side	of	the	Bluebird	.
为了	那里	是	不	步骤	经过	哪个	到	爬	向上	这	边	的	这	蓝鸟	.

因为蓝鸟号的船舷上没有台阶可以攀爬。

[ðɪs] [taɪm] [snæp] [bɑːrkt] [ænd; ənd] [wægd] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,

This	time	Snap	barked	and	wagged	his	tail	,
这	时间	折断	吠叫	和	摇晃	他的	尾巴	,

这一次，Snap 吠叫着摇起了尾巴。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] [ə; eɪ] [bɪg] [ʃeɪk] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

and	then	he	gave	himself	a	big	shake	to	get	rid	of	the	water	.
和	然后	他	给予	他自己	一个	大的	摇	到	得到	摆脱	的	这	水	.

然后他使劲甩了甩身上的水。

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['regjələr] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [spreɪ] [ɔːl] [ə'baʊt] .

He	sent	a	regular	shower	of	spray	all	about	.
他	发送	一个	常规的	淋浴	的	喷	全部	关于	.

他向四周喷洒了一阵阵水雾。

" [kʌm] , ['gɝːlz] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] , " [ðɪs] [ɪz] [noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [juː 'es] .

"	Come	,	girls	!	"	cried	Mrs	.	Bobbsey	with	a	laugh	,	"	this	is	no	place	for	us	.
"	来	,	女孩们	!	"	哭	太太	.	鲍勃西	和	一个	笑	,	"	这	是	不	地方	为了	我们	.

“走吧，姑娘们！”鲍勃西太太笑着喊道，“这里不适合我们。”

[wiː; wi] ['hævnt] ['aʊər; ɑːr] ['beɪðɪŋ] ['suːts] [ɑːn] !

We	haven't	our	bathing	suits	on	!
我们	还没有	我们的	洗澡	西装	在	!

我们还没穿泳衣呢！

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] , [wɪð; wɪθ] [næn; nɑːn] [ænd; ənd] ['dɔːrəθi] ,

"	and	she	,	with	Nan	and	Dorothy	,
"	和	她	,	和	楠	和	多萝西	,

她和南和多萝西一起，

[ræn] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skætərɪŋ] [drɑːps] [frʌm; frəm] [snæps] ['ʃægi] [koʊt] .

ran	back	out	of	the	way	of	the	scattering	drops	from	Snap's	shaggy	coat	.
跑	后退	出去	的	这	方式	的	这	散射	滴	从	快照	毛茸茸	外套	.

他赶紧跑开，躲开了从Snap蓬松的皮毛上溅落的水滴。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] ['kæptɪn] [waɪt] [rəʊd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [snuːp] [ænd; ənd] [flɔsiːz] [dɑːl] ,

A	little	later	Captain	White	rowed	up	with	Snoop	and	Flossie's	doll	,
一个	小的	之后	队长	白色的	划船	向上	和	史努比	和	弗洛西的	玩具娃娃	,

过了一会儿，怀特船长划着小船，带着史努比和弗洛西的玩偶过来了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [æt; ət] [wʌns] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [draɪ] [dres] [ɑːn] [ðə; ði] [dɑːl] ,

and	the	little	girl	at	once	said	she	was	going	to	put	a	dry	dress	on	the	doll	,
和	这	小的	女孩	在	一次	说	她	曾是	去	到	放	一个	干燥	裙子	在	这	玩具娃娃	,

小女孩立刻说她要给娃娃换上一件干衣服。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] " [teɪk] [koʊld] . "

so	she	wouldn't	"	take	cold	.	"
所以	她	不会	"	拿	寒冷的	.	"

所以她不会“着凉”。

" [wel] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [wen] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd] [daɪd] [daʊn] .

" **Well** , " **said** **Mr** . **Bobbsey** , **when** **the** **excitement** **had** **died** **down** .

" 出色地 , " 说 先生 . 鲍勃西 , 什么时候 这 激动 有 死亡 向下 .

“好吧，”鲍勃西先生在兴奋劲儿平息下来后说道。

" [ðæts] ['oʊvər] , [æt; ət] ['enɪ] [reɪt] .

" **That's** **over** , **at** **any** **rate** .

" 那就是 超过 , 在 任何 速度 .

无论如何，那件事已经过去了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鲍勃西双胞胎在船屋上(The Bobbsey Twins on a Houseboat)
第5/9页

[ɔːl] [ðæt] ['oʊvər] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] ！ "
All that over one little fish ! "
全部 那 超过 一 小的 鱼 ！ "

就为了一个小鱼！

" [ðæts] [soʊ] — [maɪ] [fɪʃ] ['stɑːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ！ " [sed] [b\\:t] .
" That's so — my fish started it all ! " said Bert .
" 那就是 所以 — 我的 鱼 开始 它 全部 ！ " 说 伯特 .

“没错——这一切都是从我的鱼开始的！”伯特说道。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['empti] [hʊk] ,
" I wonder what became of it ? " and he looked at his empty hook ,
" 我 想知道 什么 成为 的 它 ? " 和 他 看起来 在 他的 空的 钩 ,

“不知道它后来怎么样了？”他看着空空的钩子说道。

['dæŋglɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [poʊl] .
dangling from the line of his pole .
悬挂 从 这 线 的 他的 极 .

挂在他的杆子上。

" [ðə; ði] [fɪʃ] [drɑːpt] [ɔːf] , " [sed] ['hæri] .
" The fish dropped off , " said Harry .
" 这 鱼 掉落 离开 , " 说 哈里 .

“鱼儿都掉下来了，”哈利说。

" [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
" I saw it .
" 我 锯 它 .

我看到了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌn] .
But it was only a little one .
但 它 曾是 仅有的 一个 小的 一 .

但它只是个小家伙。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] ['eni] [gʊd] . "
It wouldn't have been any good . "
它 不会 有 到过 任何 好的 . "

那肯定没什么好处。

" [pʊr] [snuːp] ！ " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Poor Snoop ! " said Mrs . Bobbsey .
" 贫穷的 史努比 ！ " 说 太太 . 鲍勃西 .

“可怜的史努比！”鲍勃西太太说。

" [ɔːl] [jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] !
" All your trouble for nothing !
" 全部 你的 麻烦 为了 没有什么 !

“你费尽心思也没用！”

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [get] [ðə; ði] [fɪʃ] . "
You didn't get the fish . "
你 没有 得到 这 鱼 . "

你没钓到鱼。

" [oʊ] , [aɪl] [suːn] [kætʃ] [sʌm; səm] [mɔːr] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [wəʊnt][wiː; wi] , ['hæri] ?
" Oh , I'll soon catch some more for her , won't we , Harry ?
" 哦 , 患病的 很快 抓住 一些 更多的 为了 她 , 惯于 我们 , 哈里 ?

“哦，我很快就会再给她抓一些，对吧，哈利？”

" [bʊ\ː] [æskt] .
" Bert asked .
" 伯特 问 .

伯特问道。

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kʌntri] ['kʌz(ə)n] .
" That's what we will , " answered the country cousin .
" 那就是 什么 我们 将要 , " 回答 这 国家 表哥 .

“我们会这么做的，”来自乡下的表亲回答道。

" [naʊ] [ɪf] [joʊ] - [foʊks][ˌeɪ 'em][ɔːl] [dʌn] ['fælɪn] - - [aɪz] ['redi] [tiː] - [gɪb][joʊ] - [ɔːl] [sʌfɪn] [tiː] - [iːt]
" Now if yo ' folks am all done fallin ' ovahbo'd I'se ready t ' gib yo ' all suffin t ' eat
" 现在 如果 哟 - 各位 是 全部 完毕 坠落 - - 伊塞 准备好 t - 吉布 哟 - 全部 萨芬 t - 吃
,
,
,

“现在如果你们都已经玩够了，我就准备给你们吃的了。”

" [sed] ['daɪnə] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] .
" said Dinah , coming up from the dining - room .
" 说 迪娜 , 未来 向上 从 这 用餐 - 房间 .

“黛娜从餐厅上来，说道。”

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [iːt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" And I think we are ready to eat , " said Mrs . Bobbsey .
" 和 我 思考 我们 是 准备好 到 吃 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“我想我们准备吃饭了，”鲍勃西太太说。

" [ðɪs] ['trævlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][æn; ən] ['æpɪtaɪt] . "
" This traveling on the water has given me an appetite . "
" 这 旅行 在 这 水 有 给定 我 一个 食欲 . "

“这次水上旅行让我胃口大开。”

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , " [spoʊk] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,
" I guess it has all of us , " spoke Mr . Bobbsey with a laugh ,
" 我 猜测 它 有 全部 的 我们 , " 辐 先生 . 鲍勃西 和 一个 笑 ,

“我想我们都感同身受，”鲍勃西先生笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['iːgər] , ['hʌŋgri] [lʊks] [ɑːn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
as he noticed the eager , hungry looks on the faces of the children .
作为 他 注意到 这 渴望的 , 饥饿的 看起来 在 这 面孔 的 这 孩子们 .

他注意到孩子们脸上洋溢着渴望和饥饿的神情。

" [ænd; ənd] [gɪv] [snuːp] [ænd; ənd][snæp] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd][hɑːt] , [soʊ] [ðeɪ] [wəʊnt] [teɪk] [koʊld]
" And give Snoop and Snap something good and hot , so they won't take cold
" 和 给 史努比 和 折断 某物 好的 和 热的 , 所以 他们 惯于 拿 寒冷的
, " [sə'dʒestɪd] [næn; nɑːn] .
, " suggested Nan .
, " 建议 楠 .

“给史努比和斯纳普准备些热乎乎的好东西，这样他们就不会着凉了，”楠建议道。

" [ðoʊ] [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] [ðɪs] ['weðər] , [its] [soʊ][wɔːrm] . "
" Though I don't believe they will this weather , it's so warm . "
" 尽管 我 不 相信 他们 将要 这 天气 , 它是 所以 温暖的 . "

“虽然我不认为他们会在这种天气下出行，因为天气太暖和了。”

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [maɪ] ['dɑːli] [hɑːt] ['tʃɔːklət] , " [sed] ['flɔːsi] , [huː] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

"	I'm	going	to	give	my	dollie	hot	chocolate	,	"	said	Flossie	,	who	,	by	this	time	,
"	我是	去	到	给	我的	娃娃	热的	巧克力	,	"	说	弗洛西	,	WHO	,	经过	这	时间	,

“我要给我的娃娃喝热巧克力,”弗洛西说，这时，她.....

[hæd; həd][pʊt][ə; eɪ][draɪ] [dres] [ɑːn][hɜːr; hər][pet] .

had	put	a	dry	dress	on	her	pet	.
有	放	一个	干燥	裙子	在	她	宠物	.

她给宠物穿上了一件干爽的衣服。

[ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['meri] [wʌn] , [ðoʊ] [æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ɪ'speʃəli] ['flɔːsi]

The	meal	was	a	merry	one	,	though	at	first	the	children	,	especially	Flossie
这	一顿饭	曾是	一个	欢乐	一	,	尽管	在	第一的	这	孩子们	,	尤其	弗洛西

[ænd; ənd] ['fredi] ,

and	Freddie	,
和	弗雷迪	,

用餐气氛十分欢乐，尽管起初孩子们，特别是弗洛西和弗雷迪，

[wɜːr; wər] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [iːt] .

were	too	excited	to	eat	.
是	也	兴奋的	到	吃	.

兴奋得吃不下饭了。

[ðen] , [tuː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [streɪndʒ] ['iːtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [boʊt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

Then	,	too	,	it	was	so	strange	eating	on	a	boat	that	was	moving	through	the
然后	,	也	,	它	曾是	所以	奇怪的	吃	在	一个	船	那	曾是	移动	通过	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

此外，在行驶的船上吃饭也感觉很奇怪。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['endʒɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['stɑːrtɪd] [ə'gen] .

for	the	engine	had	been	started	again	.
为了	这	引擎	有	到过	开始	再次	.

因为引擎又启动了。

['sevrəl] [taɪmz] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [miːl] ,

Several	times	,	during	the	meal	,
一些	时代	,	期间	这	一顿饭	,

用餐期间，多次

[ðə; ði] [tuː] ['smɔːlər] [twɪnz] [dʒʌmpt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊz]

the	two	smaller	twins	jumped	up	from	the	table	to	run	to	the	windows
这	二	较小的	双胞胎	跳了起来	向上	从	这	桌子	到	跑步	到	这	视窗

[ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [leɪk] .

and	look	out	over	the	lake	.
和	看	出去	超过	这	湖	.

两个个头较小的双胞胎从桌子上跳起来，跑到窗边，眺望湖面。

[æt; ət][læst][ðer; ðər] ['mʌðər] [sed] :

At	last	their	mother	said	:
在	最后的	他们的	母亲	说	:

最后，他们的母亲说道:

" [naʊ] , ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [juː; jʊ][mʌst; məst][sɪt] [stɪl] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [jʊr; jər] ['dɪnər] .

"	Now	,	Flossie	and	Freddie	,	you	must	sit	still	and	finish	your	dinner	.
"	现在	,	弗洛西	和	弗雷迪	,	你	必须	坐	仍然	和	结束	你的	晚餐	.

“弗洛西和弗雷迪，你们现在必须坐好，吃完晚饭。”

['ʌðərwaɪz] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ɪl] .

Otherwise	you	may	be	ill	.
否则	你	可能	是	患病的	.

否则你可能会生病。

[juːl] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] ['æftər] [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] ['teɪbl] .

You'll	have	plenty	of	time	to	see	things	after	you	leave	the	table	.
你会	有	很多	的	时间	到	看	事物	后	你	离开	这	桌子	.

离开餐桌后，您将有充足的时间去欣赏风景。

" [snæp] [wʌz; wəz] [suːn] [draɪ] , [frʌm; frəm] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] ,

"	Snap	was	soon	dry	,	from	lying	in	the	sun	,	and	,	a	little	later	,
"	折断	曾是	很快	干燥	,	从	说谎	在	这	太阳	,	和	,	一个	小的	之后	,

“Snap很快就干了，因为它在阳光下暴晒了一会儿，然后，

[snuːp] [wʌz; wəz] [æz; əz] [wɔːrm] [ænd; ənd] ['flʌfi] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [leɪk] .

Snoop	was	as	warm	and	fluffy	as	before	she	had	fallen	into	the	lake	.
史努比	曾是	作为	温暖的	和	蓬松的	作为	前	她	有	倒下	进入	这	湖	.

Snoop 和掉进湖里之前一样温暖蓬松。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [wɔːrm] [spɑːt] [ɑːn] [dek] [nɪr] [snæp] ,

She	picked	out	a	warm	spot	on	deck	near	Snap	,
她	挑选	出去	一个	温暖的	点	在	甲板	靠近	折断	,

她在甲板上靠近Snap的地方选了个温暖的地方，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [frendz] [sɪns] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] ,

for	they	had	been	the	best	of	friends	since	the	first	day	they	had	met	,
为了	他们	有	到过	这	最好的	的	朋友们	自从	这	第一的	天	他们	有	遇见	,

因为自从他们相识的第一天起，他们就成了最好的朋友。

[wen] [snuːp] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [trɪp] [tuː; tə] ['kjuːbə] ,

when	Snoop	came	back	from	her	long	trip	to	Cuba	,
什么时候	史努比	来了	后退	从	她	长的	旅行	到	古巴	,

当Snoop结束漫长的古巴之旅回来时，

[æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [toʊld] [juː; jʊ] [ɪn] [ə'nʌðər] [bʊk] .

as	I	have	told	you	in	another	book	.
作为	我	有	讲述	你	在	其他	书	.

正如我在另一本书中告诉你们的那样。

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] ['haʊsboʊt] ['trævld] ['oʊvər] [leɪk] - .

All	the	rest	of	that	day	the	houseboat	traveled	over	Lake	Metoka	-	.
全部	这	休息	的	那	天	这	船屋	旅行	超过	湖	-		.

那天剩下的时间里，这艘船屋一直在梅托卡湖上航行。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sæt] [ɑːn] [hek] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] ['ʌðər] ['boʊts] [pæs] [ðem; ðəm] .

The	children	sat	on	Heck	,	and	watched	other	boats	pass	them	.
这	孩子们	卫星	在	赫克	,	和	观看	其他	船	经过	他们	.

孩子们坐在赫克号上，看着其他船只从他们身边经过。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['lʌmbər] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

Some	of	them	were	loaded	with	lumber	for	Mr	.	Bobbsey	.
一些	的	他们	是	已加载	和	木材	为了	先生	.	鲍勃西	.

其中一些装载着给鲍勃西先生的木材。

['ʌðər] [wɜːr; wər] ['pleʒər] ['boʊts] ,

Others	were	pleasure	boats	,
其他的	是	乐趣	船	,

其他的则是游艇，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] [weɪvd] [ðer; ðər] [hændz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd] [ðer; ðər]

and	those	on	board	waved	their	hands	to	the	Bobbsey	twins	and	their
和	那些	在	木板	挥手	他们的	双手	到	这	鲍勃西	双胞胎	和	他们的

['kʌznz] .

cousins	.
表兄弟姐妹	.

船上的人们向鲍勃西双胞胎和他们的表兄弟姐妹挥手致意。

" [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə]['træv(ə)l][ɔːl] [naɪt] ? " [æskt] [bʊ̈ːt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [wen]

"	Are	we	going	to	travel	all	night	?	"	asked	Bert	of	his	father	,	when
"	是	我们	去	到	旅行	全部	夜晚	?	"	问	伯特	的	他的	父亲	,	什么时候

“我们要连夜赶路吗？”伯特问他的父亲。

['daɪnə] [kɔːld] [ðæt] ['sʌpər] [wʌz; wəz] ['redi] .

Dinah	called	that	supper	was	ready	.
迪娜	称为	那	晚餐	曾是	准备好	.

黛娜打电话来说晚饭准备好了。

" [noʊ] , [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['æŋkər] [suːn] .

"	No	,	we	are	going	to	anchor	soon	.
"	不	,	我们	是	去	到	锚	很快	.

“不，我们很快就要抛锚了。”

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] [ʃɔːr] [fɜːrst] , [ðoʊ] . "

We	will	go	a	little	nearer	shore	first	,	though	.	"
我们	将要	去	一个	小的	更近	支撑	第一的	,	尽管	.	"

不过，我们先往岸边走近一点。

" [ænd; ənd] [wen] [wɪl] [wiː; wi][stɑːrt] [θruː] - [kriːk] [tɔːrd] [leɪk] [roʊ'mɑːnoʊ] ? "

"	And	when	will	we	start	through	Lemby	Creek	toward	Lake	Romano	?	"
"	和	什么时候	将要	我们	开始	通过	-	溪	朝向	湖	罗马诺	?	"

“我们什么时候开始沿着伦比溪向罗马诺湖进发？”

" [oʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ] , [aɪ] ['fænsi] .

"	Oh	,	in	a	day	or	so	,	I	fancy	.
"	哦	,	在	一个	天	或者	所以	,	我	想要	.

“哦，我想大概一两天后吧。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['iːvnɪŋ] ,

"	It	was	such	a	pleasant	evening	,
"	它	曾是	这样的	一个	令人愉快的	晚上	,

“那真是一个愉快的夜晚，”

[ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [twɪnz] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] [ʌp][ɑːn] [dek] [pæst][ðer; ðər]['juːʒuəl]

that	even	the	little	twins	were	allowed	to	stay	up	on	deck	past	their	usual
那	甚至	这	小的	双胞胎	是	允许	到	停留	向上	在	甲板	过去的	他们的	通常

['bedtaɪm] ,

bedtime	,
就寝时间	,

甚至连那对小双胞胎也被允许在甲板上待到比平时就寝时间更晚。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [stɑːrz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['boʊts][ɑːn][ðə; ði] [leɪk] .

looking	at	the	twinkling	stars	,	and	the	lights	of	other	boats	on	the	lake	.
寻找	在	这	闪烁	明星	,	和	这	灯	的	其他	船	在	这	湖	.

望着闪烁的星星，以及湖上其他船只的灯光。

[wen] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [dɪd] [get] [tuː; tə][bed] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][wʌns] .

When	Flossie	and	Freddie	did	get	to	bed	,	they	did	not	go	to	sleep	at	once	.
什么时候	弗洛西	和	弗雷迪	做过	得到	到	床	,	他们	做过	不是	去	到	睡觉	在	一次	.

弗洛西和弗雷迪上床睡觉后，并没有立刻入睡。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [streɪndʒ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [boʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

It	was	very	strange	to	them	,	sleeping	on	a	boat	in	the	water	.
它	曾是	非常	奇怪的	到	他们	,	睡眠	在	一个	船	在	这	水	.

对他们来说，睡在水上的船上感觉非常奇怪。

['faɪnəli] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [dəuzd] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['oʊldər][foʊks] [went] [tuː; tə][bed] .

Finally	the	two	little	people	dozed	off	,	and	then	the	older	folks	went	to	bed	.
最后	这	二	小的	人们	打盹	离开	,	和	然后	这	老	各位	去	到	床	.

最后两个小家伙睡着了，然后大人们也去睡觉了。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ['fredi] [woʊk] [ʌp] .

In	the	middle	of	the	night	Freddie	woke	up	.
在	这	中间	的	这	夜晚	弗雷迪	觉醒	向上	.

半夜，弗雷迪醒了。

[æt; ət] [fɜːrst] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪ'membər] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ,

At	first	he	could	not	remember	where	he	was	,
在	第一的	他	可以	不是	记住	在哪里	他	曾是	,

起初他想不起来自己身在何处，

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['wʌndɝd] [æt; ət] [ðə; ði] [kwɪr] ['rɑːkɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] ,

and	he	wondered	at	the	queer	rocking	motion	of	the	boat	,
和	他	想知道	在	这	酷儿	摇滚	运动	的	这	船	,

他纳闷地看着船身奇特的摇晃动作。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['rʌflɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] .

for	a	little	wind	was	ruffling	the	lake	.
为了	一个	小的	风	曾是	褶皱	这	湖	.

微风拂过，湖面泛起涟漪。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [laʊd] [tuːt] .

Suddenly	there	came	a	loud	toot	.
突然	那里	来了	一个	大声	嘟	.

突然传来一声响亮的喇叭声。

" ['mæmə] ! ['pɑːpə] !

"	Mamma	!	Papa	!
"	妈妈	!	爸爸	!

“妈妈！爸爸！”

[aɪ] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] ! " [kraɪd] ['fredi] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] .

I	heard	something	!	"	cried	Freddie	,	sitting	up	.
我	听到	某物	!	"	哭	弗雷迪	,	坐着	向上	.

“我听到什么声音了！”弗雷迪坐起身来，喊道。

" [jes] , [dɪr] .

"	Yes	,	dear	.
"	是的	,	亲爱的	.

“是的亲爱的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [boʊt] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

It	was	only	the	whistle	of	another	boat	,	"	said	his	mother	,
它	曾是	仅有的	这	哨	的	其他	船	,	"	说	他的	母亲	,

“那只是另一艘船的汽笛声，”他母亲说。

[huː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [nekst] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

who	was	in	the	room	next	to	him	.
WHO	曾是	在	这	房间	下一个	到	他	.

他隔壁房间的住户是谁?

" [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .

"	Go	to	sleep	again	.
"	去	到	睡觉	再次	.

再睡吧。

" ['fredi] [dɪd] .

"	Freddie	did	.
"	弗雷迪	做过	.

“弗雷迪做到了。”

" [wel] , [aɪ] [ʃʊr] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] [fɪʃ] [tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] [b\\ːt] ,

"	Well	,	I	sure	am	going	to	catch	some	fish	to	-	day	,	"	said	Bert	,
"	出色地	,	我	当然	是	去	到	抓住	一些	鱼	到	-	天	,	"	说	伯特	,

“嗯，我今天肯定能钓到一些鱼，”伯特说。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['hæri] [went] [ʌp][ɑːn] [dek] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , ['æftər] ['brekfəst] .

when	he	and	Harry	went	up	on	deck	next	morning	,	after	breakfast	.
什么时候	他	和	哈里	去	向上	在	甲板	下一个	早晨	,	后	早餐	.

第二天早上吃过早饭后，他和哈利一起去了甲板上。

" [wiːl] [traɪ] , ['enihaʊ] , " ['hæri] [sed] .

"	We'll	try	,	anyhow	,	"	Harry	said	.
"	出色地	尝试	,	无论如何	,	"	哈里	说	.

“无论如何，我们都会试试。”哈里说。

" [wɪə(r)] ['nɪrər] [ʃɔːr] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['betər] .

"	We're	nearer	shore	now	,	and	the	fishing	ought	to	be	better	.
"	是	更近	支撑	现在	,	和	这	钓鱼	应该	到	是	更好的	.

“我们现在离岸边更近了，捕鱼情况应该会好一些。”

[aɪl] [get][maɪ][laɪn] . " .

I'll	get	my	line	.	"	.
患病的	得到	我的	线	.	"	.

我会接通电话的。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][beɪt] [ðeɪ] [juːst] , [ɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [fɪʃ]

Whether	it	was	on	account	of	the	bait	they	used	,	or	because	the	fish
无论	它	曾是	在	帐户	的	这	饵	他们	用过的	,	或者	因为	这	鱼

[wɜːr; wər][nɑːt]['plentɪf(ə)l] ,

were	not	plentiful	,
是	不是	丰富	,

无论是由于他们使用的鱼饵，还是因为鱼的数量不多，

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [noʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][get]['iːv(ə)n][wʌn] [baɪt] .

the	boys	did	not	know	,	but	they	did	not	get	even	one	bite	.
这	男孩们	做过	不是	知道	,	但	他们	做过	不是	得到	甚至	一	咬	.

男孩们并不知道，但他们连一口都没吃到。

['enihaʊ] , [ðeɪ] [hæd; həd][fʌn] .

Anyhow	,	they	had	fun	.
无论如何	,	他们	有	乐趣	.

总之，他们玩得很开心。

[ðə; ði]['bluːbɜːrd] [went] ['sloʊli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] .

The	Bluebird	went	slowly	across	the	lake	.
这	蓝鸟	去	缓慢地	穿过	这	湖	.

蓝鸟缓缓飞过湖面。

[ðə; ði] - [wɜːr; wər][ɪn][noʊ] ['hɜːri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['weðər] .

The	Bobbseys	were	in	no	hurry	,	and	they	wanted	to	enjoy	the	pleasant	weather	.
这	-	是	在	不	匆忙	,	和	他们	通缉	到	享受	这	令人愉快的	天气	.

鲍勃西一家并不着急，他们想好好享受这宜人的天气。

[fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ðeɪ] [seɪld] ['oʊvər][ðə; ði] [bluː] ['wɔːtərz] ,

For	three	days	they	sailed	over	the	blue	waters	,
为了	三	天	他们	航行	超过	这	蓝色的	水	,

他们在蔚蓝的海面上航行了三天。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [toʊld] ['kæptɪn] [waɪt] [tuː; tə] [stɪr] [tɔːrd] - [kriːk] .

and	then	Mr	.	Bobbsey	told	Captain	White	to	steer	toward	Lemby	Creek	.
和	然后	先生	.	鲍勃西	讲述	队长	白色的	到	转向	朝向	-	溪	.

然后，鲍勃西先生告诉怀特船长朝伦比溪方向驶去。

" [wiːl] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] [kriːk] ['ɪntuː] [leɪk] [roʊ'mɑːnoʊ] , " [sed] [ðə; ði] [twɪnz] - ['fɑːðər] .

"	We'll	go	through	the	creek	into	Lake	Romano	,	"	said	the	twins	'	father	.
"	出色地	去	通过	这	溪	进入	湖	罗马诺	,	"	说	这	双胞胎	-	父亲	.

“我们将穿过小溪进入罗马诺湖，”双胞胎的父亲说道。

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] [leɪk] .

"	That	is	a	much	larger	lake	.
"	那	是	一个	很多	更大的	湖	.

“那是一个大得多的湖。”

[wiːl] [spend] [moʊst] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['haʊsboʊt] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [ðer; ðər] .

We'll	spend	most	of	our	houseboat	vacation	there	.
出色地	花费	最多	的	我们的	船屋	假期	那里	.

我们大部分的船屋假期都会在那里度过。

[wiː; wi] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [bɪg] ['wɔːtərfɔːl] . "

We	will	also	visit	the	big	waterfall	.	"
我们	将要	还	访问	这	大的	瀑布	.	"

我们还会去参观大瀑布。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['lʌvli] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dɔːrəθi] .

"	That	will	be	lovely	!	"	exclaimed	Dorothy	.
"	那	将要	是	迷人的	!	"	惊呼	多萝西	.

“那太好了！”多萝西惊呼道。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [nɪr] [ðə; ði] [siː] , [ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] [lʌvd] ['ɪnlənd] ['wɔːtərz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['rɪvəz] [ænd; ənd]

Though	she	lived	near	the	sea	,	she	also	loved	inland	waters	,	such	as	rivers	and
尽管	她	居住地	靠近	这	海	,	她	还	喜爱	内陆	水	,	这样的	作为	河流	和

[leɪks] .

lakes	.
湖泊	.

虽然她住在海边，但她也热爱内陆水域，如河流和湖泊。

[ðə; ði] ['haʊsboʊt] [muːvd] [soʊ] ['sloʊli] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [seɪf] [krɑːft] ,

The	houseboat	moved	so	slowly	,	and	was	such	a	safe	craft	,
这	船屋	已搬	所以	缓慢地	,	和	曾是	这样的	一个	安全的	工艺	,

这艘船屋行驶得很慢，而且非常安全。

[ðæt] [b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [stɪr] [æt; ət] [taɪmz] ,

that	Bert	and	Harry	were	allowed	to	steer	at	times	,
那	伯特	和	哈里	是	允许	到	转向	在	时代	,

伯特和哈里有时被允许掌舵。

[wen] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ɔːr] ['kæptɪn] [waɪt] [stʊd] [nɪr] [ðem; ðəm] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['eni] ['deɪndʒər] .

when	Mr	.	Bobbsey	or	Captain	White	stood	near	them	in	case	of	any	danger	.
什么时候	先生	.	鲍勃西	或者	队长	白色的	站立	靠近	他们	在	案件	的	任何	危险	.

当鲍勃西先生或怀特船长站在他们附近以防万一时危险时。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪ] ['kʌznz] [hæd; həd] ['teɪkən] [tɜːrnz] ['stɪrɪŋ] ,

The	two	boy	cousins	had	taken	turns	steering	,
这	二	男生	表兄弟姐妹	有	已采取	转弯	转向	,

两个堂兄弟轮流掌舵。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['bluːbɜːrd] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] - [kriːk] ['emptid] ['ɪntuː] [leɪk]

until	the	Bluebird	was	close	to	the	place	where	Lemby	Creek	emptied	into	Lake
直到	这	蓝鸟	曾是	关闭	到	这	地方	在哪里	-	溪	清空	进入	湖

-

Metoka	.
-	.

直到蓝鸟号驶近伦比溪注入梅托卡湖的地方。

" [juːd] ['betər] [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [wiːl] , [naʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə] [bɑːt] .

"	You'd	better	let	me	take	the	steering	wheel	,	now	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	to	Bert	.
"	你会	更好的	让	我	拿	这	转向	车轮	,	现在	,	"	说	先生	.	鲍勃西	到	伯特	.

“你最好现在就让我来掌舵，”鲍勃西先生对伯特说。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɜːrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kriːk] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] ,

"	There	is	a	little	current	from	the	creek	into	the	lake	,
"	那里	是	一个	小的	当前的	从	这	溪	进入	这	湖	,

“小溪流入湖泊的水流很缓，

[ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [rʌn] [əˈfɔːr] .

and	we	don't	want	to	run	ashore	.
和	我们	不	想	到	跑步	岸上	.

我们不想搁浅。

" [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] ['haʊsboʊt] [wʌz; wəz] ['seɪfli] [ɪn][ðə; ði] [kriːk] .

"	In	a	little	while	the	houseboat	was	safely	in	the	creek	.
"	在	一个	小的	尽管	这	船屋	曾是	安全	在	这	溪	.

不一会儿，船屋就安全地停泊在小溪里了。

[ðɪs] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['nærəʊ] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [diːp] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [floʊt] [ðə; ði]

This	stream	of	water	was	narrow	,	though	it	was	deep	enough	to	float	the
这	溪流	的	水	曾是	狭窄的	,	尽管	它	曾是	深的	足够的	到	漂浮	这

['bluːbɜːrd] ['iːzəli] .

Bluebird	easily	.
蓝鸟	容易地	.

这条小溪虽然狭窄，但水深足以让“蓝鸟号”轻松漂浮。

[ðə; ði] [ʃɔːz] [wɜːr; wər][soʊ] [kloʊz] , [æt; ət] [taɪmz] , [ðæt] [ðə; ði] [triː] ['bræntʃɪz] [ˌoʊvərˈhʌŋ] [ðə; ði] [dek] ,

The	shores	were	so	close	,	at	times	,	that	the	tree	branches	overhung	the	deck	,
这	海岸	是	所以	关闭	,	在	时代	,	那	这	树	分支	悬垂	这	甲板	,

有时岸边离甲板很近，树枝都垂到了甲板上方。

[ænd; ənd] [brʌʃt] [ðə; ði] [reɪlz] .

and	brushed	the	rails	.
和	刷过	这	铁轨	.

然后刷了刷铁轨。

" [aɪ][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst][dʒʌmp] [əˈfɔːr] , " [sed] ['hæri] .

"	I	could	almost	jump	ashore	,	"	said	Harry	.
"	我	可以	几乎	跳	岸上	,	"	说	哈里	.

“我几乎可以跳上岸了，”哈利说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] ! " ['kɔːʃənd] [hɪz; ɪz] [ænt] .

"	But	you	mustn't	try	it	!	"	cautioned	his	aunt	.
"	但	你	不得	尝试	它	!	"	警告	他的	阿姨	.

“但是你千万不能尝试！”他的姑姑告诫道。

" [juː; jʊ] [maɪt] [fɔːl] [ɪn] , [ænd; ənd]

"	You	might	fall	in	,	and
"	你	可能	落下	在	,	和

你可能会掉进去，而且

[snæp] ['kudnt] ['reskjuː] [juː; jʊ][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [snuːp] [ɔːr][ðə; ði] [dɑːl] .

Snap	couldn't	rescue	you	as	easily	as	he	did	Snoop	or	the	doll	.
折断	不能	救援	你	作为	容易地	作为	他	做过	史努比	或者	这	玩具娃娃	.

Snap 救你可不像救 Snoop 或玩偶那么容易。

" [æz; əz][ðə; ði] ['haʊsboʊt] [went] ['sloʊli] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði] [kriːk] , [næn; nɑːn] , [huː] [stʊd]

"	As	the	houseboat	went	slowly	around	a	bend	in	the	creek	,	Nan	,	who	stood
"	作为	这	船屋	去	缓慢地	大约	一个	弯曲	在	这	溪	,	楠	,	WHO	站立

[ɪn] [frʌnt] ,

in	front	,
在	正面	,

“当船屋缓缓驶过小溪的弯道时，站在前面的楠，

[nɪr] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , ['sʌd(ə)nli] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [ʃɔːr] .

near	her	father	,	suddenly	uttered	a	cry	,	and	pointed	toward	shore	.
靠近	她	父亲	,	突然	说出	一个	哭	,	和	尖	朝向	支撑	.

她走到父亲身边，突然发出一声叫喊，并指向岸边。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	What	is	it	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	.
"	什么	是	它	?	"	问	先生	.	鲍勃西	.

“那是什么？”鲍勃西先生问道。

" [ðeəz; ðəz] [ðæt] [bɔɪ] — [wɪl] ['wɑːtsn] ! " [spoʊk] [næn; nɑːn] .

"	There's	that	boy	—	Will	Watson	!	"	spoke	Nan	.
"	有	那	男生	—	将要	沃森	!	"	辐	楠	.

“那边有个男孩——威尔·沃森！”南说道。

" [juː; jʊ] [noʊ] — [ðə; ði][wʌn] [huː] [laɪkt] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] [soʊ] ,

"	You	know	—	the	one	who	liked	our	boat	so	,
"	你	知道	—	这	一	WHO	喜欢	我们的	船	所以	,

你知道——就是那个特别喜欢我们船的人，

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [streɪndʒ] [læd] [huː] [wɜːrkt] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['hɑːr'diː] .

"	and	she	pointed	to	the	strange	lad	who	worked	for	Mr	.	Hardee	.
"	和	她	尖	到	这	奇怪的	小伙子	WHO	工作	为了	先生	.	哈迪	.

她指着为哈迪先生工作的那个奇怪的小伙子。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] , [ə; eɪ] [fɪʃ] [poʊl] ['oʊvər][hɪz; ɪz]

The	boy	was	walking	along	the	shore	of	the	creek	,	a	fish	pole	over	his
这	男生	曾是	步行	沿着	这	支撑	的	这	溪	,	一个	鱼	极	超过	他的

['ʃoʊldər] .

shoulder	.
肩膀	.

男孩沿着小溪岸边走着，肩上扛着一根鱼竿。

" [oʊ] , [lets] [æsk][hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] ! " [prə'poʊzd] [bɑ\:t] .

"	Oh	,	let's	ask	him	how	to	catch	fish	!	"	proposed	Bert	.
"	哦	, 我们来吧	问	他	如何	到	抓住	鱼	!	"	建议的	伯特	.	

“哦，我们去问问他怎么捕鱼吧！”伯特提议道。

" [wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd] ['eni] [lʌk] [æt; ət][ɔːl] !

"	We	haven't	had	any	luck	at	all	!
"	我们	还没有	有	任何	运气	在	全部	!

我们一点运气都没有！

" ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

"	CHAPTER	XI
"	章	十一

第十一章

[ðə; ði] [miːn] [mæn]

THE	MEAN	MAN
这	意思是	男人

恶人

['sɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [fɪʃ] , [ɪn] - [kriːk] ,

Certainly	**it**	**seemed**	**a**	**good**	**place**	**to**	**fish**	**,**	**in**	**Lemby**	**Creek**	**,**
当然	它	似乎	一个	好的	地方	到	鱼	,	在	-	溪	,

莱姆比溪看起来确实是个不错的钓鱼地点。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['ʃeɪdi] [puːlz] [nɪr] [ðə; ði][bæŋks] — [puːlz] [ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ]

for	**there**	**were**	**many**	**shady**	**pools**	**near**	**the**	**banks**	**—**	**pools**	**that**	**looked**	**as**	**though**
为了	那里	是	许多	阴凉	游泳池	靠近	这	银行	—	游泳池	那	看起来	作为	尽管

[fɪʃ] [swæm][ɪn][ðem; ðəm] ,

fish	**swam**	**in**	**them**	**,**
鱼	游泳	在	他们	,

因为河岸附近有很多阴凉的水潭——看起来好像有鱼在里面游来游去。

[dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] .

just	**waiting**	**to**	**be**	**caught**	**.**
只是	等待	到	是	捕捉	.

就等着被抓呢。

[æz; əz] ['hæri] [ænd; ənd] [b\\:t] [lʊkt] [mɔːr] ['kloʊsli] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [næn; nɑːn][hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt]

As	**Harry**	**and**	**Bert**	**looked**	**more**	**closely**	**at**	**the**	**boy**	**Nan**	**had**	**pointed**	**out**
作为	哈里	和	伯特	看起来	更多的	密切	在	这	男生	楠	有	尖	出去

[tuː; tə][ðem; ðəm] ,

to	**them**	**,**
到	他们	,

哈利和伯特仔细打量着南指给他们看的那个男孩，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [fɪʃ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [poʊl] .

they	**saw**	**that**	**he**	**carried**	**a**	**string**	**of**	**fish**	**,**	**as**	**well**	**as**	**the**	**pole**	**.**
他们	锯	那	他	携带	一个	细绳	的	鱼	,	作为	出色地	作为	这	极	.

他们看到他带着一串鱼，还有鱼竿。

" [oʊ] , ['hiːz] [kɔːt] [sʌm; səm] ! " [kraɪd] [b\\:t] .

"	**Oh**	**,**	**he's**	**caught**	**some**	**!**	**"**	**cried**	**Bert**	**.**
"	哦	,	他是	捕捉	一些	!	"	哭	伯特	.

“哦，他抓到了一些！”伯特喊道。

" [lets] [æsk] [haʊ] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	**Let's**	**ask**	**how**	**he**	**does**	**it**	**.**	**"**
"	我们来吧	问	如何	他	做	它	.	"

“我们来问问他是怎么做到的。”

" [ænd; ənd] [wer] [hiː; hi] [kɔːt] [ðem; ðəm] , " [sə'dʒestɪd] ['hæri] .

"	**And**	**where**	**he**	**caught**	**them**	**,**	**"**	**suggested**	**Harry**	**.**
"	和	在哪里	他	捕捉	他们	,	"	建议	哈里	.

“还有他是在哪里抓到他们的，”哈利建议道。

" [aɪ] [wɪl] , " [ə'griːd] [b\\:t] .

"	**I**	**will**	**,**	**"**	**agreed**	**Bert**	**.**
"	我	将要	,	"	同意	伯特	.

“我会的，”伯特同意道。

" [heɪ] [ðer; ðər] , [wɪl] !

"	**Hey**	**there**	**,**	**Will**	**!**
"	嘿	那里	,	将要	!

“嘿，威尔！”

" [hiː; hi] [kɔːld] .

"	**he**	**called**	**.**
"	他	称为	.

他打电话来了。

" [hwɛəd] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [fɪʃ] ?
" **Where'd** **you** **get** **the** **fish** **?**
" 在哪里? 你 得到 这 鱼 ?

你从哪儿弄来的鱼?

" [ðə; ði] [fɑːrm] [bɔɪ] , [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['haʊsboʊt] , [ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] ['hʌriŋ] [tɔːrd] [hɜːr; hər] ,
" **The** **farm** **boy** **,** **who** **had** **seen** **the** **houseboat** **,** **and** **who** **was** **hurrying** **toward** **her** **,**
" 这 农场 男生 , WHO 有 已见 这 船屋 , 和 WHO 曾是 匆忙 朝向 她 ,

"那个看到船屋的农家男孩，正急匆匆地朝她走来，

[weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [æz; əz] [bɪt] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
waved **his** **hand** **as** **Bert** **called** **to** **him** **.**
挥手 他的 手 作为 伯特 称为 到 他 .

伯特叫他的时候，他挥了挥手。

[ðen] , [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] ['nɪrər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn] ['medoʊ] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kriːk] [ræn] ,
Then **,** **as** **he** **came** **nearer** **across** **the** **green** **meadow** **through** **which** **the** **creek** **ran** **,**
然后 , 作为 他 来了 更近 穿过 这 绿色的 草地 通过 哪个 这 溪 跑 ,
[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
he **shouted** **:**
他 喊叫 :

然后，当他穿过小溪流经的绿色草地走近时，他喊道:

" ['plenti] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] .
" **Plenty** **of** **fish** **all** **around** **you** **.**
" 很多 的 鱼 全部 大约 你 .

"你周围有很多鱼。"

[dʒʌst] [θroʊ] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd] [juːl] [get] [ɔːl] [juː; jʊ] [wɑːnt] . "
Just **throw** **in** **from** **the** **boat** **,** **and** **you'll** **get** **all** **you** **want** **.** **"**
只是 扔 在 从 这 船 , 和 你会 得到 全部 你 想 . "

只要从船上把鱼扔下去，你想要的都会得到。

" [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [beɪt] [duː] [juː; jʊ] [juːz] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,
" **What** **kind** **of** **bait** **do** **you** **use** **?** **"** **asked** **Mr** **.** **Bobbsey** **,**
" 什么 种类 的 饵 做 你 使用 ? " 问 先生 . 鲍勃西 ,

"你们用的是哪种鱼饵？"鲍勃西先生问道。

[fɔːr; fər] ['niːðər] [bɪt] [nɔːr] ['hæri] [hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðæt] ,
for **neither** **Bert** **nor** **Harry** **had** **thought** **to** **inquire** **about** **that** **,**
为了 两者都不 伯特 也不 哈里 有 想法 到 查询 关于 那 ,

因为伯特和哈里都没有想到要问这件事。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [beɪt] [ɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['niːdɪd] [ɪn] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [fɪʃ] , [æz; əz] [ɪz] ['wɔːtər] [ɪt'self] .
and **the** **right** **kind** **of** **bait** **is** **as** **much** **needed** **in** **catching** **fish** **,** **as** **is** **water** **itself** **.**
和 这 正确的 种类 的 饵 是 作为 很多 需要 在 捕捉 鱼 , 作为 是 水 本身 .

合适的鱼饵对于捕鱼来说，与水本身一样重要。

" ['græsˌhɔpəz] [ɑːr; ər] [best] [dʒʌst] [naʊ] , " ['ænsər] [wɪl] .
" **Grasshoppers** **are** **best** **just** **now** **,** **"** **answered** **Will** **.**
" 蚱蜢 是 最好的 只是 现在 , " 回答 将要 .

"现在正是吃蚱蜢的最佳时节，"威尔回答道。

" [ænd; ənd] [wiːv] [bɪn] ['fɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wəːmz, vɔːrms] ! " [sed] [bɪt] .
" **And** **we've** **been** **fishing** **with** **worms** **!** **"** **said** **Bert** **.**
" 和 我们已经 到过 钓鱼 和 蠕虫 ! " 说 伯特 .

"我们一直用蚯蚓钓鱼！"伯特说道。

" [noʊ] ['wʌndər] ！ "
" No wonder ! "
" 不 想知道 ！ "

难怪!

" [oʊ] , [wə:mz, vɔ:rms][ɑ:r; ər][ɔ:l] [raɪt] [moʊst] [taɪmz] , " [wɪl] [went] [ɑ:n] .
" Oh , worms are all right most times , " Will went on .
" 哦 , 蠕虫 是 全部 正确的 最多 时代 , " 将要 去 在 .

“哦，大多数时候，蚯蚓都还不错，”威尔继续说道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [fɪʃ] [ɑ:r; ər] ['hʌŋgri] [fɔ:r; fər] ['græsˌhɔpəz] [naʊ] .
" But the fish are hungry for grasshoppers now .
" 但 这 鱼 是 饥饿的 为了 蚱蜢 现在 .

“但是现在鱼儿们却想吃蚱蜢。”

[aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][sʌm; səm] .
I'll give you some .
患病的 给 你 一些 .

我会给你一些。

[aɪv] [gɑ:t][lɑ:ts] [left] .
I've got lots left .
我已经 得到 很多 左边 .

我还有很多。

" [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri:k] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] , [hu:] [wʌz; wəz]
" He came to the edge of the creek , and Mr . Bobbsey , who was
" 他 来了 到 这 边缘 的 这 溪 , 和 先生 . 鲍勃西 , WHO 曾是
['stɪrɪŋ] [ðə; ði][boʊt] ,
steering the boat ,
转向 这 船 ,

“他来到小溪边，而当时正在掌舵的鲍勃西先生……”

[sent] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [kloʊz] [tu:; tə] [ʃɔ:r] .
sent it in close to shore .
发送 它 在 关闭 到 支撑 .

把它送到了靠近岸边的地方。

" [wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [taɪ] [ʌp] [hɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] , [aɪ] [θɪŋk] , " [hi:; hi] [sed] .
" We might as well tie up here for the night , I think , " he said .
" 我们 可能 作为 出色地 领带 向上 这里 为了 这 夜晚 , 我 思考 , " 他 说 .

“我想我们今晚就在这里过夜吧，”他说。

" [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] [wɪl] , [ænd; ənd] [lɜ:rn] [haʊ] [tu:; tə] [kætʃ]
" That will give you boys a chance to talk to Will , and learn how to catch
" 那 将要 给 你 男孩们 一个 机会 到 讲话 到 将要 , 和 学习 如何 到 抓住
[fɪʃ] .
fish .
鱼 .

“这样你们几个男孩就有机会和威尔交谈，学习如何捕鱼了。”

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði] ['haʊsboʊt] [wʌz; wəz] ['rʌbɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['græsi] [bæŋk] ,
" A little later the houseboat was rubbing along the grassy bank ,
" 一个 小的 之后 这 船屋 曾是 擦 沿着 这 草丛 银行 ,

过了一会儿，船屋沿着长满草的河岸缓缓移动起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz][soʊ] [di:p] [kloʊz][tu:; tə] [ʃɔ:r] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ri:əli] [noʊ] [ni:d]
and the water was so deep close to shore that there was really no need
和 这 水 曾是 所以 深的 关闭 到 支撑 那 那里 曾是 真的 不 需要
[ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [bɔ:rd] ,
of putting out the board ,
的 推杆 出去 这 木板 ,

岸边水很深，所以根本没必要放下冲浪板。

[kɔːld] [ðə; ði] " ['gæŋplæŋk] , " [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn] [tuː; tə] [get] [ɔːf] .

called	the	"	gangplank	,	"	for	any	one	to	get	off	.
称为	这	"	跳板	,	"	为了	任何	一	到	得到	离开	.

被称为"跳板"，供任何人下船。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

Mr	.	Bobbsey	,
先生	.	鲍勃西	,

鲍勃西先生

['noʊɪŋ] [ðæt] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dʒʌmp] ['niːdɪd] [tuː; tə] [teɪk]

knowing	that	Flossie	and	Freddie	could	not	make	the	little	jump	needed	to	take
会心	那	弗洛西	和	弗雷迪	可以	不是	制作	这	小的	跳	需要	到	拿

[ðem; ðəm] [ə'ʃɔːr] ,

them	ashore	,
他们	岸上	,

知道弗洛西和弗雷迪无法跳上岸，

[kɔːld] [tuː; tə] ['kæptɪn] [waɪt] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔːrd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['regjələr] [lɑːrdʒ]

called	to	Captain	White	to	run	out	a	small	board	instead	of	the	regular	large
称为	到	队长	白色的	到	跑步	出去	一个	小的	木板	反而	的	这	常规的	大的

[wʌn] .

one	.
一	.

叫怀特船长拿出一个小木板，而不是通常的大木板。

" [kʌm] [ɑːn] , ['hæri] ! " [kɔːld] [bʊːt] .

"	Come	on	,	Harry	!	"	called	Bert	.
"	来	在	,	哈里	!	"	称为	伯特	.

"快点，哈利！"伯特喊道。

" [wiːl] [get] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['græsˌhɔpəz] .

"	We'll	get	some	of	those	grasshoppers	.
"	出色地	得到	一些	的	那些	蚱蜢	.

"我们会抓到一些蚱蜢。"

" [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dek] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [ə'ʃɔːr] ,

"	He	started	down	the	stairs	leading	from	the	deck	,	intending	to	go	ashore	,
"	他	开始	向下	这	楼梯	领导	从	这	甲板	,	意图	到	去	岸上	,

他开始沿着甲板上的楼梯往下走，打算上岸。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [ɑːrm] , [ænd; ənd] [sed] , [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :

but	his	mother	touched	him	on	the	arm	,	and	said	,	in	a	low	voice	:
但	他的	母亲	感动	他	在	这	手臂	,	和	说	,	在	一个	低的	嗓音	:

但他母亲碰了碰他的胳膊，低声说道：

" [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [æsk] [ðæt] [bɔɪ] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] ? "

"	Why	don't	you	ask	that	boy	to	come	on	board	?	"
"	为什么	不	你	问	那	男生	到	来	在	木板	?	"

"为什么不邀请那个男孩上船呢？"

" [waɪ] ? " [æskt] [bʊːt] .

"	Why	?	"	asked	Bert	.
"	为什么	?	"	问	伯特	.

"为什么？"伯特问道。

" [wel] , [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrn] ['mʌfɪn]

"	Well	,	I	was	just	going	to	give	you	children	some	of	the	corn	muffins
"	出色地	,	我	曾是	只是	去	到	给	你	孩子们	一些	的	这	玉米	松饼

"嗯，我本来打算给你们这些孩子一些玉米松饼。"

['daɪnə] [hæz; həz][dʒʌst] [beɪkt] , [ænd; ənd][pər'hæps] [wɪl] [wʊd] [laɪk] — - "
Dinah has just baked , and perhaps Will would like — - "
迪娜 有 只是 烘焙 , 和 也许 将要 会 喜欢 — - "

黛娜刚烤好面包，也许威尔会喜欢——”

" [oʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] !
" Oh , of course !
" 哦 , 的 课程 !

“哦，当然！”

[naʊ] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] ! " [kraɪd] [b\\:t] .
Now I understand ! " cried Bert .
现在 我 理解 ! " 哭 伯特 .

“我现在明白了！”伯特喊道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

[aɪ] [seɪ] , [wɪl] !
I say , Will !
我 说 , 将要 !

我说，威尔！

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] , ['kɔːlɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] [dek] , " [kɑːnt][juː; jʊ] [kʌm] [ə'bɔːrd] ?
" he went on , calling down from the upper deck , " can't you come aboard ?
" 他 去 在 , 呼叫 向下 从 这 上 甲板 , " 不能 你 来 船上 ?

他从上层甲板上喊道：“你们不能上船吗？”

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv] ['daɪnəz] [kɔːrn] ['mʌfɪn] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [juːd] [laɪk]
We're going to have some of Dinah's corn muffins , and maybe you'd like
是 去 到 有 一些 的 迪娜的 玉米 松饼 , 和 或许 你会 喜欢
[tuː; tə]['sæmp(ə)l][wʌn] .
to sample one .
到 样本 一 .

我们准备了一些黛娜做的玉米松饼，也许你想尝尝。

" ['sʌmwʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
" Somewhat to the surprise of Mrs . Bobbsey , as well as to the
" 有些 到 这 惊喜 的 太太 . 鲍勃西 , 作为 出色地 作为 到 这
['wʌndərmənt] [ʌv; əv] [b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] ,
wonderment of Bert and Harry ,
惊奇 的 伯特 和 哈里 ,

“令鲍勃西太太有些惊讶，也令伯特和哈里感到惊奇的是，

[wɪl] [dɪd][nɑːt] [siːm] ['iːgər] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
Will did not seem eager to accept the invitation .
将要 做过 不是 似乎 渴望的 到 接受 这 邀请 .

威尔似乎并不热衷于接受邀请。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] , ['veri] [mʌtʃ] , " [hiː; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
" I'd like to come on board , very much , " he said , looking back of him ,
" ID 喜欢 到 来 在 木板 , 非常 很多 , " 他 说 , 寻找 后退 的 他 ,

“我非常想加入，”他回头看了看自己说道。

[ænd; ənd][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [fɪrd] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz]['æftər][hɪm; ɪm] .
and on all sides , as though he feared some one was after him .
和 在 全部 侧面 , 作为 尽管 他 害怕 一些 一 曾是 后 他 .

他四面八方都感到害怕，好像有人在追杀他。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [aɪ] ['hævnt] [gɑːt] [mʌtʃ] [taɪm] .

"	But	you	see	I	haven't	got	much	time	.
"	但	你	看	我	还没有	得到	很多	时间	.

“但是你知道，我时间不多了。”

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] [naʊ] .

I	ought	to	be	back	at	the	farm	now	.
我	应该	到	是	后退	在	这	农场	现在	.

我现在应该回农场了。

['mɪstər] . ['hɑːr'diː] [set] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['həʊɪŋ] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv][kɔːrn] ,

Mr	.	Hardee	set	me	to	hoeing	a	patch	of	corn	,
先生	.	哈迪	放	我	到	锄	一个	修补	的	玉米	,

哈迪先生让我去锄一块玉米地。

[ænd; ənd][aɪm][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [bæk] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [bɪ'fɔːr] ['sʌpər] .

and	I'm	supposed	to	be	back	in	time	to	feed	the	horses	before	supper	.
和	我是	据称	到	是	后退	在	时间	到	喂养	这	马匹	前	晚餐	.

我应该赶在晚饭前回去喂马。

[ænd; ənd] [its] ['ɔːlmoʊst] ['sʌpər] [taɪm] [naʊ] . "

And	it's	almost	supper	time	now	.	"
和	它是	几乎	晚餐	时间	现在	.	"

现在差不多该吃晚饭了。

" [wel] , [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [leɪt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Well	,	we	don't	want	you	to	be	late	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	出色地	,	我们	不	想	你	到	是	晚的	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“我们可不想你迟到，”鲍勃西太太说。

" [hɪr] , [b\\ːt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Here	,	Bert	,	"	she	said	,
"	这里	,	伯特	,	"	她	说	,

“伯特，给你，”她说。

[æz; əz] ['daɪnə] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [pleɪt] [ʌv; əv] ['mʌfɪn] ,

as	Dinah	came	out	of	the	kitchen	with	a	big	plate	of	muffins	,
作为	迪娜	来了	出去	的	这	厨房	和	一个	大的	盘子	的	松饼	,

黛娜端着一大盘松饼从厨房走出来时，

" [juː; jʊ] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː; tə] [wɪl] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei]

"	you	take	some	of	these	to	Will	,	and	you	can	walk	along	a	little	way
"	你	拿	一些	的	这些	到	将要	,	和	你	能	走	沿着	一个	小的	方式

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

“你把这些东西带给威尔，然后你可以陪他走一小段路。”

[ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] ['fɪʃɪŋ] .

and	talk	about	fishing	.
和	讲话	关于	钓鱼	.

然后聊聊钓鱼。

[ðen] [hiː; hi][wəʊnt][biː; bi] [leɪt] .

Then	he	won't	be	late	.
然后	他	惯于	是	晚的	.

这样他就不会迟到了。

" [bʌt; bət][dəunt][goʊ] [tuː] [fɑːr] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , " [fɔːr; fər] ['sʌpər] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['redi] . "

"	But	don't	go	too	far	,	"	she	added	,	"	for	supper	will	soon	be	ready	.	"
"	但	不	去	也	远的	,	"	她	额外	,	"	为了	晚餐	将要	很快	是	准备好	.	"

“但别走太远，”她补充道，“晚饭很快就要做好了。”

" [wiː; wi] [wəʊnt] ! " ['prɑːmɪst] [b\\ːt] .

"	We	won't	!	"	promised	Bert	.
"	我们	惯于	!	"	承诺	伯特	.

“我们不会！”伯特保证道。

['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [kɔːrn] ['mʌfɪn] , [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['hɜːrid] [ə'ʃɔːr] , [snæp] ,

Taking	some	of	the	delicious	corn	muffins	,	the	two	boys	hurried	ashore	,	Snap	,
采取	一些	的	这	可口的	玉米	松饼	,	这	二	男孩们	慌忙	岸上	,	折断	,

两个男孩拿着一些美味的玉米松饼，匆匆跑上岸，啪嗒一声。

[ðə; ði] [dɔːg] , ['bɑːkɪŋ] ['dʒɔɪəsli] , ['baʊndɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

the	dog	,	barking	joyously	,	bounding	along	with	them	.
这	狗	,	叫声	欣喜地	,	边界	沿着	和	他们	.

狗欢快地吠叫着，跟着他们一起奔跑。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [dɪd] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [goʊ] [ə'ʃɔːr] [dʒʌst] [ðen] ,

Flossie	and	Freddie	did	not	care	to	go	ashore	just	then	,
弗洛西	和	弗雷迪	做过	不是	关心	到	去	岸上	只是	然后	,

弗洛西和弗雷迪当时并不想上岸。

[æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [twɪn] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [dɑːl] ,

as	the	little	girl	twin	was	playing	with	her	doll	,
作为	这	小的	女孩	双	曾是	玩耍	和	她	玩具娃娃	,

当小女孩在玩她的娃娃时，

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [snuːp] [duː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trɪks] [ðæt] [ðə; ði]

and	her	brother	was	trying	to	make	Snoop	do	one	of	the	tricks	that	the
和	她	兄弟	曾是	尝试	到	制作	史努比	做	一	的	这	技巧	那	这

['sɜːrkəs] ['leɪdi] [hæd; həd] [tɔːt] [ðə; ði] [kæt] [ɪn] ['kjuːbə] .

circus	lady	had	taught	the	cat	in	Cuba	.
马戏团	女士	有	教授	这	猫	在	古巴	.

她的哥哥正试图让史努比表演马戏团女艺人在古巴教给猫咪的一个把戏。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ['daɪnə] [ə'baʊt] [ðə; ði]

Mrs	.	Bobbsey	went	down	to	the	dining	-	room	,	to	talk	to	Dinah	about	the
太太	.	鲍勃西	去	向下	到	这	用餐	-	房间	,	到	讲话	到	迪娜	关于	这

['iːvnɪŋ] [miːl] ,

evening	meal	,
晚上	一顿饭	,

博布西太太下楼去了餐厅，和黛娜谈论晚饭的事。

[waɪl] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [waɪt] [gɑːt] [aʊt] [ðə; ði] [roʊps] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [taɪ]

while	Mr	.	Bobbsey	and	Captain	White	got	out	the	ropes	with	which	to	tie
尽管	先生	.	鲍勃西	和	队长	白色的	得到	出去	这	绳索	和	哪个	到	领带

[ðə; ði] ['haʊsboʊt] [fæst] [tuː; tə] [sʌm; səm] [triːz] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kriːk] .

the	houseboat	fast	to	some	trees	on	the	bank	of	the	creek	.
这	船屋	快速地	到	一些	树木	在	这	银行	的	这	溪	.

鲍勃西先生和怀特船长拿出绳子，把船屋牢牢地系在小溪岸边的几棵树上。

['miːnwaɪl] [b\\ːt] [ænd; ənd] ['hæri] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪl] .

Meanwhile	Bert	and	Harry	walked	along	with	Will	.
同时	伯特	和	哈里	步行	沿着	和	将要	.

与此同时，伯特和哈里与威尔一起走着。

" [hæv; həv] [sʌm; səm] ['mʌfɪn] , " [ɪn'vaɪtɪd] [b\\ːt] [pə'laɪtli] ,

"	Have	some	muffins	,	"	invited	Bert	politely	,
"	有	一些	松饼	,	"	受邀	伯特	礼貌地	,

“吃点松饼吧，”伯特礼貌地邀请道。

['pæsɪŋ] [hɪz; ɪz] [nu:] [frend] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rn] [keɪks] [ðæt] ['daɪnə] [nu:] [soʊ] [wel] [haʊ] [tu:; tə]
passing **his** **new** **friend** **some** **of** **the** **corn** **cakes** **that** **Dinah** **knew** **so** **well** **how** **to**
通过 他的 新的 朋友 一些 的 这 玉米 蛋糕 那 迪娜 知道 所以 出色地 如何 到
[beɪk] .
bake **.**
烤 .

他把迪娜很擅长做的玉米饼递给新朋友。

" [θæŋks] !
" Thanks !
" 谢谢 !

“谢谢!

[ðeə(r)] [gʊd] ! " [sed] [wɪl] , [æz; əz][hi:; hi][bɪt]['ɪntu:][wʌn] .
They're good ! " said Will , as he bit into one .
它们是 好的 ! " 说 将要 , 作为 他 少量 进入 一 .

“真好吃!”威尔一边说着，一边咬了一口。

" [seɪ] , [ju:; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [faɪn] [fɪʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] , [hæf] ['enviəsli] .
" Say , you have some fine fish ! " exclaimed Harry , half enviously .
" 说 , 你 有 一些 美好的 鱼 ! " 惊呼 哈里 , 一半 羡慕地 .

“哎呀，你们的鱼真不错!”哈利半是羡慕地说道。

" [hwɛəd] [ju:; jʊ] [kætʃ] [ðem; ðəm] ? "
" Where'd you catch them ? "
" 在哪里? 你 抓住 他们 ? "

“你在哪里抓到它们的?”

" [oʊ] , [ʌp][ðə; ði] [kri:k] [ə'weɪ] — [nɪr] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ['həʊɪŋ] [kɔ:rn] .
" Oh , up the creek aways — near where I was hoeing corn .
" 哦 , 向上 这 溪 总是 — 靠近 在哪里 我 曾是 锄 玉米 .

“哦，沿着小溪往上走——就在我锄玉米的附近。”

[ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] - [ɪm] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt] - [ɪm] . "
You can have ' em , if you want ' em . "
你 能 有 - 呃 , 如果 你 想 - 呃 . "

如果你想要的话，就可以拿走它们。

" [wʌt] !
" What !
" 什么 !

“什么!

[du:][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə][ˌju: 'es] ? " [æskt] [b\\:t] [ɪn] [sər'praɪz] .
Do you mean to GIVE them to us ? " asked Bert in surprise .
做 你 意思是 到 给 他们 到 我们 ? " 问 伯特 在 惊喜 .

“你是打算把它们送给我们吗?”伯特惊讶地问道。

" ['æftər] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ju:; jʊ][hæd; həd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðem; ðəm] ? "
" After all the work you had catching them ? "
" 后 全部 这 工作 你 有 捕捉 他们 ? "

“你费了那么大劲才抓到他们?”

" [oʊ] , [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] ['eni] [wɜ:rk]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] - [ɪm] , " [sed] [wɪl] ['kwɪkli] .
" Oh , it wasn't any work catching ' em , " said Will quickly .
" 哦 , 它 不是 任何 工作 捕捉 - 呃 , " 说 将要 迅速地 .

“哦，抓他们一点都不费劲，”威尔迅速说道。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fʌn] .
" It was fun .
" 它 曾是 乐趣 .

“很有趣。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt][biː; bi] ['eni] [fʌn] ['teɪkɪŋ] - [ɪm] [hoʊm] , [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['hɑːr'diː] [wɪl] [biː; bi][mæd] . "

But	it	won't	be	any	fun	taking	'	em	home	,	for	Mr	.	Hardee	will	be	mad	.	"
但	它	惯于	是	任何	乐趣	采取	-	呃	家	,	为了	先生	.	哈迪	将要	是	疯狂的	.	"

但把它们带回家可就不好玩了，因为哈迪先生会生气的。

" [waɪ] ? " [æskt] ['hæri] , [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd] ['mʌfɪn] .

"	Why	?	"	asked	Harry	,	as	he	began	eating	a	second	muffin	.
"	为什么	?	"	问	哈里	,	作为	他	开始	吃	一个	第二	松饼	.

“为什么？”哈利一边问，一边开始吃第二个松饼。

" [wel] , ['hiːl] [seɪ] [aɪ][wʌz; wəz]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [fɪʃ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['həʊɪŋ] [kɔːrn] .

"	Well	,	he'll	say	I	was	catching	fish	instead	of	hoeing	corn	.
"	出色地	,	地狱	说	我	曾是	捕捉	鱼	反而	的	锄	玉米	.

“他会说我当时在钓鱼而不是在锄玉米。”

[bʌt; bət][aɪ] [kɔːt] [ɔːl] [ðiːz] [ɪn][ðə; ði] [nuːn] ['aʊər] ,

But	I	caught	all	these	in	the	noon	hour	,
但	我	捕捉	全部	这些	在	这	中午	小时	,

但我都是在中午时分拍到这些的。

[wen] [aɪm][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɔːf] .

when	I'm	supposed	to	have	a	little	time	off	.
什么时候	我是	据称	到	有	一个	小的	时间	离开	.

我本该有一点休息时间。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wʊdnt] [bɪ'liːv] [ðæt] , [soʊ][ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [hoʊm] .

But	he	wouldn't	believe	that	,	so	there's	no	use	taking	the	fish	home	.
但	他	不会	相信	那	,	所以	有	不	使用	采取	这	鱼	家	.

但他不会相信的，所以把鱼带回家也没用。

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] - [ɪm] .

You	can	have	'	em	.
你	能	有	-	呃	.

你可以拿走它们。

[ðeəz; ðəz][sʌm; səm] ['prɪti] [bɪg] ['sʌniz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [oʊ] - [naɪs] [pɜːrtʃ] . "

There's	some	pretty	big	sunnies	,	and	a	couple	o	'	nice	perch	.	"
有	一些	漂亮的	大的	太阳镜	,	和	一个	夫妻	o	-	好的	栖息	.	"

这里有几副很大的太阳镜，还有几条不错的鲈鱼。

" [ʃʊr] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][ðem; ðəm] ? " [æskt] [b\\ːt] .

"	Sure	you	don't	want	them	?	"	asked	Bert	.
"	当然	你	不	想	他们	?	"	问	伯特	.

“你确定你不要它们吗？”伯特问道。

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[aɪ'd][biː; bi][glæd][tuː; tə] [gɪv] - [ɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I'd	be	glad	to	give	'	em	to	you	.
ID	是	高兴的	到	给	-	呃	到	你	.

我很乐意把它们送给你。

[ænd; ənd] [hɪəz] [sʌm; səm] ['græsˌhɔpəz] [aɪ] ['dɪdnt] [juːz] .

And	here's	some	grasshoppers	I	didn't	use	.
和	这里是	一些	蚱蜢	我	没有	使用	.

这里还有一些我没用上的蚱蜢。

[ðeɪl] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "

They'll	be	good	to	fish	with	to	-	morrow	.	"
他们会	是	好的	到	鱼	和	到	-	明天	.	"

明天用它们钓鱼应该很不错。

" [θæŋks] , " [sed] [b\\:t] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][tɪn][bɑːks] [wɪl] [held] [aʊt] .

"	Thanks	,	"	said	Bert	,	as	he	took	the	tin	box	Will	held	out	.
"	谢谢	,	"	说	伯特	,	作为	他	采取	这	锡	盒子	将要	握住	出去	.

“谢谢，”伯特说着，接过威尔递过来的锡盒。

[ˌɪnˈsaɪd][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kwɪr] [ˈlɪt(ə)l] " ['tɪkɪŋ] " [nɔɪz] , [æz; əz][ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] [liːpt]

Inside	could	be	heard	a	queer	little	"	ticking	"	noise	,	as	the	grasshoppers	leaped
里面	可以	是	听到	一个	酷儿	小的	"	滴答	"	噪音	,	作为	这	蚱蜢	跳跃

[ʌp] [əˈgenst] [ðə; ði] ['kʌvər] .

up	against	the	cover	.
向上	反对	这	覆盖	.

里面可以听到一种奇怪的“滴答”声，那是蚱蜢跳到盖子上发出的声音。

" [seɪ] , [ðiːz] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [sʌm; səm] [faɪn] [fɪʃ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [wɪl] .

"	Say	,	these	are	sure	some	fine	fish	!	"	exclaimed	Will	.
"	说	,	这些	是	当然	一些	美好的	鱼	!	"	惊呼	将要	.

“哎呀，这些鱼真不错！”威尔惊叹道。

" [oʊ] , [juːl] [kætʃ] [dʒʌst][æz; əz][naɪs] [wʌnz][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [ðə; ði] ['kʌntri] [bɔɪ] [sed] .

"	Oh	,	you'll	catch	just	as	nice	ones	to	-	morrow	,	"	the	country	boy	said	.
"	哦	,	你会	抓住	只是	作为	好的	一个	到	-	明天	,	"	这	国家	男生	说	.

“哦，你明天也能钓到同样漂亮的鱼，”乡下男孩说。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] [naʊ] , [ɔːr] [aɪl] [biː; bi] [leɪt] [æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] . "

"	I'll	have	to	run	now	,	or	I'll	be	late	at	the	farm	.	"
"	患病的	有	到	跑步	现在	,	或者患病的		是	晚的	在	这	农场	.	"

“我得赶紧走了，不然到农场就迟到了。”

" [gʊd] - [baɪ] ! " [kɔːld] [b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [æz; əz] [wɪl] ['hɜːrid] [ɔːf] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Good	-	bye	!	"	called	Bert	and	Harry	as	Will	hurried	off	along	the	edge	of	the
"	好的	-	再见	!	"	称为	伯特	和	哈里	作为	将要	慌忙	离开	沿着	这	边缘	的	这

[kriːk] .

creek	.
溪	.

“再见！”伯特和哈里喊道，威尔沿着小溪边匆匆离去。

" [siː] [juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ['meɪbi] .

"	See	you	to	-	morrow	,	maybe	.
"	看	你	到	-	明天	,	或许	.

“也许明天见。”

" [wɪl] [hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðen] .

"	Will	had	no	idea	that	he	would	see	his	friends	then	.
"	将要	有	不	主意	那	他	会	看	他的	朋友们	然后	.

威尔当时并不知道他会见到他的朋友们。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] ['deɪz] [wɜːrk] [ɪn]['prɑːspekt][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] — ['wiːdɪŋ]

He	knew	he	had	a	hard	day's	work	in	prospect	for	the	next	day	—	weeding
他	知道	他	有	一个	难的	天	工作	在	前景	为了	这	下一个	天	—	除草

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pætʃ] [ʌv; əv] ['ʌnjənz] [ðæt] [wɜːr; wər][soʊ][fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kriːk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]

a	large	patch	of	onions	that	were	so	far	away	from	the	creek	that	he	would
一个	大的	修补	的	洋葱	那	是	所以	远的	离开	从	这	溪	那	他	会

[hæv; həv][noʊ] [tʃæns] ,

have	no	chance	,
有	不	机会	,

他知道第二天会有一天的苦差事——给一大片离小溪很远的洋葱除草，他根本没有机会去除草。

['iːv(ə)n][æt; ət][hɪz; ɪz] [nuːn] ['aʊər] , [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kuːl] ['lɪt(ə)l] [swɪm] .

even	at	his	noon	hour	,	of	going	down	to	the	water	for	a	cool	little	swim	.
甚至	在	他的	中午	小时	,	的	去	向下	到	这	水	为了	一个	凉爽的	小的	游泳	.

即使在中午时分，他也会到水里游个泳，享受片刻清凉。

[wɪl] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [kwɪr] [θɪŋz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['veri] [suːn] ,

Will	did	not	know	what	queer	things	were	going	to	happen	to	him	very	soon	,
将要	做过	不是	知道	什么	酷儿	事物	是	去	到	发生	到	他	非常	很快	,

威尔并不知道接下来会发生一些奇怪的事情。

[nɔːr][dɪd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ðiː] - ['riːəlaɪz] [wʌt] [ə; eɪ][pɑːrt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ðiː][laɪf]

nor	did	any	of	the	Bobbseys	realize	what	a	part	they	were	to	play	in	the	life
也不	做过	任何	的	这	-	意识到	什么	一个	部分	他们	是	到	玩	在	这	生活

[ʌv; əv] [pʊr] ,

of	poor	,
的	贫穷的	,

鲍勃西一家人都没有意识到他们在穷人的生活中扮演着多么重要的角色。

['frendləs] [wɪl] ['wɑːtsn] .

friendless	Will	Watson	.
没有朋友	将要	沃森	.

孤僻的威尔·沃森。

" ['hiːz] [ə; eɪ] [naɪs] [bɔɪ] , ['iznt] [hiː; hi] ? " [æskt] ['hæri] [ʌv; əv] [b\\ːt] ,

"	He's	a	nice	boy	,	isn't	he	?	"	asked	Harry	of	Bert	,
"	他是	一个	好的	男生	,	不是	他	?	"	问	哈里	的	伯特	,

“他是个好孩子，不是吗？”哈利问伯特。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ðiː] [boʊt] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fɪʃ] [ænd; ənd] [beɪt] .

as	they	turned	back	toward	the	boat	,	with	their	fish	and	bait	.
作为	他们	转向	后退	朝向	这	船	,	和	他们的	鱼	和	饵	.

他们带着鱼和鱼饵转身朝船走去。

" [jes] , [aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [lɑːt] .

"	Yes	,	I	like	him	a	lot	.
"	是的	,	我	喜欢	他	一个	很多	.

“是的，我很喜欢他。”

[its] [tuː] [bæd][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [wɜːrk] [soʊ] [hɑːrd][ɑːn][ðə; ðiː][fɑːrm] . "

It's	too	bad	he	has	to	work	so	hard	on	the	farm	.	"
它是	也	坏的	他	有	到	工作	所以	难的	在	这	农场	.	"

他要在农场里那么辛苦地干活，真是太可惜了。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz] .

"	Yes	,	it	sure	is	.
"	是的	,	它	当然	是	.

“是的，的确如此。”

" ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [lʌk] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðiː][nekst] [deɪ] , ['fɪʃɪŋ] ,

"	Talking	of	the	luck	they	expected	to	have	the	next	day	,	fishing	,
"	说	的	这	运气	他们	预期的	到	有	这	下一个	天	,	钓鱼	,

“谈到他们预期第二天会有多好运，去钓鱼，

[ðə; ðiː] ['kʌznz] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ðiː] ['bluːbɜːrd] .

the	cousins	soon	reached	the	Bluebird	.
这	表兄弟姐妹	很快	达到	这	蓝鸟	.

表兄弟俩很快就到达了蓝鸟旅馆。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [waɪt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

There	they	found	their	father	and	Captain	White	waiting	for	them	.
那里	他们	成立	他们的	父亲	和	队长	白色的	等待	为了	他们	.

他们在那里找到了他们的父亲和怀特船长，他们正在那里等着他们。

" [wiːv] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [boʊt] ['fɑːrðər] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [taɪ] [ʌp] [fɔːr; fər]
" We've decided to move the boat farther down the creek before we tie up for
" 我们已经 决定 到 移动 这 船 更远 向下 这 溪 前 我们 领带 向上 为了
[ðə; ði] [naɪt] ,
the night ,
这 夜晚 ,

“我们决定在晚上靠岸之前，先把船往下游挪一挪。”

" [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , " [bʌt; bət] [wiː; wi] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [bɔɪz] [keɪm] [bæk] .
" said Mr . Bobbsey , " but we didn't want to go before you boys came back .
" 说 先生 . 鲍勃西 , " 但 我们 没有 想 到 去 前 你 男孩们 来了 后退 .
"
"
"

“但是我们不想在你们回来之前离开。”鲍勃西先生说。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːrt] [ʌp] [ðə; ði] ['endʒɪn] [əˈgen] ? " [æskt] [b\\:t] .
" Are you going to start up the engine again ? " asked Bert .
" 是 你 去 到 开始 向上 这 引擎 再次 ? " 问 伯特 .

“你打算再次启动引擎吗？”伯特问道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ,
" If you are ,
" 如果 你 是 ,

“如果你是，

[aɪ] [wɪʃ] [juːd] [let] [ˌem 'iː] [traɪ] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] . "
I wish you'd let me try to do it . "
我 希望 你会 让 我 尝试 到 做 它 . "

我希望你能让我试试。

" [noʊ] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [goʊ] [nɪr] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ['moʊtɚz] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" No , you are too small to go near gasoline motors , " said his father .
" 不 , 你 是 也 小的 到 去 靠近 汽油 电机 , " 说 他的 父亲 .

“不行，你太小了，不能靠近汽油发动机，”他父亲说。

" [bɪˈsaɪdz] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['endʒɪn] .
" Besides , we are not going to use the engine .
" 除了 , 我们 是 不是 去 到 使用 这 引擎 .

此外，我们也不会使用这台发动机。

[wiːl] [dʒʌst] [pʊʃ] [ðə; ði] [boʊt] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [poʊlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæŋk] .
We'll just push the boat along with poles from the bank .
出色地 只是 推 这 船 沿着 和 杆子 从 这 银行 .

我们只需用杆子从岸边把船推过去就行了。

[wɪə(r)] [nɑːt] ['goʊɪŋ] ['veri] [fɑːr] ,
We're not going very far ,
是 不是 去 非常 远的 ,

我们不会走很远，

[bʌt; bət] [jʊr; jər] ['mʌðər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['naɪsər] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔːr]
but your mother thought it would be nicer to spend the night in a more
但 你的 母亲 想法 它 会 是 更漂亮 到 花费 这 夜晚 在 一个 更多的
['oʊpən] [pleɪs] . "
open place . "
打开 地方 . "

但你母亲觉得在更开阔的地方过夜会更好。

" [jes] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,
" Yes , " said Mrs . Bobbsey ,
" 是的 , " 说 太太 . 鲍勃西 ,

“是的，”博布西太太说。

" [aɪ] [θɔːt] [pər'hæps][sʌm; səm] ['ænɪmlz] [maɪt] [dʒʌmp][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [dek] .
" I thought perhaps some animals might jump out of the trees on our deck .
" 我 想法 也许 一些 动物 可能 跳 出去 的 这 树木 在 我们的 甲板 .

“我当时想，也许会有一些动物从我们露台上的树上跳下来。”

" [ðə; ði] [triːz] [ɑːn] [ʃɔːr] [wɜːr; wər] ['veri] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][boʊt] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz]
" The trees on shore were very close to the boat , some of the branches
" 这 树木 在 支撑 是 非常 关闭 到 这 船 , 一些 的 这 分支
[ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .
overhanging the railing .
悬垂 这 栏杆 .

岸边的树木离船很近，有些树枝甚至垂到了栏杆外面。

[æt; ət][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] , [bɜːrts] [aɪz] ['oʊpənd] ['waɪdər] .
At the mention of animals , Bert's eyes opened wider .
在 这 提到 的 动物 , 伯特的 眼睛 打开 更广泛 .

一提到动物，伯特的眼睛就睁得更大了。

" [seɪ] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʌn] [aɪ][kʊd; kəd] [ʃuːt] [ðem; ðəm] , [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [ə'bɔːrd] ,
" Say , if I had a gun I could shoot them , if they came aboard ,
" 说 , 如果 我 有 一个 枪 我 可以 射击 他们 , 如果 他们 来了 船上 ,

“比如说，如果我有一把枪，如果他们上船，我就可以开枪打死他们。”

" [hiː; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['glɪsnɪŋ] .
" he said , his eyes glistening .
" 他 说 , 他的 眼睛 闪闪发光 .

“他说，眼睛闪闪发光。”

" ['nɑːnsens] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" Nonsense ! " exclaimed his mother .
" 废话 ! " 惊呼 他的 母亲 .

“胡说！”他母亲喊道。

" [aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv][æn; ən]['ænɪm(ə)l][ɑːn] [bɔːrd] [ðæn; ðən] [let] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʌn] .
" I'd rather have an animal on board than let you have a gun .
" ID 相当 有 一个 动物 在 木板 比 让 你 有 一个 枪 .

“我宁愿船上有只动物，也不愿让你带枪。”

[juː; jʊ] [maɪt] [get] [ʃɑːt] . "
You might get shot . "
你 可能 得到 射击 . "

你可能会被枪击。

" [aɪ] — [aɪ][kʊd; kəd][skwɜːrt]['wɔːtər][ɑːn] - [ɪm] [wɪð; wɪθ][maɪ]['faɪər] ['endʒɪn] ! " ['ʃaʊtɪd] ['fredi] ,
" I — I could squirt water on ' em with my fire engine ! " shouted Freddie ,
" 我 — 我 可以 喷出 水 在 - 呃 和 我的 火 引擎 ! " 喊叫 弗雷迪 ,

“我——我可以用我的消防车朝他们喷水！”弗雷迪喊道。

[huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [snuːp] [duː] ['eni] [trɪks] .
who had given up trying to make Snoop do any tricks .
WHO 有 给定 向上 尝试 到 制作 史努比 做 任何 技巧 .

他们已经放弃让Snoop表演任何魔术了。

" [oʊ] , [wiː; wi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['endʒɪn] , ['lɪt(ə)l][fæt]['faɪərmən] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː]
" Oh , we had enough of your engine , little fat fireman , " said Mr . Bobbsey
" 哦 , 我们 有 足够的 的 你的 引擎 , 小的 胖的 消防队员 , " 说 先生 . 鲍勃西
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
with a laugh .
和 一个 笑 .

“哦，我们受够了你的引擎，小胖消防员，”鲍勃西先生笑着说。

" [naʊ] [ðen] , [ɪf] [jʊə(r)] [ɔːl] ['redi] , [wiːl] [muːv] [ðə; ði] [boʊt] .

"	Now	then	,	if	you're	all	ready	,	we'll	move	the	boat	.
"	现在	然后	,	如果	你是	全部	准备好	,	出色地	移动	这	船	.

“那么，如果你们都准备好了，我们就可以开船了。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ræðər] [hɑːrd] [wɜːrk] [tuː; tə] [stɑːrt] [ðə; ði] ['bluːbɜːrd] , [bʌt; bət] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [muːv] ,

"	It	was	rather	hard	work	to	start	the	Bluebird	,	but	once	it	had	begun	to	move	,
"	它	曾是	相当	难的	工作	到	开始	这	蓝鸟	,	但	一次	它	有	开始	到	移动	,

“启动蓝鸟号相当困难，但一旦它开始行驶，

[ˌaɪ 'tiː] [went] [mɔːr] ['iːzəli] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

it	went	more	easily	through	the	water	.
它	去	更多的	容易地	通过	这	水	.

它在水中更容易游动。

['kæptɪn] [waɪt] [hæd; həd] [wʌn] ['pʊʃɪŋ] [poʊl] , ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [b\\ːt] [ænd; ənd] ['hæri] [juːst] [wʌn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

Captain	White	had	one	pushing	pole	,	Mr	.	Bobbsey	another	,	and	Bert	and	Harry	used	one	between	them	.
队长	白色的	有	一	推动	极	,	先生	.	鲍勃西	其他	,	和	伯特	和	哈里	用过的	一	之间	他们	.

怀特船长有一根撑杆，鲍勃西先生有一根，伯特和哈里共用一根。

[suːn] [ðə; ði] ['haʊsboʊt] [muːvd] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['næroʊ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kriːk] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] ,

Soon	the	houseboat	moved	out	from	the	narrow	part	of	the	creek	,	and	from	under	the	trees	,
很快	这	船屋	已搬	出去	从	这	狭窄的	部分	的	这	溪	,	和	从	在下面	这	树木	,

很快，船屋驶出了小溪的狭窄部分，离开了树荫。

[tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [waɪd] [medəuz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

to	a	place	where	wide	meadows	were	found	on	either	side	.
到	一个	地方	在哪里	宽的	草地	是	成立	在	任何一个	边	.

到了一个两旁都是宽阔草地的地方。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] , ['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn] [ðə; ði] [striːm] ,

A	little	farther	,	going	around	a	bend	in	the	stream	,
一个	小的	更远	,	去	大约	一个	弯曲	在	这	溪流	,

再往前走一点，绕过溪流的拐弯处，

[ðə; ði] - [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɑːrmhaʊs] , [ə; eɪ] [bɑːrn] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['bɪldɪŋz] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

the	Bobbseys	came	in	sight	of	a	farmhouse	,	a	barn	and	several	other	buildings	near	it	.
这	-	来了	在	视线	的	一个	农家	,	一个	谷仓	和	一些	其他	建筑物	靠近	它	.

鲍勃西一家看到了农舍、谷仓和附近的其他几栋建筑物。

" [oʊ] , [lʊk] ! " [kraɪd] [næn; nɑːn] .

"	Oh	,	look	!	"	cried	Nan	.
"	哦	,	看	!	"	哭	楠	.

“哦，快看！”楠喊道。

" ['sʌmbɑːdi] [laɪvz; lɪvz] [ðer; ðər] . "

"	Somebody	lives	there	.	"
"	某人	生活	那里	.	"

“那里有人居住。”

" [jes] , [ðæts] ['mɪstər] . ['hɑːr'diːz] [fɑːrm] , [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" Yes , that's Mr . Hardee's farm , I think , " said Mr . Bobbsey .
" 是的 , 那就是 先生 . 哈迪斯 农场 , 我 思考 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“是的，我想那是哈迪先生的农场，”鲍勃西先生说。

" [wiː; wi][kæn; kən][taɪ][ʌp]['aʊər; ɑːr][boʊt] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][sʌm; səm][mɪlk][ɔːr]
" We can tie up our boat here , and then , if we want some milk or
" 我们 能 领带 向上 我们的 船 这里 , 和 然后 , 如果 我们 想 一些 牛奶 或者
[egz] ,
eggs ,
鸡蛋 ,

“我们可以把船系在这里，然后，如果我们想要牛奶或鸡蛋，

[wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [get][ðem; ðəm] . "
we can easily get them . "
我们 能 容易地 得到 他们 . "

我们很容易就能弄到它们。

" [aɪ] [niːdz] [sʌm; səm][eɪgz] , " [spoʊk] ['daɪnə] .
" I needs some aigs , " spoke Dinah .
" 我 需求 一些 AIG , " 辐 迪娜 .

“我需要一些aigs，”迪娜说道。

" [dʌn] [juːst] [diː]['læstəst][wʌn][ɪn][dem] ['mʌfɪn] . "
" Done used de lastest one in dem muffins . "
" 完毕 用过的 德 最新 一 在 民主 松饼 . "

“已经把最新的那个用在那些松饼里了。”

" [ðen] [wiːl] [meɪk] [ðə; ði][boʊt][fæst] [hɪr] , " [dɪ'saɪdɪd]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" Then we'll make the boat fast here , " decided Mr . Bobbsey .
" 然后 出色地 制作 这 船 快速地 这里 , " 决定 先生 . 鲍勃西 .

“那我们就在这里加快船速，”鲍勃西先生决定道。

" [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][kɔːrn] ['mʌfɪn] , ['daɪnə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [wɪl] [geɪv] [juː 'es] , [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ]
" With your corn muffins , Dinah , and the fish Will gave us , we'll have a
" 和 你的 玉米 松饼 , 迪娜 , 和 这 鱼 将要 给予 我们 , 出色地 有 一个
[faɪn] ['sʌpər] .
fine supper .
美好的 晚餐 .

“有了你的玉米松饼，迪娜，还有威尔给我们的鱼，我们就能享用一顿丰盛的晚餐了。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][boʊt][ɪz][fæst][juː; jʊ][ænd; ənd] ['hæri] [kæn; kən] [kliːn] [ðə; ði] [fɪʃ] , [b\\:t] .
As soon as the boat is fast you and Harry can clean the fish , Bert .
作为 很快 作为 这 船 是 快速地 你 和 哈里 能 干净的 这 鱼 , 伯特 .

船速一快，你和哈里就可以去清理鱼了，伯特。

" [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [brɔːd] [ɪk'spæns] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][waɪd] [medəuz] ,
" Beyond the broad expanse which lay between the wide meadows ,
" 超过 这 广阔 广阔 哪个 躺 之间 这 宽的 草地 ,

“在广阔的草地之间，越过那片广阔的空地，

[ðə; ði] [kriːk] [hæd; həd] ['nærəud] [ə'gen] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [ænd; ənd][bɑːrn] .
the creek had narrowed again opposite the farmhouse and barn .
这 溪 有 范围缩小 再次 对面的 这 农家 和 谷仓 .

在农舍和谷仓对面，小溪再次变窄了。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['næroʊ] , [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə'nʌðər] ['haʊsboʊt] [ɑːn][ðə; ði]
In fact , it was so narrow , that if there had been another houseboat on the
在 事实 , 它 曾是 所以 狭窄的 , 那 如果 那里 有 到过 其他 船屋 在 这
[striːm] ,
stream ,
溪流 ,

事实上，这条小溪非常狭窄，如果溪流上还有另一艘船屋，

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bluːbɜːrd][tuː; tə] [pæs] .

there	**would**	**have**	**been**	**trouble**	**for**	**the**	**Bluebird**	**to**	**pass**	**.**
那里	会	有	到过	麻烦	为了	这	蓝鸟	到	经过	.

蓝鸟号想要通过那里会遇到麻烦。

[ðɪs] ['nærəʊ] [pɑːrt][wʌz; wəz][nɑːt] , [haʊ'evər] , ['veri] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [kriːk]

This	**narrow**	**part**	**was**	**not**	**,**	**however**	**,**	**very**	**long**	**,**	**and**	**beyond**	**it**	**the**	**creek**
这	狭窄的	部分	曾是	不是	,	然而	,	非常	长的	,	和	超过	它	这	溪

['brɔːdnd] [aʊt] [ə'gen] .

broadened	**out**	**again**	**.**
扩大	出去	再次	.

然而，这段狭窄的河段并不长，过了这里，小溪又变得宽阔起来。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [waɪt] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['fæsnɪŋ] [ðə; ði] [roʊps] [frʌm; frəm]

Mr	**.**	**Bobbsey**	**and**	**Captain**	**White**	**had**	**just**	**finished**	**fastening**	**the**	**ropes**	**from**
先生	.	鲍勃西	和	队长	白色的	有	只是	完成的	紧固	这	绳索	从

[ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə][sʌm; səm] [steɪks] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,

the	**boat**	**to**	**some**	**stakes**	**driven**	**into**	**the**	**ground**	**,**
这	船	到	一些	赌注	驱动	进入	这	地面	,

鲍勃西先生和怀特船长刚刚把船上的绳子系在打入地面的木桩上。

[wen] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [kɔːld] [aʊt] :

when	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**,**	**who**	**had**	**come**	**up**	**from**	**the**	**dining**	**-**	**room**	**,**	**called**	**out**	**:**
什么时候	太太	.	鲍勃西	,	WHO	有	来	向上	从	这	用餐	-	房间	,	称为	出去	:

这时，从餐厅上来的鲍勃西太太喊道：

" [oʊ] , [lʊk] , ['ritʃəd] ! "

"	**Oh**	**,**	**look**	**,**	**Richard**	**!**	**"**
"	哦	,	看	,	理查德	!	"

“哦，看，理查德！”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

"	**What**	**is**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**her**	**husband**	**.**
"	什么	是	它	?	"	问	她	丈夫	.

“什么事？”她丈夫问道。

" [ðæt] [mæn] !

"	**That**	**man**	**!**
"	那	男人	!

“那个人！”

[siː] !

See	**!**
看	!

看!

[aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ðæt] [bɔɪ] [ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] .

I'm	**afraid**	**he**	**is**	**going**	**to**	**give**	**that**	**boy**	**a**	**whipping**	**.**
我是	害怕的	他	是	去	到	给	那	男生	一个	鞭打	.

恐怕他要狠狠揍那孩子一顿。

[ænd; ənd] [siː] , [its] [wɪl] — [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [geɪv] [b\\:t] [ðə; ði] [fɪʃ] !

And	**see**	**,**	**it's**	**Will**	**—**	**the**	**boy**	**who**	**gave**	**Bert**	**the**	**fish**	**!**
和	看	,	它是	将要	—	这	男生	WHO	给予	伯特	这	鱼	!

瞧，是威尔——就是那个把鱼送给伯特的男孩!

" ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [lʊkt] [tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [sɔː] , ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]

"	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**looked**	**to**	**where**	**his**	**wife**	**pointed**	**,**	**and**	**saw**	**,**	**coming**	**out**	**of**
"	先生	.	鲍勃西	看起来	到	在哪里	他的	妻子	尖	,	和	锯	,	未来	出去	的

[ðə; ði][bɑːrn] ,

the	**barn**	**,**
这	谷仓	,

鲍勃西先生顺着妻子指的方向望去，只见有人从谷仓里走了出来，

[ə; eɪ] ['grɪzld] ['fɑːrmər] ,
a **grizzled** **farmer** **,**
一个 斑白 农民 ,

一位饱经风霜的农夫，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][baɪ][ðə; ði][ɑːrm][ə; eɪ] [bɔɪ] [huːm] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [æt; ət][wʌns] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] [wɪl]
leading **by** **the** **arm** **a** **boy** **whom** **Mr** **.** **Bobbsey** **at** **once** **recognized** **as** **Will**
领导 经过 这 手臂 一个 男生 谁 先生 . 鲍勃西 在 一次 认可 作为 将要
['wɑːtsn] .
Watson **.**
沃森 .

他挽着一个男孩的胳膊，鲍勃西先生一眼就认出那是威尔·沃森。

['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [taɪt] [grɪp][ɑːn][ðə; ði] [lædz] [ɑːrm][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] , [ðə; ði]['fɑːrmər] [reɪzd] [hɪz; ɪz]
Keeping **a** **tight** **grip** **on** **the** **lad's** **arm** **with** **one** **hand** **,** **the** **farmer** **raised** **his**
保持 一个 紧的 紧握 在 这 小伙子的 手臂 和 一 手 , 这 农民 提高 他的
['ʌðər] [hænd] ,
other **hand** **,**
其他 手 ,

农夫一手紧紧抓住男孩的胳膊，另一只手举了起来。

[ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['hɔːrswɪp] .
in **which** **was** **a** **long** **horsewhip** **.**
在 哪个 曾是 一个 长的 马鞭 .

其中有一根长长的马鞭。

[ðen] [hiː; hi][kraɪd] :
Then **he** **cried** **:**
然后 他 哭 :

然后他哭了：

" [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [weɪst] [jʊr; jər][taɪm] ['gɔɪn] - ['fɪʃɪn] - !
" **I'll** **teach** **you** **to** **waste** **your** **time** **goin** **'** **fishin** **'** **!**
" 患病的 教 你 到 浪费 你的 时间 去 - 钓鱼 - !

“我会让你知道浪费时间去钓鱼的后果！”

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] !
I'll **teach** **you** **!**
患病的 教 你 !

我来教你！

[tiː 'eɪtʃ] - [aɪ'diːə][oʊ] - ['fɪʃɪn] - [wen] [aɪ][set][juː; jʊ][tuː; tə] - - [kɔːrn] !
Th **'** **idea** **o** **'** **fishin** **'** **when** **I** **set** **you** **to** **hoein** **'** **corn** **!**
钍 - 主意 o - 钓鱼 - 什么时候 我 放 你 到 - - 玉米 !

我让你去锄玉米，你却想着钓鱼！

['wɑːstɪn] - [maɪ] [taɪm] !
Wastin **'** **my** **time** **!**
浪费 - 我的 时间 !

浪费我的时间！

[aɪl] [lɜːrn] [juː; jʊ] ! "
I'll **learn** **you** **!** **"**
患病的 学习 你 ! "

我会教你的！

" [oʊ] , [bʌt; bət] , ['mɪstər] . ['hɑːr'diː] ! " [kraɪd] [pʊr] [wɪl] .
" **Oh** **,** **but** **,** **Mr** **.** **Hardee** **!** **"** **cried** **poor** **Will** **.**
" 哦 , 但 , 先生 . 哈迪 ! " 哭 贫穷的 将要 .

“哦，可是，哈迪先生！”可怜的威尔喊道。

" [aɪ]['oʊnli] [fiʃt] [ɪn][ðə; ði] [nuːn] ['aʊər] [wen] [aɪm][nɑːt][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [wɜːrk] ! "

"	I	only	fished	in	the	noon	hour	when	I'm	not	supposed	to	work	!	"
"	我	仅有的	钓鱼	在	这	中午	小时	什么时候	我是	不是	据称	到	工作	!	"

“我只在中午休息时间去钓鱼！”

" [nɑːt][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [wɜːrk] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [miːn] [mæn] ,

"	Not	supposed	to	work	!	"	cried	the	mean	man	,
"	不是	据称	到	工作	!	"	哭	这	意思是	男人	,

“根本不应该管用！”那个恶人喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [wɪp] [daʊn] [ɑːn] ['wɪlz] ['ʃəuldəz] .

as	he	brought	the	whip	down	on	Will's	shoulders	.
作为	他	带来	这	鞭	向下	在	遗嘱	肩膀	.

他将鞭子狠狠地抽在威尔的肩膀上。

" [jʊə(r)] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tiː] - [wɜːrk] [hɪr] [ɔːl][tiː 'eɪtʃ] - [waɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] — - [sɛpt] [wen] [jʊə(r)]

"	You're	supposed	t	'	work	here	all	th	'	while	I	tell	you	—	'	cept	when	you're
"	你是	据称	t	-	工作	这里	全部	th	-	尽管	我	告诉	你	—	-	除外	什么时候	你是

[ə'sliːp] !

asleep	!
睡着了	!

“我告诉你的时候，你应该一直在这里工作——除了睡觉的时候！”

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] !

I'll	teach	you	!
患病的	教	你	!

我来教你！

" [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði]['kruːəl] [wɪp] [swɪʃt] [daʊn] .

"	and	again	the	cruel	whip	swished	down	.
"	和	再次	这	残忍的	鞭	嗖的一声	向下	.

“残酷的鞭子再次挥了下来。”

" [oʊ] , ['ritʃəd] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['feɪntli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ]

"	Oh	,	Richard	!	"	cried	Mrs	.	Bobbsey	faintly	,	as	she	covered	her	eyes	with
"	哦	,	理查德	!	"	哭	太太	.	鲍勃西	淡淡的	,	作为	她	涵盖	她	眼睛	和

[hɜːr; hər][hændz] .

her	hands	.
她	双手	.

“哦，理查德！”鲍勃西太太虚弱地叫道，同时用手捂住了眼睛。

" [kɑːnt] [juː; jʊ][stɑːp] [ðæt] ?

"	Can't	you	stop	that	?
"	不能	你	停止	那	?

你就不能阻止这一切吗?

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XII
"	章	十二

第十二章

[ðə; ði]['waɪər] [fens]

THE	WIRE	FENCE
这	金属丝	栅栏

铁丝网

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [dɪd][nɑːt] [weɪst] ['eni] [taɪm] ['tɔːkɪŋ] .

Mr	.	Bobbsey	did	not	waste	any	time	talking	.
先生	.	鲍勃西	做过	不是	浪费	任何	时间	说	.

鲍勃西先生没有浪费时间说话。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒʌmp][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] [ʃɔːr] ,

With	a	run	and	a	jump	he	was	on	shore	,
和	一个	跑步	和	一个	跳	他	曾是	在	支撑	,

他助跑跳跃后便上了岸。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['medoʊ] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [miːn] ['fɑːrmər]

and	then	he	started	across	the	meadow	toward	the	place	where	the	mean	farmer
和	然后	他	开始	穿过	这	草地	朝向	这	地方	在哪里	这	意思是	农民

[wʌz; wəz] ['wɪpɪŋ] [wɪl] ,

was	whipping	Will	,
曾是	鞭打	将要	,

然后他穿过草地，朝着那个恶毒的农夫鞭打威尔的地方走去。

[huː] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [laʊd] .

who	was	crying	out	loud	.
WHO	曾是	哭泣	出去	大声	.

谁在大声哭喊?

[fɔːr; fər][ðə; ði]['kruːəl] [wɪp] [hɜːrt] .

For	the	cruel	whip	hurt	.
为了	这	残忍的	鞭	伤害	.

因为那残酷的鞭子很疼。

" [hoʊld][ɑːn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['mɪstər] . ['hɑːr'diː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

"	Hold	on	a	minute	,	Mr	.	Hardee	!	"	exclaimed	Mr	.	Bobbsey	,
"	抓住	在	一个	分钟	,	先生	.	哈迪	!	"	惊呼	先生	.	鲍勃西	,

“等一下，哈迪先生！”鲍勃西先生惊呼道。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [hɜːrd] .

when	he	was	near	enough	to	make	himself	heard	.
什么时候	他	曾是	靠近	足够的	到	制作	他自己	听到	.

当他走近到足以让别人听到他的声音时。

[bæk] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊsboʊt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [ðə; ði] [twɪnz] ,

Back	on	the	deck	of	the	houseboat	Mrs	.	Bobbsey	,	the	twins	,
后退	在	这	甲板	的	这	船屋	太太	.	鲍勃西	,	这	双胞胎	,

回到船屋甲板上，鲍勃西太太和双胞胎.....

[ðer; ðər] ['kʌznz] [ænd; ənd] ['daɪnə] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] .

their	cousins	and	Dinah	watched	and	waited	to	see	what	would	happen	.
他们的	表兄弟姐妹	和	迪娜	观看	和	等待	到	看	什么	会	发生	.

他们的表兄弟姐妹和黛娜在一旁观看，等待着看会发生什么。

" [juː; jʊ]['tɑːkən] - [tuː; tə][ˌem 'iː] ? " ['ʃɑːrpli] [di'mɑːndid] [ðə; ði] [miːn] ['fɑːrmər][ʌv; əv]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	You	talkin	'	to	me	?	"	sharply	demanded	the	mean	farmer	of	Mr	.	Bobbsey	.
"	你	谈话	-	到	我	?	"	尖锐地	要求	这	意思是	农民	的	先生	.	鲍勃西	.

“你在跟我说话吗？”那个刻薄的农夫厉声质问鲍勃西先生。

" [jes] , ['mɪstər] . ['hɑːr'diː] .

"	Yes	,	Mr	.	Hardee	.
"	是的	,	先生	.	哈迪	.

“是的，哈迪先生。”

[aɪ] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [kiːp] [ɑːn] ['wɪpɪŋ] [ðæt] [bɔɪ] .

I	asked	you	to	wait	a	minute	before	you	keep	on	whipping	that	boy	.
我	问	你	到	等待	一个	分钟	前	你	保持	在	鞭打	那	男生	.

我让你等一下再继续鞭打那个男孩。

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪr] [pɑːrt][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] . "

I	happened	to	hear	part	of	what	he	said	,	and	I	think	he	is	in	the	right	.	"
我	发生	到	听到	部分	的	什么	他	说	,	和	我	思考	他	是	在	这	正确的	.	"

我碰巧听到了他说的一部分话，我认为他是对的。

" [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [raɪt] ?
" In th ' right ?
" 在 th - 正确的 ?

“在正确的地方？”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "
What do you mean ? "
什么 做 你 意思是 ? "

你是什么意思？”

" [aɪ] [miːn] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [telz] [ðə; ði] [truːθ] ,
" I mean I think he tells the truth ,
" 我 意思是 我 思考 他 讲述 这 真相 ,

“我的意思是，我认为他说的是实话。”

[wen] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [fiʃt] ['oʊnli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [nuːn] ['aʊər] .
when he says he fished only during the noon hour .
什么时候 他 说道 他 钓鱼 仅有的 期间 这 中午 小时 .

他说他只在中午时分钓鱼。

[wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ,
We saw him as he came along ,
我们 锯 他 作为 他 来了 沿着 ,

我们一路看到他走过来，

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [fɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [tuː; tə][maɪ] [bɔɪ] . "
and he gave the fish he had caught to my boy . "
和 他 给予 这 鱼 他 有 捕捉 到 我的 男生 . "

他把钓到的鱼给了我儿子。

" [oʊ] , [hiː; hi][dɪd] , [heɪ] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['hɑːr'diː] .
" Oh , he did , hey ? " exclaimed Mr . Hardee .
" 哦 , 他 做过 , 嘿 ? " 惊呼 先生 . 哈迪 .

“哦，他真的这么做了？”哈迪先生惊呼道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪn] - [wʌt] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] - [ɪm] .
" I was wonderin ' what become of ' em .
" 我 曾是 好奇 - 什么 变得 的 - 呃 .

我一直在想他们后来怎么样了。

[gɪv] - [ɪm] [ə'weɪ] , [dɪd][hiː; hi] ?
Give ' em away , did he ?
给 - 呃 离开 , 做过 他 ?

他把它们送人了？

- , [hiː; hi] ['noʊd] ['bɛtərən] [tuː; tə] [brɪŋ] - [ɪm] [hɪr] .
Wa'al , he knowed better'n to bring ' em here .
- , 他 已知 比 到 带来 - 呃 这里 .

瓦尔，他明明知道不该把他们带到这里来。

[aɪ] ['noʊd] ['hiːd] [bɪn] ['wɑːstɪn] - [hɪz; ɪz] [taɪm] .
I knowed he'd been wastin ' his time .
我 已知 他会 到过 浪费 - 他的 时间 .

我知道他是在浪费时间。

[wen] [aɪ][set][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] - - [kɔːrn] , [æn; ən] - [hiː; hi] [kʌmz] [hoʊm] ['smɛlɪn] - [ʌv; əv] [fɪʃ] ,
When I set a boy to hoein ' corn , an ' he comes home smellin ' of fish ,
什么时候 我 放 一个 男生 到 - - 玉米 , 一个 - 他 来 家 闻起来 - 的 鱼 ,

当我派一个男孩去锄玉米，他回来时身上却带着一股鱼腥味，

[aɪ] [noʊ] [wʌt] ['hiːz] [bɪn] ['dɔɪɪn] - [dʒest][tiː 'eɪtʃ] - [seɪm] [æz; əz] [wen] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['bɔɪz] [hed] [wet] [ɑːn]

I	know	what	he's	been	doin	'	jest	th	'	same	as	when	I	see	a	boy's	head	wet	on
我	知道	什么	他是	到过	做	-	笑话	th	-	相同的	作为	什么时候	我	看	一个	男孩们	头	湿的	在

[ə; eɪ][hɑːt] [deɪ] [aɪ] [noʊ] ['hiːz] [bɪn] [ɪn] ['swɪmɪn] - !

a	hot	day	I	know	he's	been	in	swimmin	'	!
一个	热的	天	我	知道	他是	到过	在	游泳	-	!

我知道他一直在做什么，就像我在炎热的夏天看到一个男孩的头是湿的，我就知道他去游泳了一样！

[juː; jʊ] [kɑːnt] [fuːl] [ˌem 'iː] .

You	can't	fool	me	.
你	不能	傻子	我	.

你骗不了我。

['hiːz] ['frɪtəd] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [taɪm] , [wen] [hiː; hi] [ɔːt] [tiː] - [biː; bi] - - [kɔːrn] ,

He's	frittered	away	his	time	,	when	he	ought	t	'	be	hoein	'	corn	,
他是	油炸	离开	他的	时间	,	什么时候	他	应该	t	-	是	-	-	玉米	,

他把时间都浪费掉了，他本应该去锄玉米的。

[æn; ən] - [naʊ] [aɪm] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] !

an	'	now	I'm	goin	'	to	take	it	out	of	him	!
一个	-	现在	我是	去	-	到	拿	它	出去	的	他	!

现在我要让他付出代价！

" [ə'gen] [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [wɪp] , [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Again	he	raised	the	whip	,	and	struck	the	boy	.
"	再次	他	提高	这	鞭	,	和	击	这	男生	.

他又举起鞭子，打了那个男孩。

" [oʊ] , [pliːz] [dəunt] ! " ['bɛgd] [wɪl] .

"	Oh	,	please	don't	!	"	begged	Will	.
"	哦	,	请	不	!	"	乞求	将要	.

“哦，求求你别这样！”威尔哀求道。

" ['ɑːnɪst] [aɪ] ['dɪdnt] [fɪʃ] [ɪk'sept] [æt; ət] [nuːn] ['aʊər] , [æn; ən] - [aɪ] [eɪt] [maɪ] [lʌntʃ] [ɪn][wʌn][hænd] ,

"	Honest	I	didn't	fish	except	at	noon	hour	,	an	'	I	ate	my	lunch	in	one	hand	,
"	诚实的	我	没有	鱼	除了	在	中午	小时	,	一个	-	我	吃	我的	午餐	在	一	手	,

“老实说，我除了中午才钓鱼，其他时间都不钓鱼，而且我午饭都是用一只手吃的。”

[ænd; ənd] [fiʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] , [soʊ][aɪ] ['wʊdnt] [weɪst] ['eni] [taɪm] .

and	fished	with	the	other	,	so	I	wouldn't	waste	any	time	.
和	钓鱼	和	这	其他	,	所以	我	不会	浪费	任何	时间	.

我和另一个人一起钓鱼，这样我就不会浪费时间。

[aɪ]['oʊnli] [tʊk] [hæf][æn; ən]['aʊər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [θriː] - ['kwɔːrtərz][juː; jʊ] [sed] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv]

I	only	took	half	an	hour	,	instead	of	three	-	quarters	you	said	I	could	have
我	仅有的	采取	一半	一个	小时	,	反而	的	三	-	四分之一	你	说	我	可以	有

[æt; ət] [nuːn] ,

at	noon	,
在	中午	,

我只用了半个小时，而不是你中午说的四十五分钟。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [raɪt] [tuː; tə] [wɜːrk] - - [kɔːrn] [ə'gen] . "

and	I	went	right	to	work	hoein	'	corn	again	.	"
和	我	去	正确的	到	工作	-	-	玉米	再次	.	"

于是我又回去锄玉米了。

" [həmf] !

"	Humph	!
"	哼	!

“哼！

[ðæts] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] , " [spoʊk] ['mɪstər] . ['hɑːr'diː] , " [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] .

That's	easy	enough	to	say	,	"	spoke	Mr	.	Hardee	,	"	but	I	don't	believe	you	.
那就是	简单的	足够的	到	说	,	"	辐	先生	.	哈迪	,	"	但	我	不	相信	你	.

“说起来容易，”哈迪先生说，“但我并不相信你。”

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][aɪ'd] [wɪp] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [went] ['fɪʃɪn] - [-] , [æn; ən] - [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] !

I	told	you	I'd	whip	you	if	you	went	fishin	'	ag'in	,	an	'	I'm	goin	'	to	do	it	!
我	讲述	你	ID	鞭	你	如果	你	去	钓鱼	-	再次	,	一个	-	我是	去	-	到	做	它	!

我告诉过你，如果你再去钓鱼，我就打你，我一定会做到！

" [ə'gen] [ðə; ði] [læʃ] [fel] .

"	Again	the	lash	fell	.
"	再次	这	睫毛	跌倒	.

鞭子再次落下。

" [pliːz] [dəunt] ! " ['bɛgd] [wɪl] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [luːs] .

"	Please	don't	!	"	begged	Will	,	trying	to	break	loose	.
"	请	不	!	"	乞求	将要	,	尝试	到	休息	松动的	.

“求求你们别这样！”威尔哀求道，试图挣脱束缚。

[bʌt; bət][ðə; ði]['æŋgri]['fɑːrmər][held][hɪm; ɪm][ɪn] [tuː] [fɜːrm][ə; eɪ][grɪp] .

But	the	angry	farmer	held	him	in	too	firm	a	grip	.
但	这	生气的	农民	握住	他	在	也	公司	一个	紧握	.

但愤怒的农夫把他抓得太紧了。

" [lʊk] [hɪr] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wɪð; wɪθ] ['flæʃɪŋ] [aɪz] .

"	Look	here	!	"	exclaimed	Mr	.	Bobbsey	with	flashing	eyes	.
"	看	这里	!	"	惊呼	先生	.	鲍勃西	和	闪烁	眼睛	.

“看这里！”鲍勃西先生眼睛闪闪发光地惊呼道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [bɔɪ] [ɪz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ! "

"	I	believe	that	boy	is	telling	the	truth	!	"
"	我	相信	那	男生	是	讲述	这	真相	!	"

“我相信那个男孩说的是真话！”

" - , [aɪ][dəunt] , " [snæpt] [ðə; ði] [miːn] ['fɑːrmər] .

"	Wa'al	,	I	don't	,	"	snapped	the	mean	farmer	.
"	-	,	我	不	,	"	啪啪	这	意思是	农民	.

“瓦尔，我才不呢，”那个刻薄的农民厉声说道。

" [æn; ən] - [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['les(ə)n] . "

"	An	'	I'm	goin	'	to	give	him	a	good	lesson	.	"
"	一个	-	我是	去	-	到	给	他	一个	好的	课	.	"

“我要好好教训他一顿。”

" [nɑːt] [ðæt] [wei] , ['mɪstər] . ['hɑːr'diː] ! " [kraɪd]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [step] ['fɔːrwərd] .

"	Not	that	way	,	Mr	.	Hardee	!	"	cried	Mr	.	Bobbsey	,	taking	a	step	forward	.
"	不是	那	方式	,	先生	.	哈迪	!	"	哭	先生	.	鲍勃西	,	采取	一个	步	向前	.

“哈迪先生，不能那样走！”鲍勃西先生喊道，并向前迈了一步。

" [hʌ] ! [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [maɪ] [neɪm] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] ,

"	Huh	!	You	seem	to	know	my	name	,	"	said	the	farmer	,
"	嗯	!	你	似乎	到	知道	我的	姓名	,	"	说	这	农民	,

“咦！你好像知道我的名字，”农夫说道。

['stɑːpɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] , " [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [juː; jʊ] . "

stopping	in	his	beating	of	the	boy	,	"	but	I	don't	know	you	.	"
停止	在	他的	殴打	的	这	男生	,	"	但	我	不	知道	你	.	"

他停下殴打男孩的动作，说道：“但我并不认识你。”

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['bɑːbsiː] , " [sed] [ðə; ði] [twɪnz] - ['læðər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːrmər]['stɑːrtɪd] .

"	My	name	is	Bobbsey	,	"	said	the	twins	'	lather	,	and	the	farmer	started	.
"	我的	姓名	是	鲍勃西	,	"	说	这	双胞胎	-	泡沫	,	和	这	农民	开始	.

“我的名字叫鲍勃西，”双胞胎兄弟说道，农夫吓了一跳。

" [aɪm][ɪn][ðə; ði] ['lʌmbər] ['bɪznəs] ['oʊvər][æt; ət]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] .

"	I'm	in	the	lumber	business	over	at	Lakeport	.
"	我是	在	这	木材	商业	超过	在	莱克波特	.

“我在莱克波特做木材生意。”

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [bɔːt] [sʌm; səm] ['lʌmbər] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] [haʊs] . "

I	guess	you	bought	some	lumber	of	me	,	didn't	you	,	for	your	house	.	"
我	猜测	你	买	一些	木材	的	我	,	没有	你	,	为了	你的	房子	.	"

我猜你从我这儿买了些木材，用来盖你的房子吧?

" - , - - [aɪ][dɪd] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['hɑːr'diː] .

"	Wa'al	,	s'posin	'	I	did	?	"	asked	Mr	.	Hardee	.
"	-	,	-	-	我	做过	?	"	问	先生	.	哈迪	.

“我做了吗？”哈迪先生问道。

" [aɪ] [peɪd] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ['dɪdnt]

"	I	paid	you	for	it	,	didn't
"	我	有薪酬的	你	为了	它	,	没有

“我付钱给你了，不是吗？”

[aɪ] ? "

I	?	"
我	?	"

我？ ”

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] . "

"	Yes	,	I	think	so	.	"
"	是的	,	我	思考	所以	.	"

“是的，我也这么认为。”

" - , [ðen] [ðæt] [dəunt] [gɪv] [juː; jʊ][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] !

"	Wa'al	,	then	that	don't	give	you	no	right	to	interfere	with	me	!
"	-	,	然后	那	不	给	你	不	正确的	到	干扰	和	我	!

“瓦尔，那也不能让你有权利干涉我！”

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [haɪrd] [bɔɪ] , [æn; ən] - [aɪ][kæn; kən][duː][æz; əz][aɪ] [pliːz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "

This	is	my	hired	boy	,	an	'	I	can	do	as	I	please	with	him	.	"
这	是	我的	雇用	男生	,	一个	-	我	能	做	作为	我	请	和	他	.	"

这是我雇来的男孩，我可以随意处置他。

" [oʊ] , [noʊ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] , ['mɪstər] . ['hɑːr'diː] ! " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['kwɪkli] .

"	Oh	,	no	,	you	can't	,	Mr	.	Hardee	!	"	said	Mr	.	Bobbsey	quickly	.
"	哦	,	不	,	你	不能	,	先生	.	哈迪	!	"	说	先生	.	鲍勃西	迅速地	.

“哦，不，你不能这样做，哈迪先生！”鲍勃西先生连忙说道。

" [wɒts] [ðæt] ?

"	What's	that	?
"	是什么	那	?

那是什么?

[aɪ] [kɑːnt] ?

I	can't	?
我	不能	?

我不能吗?

- , [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] !

Wa'al	,	I'll	show	you	!
-	,	患病的	展示	你	!

哇，我这就给你看看！

[stænd] [bæk] [naʊ] , [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] - - !

Stand	back	now	,	I'm	goin	'	to	give	him	a	good	threshin	'	!
站立	后退	现在	,	我是	去	-	到	给	他	一个	好的	-	-	!

都给我退后，我要好好教训他一顿！

" [ə'gen] [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [wɪp] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][fɔːl][ɑːn] [pʊr] , ['tɪmɪd] , ['ʃrɪŋkɪŋ] [wɪl] .

" **Again** **he** **raised** **the** **whip** **,** **but** **it** **did** **not** **fall** **on** **poor** **,** **timid** **,** **shrinking** **Will** **.**

" 再次 他 提高 这 鞭 , 但 它 做过 不是 落下 在 贫穷的 , 胆小 , 收缩 将要 .

“他又一次举起了鞭子，但鞭子却没有落到可怜的、胆怯的、畏缩的威尔身上。”

[fɔːr; fər]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['æŋgri] ['fɑːrmɝz] [hænd][ænd; ənd] [flʌŋ]

For **Mr** **.** **Bobbsey** **snatched** **it** **away** **from** **the** **angry** **farmer's** **hand** **and** **flung**

为了 先生 . 鲍勃西 抢夺 它 离开 从 这 生气的 农民的 手 和 扔

[ˌaɪ 'tiː][fɑːr][tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

it **far** **to** **one** **side** **.**

它 远的 到 一 边 .

鲍勃西先生一把从愤怒的农夫手中夺过它，扔到了一边。

" [hɪr] !

" **Here** **!**

" 这里 !

“这里！

['hwʌtɪd] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? " [di'mɑːndid] ['mɪstər] . ['hɑːr'diː] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [mɔːr] [flʌʃt] [ðæn; ðən]

What'd **you** **mean** **by** **that** **?** **"** **demanded** **Mr** **.** **Hardee** **,** **his** **face** **more** **flushed** **than**

什么 你 意思是 经过 那 ? " 要求 先生 . 哈迪 , 他的 脸 更多的 酡 比

['evər][wɪð; wɪθ]['æŋgər] .

ever **with** **anger** **.**

曾经 和 愤怒 .

“你这话是什么意思？”哈迪先生怒气冲冲地质问道，脸涨得通红。

" [aɪ] [miːn] [jʊə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [biːt] [ðæt] [bɔɪ] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [twɪnz] - ['fɑːðər] .

" **I** **mean** **you're** **not** **going** **to** **beat** **that** **boy** **!** **"** **replied** **the** **twins** **'** **father** **.**

" 我 意思是 你是 不是 去 到 打 那 男生 ! " 回复 这 双胞胎 - 父亲 .

“我的意思是，你不可能打败那个男孩！”双胞胎的父亲回答道。

" [hiː; hi] ['hæznt] [dʌn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] ,

" **He** **hasn't** **done** **anything** **to** **deserve** **it** **,**

" 他 还没有 完毕 任何事物 到 应得 它 ,

“他没做任何应该受到这种待遇的事。”

[ænd; ənd][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][stænd][baɪ][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm][ə'bjuːzd] .

and **I'm** **not** **going** **to** **stand** **by** **and** **see** **him** **abused** **.**

和 我是 不是 去 到 站立 经过 和 看 他 受虐 .

我不会袖手旁观，眼睁睁地看着他被虐待。

[ɪz][hiː; hi][jʊr; jər][haɪrd] [bɔɪ] ? "

Is **he** **your** **hired** **boy** **?** **"**

是 他 你的 雇用 男生 ? "

他是你雇的男孩吗?

" [aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʊrhaʊsˌpɔːrhaʊs] — ['noʊbɑːdi] [wʊd] ['haɪər][hɪm; ɪm] .

" **I** **took** **him** **out** **of** **the** **poorhouse** **—** **nobody** **would** **hire** **him** **.**

" 我 采取 他 出去 的 这 贫民院 — 无人 会 聘请 他 .

“我把他从贫民窟里救了出来——当时没有人愿意雇用他。”

['hiːz] [baʊnd] [aʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] ['hiːz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

He's **bound** **out** **to** **me** **until** **he's** **of** **age** **,**

他是 边界 出去 到 我 直到 他是 的 年龄 ,

他要交由我抚养，直到他成年为止。

[æn; ən] - [aɪ][kæn; kən][duː][æz; əz][aɪ] [pliːz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "

an **'** **I** **can** **do** **as** **I** **please** **with** **him** **.** **"**

一个 - 我 能 做 作为 我 请 和 他 . "

我可以随意处置他。

" [oʊ] , [noʊ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Oh	,	no	,	you	can't	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	哦	,	不	,	你	不能	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“哦，不，你不能，”鲍勃西先生说。

" [aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː] .

"	I	happen	to	know	something	of	the	law	.
"	我	发生	到	知道	某物	的	这	法律	.

我碰巧懂一些法律。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [biːt] [ðɪs] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,

You	have	no	right	to	beat	this	boy	,	and	if	you	try	to	do	it	now	,
你	有	不	正确的	到	打	这	男生	,	和	如果	你	尝试	到	做	它	现在	,

你没有权利打这个男孩，如果你现在胆敢这么做，

[ɔːr] [ə'gen] , [ænd; ənd] [aɪ] [hɪr] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [juː; jʊ] .

or	again	,	and	I	hear	of	it	,	I'll	make	a	complaint	against	you	.
或者	再次	,	和	我	听到	的	它	,	患病的	制作	一个	抱怨	反对	你	.

或者，如果我再次听到这种事，我会投诉你。

[dəunt] [juː; jʊ] [straɪk] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi] ['hæznt] [dʌn] ['eniθɪŋ] .

Don't	you	strike	him	again	,	especially	when	he	hasn't	done	anything	.
不	你	罢工	他	再次	,	尤其	什么时候	他	还没有	完毕	任何事物	.

不要再打他了，尤其是在他什么都没做的情况下。

" ['mɪstər] . ['hɑːr'diː] [siːmd] [soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .

"	Mr	.	Hardee	seemed	so	surprised	that	he	did	not	know	what	to	say	.
"	先生	.	哈迪	似乎	所以	惊讶	那	他	做过	不是	知道	什么	到	说	.

哈迪先生似乎非常惊讶，一时不知该说什么。

[hɪz; ɪz] [grɪp] [ɑːn] ['wɪlz] [ɑːrm] [slɪpt] [ɔːf] , [ænd; ənd] [wɪl] ['kwɪkli] [stept] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .

His	grip	on	Will's	arm	slipped	off	,	and	Will	quickly	stepped	to	one	side	.
他的	紧握	在	遗嘱	手臂	滑倒了	离开	,	和	将要	迅速地	步	到	一	边	.

他抓着威尔手臂的手滑开了，威尔迅速向一侧躲开。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [terz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

There	were	tears	in	his	eyes	,	and	on	his	face	.
那里	是	眼泪	在	他的	眼睛	,	和	在	他的	脸	.

他眼里噙满了泪水，脸上也挂着泪痕。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðɪs] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	I	believe	this	boy	was	telling	the	truth	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	我	相信	这	男生	曾是	讲述	这	真相	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“我相信这个男孩说的是真话，”鲍勃西先生说。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [fɪʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [kɔːl] [jɔːrz] ,

"	Even	if	he	did	fish	a	little	during	the	time	you	call	yours	,
"	甚至	如果	他	做过	鱼	一个	小的	期间	这	时间	你	称呼	你的	,

“即使在你所说的这段时间里，他确实钓过鱼，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [noʊ] [ɪk'skjuːs] [fɔːr; fər] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['hɔːrswɪp] [ɑːn] [hɪm; ɪm] . "

that	would	be	no	excuse	for	using	a	horsewhip	on	him	.	"
那	会	是	不	原谅	为了	使用	一个	马鞭	在	他	.	"

那绝不是对他使用马鞭的理由。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['hiːz] [baʊnd] [aʊt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [æz; əz] [aɪ] [pliːz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] !

"	I	tell	you	he's	bound	out	to	me	,	and	I	can	do	as	I	please	with	him	!
"	我	告诉	你	他是	边界	出去	到	我	,	和	我	能	做	作为	我	请	和	他	!

“我告诉你，他已经归我所有了，我可以随意处置他！”

" [kraɪd] ['mɪstər] . ['hɑːr'diː] .
" cried Mr . Hardee .
" 哭 先生 . 哈迪 .

“哈迪先生喊道。”

" [noʊ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" No , you can't , " said Mr . Bobbsey .
" 不 , 你 不能 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“不，你不能，”鲍勃西先生说。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [biː; bi] ['kruːəl] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [pʊr] [bɔɪ] ,
" You have no right to be cruel , even if he is a poor boy ,
" 你 有 不 正确的 到 是 残忍的 , 甚至 如果 他 是 一个 贫穷的 男生 ,

“即使他是个穷孩子，你也没有权利如此残忍。”

[ænd; ənd] [ɪz] [baʊnd] [aʊt] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
and is bound out to you .
和 是 边界 出去 到 你 .

并且与你有关。

['hævnt] [juː; jʊ] ['eni] [foʊks] , [wɪl] ? " [hiː; hi] [æskt] .
Haven't you any folks , Will ? " he asked .
还没有 你 任何 各位 , 将要 ? " 他 问 .

“威尔，你一个人都没有吗？”他问道。

" [noʊ] — [noʊ] , [sɜːr] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [hæf] - ['sɒbd] ['ænsər] .
" No — no , sir , " was the half - sobbed answer .
" 不 — 不 , 先生 , " 曾是 这 一半 - 啜泣 回答 .

“不——不，先生，”他哽咽着回答。

" [noʊ] [nɪr] [foʊks] .
" No near folks .
" 不 靠近 各位 .

“附近没有其他人。”

[aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] [tiː 'eɪtʃ] - ['pʊrhaʊs¸'pɔːrhaʊs] , [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [sez] .
I come from th ' poorhouse , just as he says .
我 来 从 th - 贫民院 , 只是 作为 他 说道 .

正如他所说，我来自贫民窟。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt] [æn; ən] ['ʌŋk(ə)l] ['sʌmwer] [aʊt] [west] .
But I've got an uncle somewhere out west .
但 我已经 得到 一个 叔叔 某处 出去 西方 .

但我有个叔叔住在西部某个地方。

['hiːz] [ə; eɪ] ['maɪnər] .
He's a miner .
他是 一个 矿工 .

他是一名矿工。

[ɪf] [hiː; hi] [nuː] [wer] [aɪ] [wʌz; wəz] , ['hiːd] [lʊk] ['æftər] [¸em 'iː] . "
If he knew where I was , he'd look after me . "
如果 他 知道 在哪里 我 曾是 , 他会 看 后 我 . "

如果他知道我在哪里，他一定会照顾我的。

" [wer] [ɪz] [jʊr; jər] ['ʌŋk(ə)l] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" Where is your uncle ? " asked Mr . Bobbsey .
" 在哪里 是 你的 叔叔 ? " 问 先生 . 鲍勃西 .

“你叔叔在哪里？”鲍勃西先生问道。

" [aɪ] — [aɪ][gɑːt][hɪz; ɪz] [ə'dres] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [raɪt] ['veri] [gʊd] , [ɔːr][aɪ'd][send][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['letər] .

" **I — I got his address , but I can't write very good , or I'd send him a letter** .

" 我 — 我 得到 他的 地址 , 但 我 不能 写 非常 好的 , 或者 ID 发送 他 一个 信 .

" **: "**

. "

“我……我拿到了他的地址，但我字写得不好，不然我就给他写信了。”

" [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ə'dres] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

" **Let me have his address , " went on Mr . Bobbsey .**

" 让 我 有 他的 地址 , " 去 在 先生 . 鲍勃西 .

“把他的地址告诉我，”鲍勃西先生继续说道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] . "

" **And I'll see what I can do . "**

" 和 患病的 看 什么 我 能 做 . "

“我会尽力而为。”

" [lʊk] [hɪr] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['fɑːrmər] .

" **Look here ! " cried the farmer .**

" 看 这里 ! " 哭 这 农民 .

“看这里！”农夫喊道。

" [aɪ][wəʊnt][hæv; həv][juː; jʊ] - - [ɪn][maɪ] ['bɪznəs] !

" **I won't have you interferin ' in my business !**

" 我 惯于 有 你 - - 在 我的 商业 !

“我不允许你干涉我的事！”

[juː; jʊ] [eɪnt] [gɑːt][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] ! "

You ain't got a right to ! "

你 不是 得到 一个 正确的 到 ! "

你没有权利这样做!

" ['evri] [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][stɑːp][ə; eɪ] [pʊr] [bɔɪ] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ˌʌn'dʒʌstli] ['biːtn] ,

" **Every one has a right to stop a poor boy from being unjustly beaten ,**

" 每一个 一 有 一个 正确的 到 停止 一个 贫穷的 男生 从 存在 不公正的 被打败 ,

“每个人都有权阻止一个可怜的男孩遭受不公正的殴打。”

" [sed] [ðə; ði] [twɪnz] - ['fɑːðər] .

" **said the twins ' father .**

" 说 这 双胞胎 - 父亲 .

“双胞胎的父亲说道。”

" [wɪl] , [juː; jʊ] [get] [ˌem 'iː] [ðæt] [ə'dres] .

" **Will , you get me that address .**

" 将要 , 你 得到 我 那 地址 .

“威尔，你把那个地址给我。”

[aɪl] [biː; bi] [hɪr] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ] , [ɪn][maɪ] ['haʊsboʊt] ,

I'll be here a day or so , in my houseboat ,

患病的 是 这里 一个 天 或者 所以 , 在 我的 船屋 ,

我会在我的船屋里待上一两天。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

and you can bring it down to me .

和 你 能 带来 它 向下 到 我 .

你可以把它带给我。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [noʊ] [wer] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][laɪvz; lɪvz] ?

Do	you	think	you	can	find	it	,	and	let	me	know	where	your	uncle	lives	?
做	你	思考	你	能	寻找	它	,	和	让	我	知道	在哪里	你的	叔叔	生活	?

"

"

"

你觉得你能找到吗？找到后告诉我你叔叔住在哪里？

" [jes] , [sɜːr] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [ðen] [duː][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Then	do	it	.	"
"	然后	做	它	.	"

“那就去做。”

" [naʊ] [juː; jʊ] [lʊk] - [ə; eɪ] - [hɪr] ! " [bɪ'gæn]['mɪstər] . ['hɑːr'diː] , " [aɪ][wəʊnt][hæv; həv][juː; jʊ] , [nɔːr] ['enibɑːdi] [els] ,

"	Now	you	look	-	a	-	here	!	"	began	Mr	.	Hardee	,	"	I	won't	have	you	,	nor	anybody	else	,
"	现在	你	看	-	一个	-	这里	!	"	开始	先生	.	哈迪	,	"	我	惯于	有	你	,	也不	任何人	别的	,

“你给我听好了！”哈迪先生开口道，“我不会要你，也不会要任何人。”

- - [wɪð; wɪθ][maɪ] [haɪrd] [help] .

interferin	'	with	my	hired	help	.
-	-	和	我的	雇用	帮助	.

干涉我雇佣的帮手工作。

[aɪ] — - "

I	—	-	"
我	—	-	"

我 - ”

" [aɪm][nɑːt] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [ɪk'sept] [tuː; tə][stɑːp][juː; jʊ][frʌm; frəm] ['hɔːrsˌwɪpɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] , " [sed] ['mɪstər] .

"	I'm	not	interfering	except	to	stop	you	from	horsewhipping	a	boy	,	"	said	Mr	.
"	我是	不是	干扰	除了	到	停止	你	从	鞭打马匹	一个	男生	,	"	说	先生	.

['bɑːbsiː] .

Bobbsey	.
鲍勃西	.

“我无意干涉，只是想阻止你用马鞭抽打一个男孩，”鲍勃西先生说。

" ['eni] [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][duː] [ðæt] . "

"	Any	one	has	a	right	to	do	that	.	"
"	任何	一	有	一个	正确的	到	做	那	.	"

“任何人都有权这样做。”

" [həmf] ! " [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði]['fɑːrmər] [sed] ,

"	Humph	!	"	was	all	the	farmer	said	,
"	哼	!	"	曾是	全部	这	农民	说	,

“哼！”农夫只说了这么一句。

[æz; əz][hiː; hi]['oʊvər][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['hɔːrswɪp] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd]['teɪkən][frʌm; frəm]

as	he	over	and	picked	up	the	horsewhip	Mr	.	Bobbsey	had	taken	from
作为	他	超过	和	挑选	向上	这	马鞭	先生	.	鲍勃西	有	已采取	从

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他走过去，捡起了鲍勃西先生从他那里拿走的马鞭。

[ðə; ðɪ] [twɪnz] - ['fɑːðər] [θɔːt] [pər'hæps][ðə; ðɪ]['fɑːrmər][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [bʌt; bət]

The	twins	'	father	thought	perhaps	the	farmer	was	going	to	use	it	again	,	but
这	双胞胎	-	父亲	想法	也许	这	农民	曾是	去	到	使用	它	再次	,	但

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] .

he	did	not	.
他	做过	不是	.

双胞胎的父亲以为农夫可能还会再用它，但他并没有。

['mɪstər] . ['hɑːr'diː] [tɜːrnd] [tuː; tə] [wɪl] [ænd; ənd] [sed] :

Mr	.	Hardee	turned	to	Will	and	said	:
先生	.	哈迪	转向	到	将要	和	说	:

哈迪先生转向威尔说道：

" [get] [ə'lɔːŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [iːt] [jʊr; jər] ['sʌpər] !

"	Get	along	up	to	the	house	,	and	eat	your	supper	!
"	得到	沿着	向上	到	这	房子	,	和	吃	你的	晚餐	!

“快回屋去吃晚饭吧！”

[ðeəz; ðəz][lɑːts][oʊ] - [wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ə'fɔːr] [dɑːrk] .

There's	lots	o	'	work	to	be	done	afore	dark	.
有	很多	o	-	工作	到	是	完毕	之前	黑暗的	.

天黑之前还有很多工作要做。

[æn; ən] - [ɪf] [aɪ] [kætʃ] [juː; jʊ] ['fɪʃɪn] - ['eni] [mɔːr] , [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] — - "

An	'	if	I	catch	you	fishin	'	any	more	,	I'll	make	you	—	-	"
一个	-	如果	我	抓住	你	钓鱼	-	任何	更多的	,	患病的	制作	你	—	-	"

如果我再抓到你钓鱼，我就让你——”

" [bʌt; bət][aɪ] ['wɔznt] ['fɪʃɪn] - [ɪk'sept] [æt; ət][ðə; ðɪ] [nuːn] ['aʊər] , " [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

"	But	I	wasn't	fishin	'	except	at	the	noon	hour	,	"	the	boy	interrupted	.
"	但	我	不是	钓鱼	-	除了	在	这	中午	小时	,	"	这	男生	中断	.

“但我除了中午的时候才钓鱼，”男孩插嘴道。

" [ðæts] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][jʊr; jər] [tɔːk] !

"	That's	enough	of	your	talk	!
"	那就是	足够的	的	你的	讲话	!

“够了，别说了！”

" [ðə; ðɪ]['fɑːrmər] [kraɪd] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ðɪ][bɑːrn] .

"	the	farmer	cried	as	he	walked	toward	the	barn	.
"	这	农民	哭	作为	他	步行	朝向	这	谷仓	.

“农夫一边哭一边走向谷仓。”

" [goʊ][ɑːn] !

"	Go	on	!
"	去	在	!

“继续！

" ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['haʊsboʊt] .

"	Mr	.	Bobbsey	went	back	to	the	houseboat	.
"	先生	.	鲍勃西	去	后退	到	这	船屋	.

鲍勃西先生回到了船屋。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] ['tʃɪrfəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

"	It's	all	right	,	"	he	said	cheerfully	to	his	wife	and	children	.
"	它是	全部	正确的	,	"	他	说	愉快地	到	他的	妻子	和	孩子们	.

“没关系，”他愉快地对妻子和孩子们说。

" [aɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm][stɑːp] ['hɜːrtɪŋ] [wɪl] . "

"	I	made	him	stop	hurting	Will	.	"
"	我	制成	他	停止	受伤	将要	.	"

“我让他停止伤害威尔了。”

" [dɪd][hiː; hi] — [dɪd][hiː; hi][hɪt][hɪm; ɪm] ['veri] [hɑːrd] ? " [æskt] ['fredi] ,

"	Did	he	—	did	he	hit	him	very	hard	?	"	asked	Freddie	,
"	做过	他	—	做过	他	打	他	非常	难的	?	"	问	弗雷迪	,

“他……他下手很重吗？”弗雷迪问道。

[fɔːr; fər] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt][wʌz; wəz] ['toʊtəli] [ˌʌn'noʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [hoʊm] .

for	punishment	of	that	sort	was	totally	unknown	in	the	Bobbsey	home	.
为了	惩罚	的	那	种类	曾是	完全	未知	在	这	鲍勃西	家	.

在博布西家，这种惩罚是闻所未闻的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [duː] [raɪt] ,

Of	course	the	children	did	not	always	do	right	,
的	课程	这	孩子们	做过	不是	总是	做	正确的	,

当然，孩子们并非总是做得对。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] ['pleʒər] ['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

but	they	were	punished	by	having	some	pleasure	taken	away	from	them	,
但	他们	是	受到惩罚	经过	拥有	一些	乐趣	已采取	离开	从	他们	,

[ænd; ənd] ['nevər] [wɪpt] .

and	never	whipped	.
和	绝不	鞭打	.

但他们受到的惩罚是被剥夺了一些快乐，而没有受到鞭打。

" [noʊ] , [wɪl] ['wɔznt] [mʌtʃ] [hɜːrt] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][hɪz; ɪz]

"	No	,	Will	wasn't	much	hurt	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,	for	he	did	not	want	his
"	不	,	将要	不是	很多	伤害	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,	为了	他	做过	不是	想	他的

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

“不，威尔没受什么伤，”鲍勃西先生说，因为他不想让他的孩子们……

[ɔːr][ðer; ðər] ['kʌznz] , [tuː; tə] ['wɜːri] [tuː] [mʌtʃ] ['oʊvər] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] .

or	their	cousins	,	to	worry	too	much	over	what	they	had	seen	.
或者	他们的	表兄弟姐妹	,	到	担心	也	很多	超过	什么	他们	有	已见	.

或者他们的表亲，不要太担心他们所看到的事情。

[jet] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [kʊd; kəd][nɑːt][help] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['kruːəl] [læʃ] [mʌst; məst][hæv; həv]

Yet	Mr	.	Bobbsey	could	not	help	but	think	that	the	cruel	lash	must	have
然而	先生	.	鲍勃西	可以	不是	帮助	但	思考	那	这	残忍的	睫毛	必须	有

[hɜːrt] [wɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɔɪ] [hɪm'self] [ʃoʊd] .

hurt	Will	more	than	the	boy	himself	showed	.
伤害	将要	更多的	比	这	男生	他自己	显示	.

然而，鲍勃西先生不禁想到，那道残酷的鞭痕一定比威尔本人表现出来的更让他痛苦。

" [hiː; hi] — [hiː; hi][wəʊnt] [wɪp] [hɪm; ɪm] ['eni] [mɔːr] , [wɪl] [hiː; hi] ? " [æskt] ['lɪt(ə)l] ['flɔːsi] .

"	He	—	he	won't	whip	him	any	more	,	will	he	?	"	asked	little	Flossie	.
"	他	—	他	惯于	鞭	他	任何	更多的	,	将要	他	?	"	问	小的	弗洛西	.

“他——他不会再打他了吧？”小弗洛西问道。

" [noʊ] , [nɑːt] ['eni] [mɔːr] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd]

"	No	,	not	any	more	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,	for	he	had	made	up	his	mind
"	不	,	不是	任何	更多的	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,	为了	他	有	制成	向上	他的	头脑

[hiː; hi] [wʊd] ,

he	would	,
他	会	,

“不，不再这样了，”博布西先生说道，因为他已经下定决心要这样做。

[ɪf] ['nesəseri] , [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [miːn] ['fɑːrmər] [bɪ'fɔːr] ['eni] [mɔːr] ['wɪpɪŋ]
if **necessary** **,** **take** **the** **boy** **away** **from** **the** **mean** **farmer** **before** **any** **more** **whipping**
如果 必要的 , 拿 这 男生 离开 从 这 意思是 农民 前 任何 更多的 鞭打
[kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
could **be** **done** **.**
可以 是 完毕 .

如有必要，在恶农遭受更多鞭打之前，将男孩从他身边带走。

" - [ˌeɪ 'em] ['redi] ! " [kɔːld] ['daɪnə] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
" **Suppah** **am** **ready** **!** **"** **called** **Dinah** **from** **the** **kitchen** **.**
" - 是 准备好 ! " 称为 迪娜 从 这 厨房 .

“我准备好了！”迪娜从厨房喊道。

" [æn; ən] - [aɪ] [dʌn] ['wɒnts] [joʊ] - [ɔːl][tiː] - [kʌm] [raɪt] [ə'weɪ] [ˌɛf'oʊ] - [ˌaɪ 'tiː][gɪts][koʊld] ! "
" **An** **'** **I** **done** **wants** **yo** **'** **all** **t** **'** **come** **right** **away** **fo** **'** **it** **gits** **cold** **!** **"**
" 一个 - 我 完毕 想要 哟 - 全部 t - 来 正确的 离开 fo - 它 git 寒冷的 ! "

“我希望你们都赶紧过来，不然就冷了！”

" [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" **We're** **coming** **!** **"** **cried** **Mrs** **.** **Bobbsey** **.**
" 是 未来 ! " 哭 太太 . 鲍勃西 .

“我们来了！”鲍勃西太太喊道。

" [ænd; ənd]['æftər] ['sʌpər] [wiːl] [sɪt][ɑːn] [dek] [ænd; ənd] [sɪŋ] ['sɔŋz] .
" **And** **after** **supper** **we'll** **sit** **on** **deck** **and** **sing** **songs** **.**
" 和 后 晚餐 出色地 坐 在 甲板 和 唱歌 歌曲 .

“晚饭后，我们会坐在甲板上唱歌。”

" [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðə; ði]
" **She** **wanted** **to** **do** **something** **to** **take** **out** **of** **the** **minds** **of** **the** **children** **the**
" 她 通缉 到 做 某物 到 拿 出去 的 这 思想 的 这 孩子们 这
['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [siːn] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [əb'zɜːrvd] .
memory **of** **the** **unpleasant** **scene** **they** **had** **just** **observed** **.**
记忆 的 这 令人不快的 场景 他们 有 只是 观察到 .

“她想做点什么，让孩子们忘记他们刚刚目睹的不愉快场景。

" [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɜːri] [ʌp][ænd; ənd] [kʌm] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] [b\\:t] .
" **I** **wish** **it** **would** **hurry** **up** **and** **come** **morning** **,** **"** **said** **Bert** **.**
" 我 希望 它 会 匆忙 向上 和 来 早晨 , " 说 伯特 .

“我希望时间快点过去，迎接早晨的到来，”伯特说。

" [waɪ] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" **Why** **?** **"** **asked** **his** **father** **.**
" 为什么 ? " 问 他的 父亲 .

“为什么？”他父亲问道。

" [soʊ] ['hæri] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][goʊ] ['fɪʃɪŋ] .
" **So** **Harry** **and** **I** **can** **go** **fishing** **.**
" 所以 哈里 和 我 能 去 钓鱼 .

这样我和哈里就可以去钓鱼了。

[aɪm] [ʃʊr] [wiːl] [kætʃ] [sʌm; səm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] [fɔːr; fər][beɪt] . "
I'm **sure** **we'll** **catch** **some** **with** **the** **grasshoppers** **for** **bait** **.** **"**
我是 当然 出色地 抓住 一些 和 这 蚱蜢 为了 饵 . "

我相信我们用蚱蜢做饵肯定能抓到一些。

" [wel] , [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][hæv; həv] [gʊd] [lʌk] , " [læft] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" **Well** **,** **I** **hope** **you** **have** **good** **luck** **,** **"** **laughed** **Mr** **.** **Bobbsey** **.**
" 出色地 , 我 希望 你 有 好的 运气 , " 笑了 先生 . 鲍勃西 .

“嗯，我希望你好运，”鲍勃西先生笑着说。

[ðə; ði] ['sʌpər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪd] .

The	supper	was	much	enjoyed	.
这	晚餐	曾是	很多	享受	.

晚餐大家都吃得很开心。

[ðə; ði] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [wɪl] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] - , [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [miːl] ,

The	fish	,	which	Will	had	given	the	Bobbseys	,	made	a	fine	meal	,
这	鱼	,	哪个	将要	有	给定	这	-	,	制成	一个	美好的	一顿饭	,

威尔送给鲍勃西一家的鱼，成了一顿美味佳肴。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɔːrn] ['mʌfɪn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] ['daɪnə] [kʊkt] .

with	the	corn	muffins	and	other	things	Dinah	cooked	.
和	这	玉米	松饼	和	其他	事物	迪娜	煮熟	.

还有黛娜做的玉米松饼和其他食物。

['æftər] ['sʌpər] [ðeɪ] [ɔːl][sæt][aʊt][ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊsboʊt] , [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]

After	supper	they	all	sat	out	on	the	deck	of	the	houseboat	,	enjoying	the	beautiful
后	晚餐	他们	全部	卫星	出去	在	这	甲板	的	这	船屋	,	享受	这	美丽的

[dʒuːn] ['iːvnɪŋ] .

June	evening	.
六月	晚上	.

晚饭后，他们都坐在船屋的甲板上，享受着美丽的六月夜晚。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːrm][ʌv; əv]['mɪstər] . ['hɑːr'diː] [keɪm] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['muːɪŋ] [kaʊz] , [ænd; ənd]

From	the	farm	of	Mr	.	Hardee	came	the	sounds	of	mooing	cows	,	and
从	这	农场	的	先生	.	哈迪	来了	这	声音	的	哞哞叫	牛	,	和

['wɪnɪɪŋ] ['hɔːrsɪz] ,

whinnying	horses	,
嘶鸣	马匹	,

从哈迪先生的农场里传来牛哞哞叫和马嘶叫的声音。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [grʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪgz] , [ɔːr][ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv][dɔːgz] .

with	an	occasional	grunt	of	the	pigs	,	or	the	barking	of	dogs	.
和	一个	偶然	咕哝	的	这	猪	,	或者	这	叫声	的	狗	.

偶尔传来猪的哼哼声或狗的吠叫声。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːrmər] [hɪm'self] , [ɔːr][ʌv; əv] [pʊr] [wɪl] .

Nothing	was	seen	of	the	farmer	himself	,	or	of	poor	Will	.
没有什么	曾是	已见	的	这	农民	他自己	,	或者	的	贫穷的	将要	.

人们既没有看到农夫本人，也没有看到可怜的威尔。

" [kæn; kən][juː; jʊ][duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

"	Can	you	do	anything	for	him	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	of	her	husband	,
"	能	你	做	任何事物	为了	他	?	"	问	太太	.	鲍勃西	的	她	丈夫	,

“你能为他做点什么吗？”博布西太太问她的丈夫。

['æftər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][bed] [ðæt] [naɪt] .

after	the	children	had	gone	to	bed	that	night	.
后	这	孩子们	有	已消失	到	床	那	夜晚	.

那天晚上孩子们睡下之后。

" [aɪ][hoʊp][soʊ] , [jes] .

"	I	hope	so	,	yes	.
"	我	希望	所以	,	是的	.

“我希望如此。”

[ɪf] , [æz; əz][hiː; hi] [sez] , [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən]['ʌŋk(ə)l] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [west] ,

If	,	as	he	says	,	he	has	an	uncle	somewhere	in	the	West	,
如果	,	作为	他	说道	,	他	有	一个	叔叔	某处	在	这	西方	,

如果真如他所说，他在西部某个地方有个叔叔，

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][get][hɪz; ɪz] [ə'dres] , [aɪl] [raɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə]

and	I	can	get	his	address	,	I'll	write	to	him	,	and	ask	him	to
和	我	能	得到	他的	地址	,	患病的	写	到	他	,	和	问	他	到

[lʊk] ['æftər] [wɪl] .

look	after	Will	.
看	后	将要	.

我可以拿到他的地址，我会写信给他，请他照顾威尔。

[ðə; ði] [bɔɪ] [niːdz] [ə; eɪ] [gʊd] [hoʊm] . "

The	boy	needs	a	good	home	.	"
这	男生	需求	一个	好的	家	.	"

这孩子需要一个好人家。

" [ɪn'diːd] [hiː; hi] [dʌz] .

"	Indeed	he	does	.
"	的确	他	做	.

“的确如此。”

[oʊ] , [aɪm][soʊ][glæd][juː; jʊ] ['dɪdnt] [let][hɪm; ɪm][get] [ðæt] ['wɪpɪŋ] ! "

Oh	,	I'm	so	glad	you	didn't	let	him	get	that	whipping	!	"
哦	,	我是	所以	高兴的	你	没有	让	他	得到	那	鞭打	!	"

哦，我真庆幸你没让他挨鞭子！

" [aɪl] [help][hɪm; ɪm][ɔːl][aɪ][kæn; kən] , " ['prɑːmɪst] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	I'll	help	him	all	I	can	,	"	promised	Mr	.	Bobbsey	.
"	患病的	帮助	他	全部	我	能	,	"	承诺	先生	.	鲍勃西	.

“我会尽我所能帮助他，”鲍勃西先生承诺道。

[ðə; ði] [twɪnz] - ['fɑːðər] ['ræðər] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [haɪrd] [bɔɪ] [maɪt] [slɪp] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊsboʊt]

The	twins	'	father	rather	hoped	that	the	hired	boy	might	slip	down	to	the	houseboat
这	双胞胎	-	父亲	相当	希望	那	这	雇用	男生	可能	滑	向下	到	这	船屋

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

that	evening	,
那	晚上	,

双胞胎的父亲倒希望那个雇来的男孩当晚能偷偷溜到船屋去。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [ə'dres] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [siːn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

with	his	uncle's	address	,	but	nothing	was	seen	of	him	.
和	他的	叔叔的	地址	,	但	没有什么	曾是	已见	的	他	.

他提供了叔叔的地址，但却没见到他本人。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] .

In	the	morning	a	strange	thing	happened	.
在	这	早晨	一个	奇怪的	事物	发生	.

早上发生了一件奇怪的事。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [waɪt] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

Mr	.	Bobbsey	and	Captain	White	decided	that	it	would	be	better	to	take	the
先生	.	鲍勃西	和	队长	白色的	决定	那	它	会	是	更好的	到	拿	这

[boʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [daʊn] - [kriːk] ,

boat	a	little	farther	down	Lemby	Creek	,
船	一个	小的	更远	向下	-	溪	,

鲍勃西先生和怀特船长决定，最好把船再往下游的伦比溪走一段。

[ænd; ənd][taɪ][ˌaɪ 'tiː][fæst][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['ʃeɪdi] [spɑːt][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] ['ɑːpəzɪt]

and	tie	it	fast	to	the	bank	in	a	more	shady	spot	than	the	one	opposite
和	领带	它	快速地	到	这	银行	在	一个	更多的	阴凉	点	比	这	一	对面的

[ðə; ði][fɑːrm] ['bɪldɪŋz] .

the	farm	buildings	.
这	农场	建筑物	.

把它牢牢地系在河岸上，选一个比农场建筑对面更阴凉的地方。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] , [tuː] , " ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .

"	It	will	be	better	fishing	in	the	shade	,	too	,	"	Mr	.	Bobbsey	said	to	the	boys	.
"	它	将要	是	更好的	钓鱼	在	这	阴影	,	也	,	"	先生	.	鲍勃西	说	到	这	男孩们	.

“在树荫下钓鱼也会更好，”鲍勃西先生对孩子们说。

[soʊ][ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

So	the	gasoline	engine	was	started	,	and	the	boat	started	off	.
所以	这	汽油	引擎	曾是	开始	,	和	这	船	开始	离开	.

于是汽油发动机启动了，船也开走了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] , [ðoʊ] , [bɪ'fɔːr] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [huː] [wʌz; wəz] ['stɪrɪŋ] ,

It	had	not	gone	very	far	,	though	,	before	Mr	.	Bobbsey	,	who	was	steering	,
它	有	不是	已消失	非常	远的	,	尽管	,	前	先生	.	鲍勃西	,	WHO	曾是	转向	,

不过，船还没开多远，掌舵的鲍勃西先生就……

[kɔːld] [tuː; tə] ['kæptɪn] [waɪt] [tuː; tə] [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ði] ['endʒɪn] .

called	to	Captain	White	to	shut	off	the	engine	.
称为	到	队长	白色的	到	关闭	离开	这	引擎	.

呼叫怀特船长关闭引擎。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['kæptɪn] [waɪt] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Captain	White	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	队长	白色的	.

“出什么事了？”怀特上尉问道。

" [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [ðɪs] ; [ɑːnt] [juː; jʊ] ? "

"	You're	going	farther	than	this	;	aren't	you	?	"
"	你是	去	更远	比	这	;	不是	你	?	"

“你打算走得更远，对吧？”

" [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] , [jes] .

"	I	wanted	to	,	yes	.
"	我	通缉	到	,	是的	.

“是的，我想这么做。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ] ['eni] ['fɑːrðər] . "

But	we	can't	go	any	farther	.	"
但	我们	不能	去	任何	更远	.	"

但我们不能再往前走了。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Why	not	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
"	为什么	不是	?	"	问	太太	.	鲍勃西	.

“为什么不行呢？”鲍勃西太太问道。

" ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] , [hæz; həz][ðer; ðər] , ['rɪtʃəd] ? "

"	Nothing	has	happened	to	the	boat	,	has	there	,	Richard	?	"
"	没有什么	有	发生	到	这	船	,	有	那里	,	理查德	?	"

“船没出什么事吧，理查德？”

" [noʊ] , [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] .

"	No	,	not	to	the	boat	.
"	不	,	不是	到	这	船	.

“不，不是去船上。”

[bʌt; bət] [lʊk] [ðer; ðər] !

But	look	there	!
但	看	那里	!

但是你看那里！

" [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['pɔɪntɪd] [ə'hed] .

"	and	Mr	.	Bobbsey	pointed	ahead	.
"	和	先生	.	鲍勃西	尖	前方	.

鲍勃西先生指了指前方。

[stretʃt] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [pɑːrt][ʌv; əv] - [kriːk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈwaɪər] [fens] ,

Stretched	**across**	**a**	**narrow**	**part**	**of**	**Lemby**	**Creek**	**was**	**a**	**strong**	**wire**	**fence**	**,**
拉伸	穿过	一个	狭窄的	部分	的	-	溪	曾是	一个	强的	金属丝	栅栏	,

一道坚固的铁丝网横跨在伦比溪的一段狭窄河道上。

[ˈfɑːsənd] [tuː; tə][poʊsts] [ˈdrɪvn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .

fastened	**to**	**posts**	**driven**	**into**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**stream**	**.**
系紧	到	帖子	驱动	进入	这	底部	的	这	溪流	.

固定在打入溪底的木桩上。

[ðə; ði][ˈbluːbɜːrd][kʊd; kəd][goʊ][noʊ] [ˈfɑːrðər] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈvɔɪɪdʒ] .

The	**Bluebird**	**could**	**go**	**no**	**farther**	**on**	**her**	**voyage**	**.**
这	蓝鸟	可以	去	不	更远	在	她	航程	.

蓝鸟号的航程到此为止了。

[ðə; ði] [fens] [stɑːpt] [hɜːr; hər] .

The	**fence**	**stopped**	**her**	**.**
这	栅栏	停止	她	.

栅栏挡住了她的去路。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鲍勃西双胞胎在船屋上(The Bobbsey Twins on a Houseboat)
第6/9页

[æz; əz]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌznz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [strɔːŋ] ['waɪər]
As **Mr** **.** **Bobbsey** **,** **the** **twins** **and** **the** **cousins** **looked** **at** **the** **strong** **wire**
作为 先生 . 鲍勃西 , 这 双胞胎 和 这 表兄弟姐妹 看起来 在 这 强的 金属丝
[fens] ,
fence **,**
栅栏 ,

鲍勃西先生、双胞胎和表兄弟们看着那道结实的铁丝网，

[ðeɪ] [sɔː] ['mɪstər] . ['hɑːr'diː] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
they **saw** **Mr** **.** **Hardee** **come** **along** **the** **shore** **.**
他们 锯 先生 . 哈迪 来 沿着 这 支撑 .

他们看到哈迪先生沿着海岸走过来。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['haʊsboʊt] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst] , ['grɪnɪŋ] [ɪn][noʊ] ['plez(ə)nt]
He **looked** **at** **the** **houseboat** **,** **and** **shook** **his** **fist** **,** **grinning** **in** **no** **pleasant**
他 看起来 在 这 船屋 , 和 摇晃 他的 拳头 , 咧嘴笑 在 不 令人愉快的
['fæʃ(ə)n] .
fashion **.**
时尚 .

他看着那艘船屋，挥舞着拳头，露出了不友善的笑容。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ][wəʊnt][goʊ][noʊ] ['fɑːrðər] !
" **I** **guess** **you** **won't** **go** **no** **farther** **!**
" 我 猜测 你 惯于 去 不 更远 !

“看来你走不了多远了！”

" [hiː; hi][kraɪd] .
" **he** **cried** **.**
" 他 哭 .

他哭了。

" [aɪv] [pʊt][ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə][jʊr; jər]['fænsi] [trɪp][ɔːl] [raɪt] !
" **I've** **put** **a** **stop** **to** **your** **fancy** **trip** **all** **right** **!**
" 我已经 放 一个 停止 到 你的 想要 旅行 全部 正确的 !

“我已经阻止了你的豪华旅行！”

[hʌ] !
Huh **!**
嗯 !

哈!

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
" **CHAPTER** **XIII**
" 章 十三

第十三章

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [bɔɪ]
THE **RUNAWAY** **BOY**
这 逃跑 男生

逃跑的男孩

" [oʊ] , ['pɑːpə] , [kɑːnt][wiː; wi][goʊ][ɑːn][tuː; tə] [leɪk] [roʊ'mɑːnoʊ] ? " [æskt] [næn; nɑːn] ,
" **Oh** **,** **papa** **,** **can't** **we** **go** **on** **to** **Lake** **Romano** **?** **"** **asked** **Nan** **,**
" 哦 , 爸爸 , 不能 我们 去 在 到 湖 罗马诺 ? " 问 楠 ,

“哦，爸爸，我们不能继续去罗马诺湖吗？”楠问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [ɑːn] [dek] [wɪð; wɪθ] ['dɔːrəθi] ,

as	she	came	up	on	deck	with	Dorothy	,
作为	她	来了	向上	在	甲板	和	多萝西	,

当她和多萝西一起来到甲板上时，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][bɪg]['waɪər] [fens] [stretʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [kriːk] [tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] .

and	saw	the	big	wire	fence	stretched	across	the	creek	to	stop	them	.
和	锯	这	大的	金属丝	栅栏	拉伸	穿过	这	溪	到	停止	他们	.

并看到一道巨大的铁丝网横跨小溪，用来阻止他们。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [soʊ] — [ən'les] [wiː; wi][kæn; kən][flai]['oʊvər] [ðæt] , " [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər]

"	It	doesn't	look	so	—	unless	we	can	fly	over	that	,	"	and	her	brother
"	它	不	看	所以	—	除非	我们	能	飞	超过	那	,	"	和	她	兄弟

“看起来不太像——除非我们能飞过去，”她哥哥说道。

[b\\:t] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['met(ə)l][strændz] [ðæt] [went] [frʌm; frəm][poʊst][tuː; tə][poʊst] .

Bert	pointed	to	the	metal	strands	that	went	from	post	to	post	.
伯特	尖	到	这	金属	线	那	去	从	邮政	到	邮政	.

伯特指着连接各个柱子的金属丝。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [tuː; tə]['hɪndər][ˌjuː 'es] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	It	does	seem	to	hinder	us	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	它	做	似乎	到	阻碍	我们	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“这似乎确实对我们造成了阻碍，”鲍勃西先生说。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə][duː] .

He	was	trying	to	think	of	what	would	be	best	to	do	.
他	曾是	尝试	到	思考	的	什么	会	是	最好的	到	做	.

他正在努力思考最好的解决办法。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstər] . ['hɑːr'diː] , [huː] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ə; eɪ] [faɪn] [dʒoʊk] .

He	looked	at	Mr	.	Hardee	,	who	seemed	to	think	it	all	a	fine	joke	.
他	看起来	在	先生	.	哈迪	,	WHO	似乎	到	思考	它	全部	一个	美好的	开玩笑	.

他看了看哈迪先生，哈迪先生似乎觉得这一切都是个玩笑。

" ['pɑːpə] , [aɪ] [noʊ] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən][get] [θruː] , " ['iːgərli] [sed] ['lɪt(ə)l] ['fredi] ,

"	Papa	,	I	know	how	we	can	get	through	,	"	eagerly	said	little	Freddie	,
"	爸爸	,	我	知道	如何	我们	能	得到	通过	,	"	急切地	说	小的	弗雷迪	,

“爸爸，我知道我们该怎么度过难关，”小弗雷迪急切地说。

[huː] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [snuːp] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

who	was	holding	Snoop	in	his	arms	.
WHO	曾是	保持	史努比	在	他的	武器	.

他当时正抱着Snoop。

[ðə; ði][bɪg] [blæk] [kæt][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][loʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

The	big	black	cat	was	almost	too	much	of	a	load	for	the	little	boy	,
这	大的	黑色的	猫	曾是	几乎	也	很多	的	一个	加载	为了	这	小的	男生	,

那只大黑猫对小男孩来说几乎是个不小的负担。

[bʌt; bət] ['fredi] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][duː][sʌm; səm] [trɪks] ,

but	Freddie	wanted	her	to	do	some	tricks	,
但	弗雷迪	通缉	她	到	做	一些	技巧	,

但弗雷迪想让她表演一些魔术，

[ænd; ənd][hiː; hi] [held] [hɜːr; hər][soʊ][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] .

and	he	held	her	so	she	would	not	run	away	.
和	他	握住	她	所以	她	会	不是	跑步	离开	.

他紧紧抓住她，不让她逃跑。

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [get] [pæst] [ðæt] [fens] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [twɪn] [went] [ɑːn] .

"	I	know	how	to	get	past	that	fence	,	"	the	little	twin	went	on	.
"	我	知道	如何	到	得到	过去的	那	栅栏	,	"	这	小的	双	去	在	.

“我知道怎么翻过那道栅栏，”小双胞胎接着说。

" [haʊ] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['ræðər] [ˌæbsənt'maɪndɪdli] .
" How ? " asked his father , rather absentmindedly .
" 如何 ? " 问 他的 父亲 , 相当 心不在焉地 .

“怎么会？”他父亲心不在焉地问道。

" [haʊ] ? "
" How ? "
" 如何 ? "

“如何？”

" [dʒʌst] [kʌt] [ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz] ! " [sed] ['fredi] , [æz; əz] [ðoʊ] [noʊ][wʌn][bʌt; bət] [hɪm'self] [hæd; həd]
" Just cut the wires ! " said Freddie , as though no one but himself had
" 只是 切 这 电线 ! " 说 弗雷迪 , 作为 尽管 不 一 但 他自己 有
[θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .
thought of that .
想法 的 那 .

“把电线剪断就行了！”弗雷迪说道，仿佛只有他自己想到过这个办法。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kʌtər] - [θɪŋz] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [mæn][hæd; həd] ,
" If I had one of those cutter - things the telephone man had ,
" 如果 我 有 一 的 那些 刀具 - 事物 这 电话 男人 有 ,

“如果我有一个电话员用的那种切割器，

[wen] [hiː; hi] [klaɪmd] [ðə; ði] [poʊl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [haʊs] ,
when he climbed the pole in front of our house ,
什么时候 他 攀登 这 极 在 正面 的 我们的 房子 ,

当他爬上我们家门前的电线杆时，

[aɪ][kʊd; kəd] [kʌt] [ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz][ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ] [raɪt] [ɑːn] [ʌp] [ðə; ði] [kriːk] . "
I could cut the wires and we could go right on up the creek . "
我 可以 切 这 电线 和 我们 可以 去 正确的 在 向上 这 溪 . "

我可以剪断电线，然后我们就可以沿着小溪继续往上游走了。

" [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l][fæt]['faɪərmən] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" Yes , I suppose so , my little fat fireman , " said Mr . Bobbsey .
" 是的 , 我 认为 所以 , 我的 小的 胖的 消防队员 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“是的，我想也是，我的小胖消防员，”鲍勃西先生说。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðə; ði][mæn] [huː] [pʊt] [ðæt] [fens] [ʌp][ðer; ðər] [wʊd] [let][ˌjuː 'es][kʌt][ðə; ði]
" But I don't believe the man who put that fence up there would let us cut the
" 但 我 不 相信 这 男人 WHO 放 那 栅栏 向上 那里 会 让 我们 切 这
['waɪɜ-z, 'waɪrz] . "
wires . "
电线 . "

“但我认为，当初架设那道围栏的人不会让我们剪断电线。”

" [its] [kwɪr] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" It's queer , " said Mrs . Bobbsey .
" 它是 酷儿 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“真奇怪，”鲍勃西太太说。

" [ðæt] [fens] ['wɔznt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [kriːk] [bɪ'fɔːr] , [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" That fence wasn't across the creek before , was it ? "
" 那 栅栏 不是 穿过 这 溪 前 , 曾是 它 ? "

“以前小溪那边没有栅栏，对吧？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
" I don't know , " answered her husband .
" 我 不 知道 , " 回答 她 丈夫 .

“我不知道，”她丈夫回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ʌp] ['leɪtli] — ['iːv(ə)n] [læst] [naɪt] , [pər'hæps] .

"	It	looks	as	though	it	had	been	put	up	lately	—	even	last	night	,	perhaps	.
"	它	看起来	作为	尽管	它	有	到过	放	向上	最近	—	甚至	最后的	夜晚	,	也许	.

“看起来像是最近才挂上去的——甚至可能是昨晚挂的。”

[bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [bɪn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [kriːk] [ɪn][sʌm; səm] [taɪm] , [soʊ][aɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [ʃʊr] . "

But	I	haven't	been	along	the	creek	in	some	time	,	so	I	can't	be	sure	.	"
但	我	还没有	到过	沿着	这	溪	在	一些	时间	,	所以	我	不能	是	当然	.	"

但我已经有一段时间没去过那条小溪了，所以我不能确定。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [hɪr] [læst] [wiːk] , [ðæts] ['sɜːrt(ə)n] , " ['kæptɪn] [waɪt] [spoʊk] .

"	It	wasn't	here	last	week	,	that's	certain	,	"	Captain	White	spoke	.
"	它	不是	这里	最后的	星期	,	那就是	肯定	,	"	队长	白色的	辐	.

“可以肯定的是，上周这里还没有它，”怀特上尉说道。

" [fɔːr; fər]

"	For
"	为了

“为了

[aɪ][wʌz; wəz] [ʌp] [hɪr] [ðen] ['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

I	was	up	here	then	fishing	,	and	I	didn't	see	it	.
我	曾是	向上	这里	然后	钓鱼	,	和	我	没有	看	它	.

我当时在这儿钓鱼，没看到它。

[aɪ] ['fænsi] [ðæt] ['mɪstər] .

I	fancy	that	Mr	.
我	想要	那	先生	.

我猜想先生

['hɑːr'diː] [noʊz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

Hardee	knows	something	about	it	.	"
哈迪	知道	某物	关于	它	.	"

哈迪对此肯定有所了解。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	I	shouldn't	wonder	,	"	agreed	Mr	.	Bobbsey	.
"	我	不应该	想知道	,	"	同意	先生	.	鲍勃西	.

“我不应该感到惊讶，”鲍勃西先生同意道。

" [naʊ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] : [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː] ?

"	Now	the	question	is	:	What	are	we	to	do	?
"	现在	这	问题	是	:	什么	是	我们	到	做	?

现在的问题是：我们该怎么办?

[wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ][ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] ['veri] [wel] [goʊ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

We	can't	go	on	through	the	fence	,	and	we	can't	very	well	go	around	it	,
我们	不能	去	在	通过	这	栅栏	,	和	我们	不能	非常	出色地	去	大约	它	,

我们不能穿过围栏，也不能绕过它。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['bluːbɜːrd] [wəʊnt] [floʊt] [ɑːn][draɪ] [graʊnd] .

for	the	Bluebird	won't	float	on	dry	ground	.
为了	这	蓝鸟	惯于	漂浮	在	干燥	地面	.

因为蓝鸟不会在干燥的地面上漂浮。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [bæk] .

And	I	don't	want	to	go	back	.
和	我	不	想	到	去	后退	.

我不想回去。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə][get][tuː; tə] [leɪk] [roʊ'mɑːnoʊ] . "

This	is	the	only	way	to	get	to	Lake	Romano	.	"
这	是	这	仅有的	方式	到	得到	到	湖	罗马诺	.	"

这是前往罗马诺湖的唯一途径。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , ['pɑːpə] , " [spoʊk] ['flɔːsi] .
" I know what to do , papa , " spoke Flossie .
" 我 知道 什么 到 做 , 爸爸 , " 辐 弗洛西 .

“我知道该怎么做了，爸爸，”弗洛西说道。

" [wiː; wi][kæn; kən][æsk] [ðæt] [mæn][tuː; tə] [teɪk] [daʊn] [ðə; ði]['waɪɝz, 'waɪrz] ,
" We can ask that man to take down the wires ,
" 我们 能 问 那 男人 到 拿 向下 这 电线 ,

我们可以要求那个人把电线拆下来，

[ɪf] ['fredi] [kɑːnt] [kʌt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌtər] - [θɪŋ] . "
if Freddie can't cut them with the cutter - thing . "
如果 弗雷迪 不能 切 他们 和 这 刀具 - 事物 . "

如果弗雷迪用那玩意儿切不动它们的话。”

" [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] [ðæt] , " ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [sed] , ['sloʊli] .
" Yes , I suppose we could do that , " Mr . Bobbsey said , slowly .
" 是的 , 我 认为 我们 可以 做 那 , " 先生 . 鲍勃西 说 , 缓慢地 .

“是的，我想我们可以那样做，”鲍勃西先生缓缓说道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪstər] . ['hɑːr'diː] [hæd; həd] [kʌm] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] ['haʊsboʊt] ,
By this time Mr . Hardee had come closer to the houseboat ,
经过 这 时间 先生 . 哈迪 有 来 更近 到 这 船屋 ,

这时，哈迪先生已经走近了船屋。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .
which had drifted near to the shore .
哪个 有 漂移 靠近 到 这 支撑 .

它漂到了岸边附近。

" [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ðæt] [fens] [daʊn] , [ænd; ənd][let][juː 'es][goʊ][pæst] ? " [æskt] ['mɪstər] .
" Will you take that fence down , and let us go past ? " asked Mr .
" 将要 你 拿 那 栅栏 向下 , 和 让 我们 去 过去的 ? " 问 先生 .

“你们能把那道栅栏拆掉，让我们过去吗？”先生问道。

['bɑːbsiː] , [æz; əz] [pə'laɪtli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
Bobbsey , as politely as he could .
鲍勃西 , 作为 礼貌地 作为 他 可以 .

鲍勃西尽可能礼貌地说道。

" [noʊ] , [aɪ][wəʊnt] ! " [snæpt] ['mɪstər] . ['hɑːr'diː] [ɪn][rɪ'plaɪ] .
" No , I won't ! " snapped Mr . Hardee in reply .
" 不 , 我 惯于 ! " 啪啪 先生 . 哈迪 在 回复 .

“不，我不会！”哈迪先生厉声回答道。

" [noʊ] ! "
" No ! "
" 不 ! "

“不！ ”

" [bʌt; bət][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [twɪnz] - ['fɑːðər] ,
" But we want to go on down the creek , " explained the twins ' father ,
" 但 我们 想 到 去 在 向下 这 溪 , " 解释 这 双胞胎 - 父亲 ,

“但我们想继续沿着小溪往下走，”双胞胎的父亲解释说。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [get] [pæst][ðə; ði] [fens] . "
" and we can't get past the fence . "
" 和 我们 不能 得到 过去的 这 栅栏 . "

“我们过不去这道栅栏。”

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [kɑːnt] ! " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːr'diː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .
" I know you can't ! " said Mr . Hardee with a chuckle .
" 我 知道 你 不能 ! " 说 先生 . 哈迪 和 一个 轻笑 .

“我知道你做不到！”哈迪先生笑着说。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ðer; ðər][fɔːr; fər] .

"	That's	what	I	put	it	up	there	for	.
"	那就是	什么	我	放	它	向上	那里	为了	.

“我把它放在那里就是为了这个目的。”

[aɪ] [strʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][læst] [naɪt] — [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ][haɪrd] [men] .

I	strung	it	last	night	—	me	and	my	hired	men	.
我	串	它	最后的	夜晚	—	我	和	我的	雇用	男人	.

昨晚我和我的雇工一起把它串好了。

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [juːd] [hɪr] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['dɪdnt] .

I	didn't	think	you'd	hear	,	and	you	didn't	.
我	没有	思考	你会	听到	,	和	你	没有	.

我没想到你会听到，而你也确实没听到。

[gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [sər'praɪz] , ['dɪdnt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Give	you	a	sort	of	surprise	,	didn't	it	?	"
给	你	一个	种类	的	惊喜	,	没有	它	?	"

是不是有点出乎你的意料?

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] , " [ænd; ənd]['mɪstər] . - [vɔɪs] [wʌz; wəz][stɜːrn] .

"	It	certainly	did	,	"	and	Mr	.	Bobbsey's	voice	was	stern	.
"	它	当然	做过	,	"	和	先生	.	-	嗓音	曾是	船尾	.

“确实如此，”鲍勃西先生的语气很严厉。

" [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [stretʃ] [ðæt] [fens] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

"	And	I	want	to	say	that	you	had	no	right	to	stretch	that	fence	across	the
"	和	我	想	到	说	那	你	有	不	正确的	到	拉紧	那	栅栏	穿过	这

[kriːk] [tuː; tə][stɑːp][maɪ] [boʊt] .

creek	to	stop	my	boat	.
溪	到	停止	我的	船	.

“我想说，你没有权利把那道栅栏横跨小溪来阻止我的船。”

[juː; jʊ][hæd; həd][noʊ] [raɪt] ! "

You	had	no	right	!	"
你	有	不	正确的	!	"

你没有权利这样做!

" [oʊ] , [jes] , [aɪ][hæd; həd] ! " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːr'diː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] .

"	Oh	,	yes	,	I	had	!	"	said	Mr	.	Hardee	with	a	sneer	.
"	哦	,	是的	,	我	有	!	"	说	先生	.	哈迪	和	一个	冷笑	.

“哦，是的，我的确有！”哈迪先生冷笑着说。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [kriːk] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	This	is	a	public	creek	,	"	went	on	Mr	.	Bobbsey	.
"	这	是	一个	民众	溪	,	"	去	在	先生	.	鲍勃西	.

“这是一条公共小溪，”鲍勃西先生继续说道。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn]['sɜːrt(ə)n]['pleɪsɪz] , " [sed] [ðə; ði] [miːn] ['fɑːrmər] ,

"	Maybe	it	is	,	in	certain	places	,	"	said	the	mean	farmer	,
"	或许	它	是	,	在	肯定	地方	,	"	说	这	意思是	农民	,

“也许在某些地方是这样吧，”那个刻薄的农民说道。

" [bʌt; bət] [hɪr] [ðə; ði] [kriːk] [rʌnz] [θruː] [maɪ][lænd] .

"	but	here	the	creek	runs	through	my	land	.
"	但	这里	这	溪	跑步	通过	我的	土地	.

但是这条小溪流经我的土地。

[aɪ] [oʊn] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ] [oʊn] [ðə; ði] [kriːk] [ɪt'self] .

I	own	on	both	sides	of	it	,	and	I	own	the	creek	itself	.
我	自己的	在	两个都	侧面	的	它	,	和	我	自己的	这	溪	本身	.

小溪两岸的土地都归我所有，小溪本身也归我所有。

[ɪf] [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][let] ['enibɑːdi] [goʊ] [θruː] [ɪn][ə; eɪ][boʊt] , [aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] . "

If I don't want to let anybody go through in a boat , I don't have to . "

如果 我 不 想 到 让 任何人 去 通过 在 一个 船 , 我 不 有 到 . "

如果我不想让任何人乘船通过，我完全可以不让。

" [oʊ] , [soʊ][juː; jʊ] [oʊn] [ðə; ði] [kriːk] [hɪr] , [duː][juː; jʊ] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , ['ræðər] [sər'praɪzd]

" Oh , so you own the creek here , do you ? " asked Mr . Bobbsey , rather surprised

" 哦 , 所以 你 自己的 这 溪 这里 , 做 你 ? " 问 先生 . 鲍勃西 , 相当 惊讶

.

:

.

“哦，原来这条小溪是你的啊？”鲍勃西先生颇为惊讶地问道。

" [jes] , [aɪ][duː] . "

" Yes , I do . "

" 是的 , 我 做 . "

“是的，我愿意。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɑːnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][let][ˌjuː 'es][pæs] ? "

" And you aren't going to let us pass ? "

" 和 你 不是 去 到 让 我们 经过 ? "

“你们就不能放我们过去吗？”

" [noʊp] !

" Nope !

" 没有 !

“没有！

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [strʌŋ] [ðæt] [fens] [læst] [naɪt] .

That's why I strung that fence last night .

那就是 为什么 我 串 那 栅栏 最后的 夜晚 .

这就是我昨晚架设那道栅栏的原因。

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] , [strɔːŋ] [fens] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [rʌn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

It's a good , strong fence , and if you run into it ,

它是 一个 好的 , 强的 栅栏 , 和 如果 你 跑步 进入 它 ,

这是一道结实耐用的栅栏，如果你撞到它，

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [bʌst] [ˌaɪ 'tiː] [aɪl] [hæv; həv][tiː 'eɪtʃ] - [lɔː] [ɑːn][jiː; jɪ] ! "

and try to bust it I'll have th ' law on ye ! "

和 尝试 到 摔碎 它 患病的 有 th - 法律 在 是的 ! "

你要是敢捣乱，我就让法律制裁你！

" [oʊ] , [juː; jʊ] ['niːdnt] ['wɜːri] [ðæt] [aɪl] [duː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [spoʊk] ['mɪstər] .

" Oh , you needn't worry that I'll do anything like that , " spoke Mr .

" 哦 , 你 不必 担心 那 患病的 做 任何事物 喜欢 那 , " 辐 先生 .

“哦，你不用担心我会做那样的事，”先生说道。

['bɑːbsiː] .

Bobbsey .

鲍勃西 .

鲍勃西。

" [bʌt; bət] [waɪ] [wəʊnt][juː; jʊ][let][ˌjuː 'es][pæs] ? "

" But why won't you let us pass ? "

" 但 为什么 惯于 你 让 我们 经过 ? "

“但是你们为什么不让我们通过？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd][læst] [naɪt] — - - [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ][help] .

" Because of what you did last night — interferin ' between me and my help .

" 因为 的 什么 你 做过 最后的 夜晚 — - - 之间 我 和 我的 帮助 .

“因为你昨晚的所作所为——妨碍我和我的帮手。”

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [let] [ˌem 'iː] [gɪv] [wɪl] ['wɑːtsn] [ðə; ði] - - [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] ,

You	wouldn't	let	me	give	Will	Watson	the	threshin	'	he	deserved	,
你	不会	让	我	给	将要	沃森	这	-	-	他	应得的	,

你就是不让我好好教训威尔·沃森一顿，他罪有应得。

[æn; ən] - [aɪ] [wəʊnt] [let] [juː; jʊ] [pæs] [θruː] [maɪ] [kriːk] .

an	'	I	won't	let	you	pass	through	my	creek	.
一个	-	我	惯于	让	你	经过	通过	我的	溪	.

我不会让你通过我的小溪。

[aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [bæk] [ʌp] [jʊr; jər] [boʊt] , [tuː] , [ænd; ənd] [goʊ] [bæk] [wer] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] .

I	want	you	to	back	up	your	boat	,	too	,	and	go	back	where	you	come	from	.
我	想	你	到	后退	向上	你的	船	,	也	,	和	去	后退	在哪里	你	来	从	.

我希望你也把船倒回去，回到你来的地方去。

[aɪ] [oʊn] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kriːk] [wer] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [naʊ] . "

I	own	that	part	of	the	creek	where	you	are	now	.	"
我	自己的	那	部分	的	这	溪	在哪里	你	是	现在	.	"

你现在所在的这一段小溪是我的。

" [kʌm] [naʊ] , [biː; bi] ['riːz(ə)nəb(ə)l] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Come	now	,	be	reasonable	,	"	suggested	Mr	.	Bobbsey	.
"	来	现在	,	是	合理的	,	"	建议	先生	.	鲍勃西	.

“好了，讲道理吧，”鲍勃西先生建议道。

" [aɪ] [stɑːpt] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] ['biːtɪŋ] [ðæt] [bɔɪ] ['oʊnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [rɔːŋ] .

"	I	stopped	you	from	beating	that	boy	only	because	you	were	in	the	wrong	.
"	我	停止	你	从	殴打	那	男生	仅有的	因为	你	是	在	这	错误的	.

“我阻止你殴打那个男孩，只是因为你做错了。”

[ɪf] [juːl] [dʒʌst] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] , [juːl] [seɪ] [soʊ] [jɔːr'self] .

If	you'll	just	think	it	over	,	you'll	say	so	yourself	.
如果	你会	只是	思考	它	超过	,	你会	说	所以	你自己	.

只要你仔细想想，你就会自己这么说了。

[ænd; ənd] , [dʒʌst] [fɔːr; fər] [ðæt] , [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [stɑːp] [maɪ] [boʊt] [frʌm; frəm] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [kriːk] . "

And	,	just	for	that	,	you	shouldn't	stop	my	boat	from	going	up	the	creek	.	"
和	,	只是	为了	那	,	你	不应该	停止	我的	船	从	去	向上	这	溪	.	"

就凭这一点，你就不应该阻止我的船逆流而上。

" [wel] , [aɪ] [hæv; həv] [stɑːpt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] ['stɑːpɪn] - [juː; jʊ] !

"	Well	,	I	have	stopped	you	,	and	I'm	going	to	keep	on	stoppin	'	you	!
"	出色地	,	我	有	停止	你	,	和	我是	去	到	保持	在	停止	-	你	!

“好吧，我已经阻止了你，而且我会继续阻止你！”

" [kraɪd] ['mɪstər] . ['hɑːr'diː] , [ə'gen] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst] .

"	cried	Mr	.	Hardee	,	again	shaking	his	fist	.
"	哭	先生	.	哈迪	,	再次	摇晃	他的	拳头	.

“哈迪先生喊道，同时再次挥舞着拳头。”

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [pæst] [maɪ] [fens] .

"	You	can't	get	past	my	fence	.
"	你	不能	得到	过去的	我的	栅栏	.

你过不了我的栅栏。

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [strɔːŋ] [fens] . "

It's	a	good	strong	fence	.	"
它是	一个	好的	强的	栅栏	.	"

这是一道结实耐用的围栏。

" [aɪ] — [aɪ][kʊd; kəd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kʌtər] - [θɪŋz] , [ðə; ði] ['telɪfoʊn]

"	I	—	I	could	cut	it	,	if	I	had	one	of	those	cutter	-	things	,	the	telephone
"	我	—	我	可以	切	它	,	如果	我	有	一	的	那些	刀具	-	事物	,	这	电话

[mæn][hæd; həd] ,

man	had	,
男人	有	,

“我——如果我有那种切割器，就像电话员用的那种，我就可以把它切下来。”

" [sed] ['fredi] , [ɪn][hɪz; ɪz] [klɪr] , [haɪ] [vɔɪs] .

"	said	Freddie	,	in	his	clear	,	high	voice	.
"	说	弗雷迪	,	在	他的	清除	,	高的	嗓音	.

“弗雷迪用他清晰、高亢的声音说道。”

" [hʌʃ] , ['fredi] [dɪr] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	Hush	,	Freddie	dear	,	"	said	his	mother	.
"	嘘	,	弗雷迪	亲爱的	,	"	说	他的	母亲	.

“嘘，亲爱的弗雷迪，”他母亲说。

" [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['pɑːpə] .

"	Leave	it	to	papa	.
"	离开	它	到	爸爸	.

“交给爸爸吧。”

" ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz]['saɪlənt][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] :

"	Mr	.	Bobbsey	was	silent	a	moment	,	and	then	he	went	on	:
"	先生	.	鲍勃西	曾是	沉默的	一个	片刻	,	和	然后	他	去	在	:

鲍勃西先生沉默了一会儿，然后继续说道：

" [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ] [strʌŋ] [ðæt] [fens] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][wəʊnt][let][maɪ] ['haʊsboʊt] [pæs] ,

"	And	so	you	strung	that	fence	in	the	night	,	and	won't	let	my	houseboat	pass	,
"	和	所以	你	串	那	栅栏	在	这	夜晚	,	和	惯于	让	我的	船屋	经过	,

“所以你趁夜里架起了那道栅栏，不让我的船屋通过。”

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [stɑːpt] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['biːtɪŋ] [ðæt] [bɔɪ] ? "

just	because	I	stopped	you	from	beating	that	boy	?	"
只是	因为	我	停止	你	从	殴打	那	男生	?	"

就因为我阻止你打那个男孩?

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] [miːn] ['fɑːrmər] [sed] .

"	That's	it	,	"	the	mean	farmer	said	.
"	那就是	它	,	"	这	意思是	农民	说	.

“就这样吧，”那个刻薄的农夫说道。

" [ænd; ənd][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [tuː] . "

"	And	for	more	than	that	,	too	.	"
"	和	为了	更多的	比	那	,	也	.	"

“而且远不止这些。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['kwɪkli] .

"	What	do	you	mean	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	quickly	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	问	先生	.	鲍勃西	迅速地	.

“你什么意思？”鲍勃西先生急忙问道。

" [aɪ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪd] [ðæt] [bɔɪ] , [wɪl] ['wɑːtsn] , [rʌn] [ə'weɪ] . "

"	I	mean	that	you	made	that	boy	,	Will	Watson	,	run	away	.	"
"	我	意思是	那	你	制成	那	男生	,	将要	沃森	,	跑步	离开	.	"

“我的意思是，你让那个男孩威尔·沃森离家出走了。”

" [rʌn] [ə'weɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [ɪn] [sər'praɪz] .

"	Run	away	!	"	exclaimed	Mrs	.	Bobbsey	,	in	surprise	.
"	跑步	离开	!	"	惊呼	太太	.	鲍勃西	,	在	惊喜	.

“快跑！”鲍勃西太太惊讶地喊道。

" [jes] , [rʌn] [ə'weɪ] , " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['fɑːrmər] .

"	Yes	,	run	away	,	"	repeated	the	farmer	.
"	是的	,	跑步	离开	,	"	重复	这	农民	.

“是的，快跑，”农夫重复道。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - ,

"	He	didn't	come	down	to	breakfast	this	mornin	'	,
"	他	没有	来	向下	到	早餐	这	早晨	-	,

“他今天早上没下来吃早餐。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [tʃɔːrz] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

and	when	I	went	to	call	him	to	do	the	chores	,	he	was	gone	.
和	什么时候	我	去	到	称呼	他	到	做	这	家务	,	他	曾是	已消失	.

当我打电话叫他去做家务时，他已经走了。

[ænd; ənd] , [wɒts] [mɔːr] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['sʌmθɪn] - [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ['rʌnɪn] - [ə'weɪ] ,

And	,	what's	more	,	I	think	you	had	somethin	'	to	do	with	him	runnin	'	away	,
和	,	是什么	更多的	,	我	思考	你	有	某物	-	到	做	和	他	跑步	-	离开	,

而且，我觉得他逃跑跟你也有关系。

" [went] [ɑːn] [ðə; ði] ['æŋgri] ['fɑːrmər] .

"	went	on	the	angry	farmer	.
"	去	在	这	生气的	农民	.

“愤怒的农夫继续说道。”

" [juː; jʊ] [pʊt] [ə; eɪ] [lɑːt] [oʊ] - ['nəʊʃnz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	You	put	a	lot	o	'	notions	in	his	head	.
"	你	放	一个	很多	o	-	概念	在	他的	头	.

你给他灌输了很多想法。

[jʊə(r)] [tuː; tə] [bleɪm] ! "

You're	to	blame	!	"
你是	到	责备	!	"

都是你的错！

" [naʊ] [lʊk] [hɪr] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Now	look	here	!	"	exclaimed	Mr	.	Bobbsey	.
"	现在	看	这里	!	"	惊呼	先生	.	鲍勃西	.

“快看这里！”鲍勃西先生惊呼道。

" [wiː; wi] [dəunt] [noʊ] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðæt] [bɔɪ] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [duː] , ['mɪstər] .

"	We	don't	know	any	more	about	that	boy	running	away	than	you	do	,	Mr	.
"	我们	不	知道	任何	更多的	关于	那	男生	跑步	离开	比	你	做	,	先生	.

['hɑːr'diː] .

Hardee	.
哈迪	.

“我们对那个离家出走的男孩的了解并不比你多，哈迪先生。”

[ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [gɔːn] , [aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɑːrd] [taɪm] .

If	he	has	gone	,	I'm	sorry	for	him	,	for	he	may	have	a	hard	time	.
如果	他	有	已消失	,	我是	对不起	为了	他	,	为了	他	可能	有	一个	难的	时间	.

如果他真的走了，我为他感到难过，因为他可能会过得很艰难。

[aɪm] [nɑːt] ['sɑːri] [aɪ] [stɑːpt] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] ['biːtɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ðoʊ] .

I'm	not	sorry	I	stopped	you	from	beating	him	,	though	.
我是	不是	对不起	我	停止	你	从	殴打	他	,	尽管	.

不过，我并不后悔阻止你揍他。

[pər'hæps][hiː; hi][ɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][fɑːrm] ['sʌmwer] . "

Perhaps	**he**	**is**	**around**	**the**	**farm**	**somewhere**	**.**	**"**
也许	他	是	大约	这	农场	某处	.	"

也许他就在农场附近某个地方。

" [noʊ] , [hiː; hi] ['iznt] ! " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði]['fɑːrmər] .

"	**No**	**,**	**he**	**isn't**	**!**	**"**	**insisted**	**the**	**farmer**	**.**
"	不	,	他	不是	!	"	坚持	这	农民	.

“不，他不是！”农夫坚持道。

" ['hiːz] [gɔːn] .

"	**He's**	**gone**	**.**
"	他是	已消失	.

他走了。

[wʌt] [kloʊðz] [hiː; hi][hæd; həd][hiː; hi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

What	**clothes**	**he**	**had**	**he**	**took**	**with**	**him**	**.**
什么	衣服	他	有	他	采取	和	他	.

他把所有的衣服都带上了。

['hiːz] [rʌn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [its] [jʊr; jər] [fɔːlt] , [tuː] .

He's	**run**	**away**	**,**	**and**	**it's**	**your**	**fault**	**,**	**too**	**.**
他是	跑步	离开	,	和	它是	你的	过错	,	也	.

他逃跑了，这也有你的错。

[aɪ] [pʊt] [ʌp] [ðæt] [fens] [læst] [naɪt] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] [bæk] [fɔːr; fər] - - ,

I	**put**	**up**	**that**	**fence**	**last**	**night**	**to**	**pay**	**you**	**back**	**for**	**interferin**	**'**	**,**
我	放	向上	那	栅栏	最后的	夜晚	到	支付	你	后退	为了	-	-	,

我昨晚竖起那道栅栏是为了报复你干涉我的事情。

[æn; ən] - [naʊ] [aɪm][glæd][aɪ][dɪd] , [fɔːr; fər] [jʊə(r)] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər] [wɪl] ['rʌnɪn] - [ɔːf] . "

an	**'**	**now**	**I'm**	**glad**	**I**	**did**	**,**	**for**	**you're**	**to**	**blame**	**for**	**Will**	**runnin**	**'**	**off**	**.**	**"**
一个	-	现在	我是	高兴的	我	做过	,	为了	你是	到	责备	为了	将要	跑步	-	离开	.	"

现在我真庆幸我这么做了，因为威尔的离家出走都是你的错。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	**I**	**tell**	**you**	**that**	**you**	**are**	**mistaken**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	我	告诉	你	那	你	是	错误	,	"	去	在	先生	.	鲍勃西	.

“我告诉你，你错了，”鲍勃西先生继续说道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [weɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

"	**But**	**if**	**you**	**feel**	**that**	**way**	**about**	**it**	**,**	**there**	**is**	**no**	**use**	**talking**	**to**	**you**	**.**
"	但	如果	你	感觉	那	方式	关于	它	,	那里	是	不	使用	说	到	你	.

“但如果你这么想，那跟你谈也没用了。”

[ðen] [juː; jʊ][wəʊnt] [teɪk] [daʊn] [ðæt] ['waɪər] [fens] [ænd; ənd] [let] [juː 'es] [pæs] ? "

Then	**you**	**won't**	**take**	**down**	**that**	**wire**	**fence**	**and**	**let**	**us**	**pass**	**?**	**"**
然后	你	惯于	拿	向下	那	金属丝	栅栏	和	让	我们	经过	?	"

那你们就不肯拆掉铁丝网让我们过去吗?

" [noʊ] , [aɪ][wəʊnt] , [ænd; ənd][aɪ]['ɔːrdər][juː; jʊ] , [ænd; ənd][jʊr; jər][boʊt] , [aʊt][ʌv; əv][maɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

"	**No**	**,**	**I**	**won't**	**,**	**and**	**I**	**order**	**you**	**,**	**and**	**your**	**boat**	**,**	**out**	**of**	**my**	**part**	**of**	**the**
"	不	,	我	惯于	,	和	我	命令	你	,	和	你的	船	,	出去	的	我的	部分	的	这

[kriːk] .

creek	**.**
溪	.

“不，我不会，我命令你和你的船离开我的那片小溪。”

[goʊ] [bæk] [wer] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] .

Go	**back**	**where**	**you**	**come**	**from**	**.**
去	后退	在哪里	你	来	从	.

滚回你来的地方去。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [goʊ] [θruː] [tuː; tə] [leɪk] [roʊˈmɑːnoʊ] [ðɪs] [weɪ] !

You	can't	go	through	to	Lake	Romano	this	way	!
你	不能	去	通过	到	湖	罗马诺	这	方式	!

你不可能从这条路到达罗马诺湖!

" ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['waɪər] [fens] .

"	Mr	.	Bobbsey	turned	and	looked	at	the	wire	fence	.
"	先生	.	鲍勃西	转向	和	看起来	在	这	金属丝	栅栏	.

鲍勃西先生转过身，看向铁丝网。

[ˌaɪ ˈtiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [wʌn] ,

It	certainly	was	a	strong	one	,
它	当然	曾是	一个	强的	一	,

这确实是一款强劲的啤酒。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [haɪrd] [men] [hæd; həd] [wɜːrkt] [wel] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

and	the	farmer	and	his	hired	men	had	worked	well	during	the	night	.
和	这	农民	和	他的	雇用	男人	有	工作	出色地	期间	这	夜晚	.

农夫和他的雇工们夜间干活干得很好。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [fɑːr] [ɪˈnʌf] [ɔːf] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] ['bluːbɜːrd] [ðen] [wʌz; wəz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]

It	was	far	enough	off	from	where	the	Bluebird	then	was	so	that	the
它	曾是	远的	足够的	离开	从	在哪里	这	蓝鸟	然后	曾是	所以	那	这

['paʊndɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [poʊsts] ,

pounding	on	the	posts	,
猛击	在	这	帖子	,

它离蓝鸟号当时所在的位置足够远，以至于敲击柱子的声音，

[tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mʌd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kriːk] ['bɑːtəm] , [wʌz; wəz] [nɑːt] [hɜːrd] .

to	drive	them	into	the	mud	of	the	creek	bottom	,	was	not	heard	.
到	驾驶	他们	进入	这	泥	的	这	溪	底部	,	曾是	不是	听到	.

没有人听到要把它们赶到溪底泥泞中的呼喊。

" [wel] , [aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [duː] [bʌt; bət] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] , " [sed] ['mɪstər]

"	Well	,	I	guess	there's	nothing	for	us	to	do	but	to	go	back	,	"	said	Mr
"	出色地	,	我	猜测	有	没有什么	为了	我们	到	做	但	到	去	后退	,	"	说	先生

. ['bɑːbsiː] .

.	Bobbsey	.
.	鲍勃西	.

“看来我们除了回去别无他法了，”鲍勃西先生说。

[hiː; hi] [felt] ['veri] ['sɑːri] ,

He	felt	very	sorry	,
他	毛毡	非常	对不起	,

他感到非常遗憾。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ɑːn] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd]

when	he	saw	the	looks	of	disappointment	on	the	faces	of	the	twins	and
什么时候	他	锯	这	看起来	的	失望	在	这	面孔	的	这	双胞胎	和

[ðer; ðər] ['kʌznz] .

their	cousins	.
他们的	表兄弟姐妹	.

当他看到双胞胎和他们的表兄弟姐妹脸上失望的表情时。

" ['pɑːpə] , " [sed] ['fredi] [ə'gen] , " [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['waɪər] - ['kʌtər] [θɪŋz] ,

"	Papa	,	"	said	Freddie	again	,	"	if	I	had	one	of	those	wire	-	cutter	things	,
"	爸爸	,	"	说	弗雷迪	再次	,	"	如果	我	有	一	的	那些	金属丝	-	刀具	事物	,

“爸爸，”弗雷迪又说，“如果我有那种剪线钳就好了。”

[aɪ] [kʊd; kəd] [snɪp] [ðæt] ['waɪər] [laɪk] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [men] [dɪd] . "

I	could	snip	that	wire	like	the	telephone	men	did	.	"
我	可以	剪	那	金属丝	喜欢	这	电话	男人	做过	.	"

我可以像电话工人那样剪断那根电线。

" [jes] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] [wʌn] , ['lɪt(ə)l][fæt]['faɪərmən] ,
" Yes , but we haven't one , little fat fireman ,
" 是的 , 但 我们 还没有 一 , 小的 胖的 消防队员 ,

“是的，但是我们没有，那个胖小消防员。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] , " [sed] ['mɪstər] .
and we would have no right to use it if we had , " said Mr .
和 我们 会 有 不 正确的 到 使用 它 如果 我们 有 , " 说 先生 .
['bɑːbsiː] .
Bobbsey .
鲍勃西 .

“如果我们有的话，我们就无权使用它，”鲍勃西先生说。

" [noʊ] , [aɪ][mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðər] [wei] . "
" No , I must think of some other way . "
" 不 , 我 必须 思考 的 一些 其他 方式 . "

“不，我必须想出别的办法。”

" [its] [tuː] [bæd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" It's too bad , " said Mrs . Bobbsey .
" 它是 也 坏的 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“太可惜了，”鲍勃西太太说。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ðæt] [pʊr] ['rʌnəweɪ] [bɔɪ] ?
" I wonder what has become of that poor runaway boy ?
" 我 想知道 什么 有 变得 的 那 贫穷的 逃跑 男生 ?

“我不知道那个可怜的离家出走的男孩后来怎么样了？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" I don't know , " answered Mr . Bobbsey .
" 我 不 知道 , " 回答 先生 . 鲍勃西 .

“我不知道，”鲍勃西先生回答道。

[bʌt; bət] , [hæd; həd][hiː; hi]['oʊnli] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪl]
But , had he only known it , Will
但 , 有 他 仅有的 已知 它 , 将要

但是，如果他知道的话，威尔

['wɑːtsn] [wʌz; wəz] ['nɪrər] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [sə'spektɪd] .
Watson was nearer than any one suspected .
沃森 曾是 更近 比 任何 一 怀疑 .

沃森比任何人预想的都要接近真相。

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ɔːf] [ə'gen]
OFF AGAIN
离开 再次

再次关闭

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,
" What are we going to do ? " asked Mrs . Bobbsey ,
" 什么 是 我们 去 到 做 ? " 问 太太 . 鲍勃西 ,

“我们该怎么办？”鲍勃西太太问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊsboʊt] .

as	she	stood	at	the	side	of	her	husband	on	the	deck	of	the	houseboat	.
作为	她	站立	在	这	边	的	她	丈夫	在	这	甲板	的	这	船屋	.

她站在丈夫身旁，在船屋的甲板上。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['waɪər] [fens] ,

Mr	.	Bobbsey	was	looking	at	the	wire	fence	,
先生	.	鲍勃西	曾是	寻找	在	这	金属丝	栅栏	,

鲍勃西先生正在看着铁丝网。

[æz; əz] [ðoʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][get][pæst][ˌaɪ 'tiː] — ['iːðər] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] ,

as	though	trying	to	find	a	way	to	get	past	it	—	either	under	it	,
作为	尽管	尝试	到	寻找	一个	方式	到	得到	过去的	它	—	任何一个	在下面	它	,

仿佛在试图找到绕过它的方法——要么从它下面穿过，

[ɔːr]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr][tuː; tə][wʌn] [saɪd][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

or	over	it	,	or	to	one	side	or	the	other	of	it	.
或者	超过	它	,	或者	到	一	边	或者	这	其他	的	它	.

或者在其上方，或者在其一侧或另一侧。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [waɪz] [tuː; tə][traɪ]['lɪt(ə)l] ['frɛdiz] [plæn][ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði]

Of	course	he	did	not	think	it	wise	to	try	little	Freddie's	plan	of	breaking	the
的	课程	他	做过	不是	思考	它	明智的	到	尝试	小的	弗雷迪的	计划	的	打破	这

['waɪər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " ['kʌtər] [θɪŋ] " [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [men] ['kærid] .

wire	with	a	"	cutter	thing	"	such	as	the	telephone	men	carried	.
金属丝	和	一个	"	刀具	事物	"	这样的	作为	这	电话	男人	携带	.

当然，他并不认为尝试小弗雷迪用电话工人携带的那种"剪线器"剪断电线的计划是明智的。

" [wel] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , ['æftər][ə; eɪ][bɪt] ,

"	Well	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,	after	a	bit	,
"	出色地	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,	后	一个	少量	,

"嗯，"过了一会儿，鲍勃西先生说道。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][goʊ] [bæk] ,

"	I	guess	the	only	thing	for	us	to	do	is	to	go	back	,
"	我	猜测	这	仅有的	事物	为了	我们	到	做	是	到	去	后退	,

我想我们唯一能做的就是回去了。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['æŋkər] [ɪn][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv] - [kriːk] [ðæt] ['dʌznt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə]

until	we	are	anchored	in	some	part	of	Lemby	Creek	that	doesn't	belong	to
直到	我们	是	锚定	在	一些	部分	的	-	溪	那	不	属于	到

['mɪstər] . ['hɑːr'diː] . "

Mr	.	Hardee	.	"
先生	.	哈迪	.	"

直到我们停泊在伦比溪中不属于哈迪先生的某个地方。

" [dʌz] [hiː; hi] ['riːəli] [oʊn] [ðɪs] ['wɔːtər] ? " [æskt] [b\\:t] .

"	Does	he	really	own	this	water	?	"	asked	Bert	.
"	做	他	真的	自己的	这	水	?	"	问	伯特	.

"这水真的是他的吗？"伯特问道。

" [wel] , [hiː; hi] [sez] [soʊ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] , " [sed] ['mɪstər] .

"	Well	,	he	says	so	,	and	I	have	no	doubt	but	what	he	does	,	"	said	Mr	.
"	出色地	,	他	说道	所以	,	和	我	有	不	怀疑	但	什么	他	做	,	"	说	先生	.

['bɑːbsiː] .

Bobbsey	.
鲍勃西	.

"嗯，他是这么说的，我对他所做的事情毫不怀疑，"鲍勃西先生说。

" [ɪf] [hiː; hi] [oʊnz] [lænd][ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] , ['nætʃ(ə)rəli][hiː; hi] [oʊnz] [ðə; ði] [kriːk] , [tuː] .

"	If	he	owns	land	on	both	sides	of	the	creek	,	naturally	he	owns	the	creek	,	too	.
"	如果	他	拥有	土地	在	两个都	侧面	的	这	溪	,	自然	他	拥有	这	溪	,	也	.

"

"

"

“如果他拥有小溪两岸的土地，那么他自然也拥有这条小溪。”

" [ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ] [ʌp] [ɔːr] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	And	we	can't	go	up	or	down	it	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
"	和	我们	不能	去	向上	或者	向下	它	?	"	问	太太	.	鲍勃西	.

“我们不能上去也不能下来吗？”鲍勃西太太问道。

" [nɑːt] [ən'les] [hiː; hi] [lets] [ˌjuː 'es] . "

"	Not	unless	he	lets	us	.	"
"	不是	除非	他	让我们	我们	.	"

“除非他允许。”

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] ? " [æskt] [b\\:t] " [hiː; hi] [kɑːnt] [stɑːp] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['swɪmɪŋ] [ʌp]

"	What	about	the	fishes	?	"	asked	Bert	"	He	can't	stop	them	from	swimming	up
"	什么	关于	这	鱼	?	"	问	伯特	"	他	不能	停止	他们	从	游泳	向上

[ænd; ənd] [daʊn] . "

and	down	.	"
和	向下	.	"

“那鱼呢？”伯特问。“他阻止不了它们上下游动。”

" [noʊ] , [hiː; hi] [kɑːnt] [duː] [ðæt] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	No	,	he	can't	do	that	,	"	agreed	his	father	,	with	a	smile	.
"	不	,	他	不能	做	那	,	"	同意	他的	父亲	,	和	一个	微笑	.

“不，他不能那样做，”他父亲笑着同意道。

" [ðen] [kæn; kən] [hiː; hi] [stɑːp] ['hæri] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [fɪʃ] ?

"	Then	can	he	stop	Harry	and	me	from	catching	fish	?
"	然后	能	他	停止	哈里	和	我	从	捕捉	鱼	?

那么他能阻止哈利和我捕鱼吗?

" [b\\:t] ['wɑːntɪd] [nekst] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Bert	wanted	next	to	know	.
"	伯特	通缉	下一个	到	知道	.

伯特接下来想知道。

" [nɑːt] [ɪf] [juː; jʊ] [fɪʃ] ['sʌmwer] [els] [ðæn; ðən] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['wɔːtərz] , " [spoʊk] [ðə; ði] [twɪnz] - ['fɑːðər] .

"	Not	if	you	fish	somewhere	else	than	in	his	waters	,	"	spoke	the	twins	'	father	.
"	不是	如果	你	鱼	某处	别的	比	在	他的	水	,	"	辐	这	双胞胎	-	父亲	.

“如果你不在他的水域里钓鱼，而是去其他地方钓鱼，那就不会了，”双胞胎的父亲说道。

" [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [juː 'es] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [wer] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [æt; ət] [fɜːrst] ,

"	The	best	thing	for	us	to	do	is	to	go	back	where	we	were	at	first	,
"	这	最好的	事物	为了	我们	到	做	是	到	去	后退	在哪里	我们	是	在	第一的	,

“我们最好的做法就是回到最初的地方。”

[nɪr] [wer] [ðə; ði] [kriːk] [rʌnz] ['ɪntuː] [leɪk] - .

near	where	the	creek	runs	into	Lake	Metoka	.
靠近	在哪里	这	溪	跑步	进入	湖	-	.

在小溪汇入梅托卡湖附近。

[ðer; ðər] [wiː; wi] [kæn; kən] ['æŋkər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] . "

There	we	can	anchor	for	a	time	.	"
那里	我们	能	锚	为了	一个	时间	.	"

我们可以在那里暂时停泊。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][tuː; tə] [leɪk] [roʊ'mɑːnoʊ] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .

"	But	how	are	we	going	to	get	to	Lake	Romano	?	"	asked	Nan	.
"	但	如何	是	我们	去	到	得到	到	湖	罗马诺	?	"	问	楠	.

“可是我们怎么才能到罗马诺湖去呢？”楠问道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] ['dɔːrəθi] [ðə; ði][bɪg] ['wɔːtərfɔːl] . "

"	I	want	to	show	Dorothy	the	big	waterfall	.	"
"	我	想	到	展示	多萝西	这	大的	瀑布	.	"

“我想带多萝西去看大瀑布。”

" [wel] , [pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən][get][ðer; ðər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , " [hɜːr; hər]['fɑːðər] [sed] .

"	Well	,	perhaps	we	can	get	there	a	little	later	,	"	her	father	said	.
"	出色地	,	也许	我们	能	得到	那里	一个	小的	之后	,	"	她	父亲	说	.

“嗯，或许我们可以晚点再去，”她父亲说。

" [dʒʌst] [naʊ] ['mɪstər] . ['hɑːr'diː] [hæz; həz][ðə; ði][best][ʌv; əv][juː 'es] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː]

"	Just	now	Mr	.	Hardee	has	the	best	of	us	,	and	we'll	have	to	do
"	只是	现在	先生	.	哈迪	有	这	最好的	的	我们	,	和	出色地	有	到	做

[æz; əz][hiː; hi] [sez] .

as	he	says	.
作为	他	说道	.

“现在哈迪先生占了上风，我们只能听他的了。”

[soʊ] , ['kæptɪn] [waɪt] , [aɪ] [ges] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [bæk] [ʌp][ðə; ði][boʊt] ,

So	,	Captain	White	,	I	guess	we'll	have	to	back	up	the	boat	,
所以	,	队长	白色的	,	我	猜测	出色地	有	到	后退	向上	这	船	,

所以，怀特船长，看来我们得把船倒回去了。

[æz; əz][wiː; wi][kɑːnt][goʊ][pæst][ðə; ði] [fens] . "

as	we	can't	go	past	the	fence	.	"
作为	我们	不能	去	过去的	这	栅栏	.	"

因为我们过不去围栏。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['waɪər] - ['kʌtər] [θɪŋz] , " [bɪ'gæn] ['fredi] ,

"	If	I	had	one	of	those	wire	-	cutter	things	,	"	began	Freddie	,
"	如果	我	有	一	的	那些	金属丝	-	刀具	事物	,	"	开始	弗雷迪	,

“如果我有那种剪线钳就好了，”弗雷迪开口说道，

" [aɪ][kʊd; kəd][snɪp] [ðæt] ['waɪər][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .

"	I	could	snip	that	wire	as	easy	as	anything	.
"	我	可以	剪	那	金属丝	作为	简单的	作为	任何事物	.

“我可以轻而易举地剪断那根电线。”

" [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] .

"	He	seemed	to	think	of	nothing	else	.
"	他	似乎	到	思考	的	没有什么	别的	.

他似乎满脑子都是这件事。

" [oʊ] , [juː; jʊ][ænd; ənd] ['flɔːsi] [hæd; həd] ['betər] [goʊ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][snæp] , [ɔːr] [snuːp] ,

"	Oh	,	you	and	Flossie	had	better	go	play	with	Snap	,	or	Snoop	,
"	哦	,	你	和	弗洛西	有	更好的	去	玩	和	折断	,	或者	史努比	,

“哦，你和弗洛西最好去和斯纳普或者史努比玩。”

" [sə'dʒestɪd] [bʌt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	suggested	Bert	with	a	laugh	.
"	建议	伯特	和	一个	笑	.

“伯特笑着建议道。”

" [ɔːr][juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] ['hæri] [ænd; ənd][ˌem 'iː] [fɪʃ] .

"	Or	you	can	come	and	watch	Harry	and	me	fish	.
"	或者	你	能	来	和	手表	哈里	和	我	鱼	.

或者你可以来看我和哈利钓鱼。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [get] [bæk] [ə'weɪ] . "

We're	going	to	as	soon	as	we	get	back	aways	.	"
是	去	到	作为	很快	作为	我们	得到	后退	总是	.	"

我们一回到家就去。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [fɪʃ] , [tuː] , " [dɪ'klerd] ['fredi] , ['iːgərli] .

"	I'm	going	to	fish	,	too	,	"	declared	Freddie	,	eagerly	.
"	我是	去	到	鱼	,	也	,	"	声明	弗雷迪	,	急切地	.

“我也要去钓鱼，”弗雷迪兴奋地宣布。

[ðə; ði] [kriːk] , [nɪr] ['mɪstər] . ['hɑːr'diːz] [fɑːrm] ,

The	creek	,	near	Mr	.	Hardee's	farm	,
这	溪	,	靠近	先生	.	哈迪斯	农场	,

哈迪先生农场附近的小溪

[wʌz; wəz] [soʊ] ['næroʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['haʊsboʊt] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

was	so	narrow	that	the	houseboat	could	not	be	turned	around	in	it	,
曾是	所以	狭窄的	那	这	船屋	可以	不是	是	转向	大约	在	它	,

通道非常狭窄，船屋无法在里面掉头。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] ['bækwərd] .

and	it	had	to	go	backward	.
和	它	有	到	去	落后	.

它不得不倒退。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['iːzi] , [sɪns] [ðə; ði] ['bluːbɜːrd] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['feri] [boʊt] ,

This	was	easy	,	since	the	Bluebird	was	something	like	a	ferry	boat	,
这	曾是	简单的	,	自从	这	蓝鸟	曾是	某物	喜欢	一个	渡船	船	,

这很容易，因为蓝鸟号有点像渡船。

[bɪlt] [tuː; tə] [goʊ] ['bækwərd] [ɔːr] ['fɔːrwərd] .

built	to	go	backward	or	forward	.
建造	到	去	落后	或者	向前	.

既可向前也可向后移动。

[ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sæd] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðer; ðər] [boʊt] ['bækɪŋ] [ʌp] ,

The	twins	were	a	little	sad	as	they	saw	their	boat	backing	up	,
这	双胞胎	是	一个	小的	伤心	作为	他们	锯	他们的	船	后盾	向上	,

看到自己的船倒退，双胞胎有些难过。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [helpt] .

but	it	could	not	be	helped	.
但	它	可以	不是	是	帮助	.

但也没办法。

" [wiːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['fɪʃɪŋ] , ['enihaʊ] , " [sed] ['hæri] .

"	We'll	have	a	good	time	fishing	,	anyhow	,	"	said	Harry	.
"	出色地	有	一个	好的	时间	钓鱼	,	无论如何	,	"	说	哈里	.

“不管怎样，我们钓鱼一定会很开心的。”哈里说。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [b\\ːt] .

"	That's	right	,	"	agreed	Bert	.
"	那就是	正确的	,	"	同意	伯特	.

“没错，”伯特同意道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [bɔɪ] [wɪl] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [rɑːd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ?

"	I	wonder	if	that	boy	Will	took	his	fishing	rod	with	him	?
"	我	想知道	如果	那	男生	将要	采取	他的	钓鱼	杆	和	他	?

我想知道那个叫威尔的男孩有没有带他的钓竿?

['hiːd] ['prɑːbəbli] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [rʌn] [ə'weɪ] ,

He'd	probably	need	it	,	if	he	has	run	away	,
他会	大概	需要	它	,	如果	他	有	跑步	离开	,

如果他逃跑了，他可能需要它。

[ænd; ənd][ɪz]['goʊɪŋ] [aʊt] [west] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] . "

and	is	going	out	west	to	find	his	uncle	.	"
和	是	去	出去	西方	到	寻找	他的	叔叔	.	"

他要去西部寻找他的叔叔。

" [waɪ] [wʊd] [hiː; hi] [niːd] [ə; eɪ] [fɪʃ] - [rɑːd] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .

"	Why	would	he	need	a	fish	-	rod	?	"	asked	Nan	.
"	为什么	会	他	需要	一个	鱼	-	杆	?	"	问	楠	.

“他为什么需要鱼竿呢？”楠问道。

" [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] [tuː; tə] [iːt] , " [hɜːr; hər] ['brʌðər] [sed] .

"	To	catch	fish	to	eat	,	"	her	brother	said	.
"	到	抓住	鱼	到	吃	,	"	她	兄弟	说	.

“为了捕鱼来吃，”她哥哥说。

" ['hiːl] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [fɪʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [tuː; tə][get] .

"	He'll	have	to	have	something	,	and	fish	are	the	easiest	to	get	.
"	地狱	有	到	有	某物	,	和	鱼	是	这	最容易	到	得到	.

“他总得吃点东西，而鱼是最容易弄到的。”

[aɪ]['ɔːlmoʊst] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

I	almost	wish	I	had	gone	with	him	.
我	几乎	希望	我	有	已消失	和	他	.

我真希望当时和他一起去了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] . "

It	will	be	lots	of	fun	.	"
它	将要	是	很多	的	乐趣	.	"

这会非常有趣。

" [oʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [hɑːrd] , [tuː] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Oh	,	but	it	will	be	very	hard	,	too	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	哦	,	但	它	将要	是	非常	难的	,	也	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“哦，但这也会非常困难，”鲍勃西太太说。

" [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊnli] [naɪts] ['hiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [spend] , [ænd; ənd][pər'hæps][wɪð; wɪθ][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] ,

"	Think	of	the	lonely	nights	he'll	have	to	spend	,	and	perhaps	with	no	place	to	sleep	,
"	思考	的	这	孤独	夜晚	地狱	有	到	花费	,	和	也许	和	不	地方	到	睡觉	,

想想他将要度过的那些孤独的夜晚，或许他甚至无处可睡。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði][hɑːrd] [graʊnd] .

but	on	the	hard	ground	.
但	在	这	难的	地面	.

但地面很硬。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] — - "

And	when	it	rains	—	-	"
和	什么时候	它	雨	—	-	"

下雨的时候——”

" [aɪ] [ges] [aɪl] [steɪ] [hoʊm] ! " [læft] [b\\ːt] ,

"	I	guess	I'll	stay	home	!	"	laughed	Bert	,
"	我	猜测	患病的	停留	家	!	"	笑了	伯特	,

“看来我还是待在家里吧！”伯特笑着说。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['evər][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

as	though	he	had	ever	had	an	idea	of	running	away	from	home	.
作为	尽管	他	有	曾经	有	一个	主意	的	跑步	离开	从	家	.

仿佛他曾经有过离家出走的想法似的。

['sloʊli] [ðə; ði]['blu:bɜ:rd] [meɪd] [hɜ:r; hər] [wei] ['bækwərd] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [pæst] [sʌm; səm][poʊsts]

Slowly	**the**	**Bluebird**	**made**	**her**	**way**	**backward**	**until**	**she**	**had**	**passed**	**some**	**posts**
缓慢地	这	蓝鸟	制成	她	方式	落后	直到	她	有	通过了	一些	帖子

[nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] .

near	**the**	**edge**	**of**	**the**	**water**	**.**
靠近	这	边缘	的	这	水	.

蓝鸟缓缓地倒退着，直到经过水边附近的一些柱子。

[ði:z] [poʊsts] [mɑ:rkt] [ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn][ʌv; əv]['mɪstər] . ['hɑ:r'di:z] [fɑ:rm] .

These	**posts**	**marked**	**the**	**boundary**	**line**	**of**	**Mr**	**.**	**Hardee's**	**farm**	**.**
这些	帖子	标记	这	边界	线	的	先生	.	哈迪斯	农场	.

这些木桩标示了哈迪先生农场的边界线。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [oʊn] [bɪ'jɑ:nd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [waɪt] [sed] [ðə; ði] [kri:k] [wʌz; wəz] ['pʌblɪk]

He	**did**	**not**	**own**	**beyond**	**them**	**,**	**and**	**Captain**	**White**	**said**	**the**	**creek**	**was**	**public**
他	做过	不是	自己的	超过	他们	,	和	队长	白色的	说	这	溪	曾是	民众

['prɑ:pərti] [ðer; ðər] .

property	**there**	**.**
财产	那里	.

他并不拥有他们以外的土地，怀特船长说那里的小溪是公共财产。

" [ðen] [wi:l] ['æŋkər] [hɪr] , " [dɪ'saɪdɪd]['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] , [æz; əz][hi:; hi] [stiəd] [ðə; ði] ['haʊsboʊt]

"	**Then**	**we'll**	**anchor**	**here**	**,**	**"**	**decided**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**,**	**as**	**he**	**steered**	**the**	**houseboat**
"	然后	出色地	锚	这里	,	"	决定	先生	.	鲍勃西	,	作为	他	转向	这	船屋

[tɔ:rd] [ʃɔ:r] .

toward	**shore**	**.**
朝向	支撑	.

“那我们就在这里抛锚吧，”鲍勃西先生一边说着，一边驾驶着船屋向岸边驶去。

" [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [trɪp] [bæk] [tu:; tə]['leɪkˌpɔ:rt; 'leɪkˌpoʊrt] . "

"	**Then**	**I**	**think**	**I'll**	**take**	**a**	**little**	**trip**	**back**	**to**	**Lakeport**	**.**	**"**
"	然后	我	思考	患病的	拿	一个	小的	旅行	后退	到	莱克波特	.	"

“那我想我会回莱克波特短途旅行一趟。”

" [ænd; ənd] [li:v] [ˌju: 'es][ə'loʊn] ? " [kraɪd]['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .

"	**And**	**leave**	**us**	**alone**	**?**	**"**	**cried**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	和	离开	我们	独自的	?	"	哭	太太	.	鲍勃西	.

“你们就别来烦我们了吗？”鲍勃西太太喊道。

" ['oʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] .

"	**Only**	**for**	**a**	**short**	**while**	**.**
"	仅有的	为了	一个	短的	尽管	.

“只是一小会儿。”

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [sʌm; səm] [frendz] [ʌv; əv] [maɪn] ,

I	**want**	**to**	**see**	**some**	**friends**	**of**	**mine**	**,**
我	想	到	看	一些	朋友们	的	矿	,

我想见见我的一些朋友。

[ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ɪf] ['mɪstər] . ['hɑ:r'di:] ['ri:əli] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [fens] [ɔ:f] - [kri:k] .

and	**find**	**out**	**if**	**Mr**	**.**	**Hardee**	**really**	**has**	**the**	**right**	**to**	**fence**	**off**	**Lemby**	**Creek**	**.**
和	寻找	出去	如果	先生	.	哈迪	真的	有	这	正确的	到	栅栏	离开	-	溪	.

查明哈迪先生是否真的有权在伦比溪周围设置围栏。

[aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [hi:; hi][hæz; həz] . "

I	**don't**	**believe**	**he**	**has**	**.**	**"**
我	不	相信	他	有	.	"

我不认为他有。

" [wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi] [bæk] [tu:; tə] - [naɪt] ? "

"	**Will**	**you**	**be**	**back**	**to**	**-**	**night**	**?**	**"**
"	将要	你	是	后退	到	-	夜晚	?	"

你今晚会回来吗?

" [oʊ] , [jes] .
" Oh , yes .
" 哦 , 是的 .

“哦是的。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [fɑːr][tuː; tə]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] .
It isn't far to Lakeport .
它 不是 远的 到 莱克波特 .

到莱克波特不远。

[aɪ][kæn; kən] [wɔːk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd][goʊ][baɪ] ['trɑːli] . "
I can walk across the fields and go by trolley . "
我 能 走 穿过 这 字段 和 去 经过 手推车 . "

我可以步行穿过田野，也可以乘坐电车。

" [aɪ][duː] [hoʊp] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [pæst][ðə; ði] [fens] , " [sed] ['mɪsɪz] .
" I do hope you can find some way of getting past the fence , " said Mrs .
" 我 做 希望 你 能 寻找 一些 方式 的 获得 过去的 这 栅栏 , " 说 太太 .

“我真心希望你能找到办法翻过这道栅栏，”太太说。

['bɑːbsiː] .
Bobbsey .
鲍勃西 .

鲍勃西。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd][tuː; tə][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [trɪp] [spɔɪld] .
" It would be too bad to have our trip spoiled .
" 它 会 是 也 坏的 到 有 我们的 旅行 被宠坏了 .

“如果我们的旅行被毁了，那就太糟糕了。”

" [æz; əz]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] , ['daɪnə] [keɪm] [aʊt]
" As Mr . Bobbsey was getting ready to go back to town , Dinah came out
" 作为 先生 . 鲍勃西 曾是 获得 准备好 到 去 后退 到 镇 , 迪娜 来了 出去
[ʌv; əv][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] ,
of the dining - room ,
的 这 用餐 - 房间 ,

“鲍勃西先生正准备回城的时候，黛娜从餐厅里走了出来。”

['lʊkɪŋ] ['ræðər] ['pʌz(ə)ld] .
looking rather puzzled .
寻找 相当 困惑 .

一脸困惑。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" What is the matter ? " asked Mrs . Bobbsey .
" 什么 是 这 事情 ? " 问 太太 . 鲍勃西 .

“出了什么事？”鲍勃西太太问道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɜːrid] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [kɑːnt] [get] [ðoʊz] [egz] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['hɑːr'diː] ? "
" Are you worried because we can't get those eggs from Mr . Hardee ? "
" 是 你 担心 因为 我们 不能 得到 那些 鸡蛋 从 先生 . 哈迪 ? "

“你是不是因为我们从哈迪先生那里买不到鸡蛋而担心？”

" [wel] , ['jɛs(ə)m] , [dæts] ['pɑːrtli] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði][fæt] [kʊk] .
" Well , yessum , dat's partly it , " said the fat cook .
" 出色地 , 是的 , 数据 部分 它 , " 说 这 胖的 厨师 .

“嗯，是的，部分原因如此，”胖厨师说道。

" [wiːz] [gɑːt][tiː] - [hæb] [egz] , [æn; ən] - ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː] . "
" We's got t ' hab eggs , an ' other things too . "
" 我们是 得到 t - 哈布 鸡蛋 , 一个 - 其他 事物 也 . "

“我们有鸡蛋，还有其他东西。”

" [b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [kæn; kən] [wɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪʤ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] .

"	Bert	and	Harry	can	walk	to	the	village	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	伯特	和	哈里	能	走	到	这	村庄	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“伯特和哈里可以步行去村子，”鲍勃西先生说。

" [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [fɑ:r][frʌm; frəm] [hɪr] .

"	It	isn't	far	from	here	.
"	它	不是	远的	从	这里	.

离这里不远。

[aɪl] [goʊ][pɑ:rt] [wei] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

I'll	go	part	way	with	them	.
患病的	去	部分	方式	和	他们	.

我会和他们合作一部分。

[soʊ][dəunt] ['wɜ:ri] , ['daɪnə] . "

So	don't	worry	,	Dinah	.	"
所以	不	担心	,	迪娜	.	"

所以别担心，黛娜。

" [oʊ] , [dæt] ['iznt] [ɔ:l] [dæts] ['wɜ:riɪn] - [ˌem 'i:] , ['mæsə] ['bɑ:bsi:] .

"	Oh	,	dat	isn't	all	dat's	worryin	'	me	,	Massa	Bobbsey	.
"	哦	,	数据	不是	全部	数据	担心	-	我	,	马萨	鲍勃西	.

“噢，我担心的还不止这些，马萨·博布西。

[bʌt; bət][dɪd][joʊ] - [seɪ] [di:] ['tʃɪləm] [kʊd; kəd][hæb][dem][kɔ:rn] ['mʌfɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] ['oʊvər] ?

But	did	yo	'	say	de	chillums	could	hab	dem	corn	muffins	whut	was	left	over	?
但	做过	哟	-	说	德	烟斗	可以	哈布	民主	玉米	松饼	什么?	曾是	左边	超过	?

但是你刚才说烟斗里可以放剩下的玉米松饼吗?

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .

"	and	she	looked	at	Mrs	.	Bobbsey	.
"	和	她	看起来	在	太太	.	鲍勃西	.

她看着博布西太太。

" [ðə; ði][kɔ:rn] ['mʌfɪn] [ðæt] [wɜ:r; wər] [left] ['oʊvər] ? " [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [twɪnz] - ['mʌðər] .

"	The	corn	muffins	that	were	left	over	?	"	repeated	the	twins	'	mother	.
"	这	玉米	松饼	那	是	左边	超过	?	"	重复	这	双胞胎	-	母亲	.

“剩下的玉米松饼？”双胞胎的母亲重复道。

" [noʊ] , [aɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

"	No	,	I	said	nothing	about	them	.
"	不	,	我	说	没有什么	关于	他们	.

“不，我没说过他们什么。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [i:t] [bɪ'twi:n] [mi:lz] [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] [ˌem 'i:] .

And	they	know	they	should	not	eat	between	meals	without	asking	me	.
和	他们	知道	他们	应该	不是	吃	之间	餐	没有	问	我	.

他们也知道未经我允许，不应该在两餐之间吃东西。

[waɪ] , [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['mʌfɪn] [gɔ:n] , ['daɪnə] ? "

Why	,	are	the	muffins	gone	,	Dinah	?	"
为什么	,	是	这	松饼	已消失	,	迪娜	?	"

迪娜，松饼都吃完了吗?

" ['jɛs(ə)m] ; [ˌɛfˈoʊ] - [ɔb] - [ɪm] .

"	Yessum	;	fo	'	ob	'	em	.
"	是的	;	fo	-	奥布	-	呃	.

“是的；为了他们。

[aɪ][pʊt] - [ɪm] [ɑ:n][ə; eɪ] [pleɪt] [ɑ:n][di:]['di:nɪn] - [ru:m] ['teɪbl] , [bʌt; bət] [naʊ] [deɪz] [gɔ:n] . "

I	put	'	em	on	a	plate	on	de	dinin	'	room	table	,	but	now	dey's	gone	.	"
我	放	-	呃	在	一个	盘子	在	德	迪宁	-	房间	桌子	,	但	现在	他们的	已消失	.	"

我把它们放在餐桌上的盘子里，但现在它们不见了。

" ['meɪbi] [snæp] [tʊk] [ðem; ðəm] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] .

"	Maybe	Snap	took	them	,	"	suggested	Mr	.	Bobbsey	.
"	或许	折断	采取	他们	,	"	建议	先生	.	鲍勃西	.

“也许是Snap拍的，”鲍勃西先生猜测道。

" [snu:p] ['wʊdnt] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] ['dʌznt] [laɪk] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

"	Snoop	wouldn't	,	for	she	doesn't	like	such	things	.
"	史努比	不会	,	为了	她	不	喜欢	这样的	事物	.

“史努比不会，因为她不喜欢这种事。”

[bʌt; bət][snæp][ɪz] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

But	Snap	is	very	fond	of	them	.
但	折断	是	非常	喜爱	的	他们	.

但Snap非常喜欢它们。

" ['fredi] , [hu:] [hɜ:rd] [ðə; ði] [tɔ:k] ,

"	Freddie	,	who	heard	the	talk	,
"	弗雷迪	,	WHO	听到	这	讲话	,

“弗雷迪听到了这些谈话，

['hɜ:rid] ['oʊvər][tu:; tə] [wer] [ðə; ði][dɔ:g][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ə'sli:p] [ɪn][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] ,

hurried	over	to	where	the	dog	was	lying	asleep	in	a	patch	of	sunlight	,
慌忙	超过	到	在哪里	这	狗	曾是	说谎	睡着了	在	一个	修补	的	阳光	,

我赶紧跑到狗狗躺在阳光下的一小片区域睡觉的地方。

[ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

and	opened	his	mouth	.
和	打开	他的	嘴	.

他张开了嘴。

" [noʊ] , [snæp] ['dɪdnt] [teɪk] - [ɪm] , " [sed] ['fredi] .

"	No	,	Snap	didn't	take	'	em	,	"	said	Freddie	.
"	不	,	折断	没有	拿	-	呃	,	"	说	弗雷迪	.

“不，Snap没有拿走它们，”弗雷迪说。

" [ðer; ðər] [ɑ:nt] ['eni] [krʌmz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ti:θ] . "

"	There	aren't	any	crumbs	in	his	teeth	.	"
"	那里	不是	任何	面包屑	在	他的	牙齿	.	"

“他牙缝里没有面包屑。”

" [wel] , ['meɪbi] [ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðæt] [weɪ] , [bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " [læft] ['mɪstər] .

"	Well	,	maybe	you	can	tell	that	way	,	but	I	doubt	it	,	"	laughed	Mr	.
"	出色地	,	或许	你	能	告诉	那	方式	,	但	我	怀疑	它	,	"	笑了	先生	.

['bɑ:bsi:] .

Bobbsey	.
鲍勃西	.

“嗯，也许你能通过这种方式分辨出来，但我对此表示怀疑，”鲍勃西先生笑着说。

" [pər'hæps][ju:; jʊ][fər'gɑ:t] [wer] [ju:; jʊ][pʊt][ðə; ði] ['mʌfɪn] , ['daɪnə] , [ɔ:r] ['meɪbi] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]

"	Perhaps	you	forgot	where	you	put	the	muffins	,	Dinah	,	or	maybe	there	were
"	也许	你	忘了	在哪里	你	放	这	松饼	,	迪娜	,	或者	或许	那里	是

[nʌn] [left] . "

none	left	.	"
没有任何	左边	.	"

“黛娜，也许你忘了把松饼放在哪里了，或者可能根本就没有松饼了。”

" [oʊ] , [aɪz] [ʃu:ə] [aɪ] [dʌn] [pʊt] - [ɪm] [ɑ:n][di:] ['teɪbl] , " [sed] [ðə; ði][fæt] [kʊk] , " [æn; ən] -

"	Oh	,	I'se	shuah	I	done	put	'	em	on	de	table	,	"	said	the	fat	cook	,	"	an	'
"	哦	,	伊塞	舒阿	我	完毕	放	-	呃	在	德	桌子	,	"	说	这	胖的	厨师	,	"	一个	-

“哦，我发誓我已经把它们放到桌子上了，”胖厨子说，“而且……”

[aɪz] [ʃuːə] [deɪ] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [left] .

I'se	shuah	dey	was	some	left	.
伊塞	舒阿	戴	曾是	一些	左边	.

我还剩下一些。

[aɪl] [goʊ] [lʊk] [sʌm; səm] [moʊ] - , [ðoʊ] .

I'll	go	look	some	mo	'	,	though	.
患病的	去	看	一些	莫	-	,	尽管	.

不过我还会再去看看。

" [æz; əz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] [egz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

"	As	there	were	a	few	other	things	besides	eggs	that	were	needed	for	the
"	作为	那里	是	一个	很少	其他	事物	除了	鸡蛋	那	是	需要	为了	这

['kɪtʃɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊsboʊt] ,

kitchen	of	the	houseboat	,
厨房	的	这	船屋	,

“除了鸡蛋之外，船屋厨房还需要其他一些东西，

[b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [plænd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['bæskɪt] , [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['vɪlɪdʒ]

Bert	and	Harry	planned	to	take	a	basket	,	and	go	to	the	nearest	village
伯特	和	哈里	计划	到	拿	一个	篮子	,	和	去	到	这	最近的	村庄

[stɔːr] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

store	for	them	.
店铺	为了	他们	.

伯特和哈里计划带上篮子，去最近的村店买东西。

[ðeɪ] [wʊd] [wɔːk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['baːbsiː] .

They	would	walk	across	the	fields	with	Mr	.	Bobbsey	.
他们	会	走	穿过	这	字段	和	先生	.	鲍勃西	.

他们会和鲍勃西先生一起穿过田野。

" [wiːl] [fɪʃ] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] , " [sed] [b\\:t] .

"	We'll	fish	when	we	come	back	,	"	said	Bert	.
"	出色地	鱼	什么时候	我们	来	后退	,	"	说	伯特	.

“我们回来的时候就去钓鱼，”伯特说。

" [ænd; ənd] [get] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [ænd; ənd] ['sʌpər] , " ['ædɪd] ['hæri] .

"	And	get	enough	for	dinner	and	supper	,	"	added	Harry	.
"	和	得到	足够的	为了	晚餐	和	晚餐	,	"	额外	哈里	.

“还要准备足够的晚餐和夜宵，”哈利补充道。

" ['betər] [get] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [wʌn] [miːl] [fɜːrst] , " [sə'dʒestɪd] [næn; nɑːn] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

"	Better	get	enough	for	one	meal	first	,	"	suggested	Nan	,	with	a	laugh	.
"	更好的	得到	足够的	为了	一	一顿饭	第一的	,	"	建议	楠	,	和	一个	笑	.

“最好先买够一顿饭的量，”楠笑着建议道。

[ðə; ði] ['haʊsboʊt] [wʌz; wəz] [naʊ] [meɪd] [fæst] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kriːk] [sʌm; səm] ['dɪstəns]

The	houseboat	was	now	made	fast	to	the	bank	of	the	creek	some	distance
这	船屋	曾是	现在	制成	快速地	到	这	银行	的	这	溪	一些	距离

[ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['waɪər] [fens] ['mɪstər] . ['hɑːr'diː] [hæd; həd] [stretʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] .

away	from	the	wire	fence	Mr	.	Hardee	had	stretched	across	the	stream	.
离开	从	这	金属丝	栅栏	先生	.	哈迪	有	拉伸	穿过	这	溪流	.

现在，这艘船屋被牢牢地固定在小溪岸边，距离哈迪先生横跨小溪的铁丝网有一段距离。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] , [nɔːr] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [fɑːrm] ['bɪldɪŋz] .

It	was	not	to	be	seen	,	nor	were	the	farm	buildings	.
它	曾是	不是	到	是	已见	,	也不	是	这	农场	建筑物	.

它不见了，农场建筑也不见了。

[ðə; ði] [læst] [ðə; ði] - [hæd; həd] [əbˈzɜːrvd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɑːrmər] [wʌz; wəz] [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [nɪr]

The	last	the	Bobbseys	had	observed	of	the	farmer	was	as	he	stood	near
这	最后的	这	-	有	观察到	的	这	农民	曾是	作为	他	站立	靠近

[hɪz; ɪz] [ˈwaɪər] [fens] ,

his	wire	fence	,
他的	金属丝	栅栏	,

鲍勃西一家最后一次见到那位农夫，是他站在自家铁丝网旁。

[ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈhaʊsboʊt] .

shaking	his	fist	at	the	houseboat	.
摇晃	他的	拳头	在	这	船屋	.

他朝船屋挥舞着拳头。

[ˈmɪstər] . [ˈbɑːbsiː] [dɪd] [nɑːt] [dʒʌst] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [pæst] [ðə; ði] [fens]

Mr	.	Bobbsey	did	not	just	know	how	he	was	going	to	get	past	the	fence
先生	.	鲍勃西	做过	不是	只是	知道	如何	他	曾是	去	到	得到	过去的	这	栅栏

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈbluːbɜːrd] ,

with	the	Bluebird	,
和	这	蓝鸟	,

鲍勃西先生不仅知道如何驾驶蓝鸟号飞过栅栏，

[ɔːr] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrˈdiː] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [ˈwaɪər] .

or	how	he	could	get	Mr	.	Hardee	to	cut	the	wire	.
或者	如何	他	可以	得到	先生	.	哈迪	到	切	这	金属丝	.

或者他该如何让哈迪先生剪断电线。

[ðə; ði] [twɪnz] - [ˈfɑːðər] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [æsk] [ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [frendz] .

The	twins	'	father	decided	to	ask	the	advice	of	some	friends	.
这	双胞胎	-	父亲	决定	到	问	这	建议	的	一些	朋友们	.

这对双胞胎的父亲决定向一些朋友寻求建议。

[ˈmiːnwaɪl] [b\\:t] [ænd; ənd] [ˈhæri] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [stɔːr] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði]

Meanwhile	Bert	and	Harry	had	reached	the	store	,	and	had	brought	the
同时	伯特	和	哈里	有	达到	这	店铺	,	和	有	带来	这

[egz] ,

eggs	,
鸡蛋	,

与此同时，伯特和哈里已经到达商店，并带来了鸡蛋。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈgroʊsəriz] , [bæk] [tuː; tə] [ˈdaɪnə] .

and	other	groceries	,	back	to	Dinah	.
和	其他	杂货	,	后退	到	迪娜	.

以及其他杂货，还给了迪娜。

" [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðoʊz] [kɔːrn] [ˈmʌfɪn] ? " [æskt] [b\\:t] .

"	Did	you	find	those	corn	muffins	?	"	asked	Bert	.
"	做过	你	寻找	那些	玉米	松饼	?	"	问	伯特	.

“你找到那些玉米松饼了吗？”伯特问道。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [ɪf] [juː; jʊ] [dɪd] ,

"	Because	,	if	you	did	,
"	因为	,	如果	你	做过	,

因为，如果你那样做的话，

[ˈhæri] [ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [sʌm; səm] .

Harry	and	I	would	like	some	.
哈里	和	我	会	喜欢	一些	.

哈利和我想要一些。

[meɪ] [wiː; wi] [hæv; həv] [wʌn] , [ˈmʌðər] ? "

May	we	have	one	,	mother	?	"
可能	我们	有	一	,	母亲	?	"

母亲，我们可以要一个吗?

" [ɪf] ['daɪnə] [hæz; həz][ðem; ðəm] , [jes] . "
" If Dinah has them , yes . "
" 如果 迪娜 有 他们 , 是的 . "

“如果迪娜有的话，是的。”

" [bʌt; bət][aɪ] [keɪnt] [faɪnd] - [ɪm] ! " [kəm'pleɪnd] [ðə; ði][fæt] [kʊk] .
" But I cain't find ' em ! " complained the fat cook .
" 但 我 不能 寻找 - 呃 ! " 抱怨 这 胖的 厨师 .

“可是我找不到它们！”胖厨子抱怨道。

" [dem] ['mʌfɪn] [hæb][dʒest] [dʌn] [gɔːn] [æn; ən] - [hɪd] - . "
" Dem muffins hab jest done gone an ' hid de'se'ves . "
" 民主 松饼 哈布 笑话 完毕 已消失 一个 - 隐藏 - . "

“这些松饼已经吃完了，藏起来了。”

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [wiː; wi] [eɪt] [ðem; ðəm] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , " [bʉː] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf]
" Oh , I guess we ate them up without knowing it , " Bert said , with a laugh
" 哦 , 我 猜测 我们 吃 他们 向上 没有 会心 它 , " 伯特 说 , 和 一个 笑
.
:
.

“哦，我想我们不知不觉就把它们都吃光了，”伯特笑着说。

" ['nevər] [maɪnd] , ['daɪnə] , [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [keɪk] , [ɔːr][paɪ] [wɪl] [duː][dʒʌst][æz; əz] [wel] . "
" Never mind , Dinah , a piece of cake , or pie will do just as well . "
" 绝不 头脑 , 迪娜 , 一个 片 的 蛋糕 , 或者 馅饼 将要 做 只是 作为 出色地 . "

“没关系，黛娜，一块蛋糕或馅饼也一样好。”

" [goʊ] - [lɔːŋ] [wɪf][joʊ] - ! " [kraɪd][ðə; ði] [kʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" Go ' long wif yo ' ! " cried the cook with a laugh .
" 去 - 长的 妻子 哟 - ! " 哭 这 厨师 和 一个 笑 .

“一路顺风！”厨师笑着喊道。

" [aɪz] [gɑːt] [sʌfɪn] [els] [tiː] - [duː] - [sɛpt] [meɪk] [keɪk] [æn; ən] - [paɪz][ˌɛf'oʊ] - [tuː] ['hʌŋgri] [bɔɪz] .
" I'se got suffin else t ' do ' cept make cake an ' pies fo ' two hungry boys .
" 伊塞 得到 萨芬 别的 t - 做 - 除外 制作 蛋糕 一个 - 馅饼 fo - 二 饥饿的 男孩们 .

“除了给两个饿肚子的男孩做蛋糕和馅饼，我还有其他事要做。”

[joʊ] - [dʒest] [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɔb] [bred] [æn; ən] - ['bʌtər] - [tɪl] [dɪnə] [ˌeɪ 'em] ['redi] . "
Yo ' jest take a piece ob bread an ' butter ' till dinnah am ready . "
哟 - 笑话 拿 一个 片 奥布 面包 一个 - 黄油 - 直到 迪纳 是 准备好 . "

你先拿块面包和黄油，等我准备好晚饭再吃。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [bʉː] .
" All right , " agreed Bert .
" 全部 正确的 , " 同意 伯特 .

“好吧，”伯特同意道。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [twelv] [ə'klɔk, əu-] .
" It won't be long until twelve o'clock .
" 它 惯于 是 长的 直到 十二 点钟 .

快到十二点了。

[kʌm] [ɑːn] , ['hæri] , [ænd; ənd] [wiːl] [siː] [wʌt] [lʌk] [wiː; wi][hæv; həv] ['fɪʃɪŋ] . "
Come on , Harry , and we'll see what luck we have fishing . "
来 在 , 哈里 , 和 出色地 看 什么 运气 我们 有 钓鱼 . "

走吧，哈里，我们去看看钓鱼运气如何。

" [aɪm] ['redi] , " [wʌz; wəz] ['hɛriːz] ['ænsər] .
" I'm ready , " was Harry's answer .
" 我是 准备好 , " 曾是 哈利的 回答 .

“我准备好了。”哈利回答道。

" [aɪl] [get] [juː; jʊ] [ðə; ðɪ] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] , " ['ɔːfərd] [næn; nɑːn] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [dɪd] ,
" I'll get you the bread and butter , " offered Nan , and she did ,
" 患病的 得到 你 这 面包 和 黄油 , " 提供 楠 , 和 她 做过 ,

“我去给你买面包和黄油，”楠说道，她也确实这么做了。

['ædɪŋ] [sʌm; səm] [dʒæm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [bred] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [sər'praɪz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [tuː] [bɔɪz] .
adding some jam to the bread , which was a delightful surprise to the two boys .
添加 一些 果酱 到 这 面包 , 哪个 曾是 一个 愉快 惊喜 到 这 二 男孩们 .

在面包上抹上一些果酱，这让两个男孩惊喜不已。

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [fɪʃ] , [tuː] , " [sed] ['fredi] .
" I want to fish , too , " said Freddie .
" 我 想 到 鱼 , 也 , " 说 弗雷迪 .

“我也想钓鱼，”弗雷迪说。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [fɪks] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [laɪn] , " ['ɔːfərd] [bʊt] .
" All right , I'll fix you a line , " offered Bert .
" 全部 正确的 , 患病的 使固定 你 一个 线 , " 提供 伯特 .

“好的，我给你安排一条线路，”伯特说道。

" [bʌt; bət] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [juː; jʊ] [dəunt] [fɔːl] [ɪn] .
" But be careful you don't fall in .
" 但 是 小心 你 不 落下 在 .

“但要小心别掉进去。”

[ə; eɪ] [fɪʃ] [maɪt] [pʊl] [juː; jʊ] ['oʊvərbɔːrd] .
A fish might pull you overboard .
一个 鱼 可能 拉 你 落水 .

鱼可能会把你拖下水。

" [suːn] [ðə; ðɪ] [θriː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['dæŋglɪŋ] [ðer; ðər] [laɪnz] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] [reɪl] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['bluːbɜːrd] ,
" Soon the three boys were dangling their lines over the rail of the Bluebird ,
" 很快 这 三 男孩们 是 悬挂 他们的 线条 超过 这 轨 的 这 蓝鸟 ,

很快，三个男孩就把鱼线垂挂在了“蓝鸟号”的栏杆上。

[waɪl] [næn; nɑːn] [helpt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ruːmz; rʊmz] , [wɪtʃ] ,
while Nan helped her mother with some of the rooms , which ,
尽管 楠 帮助 她 母亲 和 一些 的 这 房间 , 哪个 ,

楠在帮她母亲收拾一些房间的时候，

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ə; eɪ] [boʊt] , ['niːdɪd] " ['pʊtɪŋ] [tuː; tə] [raɪts] .
even though they were on a boat , needed " putting to rights .
甚至 尽管 他们 是 在 一个 船 , 需要 " 推杆 到 权利 .

即使他们身处船上，也需要“纠正错误”。

" ['daɪnə] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] .
" Dinah was busy in the kitchen .
" 迪娜 曾是 忙碌的 在 这 厨房 .

迪娜在厨房里忙着呢。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [riːtʃt] ['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['trɑːli] .
By this time Mr . Bobbsey had reached Lakeport by the trolley .
经过 这 时间 先生 . 鲍勃西 有 达到 莱克波特 经过 这 手推车 .

这时，鲍勃西先生已经乘有轨电车到达了莱克波特。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lʌmbər] ['ɑːfɪs] , ['θɪŋkɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
He was going to his lumber office , thinking some of his friends ,
他 曾是 去 到 他的 木材 办公室 , 思维 一些 的 他的 朋友们 ,

他正要去他的木材公司办公室，想着他的一些朋友，

[huːm] [hiː; hi] [maɪt] [kɔːl] [ɑːn] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [kʊd; kəd] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

whom	he	might	call	on	the	telephone	could	suggest	a	way	out	of	the	trouble	.
谁	他	可能	称呼	在	这	电话	可以	建议	一个	方式	出去	的	这	麻烦	.

他可以打电话给谁，谁或许能给他提供摆脱困境的办法。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['lʌmbər] [jɑːrd] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [met] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [ɑːn] [ðə; ði]

Before	he	reached	the	lumber	yard	,	however	,	he	met	an	acquaintance	on	the
前	他	达到	这	木材	院子	,	然而	,	他	遇见	一个	熟人	在	这

[striːt] , [ə; eɪ] ['mɪstər] . ['mɜːrfi] .

street	,	a	Mr	.	Murphy	.
街道	,	一个	先生	.	墨菲	.

然而，在他到达木材厂之前，他在街上遇到了一个熟人，名叫墨菲先生。

" [waɪ] , [hə'loʊ] , ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['mɜːrfi] .

"	Why	,	hello	,	Mr	.	Bobbsey	!	"	exclaimed	Mr	.	Murphy	.
"	为什么	,	你好	,	先生	.	鲍勃西	!	"	惊呼	先生	.	墨菲	.

“你好啊，鲍勃西先生！”墨菲先生惊呼道。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ɔːf] [ɑːn] [ə; eɪ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['fæməli] [ɪn] [ə; eɪ] ['haʊsboʊt] . "

"	I	thought	you	were	off	on	a	vacation	with	your	family	in	a	houseboat	.	"
"	我	想法	你	是	离开	在	一个	假期	和	你的	家庭	在	一个	船屋	.	"

“我还以为你和家人一起去船屋度假了呢。”

" [aɪ] [wʌz; wəz] , " [sed] [ðə; ði] ['lʌmbər] ['mɜːrtʃənt] , " [bʌt; bət] [aɪ] [keɪm] [bæk] . "

"	I	was	,	"	said	the	lumber	merchant	,	"	but	I	came	back	.	"
"	我	曾是	,	"	说	这	木材	商人	,	"	但	我	来了	后退	.	"

“我曾经是，”木材商说，“但我回来了。”

" [bæk] [soʊ] [suːn] ?

"	Back	so	soon	?
"	后退	所以	很快	?

这么快就回来了?

['dɪdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Didn't	you	like	it	?	"
没有	你	喜欢	它	?	"

你不喜欢吗?

" [oʊ] , [jes] , [fɜːrst] [reɪt] .

"	Oh	,	yes	,	first	rate	.
"	哦	,	是的	,	第一的	速度	.

“哦，是的，一流的。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ] ['eni] ['fɑːrðər] . "

But	we	can't	go	any	farther	.	"
但	我们	不能	去	任何	更远	.	"

但我们不能再往前走了。

" [kɑːnt] [goʊ] ['eni] ['fɑːrðər] ?

"	Can't	go	any	farther	?
"	不能	去	任何	更远	?

“不能再往前走了吗？”

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [dɪd] [jʊr; jər] [boʊt] [sɪŋk] ? "

What's	the	matter	,	did	your	boat	sink	?	"
是什么	这	事情	,	做过	你的	船	下沉	?	"

怎么了，你的船沉了吗?

" [noʊ] , [bʌt; bət] [wɪə(r)] [stʌk] [ɪn] - [kriːk] .

"	No	,	but	we're	stuck	in	Lemby	Creek	.
"	不	,	但	是	卡住	在	-	溪	.

“不，但我们被困在伦比溪了。”

['mɪstər] . ['hɑːr'diː] , [ə; eɪ]['fɑːrmər] [huː] [oʊnz] [lænd][ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] ,

Mr	.	Hardee	,	a	farmer	who	owns	land	on	both	sides	of	the	creek	,
先生	.	哈迪	,	一个	农民	WHO	拥有	土地	在	两个都	侧面	的	这	溪	,

哈迪先生是一位农场主，在小溪两岸都拥有土地。

[hæz; həz] [pʊt] [ə; eɪ]['waɪər] [fens] [ə'krɔːs] [tuː; tə][stɑːp][juː 'es][frʌm; frəm]['goʊɪŋ] [ɑːn][tuː; tə] [leɪk] [roʊ'mɑːnoʊ]

has	put	a	wire	fence	across	to	stop	us	from	going	on	to	Lake	Romano
有	放	一个	金属丝	栅栏	穿过	到	停止	我们	从	去	在	到	湖	罗马诺

. "
: "
. "

他们设置了铁丝网，阻止我们前往罗马诺湖。

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] !

"	Is	that	so	!
"	是	那	所以	!

“是这样吗!

[wel] , [ðæts] [tuː] [bæd] .

Well	,	that's	too	bad	.
出色地	,	那就是	也	坏的	.

真是太可惜了。

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? "

How	did	it	happen	?	"
如何	做过	它	发生	?	"

它是怎么发生的？ ”

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	I'll	tell	you	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	患病的	告诉	你	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“我会告诉你的，”鲍勃西先生说。

[ðen] [hiː; hi][toʊld][ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv] ['stɑːpɪŋ] [ðə; ði]['æŋgri]['fɑːrmər][frʌm; frəm] ['biːtɪŋ] [wɪl]

Then	he	told	the	story	of	stopping	the	angry	farmer	from	beating	Will
然后	他	讲述	这	故事	的	停止	这	生气的	农民	从	殴打	将要

然后他讲述了阻止愤怒的农夫殴打威尔的故事。

['wɑːtsn] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [fens] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

Watson	,	and	how	the	fence	had	been	built	in	the	night	.
沃森	,	和	如何	这	栅栏	有	到过	建造	在	这	夜晚	.

沃森，以及那道栅栏是如何在夜里建成的。

" [wel] , [ðæt] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [miːn] [trɪk] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['mɪstər] . ['hɑːr'diː] , " [sed]

"	Well	,	that	certainly	was	a	mean	trick	on	the	part	of	Mr	.	Hardee	,	"	said
"	出色地	,	那	当然	曾是	一个	意思是	诡计	在	这	部分	的	先生	.	哈迪	,	"	说

['mɪstər] . ['mɜːrfi] .

Mr	.	Murphy	.
先生	.	墨菲	.

“嗯，哈迪先生这招确实很卑鄙，”墨菲先生说。

" [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [bɔɪ] [ræn] [ə'weɪ] ? "

"	And	so	the	boy	ran	away	?	"
"	和	所以	这	男生	跑	离开	?	"

“所以那男孩就跑了？ ”

" [jes] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['hɑːr'diː] [ə'kjuːzd] [ˌem 'iː][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

"	Yes	,	and	Mr	.	Hardee	accused	me	of	knowing	something	about	him	,
"	是的	,	和	先生	.	哈迪	被告	我	的	会心	某物	关于	他	,

“是的，哈迪先生指责我知道他的一些事。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] — ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː] . "

but	I	don't	—	any	more	than	you	do	.	"
但	我	不	—	任何	更多的	比	你	做	.	"

但我不会——就像你不会一样。

" [aɪ] [sə'poʊz] [nɑːt] .

"	I	suppose	not	.
"	我	认为	不是	.

我想应该不是吧。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][pæst] [ðæt] ['waɪər] [fens] ? "

But	now	the	question	is	,	How	are	you	going	to	get	past	that	wire	fence	?	"
但	现在	这	问题	是	,	如何	是	你	去	到	得到	过去的	那	金属丝	栅栏	?	"

但现在的问题是，你要怎么翻过那道铁丝网?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [aɪ] [siː] [ɪz][tuː; tə][get]['mɪstər] . ['hɑːr'diː] [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	only	way	I	see	is	to	get	Mr	.	Hardee	to	cut	it	,
这	仅有的	方式	我	看	是	到	得到	先生	.	哈迪	到	切	它	,

我能想到的唯一办法就是让哈迪先生来切。

[ɔːr] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [hiː; hi][wəʊnt][duː] ['iːðər] . "

or	take	it	down	,	and	he	says	he	won't	do	either	.	"
或者	拿	它	向下	,	和	他	说道	他	惯于	做	任何一个	.	"

或者把它撤下来，但他表示两者都不会做。

" [həmf] !

"	Humph	!
"	哼	!

“哼!

[let] [ˌem 'iː] [siː] .

Let	me	see	.
让	我	看	.

让我看看。

[ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

There	ought	to	be	a	way	out	of	it	.
那里	应该	到	是	一个	方式	出去	的	它	.

应该有办法解决这个问题。

[aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [lɔː] [goʊz] , [tuː; tə][pʊt] [ðæt] [fens] [ʌp]

I	believe	he	has	the	right	,	as	far	as	the	law	goes	,	to	put	that	fence	up
我	相信	他	有	这	正确的	,	作为	远的	作为	这	法律	去	,	到	放	那	栅栏	向上

,

,
,

我认为，就法律而言，他有权建那道围栏。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [els] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [miːn] .

but	no	one	else	would	be	so	mean	.
但	不	一	别的	会	是	所以	意思是	.

但其他人不会这么刻薄。

[aɪ] [ges] [wiːl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [fɔːrs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌt] [ðoʊz] ['waɪɝz, 'waɪrz] , [æz; əz][jʊr; jər]['lɪt(ə)l]
I guess we'll just have to force him to cut those wires , as your little
我 猜测 出色地 只是 有 到 力量 他 到 切 那些 电线 , 作为 你的 小的
[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,

我想我们只能强迫他剪断那些电线了，就像你的小男孩一样。

['fredi] , [sə'dʒestɪd] . "
Freddie , suggested . "
弗雷迪 , 建议 . "

“弗雷迪建议道。”

" [jes] , [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][duː][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" Yes , but how can we do it ? " asked Mr . Bobbsey .
" 是的 , 但 如何 能 我们 做 它 ? " 问 先生 . 鲍勃西 .

“是的，但是我们该怎么做呢？”鲍勃西先生问道。

" ['mɪstər] . ['hɑːr'diː] [ɪz] ['veri] ['hedstrɔːŋ] , [ænd; ənd] [set] [ɪn] [hɪz; ɪz] [weɪz] . "
" Mr . Hardee is very headstrong , and set in his ways . "
" 先生 . 哈迪 是 非常 固执己见 , 和 放 在 他的 方式 . "

“哈迪先生非常固执己见，不愿改变自己的想法。”

" [let] [ˌem 'iː] [siː] , " [spoʊk] ['mɪstər] . ['mɜːrfi] ['sloʊli] , " ['iznt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [dʒeɪk] ['hɑːr'diː] ? "
" Let me see , " spoke Mr . Murphy slowly , " isn't his name Jake Hardee ? "
" 让 我 看 , " 辐 先生 . 墨菲 缓慢地 , " 不是 他的 姓名 杰克 哈迪 ? "

“让我想想，”墨菲先生缓缓说道，“他是不是叫杰克·哈迪？”

" [jes] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
" Yes , I believe it is . "
" 是的 , 我 相信 它 是 . "

“是的，我相信是这样。”

" [ænd; ənd] ['dɪdnt] [hiː; hi] [baɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ][ðə; ði] ['lʌmbər] [tuː; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz] [haʊs] ? "
" And didn't he buy from you the lumber to build his house ? "
" 和 没有 他 买 从 你 这 木材 到 建造 他的 房子 ? "

“他盖房子用的木材不就是从你这儿买的吗？”

" [jes] , [aɪ][soʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['lʌmbər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [peɪd] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstər] .
" Yes , I sold him the lumber , but he paid me for it , " said Mr .
" 是的 , 我 卖 他 这 木材 , 但 他 有薪酬的 我 为了 它 , " 说 先生 .
['bɑːbsiː] .
Bobbsey .
鲍勃西 .

“是的，我把木材卖给了他，但他付了钱给我，”鲍勃西先生说。

" [aɪ] ['kudnt] [get] ['eni] [hoʊld][ɑːn][hɪm; ɪm] [ðæt] [weɪ] .
" I couldn't get any hold on him that way .
" 我 不能 得到 任何 抓住 在 他 那 方式 .

“我用那种方法根本联系不上他。”

[hiː; hi] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lʌmbər] [ɪn] [kæʃ] . "
He paid for the lumber in cash . "
他 有薪酬的 为了 这 木材 在 现金 . "

他用现金支付了木材的款项。

" [jes] , " [kraɪd] ['mɪstər] . ['mɜːrfi] , " [bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] ['mʌni] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][tuː; tə] [peɪ]
" Yes , " cried Mr . Murphy , " but he got the money from me to pay
" 是的 , " 哭 先生 . 墨菲 , " 但 他 得到 这 钱 从 我 到 支付
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

“是的，”墨菲先生喊道，“但他是从我这里拿到钱来付给你的。”

[ænd; ənd][hiː; hi]['hæznt] [peɪd] [ˌem 'iː] [bæk] .

and	he	hasn't	paid	ME	back	.
和	他	还没有	有薪酬的	我	后退	.

他还没还我钱。

[hiː; hi] [stɪl] [oʊz] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ] ['mʌni] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['mɔːrgɪdʒ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [haʊs]

He	still	owes	ME	the	money	,	and	he	gave	me	a	mortgage	on	his	house
他	仍然	欠款	我	这	钱	,	和	他	给予	我	一个	抵押	在	他的	房子

[æz; əz] [sɪ'kjʊrəti] .

as	security	.
作为	安全	.

他仍然欠我钱，而且他还用他的房子作抵押给我。

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][hoʊld][ɑːn][hɪm; ɪm][ɔːl] [raɪt] .

I've	got	a	hold	on	him	all	right	.
我已经	得到	一个	抓住	在	他	全部	正确的	.

我完全控制住他了。

[hiː; hi] [oʊz] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['ɪntrəst] ['mʌni] , [tuː] .

He	owes	me	some	interest	money	,	too	.
他	欠款	我	一些	兴趣	钱	,	也	.

他还欠我一些利息。

" [aɪ] [maɪt] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ðæt] [wen] [ə; eɪ][mæn] ['wɒnts] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs]

"	I	might	say	to	you	little	children	that	when	a	man	wants	to	build	a	house
"	我	可能	说	到	你	小的	孩子们	那	什么时候	一个	男人	想要	到	建造	一个	房子

[ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt] [ɪ'nʌf] ['mʌni] ,

and	has	not	enough	money	,
和	有	不是	足够的	钱	,

“我可能会对你们这些小朋友说，当一个人想盖房子却没有足够的钱时，

[hiː; hi] [goʊz] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [mæn][ænd; ənd] ['bɔrəuz] [kæʃ] , [dʒʌst][æz; əz][jʊr; jər] ['mæmə] ['sʌmtaɪmz]

he	goes	to	another	man	and	borrows	cash	,	just	as	your	mamma	sometimes
他	去	到	其他	男人	和	借款	现金	,	只是	作为	你的	妈妈	有时

['bɔrəuz] ['ʃʊgər] ,

borrows	sugar	,
借款	糖	,

他去找另一个人借钱，就像你妈妈有时借糖一样。

[ɔːr] [tiː] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['leɪdi][nekst] [dɔːr] .

or	tea	,	from	the	lady	next	door	.
或者	茶	,	从	这	女士	下一个	门	.

或者从隔壁邻居家讨茶。

[wen] [ðə; ðɪ][mæn] ['bɔrəuz] ['mʌni] [tuː; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,

When	the	man	borrows	money	to	build	his	house	,
什么时候	这	男人	借款	钱	到	建造	他的	房子	,

当这个人借钱盖房子时，

[hiː; hi] ['gɪvz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][mæn] [huː] [lendz] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [kæʃ] , [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] , [kɔːld] [ə; eɪ]

he	gives	to	the	man	who	lends	him	the	cash	,	a	piece	of	paper	,	called	a
他	给予	到	这	男人	WHO	借贷	他	这	现金	,	一个	片	的	纸	,	称为	一个

['mɔːrgɪdʒ] .

mortgage	.
抵押	.

他把一张叫做抵押贷款的纸交给借钱给他的人。

[ðæt] ['peɪpər] [sez] [ðæt] [ɪf] [ðə; ðɪ][mæn] [huː] ['bɔːroʊd] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [dʌz] [nɑːt] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ,

That	paper	says	that	if	the	man	who	borrowed	the	money	does	not	pay	it	back	,
那	纸	说道	那	如果	这	男人	WHO	借来的	这	钱	做	不是	支付	它	后退	,

那份文件指出，如果借钱的人不偿还贷款，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [peɪ] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	also	pay	interest	for	the	use	of	it	,
和	还	支付	兴趣	为了	这	使用	的	它	,

而且还要支付使用该设备的利息。

[ðə; ði][mæn] [huː] [lent] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['mʌni] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [haʊs] .

the	man	who	lent	him	the	money	can	take	the	house	.
这	男人	WHO	借出的	他	这	钱	能	拿	这	房子	.

借钱给他的人可以拿走房子。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] " [sɪ'kjʊrəti] " [fɔːr; fər][ðə; ði] [ləund] ['mʌni] .

The	house	is	"	security	"	for	the	loaned	money	.
这	房子	是	"	安全	"	为了	这	借出的	钱	.

房子是贷款的“抵押品”。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [jʊr; jər] ['mæmə] [went] [nekst] [dɔːr] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] ,

It	is	just	as	if	your	mamma	went	next	door	to	borrow	a	cup	of	sugar	,
它	是	只是	作为	如果	你的	妈妈	去	下一个	门	到	借	一个	杯子	的	糖	,

这就好比你妈妈去隔壁借了一杯糖一样。

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

他说：

" [naʊ] , ['mɪsɪz] . [dʒəʊnz] , [ɪf] [aɪ][dəunt] [peɪ] [juː; jʊ] [bæk] [ðɪs] ['ʃʊgər] ,

"	Now	,	Mrs	.	Jones	,	if	I	don't	pay	you	back	this	sugar	,
"	现在	,	太太	.	琼斯	,	如果	我	不	支付	你	后退	这	糖	,

“琼斯太太，如果我不把这些糖还给您，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] ,

and	a	little	more	than	you	gave	me	,
和	一个	小的	更多的	比	你	给予	我	,

还有比你给我的更多一点，

[fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [lend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] — [ɪf] [aɪ][dəunt] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] ,

for	being	so	kind	as	to	lend	it	to	me	—	if	I	don't	pay	it	back	in	a	week	,
为了	存在	所以	种类	作为	到	借	它	到	我	—	如果	我	不	支付	它	后退	在	一个	星期	,

感谢他好心借给我——如果我一周内不还钱，

[waɪ] [juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [maɪ] [nuː] ['sʌndeɪ] [hæt] .

why	you	can	keep	my	new	Sunday	hat	.
为什么	你	能	保持	我的	新的	星期日	帽子	.

为什么你可以留下我的新周日帽子。

" [ænd; ənd][jʊr; jər] ['mæmə] [maɪt] [gɪv] ['mɪsɪz] . [dʒəʊnz][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [hæt][æz; əz] " [sɪ'kjʊrəti] " [fɔːr; fər] [ðə; ði][kʌp][ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

"	And	your	mamma	might	give	Mrs	.	Jones	a	Sunday	hat	as	"	security	"	for	the	cup	of	sugar	.
"	和	你的	妈妈	可能	给	太太	.	琼斯	一个	星期日	帽子	作为	"	安全	"	为了	这	杯子	的	糖	.

“你妈妈可能会给琼斯太太一顶周日礼帽，作为那杯糖的‘抵押’。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['leɪdiz] [duː][nɑːt][duː] [ðoʊz] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ə; eɪ] ['mɔːrgɪdʒ] [ɪz] [laɪk] .

Of	course	ladies	do	not	do	those	things	,	but	that	is	what	a	mortgage	is	like	.
的	课程	女士们	做	不是	做	那些	事物	,	但	那	是	什么	一个	抵押	是	喜欢	.

当然，女士们不会做这些事，但房贷就是这样。

" [jes] . " [sed] ['mɪstər] . ['mɜːrfi] [tuː; tə]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

"	Yes	.	"	said	Mr	.	Murphy	to	Mr	.	Bobbsey	,
"	是的	.	"	说	先生	.	墨菲	到	先生	.	鲍勃西	,

“是的。”墨菲先生对鲍勃西先生说。

" ['mɪstər] . ['hɑːr'diː] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [frʌm; frəm][juː; jʊ][ðə; ði] ['lʌmbər]

"	Mr	.	Hardee	borrowed	from	me	the	money	to	buy	from	you	the	lumber
"	先生	.	哈迪	借来的	从	我	这	钱	到	买	从	你	这	木材

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [haʊs] .

for	his	house	.
为了	他的	房子	.

“哈迪先生向我借钱，从你这里购买木材来建造他的房子。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hæznt] [peɪd] [ˌem 'iː] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] , [nɔːr] ['eni] ['ɪntrəst] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

And	he	hasn't	paid	me	back	the	money	,	nor	any	interest	on	it	.
和	他	还没有	有薪酬的	我	后退	这	钱	,	也不	任何	兴趣	在	它	.

他既没有还我钱，也没有付我利息。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

I	think	I'll	go	up	and	have	a	talk	with	him	.
我	思考	患病的	去	向上	和	有	一个	讲话	和	他	.

我想我会上去和他谈谈。

[ænd; ənd] , [wen] [aɪ] [get] [θruː] ['tɔːkɪŋ] , [aɪ] [ges] ['hiːl] [let] [juː; jʊ] [goʊ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['waɪər] [fens]

And	,	when	I	get	through	talking	,	I	guess	he'll	let	you	go	through	his	wire	fence
和	,	什么时候	我	得到	通过	说	,	我	猜测	地狱	让	你	去	通过	他的	金属丝	栅栏

. "

.	"
.	"

等我说完话，我想他应该会让你穿过他的铁丝网吧。

" [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [wɪl] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

"	I	hope	he	will	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,
"	我	希望	他	将要	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,

“我希望他会这样做，”博布西先生说。

" [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd][tuː; tə][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [trɪp] [spɔɪld] . "

"	for	it	would	be	too	bad	to	have	our	trip	spoiled	.	"
"	为了	它	会	是	也	坏的	到	有	我们的	旅行	被宠坏了	.	"

“如果我们的旅行因此而泡汤，那就太糟糕了。”

" [aɪl] [goʊ] [raɪt] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " ['ɔːfərd] ['mɪstər] . ['mɜːrfi] .

"	I'll	go	right	back	with	you	,	"	offered	Mr	.	Murphy	.
"	患病的	去	正确的	后退	和	你	,	"	提供	先生	.	墨菲	.

“我这就跟你回去，”墨菲先生说道。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] , [riːtʃt] [ðə; ði] ['haʊsboʊt] , [ɪn]

So	it	happened	that	Mr	.	Bobbsey	,	with	his	friend	,	reached	the	houseboat	,	in
所以	它	发生	那	先生	.	鲍勃西	,	和	他的	朋友	,	达到	这	船屋	,	在

- [kriːk] ,

Lemby	Creek	,
-	溪	,

事情就是这样，鲍勃西先生和他的朋友到达了位于伦比溪的船屋。

['ʃɔːrtli] ['æftər] ['dɪnər] .

shortly	after	dinner	.
不久	后	晚餐	.

晚餐后不久。

" [oʊ] , [bæk] [soʊ] [suːn] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Oh	,	back	so	soon	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
"	哦	,	后退	所以	很快	?	"	问	太太	.	鲍勃西	.

“哦，这么快就回来了？”鲍勃西太太问道。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , ['mɪstər] .

"	What	are	you	going	to	do	,	Mr	.
"	什么	是	你	去	到	做	,	先生	.

“先生，您打算怎么办？”

['mɜːrfi] ? "

Murphy	?	"
墨菲	?	"

墨菲?

" [hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['hɑːr'diː] .

"	Have	a	talk	with	Mr	.	Hardee	.
"	有	一个	讲话	和	先生	.	哈迪	.

“和哈迪先生谈谈。”

" ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['mɜːrfi] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [tuː; tə]

"	Mr	.	Bobbsey	and	Mr	.	Murphy	walked	down	the	bank	of	the	creek	to
"	先生	.	鲍勃西	和	先生	.	墨菲	步行	向下	这	银行	的	这	溪	到

[ðə; ði][fɑːrm] .

the	farm	.
这	农场	.

“鲍勃西先生和墨菲先生沿着小溪岸边走到农场。”

[ðeɪ] [faʊnd] ['mɪstər] . ['hɑːr'diː] ['mendɪŋ] [ə; eɪ]['broʊkən] ['hɑːrnɪs] .

They	found	Mr	.	Hardee	mending	a	broken	harness	.
他们	成立	先生	.	哈迪	修补	一个	破碎的	马具	.

他们发现哈迪先生正在修理坏掉的马具。

" ['mɪstər] . ['hɑːr'diː] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɜːrfi] , " [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ][hæv; həv][pʊt][ə; eɪ]['waɪər] [fens] [ə'krɔːs]

"	Mr	.	Hardee	,	"	said	Mr	.	Murphy	,	"	I	hear	you	have	put	a	wire	fence	across
"	先生	.	哈迪	,	"	说	先生	.	墨菲	,	"	我	听到	你	有	放	一个	金属丝	栅栏	穿过

- [kriːk] ,

Lemby	Creek	,
-	溪	,

“哈迪先生，”墨菲先生说，“我听说您在伦比溪上架起了一道铁丝网。”

[soʊ][maɪ] [frend] , ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [kɑːnt] [get] [pæst][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['haʊsboʊt] . "

so	my	friend	,	Mr	.	Bobbsey	,	can't	get	past	with	his	houseboat	.	"
所以	我的	朋友	,	先生	.	鲍勃西	,	不能	得到	过去的	和	他的	船屋	.	"

所以我的朋友鲍勃西先生的船屋过不去了。

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] , " [grauld] [ðə; ði]['fɑːrmər] , " [ænd; ənd] [ðæt] [fens] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ʌp] , [tuː]

"	Yes	,	I	have	,	"	growled	the	farmer	,	"	and	that	fence	is	going	to	stay	up	,	too
"	是的	,	我	有	,	"	咆哮	这	农民	,	"	和	那	栅栏	是	去	到	停留	向上	,	也

!

!
!

“是的，我已经建好了，”农夫咆哮道，“而且那道栅栏也一定会保留下来！”

[aɪl] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [kɑːnt] [kʌm] [ə'raʊnd] [hɪr] ,

I'll	show	him	he	can't	come	around	here	,
患病的	展示	他	他	不能	来	大约	这里	,

我会让他知道他不能来这里。

- - [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][traɪ][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [maɪ][help] .

interferin	'	with	me	when	I	try	to	punish	my	help	.
-	-	和	我	什么时候	我	尝试	到	惩治	我的	帮助	.

当我试图惩罚我的帮手时，他们却从中作梗。

[hiː; hi] [meɪd] [wɪl] [rʌn] [ə'weɪ] [tuː] . "

He	made	Will	run	away	too	.	"
他	制成	将要	跑步	离开	也	.	"

他还让威尔也逃走了。

" [noʊ] , [aɪ][dɪd][nɑːt] .
" No , I did not .
" 不 , 我 做过 不是 .

“不，我没有。”

[aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
I know nothing of him , " said Mr . Bobbsey .
我 知道 没有什么 的 他 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“我对这个人一无所知，”鲍勃西先生说。

" ['mɪstər] . ['hɑːr'diː] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['mɜːrfi] .
" Mr . Hardee , " went on Mr . Murphy .
" 先生 . 哈迪 , " 去 在 先生 . 墨菲 .

“哈迪先生，”墨菲先生继续说道。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [daʊn] [ðæt] [fens] , [ænd; ənd][let][ðə; ði] ['haʊsboʊt] [goʊ][ɑːn][ʌp][ðə; ði] [kriːk] . "
" I want you to take down that fence , and let the houseboat go on up the creek . "
" 我 想 你 到 拿 向下 那 栅栏 , 和 让 这 船屋 去 在 向上 这 溪 . "

“我希望你把那道栅栏拆掉，让船屋沿着小溪继续往上游开。”

" [ænd; ənd][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] ! "
" And I'm not going to ! "
" 和 我是 不是 去 到 ! "

“我才不会呢！”

" ['veri] [wel] , [ðen] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɜːrfi] , ['kwaɪətli] ,
" Very well , then , " said Mr . Murphy , quietly ,
" 非常 出色地 , 然后 , " 说 先生 . 墨菲 , 悄悄 ,

“很好，”墨菲先生平静地说。

" [pər'hæps][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɑːn][maɪ] ['mɔːrgɪdʒ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [duː] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
" perhaps you are ready to pay me the interest on my mortgage which has been due me for some time ,
" 也许 你 是 准备好 到 支付 我 这 兴趣 在 我的 抵押 哪个 有 到过 到期的 我 为了 一些 时间 ,

“或许您已经准备好支付我拖欠已久的房贷利息了。”

['mɪstər] . ['hɑːr'diː] .
Mr . Hardee .
先生 . 哈迪 .

哈迪先生。

" [ðə; ði]['fɑːrmər] [siːmd] [ʌn'iːzi] .
" The farmer seemed uneasy .
" 这 农民 似乎 不安 .

这位农夫似乎有些不安。

" [wel] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] ['hævnt] [gɑːt] [ðæt] ['mʌni] [dʒʌst] [naʊ] ,
" Well , to tell you the truth , " he said , " I haven't got that money just now ,
" 出色地 , 到 告诉 你 这 真相 , " 他 说 , " 我 还没有 得到 那 钱 只是 现在 ,

“说实话，”他说，“我现在没有那笔钱。”

['mɪstər] . ['mɜːrfi] .
Mr . Murphy .
先生 . 墨菲 .

墨菲先生。

[taɪmz] [hæv; həv] [bɪn] [hɑːrd] , [ænd; ənd][krɑːps][ɑːr; ər] [pʊr] , [ænd; ənd][aɪm] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [kæʃ] .

Times	have	been	hard	,	and	crops	are	poor	,	and	I'm	short	of	cash	.
《时代周刊》	有	到过	难的	,	和	农作物	是	贫穷的	,	和	我是	短的	的	现金	.

最近日子不好过，庄稼歉收，我手头拮据。

[kɑːnt] [juː; jʊ] [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] ? "

Can't	you	wait	a	while	?	"
不能	你	等待	一个	尽管	?	"

你不能等一会儿吗?

" [aɪ][hæv; həv] ['weɪtɪd] [sʌm; səm] [taɪm] . "

"	I	have	waited	some	time	.	"
"	我	有	等待	一些	时间	.	"

“我已经等了一段时间了。”

" [wel] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] .

"	Well	,	I'd	like	to	have	you	wait	a	little	longer	.
"	出色地	,	ID	喜欢	到	有	你	等待	一个	小的	更长	.

“嗯，我想请您再稍等片刻。”

[aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] . "

I'll	pay	you	after	a	while	.	"
患病的	支付	你	后	一个	尽管	.	"

过段时间我会付钱给你。

" [ænd; ənd] [aɪ] [sə'poʊz] [juːl] [teɪk] [daʊn] [ðæt] ['waɪər] [fens] ,

"	And	I	suppose	you'll	take	down	that	wire	fence	,
"	和	我	认为	你会	拿	向下	那	金属丝	栅栏	,

我想你们会拆掉那道铁丝网的吧?

[ænd; ənd] [let] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [twɪnz] [goʊ] [pæst] — ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ? "

and	let	Mr	.	Bobbsey	and	the	twins	go	past	—	after	a	while	?	"
和	让	先生	.	鲍勃西	和	这	双胞胎	去	过去的	—	后	一个	尽管	?	"

过一会儿，让鲍勃西先生和双胞胎先过去?

" [wel] — ['meɪbi] , " [grauld] [ðə; ði] [miːn] ['fɑːrmər] .

"	Well	—	maybe	,	"	growled	the	mean	farmer	.
"	出色地	—	或许	,	"	咆哮	这	意思是	农民	.

“嗯——也许吧，”那个刻薄的农夫咆哮道。

" ['meɪbi] [wəʊnt] [duː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['mɜːrfi] .

"	Maybe	won't	do	!	"	exclaimed	Mr	.	Murphy	.
"	或许	惯于	做	!	"	惊呼	先生	.	墨菲	.

“也许不行！”墨菲先生惊呼道。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['waɪər] [fens] [daʊn] [raɪt] [ə'weɪ] . "

"	I	want	you	to	take	the	wire	fence	down	RIGHT	AWAY	.	"
"	我	想	你	到	拿	这	金属丝	栅栏	向下	正确的	离开	.	"

“我命令你立刻把铁丝网拆掉。”

" [wel] , [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

"	Well	,	I'm	not	going	to	do	it	.
"	出色地	,	我是	不是	去	到	做	它	.

“好吧，我不会这么做。”

[hiː; hi] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðæt] [bɔɪ] [rʌn] [ə'weɪ] ,

He	interfered	with	me	,	and	made	that	boy	run	away	,
他	干扰	和	我	,	和	制成	那	男生	跑步	离开	,

他妨碍了我，还害得那个男孩跑了。

[ænd; ənd][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ][ʌp][maɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] . "

and	I'm	not	going	to	let	him	go	up	my	part	of	the	creek	.	"
和	我是	不是	去	到	让	他	去	向上	我的	部分	的	这	溪	.	"

我不会让他越过我的地盘。

" [wel] , [ðen] , ['mɪstər] . ['hɑːr'diː] , [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz]

" **Well** , **then** , **Mr** . **Hardee** , **if** **you** **can't** **do** **something** **for** **Mr** . **Bobbsey** , **as**

" 出色地 , 然后 , 先生 . 哈迪 , 如果 你 不能 做 某物 为了 先生 . 鲍勃西 , 作为

[ə; eɪ]['feɪvər] ,

a **favor** ,

一个 偏爱 ,

“那么，哈迪先生，如果您不能帮鲍勃西先生做点什么，哪怕只是举个例子，

[aɪ] [kɑːnt] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ][juː; jʊ] .

I **can't** **do** **anything** **to** **oblige** **you** .

我 不能 做 任何事物 到 必须 你 .

我无法做任何事来满足你的要求。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ɪz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [ænd; ənd] [ən'les] [juː; jʊ] [kʌt] [jʊr; jər]['waɪər] [fens] ,

Mr . **Bobbsey** **is** **a** **friend** **of** **mine** **and** **unless** **you** **cut** **your** **wire** **fence** ,

先生 . 鲍勃西 是 一个 朋友 的 矿 和 除非 你 切 你的 金属丝 栅栏 ,

鲍勃西先生是我的朋友，除非你剪断铁丝网，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [fɔːr'kloʊz] [ðæt] ['mɔːrgɪdʒ] ,

I'll **have** **to** **foreclose** **that** **mortgage** ,

患病的 有 到 取消抵押赎回权 那 抵押 ,

我不得不取消那笔抵押贷款的赎回权。

[ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər] [haʊs] [ɪn] ['peɪmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] [juː; jʊ] [oʊ] [ˌem 'iː] .

and **take** **your** **house** **in** **payment** **for** **the** **money** **you** **owe** **me** .

和 拿 你的 房子 在 支付 为了 这 钱 你 欠 我 .

你欠我的钱，就拿走你的房子来抵偿吧。

[ðæts] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

That's **all** **there** **is** **about** **it** .

那就是 全部 那里 是 关于 它 .

事情就是这样。

['iːðər] [peɪ] [ˌem 'iː][maɪ] ['mʌni] — [ɔːr] [kʌt] [ðæt] [fens] .

Either **pay** **me** **my** **money** **—** **or** **cut** **that** **fence** .

任何一个 支付 我 我的 钱 — 或者 切 那 栅栏 .

要么把钱给我，要么把那道栅栏拆了。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] .

It **must** **be** **one** **or** **the** **other** .

它 必须 是 一 或者 这 其他 .

二者必居其一。

" ['mɪstər] . ['hɑːr'diː] [skwɜːmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] , [ænd; ənd] [siːmd] ['veri] [ʌn'iːzi] .

" **Mr** . **Hardee** **squirmed** **in** **his** **seat** , **and** **seemed** **very** **uneasy** .

" 先生 . 哈迪 扭动着身子 在 他的 座位 , 和 似乎 非常 不安 .

哈迪先生在座位上扭动着身子，显得非常不安。

" [aɪ] — [aɪ][dʒʌst] [kɑːnt] [peɪ] [ðæt] ['mʌni] , " [hiː; hi] [sed] .

" **I** **—** **I** **just** **can't** **pay** **that** **money** , " **he** **said** .

" 我 — 我 只是 不能 支付 那 钱 , " 他 说 .

“我……我根本付不起那笔钱，”他说。

" [ðen] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [haʊs] [ə'weɪ] . "

" **Then** **I'll** **have** **to** **take** **your** **house** **away** . "

" 然后 患病的 有 到 拿 你的 房子 离开 . "

“那我只能没收你的房子了。”

" [aɪ] — [aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][duː] [ðæt] , ['iːðər] . "

" **I** **—** **I** **don't** **want** **you** **to** **do** **that** , **either** . "

" 我 — 我 不 想 你 到 做 那 , 任何一个 . "

“我……我也不希望你那样做。”

" [ðen] [kʌt] [ðə; ði]['waɪər] [fens] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['mɜːrfi] .

" Then cut the wire fence ! " cried Mr . Murphy .

" 然后 切 这 金属丝 栅栏 ! " 哭 先生 . 墨菲 .

“那就剪断铁丝网！”墨菲先生喊道。

" - , [aɪ] — [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːr'diː] ,

" Wa'al , I — I guess I'll have to , " said Mr . Hardee ,

" - , 我 — 我 猜测 患病的 有 到 , " 说 先生 . 哈迪 ,

“瓦尔，我——我想我得这么做，”哈迪先生说道。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['klɪrli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] .

but it was clearly to be seen that he did not want to .

但 它 曾是 清楚地 到 是 已见 那 他 做过 不是 想 到 .

但很明显，他并不想这样做。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrn] , [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['rʌbər] [buːts] ,

He went into the barn , and came out wearing a pair of rubber boots ,

他 去 进入 这 谷仓 , 和 来了 出去 穿着 一个 一对 的 橡皮 靴子 ,

他走进谷仓，出来时穿着一双橡胶靴。

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['pɪnsərz] — [ðə; ði] " ['waɪər] - ['kʌtɪŋ] [θɪŋz] , " [æz; əz] ['fredi]

and carrying a pair of pincers — the " wire - cutting things , " as Freddie

和 携带 一个 一对 的 钳 — 这 " 金属丝 - 切割 事物 , " 作为 弗雷迪

[kɔːld] [ðem; ðəm] .

called them .

称为 他们 .

他还带着一把钳子——弗雷迪称之为“剪线钳”。

['weɪdɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kriːk] ['mɪstər] . ['hɑːr'diː] [snɪpt] [ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] .

Wading out into the creek Mr . Hardee snipped the wires of the fence .

涉水 出去 进入 这 溪 先生 . 哈迪 剪掉 这 电线 的 这 栅栏 .

哈迪先生涉水走到小溪里，剪断了栅栏的铁丝。

" [ðer; ðər] , [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ɑːn] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

" There , now you can go on , " he said to Mr . Bobbsey ,

" 那里 , 现在 你 能 去 在 , " 他 说 到 先生 . 鲍勃西 ,

“好了，现在你可以继续前进了，”他对鲍勃西先生说。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [toʊn] [wʌz; wəz][nɑːt] ['plez(ə)nt] .

but his tone was not pleasant .

但 他的 语气 曾是 不是 令人愉快的 .

但他语气并不友好。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [gɪv] [ɪn] , " ['wɪspəd] ['mɪstər] . ['mɜːrfi] .

" I thought I knew how to make him give in , " whispered Mr . Murphy .

" 我 想法 我 知道 如何 到 制作 他 给 在 , " 低声说道 先生 . 墨菲 .

“我以为我知道怎么让他屈服，”墨菲先生低声说道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] .

" Thank you , " said Mr . Bobbsey to his friend .

" 感谢 你 , " 说 先生 . 鲍勃西 到 他的 朋友 .

“谢谢你，”鲍勃西先生对他的朋友说。

[ðeɪ] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊsboʊt] .

They hurried back to the houseboat .

他们 慌忙 后退 到 这 船屋 .

他们匆匆赶回了船屋。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ə'gen] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [twɪnz] - ['fɑːðər] .

" We're going on again ! " cried the twins ' father .

" 是 去 在 再次 ! " 哭 这 双胞胎 - 父亲 .

“我们又要出发了！”双胞胎的父亲喊道。

" [ðə; ði] [fens] [ɪz] [daʊn] . "
" The fence is down . "
" 这 栅栏 是 向下 . "

“围栏倒了。”

" [oʊ] , [faɪn] ! " [sed] [b\\:t] .
" Oh , fine ! " said Bert .
" 哦 , 美好的 ! " 说 伯特 .

“哦，好吧！”伯特说道。

" [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] ! " [said] [næn; nɑːn] , [huː] [lʌvd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['siːnəri] .
" Now for the waterfall ! " sighed Nan , who loved beautiful scenery .
" 现在 为了 这 瀑布 ! " 叹了口气 楠 , WHO 喜爱 美丽的 风景 .

“现在要去瀑布了！”热爱美丽风景的楠叹了口气。

" [oʊ] , [aɪv] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] ! " ['sʌd(ə)nli] ['ʃaʊtɪd] ['fredi] [ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ə'baʊt] [soʊ]
" Oh , I've caught a fish ! " suddenly shouted Freddie and he jumped about so
" 哦 , 我已经 捕捉 一个 鱼 ! " 突然 喊叫 弗雷迪 和 他 跳了起来 关于 所以
[ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
that his mother ,
那 他的 母亲 ,

“哦，我钓到鱼了！”弗雷迪突然大喊，跳来跳去，以至于他的妈妈……

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skriːm] , [ræn] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [fiərɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] ['oʊvərbɔːrd] .
with a scream , ran toward him , fearing he would go overboard .
和 一个 尖叫 , 跑 朝向 他 , 害怕 他 会 去 落水 .

她尖叫着朝他跑去，生怕他会落水。

['tʃæptər] ['ɛks'viː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

['oʊvərbɔːrd]
OVERBOARD
落水

落水

" [lʊk] [aʊt] , ['fredi] ! "
" Look out , Freddie ! "
" 看 出去 , 弗雷迪 ! "

“小心，弗雷迪！”

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ðer; ðər] , ['lɪt(ə)l][fæt]['faɪərmən] !
" Be careful there , little fat fireman !
" 是 小心 那里 , 小的 胖的 消防队员 !

“小心点，小胖消防员！”

" [ðʌs] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [kraɪd][tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [twɪn] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['ɔːlsoʊ]
" Thus Mrs . Bobbsey cried to the small twin , and thus Mr . Bobbsey also
" 因此 太太 . 鲍勃西 哭 到 这 小的 双 , 和 因此 先生 . 鲍勃西 还
[wɔːrnd] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
warned his son ,
警告 他的 儿子 ,

于是，鲍勃西太太对着小儿子哭喊，鲍勃西先生也这样告诫他的儿子。

[huː] [hæd; həd] [pʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [poʊl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜːrk] , [wen] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['nɪb(ə)l] [ɑːn][ðə; ði]
who had pulled up his pole with a jerk , when he felt a nibble on the
WHO 有 拉 向上 他的 极 和 一个 混蛋 , 什么时候 他 毛毡 一个 蚕食 在 这
[fɪʃ] - [laɪn] .
fish - line .
鱼 - 线 .

他猛地拉起鱼竿，这时他感到鱼线被咬了一口。

" [aɪl] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ! " [kraɪd] [b\\ːt] ,

"	I'll	look	out	for	him	!	"	cried	Bert	,
"	患病的	看	出去	为了	他	！	"	哭	伯特	,

“我会照顾他的！”伯特喊道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [gɑːt] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] ,

and	he	got	between	his	little	brother	and	the	railing	of	the	boat	,
和	他	得到	之间	他的	小的	兄弟	和	这	栏杆	的	这	船	,

他挡在了弟弟和船舷之间。

[soʊ] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [noʊ] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['frɛdiz] ['fɔːlɪŋ] ['oʊvərbɔːrd] .

so	there	would	be	no	danger	of	Freddie's	falling	overboard	.
所以	那里	会	是	不	危险	的	弗雷迪的	坠落	落水	.

这样就不会有弗雷迪掉下船的危险。

['fredi] [hæd; həd] [noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [mʌtʃ]

Freddie	had	no	intention	of	getting	into	the	water	,	but	he	was	much
弗雷迪	有	不	意图	的	获得	进入	这	水	,	但	他	曾是	很多

[ɪk'saɪtɪd] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] .

excited	over	his	fish	.
兴奋的	超过	他的	鱼	.

弗雷迪原本没打算下水，但他对自己钓到的鱼非常兴奋。

" [aɪ] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [maɪ'self] !

"	I	caught	it	all	myself	!
"	我	捕捉	它	全部	我	!

“都是我自己接的！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɔːl] [baɪ] [maɪ'self] , [ænd; ənd] ['noʊbɑːdi] [helpt] [ˌem 'iː] .

"	I	caught	a	fish	all	by	myself	,	and	nobody	helped	me	.
"	我	捕捉	一个	鱼	全部	经过	我	,	和	无人	帮助	我	.

“我一个人钓到了一条鱼，没有人帮我。”

['dɪdnt] [aɪ] , [b\\ːt] ? "

Didn't	I	,	Bert	?	"
没有	我	,	伯特	?	"

难道不是吗，伯特?

" [jes] , ['fredi] , [ɪk'sept] [ðæt] ['hæri] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['græshɑːpər] [beɪt] . "

"	Yes	,	Freddie	,	except	that	Harry	put	on	the	grasshopper	bait	.	"
"	是的	,	弗雷迪	,	除了	那	哈里	放	在	这	蚱蜢	饵	.	"

“是的，弗雷迪，只不过哈里放了蚱蜢诱饵。”

" [bʌt; bət] ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðə; ði] [fɪʃ] ? " [æskt] [næn; nɑːn] , [huː] , [æz; əz] [jet] , [hæd; həd] [nɑːt] [siːn] [wʌn] .

"	But	where's	the	fish	?	"	asked	Nan	,	who	,	as	yet	,	had	not	seen	one	.
"	但	在哪里?	这	鱼	?	"	问	楠	,	WHO	,	作为	然而	,	有	不是	已见	一	.

“可是鱼在哪里呢？”楠问道，她还没有看到一条鱼。

" [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ! " [kraɪd] ['fredi] ,

"	Here	it	is	!	"	cried	Freddie	,
"	这里	它	是	！	"	哭	弗雷迪	,

“就是它！”弗雷迪喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] [ræn] [tɔːrd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪn] [wɪtʃ] [leɪ] [ɑːn] [dek] .

as	he	ran	toward	the	end	of	his	line	which	lay	on	deck	.
作为	他	跑	朝向	这	结尾	的	他的	线	哪个	躺	在	甲板	.

他朝着甲板上放着的绳索的末端跑去。

" [aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [its] [ɔːl] [maɪn] — ['evri] [bɪt] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

"	I	caught	a	fish	,	and	it's	all	mine	—	every	bit	,	"	and	he	held	up	a	little	,
"	我	捕捉	一个	鱼	,	和	它是	全部	矿	—	每一个	少量	,	"	和	他	握住	向上	一个	小的	,

“我钓到一条鱼，它全都是我的——一点儿都是我的，”他稍微站了起来。

['wɪglɪŋ] ['sʌnˌfɪʃ] [wɪtʃ] , ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] , [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ɑːn] [ðə; ði] ['taɪni] [hʊk] .

wiggling	sunfish	which	,	somehow	or	other	,	had	been	caught	on	the	tiny	hook	.
扭动	翻车鱼	哪个	,	不知何故	或者	其他	,	有	到过	捕捉	在	这	微小的	钩	.

一条条扭动着身子的翻车鱼，不知何故被挂在了那小小的鱼钩上。

" [oʊ] , [its] [ə; eɪ] ['riːəl] , [lɪv; laɪv] [fɪʃ] ! " [skwiːld] ['flɔːsi] ,

"	Oh	,	it's	a	real	,	live	fish	!	"	squealed	Flossie	,
"	哦	,	它是	一个	真实的	,	居住	鱼	!	"	尖叫	弗洛西	,

“哦，这是一条活生生的鱼！”弗洛西尖叫道。

['drɑːpɪŋ] [hɜːr; hər] [dɑːl] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['betər] [vjuː] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] ['pleɪθɪŋ] .

dropping	her	doll	to	get	a	better	view	of	this	new	plaything	.
下降	她	玩具娃娃	到	得到	一个	更好的	看法	的	这	新的	玩物	.

她放下娃娃，以便更好地观察这个新玩具。

" [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] ['sʌpər] , ['fredi] ? "

"	Are	we	going	to	have	it	for	supper	,	Freddie	?	"
"	是	我们	去	到	有	它	为了	晚餐	,	弗雷迪	?	"

“我们晚饭要吃这个吗，弗雷迪？”

" [noʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fæt] ['feloʊ] ,

"	No	!	"	cried	the	little	fat	fellow	,
"	不	!	"	哭	这	小的	胖的	同伴	,

“不！”小胖子喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] [fɪʃ] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [laɪn] [ɪn] [wʌn] [hænd] ,

as	he	tried	to	hold	the	fish	up	by	the	swinging	line	in	one	hand	,
作为	他	尝试	到	抓住	这	鱼	向上	经过	这	摇摆	线	在	一	手	,

他试图用一只手抓住摆动的鱼线把鱼提起来。

[ænd; ənd] [græsp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] .

and	grasp	it	in	the	other	.
和	抓牢	它	在	这	其他	.

并用另一只手抓住它。

[ðə; ði] [fɪʃ] [wʌz; wəz] [soʊ] ['slɪpəri] [ðæt] , ['evri] [taɪm] ['fredi] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] , [hɪz; ɪz] [hænd] [slɪd] [ɔːf] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

The	fish	was	so	slippery	that	,	every	time	Freddie	had	it	,	his	hand	slid	off	of	it	.
这	鱼	曾是	所以	滑	那	,	每一个	时间	弗雷迪	有	它	,	他的	手	滑行	离开	的	它	.

这条鱼非常滑，弗雷迪每次拿到它，手都会从鱼身上滑下来。

" [wɪə(r)] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [maɪ] [fɪʃ] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	We're	not	going	to	eat	my	fish	!	"	cried	Freddie	.
"	是	不是	去	到	吃	我的	鱼	!	"	哭	弗雷迪	.

“我们不吃我的鱼！”弗雷迪喊道。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [fər'evər] , [ɪn] [ə; eɪ] [glæs] [gloʊb] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [duː] [trɪks] !

"	I'm	going	to	keep	it	forever	,	in	a	glass	globe	,	and	make	it	do	tricks	!
"	我是	去	到	保持	它	永远	,	在	一个	玻璃	地球	,	和	制作	它	做	技巧	!

“我要把它永远保存在一个玻璃球里，让它表演一些小把戏！”

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] ['frɛdiz] [kætʃ] ,

"	The	others	gathered	around	to	see	Freddie's	catch	,
"	这	其他的	聚集	大约	到	看	弗雷迪的	抓住	,

其他人围过来观看弗雷迪的渔获，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] , [ðoʊ] , [wʌns][ɔːr] [twaɪs]

for	the	little	fellow	was	very	proud	of	his	success	,	though	,	once	or	twice
为了	这	小的	同伴	曾是	非常	自豪的	的	他的	成功	,	尽管	,	一次	或者	两次

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

虽然这个小家伙之前也曾有过一两次这样的经历，但他对自己的成功感到非常自豪。

[ɑːn] [trɪps] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ] [b\\:t] [ænd; ənd]

on	trips	to	the	country	,	he	had	been	allowed	to	fish	with	Bert	and
在	旅行	到	这	国家	,	他	有	到过	允许	到	鱼	和	伯特	和

[næn; nɑːn] .

Nan	.
楠	.

在去乡下的旅途中，他被允许和伯特和南一起钓鱼。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][sɪt] [stɪl] [lɔːŋ] , [soʊ][hiː; hi] ['nevər] [kɔːt] [mʌtʃ] .

He	was	too	impatient	to	sit	still	long	,	so	he	never	caught	much	.
他	曾是	也	不耐烦	到	坐	仍然	长的	,	所以	他	绝不	捕捉	很多	.

他性子急，坐不住，所以没抓到什么鱼。

" [hɪr] [kʌmz] [snuːp] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['læfɪŋ] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frend]

"	Here	comes	Snoop	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,	with	a	laughing	glance	at	his	friend
"	这里	来	史努比	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,	和	一个	笑	瞥一眼	在	他的	朋友

['mɪstər] . ['mɜːrfi] ,

Mr	.	Murphy	,
先生	.	墨菲	,

“史努比来了，”鲍勃西先生说着，笑着瞥了一眼他的朋友墨菲先生。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊsboʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

who	had	come	back	to	the	houseboat	with	him	,
WHO	有	来	后退	到	这	船屋	和	他	,

和他一起回到船屋的人

['æftər][ðə; ði] [miːn] ['fɑːrmər][hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði]['waɪər] [fens] .

after	the	mean	farmer	had	cut	the	wire	fence	.
后	这	意思是	农民	有	切	这	金属丝	栅栏	.

在那个卑鄙的农夫剪断铁丝网之后。

" [snuːp] [kɑːnt][hæv; həv][maɪ] [fɪʃ] ! " [kraɪd] ['fredi] , [naʊ] [hʌgɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dæŋglɪŋ] [praɪz] [kloʊz]

"	Snoop	can't	have	my	fish	!	"	cried	Freddie	,	now	hugging	his	dangling	prize	close
"	史努比	不能	有	我的	鱼	!	"	哭	弗雷迪	,	现在	拥抱	他的	悬挂	奖	关闭

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] .

to	his	waist	.
到	他的	腰部	.

“史努比不能拿走我的鱼！”弗雷迪喊道，同时紧紧地把垂在腰间的“战利品”抱在怀里。

" [oʊ] , [juːl] [get][jʊr; jər] [kloʊðz] [ɔːl]['dɜːrti] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

"	Oh	,	you'll	get	your	clothes	all	dirty	!	"	cried	Mrs	.	Bobbsey	,
"	哦	,	你会	得到	你的	衣服	全部	肮脏的	!	"	哭	太太	.	鲍勃西	,

“哦，你的衣服会弄脏的！”鲍勃西太太喊道。

[æz; əz][ðə; ði] [blæk] [kæt] [keɪm] ['snuːpɪŋ] [ænd; ənd] ['snɪfɪŋ] [ə'raʊnd] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [smeld] [fɪʃ] ,

as	the	black	cat	came	snooping	and	sniffing	around	,	for	she	smelled	fish	,
作为	这	黑色的	猫	来了	窥探	和	嗅闻	大约	,	为了	她	闻起来	鱼	,

黑猫四处窥探嗅闻，因为它闻到了鱼腥味。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['veri] [mʌtʃ] [laɪkt] .

which	she	very	much	liked	.
哪个	她	非常	很多	喜欢	.

她非常喜欢。

" [goʊ] - [wei] , [snuːp] !
" Go - way , Snoop !
" 去 - 方式 , 史努比 !

“走开，史努比！”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [hæv; həv] [maɪ] [fɪʃ] ! " [kraɪd] ['fredi] .
You can't have my fish ! " cried Freddie .
你 不能 有 我的 鱼 ! " 哭 弗雷迪 .

“你不能拿走我的鱼！”弗雷迪喊道。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [glæs] [gloʊb] ,
" I'm going to put it in a glass globe ,
" 我是 去 到 放 它 在 一个 玻璃 地球 ,

“我要把它放在玻璃球里。”

[ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [fər'evər] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [duː] [trɪks] . "
and keep it forever and teach it to do tricks . "
和 保持 它 永远 和 教 它 到 做 技巧 . "

永远留着它，教它一些小把戏。

" [aɪ] [ges] ['swɪmɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [trɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [kæn; kən] [duː] , " [sed] [b\\:t] ,
" I guess swimming is the only trick a fish can do , " said Bert ,
" 我 猜测 游泳 是 这 仅有的 诡计 一个 鱼 能 做 , " 说 伯特 ,

“我想游泳是鱼唯一会的绝技吧，”伯特说。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] , " [ænd; ənd] [juː; jʊ] [dəunt] [hæv; həv] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ðæt] .
with a laugh , " and you don't have to teach them that .
和 一个 笑 , " 和 你 不 有 到 教 他们 那 .

他笑着说：“你不需要教他们这个。”

[ðeɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] .
They know it already .
他们 知道 它 已经 .

他们早就知道了。

" ['fredi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [snuːp] [maɪt] [get] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] ,
" Freddie was so afraid that Snoop might get his fish ,
" 弗雷迪 曾是 所以 害怕的 那 史努比 可能 得到 他的 鱼 ,

“弗雷迪非常害怕史努比会抢走他的鱼，

[ðæt] ['daɪnə] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [glæs] [dɪʃ] , [ɪn] [wɪtʃ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
that Dinah brought him up a glass dish , in which , when it was filled with
那 迪娜 带来 他 向上 一个 玻璃 盘子 , 在 哪个 , 什么时候 它 曾是 已填 和
['wɔːtər] ,
water ,
水 ,

底拿来一个玻璃盘，里面盛满了水，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] " ['sʌni] " [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [swɪm] [ə'raʊnd] .
the little " sunny " was allowed to swim around .
这 小的 " 阳光明媚 " 曾是 允许 到 游泳 大约 .

小“阳光”被允许四处游动。

[ðə; ði] [hʊk] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['fɑːsənd] [ɪn] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maʊθ] ,
The hook had become fastened in only a corner of the mouth ,
这 钩 有 变得 系紧 在 仅有的 一个 角落 的 这 嘴 ,

钩子只钩住了嘴角的一小部分。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪʃ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [hɜːrt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] .
and the fish was not hurt in the least .
和 这 鱼 曾是 不是 伤害 在 这 至少 .

这条鱼丝毫没有受伤。

['fredi] [wʌz; wəz][æz; əz] [praʊd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [weɪl] [ɔːr][ə; eɪ] [ʃɑːrk] .

Freddie	**was**	**as**	**proud**	**as**	**though**	**he**	**had**	**caught**	**a**	**whale**	**or**	**a**	**shark**	**.**
弗雷迪	曾是	作为	自豪的	作为	尽管	他	有	捕捉	一个	鲸	或者	一个	鲨鱼	.

弗雷迪自豪得就像捕获了一条鲸鱼或鲨鱼一样。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [fɪʃ] ['eni] [mɔːr] ,

He	**did**	**not**	**care**	**to**	**fish**	**any**	**more**	**,**
他	做过	不是	关心	到	鱼	任何	更多的	,

他再也不想钓鱼了。

[bʌt; bət] [stʊd] [ɑːn] [dek] [nɪr] [ðə; ði][bɑːks][ɑːn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ðə; ði] [dɪʃ] [kən'teɪnɪŋ]

but	**stood**	**on**	**deck**	**near**	**the**	**box**	**on**	**which**	**had**	**been**	**placed**	**the**	**dish**	**containing**
但	站立	在	甲板	靠近	这	盒子	在	哪个	有	到过	放置	这	盘子	包含

[hɪz; ɪz] [fɪʃ] .

his	**fish**	**.**
他的	鱼	.

但他却站在甲板上，靠近放置盛放鱼的盘子的箱子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鲍勃西双胞胎在船屋上(The Bobbsey Twins on a Houseboat)
第7/9页

[b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] , [hu:] [hæd; həd] [kɔ:t] [sʌm; səm]['lɑ:rdʒər] [fɪʃ] , [went] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər][rɑ:dz]
Bert **and** **Harry** **,** **who** **had** **caught** **some** **larger** **fish** **,** **went** **back** **to** **their** **rods**
伯特 和 哈里 , WHO 有 捕捉 一些 更大的 鱼 , 去 后退 到 他们的 杆
[ænd; ənd] [laɪnz] ,
and **lines** **,**
和 线条 ,

伯特和哈里钓到了一些大鱼，他们回到各自的鱼竿旁。

[waɪl] [næn; nɑ:n] [tʊk] [ʌp] ['frɛdiz] [poʊl] [ænd; ənd] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][hɜ:r'self] .
while **Nan** **took** **up** **Freddie's** **pole** **and** **used** **it** **for** **herself** **.**
尽管 楠 采取 向上 弗雷迪的 极 和 用过的 它 为了 她自己 .

而楠则拿起弗雷迪的杆子自己用。

['flɔ:si] [dɪ'vaɪdɪd][hɜ:r; hər] [taɪm] [bɪ'twi:n] ['getɪŋ] [hɜ:r; hər] [dɑ:l] [tu:; tə] " [sli:p] " [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ]
Flossie **divided** **her** **time** **between** **getting** **her** **doll** **to** **"** **sleep** **"** **and** **watching**
弗洛西 分割 她 时间 之间 获得 她 玩具娃娃 到 " 睡觉 " 和 观看
['frɛdiz] [fɪʃ] .
Freddie's **fish** **.**
弗雷迪的 鱼 .

弗洛西把时间分配在哄她的娃娃“睡觉”和照看弗雷迪的鱼上。

" [wel] , [ɑ:r; ər][wi:; wi] ['ri:əli] ['goʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [kri:k] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .
" **Well** **,** **are** **we** **really** **going** **up** **the** **creek** **?** **"** **asked** **Mrs** **.** **Bobbsey** **.**
" 出色地 , 是 我们 真的 去 向上 这 溪 ? " 问 太太 . 鲍勃西 .

“我们真的要走上歧途吗？”鲍勃西太太问道。

" [jes] , ['mɪstər] . ['mɜ:rfi] [gɑ:t][ðə; ði]['fɑ:rmər][tu:; tə] [kʌt] [ðə; ði]['waɪər] [fens] , [soʊ][wi:; wi][kæn; kən][get]
" **Yes** **,** **Mr** **.** **Murphy** **got** **the** **farmer** **to** **cut** **the** **wire** **fence** **,** **so** **we** **can** **get**
" 是的 , 先生 . 墨菲 得到 这 农民 到 切 这 金属丝 栅栏 , 所以 我们 能 得到
[pæst] ,
past **,**
过去的 ,

“是的，墨菲先生让农场主剪断了铁丝网，所以我们才能过去。”

" [sed] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] .
" **said** **Mr** **.** **Bobbsey** **.**
" 说 先生 . 鲍勃西 .

鲍勃西先生说道。

" [wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [stɑ:rt] , [tu:] , [fɔ:r; fər]['mɪstər] . ['hɑ:r'di:] [maɪt] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
" **We** **had** **better** **start** **,** **too** **,** **for** **Mr** **.** **Hardee** **might** **change** **his** **mind** **,**
" 我们 有 更好的 开始 , 也 , 为了 先生 . 哈迪 可能 改变 他的 头脑 ,

“我们也最好开始行动，因为哈迪先生可能会改变主意。”

[ænd; ənd] [pʊt] [bæk] [ðə; ði]['waɪər] [fens] . "
and **put** **back** **the** **wire** **fence** **.** **"**
和 放 后退 这 金属丝 栅栏 . "

然后把铁丝网重新架起来。

" [aɪ] [ges] [ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] ['deɪndʒər][ʌv; əv] [ðæt] , " [spoʊk] ['mɪstər] . ['mɜ:rfi] .
" **I** **guess** **there** **isn't** **much** **danger** **of** **that** **,** **"** **spoke** **Mr** **.** **Murphy** **.**
" 我 猜测 那里 不是 很多 危险 的 那 , " 辐 先生 . 墨菲 .

“我想应该不会有太大的危险，”墨菲先生说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][faɪn] [boʊt] .
" But you have a fine boat .
" 但 你 有 一个 美好的 船 .

但是你的船很好。

[aɪ][dəunt] ['wʌndər] [ðæt] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [kuːp] [ʌp] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [kriːk] .
I don't wonder that you didn't want to stay cooped up here in this creek .
我 不 想知道 那 你 没有 想 到 停留 被困住 向上 这里 在 这 溪 .

难怪你不想一直待在这条小溪里。

" ['flɔːsi] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər] [nɪr] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] , [sed] :
" Flossie , who had come over near the visitor , said :
" 弗洛西 , WHO 有 来 超过 靠近 这 游客 , 说 :

走到访客附近的弗洛西说道:

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [stoʊv] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd] ['daɪnə] [kʊks] [θɪŋz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] — [gʊd] [θɪŋz]
" There's a stove in our kitchen , and Dinah cooks things on it — good things
" 有 一个 火炉 在 我们的 厨房 , 和 迪娜 厨师 事物 在 它 — 好的 事物
[tuː; tə] [iːt] ! "
to eat ! "
到 吃 ! "

“我们厨房里有个炉灶，黛娜用它做饭——做的都是好吃的！”

" [dʌz] [ʃiː; ʃi] ? " [kraɪd] ['mɪstər] . ['mɜːrfi] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
" Does she ? " cried Mr . Murphy , catching the little girl up in his arms .
" 做 她 ? " 哭 先生 . 墨菲 , 捕捉 这 小的 女孩 向上 在 他的 武器 .

“她会吗？”墨菲先生喊道，一把将小女孩抱了起来。

" [ðæts] [faɪn] ! "
" That's fine ! "
" 那就是 美好的 ! "

“没关系！”

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [maɪt] [teɪk] [ðæt] [æz; əz][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['dɪnər] , " [sed] ['mɪsɪz] .
" I think you might take that as an invitation to dinner , " said Mrs .
" 我 思考 你 可能 拿 那 作为 一个 邀请 到 晚餐 , " 说 太太 .

“我想你可以把这当作一份晚餐邀请，”夫人说道。

['bɑːbsiː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
Bobbsey , with a laugh .
鲍勃西 , 和 一个 笑 .

鲍勃西笑着说。

" [θæŋks] , [aɪ] [wɪl] [steɪ] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [tuː; tə] [iːt] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] ['haʊsboʊt] ,
" Thanks , I will stay , and see how it feels to eat on board a houseboat ,
" 谢谢 , 我 将要 停留 , 和 看 如何 它 感觉 到 吃 在 木板 一个 船屋 ,

“谢谢，我会留下来，体验一下在船屋上吃饭的感觉。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [helpt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" replied the man who had helped Mr . Bobbsey .
" 回复 这 男人 WHO 有 帮助 先生 . 鲍勃西 .

“帮助过鲍勃西先生的那个人回答道。”

[b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [ɪ'nʌf] [fɪʃ] [naʊ] , [soʊ] [ðeɪ] [pʊld] [ɪn]
Bert and Harry decided that they had caught enough fish now , so they pulled in
伯特 和 哈里 决定 那 他们 有 捕捉 足够的 鱼 现在 , 所以 他们 拉 在
[ðer; ðər] [laɪnz] ,
their lines ,
他们的 线条 ,

伯特和哈里觉得他们已经钓够了鱼，于是就收起了鱼线。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['bluːbɜːrd] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] ['sloʊli] [ʌp] [ðə; ði] [kriːk] , [tɔːrd] [leɪk] [roʊ'mɑːnoʊ] ,

and	soon	the	Bluebird	was	moving	slowly	up	the	creek	,	toward	Lake	Romano	,
和	很快	这	蓝鸟	曾是	移动	缓慢地	向上	这	溪	,	朝向	湖	罗马诺	,

很快，蓝鸟号便缓缓地沿着小溪向罗马诺湖驶去。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [soʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] - [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

though	it	would	be	a	day	or	so	before	the	Bobbseys	reached	it	.
尽管	它	会	是	一个	天	或者	所以	前	这	-	达到	它	.

不过，鲍勃西一家还要过一两天才能到达那里。

[æz; əz] [ðə; ði] ['haʊsboʊt] [went] [pæst] [ðə; ði] ['waɪər] [fens] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] ,

As	the	houseboat	went	past	the	wire	fence	,	which	had	been	cut	,
作为	这	船屋	去	过去的	这	金属丝	栅栏	,	哪个	有	到过	切	,

当船屋驶过已被剪断的铁丝网时，

[ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['kʌznz] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['wʌndər] .

the	twins	and	their	cousins	looked	at	it	in	wonder	.
这	双胞胎	和	他们的	表兄弟姐妹	看起来	在	它	在	想知道	.

双胞胎和他们的表兄弟姐妹惊奇地看着它。

['oʊnli] [ðə; ði] [poʊsts] [stʊd] [ðer; ðər] [naʊ] ,

Only	the	posts	stood	there	now	,
仅有的	这	帖子	站立	那里	现在	,

现在只剩下这些柱子矗立在那里了。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ruːm] [ɪ'nʌf] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['haʊsboʊt] [tuː; tə] [pæs] .

and	there	was	room	enough	between	them	for	the	houseboat	to	pass	.
和	那里	曾是	房间	足够的	之间	他们	为了	这	船屋	到	经过	.

它们之间有足够的空间，可以让船屋通过。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːr] [stʊd] ['mɪstər] . ['hɑːr'diː] .

A	little	way	back	from	the	shore	stood	Mr	.	Hardee	.
一个	小的	方式	后退	从	这	支撑	站立	先生	.	哈迪	.

离岸边不远处站着哈迪先生。

" [aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [let] ['evri] [boʊt] [goʊ] [pæst] [ðæt] ['wɒnts] [tuː; tə] !

"	I'm	not	going	to	let	every	boat	go	past	that	wants	to	!
"	我是	不是	去	到	让	每一个	船	去	过去的	那	想要	到	!

“我不会让每艘想通过的船都过去！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	he	called	to	Mr	.	Bobbsey	.
"	他	称为	到	先生	.	鲍勃西	.

他叫住了鲍勃西先生。

" [aɪl] [let] [juː; jʊ] [θruː] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['feɪvər] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['mɜːrfi] ,

"	I'll	let	you	through	,	as	a	favor	to	Mr	.	Murphy	,
" 患病的		让	你	通过	,	作为	一个	偏爱	到	先生	.	墨菲	,

“就当是帮墨菲先生一个忙，我放你过去吧。”

[bʌt; bət] [aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['seɪlɪn] - [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]

but	I'm	not	going	to	have	a	whole	lot	of	them	sailin	'	up	and	down
但	我是	不是	去	到	有	一个	所有的	很多	的	他们	航行	-	向上	和	向下

[maɪ] [kriːk] ! "

my	creek	!	"
我的	溪	!	"

但我不会让很多船在我的小溪里来回穿梭！

" [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hɜːrt] [ðə; ði] ['wɔːtər] , " [sed] [b\\:t] , [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	Just	as	if	it	would	hurt	the	water	,	"	said	Bert	,	in	a	low	voice	.
"	只是	作为	如果	它	会	伤害	这	水	,	"	说	伯特	,	在	一个	低的	嗓音	.

“就好像这样做会伤害水一样，”伯特低声说道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][glæd] [wen] [ə; eɪ][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [hɪd]['mɪstər] . ['hɑːr'diː] [frʌm; frəm] [saɪt] .

They	were	all	glad	when	a	turn	of	the	stream	hid	Mr	.	Hardee	from	sight	.
他们	是	全部	高兴的	什么时候	一个	转动	的	这	溪流	隐藏	先生	.	哈迪	从	视线	.

当溪流转弯遮挡住哈迪先生的视线时，大家都很高兴。

[ðə; ði] [miːn] ['fɑːrmər] ['evɪdəntli] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ʌn'plez(ə)nt] [ɪ'nʌf] ,

The	mean	farmer	evidently	thought	he	had	not	been	unpleasant	enough	,
这	意思是	农民	显然	想法	他	有	不是	到过	令人不快的	足够的	,

那个刻薄的农夫显然觉得自己还不够恶劣。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ræn]['æftər][ðə; ði] ['haʊsboʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] , ['kraɪɪŋ] :

for	he	ran	after	the	houseboat	a	little	way	,	crying	:
为了	他	跑	后	这	船屋	一个	小的	方式	,	哭泣	:

因为他追着船屋跑了一小段路，边跑边哭：

" [ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [gʊd] - [fɔːr; fər] - ['nʌθɪŋ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [maɪn] ,

"	If	you	see	anything	of	that	good	-	for	-	nothing	boy	of	mine	,
"	如果	你	看	任何事物	的	那	好的	-	为了	-	没有什么	男生	的	矿	,

“如果你看到我那个不成器的儿子，

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [hɪr] ,

I	want	you	to	tell	him	to	come	back	here	,
我	想	你	到	告诉	他	到	来	后退	这里	,

我希望你告诉他回来。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "

or	it	will	be	the	worse	for	him	.	"
或者	它	将要	是	这	更糟	为了	他	.	"

否则对他来说情况会更糟。

" [wɪə(r)] [nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	We're	not	likely	to	see	him	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	是	不是	可能	到	看	他	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“我们不太可能见到他，”鲍勃西先生说。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]['fɑːrmər] .

"	I	don't	know	about	that	,	"	went	on	the	farmer	.
"	我	不	知道	关于	那	,	"	去	在	这	农民	.

“我不知道，”农夫继续说道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][foʊks] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] . "

"	I	believe	you	folks	know	something	about	him	.	"
"	我	相信	你	各位	知道	某物	关于	他	.	"

“我相信你们对他有所了解。”

" [ðæts] [ɔːl] ['nɑːnsens] ! " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , ['ʃɑːrpli] .

"	That's	all	nonsense	!	"	said	Mr	.	Bobbsey	,	sharply	.
"	那就是	全部	废话	!	"	说	先生	.	鲍勃西	,	尖锐地	.

“那全是胡说八道！”鲍勃西先生厉声说道。

" [aɪv] [toʊld][juː; jʊ][wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz] ,

"	I've	told	you	we	don't	know	where	he	is	,
"	我已经	讲述	你	我们	不	知道	在哪里	他	是	,

“我已经告诉过你，我们不知道他在哪里。”

[ænd; ənd] ['hævnt] [siːn] [hɪm; ɪm] [sɪns] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] ['hɔːrswɪp] [hɪm; ɪm] .

and	haven't	seen	him	since	you	tried	to	horsewhip	him	.
和	还没有	已见	他	自从	你	尝试	到	马鞭	他	.

自从你试图用马鞭抽他之后，我就再也没见过他了。

[ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nʌf] . "

That	ought	to	be	enough	.	"
那	应该	到	是	足够的	.	"

应该足够了。

" - , [wiːl] [siː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['graʊlɪŋ] ['ænsər] , [æz; əz][ðə; ði] [miːn] ['fɑːrmər] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .
" Wa'al , we'll see , " was the growling answer , as the mean farmer turned away .
" - , 出色地 看 , " 曾是 这 咆哮 回答 , 作为 这 意思是 农民 转向 离开 .

“瓦尔，我们走着瞧，”恶狠狠地回答道，然后转身离开了。

[ðə; ði] ['haʊsboʊt] [kept] [ɑːn] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [pæst]['mɪstər] . ['hɑːr'diːz] [lænd] , [ænd; ənd] [ðen] ,
The houseboat kept on , until it was well past Mr . Hardee's land , and then ,
这 船屋 保留 在 , 直到 它 曾是 出色地过去的 先生 . 哈迪斯 土地 , 和 然后 ,

船屋继续前行，直到远远驶过哈迪先生的土地，然后，

[ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] .
in a pleasant part of the creek , it was tied to the bank .
在 一个 令人愉快的 部分 的 这 溪 , 它 曾是 系 到 这 银行 .

在溪流风景优美的一处，它被拴在了河岸上。

['daɪnə] [sɜːrvd] ['sʌpər] .
Dinah served supper .
迪娜 服务 晚餐 .

黛娜负责准备晚餐。

" [siː] !
" See !
" 看 !

“看！

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [stoʊv] , [ænd; ənd] [ðæt] ['daɪnə] [kʊd; kəd] [kʊk] [θɪŋz] ,
I told you we had a stove , and that Dinah could cook things ,
我 讲述 你 我们 有 一个 火炉 , 和 那 迪娜 可以 厨师 事物 ,

我告诉过你我们家有炉子，而且迪娜会做饭。

" [sed] ['flɔːsi] , [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪt] [fʊl] [ʌv; əv] ['stiːmɪŋ] [hɑːt][kɔːrn] ['mʌfɪn] [wʌz; wəz] [set] [ɑːn][ðə; ði]
" said Flossie , as a plate full of steaming hot corn muffins was set on the
" 说 弗洛西 , 作为 一个 盘子 满的 的 蒸煮 热的 玉米 松饼 曾是 放 在 这
['teɪbl] .
table .
桌子 .

“弗洛西说着，一盘热气腾腾的玉米松饼被放在了桌子上。”

" [soʊ][juː; jʊ][dɪd] , [maɪ] [dɪr] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['mɜːrfi] , [huː] [sæt][nekst][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] " [fæt]
" So you did , my dear ! " exclaimed Mr . Murphy , who sat next to the little " fat
" 所以 你 做过 , 我的 亲爱的 ! " 惊呼 先生 . 墨菲 , WHO 卫星 下一个 到 这 小的 " 胖的
['feri] .
fairy .
仙女 .

“你做到了，亲爱的！”坐在小“胖仙女”旁边的墨菲先生惊呼道。

" ['flɔːsi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊsboʊt] [wʌz; wəz][ðə; ði]
" Flossie seemed to think the most wonderful part of the houseboat was the
" 弗洛西 似乎 到 思考 这 最多 精彩的 部分 的 这 船屋 曾是 这
['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊv] .
kitchen and the stove .
厨房 和 这 火炉 .

“弗洛西似乎认为船屋里最棒的部分是厨房和炉灶。”

[wen] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [miːl] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ðeɪ] [sæt][ɑːn] [dek] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
When the pleasant meal was over , they sat on deck in the evening ,
什么时候 这 令人愉快的 一顿饭 曾是 超过 , 他们 卫星 在 甲板 在 这 晚上 ,

愉快的晚餐结束后，他们晚上坐在甲板上。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['mɜːrfi] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .
until it was time for Mr . Murphy to go home .
直到 它 曾是 时间 为了 先生 . 墨菲 到 去 家 .

直到墨菲先生该回家的时候。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][wɔːk] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈmedoʊ] , [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] , [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [ˈtrɑːli] [kɑːr] .

He	was	to	walk	across	the	meadow	,	about	a	mile	,	to	get	a	trolley	car	.
他	曾是	到	走	穿过	这	草地	,	关于	一个	英里	,	到	得到	一个	手推车	车	.

他要步行穿过大约一英里的草地去搭乘电车。

[ˈmɪstər] . [ˈbɑːbsiː] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

Mr	.	Bobbsey	went	with	him	,	part	of	the	way	.
先生	.	鲍勃西	去	和	他	,	部分	的	这	方式	.

鲍勃西先生陪他走了一段路。

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [ˈæftər] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] [ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [ˌəˈmjuːzmənts] [ɑːn]

For	several	days	after	this	,	the	Bobbsey	twins	had	all	sorts	of	amusements	on
为了	一些	天	后	这	,	这	鲍勃西	双胞胎	有	全部	排序	的	娱乐	在

[ðə; ði] [haʊs] - [boʊt] .

the	house	-	boat	.
这	房子	-	船	.

此后的几天里，鲍勃西双胞胎在船屋上玩得不亦乐乎。

[ðə; ði] [ˈbluːbɜːrd] [wʌz; wəz] [stɪl] [kept] [ɪn][ðə; ði] [kriːk] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [ˈplez(ə)nt] [ðer; ðər] ,

The	BLUEBIRD	was	still	kept	in	the	creek	,	for	it	was	so	pleasant	there	,
这	蓝鸟	曾是	仍然	保留	在	这	溪	,	为了	它	曾是	所以	令人愉快的	那里	,

蓝鸟号仍然留在小溪里，因为那里环境宜人。

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈʃeɪdi] [ˈwɔːtərweɪ] ,

along	the	shady	waterway	,
沿着	这	阴凉	水路	,

沿着绿树成荫的水道，

[ðæt] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] [sed] [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ɪnˈdʒɔɪ][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .

that	Mrs	.	Bobbsey	said	they	might	as	well	enjoy	it	as	long	as	possible	.
那	太太	.	鲍勃西	说	他们	可能	作为	出色地	享受	它	作为	长的	作为	可能的	.

鲍勃西太太说，他们最好尽可能长时间地享受这段时光。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][bɪg] [leɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɔːtərfɔːl] , " [sed] [næn; nɑːn] .

"	But	I	want	to	see	the	big	lake	and	the	waterfall	,	"	said	Nan	.
"	但	我	想	到	看	这	大的	湖	和	这	瀑布	,	"	说	楠	.

“但我很想看看大湖和瀑布，”楠说。

" [wiːl] [suːn] [biː; bi][ðer; ðər] , " [ˈprɑːmɪst] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] .

"	We'll	soon	be	there	,	"	promised	her	father	.
"	出色地	很快	是	那里	,	"	承诺	她	父亲	.

“我们很快就到，”她父亲承诺道。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [ˈhaʊsboʊt] [wʌz; wəz] [muːvd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [kriːk] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] , [ænd; ənd]

One	day	the	houseboat	was	moved	along	the	creek	for	about	a	mile	,	and
一	天	这	船屋	曾是	已搬	沿着	这	溪	为了	关于	一个	英里	,	和

['æŋkər] [ðer; ðər] .

anchored	there	.
锚定	那里	.

有一天，这艘船屋沿着小溪移动了大约一英里，并在那里抛锚停泊。

[bɜ\ːt] [ænd; ənd] [ˈhæri] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] [soʊ] [gʊd] , [ðæt] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]

Bert	and	Harry	found	the	fishing	so	good	,	that	they	wanted	to	stay	a	long	time
伯特	和	哈里	成立	这	钓鱼	所以	好的	,	那	他们	通缉	到	停留	一个	长的	时间

.

:
.

伯特和哈里觉得这里的钓鱼条件非常好，所以他们想多待一段时间。

[ðeɪ] [ˈriːəli] [kɔːt] [sʌm; səm][lɑːrdʒ] [pɜːrtʃ] [ænd; ənd] [tʃʌb] .

They	really	caught	some	large	perch	and	chub	.
他们	真的	捕捉	一些	大的	栖息	和	鲢鱼	.

他们真的钓到了不少大鲈鱼和雅罗鱼。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [kʌm] [ɑːn] [ðɪs] [trɪp] [dʒʌst][tuː; tə] [fɪʃ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	But	we	didn't	come	on	this	trip	just	to	fish	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	但	我们	没有	来	在	这	旅行	只是	到	鱼	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“但我们这次旅行不仅仅是为了钓鱼，”鲍勃西先生说。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] .

"	There	are	other	things	to	do	.
"	那里	是	其他	事物	到	做	.

还有其他事情要做。

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ɪn] ['swɪmɪŋ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɔːrmər] , [ænd; ənd] [ðen] ,

We	want	to	go	in	swimming	,	when	it	gets	a	little	warmer	,	and	then	,
我们	想	到	去	在	游泳	,	什么时候	它	获得	一个	小的	更温暖	,	和	然后	,

等天气暖和一点，我们想去游泳，然后……

[tuː] , [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [sʌm; səm] [wɔːks] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [leɪk] [roʊ'mɑːnoʊ] .

too	,	we	can	take	some	walks	in	the	woods	on	the	shores	of	Lake	Romano	.
也	,	我们	能	拿	一些	散步	在	这	树林	在	这	海岸	的	湖	罗马诺	.

"

"

"

此外，我们还可以在罗马诺湖畔的树林里散步。

" [ænd; ənd][kæn; kən][wiː; wi][hæv; həv] ['pikniks] , [ænd; ənd] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [lʌntʃ] ? " [æskt] ['fredi] .

"	And	can	we	have	picnics	,	and	take	our	lunch	?	"	asked	Freddie	.
"	和	能	我们	有	野餐	,	和	拿	我们的	午餐	?	"	问	弗雷迪	.

“我们可以野餐，带上我们的午餐吗？”弗雷迪问道。

" [jes] , ['lɪt(ə)l][fæt]['faɪərmən] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['læfɪŋ] .

"	Yes	,	little	fat	fireman	,	"	answered	his	father	,	laughing	.
"	是的	,	小的	胖的	消防队员	,	"	回答	他的	父亲	,	笑	.

“是的，小胖消防员，”他父亲笑着回答。

['fredi] [hæd; həd] [bɪn] [kept] [soʊ] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ˌə'mjuːzmənts] ,

Freddie	had	been	kept	so	busy	with	other	amusements	,
弗雷迪	有	到过	保留	所以	忙碌的	和	其他	娱乐	,

弗雷迪一直忙于其他娱乐活动，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [wʌns] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['faɪər] ['endʒɪn] , [sɪns] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] .

that	he	had	not	once	played	with	his	fire	engine	,	since	coming	on	board	.
那	他	有	不是	一次	玩	和	他的	火	引擎	,	自从	未来	在	木板	.

自从上任以来，他一次也没有玩过他的消防车。

" [let] [ˌem 'iː] [kætʃ] [sʌm; səm] [fɪʃ] , " ['bɛgd] ['flɔːsi] ,

"	Let	me	catch	some	fish	,	"	begged	Flossie	,
"	让	我	抓住	一些	鱼	,	"	乞求	弗洛西	,

“让我抓些鱼吧，”弗洛西恳求道。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [muːv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt]

on	the	afternoon	of	the	day	when	they	were	to	move	from	the	place	that
在	这	下午	的	这	天	什么时候	他们	是	到	移动	从	这	地方	那

[b\\ːt] [ænd; ənd] ['hæri] [laɪkt] [soʊ] [wel] .

Bert	and	Harry	liked	so	well	.
伯特	和	哈里	喜欢	所以	出色地	.

在他们即将搬离伯特和哈里非常喜欢的那个地方的那天下午。

" [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [maɪ] [laɪn] , " ['ɔːfərd] ['fredi] .

"	You	may	take	my	line	,	"	offered	Freddie	.
"	你	可能	拿	我的	线	,	"	提供	弗雷迪	.

“你可以听我的，”弗雷迪说道。

" [aɪm]['taɪərd][ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] .
" I'm tired of fishing .
" 我是 疲劳的 的 钓鱼 .

“我厌倦了钓鱼。”

" [aɪ] [θɪŋk] [pər'hæps] ['fredi] [gruː] ['wɪri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [baɪts] .
" I think perhaps Freddie grew weary because he had had no bites .
" 我 思考 也许 弗雷迪 生长 厌倦 因为 他 有 有 不 咬 .

“我想弗雷迪可能是因为没有咬到东西而感到疲倦了。”

[ðæt] [wʌn] [fɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːzd] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] ,
That one fish he had caught , and which had caused so much excitement ,
那 一 鱼 他 有 捕捉 , 和 哪个 有 导致 所以 很多 激动 ,

他钓到的那条鱼，曾引起如此大的轰动，

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][get] .
seemed to be all he could get .
似乎 到 是 全部 他 可以 得到 .

这似乎是他所能得到的全部。

[ðæt] [wʌn][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv][ɪn][ðə; ði] [glæs] [dɪʃ] ,
That one was still alive in the glass dish ,
那 一 曾是 仍然 活 在 这 玻璃 盘子 ,

玻璃皿里的那条鱼还活着。

[wɪtʃ] [b\\:t] [hæd; həd] [meɪd] ['ɪntuː][sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən] [ə'kweriəm] .
which Bert had made into sort of an aquarium .
哪个 伯特 有 制成 进入 种类 的 一个 水族馆 .

伯特把它改造成了一个类似水族馆的地方。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] , " [sed] ['flɔːsi] ,
" I'm going to catch a big fish , " said Flossie ,
" 我是 去 到 抓住 一个 大的 鱼 , " 说 弗洛西 ,

“我要钓到一条大鱼，”弗洛西说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][leɪd][hɜːr; hər] [dɑːl] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [dɔːg][snæp] , [ænd; ənd] [tʊk] ['frɛdiz]
as she laid her doll down beside the sleeping dog Snap , and took Freddie's
作为 她 铺设 她 玩具娃娃 向下 旁 这 睡眠 狗 折断 , 和 采取 弗雷迪的
[poʊl] .
pole .
极 .

她把娃娃放在熟睡的小狗Snap旁边，然后拿起了Freddie的杆子。

" [dəunt] [fɔːl][ɪn] — [ðæts] [ɔːl] , " ['kɔːʃənd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Don't fall in — that's all , " cautioned Mrs . Bobbsey .
" 不 落下 在 — 那就是 全部 , " 警告 太太 . 鲍勃西 .

“别掉进去——就这些，”鲍勃西太太告诫道。

" [aɪl] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər] , " ['ɔːfərd] ['dɔːrəθi] , [fɔːr; fər][næn; nɑːn][hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [tuː; tə] [help] [draɪ]
" I'll watch her , " offered Dorothy , for Nan had gone down to help dry
" 患病的 手表 她 , " 提供 多萝西 , 为了 楠 有 已消失 向下 到 帮助 干燥
[ðə; ði] ['dɪʃɪz] ,
the dishes ,
这 菜肴 ,

“我来看着她吧，”多萝西说道，因为南已经下楼去帮忙擦干碗碟了。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [hɜːr; hər] " [tɜːrn] .
it being her " turn .
它 存在 她 " 转动 .

轮到她了。

" ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] , ['evri] [wʌn][fər'gɑːt] ['flɔːsi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['dɔːrəθi] ,
" **Somehow** **or** **other** , **every** **one** **forgot** **Flossie** **for** **a** **moment** , **and** **even** **Dorothy** ,
" 不知何故 或者 其他 , 每一个 一 忘了 弗洛西 为了 一个 片刻 , 和 甚至 多萝西 ,

“不知怎么的，大家都暂时忘记了弗洛西，就连多萝西也忘记了。”

[huː] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər] , [fər'gɑːt] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [sʌm; səm] [smɔːl] ['boʊts] ,
who **had** **promised** **to** **watch** **her** , **forgot** **when** **she** **saw** **some** **small** **boats** ,
WHO 有 承诺 到 手表 她 , 忘了 什么时候 她 锯 一些 小的 船 ,

答应照顾她的人，看到一些小船后就忘了这件事。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] [foʊks][ɑːn][æn; ən][ɪk'skɜːrʒ(ə)n] , [pæs] [ðə; ði] ['haʊsboʊt] .
filled **with** **young** **folks** **on** **an** **excursion** , **pass** **the** **houseboat** .
已填 和 年轻的 各位 在 一个 短途旅行 , 经过 这 船屋 .

船屋上挤满了来此游览的年轻人。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [skriːm] [frʌm; frəm]['lɪt(ə)l] ['flɔːsi] .
Suddenly **there** **came** **a** **scream** **from** **little** **Flossie** .
突然 那里 来了 一个 尖叫 从 小的 弗洛西 .

突然，小弗洛西发出了一声尖叫。

" [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] !
" **I** **see** **him** **!**
" 我 看 他 !

我看见他了！

[aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] !
I **see** **him** **!**
我 看 他 !

我看到他了！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" **she** **cried** .
" 她 哭 .

她哭了。

" ['hiːz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [boʊt] !
" **He's** **on** **our** **boat** **!**
" 他是 在 我们的 船 !

“他就在我们的船上！”

" [ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hɜːr; hər] ['mʌðər] , [huː] [tɜːrnd] ['kwɪkli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [flɔsiːz] [vɔɪs] ,
" **The** **next** **moment** **her** **mother** , **who** **turned** **quickly** **as** **she** **heard** **Flossie's** **voice** ,
" 这 下一个 片刻 她 母亲 , WHO 转向 迅速地 作为 她 听到 弗洛西的 嗓音 ,

“下一刻，她的母亲听到弗洛西的声音，迅速转过身来，

[sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [liːn] [fɑːr]['oʊvər][ðə; ði][reɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['bluːbɜːrd] .
saw **the** **little** **girl** **lean** **far** **over** **the** **rail** **of** **the** **Bluebird** .
锯 这 小的 女孩 倾斜 远的 超过 这 轨 的 这 蓝鸟 .

看到小女孩身体探出身子，越过“蓝鸟号”的栏杆。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [splæʃ] .
Then **came** **a** **splash** .
然后 来了 一个 溅 .

然后传来一声水花声。

['flɔːsi] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['oʊvərbɔːrd] !
Flossie **had** **fallen** **overboard** **!**
弗洛西 有 倒下 落水 !

弗洛西掉进水里了！

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz]

THE	MISSING	SANDWICHES
这	丢失的	三明治

失踪的三明治

" ['flɔ:si] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] ! "

"	Flossie	is	in	the	water	!	"
"	弗洛西	是	在	这	水	!	"

“弗洛西掉水里了！”

" [get][ðə; ði][boʊt] ! "

"	Get	the	boat	!	"
"	得到	这	船	!	"

“快开船！”

" [snæp] !

"	Snap	!
"	折断	!

“折断！

[dʒʌmp][ɪn][ænd; ənd][get][hɜ:r; hər] ! "

Jump	in	and	get	her	!	"
跳	在	和	得到	她	!	"

跳进去抓住她！

" [oʊ] , ['flɔ:si] !

"	Oh	,	Flossie	!
"	哦	,	弗洛西	!

“哦，弗洛西！”

" [soʊ] ['meni] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [kraɪz] [ðæt] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][reɪl][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]

"	So	many	were	the	excited	cries	that	followed	the	falling	over	the	rail	of	little
"	所以	许多	是	这	兴奋的	哭泣	那	随后	这	坠落	超过	这	轨	的	小的

['flɔ:si] ,

Flossie	,
弗洛西	,

“小弗洛西从栏杆上摔下来后，周围响起了一片兴奋的叫喊声。”

[ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [hu:] [wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] , [ɔ:r] ['kraɪɪŋ] [aʊt] .

that	no	one	could	tell	who	was	speaking	,	or	crying	out	.
那	不	一	可以	告诉	WHO	曾是	请讲	,	或者	哭泣	出去	.

谁也分辨不出是谁在说话，是谁在哭喊。

['hæri] , [hu:] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði][reɪl] , [tɜ:rnd] ['ʃɑ:rpli] [æz; əz][hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [splæʃ] ,

Harry	,	who	was	near	the	rail	,	turned	sharply	as	he	heard	the	splash	,
哈里	,	WHO	曾是	靠近	这	轨	,	转向	尖锐地	作为	他	听到	这	溅	,

当时站在栏杆附近的哈利听到水花声，猛地转过身去。

[ænd; ənd] [ðen] , ['kwɪkli] ['kæstɪŋ] [ɔ:f][hɪz; ɪz][koʊt] , [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [kli:n] [daɪv]['oʊvər][ðə; ði][saɪd] .

and	then	,	quickly	casting	off	his	coat	,	he	gave	a	clean	dive	over	the	side	.
和	然后	,	迅速地	铸件	离开	他的	外套	,	他	给予	一个	干净的	潜水	超过	这	边	.

然后，他迅速脱下外套，干净利落地跳入水中。

['hæri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌntri] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [swɪm] [wen] ['veri] [jʌŋ] .

Harry	was	a	country	boy	,	and	had	learned	to	swim	when	very	young	.
哈里	曾是	一个	国家	男生	,	和	有	学习	到	游泳	什么时候	非常	年轻的	.

哈利是个乡下孩子，很小的时候就学会了游泳。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] , [ænd; ənd] , [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] ,

He	was	not	at	all	afraid	of	the	water	,	and	,	more	than	once	,
他	曾是	不是	在	全部	害怕的	的	这	水	,	和	,	更多的	比	一次	,

他一点也不怕水，而且不止一次，

[hiː; hi][hæd; həd] [pʊld] [frʌm; frəm] " [ðə; ði][oʊld] ['swɪmɪŋ] [hoʊl] , " [bɔɪz] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] [hɪm'self] ,

he	had	pulled	from	"	the	old	swimming	hole	,	"	boys	smaller	than	himself	,
他	有	拉	从	"	这	老的	游泳	洞	,	"	男孩们	较小的	比	他自己	,

他从“旧游泳池”里拉出了比他矮小的男孩们。

[huː] [hæd; həd] [gɔːn] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər] [depθ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][get] [aʊt] .

who	had	gone	beyond	their	depth	,	and	could	not	get	out	.
WHO	有	已消失	超过	他们的	深度	,	和	可以	不是	得到	出去	.

他们已经深陷其中，无法自拔。

" [aɪl] [get][hɜːr; hər] ! " [kraɪd] ['hæri] , [æz; əz][hiː; hi] [daɪvd] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd] .

"	I'll	get	her	!	"	cried	Harry	,	as	he	dived	over	the	side	.
"	患病的	得到	她	!	"	哭	哈里	,	作为	他	潜水	超过	这	边	.

“我一定要抓住她！”哈利喊着，纵身跃入海中。

" [oʊ] , [its] [ɔːl][maɪ] [fɔːlt] ! " ['sɒbd] ['dɔːrəθi] .

"	Oh	,	it's	all	my	fault	!	"	sobbed	Dorothy	.
"	哦	,	它是	全部	我的	过错	!	"	啜泣	多萝西	.

“哦，这都是我的错！”多萝西抽泣着说。

" [aɪ] [sed] [aɪ'd] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər] .

"	I	said	I'd	watch	her	.
"	我	说	ID	手表	她	.

我说我会看着她。

[bʌt; bət][aɪ][fər'gɑːt] !

But	I	forgot	!
但	我	忘了	!

但我忘了！

[its] [ɔːl][maɪ] [fɔːlt] ! "

It's	all	my	fault	!	"
它是	全部	我的	过错	!	"

都是我的错！

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɪznt] , [dɪr] ! " [sed] [næn; nɑːn] , ['kwɪkli] ['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər]

"	No	,	it	isn't	,	dear	!	"	said	Nan	,	quickly	putting	her	arms	around	her
"	不	,	它	不是	,	亲爱的	!	"	说	楠	,	迅速地	推杆	她	武器	大约	她

['kʌz(ə)n] .

cousin	.
表哥	.

“不，亲爱的！”南说着，迅速搂住了她的表妹。

" ['flɔːsi] [dʌz] [θɪŋz] [soʊ] ['kwɪkli] , ['sʌmtaɪmz] , [ðæt] [noʊ][wʌn][kæn; kən] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər] .

"	Flossie	does	things	so	quickly	,	sometimes	,	that	no	one	can	watch	her	.
"	弗洛西	做	事物	所以	迅速地	,	有时	,	那	不	一	能	手表	她	.

“弗洛西做事速度太快了，有时候没人能看清她。”

[bʌt; bət] [wiːl] [get][hɜːr; hər] [aʊt] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər] ['iznt] [diːp] .

But	we'll	get	her	out	,	for	the	water	isn't	deep	.
但	出色地	得到	她	出去	,	为了	这	水	不是	深的	.

但我们会把她救出来的，因为水不深。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [diːp] [ɪ'nʌf] [ðoʊ] , [ɑːn] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] , [tuː; tə][biː; bi] [wel] ['oʊvər]

"	It	was	deep	enough	though	,	on	that	side	of	the	boat	,	to	be	well	over
"	它	曾是	深的	足够的	尽管	,	在	那	边	的	这	船	,	到	是	出色地	超过

[flɔsiːz] [hed] ,

Flossie's	head	,
弗洛西的	头	,

“不过，船那边的水很深，已经远远淹过弗洛西的头顶了。”

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] , ['plʌndʒɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪt] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [ʃiː; ʃi][æt; ət][wʌns] [went]

and	of	course	,	plunging	down	from	the	height	she	did	,	she	at	once	went
和	的	课程	,	骤降	向下	从	这	高度	她	做过	,	她	在	一次	去

['ʌndər] ['wɔːtər] .

under	water	.
在下面	水	.

当然，从那么高的地方跳下来，她立刻就沉入了水中。

[snæp] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]

Snap	seemed	to	understand	what	had	happened	,	and	to	know	that	his
折断	似乎	到	理解	什么	有	发生	,	和	到	知道	那	他的

['sɜːrvɪsɪz] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] ,

services	were	needed	,
服务	是	需要	,

斯纳普似乎明白了发生了什么，也知道自己的贡献不可或缺。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][bɑːrk] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][reɪl] .

for	he	gave	a	bark	,	and	made	a	rush	for	the	rail	.
为了	他	给予	一个	吠	,	和	制成	一个	匆忙	为了	这	轨	.

因为他吠了一声，就冲向了栏杆。

" [dəunt][let][hɪm; ɪm][dʒʌmp][ɪn] ! " [kraɪd]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə][b\\:t] .

"	Don't	let	him	jump	in	!	"	cried	Mr	.	Bobbsey	to	Bert	.
"	不	让	他	跳	在	!	"	哭	先生	.	鲍勃西	到	伯特	.

“别让他跳进去！”鲍勃西先生对伯特喊道。

" [ɪf] ['hæri] [kæn; kən][get][hɜːr; hər] , [snæp] [maɪt] ['oʊnli] [meɪk] ['trʌb(ə)l] .

"	If	Harry	can	get	her	,	Snap	might	only	make	trouble	.
"	如果	哈里	能	得到	她	,	折断	可能	仅有的	制作	麻烦	.

“如果哈利能得到她，斯纳普可能只会制造麻烦。”

[hoʊld][hɪm; ɪm] [bæk] , [b\\:t] , [waɪl] [aɪ][get][ðə; ði] ['roʊboʊt] .

Hold	him	back	,	Bert	,	while	I	get	the	rowboat	.
抓住	他	后退	,	伯特	,	尽管	我	得到	这	划艇	.

伯特，你拦住他，我去拿小船。

" ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [wɪð; wɪθ][wʌn][ɑːrm] [ə'raʊnd] ['fredi] , [hæd; həd] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][reɪl][tuː; tə]

"	Mrs	.	Bobbsey	,	with	one	arm	around	Freddie	,	had	rushed	to	the	rail	to
"	太太	.	鲍勃西	,	和	一	手臂	大约	弗雷迪	,	有	匆忙	到	这	轨	到

[lʊk] [daʊn] .

look	down	.
看	向下	.

“鲍勃西太太一只胳膊搂着弗雷迪，冲到栏杆边往下看。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] ['flɔːsi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , ['tʃoʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['gæspɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] , [ænd; ənd]

She	saw	Flossie	come	to	the	surface	,	choking	and	gasping	for	breath	,	and
她	锯	弗洛西	来	到	这	表面	,	窒息	和	喘息	为了	气息	,	和

[ðen] [sɔː] ['hæri] ,

then	saw	Harry	,
然后	锯	哈里	,

她看到弗洛西浮出水面，喘着粗气，呼吸困难，然后又看到了哈利。

[huː] [hæd; həd] [gɔːn] ['ʌndər] , [bʌt; bət] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [ə'gen] , [straɪk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

who	had	gone	under	,	but	who	had	come	up	again	,	strike	out	for	the	little
WHO	有	已消失	在下面	,	但	WHO	有	来	向上	再次	,	罢工	出去	为了	这	小的

[gɜːrl] .

girl	.
女孩	.

那些曾经沉沦，但又重新崛起的人，为了这个小女孩奋力一搏。

" [oʊ] , [seɪv] [hɜːr; hər] ! " [gɑːspt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Oh , save her ! " gasped Mrs . Bobbsey .
" 哦 , 节省 她 ! " 倒吸一口气 太太 . 鲍勃西 .

“哦，救救她！”鲍勃西太太惊呼道。

" [hiː; hi] [wɪl] ! " [sed] [b\\:t] .
" He will ! " said Bert .
" 他 将要 ! " 说 伯特 .

“他会的！”伯特说道。

" ['hɛriːz] [ə; eɪ] [faɪn] ['swɪmər] .
" Harry's a fine swimmer .
" 哈利的 一个 美好的 游泳运动员 .

“哈里游泳游得很好。”

[kʌm] [bæk] , [snæp] !
Come back , Snap !
来 后退 , 折断 !

回来吧，Snap！

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg][dɔːg] , ['getɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][hɪz; ɪz]['kɑːlər] , [dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,
" he called to the big dog , getting his hands on his collar , just in time ,
" 他 称为 到 这 大的 狗 , 获得 他的 双手 在 他的 衣领 , 只是 在 时间 ,

他呼唤着那条大狗，及时抓住了它的项圈。

[fɔːr; fər][snæp][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] [hɪm'self] .
for Snap was determined to go to the rescue himself .
为了 折断 曾是 决定 到 去 到 这 救援 他自己 .

因为斯纳普决心亲自去营救。

[hiː; hi] [hwaɪnd] , [pʊld] [ænd; ənd] [tʌgd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [b\\:t] .
He whined , pulled and tugged to get away from Bert .
他 抱怨 , 拉 和 拉扯 到 得到 离开 从 伯特 .

他呜咽着，拼命挣扎，想要摆脱伯特。

" [help] [ˌem 'iː][hoʊld][hɪm; ɪm] ! " [kraɪd] [b\\:t] [tuː; tə][næn; nɑːn] .
" Help me hold him ! " cried Bert to Nan .
" 帮助 我 抓住 他 ! " 哭 伯特 到 楠 .

“帮我抱住他！”伯特对南喊道。

" [aɪ] [wɪl] !
" I will !
" 我 将要 !

“我会！

" [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , [glæd][tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
" she answered , glad to be doing something .
" 她 回答 , 高兴的 到 是 正在做 某物 .

她回答道，很高兴自己能做点什么。

[tə'geðər] [ðə; ði] [tuː] ['oʊldər] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [snæp] [bæk] .
Together the two older Bobbsey twins managed to keep Snap back .
一起 这 二 老 鲍勃西 双胞胎 管理 到 保持 折断 后退 .

博布西家的两个哥哥姐姐联手成功阻止了斯纳普。

['dɔːrəθi] , [tuː] , [helpt] , [fɔːr; fər][snæp][wʌz; wəz] ['veri] [strɔːŋ] .
Dorothy , too , helped , for Snap was very strong .
多萝西 , 也 , 帮助 , 为了 折断 曾是 非常 强的 .

多萝西也帮了忙，因为斯纳普力气很大。

" [dɪd] ['flɔːsi] [goʊ]['æftər][ə; eɪ] [fɪʃ] ? " [æskt] ['fredi] ,
" Did Flossie go after a fish ? " asked Freddie ,
" 做过 弗洛西 去 后 一个 鱼 ? " 问 弗雷迪 ,

“弗洛西是去追鱼了吗？”弗雷迪问道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] [wei] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːzd] [ə; eɪ] [læf]

and	he	asked	it	in	such	a	queer	way	that	it	would	have	caused	a	laugh
和	他	问	它	在	这样的	一个	酷儿	方式	那	它	会	有	导致	一个	笑

[æt; ət] ['eni] ['ʌðər] [taɪm] .

at	any	other	time	.
在	任何	其他	时间	.

他问这个问题的方式非常古怪，换作平时肯定会引人发笑。

[dʒʌst] [naʊ] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [læf] .

Just	now	every	one	was	too	frightened	to	laugh	.
只是	现在	每一个	一	曾是	也	害怕	到	笑	.

刚才大家都吓得笑不出来。

['æftər] [ɔːl] , [ðer; ðər] ['riːəli] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] ['deɪndʒər] .

After	all	,	there	really	was	not	so	much	danger	.
后	全部	,	那里	真的	曾是	不是	所以	很多	危险	.

其实，并没有那么大的危险。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [tɔːt] ['flɔːsi] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wʌn][mʌst; məst][duː] [wen]

Mr	.	Bobbsey	had	taught	Flossie	some	of	the	things	one	must	do	when
先生	.	鲍勃西	有	教授	弗洛西	一些	的	这	事物	一	必须	做	什么时候

['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [swɪm] ,

learning	to	swim	,
学习	到	游泳	,

鲍勃西先生教了弗洛西一些学习游泳时必须掌握的技巧。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][hoʊld][jʊr; jər] [breθ] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ʌndər] ['wɔːtər] .

and	that	is	to	hold	your	breath	when	you	are	under	water	.
和	那	是	到	抓住	你的	气息	什么时候	你	是	在下面	水	.

那就是在水下屏住呼吸。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði]['wɔːtər] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [lʌŋz] [ðæt] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [draʊn] .

For	it	is	the	water	getting	into	the	lungs	that	causes	a	person	to	drown	.
为了	它	是	这	水	获得	进入	这	肺	那	原因	一个	人	到	溺水	.

因为是水进入肺部才会导致人溺亡。

['æftər][hɜːr; hər][fɜːrst] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [kriːk] ,

After	her	first	plunge	into	the	creek	,
后	她	第一的	暴跌	进入	这	溪	,

在她第一次跳入小溪之后，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][dɪd][hoʊld]

the	little	girl	thought	of	what	her	father	had	told	her	,	and	did	hold
这	小的	女孩	想法	的	什么	她	父亲	有	讲述	她	,	和	做过	抓住

[hɜːr; hər] [breθ] .

her	breath	.
她	气息	.

小女孩想起父亲告诉她的话，不由自主地屏住了呼吸。

" [aɪ] — [aɪl] [get] [juː; jʊ] ! " [kɔːld] ['hæri] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

"	I	—	I'll	get	you	!	"	called	Harry	to	her	.
"	我	—	患病的	得到	你	!	"	称为	哈里	到	她	.

“我——我一定会抓住你的！”哈利朝她喊道。

" [dəunt][biː; bi] [ə'freɪd] , ['flɔːsi] !

"	Don't	be	afraid	,	Flossie	!
"	不	是	害怕的	,	弗洛西	!

“别害怕，弗洛西！”

[aɪl] [get] [juː; jʊ] !

I'll	get	you	!
患病的	得到	你	!

我一定会抓住你的！

" ['flɔːsi] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [tuː; tə] ['ænsər] , [soʊ][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [spiːk] .

"	Flossie	was	too	much	out	of	breath	to	answer	,	so	she	did	not	try	to	speak	.
"	弗洛西	曾是	也	很多	出去	的	气息	到	回答	,	所以	她	做过	不是	尝试	到	说话	.

“弗洛西气喘吁吁，无法回答，所以她没有尝试说话。”

['hæri] [wʌz; wəz] [suːn] [æt; ət][hɜːr; hər][saɪd] , [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] :

Harry	was	soon	at	her	side	,	and	called	to	her	:
哈里	曾是	很快	在	她	边	,	和	称为	到	她	:

哈利很快来到她身边，喊道：

" [naʊ] [pʊt] [jʊr; jər][hændz][ɑːn][maɪ] ['ʃəuldəz] , ['flɔːsi] , [ænd; ənd] [aɪl] [swɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt]

"	Now	put	your	hands	on	my	shoulders	,	Flossie	,	and	I'll	swim	to	the	boat
"	现在	放	你的	双手	在	我的	肩膀	,	弗洛西	,	和	患病的	游泳	到	这	船

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

with	you	.
和	你	.

“弗洛西，现在把你的手放在我的肩膀上，我会和你一起游到船上。”

[dəunt][traɪ][tuː; tə][græb][ˌem 'iː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] .

Don't	try	to	grab	me	around	the	neck	.
不	尝试	到	抓住	我	大约	这	脖子	.

别想掐我的脖子。

" ['hæri] [nuː] [haʊ] ['deɪndʒərəs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['reskjuː] [ə'nʌðər] [ɪn]

"	Harry	knew	how	dangerous	it	was	for	a	person	trying	to	rescue	another	in
"	哈里	知道	如何	危险的	它	曾是	为了	一个	人	尝试	到	救援	其他	在

[ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə][biː; bi] [tʃoʊkt] .

the	water	to	be	choked	.
这	水	到	是	窒息	.

“哈利知道，在水中试图营救他人时被噎住是多么危险的事情。”

['flɔːsi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [oʊld] .

Flossie	was	a	wise	little	girl	,	even	if	she	was	not	very	old	.
弗洛西	曾是	一个	明智的	小的	女孩	,	甚至	如果	她	曾是	不是	非常	老的	.

弗洛西是个很懂事的小女孩，尽管她年纪不大。

[ʃiː; ʃi][dɪd][æz; əz][hɜːr; hər]['kʌz(ə)n][toʊld][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [flɔsiːz] [hændz][ɑːn][hɪz; ɪz]

She	did	as	her	cousin	told	her	,	and	,	with	Flossie's	hands	on	his
她	做过	作为	她	表哥	讲述	她	,	和	,	和	弗洛西的	双手	在	他的

['ʃəuldəz] ,

shoulders	,
肩膀	,

她照着表哥说的做了，弗洛西的手搭在他的肩膀上，

['hæri] [bɪ'gæn][tuː; tə] [swɪm] [tɔːrd] [ðə; ði]['bluːbɜːrd] .

Harry	began	to	swim	toward	the	Bluebird	.
哈里	开始	到	游泳	朝向	这	蓝鸟	.

哈利开始向蓝鸟号游去。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] ['veri] [fɑːr] , [ðoʊ] ,

He	did	not	have	to	go	very	far	,	though	,
他	做过	不是	有	到	去	非常	远的	,	尽管	,

不过，他其实不必走很远。

[fɔːr; fər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [waɪt] [wɜːr; wər][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

for	by	this	time	Mr	.	Bobbsey	and	Captain	White	were	there	with	the
为了	经过	这	时间	先生	.	鲍勃西	和	队长	白色的	是	那里	和	这

['roʊboʊt] ,

rowboat	,
划艇	,

这时，鲍勃西先生和怀特船长已经划着小船到了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [suːn] ['lɪftɪd] [ɪn] .

and	the	two	children	were	soon	lifted	in	.
和	这	二	孩子们	是	很快	抬起	在	.

两个孩子很快被抱了进去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] , [ænd; ənd][nɑːt] [hɑːmd] [ə; eɪ][bɪt] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [wet] [θruː] .

They	were	safe	,	and	not	harmed	a	bit	,	except	for	being	wet	through	.
他们	是	安全的	,	和	不是	受到伤害	一个	少量	,	除了	为了	存在	湿的	通过	.

除了全身湿透之外，他们都很安全，没有受到任何伤害。

" [oʊ] , ['flɔːsi] , [wət'evər] [dɪd][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ? " [æskt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

"	Oh	,	Flossie	,	whatever	did	you	do	it	for	?	"	asked	her	mother	,
"	哦	,	弗洛西	,	任何	做过	你	做	它	为了	?	"	问	她	母亲	,

“哦，弗洛西，你到底为什么要这么做？”她妈妈问道。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hʌgɪd] [ðə; ðɪ] ['drɪpɪŋ] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

when	she	had	hugged	the	dripping	little	girl	in	her	arms	.
什么时候	她	有	拥抱	这	滴落	小的	女孩	在	她	武器	.

她把浑身湿透的小女孩抱在怀里。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Why	did	you	do	it	?	"
"	为什么	做过	你	做	它	?	"

你为什么要这么做?

" [duː] [wʌt] , ['mæmə] ?

"	Do	what	,	mamma	?
"	做	什么	,	妈妈	?

“做什么，妈妈？”

" ['flɔːsi] [æskt] .

"	Flossie	asked	.
"	弗洛西	问	.

弗洛西问道。

" [liːn] ['oʊvər][soʊ][fɑːr] . "

"	Lean	over	so	far	.	"
"	倾斜	超过	所以	远的	.	"

“身体前倾到这个程度。”

" [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [fɪʃ] , " [went] [ɑːn] ['flɔːsi] .

"	I	wanted	to	see	if	I	had	a	fish	,	"	went	on	Flossie	.
"	我	通缉	到	看	如果	我	有	一个	鱼	,	"	去	在	弗洛西	.

“我想看看我有没有钓到鱼，”弗洛西继续说道。

" [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [liːn] ['oʊvər] .

"	And	I	had	to	lean	over	.
"	和	我	有	到	倾斜	超过	.

“我不得不弯下腰。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] . "

And	then	I	saw	him	.	"
和	然后	我	锯	他	.	"

然后我就看到了他。

" [sɔː] [huːm] ? " [æskt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	Saw	whom	?	"	asked	her	father	.
"	锯	谁	?	"	问	她	父亲	.

“看到谁了？”她父亲问。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "

"	What	do	you	mean	?	"
"	什么	做	你	意思是	?	"

“你是什么意思？”

" [waɪ] , [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] — [ðæt] [bɔɪ] , " [ænd; ənd] ['flɔ:si] [si:md] [sər'praɪzd] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər]
" Why , I saw him — that boy , " and Flossie seemed surprised that her father
" 为什么 , 我 锯 他 — 那 男生 , " 和 弗洛西 似乎 惊讶 那 她 父亲
[dɪd][nɑ:t] [ˌʌndər'stænd] .
did not understand .
做过 不是 理解 .

“哎呀，我看见他了——那个男孩，”弗洛西似乎很惊讶她的父亲竟然不理解。

" [wʌt] [bɔɪ] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .
" What boy ? " asked Mrs . Bobbsey .
" 什么 男生 ? " 问 太太 . 鲍勃西 .

“哪个男孩？”鲍勃西太太问道。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [fɔ:l] [ə'sli:p] [ðer; ðər] , ['flɔ:si] , [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [ju:; jʊ] ['dri:miŋ] , [wen] [ju:; jʊ] [fel] [ɪn] ?
" Did you fall asleep there , Flossie , and were you dreaming , when you fell in ?
" 做过 你 落下 睡着了 那里 , 弗洛西 , 和 是 你 做梦 , 什么时候 你 跌倒 在 ?
"
"
"

“弗洛西，你是不是在那里睡着了？你是不是在做梦的时候掉进去的？”

" [noʊ] , ['mæmə] .
" No , mamma .
" 不 , 妈妈 .

“不，妈妈。”

[aɪ] ['dɪdnt] [fɔ:l] [ə'sli:p] .
I didn't fall asleep .
我 没有 落下 睡着了 .

我没睡着。

[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] . "
I saw HIM , I tell you . "
我 锯 他 , 我 告诉 你 . "

我亲眼见过他，我告诉你。

" [aɪ] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['si:ɪŋ] [sʌm; səm] [wʌn] , [dʒʌst] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [went] ['oʊvər] [ðə; ði]
" I heard her say something about seeing some one , just as she went over the
" 我 听到 她 说 某物 关于 看到 一些 一 , 只是 作为 她 去 超过 这
[reɪl] ,
rail ,
轨 ,

“我听到她说她好像看到了什么人，就在她翻过栏杆的时候。”

[hed] [fɜ:rst] , " ['dɔ:rəθi] [sed] .
head first , " Dorothy said .
头 第一的 , " 多萝西 说 .

“头朝下，”多萝西说。

" [bʌt; bət] [hu:m] [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] , ['flɔ:si] ? " [æskt] ['pʌz(ə)ld] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .
" But whom do you mean , Flossie ? " asked puzzled Mrs . Bobbsey .
" 但 谁 做 你 意思是 , 弗洛西 ? " 问 困惑 太太 . 鲍勃西 .

“可是，弗洛西，你指的是谁呢？”鲍勃西太太疑惑地问道。

" [waɪ] , [ðæt] [bɔɪ] — [ðə; ði] [wʌn] [ðə; ði] [bæd] [mæn] [wɪpt] . "
" Why , that boy — the one the bad man whipped . "
" 为什么 , 那 男生 — 这 一 这 坏的 男人 鞭打 . "

“哦，是那个男孩——被坏人鞭打的那个男孩。”

" [oʊ] , [wɪl] ['wɑ:tsn] ! " [ɪk'skleɪmd] [b\\:t] .
" Oh , Will Watson ! " exclaimed Bert .
" 哦 , 将要 沃森 ! " 惊呼 伯特 .

“哦，威尔·沃森！”伯特惊呼道。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] , ['flɔːsi] ?
" **Where** **did** **you** **see** **him** **,** **Flossie** **?**
" 在哪里 做过 你 看 他 , 弗洛西 ?

“弗洛西，你在哪里看到他的？”

[wʌz; wəz][hiː; hi][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'skɜːrʒ(ə)n]['boʊts] [ðæt] [went] [pæst] ? "
Was **he** **in** **one** **of** **the** **excursion** **boats** **that** **went** **past** **?** **"**
曾是 他 在 一 的 这 短途旅行 船 那 去 过去的 ? "

他是不是乘坐了经过的游览船?

" [noʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [boʊt] — [daʊn] [ðer; ðər] , " [ænd; ənd] ['flɔːsi] ['pɔɪntɪd] [streɪt]
" **No** **,** **he** **was** **on** **our** **boat** **—** **down** **there** **,** **"** **and** **Flossie** **pointed** **straight**
" 不 , 他 曾是 在 我们的 船 — 向下 那里 , " 和 弗洛西 尖 直的
[daʊn] .
down **.**
向下 .

“不，他当时就在我们的船上——就在下面，”弗洛西指着下方说道。

" [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] !
" **I** **saw** **him** **!**
" 我 锯 他 !

我看见他了!

" [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] .
" **she** **declared** **.**
" 她 声明 .

她宣称。

" [aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][dəuzd] [ɔːf][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː] , " [spoʊk] ['mɪstər]
" **I** **guess** **she** **must** **have** **dozed** **off** **a** **little** **,** **and** **dreamed** **it** **,** **"** **spoke** **Mr**
" 我 猜测 她 必须 有 打盹 离开 一个 小的 , 和 梦见 它 , " 辐 先生
. ['bɑːbsiː] ,
. **Bobbsey** **,**
. 鲍勃西 ,

“我猜她一定是打了个盹儿，做了个梦，”鲍勃西先生说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
with **a** **smile** **.**
和 一个 微笑 .

面带微笑。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] .
" **That** **was** **it** **.**
" 那 曾是 它 .

事情就是这样。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][soʊ][hɑːt] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][dʒʌst] [slept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fɪʃɪŋ] .
The **sun** **was** **so** **hot** **,** **that** **she** **just** **slept** **a** **little** **as** **she** **was** **fishing** **.**
这 太阳 曾是 所以 热的 , 那 她 只是 睡着了 一个 小的 作为 她 曾是 钓鱼 .

太阳太晒了，她钓鱼的时候就睡了一会儿。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][baɪt] ,
She **might** **have** **had** **a** **bite** **,**
她 可能 有 有 一个 咬 ,

她可能被咬了一口。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'weɪkənd] [hɜːr; hər][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp][ænd; ənd] [fel] ['oʊvər]
and **that** **awakened** **her** **so** **suddenly** **that** **she** **gave** **a** **jump** **and** **fell** **over**
和 那 觉醒 她 所以 突然 那 她 给予 一个 跳 和 跌倒 超过
[ðə; ði][reɪl] .
the **rail** **.**
这 轨 .

这突如其来的惊醒让她猛然惊醒，她跳了起来，翻过栏杆摔了下去。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [bɪlt] ['haɪər] .

I	must	have	it	built	higher	.
我	必须	有	它	建造	更高	.

我必须把它建得更高一些。

[ðen] [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi]['eni]['deɪndʒər] . "

Then	there	won't	be	any	danger	.	"
然后	那里	惯于	是	任何	危险	.	"

这样就不会有危险了。

" [jes] , [duː] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Yes	,	do	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	是的	,	做	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“是的，去做吧，”鲍勃西太太说。

" [wiːv] [hæd; həd] [sker] [ɪ'nʌf] . "

"	We've	had	scares	enough	.	"
"	我们已经	有	惊吓	足够的	.	"

“我们已经经历过太多惊吓了。”

" [bʌt; bət][aɪ][dɪd] [siː] [ðæt] [bɔɪ] — [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [geɪv] [bʊt] [ðə; ði] [fɪʃ] , " [ɪn'sɪstɪd]

"	But	I	did	see	that	boy	—	the	one	that	gave	Bert	the	fish	,	"	insisted
"	但	我	做过	看	那	男生	—	这	一	那	给予	伯特	这	鱼	,	"	坚持

“但我确实看到了那个男孩——就是把鱼给伯特的那个男孩，”他坚持说。

['flɔːsi] .

Flossie	.
弗洛西	.

弗洛西。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn]['aʊər; ɑːr][boʊt] .

"	He	was	on	our	boat	.
"	他	曾是	在	我们的	船	.

“他当时在我们的船上。”

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][æz; əz][pleɪn][æz; əz] ['eniθɪŋ] . "

I	saw	him	as	plain	as	anything	.	"
我	锯	他	作为	清楚的	作为	任何事物	.	"

我看得清清楚楚。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði][ɪk'skɜːrʒ(ə)n]['boʊts] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][hɪm; ɪm] ,

"	It	must	have	been	some	one	in	the	excursion	boats	that	looked	like	him	,
"	它	必须	有	到过	一些	一	在	这	短途旅行	船	那	看起来	喜欢	他	,

" [spoʊk] [næn; nɑːn] .

"	spoke	Nan	.
"	辐	楠	.

“那一定是游览船上的某个人长得像他，”楠说道。

" [noʊ] , [aɪ] [sɔː] [wɪl] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [twɪn] , [ænd; ənd] , ['ræðər] [ðæn; ðən][get][hɜːr; hər][ɪk'saɪtɪd]

"	No	,	I	saw	Will	!	"	declared	the	little	twin	,	and	,	rather	than	get	her	excited
"	不	,	我	锯	将要	!	"	声明	这	小的	双	,	和	,	相当	比	得到	她	兴奋的

[baɪ] [dis'pjuːtɪŋ] ,

by	disputing	,
经过	争议	,

“不，我看到威尔了！”小双胞胎说道，与其争辩激怒她，不如.....

[ðeɪ] [ə'laʊd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [feɪs] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [liːnd]

they	allowed	her	to	think	she	really	had	seen	a	strange	face	,	as	she	leaned
他们	允许	她	到	思考	她	真的	有	已见	一个	奇怪的	脸	,	作为	她	倾斜

['oʊvər] .

over	.
超过	.

他们让她以为自己真的看到了陌生的面孔，因为她俯身向前看去。

" [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] ['iːðər] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] [sɔː] [sʌm; səm][wʌn][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [wʌz; wəz]

"	But	of	course	she	either	dreamed	it	,	or	saw	some	one	she	thought	was
"	但	的	课程	她	任何一个	梦见	它	,	或者	锯	一些	一	她	想法	曾是

[ðæt] ['rʌnəweɪ] [bɔɪ] ,

that	runaway	boy	,
那	逃跑	男生	,

“但她要么是在做梦，要么是看到了她以为是那个离家出走的男孩的人。”

" ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [sed] , ['æftərwərd] .

"	Mr	.	Bobbsey	said	,	afterward	.
"	先生	.	鲍勃西	说	,	之后	.

鲍勃西先生事后说道。

" [its] [ɔːl] ['nɑːnsens] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [boʊt] .

"	It's	all	nonsense	to	think	he	was	on	our	boat	.
"	它是	全部	废话	到	思考	他	曾是	在	我们的	船	.

“认为他会在我们的船上，这完全是无稽之谈。”

" [snæp] , [huː] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] , [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi]

"	Snap	,	who	had	not	been	allowed	to	go	to	the	rescue	,	much	as	he
"	折断	,	WHO	有	不是	到过	允许	到	去	到	这	救援	,	很多	作为	他

[hæd; həd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ,

had	wanted	to	,
有	通缉	到	,

“尽管斯纳普很想去救援，但他却被禁止前往。”

[liːpt] [ə'baʊt] ['flɔːsi] , ['bɑːkiŋ] [ænd; ənd] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl][ɪn][dʒɔɪ] .

leaped	about	Flossie	,	barking	and	wagging	his	tail	in	joy	.
跳跃	关于	弗洛西	,	叫声	和	摇尾巴	他的	尾巴	在	喜悦	.

它围着弗洛西跳来跳去，高兴地吠叫着，摇着尾巴。

" ['enibɑːdi] [wʊd] [θɪŋk] ['hiːd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , " [sed] [bʊ\\ːt] .

"	Anybody	would	think	he'd	done	it	all	,	"	said	Bert	.
"	任何人	会	思考	他会	完毕	它	全部	,	"	说	伯特	.

“任何人都会认为他什么都做过了，”伯特说。

" [seɪ] , ['hæri] , [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] !

"	Say	,	Harry	,	you're	all	right	!
"	说	,	哈里	,	你是	全部	正确的	!

“哈利，你没事吧！”

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dændi] [daɪv] !

That	was	a	dandy	dive	!
那	曾是	一个	花花公子	潜水	!

那真是一次漂亮的跳水！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [bæk] .

"	and	he	clapped	his	cousin	on	the	back	.
"	和	他	鼓掌	他的	表哥	在	这	后退	.

“然后他拍了拍表弟的背。”

" [ɪn'diːd] [wiː; wi] ['nevər] [kæn; kən] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] .

"	Indeed	we	never	can	thank	you	enough	.
"	的确	我们	绝不	能	感谢	你	足够的	.

“我们永远也无法表达对你们的感激之情。”

['hæri] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [ænd; ənd] [terz] [ʌv; əv] ['θæŋkfulnəs] ['glɪsənd] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .

Harry	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	,	and	tears	of	thankfulness	glistened	in	her	eyes	.
哈里	,	"	说	太太	.	鲍勃西	,	和	眼泪	的	感恩	闪闪发光	在	她	眼睛	.

“哈利，”鲍勃西太太说道，感激的泪水在她眼中闪烁。

" [oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , " [ðə; ði] [ˈkʌntri] [bɔɪ] [sed] , [ˈmɑːdɪstli] [ˈblʌʃɪŋ] ,
" Oh , it wasn't anything at all , " the country boy said , modestly blushing ,
" 哦 , 它 不是 任何事物 在 全部 , " 这 国家 男生 说 , 谦虚地 脸红 ,

“哦，没什么，”乡下男孩羞涩地脸红着说。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] " [fʌs] " [meɪd] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
for he did not like such a " fuss " made over him .
为了 他 做过 不是 喜欢 这样的 一个 " 大惊小怪 " 制成 超过 他 .

因为他不喜欢别人对他如此“大惊小怪”。

" [aɪ] [nuː] [aɪ][kʊd; kəd][get][hɜːr; hər][aʊt] . "
" I knew I could get her out . "
" 我 知道 我 可以 得到 她 出去 . "

“我知道我能把她救出去。”

" [wel] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [faɪn] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈbɑːbsiː] , [ˈwɔːrmli] .
" Well , it was very fine of you , " said Mr . Bobbsey , warmly .
" 出色地 , 它 曾是 非常 美好的 的 你 , " 说 先生 . 鲍勃西 , 热情地 .

“你真是太好了，”鲍勃西先生热情地说。

" [naʊ] [ðen] , [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [kloʊðz] , [fɔːr; fər] , [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmər] ,
" Now then , you had better change your clothes , for , though it is summer ,
" 现在 然后 , 你 有 更好的 改变 你的 衣服 , 为了 , 尽管 它 是 夏天 ,
[juː; jʊ] [maɪt] [teɪk] [koʊld] .
you might take cold .
你 可能 拿 寒冷的 .

“那么，你最好换身衣服，因为虽然现在是夏天，但你可能会着凉。”

[ænd; ənd] [ˈflɔːsi] , [tuː] , [mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] . "
And Flossie , too , must change . "
和 弗洛西 , 也 , 必须 改变 . "

弗洛西也必须改变。

" [jes] , [aɪl] [lʊk] [ˈæftər][hɜːr; hər] , " [sed] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] " [naʊ] [rɪˈmembər] , [ˈlɪt(ə)l][fæt] [ˈferi] ,
" Yes , I'll look after her , " said her mother " Now remember , little fat fairy ,
" 是的 , 患病的 看 后 她 , " 说 她 母亲 " 现在 记住 , 小的 胖的 仙女 ,

“好的，我会照顾她的，”她妈妈说，“记住，小胖仙女，

" [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] [went] [ɑːn] , [ˈgɪvɪŋ] [ˈflɔːsi] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðɚz] [pet] [neɪm] ,
" Mrs . Bobbsey went on , giving Flossie her father's pet name ,
" 太太 . 鲍勃西 去 在 , 给予 弗洛西 她 父亲的 宠物 姓名 ,

鲍勃西太太继续说道，并把弗洛西的名字取自她父亲的昵称。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈnevər] [liːn] [ˈoʊvər][ðə; ði][reɪl] [əˈgen] .
" you must never lean over the rail again .
" 你 必须 绝不 倾斜 超过 这 轨 再次 .

你以后绝对不能再倚靠栏杆了。

[ɪf] [juː; jʊ][duː] — - "
If you do — - "
如果 你 做 — - "

如果你这样做——”

" [bʌt; bət][aɪ] [sɔː] — - " [bɪˈgæn] [ˈflɔːsi] .
" But I saw — - " began Flossie .
" 但 我 锯 — - " 开始 弗洛西 .

“但是我看到——”弗洛西开始说道。

" [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [juː; jʊ] [sɔː] — [dəunt] [liːn] [ˈoʊvər][ðə; ði][reɪl] ! " [sed] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] .
" No matter what you saw — don't lean over the rail ! " said her mother .
" 不 事情 什么 你 锯 — 不 倾斜 超过 这 轨 ! " 说 她 母亲 .

“不管你看到了什么——都不要探身越过栏杆！”她母亲说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][duː] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðɪs] ['haʊsboʊt] [trɪp] .
" If you do , we shall have to give up this houseboat trip .
" 如果 你 做 , 我们 将 有 到 给 向上 这 船屋 旅行 .

“如果你那样做，我们就不得不放弃这次船屋之旅了。”

" [ðɪs] [siːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] , [ðæt] ['flɔːsi] ['kwɪkli] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi] ['veri]
" This seemed such a dreadful thing , that Flossie quickly promised to be very
" 这 似乎 这样的 一个 可怕 事物 , 那 弗洛西 迅速地 承诺 到 是 非常
['kerf(ə)l] [ɪn'diːd] .
careful indeed .
小心 的确 .

“这似乎是一件非常可怕的事情，弗洛西赶紧答应自己一定会非常小心。”

" [bʌt; bət][aɪ][dɪd] [siː] [hɪm; ɪm] , [ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm] !
" But I did see him , all the same !
" 但 我 做过 看 他 , 全部 这 相同的 !

但我确实见到他了！

" [ʃiː; ʃi] ['mɝːmɝd] , [æz; əz][hɜːr; hər] ['mʌðər] [tʊk] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ðɪ]['bedruːm; 'bedrʊm][tuː; tə] [tʃeɪndʒ]
" she murmured , as her mother took her to the bedroom to change
" 她 低声说道 , 作为 她 母亲 采取 她 到 这 卧室 到 改变
[hɜːr; hər] [kloʊðz] .
her clothes .
她 衣服 .

她喃喃自语，母亲带她去卧室换衣服。

" [aɪ] [sɔː] [ðæt] [bɔɪ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [boʊt] .
" I saw that boy on our boat .
" 我 锯 那 男生 在 我们的 船 .

“我在我们的船上看到了那个男孩。”

" [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['oʊnli] [læft] [æt; ət] ['flɔːsi] [fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] [θɪŋ] .
" The others only laughed at Flossie for thinking such a queer thing .
" 这 其他的 仅有的 笑了 在 弗洛西 为了 思维 这样的 一个 酷儿 事物 .

“其他人只是嘲笑弗洛西竟然会有如此奇怪的想法。”

" [ðæt] [pʊr] [bɔɪ] [ɪz][fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [naʊ] , " [sed] [b\\:t] .
" That poor boy is far enough away from here now , " said Bert .
" 那 贫穷的 男生 是 远的 足够的 离开 从 这里 现在 , " 说 伯特 .

“那个可怜的孩子现在离这里足够远了，”伯特说。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] ['riːəli] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt] [west] ? "
" I wonder if he will really try to make his way out west ? "
" 我 想知道 如果 他 将要 真的 尝试 到 制作 他的 方式 出去 西方 ? "

“我很好奇他是否真的会尝试前往西部？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] ['hæri] , [huː] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ][draɪ][suːt] ,
" I don't know , " answered Harry , who had changed to a dry suit ,
" 我 不 知道 , " 回答 哈里 , WHO 有 已更改 到 一个 干燥 套装 ,

“我不知道，”哈利回答道，他已经换上了干式潜水服。

['hæŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ðɪ] [sʌn] [tuː; tə] [let] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] [drɪp] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
hanging his other in the sun to let the water drip out of it .
绞刑 他的 其他 在 这 太阳 到 让 这 水 滴 出去 的 它 .

他把另一只手挂在阳光下，让水滴出来。

" [aɪv] [riːd] [ʌv; əv] [bɔɪz] ['meɪkɪŋ] [lɔːŋ] ['dʒəːniz] [ðæt] [wei] . "
" I've read of boys making long journeys that way . "
" 我已经 读 的 男孩们 制作 长的 旅程 那 方式 . "

“我曾读到过男孩们用这种方式进行长途旅行的故事。”

" [aɪ] ['wʊdnt] [wɑ:nt][tu:; tə][traɪ][ˌaɪ 'ti:] , " [spoʊk] [b\\:t] .

"	I	wouldn't	want	to	try	it	,	"	spoke	Bert	.
"	我	不会	想	到	尝试	它	,	"	辐	伯特	.

“我不想尝试，”伯特说道。

" ['ni:ðər] [wʊd] [aɪ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

"	Neither	would	I	,	"	said	his	cousin	.
"	两者都不	会	我	,	"	说	他的	表哥	.

“我也不会，”他的表弟说。

" [ðɪs] ['haʊsboʊt] ['su:ts][ˌem 'i:] !

"	This	houseboat	suits	me	!
"	这	船屋	西装	我	!

“这艘船屋很适合我！”

" ['flɔ:si] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]['æksɪdənt] ,

"	Flossie	was	little	the	worse	for	her	accident	,
"	弗洛西	曾是	小的	这	更糟	为了	她	事故	,

“弗洛西的意外伤势并不严重，”

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [snu:p] [ænd; ənd][snæp] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

and	was	soon	playing	about	again	with	Snoop	and	Snap	,	and	with
和	曾是	很快	玩耍	关于	再次	和	史努比	和	折断	,	和	和

['fredi] .

Freddie	.
弗雷迪	.

很快，他又和 Snoop、Snap 以及 Freddie 一起玩耍起来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [meɪd] [ðə; ði][dɔ:g][ænd; ənd][kæt][du:] ['meni] [trɪks] .

The	little	fellow	and	his	sister	made	the	dog	and	cat	do	many	tricks	.
这	小的	同伴	和	他的	姐姐	制成	这	狗	和	猫	做	许多	技巧	.

小家伙和他的妹妹让狗狗和猫咪表演了很多把戏。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [ðɪs] , [wen] [ðə; ði]['blu:bɜ:rd][hæd; həd] [gɔ:n] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑ:rðər] [ʌp]

It	was	the	day	after	this	,	when	the	Bluebird	had	gone	a	little	farther	up
它	曾是	这	天	后	这	,	什么时候	这	蓝鸟	有	已消失	一个	小的	更远	向上

[ðə; ði] [kri:k] ,

the	creek	,
这	溪	,

第二天，蓝鸟号又沿着小溪向上游走了一段路。

[ðæt] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [plænd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɪknɪk][ɑ:n] [ʃɔ:r] .

that	Mrs	.	Bobbsey	planned	a	little	picnic	on	shore	.
那	太太	.	鲍勃西	计划	一个	小的	野餐	在	支撑	.

博布西太太计划在岸边举行一次小型野餐。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ə; eɪ][naɪs] , [gri:n] ['fɔ:rɪst] .

They	were	not	far	from	a	nice	,	green	forest	.
他们	是	不是	远的	从	一个	好的	,	绿色的	森林	.

他们离一片美丽的绿色森林不远。

" [wi:l] [hæv; həv] ['daɪnə] [pʊt] [ˌju: 'es] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʌntʃ] ,

"	We'll	have	Dinah	put	us	up	a	little	lunch	,
"	出色地	有	迪娜	放	我们	向上	一个	小的	午餐	,

“我们会让黛娜给我们准备点午餐。”

[ænd; ənd] [wi:l] [goʊ][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [i:t] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .

and	we'll	go	in	the	woods	and	eat	it	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
和	出色地	去	在	这	树林	和	吃	它	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“我们就到树林里去把它吃掉，”鲍勃西太太说。

" [oʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] ! " [kraɪd] [næn; nɑːn] .
" Oh , that will be fun ! " cried Nan .
" 哦 , 那 将要 是 乐趣 ! " 哭 楠 .

“哦，那一定很有趣！”楠喊道。

" [wəʊnt] [ˌaɪ ˈtiː] , ['dɔːrəθi] ? "
" Won't it , Dorothy ? "
" 惯于 它 , 多萝西 ? "

“是吗，多萝西？”

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] ['siːʃɔːr] ['kʌz(ə)n] .
" Indeed it will , " said the seashore cousin .
" 的确 它 将要 , " 说 这 海滨 表哥 .

“的确如此，”海边的表亲说道。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [dɑːl] , " ['flɔːsi] [sed] .
" I'm going to take my doll , " Flossie said .
" 我是 去 到 拿 我的 玩具娃娃 , " 弗洛西 说 .

“我要带上我的娃娃，”弗洛西说。

" [ðeəz; ðəz] [noʊ] ['wɔːtər] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] , [ɪz] [ðer; ðər] , ['mæmə] ? "
" There's no water in the woods for her to fall in , is there , mamma ? "
" 有 不 水 在 这 树林 为了 她 到 落下 在 , 是 那里 , 妈妈 ? "

“树林里没有水，她不会掉进去的，对吧，妈妈？”

" [noʊ] , [nɑːt] [ən'les] [juː; jʊ] [drɑːp] [hɜːr; hər] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [sprɪŋ] , " [læft] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" No , not unless you drop her into a spring , " laughed Mrs . Bobbsey .
" 不 , 不是 除非 你 降低 她 进入 一个 春天 , " 笑了 太太 . 鲍勃西 .

“不，除非你把她扔进泉水里，”鲍勃西太太笑着说。

" [aɪl] [siː] [ɪf] ['daɪnə] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , " ['ɔːfərd] [næn; nɑːn] .
" I'll see if Dinah has finished making the sandwiches , " offered Nan .
" 患病的 看 如果 迪娜 有 完成的 制作 这 三明治 , " 提供 楠 .

“我去看看黛娜有没有做好三明治，”楠说道。

" [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ðem; ðəm] ['ɔːlmoʊst] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] .
" She had them almost finished a little while ago .
" 她 有 他们 几乎 完成的 一个 小的 尽管 前 .

“她不久前就差不多完成了。”

" [bʌt; bət] [wen] [næn; nɑːn] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] ['kʌlərd] [kʊk] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .
" But when Nan went to the dining - room , she found the colored cook very much excited .
" 但 什么时候 楠 去 到 这 用餐 - 房间 , 她 成立 这 有色 厨师 非常 很多 兴奋的 .

“但是当楠去餐厅时，她发现黑人厨娘非常兴奋。”

" [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] , ['daɪnə] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .
" What is the matter , Dinah ? " asked Nan .
" 什么 是 这 事情 , 迪娜 ? " 问 楠 .

“迪娜，你怎么了？”楠问道。

" ['mætə] !
" Mattah !
" 马塔 !

“马塔！

[wʌt] [ˌeɪ 'em] [diː] ['mætə] ?
What am de mattah ?
什么 是 德 马塔 ?

What am de mattah?

" ['daɪnə] [rɪ'pi:tɪd] , " [deɪz] [lɑ:ts][di:] ['mætə] ,
" **Dinah** **repeated** **,** " **Dey's** **lots** **de** **mattah** **,**
" 迪娜 重复 , " 他们的 很多 德 马塔 ,

迪娜重复道："他们有很多东西，

['mɪsi] [næn; nɑ:n] . "
Missie **Nan** **.** **"**
米西 楠 . "

"米西·南。"

" [waɪ] , [wʌt] [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ? "
" **Why** **,** **what** **can** **it** **be** **?** **"**
" 为什么 , 什么 能 它 是 ? "

"为什么？会是什么呢？"

" [di:]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ɪz] [gɔ:n] , [dæts] [wɒts] [di:] ['mætə] ! "
" **De** **sandwiches** **is** **gone** **,** **dat's** **what's** **de** **mattah** **!** **"**
" 德 三明治 是 已消失 , 数据 是什么 德 马塔 ! "

"三明治不见了，这就是德马塔！"

" [ðə; ði]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , ['daɪnə] ? "
" **The** **sandwiches** **,** **Dinah** **?** **"**
" 这 三明治 , 迪娜 ? "

"是三明治吗，迪娜？"

" [jɛzm] , [di:]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] [wʌt] [aɪ] [dʌn] [meɪk] [ˌɛf'oʊ] - [di:] - ! "
" **Yes'm** **,** **de** **sandwiches** **what** **I** **done** **make** **fo** **'** **de** **excursnick** **!** **"**
" 是的 , 德 三明治 什么 我 完毕 制作 fo - 德 - ! "

"是的，我为远足者做的三明治！"

" [oʊ] , [ju:; jʊ] [mi:n] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]['pɪknɪk] , ['daɪnə] ? "
" **Oh** **,** **you** **mean** **for** **our** **picnic** **,** **Dinah** **?** **"**
" 哦 , 你 意思是 为了 我们的 野餐 , 迪娜 ? "

"哦，你是说我们野餐用的吗，黛娜？"

" [jɛzm] , [dæts] [ˌaɪ 'ti:] .
" **Yes'm** **,** **dat's** **it** **.**
" 是的 , 数据 它 .

"是的，就是这样。"

- [aɪ] [kɔ:lz] [ˌaɪ 'ti:] .
Excursnick **I** **calls** **it** **.**
- 我 呼叫 它 .

我称之为Excursnick。

[bʌt; bət][di:]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][aɪ] [dʌn] [dʒest] [meɪd] [ˌeɪ 'em] [gɔ:n] .
But **de** **sandwiches** **I** **done** **jest** **made** **am** **gone** **.**
但 德 三明治 我 完毕 笑话 制成 是 已消失 .

但我刚做好的三明治都没了。

[aɪ] - ['mæsə] [b\\:t] [ɔ:r][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [dʌn] [teɪk] - [ɪm] [ˌɛf'oʊ] - [fʌn] . "
I **s'pects** **Massa** **Bert** **or** **his** **cousin** **done** **take** **'** **em** **fo** **'** **fun** **.** **"**
我 - 马萨 伯特 或者 他的 表哥 完毕 拿 - 呃 fo - 乐趣 . "

我怀疑是伯特老爷或者他表弟把他们带走取乐了。

" [oʊ] , [noʊ] , ['daɪnə] .
" **Oh** **,** **no** **,** **Dinah** **.**
" 哦 , 不 , 迪娜 .

"哦，不，迪娜。"

[b\\:t] [nɔ:r] ['hæri] ['wʊdnt] [du:] [ðæt] .
Bert **nor** **Harry** **wouldn't** **do** **that** **.**
伯特 也不 哈里 不会 做 那 .

伯特和哈里都不会那样做。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ] [meɪd] [ðə; ðɪ]['sænwɪʧɪz; 'sænwɪdʒɪz] ? "

Are	**you**	**sure**	**you**	**made**	**the**	**sandwiches**	**?**	**"**
是	你	当然	你	制成	这	三明治	?	"

你确定三明治是你做的吗?

" [aɪz] [dʒest][æz; əz] [ʃuːə] , ['mɪsi] [næn; nɑːn] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][dæt] [aɪz] ['stændɪn] - [hiə] .

"	**I'se**	**jest**	**as**	**shuah**	**,**	**Missie**	**Nan**	**,**	**as**	**I**	**am**	**dat**	**I'se**	**standin**	**'**	**heah**	**.**
"	伊塞	笑话	作为	舒阿	,	米西	楠	,	作为	我	是	数据	伊塞	替身	-	嘿	.

“我就像舒阿，南小姐，就像我站在这里一样。

[aɪz] [dʒest][æz; əz] [ʃuːə] [æz; əz][aɪ][ɪz][dæt] [taɪm] [wen] [aɪ] [meɪd] [diː][kɔːrn] [keɪks] ,

I'se	**jest**	**as**	**shuah**	**as**	**I**	**is**	**dat**	**time**	**when**	**I**	**made**	**de**	**corn**	**cakes**	**,**
伊塞	笑话	作为	舒阿	作为	我	是	数据	时间	什么时候	我	制成	德	玉米	蛋糕	,

我现在的状态和上次做玉米饼时一样好。

[æn; ən] - ['sʌmbɑːdi] [tʌk] [dem] !

an	**'**	**somebody**	**tuck**	**dem**	**!**
一个	-	某人	塞进	民主	!

谁来把它们塞进去!

[dæts] [haʊ] [ʃuːə] [aɪ][ɪz] !

Dat's	**how**	**shuah**	**I**	**is**	**!**
数据	如何	舒阿	我	是	!

这就是我的风格!

[dem] ['sænwɪʧɪz; 'sænwɪdʒɪz] [wʌt] [wʌz; wəz][ˌɛfˈoʊ] - [diː] - [ˌeɪ 'em] [dʌn] [gɔːn] [kəm'pliːtli] . "

Dem	**sandwiches**	**what**	**was**	**fo**	**'**	**de**	**excursnick**	**am**	**done**	**gone**	**completely**	**.**	**"**
民主	三明治	什么	曾是	fo	-	德	-	是	完毕	已消失	完全地	.	"

“那些三明治，原本是给远足用的，现在全没了。”

" [bʌt; bət][hæv; həv][juː; jʊ] [lʊkt] ['evriwer] , ['daɪnə] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .

"	**But**	**have**	**you**	**looked**	**everywhere**	**,**	**Dinah**	**?**	**"**	**asked**	**Nan**	**.**
"	但	有	你	看起来	到处	,	迪娜	?	"	问	楠	.

“可是迪娜，你真的找遍所有地方了吗？”南问道。

" - !

"	**Eberywhere**	**!**
"	-	!

“到处都是!

['ʌndər] [diː] ['teɪbl] [æn; ən] - [ɑːn][tɑːp][ɔb][diː] ['teɪbl] .

Under	**de**	**table**	**an**	**'**	**on**	**top**	**ob**	**de**	**table**	**.**
在下面	德	桌子	一个	-	在	顶部	奥布	德	桌子	.

在桌子下面和桌子上面。

[aɪ][hæd; həd] [dem] ['sænwɪʧɪz; 'sænwɪdʒɪz][ɔːl] [meɪd] [æn; ən] - [ɑːn][ə; eɪ] [pleɪt] .

I	**had**	**dem**	**sandwiches**	**all**	**made**	**an**	**'**	**on**	**a**	**plate**	**.**
我	有	民主	三明治	全部	制成	一个	-	在	一个	盘子	.

我已经把三明治都做好放在盘子里了。

[aɪ] [left] [dem] [ɪn] [diː]['diːnɪn] - [ruːm] [tuː; tə][goʊ][gɪt][ə; eɪ] ['bæskɪt] , [æn; ən] - [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] ,

I	**left**	**dem**	**in**	**de**	**dinin**	**'**	**room**	**to**	**go**	**git**	**a**	**basket**	**,**	**an**	**'**	**when**	**I**	**come**	**back**	**,**
我	左边	民主	在	德	迪宁	-	房间	到	去	git	一个	篮子	,	一个	-	什么时候	我	来	后退	,

我把他们留在餐厅里，自己去拿篮子，等我回来的时候，

[deɪ] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ɪn'taɪərli] .

dey	**was**	**gone**	**entirely**	**.**
戴	曾是	已消失	完全	.

他们彻底消失了。

[aɪ][wɑːnt][tiː] - [siː] [joʊ] - [mɑː] , ['mɪsi] [næn; nɑːn] .

I	**want**	**t**	**'**	**see**	**yo**	**'**	**ma**	**,**	**Missie**	**Nan**	**.**
我	想	t	-	看	哟	-	玛	,	米西	楠	.

我想见你妈，南小姐。

[aɪ] [eint] - [tiː] - [steɪ] [ɑːn] [dɪʃ]
I ain't gwing t ' stay on dish
我 不是 - t - 停留 在 盘子

我不会一直待在餐桌上。

[jeə] [boʊt] [noʊ][moʊ] , [dæts] [wʌt] [aɪ] [eint] ! "
yeah boat no mo , dat's what I ain't ! "
是的 船 不 莫 , 数据 什么 我 不是 ! "

“是啊，船没了，我可不是那种人！”

" [bʌt; bət] [waɪ] [nɑːt] , ['daɪnə] ? " [æskt] [næn; nɑːn] , [ɪn][sʌm; səm][ə'lɑːrm] .
" But why not , Dinah ? " asked Nan , in some alarm .
" 但 为什么 不是 , 迪娜 ? " 问 楠 , 在 一些 警报 .

“可是为什么不行，迪娜？”南有些担忧地问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [deɪz] - [ɑːn] [dɪʃ] [jeə] [boʊt] ; [dæts] [wʌt] [deɪ] [ɪz] !
" Because dey's ghostests on dish yeah boat ; dat's what dey is !
" 因为 他们的 - 在 盘子 是的 船 ; 数据 什么 戴 是 !

“因为他们是船上的鬼魂；那就是他们！”

[æn; ən] - [aɪ] [eint] [^wain] [steɪ] [ɑːn][noʊ] - [boʊt] .
An ' I ain't gwine stay on no ha'nted boat .
一个 - 我 不是 格温 停留 在 不 - 船 .

我才不会待在幽灵船上呢。

['fʌst] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][diː][kɔːrn] [keɪks] , [æn; ən] - [naʊ] [its] [diː]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] .
Fust it were de corn cakes , an ' now it's de sandwiches .
fust 它 是 德 玉米 蛋糕 , 一个 - 现在 它是 德 三明治 .

以前是玉米饼，现在是三明治了。

[aɪz] [^wain] [ə'weɪ] — [aɪ] [eint]
I'se gwine away — I ain't
伊塞 格温 离开 — 我 不是

我会慢慢消失——我不是

[^wain] [steɪ]
gwine stay
格温 停留

格温住宿

[hiə] [noʊ][moʊ] - !
heah no mo ' !
嘿 不 莫 - !

没了！

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XVII
" 章 十七

第十七章

[ɪn] [ðə; ði] [stɔːrm]
IN THE STORM
在 这 风暴

暴风雨中

['daɪnə] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət][næn; nɑːn][wʌz; wəz][nɑːt] .
Dinah was certainly very much frightened , but Nan was not .
迪娜 曾是 当然 非常 很多 害怕 , 但 楠 曾是 不是 .

黛娜确实非常害怕，但南却不害怕。

[ʃiː; ʃi] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] " ['goʊsts] , " [ænd; ənd] ,
She knew better than to believe in such things as " ghosts , " and ,
她 知道 更好的 比 到 相信 在 这样的 事物 作为 " 鬼魂 , " 和 ,

她很清楚，像“鬼魂”这种东西根本不值得相信。

[ðoʊ] [ðə; ði]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] [maɪt] [hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] ,
though **the** **sandwiches** **might** **have** **disappeared** **,**
尽管 这 三明治 可能 有 消失 ,

虽然三明治可能已经不见了，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [felt] [ʃʊr] [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm]['ri:z(ə)nəb(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði]
the **little** **girl** **felt** **sure** **there** **must** **be** **some** **reasonable** **explanation** **about** **the**
这 小的 女孩 毛毡 当然 那里 必须 是 一些 合理的 解释 关于 这
['mɪstəri] .
mystery **.**
神秘 .

小女孩确信这个谜团一定有合理的解释。

" [aɪl] [kɔ:l] ['mæmə] , ['daɪnə] , " ['ɔ:fərd] [næn; nɑ:n] .
" **I'll** **call** **mamma** **,** **Dinah** **,** **"** **offered** **Nan** **.**
" 患病的 称呼 妈妈 , 迪娜 , " 提供 楠 .

“我给妈妈打电话，黛娜，”南说道。

" [ʃi:; ʃi] [wəʊnt][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [li:v] [ˌju: 'es] [naʊ] , [wen] [wi:; wi][hæv; həv][dʒʌst]['stɑ:rtɪd][ɑ:n] [ðɪs] [trɪp]
" **She** **won't** **want** **you** **to** **leave** **us** **now** **,** **when** **we** **have** **just** **started** **on** **this** **trip**
" 她 惯于 想 你 到 离开 我们 现在 , 什么时候 我们 有 只是 开始 在 这 旅行
. "
: **"**
. "

“她不会希望你现在离开我们，我们才刚刚开始这次旅行。”

" [goʊ][ɑ:n] , ['hʌni] [læm] , [kɔ:l][joʊ] - [mɑ:] , " [ə'gri:d] [ðə; ði][fæt] [kʊk] .
" **Go** **on** **,** **honey** **lamb** **,** **call** **yo** **'** **ma** **,** **"** **agreed** **the** **fat** **cook** **.**
" 去 在 , 蜂蜜 羊肉 , 称呼 哟 - 玛 , " 同意 这 胖的 厨师 .

“去吧，宝贝，给你妈打电话，”胖厨师同意道。

" [bʌt; bət][aɪ] [eɪnt] [^wain] [ti:] - [steɪ] [ɑ:n] [dɪʃ]
" **But** **I** **ain't** **gwine** **t** **'** **stay** **on** **dish**
" 但 我 不是 格温 t - 停留 在 盘子

但我不会一直待在餐桌上。

[jeə] [boʊt] [noʊ][moʊ] - !
yeah **boat** **no** **mo** **'** **!**
是的 船 不 莫 - !

是啊，船没了！

[dæts] ['setld] .
Dat's **settled** **.**
数据 定居 .

就这么定了。

[kɔ:l] [joʊ] - [mɑ:] , ['hʌni] [læm] , [æn; ən] - [aɪl] [tel] [hɜ:r; hər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
Call **yo** **'** **ma** **,** **honey** **lamb** **,** **an** **'** **I'll** **tell** **her** **about** **it** **.**
称呼 哟 - 玛 , 蜂蜜 羊肉 , 一个 - 患病的 告诉 她 关于 它 .

给你妈打电话，宝贝，我会告诉她这件事。

" ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['daɪnə] [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [daʊn]
" **Mrs** **.** **Bobbsey** **had** **heard** **the** **excited** **voice** **of** **Dinah** **and** **had** **come** **down**
" 太太 . 鲍勃西 有 听到 这 兴奋的 嗓音 的 迪娜 和 有 来 向下
[tu:; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊsboʊt] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [ə'baʊt] .
to **the** **dining** **-** **room** **of** **the** **houseboat** **to** **see** **what** **it** **was** **all** **about** **.**
到 这 用餐 - 房间 的 这 船屋 到 看 什么 它 曾是 全部 关于 .

“鲍勃西太太听到迪娜兴奋的声音，就来到船屋的餐厅，想看看发生了什么事。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , ['daɪnə] ? " [ʃi:; ʃi] [æskt] .
" **What** **is** **it** **,** **Dinah** **?** **"** **she** **asked** **.**
" 什么 是 它 , 迪娜 ? " 她 问 .

“迪娜，什么事？”她问道。

" [its] - , ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] — [dæts] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " [sed] [ðə; ði] [kʊk] .
" It's ghostests , Mrs . Bobbsey — dat's what it is , " said the cook .
" 它是 - , 太太 . 鲍勃西 — 数据 什么 它 是 , " 说 这 厨师 .

“是鬼魂作祟，鲍勃西太太——就是这样，”厨子说。

" - [wʌt] [teɪks] [di:]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ] [meɪk] - [ɪm] — [dæts] [di:]
" Ghostests what takes de sandwiches as fast as I make ' em — dat's de
" - 什么 需要 德 三明治 作为 快速地 作为 我 制作 - 呃 — 数据 德
['trʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

“鬼魂会像我做三明治一样快地吃掉它们——这就是麻烦所在。”

[aɪ] [kɑ:nt] [steɪ] [hiə]
I can't stay heah
我 不能 停留 嘿

我不能留在这里

[noʊ][moʊ] - !
no mo ' !
不 莫 - !

不，莫'!

" ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [lʊkt] [tu:; tə][næn; nɑ:n][fɔ:r; fər][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
" Mrs . Bobbsey looked to Nan for an explanation .
" 太太 . 鲍勃西 看起来 到 楠 为了 一个 解释 .

鲍布西太太看向南，想寻求解释。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [sed] :
The little girl said :
这 小的 女孩 说 :

小女孩说：

" ['daɪnə] [meɪd] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]['pɪknɪk] — - "
" Dinah made a plate of sandwiches for our picnic — - "
" 迪娜 制成 一个 盘子 的 三明治 为了 我们的 野餐 — - "

“迪娜为我们的野餐做了一盘三明治——”

" [dæts] [raɪt] , [fɔ:r; fər][di:] - , " [pʊt] [ɪn] ['daɪnə] .
" Dat's right , for de excursnick , " put in Dinah .
" 数据 正确的 , 为了 德 - , " 放 在 迪娜 .

“没错，就是那个外来者，”迪娜插嘴道。

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [left] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] , " [went] [ɑ:n][næn; nɑ:n] .
" And she left them on the table , " went on Nan .
" 和 她 左边 他们 在 这 桌子 , " 去 在 楠 .

“然后她就把它们留在桌子上了，”楠继续说道。

" [bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [tu:; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] —
" But when she went to get a basket to put them in , and came back —
" 但 什么时候 她 去 到 得到 一个 篮子 到 放 他们 在 , 和 来了 后退 —
- "
- "
- "

“但是当她去拿篮子把它们装起来，回来的时候——”

" [deɪ] [wʌz; wəz] [kli:n] [gɔ:n] ! " [bɜ:rst] [aʊt] [ðə; ði] ['kʌlərd] [kʊk] , ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði]['stɔ:ri] [fɔ:r; fər]
" Dey was clean gone ! " burst out the colored cook , finishing the story for
" 戴伊 曾是 干净的 已消失 ! " 爆裂 出去 这 有色 厨师 , 精加工 这 故事 为了
[næn; nɑ:n] .
Nan .
楠 .

“他们彻底消失了！”有色人种厨子大声说道，替楠把故事讲完了。

" [æn; ən] - - [tʊk] - [ɪm] ; [ɔb][dæt] [aɪz] [ʃuːə] .
" An ' ghostests took ' em ; ob dat I'se shuah .
" 一个 - - 采取 - 呃 ; 奥布 数据 伊塞 舒阿 .

“An' ghostests 带走了他们；ob dat I'se shuah。

[soʊ] [juːd] ['bɛtə] [lʊk] [ˌɛf'oʊ] - - [kʊk] , ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] . "
So you'd bettah look fo ' anoder cook , Mrs . Bobbsey . "
所以 你会 贝塔 看 fo - - 厨师 , 太太 . 鲍勃西 . "

所以，鲍勃西太太，你最好另找一位厨师。

" ['nɑːnsens] , ['daɪnə] !
" Nonsense , Dinah !
" 废话 , 迪娜 !

“胡说，迪娜！”

[wiː; wi] [kɑːnt] [let] [juː; jʊ] [goʊ] [ðæt] [wei] .
We can't let you go that way .
我们 不能 让 你 去 那 方式 .

我们不能让你那样走。

[its] [ɔːl] ['fuːlɪʃnəs] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['goʊsts] .
It's all foolishness to talk about ghosts .
它是 全部 愚蠢 到 讲话 关于 鬼魂 .

谈论鬼魂都是愚蠢的。

['prɑːbəbli] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [left] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [snæp] [maɪt] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðə; ði]
Probably the door was left open , and Snap might have taken the
大概 这 门 曾是 左边 打开 , 和 折断 可能 有 已采取 这
['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] ,
sandwiches ,
三明治 ,

可能是门没关好，Snap可能拿走了三明治。

[ðoʊ] [aɪ] ['nevər] [nuː] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [teɪk] ['eniθɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] ['teɪbl] .
though I never knew him to take anything off the table .
尽管 我 绝不 知道 他 到 拿 任何事物 离开 这 桌子 .

虽然我从未见过他拒绝任何提议。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [snæp] . "
But it must have been Snap . "
但 它 必须 有 到过 折断 . "

但那一定是Snapchat。”

" ['noʊəm] , [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] , " [sed] ['daɪnə] .
" No'm , it couldn't be , " said Dinah .
" 诺姆 , 它 不能 是 , " 说 迪娜 .

“不，不可能，”黛娜说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [snæp] . "
" It wasn't Snap . "
" 它 不是 折断 . "

“那不是Snap。”

" [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] ? "
" How do you know ? "
" 如何 做 你 知道 ? "

“你怎么知道？ ”

" [kʊd; kəd] [snæp] [kʌm] [θruː] [ə; eɪ] [kloʊzd] [duː] - , ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Could Snap come through a closed do ' , Mrs . Bobbsey .
" 可以 折断 来 通过 一个 关闭 做 - , 太太 . 鲍勃西 .

“Snap 能从紧闭的门缝里钻进来吗？”鲍勃西太太问道。

[kʊd; kəd][snæp][duː] [ðæt] ? "
Could Snap do that ? "
可以 折断 做 那 ? "

Snap能做到这一点吗?

" [kʌm] [θruː] [ə; eɪ] [dɔːr] ?
" Come through a door ?
" 来 通过 一个 门 ?

“从门进来？”

[noʊ] , [aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [hiː; hi][kʊd; kəd] .
No , I don't believe he could .
不 , 我 不 相信 他 可以 .

不，我不认为他能做到。

[bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [ˈoʊpən][ˌaɪ ˈtiː] .
But he might open it .
但 他 可能 打开 它 .

但他可能会打开它。

[snuːp] [kæn; kən][ˈoʊpən] [dɔːz] . "
Snoop can open doors . "
史努比 能 打开 门 . "

Snoop可以开门。

" [jes] , [ˈmeɪbi] [ˈduːz] [ðæt] [hæb][ə; eɪ] [kætʃ] [ɑːn] , [bʌt; bət][nɑːt] [nɑːb] - [ˈduːz] , [snuːp] [kɑːnt] [ˈoʊpən] ,
" Yes , maybe do's that hab a catch on , but not knob - do's , Snoop can't open ,
" 是的 , 或许 应该做的事 那 哈布 一个 抓住 在 , 但 不是 旋钮 - 应该做的事 , 史努比 不能 打开 ,

“是的，也许有些门道很流行，但不是那种旋钮门道，Snoop 打不开。”

[æn; ən] - [snæp] [kɑːnt] [ˈniːðər] .
an ' Snap can't neither .
一个 - 折断 不能 两者都不 .

Snap 也做不到。

[bɪˈsaɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[diː][duː] - [wʌz; wəz] [ʃʌt] [wen] [aɪ] [left] [diː]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ɑːn][diː] ['teɪbl] [æn; ən] - [went] [ˌɛfˈoʊ] - [diː] ['bæskɪt] . "
de do ' was shut when I left de sandwiches on de table an ' went fo ' de basket . "
德 做 - 曾是 关闭 什么时候 我 左边 德 三明治 在 德 桌子 一个 - 去 fo - 德 篮子 . "

我把三明治放在桌子上，去拿篮子的时候，门已经关上了。

" [oʊ] , [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,
" Oh , was it ? " asked Mrs . Bobbsey ,
" 哦 , 曾是 它 ? " 问 太太 . 鲍勃西 ,

“哦，是吗？”鲍勃西太太问道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] [miːt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] .
trying to think of how the pieces of bread and meat could have been taken .
尝试 到 思考 的 如何 这 件 的 面包 和 肉 可以 有 到过 已采取 .

我努力思考这些面包和肉块是怎么被拿走的。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃuːə] [wʌz; wəz] , " [went] [ɑːn] ['daɪnə] .

"	It	shuah	was	,	"	went	on	Dinah	.
"	它	舒阿	曾是	,	"	去	在	迪娜	.

“是啊，”底拿继续说道。

" ['noʊbɑːdi] [tʊk] [dem] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , [bʌt; bət][ə; eɪ] - , [æn; ən] - [aɪ] [kɑːnt] [steɪ] [ɪn][noʊ] [boʊt] [wʌt] [hæz; həz] - . "

"	Nobody	took	dem	sandwiches	,	but	a	ghostest	,	an	'	I	can't	stay	in	no	boat	what	has	ghostests	.	"
"	无人	采取	民主	三明治	,	但	一个	-	,	一个	-	我	不能	停留	在	不	船	什么	有	-	.	"

“没人拿那些三明治，但有个鬼，我不能待在有鬼的船上。”

" ['nɑːnsens] ! " [læft] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Nonsense	!	"	laughed	Mrs	.	Bobbsey	.
"	废话	!	"	笑了	太太	.	鲍勃西	.

“胡说！”鲍勃西太太笑道。

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] , ['daɪnə] .

"	I	know	how	it	was	done	,	Dinah	.
"	我	知道	如何	它	曾是	完毕	,	迪娜	.

“我知道是怎么做到的，迪娜。”

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][wɜːr; wər]['teɪkən] . "

I	know	how	the	sandwiches	were	taken	.	"
我	知道	如何	这	三明治	是	已采取	.	"

我知道那些三明治是怎么被拿走的。

" [haʊ] , ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kʌlərd] [kʊk] ,

"	How	,	Mrs	.	Bobbsey	?	"	asked	the	colored	cook	,
"	如何	,	太太	.	鲍勃西	?	"	问	这	有色	厨师	,

“鲍勃西太太，您好吗？”黑人厨娘问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [fɜːrst][æt; ət][ðə; ði] ['empti] [pleɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,

as	she	stood	looking	first	at	the	empty	plate	on	the	table	,
作为	她	站立	寻找	第一的	在	这	空的	盘子	在	这	桌子	,

她站在那里，首先看向桌上的空盘子。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][næn; nɑːn][ænd; ənd] ['læstli] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

and	then	at	Nan	and	lastly	at	Mrs	.	Bobbsey	.
和	然后	在	楠	和	最后	在	太太	.	鲍勃西	.

然后去了楠家，最后去了鲍勃西太太家。

" [waɪ] , [θruː] [ðæt] ['wɪndoʊ] , " [sed] [ðə; ði] [twɪnz] - ['mʌðər] ,

"	Why	,	through	that	window	,	"	said	the	twins	'	mother	,
"	为什么	,	通过	那	窗户	,	"	说	这	双胞胎	-	母亲	,

“为什么？透过那扇窗户，”双胞胎的母亲说道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][æn; ən]['oʊpən] ['wɪndoʊ] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['bluːbɜːrd] .

pointing	to	an	open	window	on	the	side	of	the	Bluebird	.
指向	到	一个	打开	窗户	在	这	边	的	这	蓝鸟	.

指着蓝鸟客机侧面的一扇敞开的窗户。

" [snæp][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ɪn] [ðæt] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd]['teɪkən][ðə; ði]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] .

"	Snap	must	have	come	in	that	window	,	and	taken	the	sandwiches	.
"	折断	必须	有	来	在	那	窗户	,	和	已采取	这	三明治	.

“一定是Snap从那个窗户进来，拿走了三明治。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] ['veri] ['hʌŋgri] , [pʊr] [dɔːg] , [ðoʊ] [hiː; hi] [noʊz] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][duː]
He **was** **probably** **very** **hungry** **,** **poor** **dog** **,** **though** **he** **knows** **better** **than** **to** **do**
他 曾是 大概 非常 饥饿的 , 贫穷的 狗 , 尽管 他 知道 更好的 比 到 做
['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . "
anything **like** **that** **.** **"**
任何事物 喜欢 那 . "

它当时可能很饿，可怜的狗狗，虽然它明明知道不该那样做。

" ['noʊəm] , ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , " [went] [ɑːn] ['daɪnə] .
" **No'm** **,** **Mrs** **.** **Bobbsey** **,** **"** **went** **on** **Dinah** **.**
" 诺姆 , 太太 . 鲍勃西 , " 去 在 迪娜 .

“不，鲍勃西太太，”黛娜继续说道。

" [snæp] ['kudnt] [hæb] [kʌm] [ɪn][ˌɛfˌɑːr'juː][dæt] ['wɪndoʊ] , [ˌɛf'oʊ] - [ˌaɪ 'tiː]['əupənz] [raɪt] [ɑːn][tuː; tə][diː]
" **Snap** **couldn't** **hab** **come** **in** **fru** **dat** **window** **,** **fo** **'** **it** **opens** **right** **on** **to** **de**
" 折断 不能 哈布 来 在 水果 数据 窗户 , fo - 它 打开 正确的 在 到 德
- .
watah **.**
- .

“Snap不可能从那扇窗户进来，因为它直接通向水里。”

['hiːd] [hæb][tuː; tə][stænd][ɪn][diː] - [tuː; tə][dʒʌmp][ɪn] , [æn; ən] - [hiː; hi] [kɑːnt] [duː] [ðæt] . "
He'd **hab** **to** **stand** **in** **de** **watah** **to** **jump** **in** **,** **an** **'** **he** **can't** **do** **that** **.** **"**
他会 哈布 到 站立 在 德 - 到 跳 在 , 一个 - 他 不能 做 那 . "

他得站在水里才能跳进去，但他做不到。

" [noʊ] , [pər'hæps][nɑːt] , " [əd'mɪtɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" **No** **,** **perhaps** **not** **,** **"** **admitted** **Mrs** **.** **Bobbsey** **.**
" 不 , 也许 不是 , " 承认 太太 . 鲍勃西 .

“不，也许不是，”鲍勃西夫人承认道。

" [oʊ] , [aɪ] [der] [seɪ] [juː; jʊ][fər'gɑːt] [wer] [juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði]['sænwɪʧɪz; 'sænwɪdʒɪz] , ['daɪnə] .
" **Oh** **,** **I** **dare** **say** **you** **forgot** **where** **you** **put** **the** **sandwiches** **,** **Dinah** **.**
" 哦 , 我 敢 说 你 忘了 在哪里 你 放 这 三明治 , 迪娜 .

“哦，迪娜，我敢说你忘了把三明治放在哪里了。”

[naʊ] [dəunt] ['wɜːri] [ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
Now **don't** **worry** **a** **bit** **more** **about** **them** **.**
现在 不 担心 一个 少量 更多的 关于 他们 .

现在你不用再为他们担心了。

[dʒʌst] [meɪk] [sʌm; səm] [freʃ] [wʌnz] , [ænd; ənd] [wiːl] [goʊ][ɑːn]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]['pɪknɪk] . "
Just **make** **some** **fresh** **ones** **,** **and** **we'll** **go** **on** **our** **little** **picnic** **.** **"**
只是 制作 一些 新鲜的 一个 , 和 出色地 去 在 我们的 小的 野餐 . "

做些新鲜的，我们就可以去野餐了。

" [bʌt; bət] [aɪz] [^wain] [tiː] - [liːb] , " [sed] ['daɪnə] .
" **But** **I'se** **gwine** **t** **'** **leab** **,** **"** **said** **Dinah** **.**
" 但 伊塞 格温 t - 利布 , " 说 迪娜 .

“但我一定会离开，”黛娜说。

" [aɪ] [eint] [^wain] [steɪ] [ɑːn][ə; eɪ][boʊt] ,
" **I** **ain't** **gwine** **stay** **on** **a** **boat** **,**
" 我 不是 格温 停留 在 一个 船 ,

“我不会一直待在船上，

[wer] - [teɪks] ['sænwɪʧɪz; 'sænwɪdʒɪz][æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [meɪk] - [ɪm] . "
where **ghostests** **takes** **sandwiches** **as** **fast** **as** **I** **can** **make** **'** **em** **.** **"**
在哪里 - 需要 三明治 作为 快速地 作为 我 能 制作 - 呃 . "

鬼魂们会以我做三明治的速度把三明治吃光。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ðɪ]['pɪknɪk] , " [sed] ['nænz] ['mʌðər] .

"	You	shall	come	with	us	on	the	picnic	,	"	said	Nan's	mother	.
"	你	将	来	和	我们	在	这	野餐	,	"	说	奶奶的	母亲	.

“你跟我们一起去野餐吧，”楠的妈妈说。

" [wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] , [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi]['eni] [goʊst] .

"	When	we	come	back	,	there	won't	be	any	ghost	.
"	什么时候	我们	来	后退	,	那里	惯于	是	任何	鬼	.

“当我们回来的时候，就不会有鬼了。”

[naʊ] [dəunt] [fʌs] .

Now	don't	fuss	.
现在	不	大惊小怪	.

别大惊小怪的。

[dʒʌst] [meɪk] [sʌm; səm] [freʃ] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [wiːl] [goʊ] .

Just	make	some	fresh	sandwiches	,	and	we'll	go	.
只是	制作	一些	新鲜的	三明治	,	和	出色地	去	.

做些新鲜的三明治，我们就走。

[aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][snæp] . "

I'm	sure	it	was	Snap	.	"
我是	当然	它	曾是	折断	.	"

我确定是Snap发的。

" [ænd; ənd] [aɪz] [ʃuːə] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] - , " ['mɝːmɝd] ['daɪnə] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] .

"	And	I'se	shuah	it	were	a	ghostest	,	"	murmured	Dinah	,	as	she	went	out	to	the	kitchen	.
"	和	伊塞	舒阿	它	是	一个	-	,	"	低声说道	迪娜	,	作为	她	去	出去	到	这	厨房	.

“我以为那是鬼魂呢，”黛娜一边喃喃自语，一边走向厨房。

" ['mæmə] , [huː] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ? " [æskt] [næn; nɑːn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	Mamma	,	who	do	you	think	it	could	have	been	?	"	asked	Nan	of	her	mother	.
"	妈妈	,	WHO	做	你	思考	它	可以	有	到过	?	"	问	楠	的	她	母亲	.

“妈妈，你觉得会是谁呢？”楠问她的母亲。

" [waɪ] , [snæp] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] . "

"	Why	,	Snap	,	to	be	sure	,	little	daughter	.	"
"	为什么	,	折断	,	到	是	当然	,	小的	女儿	.	"

“当然啦，小女儿，Snap。”

" [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʃʌt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] ['oʊpənɪŋ] [aʊt][ɑːn][ðə; ðɪ]['wɔːtər] ? " [went] [ɑːn][næn; nɑːn] .

"	But	with	the	door	shut	,	and	the	window	opening	out	on	the	water	?	"	went	on	Nan	.
"	但	和	这	门	关闭	,	和	这	窗户	开幕	出去	在	这	水	?	"	去	在	楠	.

“但是门关着，窗户却对着水面呢？”楠继续说道。

" [oʊ] , [dɔːgz][ɑːr; ər] ['veri] [smɑːrt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Oh	,	dogs	are	very	smart	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	哦	,	狗	是	非常	聪明的	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“哦，狗真聪明，”鲍勃西太太说。

" [smɑːrtər] [ðæn; ðən][wiː; wi] [θɪŋk] .

"	Smarter	than	we	think	.
"	更聪明	比	我们	思考	.

比我们想象的更聪明。

[naʊ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [help] ['daɪnə] [meɪk] [mɔːr] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] .

Now	**suppose**	**you**	**help**	**Dinah**	**make**	**more**	**sandwiches**	**.**
现在	认为	你	帮助	迪娜	制作	更多的	三明治	.

现在假设你帮助迪娜做了更多的三明治。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [leɪt] .

We	**are**	**late**	**.**
我们	是	晚的	.

我们迟到了。

" [næn; nɑːn] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [waɪl] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [meɪd] [hɜːr; hər] [wei] [ʌp] [ɑːn]

"	**Nan**	**went**	**out**	**to**	**the**	**kitchen**	**,**	**while**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**made**	**her**	**way**	**up**	**on**
"	楠	去	出去	到	这	厨房	,	尽管	太太	.	鲍勃西	制成	她	方式	向上	在

[dek] ,

deck	**,**
甲板	,

“南去了厨房，而博布西太太则走到甲板上去。”

[wer] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['kæptɪn] [waɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['moʊtər] ['endʒɪn] [ʌv; əv]

where	**she**	**found**	**her**	**husband**	**talking**	**to**	**Captain**	**White**	**about**	**the**	**motor**	**engine**	**of**
在哪里	她	成立	她	丈夫	说	到	队长	白色的	关于	这	发动机	引擎	的

[ðə; ði] ['haʊsboʊt] .

the	**houseboat**	**.**
这	船屋	.

她发现丈夫正在和怀特船长谈论船屋的发动机。

" ['ritʃəd] , [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

"	**Richard**	**,**	**I**	**want**	**to**	**speak**	**to**	**you**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**,**
"	理查德	,	我	想	到	说话	到	你	,	"	说	太太	.	鲍勃西	,

“理查德，我想跟你谈谈，”鲍勃西太太说。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [twɪnz] - ['fɑːðər] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] ['kwaɪət] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dek] ,

and	**when**	**she**	**and**	**the**	**twins**	**'**	**father**	**were**	**in**	**a**	**quiet**	**corner**	**of**	**the**	**deck**	**,**
和	什么时候	她	和	这	双胞胎	-	父亲	是	在	一个	安静的	角落	的	这	甲板	,

当她和双胞胎的父亲在甲板上一个安静的角落里时，

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [went] [ɑːn] :

Mrs	**.**	**Bobbsey**	**went**	**on**	**:**
太太	.	鲍勃西	去	在	:

博布西夫人接着说：

" ['ritʃəd] , [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [θiːvz] [ə'baʊt] [hɪr] . "

"	**Richard**	**,**	**I**	**think**	**there**	**are**	**thieves**	**about**	**here**	**.**	**"**
"	理查德	,	我	思考	那里	是	窃贼	关于	这里	.	"

“理查德，我觉得这附近有小偷。”

" [bles] [maɪ] [soʊl] !

"	**Bless**	**my**	**soul**	**!**
"	保佑	我的	灵魂	!

我的天哪！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**he**	**exclaimed**	**.**
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [θiːvz] !

"	**Thieves**	**!**
"	窃贼	!

“窃贼！”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "
What do you mean ? "
什么 做 你 意思是 ? "

你是什么意思？”

" [wel] , [aɪ] [miːn] [ðæt] ['daɪnə] [sez] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][wʌz; wəz][dʒʌst]['teɪkən] ,
" Well , I mean that Dinah says a plate of sandwiches was just taken ,
" 出色地 , 我 意思是 那 迪娜 说道 一个 盘子 的 三明治 曾是 只是 已采取 ,

“嗯，我的意思是，黛娜说一盘三明治刚刚被拿走了，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][kɔːrn] ['mʌfɪn] [wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] ? "
and you remember the time the corn muffins were missing ? "
和 你 记住 这 时间 这 玉米 松饼 是 丢失的 ? "

你还记得玉米松饼不见的那次吗?

" [jes] , [bʌt; bət][pər'hæps] ['daɪnə] [wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] [bəuθ] [taɪmz] , [ɔːr][snæp] [maɪt] [hæv; həv]['teɪkən]
" Yes , but perhaps Dinah was mistaken both times , or Snap might have taken
" 是的 , 但 也许 迪娜 曾是 错误 两个都 时代 , 或者 折断 可能 有 已采取
[ə; eɪ] [baɪt] [bɪ'twiːn] [miːlz] . "
a bite between meals . "
一个 咬 之间 餐 . "

“是的，但也许迪娜两次都弄错了，或者斯纳普可能在两餐之间偷吃了一口。”

" ['hɑːrdli] [snæp] [ðɪs] [taɪm] , " ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [went] [ɑːn] , " [ænd; ənd] ['daɪnə] ,
" Hardly Snap this time , " Mrs . Bobbsey went on , " and Dinah ,
" 几乎 折断 这 时间 , " 太太 . 鲍勃西 去 在 , " 和 迪娜 ,

“这次几乎没发生什么意外，”鲍勃西太太继续说道，“还有黛娜，

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [fər'get] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,
though she does forget once in a while ,
尽管 她 做 忘记 一次 在 一个 尽管 ,

虽然她偶尔也会忘记，

[wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][duː][soʊ] [twaɪs] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
would not be likely to do so twice in such a short time .
会 不是 是 可能 到 做 所以 两次 在 这样的 一个 短的 时间 .

不太可能在这么短的时间内做两次。

[noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [sʌm; səm] [træmps] [ə'lɔːŋ] [ʃɔːr] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ['kwaɪətli][ɪn][ə; eɪ][boʊt] ,
No , I think some tramps along shore must have come along quietly in a boat ,
不 , 我 思考 一些 流浪汉 沿着 支撑 必须 有 来 沿着 悄悄 在 一个 船 ,

不，我想沿岸的一些流浪汉一定是乘船悄悄过来的。

[riːtʃt] [ɔːr] [klaɪmd] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd]['teɪkən][ðə; ði]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] . "
reached or climbed in through the window and taken the sandwiches . "
达到 或者 攀登 在 通过 这 窗户 和 已采取 这 三明治 . "

他们伸手或爬进窗户，拿走了三明治。

" [wel] , [pər'hæps] [ðeɪ] [dɪd] , " ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [sed] .
" Well , perhaps they did , " Mr . Bobbsey , said .
" 出色地 , 也许 他们 做过 , " 先生 . 鲍勃西 , 说 .

“或许他们确实这么做了，”鲍勃西先生说。

" [aɪl] [tel] ['kæptɪn] [waɪt] , [ænd; ənd] [wiːl] [kiːp] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] .
" I'll tell Captain White , and we'll keep a lookout .
" 患病的 告诉 队长 白色的 , 和 出色地 保持 一个 瞭望台 .

“我会告诉怀特船长，我们会保持警惕。”

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt] [θiːvz] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] . "
We don't want thieves coming around . "
我们 不 想 窃贼 未来 大约 . "

我们不希望有小偷光顾。

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	No	,	indeed	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	不	,	的确	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“不，的确如此，”博布西太太说。

" ['daɪnə] ['θretənz] [tuː; tə] [liːv] , [ɪf] ['eni] [mɔːr] [kwɪr] [θɪŋz] ['hæpən] . "

"	Dinah	threatens	to	leave	,	if	any	more	queer	things	happen	.	"
"	迪娜	威胁	到	离开	,	如果	任何	更多的	酷儿	事物	发生	.	"

“如果再发生任何奇怪的事情，迪娜威胁说她要离开。”

" [wel] , [wiː; wi] ['wʊdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] ['daɪnə] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

"	Well	,	we	wouldn't	know	how	to	get	along	without	Dinah	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,
"	出色地	,	我们	不会	知道	如何	到	得到	沿着	没有	迪娜	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

with	a	smile	.
和	一个	微笑	.

“如果没有黛娜，我们真不知道该怎么办，”鲍勃西先生笑着说。

" [aɪl] [pʊt] [sʌm; səm]['waɪər] ['netɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

"	I'll	put	some	wire	netting	over	the	windows	.
"	患病的	放	一些	金属丝	网	超过	这	视窗	.

“我会在窗户上装上铁丝网。”

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ['enihaʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['bʌzɪŋ]

I	was	going	to	do	it	anyhow	,	for	the	mosquitoes	will	soon	be	buzzing
我	曾是	去	到	做	它	无论如何	,	为了	这	蚊子	将要	很快	是	嗡嗡声

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

我本来就打算这么做，因为蚊子很快就要开始嗡嗡作响了。

[ðə; ði] ['netɪŋ] [wɪl] [kiːp] [θiːvz] [frʌm; frəm] [riːtʃɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [naɪs]

The	netting	will	keep	thieves	from	reaching	in	and	taking	our	nice
这	网	将要	保持	窃贼	从	到达	在	和	采取	我们的	好的

['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] . "

sandwiches	. "
三明治	. "

有了网子，小偷就拿不到我们美味的三明治了。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['netɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , " [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	Yes	,	I	think	the	netting	would	be	a	good	idea	,	"	said	his	wife	.
"	是的	,	我	思考	这	网	会	是	一个	好的	主意	,	"	说	他的	妻子	.

“是的，我觉得加装防护网是个好主意，”他的妻子说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] [kwɪr] .

"	But	it	certainly	is	queer	.
"	但	它	当然	是	酷儿	.

但这确实很奇怪。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] — [bəuθ][sets][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kʌznz] ,

"	A	little	later	,	the	Bobbsey	twins	—	both	sets	of	them	—	with	their	cousins	,
"	一个	小的	之后	,	这	鲍勃西	双胞胎	—	两个都	套	的	他们	—	和	他们的	表兄弟姐妹	,

['mʌðər] , ['fɑːðər] ,

mother	,	father	,
母亲	,	父亲	,

“稍后，鲍勃西双胞胎——两对双胞胎——和他们的表兄弟姐妹、母亲、父亲，

[ænd; ənd] ['daɪnə] [went] [ə'ʃɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɪknɪk][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

and	Dinah	went	ashore	for	the	little	picnic	in	the	woods	,
和	迪娜	去	岸上	为了	这	小的	野餐	在	这	树林	,

于是黛娜上岸去树林里野餐。

['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] [freʃ] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] [ðæt] [næn; nɑːn][hæd; həd] [helpt] [tuː; tə]

taking	**with**	**them**	**the**	**fresh**	**sandwiches**	**that**	**Nan**	**had**	**helped**	**to**
采取	和	他们	这	新鲜的	三明治	那	楠	有	帮助	到

[meɪk] .

make	**.**
制作	.

她们带走了楠帮忙做的那些新鲜三明治。

" [juː; jʊ] [ʃænt] [hæv; həv] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] — [æt; ət] [liːst] [nɑːt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv]

"	**You**	**shan't**	**have**	**any**	**of**	**these**	**—**	**at**	**least**	**not**	**until**	**we**	**want**	**you**	**to**	**have**
"	你	不会	有	任何	的	这些	—	在	至少	不是	直到	我们	想	你	到	有

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

“你不会拥有这些东西——至少在我们想让你拥有它们之前不会。”

" [sed] [næn; nɑːn][tuː; tə][snæp] , [ðə; ði][dɔːg] , [huː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz][nɑːt] [left] [bɪ'haɪnd] .

"	**said**	**Nan**	**to**	**Snap**	**,**	**the**	**dog**	**,**	**who**	**,**	**of**	**course**	**,**	**was**	**not**	**left**	**behind**	**.**
"	说	楠	到	折断	,	这	狗	,	WHO	,	的	课程	,	曾是	不是	左边	在后面	.

“南对狗狗斯纳普说道，当然，斯纳普也没有被落下。”

[jet] ,

Yet	**,**
然而	,

然而，

[ðə; ði] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [mɔːr] [ʃʊr] [næn; nɑːn][wʌz; wəz] [ðæt] [snæp][hæd; həd][nɑːt]

the	**more**	**she**	**thought**	**of**	**it**	**the**	**more**	**sure**	**Nan**	**was**	**that**	**Snap**	**had**	**not**
这	更多的	她	想法	的	它	这	更多的	当然	楠	曾是	那	折断	有	不是

['teɪkən][ðə; ði] ['ʌðər] .

taken	**the**	**others**	**.**
已采取	这	其他的	.

南越想越觉得斯纳普没有带走其他人。

" [bʌt; bət] , [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] , [huː] [dɪd] ? " [ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] .

"	**But**	**,**	**if**	**he**	**didn't**	**,**	**who**	**did**	**?**	**"**	**she**	**wondered**	**.**
"	但	,	如果	他	没有	,	WHO	做过	?	"	她	想知道	.

“但是，如果不是他，那会是谁呢？”她心想。

" [oʊ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['lʌvli] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dɔːrəθi] ,

"	**Oh**	**,**	**isn't**	**it**	**just**	**lovely**	**in**	**these**	**woods**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Dorothy**	**,**
"	哦	,	不是	它	只是	迷人的	在	这些	树林	!	"	惊呼	多萝西	,

“哦，这片树林真是太美了！”多萝西惊叹道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði][sɔːft] [mɔːs] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] .

as	**they**	**walked**	**along**	**on**	**the**	**soft**	**moss**	**under**	**the**	**trees**	**.**
作为	他们	步行	沿着	在	这	柔软的	苔藓	在下面	这	树木	.

他们沿着树下柔软的苔藓走着。

[æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr] , [wer] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] ,

At	**the**	**seashore**	**,**	**where**	**she**	**lived**	**,**
在	这	海滨	,	在哪里	她	居住地	,

在她居住的海边，

[ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [peɪ] ['meni] ['vɪzɪts] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

the	**woods**	**were**	**too**	**far**	**away**	**to**	**allow**	**her**	**to**	**pay**	**many**	**visits**	**to**	**them**	**,**
这	树林	是	也	远的	离开	到	允许	她	到	支付	许多	访问	到	他们	,

树林离她太远了，她无法经常去那里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] ['fɔrists] .

and	**she**	**always**	**liked**	**to**	**walk**	**in**	**the**	**cool**	**forests**	**.**
和	她	总是	喜欢	到	走	在	这	凉爽的	森林	.

她一直很喜欢在凉爽的森林里散步。

['hæri] , [ðoʊ] [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] ,
Harry , though he lived in the country , not far from the woods ,
哈里 , 尽管 他 居住地 在 这 国家 , 不是 远的 从 这 树林 ,

哈利虽然住在乡下，离树林不远，

[laɪkt] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [suːn]
liked them as well as did the Bobbsey twins , and the children were soon
喜欢 他们 作为 出色地 作为 做过 这 鲍勃西 双胞胎 , 和 这 孩子们 是 很快
['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] ,
running about ,
跑步 关于 ,

鲍勃西双胞胎也很喜欢它们，孩子们很快就跑来跑去。

['pleɪɪŋ] [geɪmz] , [waɪl] [snæp] ['reɪst] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ['bɑːkiŋ] [ænd; ənd] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz]
playing games , while Snap raced about with them , barking and wagging his
玩耍 游戏 , 尽管 折断 比赛 关于 和 他们 , 叫声 和 摇尾巴 他的
[teɪl] .
tail .
尾巴 .

Snap在一旁和他们一起玩耍，一边吠叫一边摇尾巴。

['daɪnə] [sæt] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] [lʌntʃ] ['bæskɪt] .
Dinah sat down near the lunch basket .
迪娜 卫星 向下 靠近 这 午餐 篮子 .

黛娜在午餐篮旁边坐了下来。

" [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][bɪt] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Don't you want to walk around a bit ? " asked Mrs . Bobbsey .
" 不 你 想 到 走 大约 一个 少量 ? " 问 太太 . 鲍勃西 .

“你不想出去走走吗？”鲍勃西太太问道。

" ['noʊəm] , " ['ænsər] [ðə; ði][fæt] [kʊk] .
" No'm , " answered the fat cook .
" 诺姆 , " 回答 这 胖的 厨师 .

“不，先生，”胖厨子回答道。

" [aɪ] [eint] [^wain] [tiː] - [liːb] [dɪʃ]
" I ain't gwine t ' leab dish
" 我 不是 格温 t - 利布 盘子

“我不会放弃这道菜。”

[jeə] ['bæskɪt] [ɔb] ['vɪtlz] [ʌn'tɪl] [deɪz] ['iːtn] .
yeah basket ob victuals until dey's eaten .
是的 篮子 奥布 食物 直到 他们的 吃 .

是的，篮子里的食物直到被吃完为止。

[deɪ] [eint] [noʊ] - , [nɔːr][noʊ][dɔːgz] , [^wain] [tiː] - [gɪt]
Dey ain't no ghostests , nor no dogs , gwine t ' git
戴伊 不是 不 - , 也不 不 狗 , 格温 t - git

他们既没有鬼魂，也没有狗，gwine t' git

['nɑːθɪn] - [wen] [aɪz] [hiə] ! ['noʊəm] !
nothin ' when I'se heah ! No'm !
什么也没有 - 什么时候 伊塞 嘿 ! 诺姆 !

我在这里的时候什么都没有！不！

" [ænd; ənd] ['daɪnə] [slɪpt] [hɜːr; hər][fæt][ɑːrm][ɪn] [θruː] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskɪt] .
" and Dinah slipped her fat arm in through the handle of the basket .
" 和 迪娜 滑倒了 她 胖的 手臂 在 通过 这 处理 的 这 篮子 .

“黛娜把她肥胖的胳膊伸进了篮子的把手里。”

" [lets] [lʊk] [fɔːr; fər] ['tʃesˌnʌt] ! " [kraɪd] ['fredi] .
" Let's look for chestnuts ! " cried Freddie .
" 我们来吧 看 为了 栗子 ! " 哭 弗雷迪 .

“咱们去找栗子吧！”弗雷迪喊道。

" [aɪ] [lʌv] ['tʃesˌnʌt] ! "
" I love chestnuts ! "
" 我 爱 栗子 ! "

我爱吃栗子！

" [its] [tuː] ['ɜːrli] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" It's too early for them , " said his father .
" 它是 也 早期的 为了 他们 , " 说 他的 父亲 .

“对他们来说还太早了，”他父亲说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['wɪloʊ] [triː] , [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['hwislz] .
" But if you find me a willow tree , I can make you some whistles .
" 但 如果 你 寻找 我 一个 柳 树 , 我 能 制作 你 一些 哨声 .

“但是如果你能找到一棵柳树，我可以为你做一些哨子。”

" [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [faʊnd] [wʌn] , [nɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz] [suːn]
" The children found one , near a little brook , and Mr . Bobbsey was soon
" 这 孩子们 成立 一 , 靠近 一个 小的 溪 , 和 先生 . 鲍勃西 曾是 很快
['bɪzi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] .
busy with his knife .
忙碌的 和 他的 刀 .

孩子们在一条小溪附近找到了一只，鲍勃西先生很快就拿着刀忙活起来。

[ðə; ðɪ][bɑːrk] [slɪpt] [ɔːf] ['iːzəli] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['wɪloʊ] [wʊd] ,
The bark slipped off easily from the willow wood ,
这 吠 滑倒了 离开 容易地 从 这 柳 木头 ,

树皮很容易就从柳木上剥落了。

[wɪtʃ] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ]['ɔːf(ə)n] [juːst] [fɔːr; fər] ['hwislz] .
which is why it is so often used for whistles .
哪个 是 为什么 它 是 所以 经常 用过的 为了 哨声 .

这就是为什么它经常被用于制作哨子的原因。

[suːn] [ɔːl] [fɔːr] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['bloʊɪŋ] ['hwislz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [toʊnz] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [soʊ]
Soon all four children were blowing whistles of different tones , and making so
很快 全部 四 孩子们 是 吹 哨声 的 不同的 音调 , 和 制作 所以
[mʌtʃ] [nɔɪz] [ðæt] ,
much noise that ,
很多 噪音 那 ,

很快，四个孩子都吹起了不同音调的口哨，制造出巨大的噪音，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv][snæp] ,
with the barking of Snap ,
和 这 叫声 的 折断 ,

伴随着Snap的吠叫声，

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst][bɑːrk] ['evri] [taɪm] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [wʌz; wəz] [bloʊn] ,
who seemed to think he must bark every time a whistle was blown ,
WHO 似乎 到 思考 他 必须 吠 每一个 时间 一个 哨 曾是 吹 ,

它似乎认为每次听到哨声就必须吠叫，

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [kraɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] ['kwaɪətnəs] .
Mrs . Bobbsey cried out for quietness .
太太 . 鲍勃西 哭 出去 为了 寂静 .

博布西太太大声要求大家安静。

" [kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [goʊ] ['fɑːrðər] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [pleɪ] ['ɪndiən] , " [sə'dʒestɪd] [bɝt] ,

" Come on , we'll go farther off in the woods and play Indian , " suggested Bert ,

" 来 在 , 出色地 去 更远 离开 在 这 树林 和 玩 印度 , " 建议 伯特 ,

“来吧，我们去更远的树林里玩印第安人游戏，”伯特提议道。

[ænd; ənd] [suːn] [ðɪs] [geɪm] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [weɪ] .

and soon this game was under way .

和 很快 这 游戏 曾是 在下面 方式 .

比赛很快开始了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lʌntʃ] [taɪm] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

It was lunch time almost before the children knew it ,

它 曾是 午餐 时间 几乎 前 这 孩子们 知道 它 ,

孩子们还没反应过来，午饭时间就到了。

[ænd; ənd] [wʌt] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][sɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] [klɔːθ] ['daɪnə] [spred] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]

and what fun it was to sit around the table cloth Dinah spread out on the

和 什么 乐趣 它 曾是 到 坐 大约 这 桌子 布 迪娜 传播 出去 在 这

[græs] ,

grass ,

草 ,

围坐在黛娜铺在草地上的桌布旁，真是其乐无穷。

[ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bæskɪt] .

and eat the good things from the basket .

和 吃 这 好的 事物 从 这 篮子 .

把篮子里的好吃的都吃掉。

[snæp][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [ʃer] , [bʌt; bət] [snuːp] , [ðə; ði] [blæk] [kæt] , [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ,

Snap was given his share , but Snoop , the black cat , had not come along ,

折断 曾是 给定 他的 分享 , 但 史努比 , 这 黑色的 猫 , 有 不是 来 沿着 ,

Snap分到了属于他的那份，但黑猫Snoop却没来。

['steɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['haʊsboʊt] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [waɪt] .

staying on the houseboat with Captain White .

入住 在 这 船屋 和 队长 白色的 .

和怀特船长一起住在船屋里。

" ['iznt] [ðɪs] [fʌn] ? " [kraɪd] [næn; nɑːn][tuː; tə] ['dɔːrəθi] .

" Isn't this fun ? " cried Nan to Dorothy .

" 不是 这 乐趣 ? " 哭 楠 到 多萝西 .

“这不是很好玩吗？”南对多萝西喊道。

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

" Indeed it is !

" 的确 它 是 !

确实如此！

[oʊ] ,

Oh ,

哦 ,

哦，

[aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] [juː; jʊ] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [ðɪs] [trɪp] ! "

I can't tell you how glad I am that you asked me to come on this trip ! "

我 不能 告诉 你 如何 高兴的 我 是 那 你 问 我 到 来 在 这 旅行 ! "

我简直太高兴你邀请我一起去旅行了！

" [oʊ] !

" Oh !

" 哦 !

“哦！

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [bɪg] [bʌg] !
Look at that big bug !
看 在 那 大的 漏洞 !

看那只大虫子!

" ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['fredi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
" suddenly cried Freddie , and he made a jump toward his mother ,
" 突然 哭 弗雷迪 , 和 他 制成 一个 跳 朝向 他的 母亲 ,

“弗雷迪突然大叫一声，然后跳向他妈妈，”

[tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['krɪkɪt] [ðæt] [hæd; həd] [hɑːpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [waɪt]
to get out of the way of a big cricket that had hopped onto the white
到 得到 出去 的 这 方式 的 一个 大的 蟋蟀 那 有 跳跃 到 这 白色的
['teɪbl] [klɔːθ] .
table cloth .
桌子 布 .

躲开一只跳到白色桌布上的大蟋蟀。

" [lʊk] [aʊt] , ['fredi] ! " [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" Look out , Freddie ! " called his father .
" 看 出去 , 弗雷迪 ! " 称为 他的 父亲 .

“小心，弗雷迪！”他父亲喊道。

" [juːl] [ˌʌp'set] [jʊr; jər] [glæs] [ʌv; əv] [ˌlemə'neɪd] !
" You'll upset your glass of lemonade !
" 你会 沮丧的 你的 玻璃 的 柠檬水 !

你会打翻你的柠檬水!

" ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [spoʊk] [tuː] [leɪt] .
" Mr . Bobbsey spoke too late .
" 先生 . 鲍勃西 辐 也 晚的 .

鲍勃西先生说话太晚了。

['frɛdiz] [hiːl] [kɪkt] ['oʊvər][ðə; ði] [glæs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌlemə'neɪd] [spɪld] [raɪt] ['ɪntuː]['mɪsɪz] .
Freddie's heel kicked over the glass , and the lemonade spilled right into Mrs .
弗雷迪的 脚跟 踢 超过 这 玻璃 , 和 这 柠檬水 洒了 正确的 进入 太太 .
- [læp] .
Bobbsey's lap .
- 膝 .

弗雷迪的脚后跟踢翻了玻璃杯，柠檬水洒在了鲍勃西太太的腿上。

" [oʊ] , ['fredi] ! " [kraɪd] [b\\:t] .
" Oh , Freddie ! " cried Bert .
" 哦 , 弗雷迪 ! " 哭 伯特 .

“哦，弗雷迪！”伯特喊道。

" ['nevər] [maɪnd] — [its] [æn; ən][oʊld] [dres] , " [læft] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , " [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [mɔːr]
" Never mind — it's an old dress , " laughed Mrs . Bobbsey , " and there's more
" 绝不 头脑 — 它是 一个 老的 裙子 , " 笑了 太太 . 鲍勃西 , " 和 有 更多的
[ˌlemə'neɪd] .
lemonade .
柠檬水 .

“没关系——那是一件旧裙子，”鲍勃西太太笑着说，“而且还有柠檬水。”

['æksədənts] [wɪl] ['hæpən] [ɑːn] ['pikniks] .
Accidents will happen on picnics .
事故 将要 发生 在 野餐 .

野餐时难免会发生意外。

['nevər] [maɪnd] , ['fredi] .
Never mind , Freddie .
绝不 头脑 , 弗雷迪 .

没事了，弗雷迪。

" [ðə; ði] ['krɪkɪt] [wʌz; wəz] " [ʃu:d] " [ə'weɪ] [baɪ][næn; nɑ:n] , ['frɛdiz] [glæs] [wʌz; wəz] [fɪld] [ə'gen] ,

"	The	cricket	was	"	shooed	"	away	by	Nan	,	Freddie's	glass	was	filled	again	,
"	这	蟋蟀	曾是	"	被赶走	"	离开	经过	楠	,	弗雷迪的	玻璃	曾是	已填	再次	,

蟋蟀被楠“赶走”了，弗雷迪的杯子又被斟满了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɪknɪk] [went] [ɑ:n] ['merəli] .

and	the	picnic	went	on	merrily	.
和	这	野餐	去	在	兴高采烈地	.

野餐进行得很愉快。

[su:n] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][taɪm][tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][boʊt] .

Soon	it	was	time	to	go	back	to	the	boat	.
很快	它	曾是	时间	到	去	后退	到	这	船	.

很快就到了返回船上的时间。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] ,

As	they	walked	along	through	the	woods	,
作为	他们	步行	沿着	通过	这	树林	,

他们沿着树林走着，

['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [glɑ:nst] [ʌp] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .

Mr	.	Bobbsey	glanced	up	now	and	then	through	the	trees	at	the	sky	.
先生	.	鲍勃西	瞥了一眼	向上	现在	和	然后	通过	这	树木	在	这	天空	.

鲍勃西先生不时地透过树梢抬头望向天空。

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] ['goʊɪŋ][tu:; tə][reɪn] ?

"	Do	you	think	it's	going	to	rain	?
"	做	你	思考	它是	去	到	雨	?

你觉得会下雨吗?

" [hɪz; ɪz][waɪf] [æskt] .

"	his	wife	asked	.
"	他的	妻子	问	.

“他妻子问道。”

" [nɑ:t] [raɪt] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [su:n] ['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][stɔ:rm] , " [hi:; hi]

"	Not	right	away	,	but	I	think	we	are	soon	going	to	have	a	storm	,	"	he
"	不是	正确的	离开	,	但	我	思考	我们	是	很快	去	到	有	一个	风暴	,	"	他

[sed] .

said	.
说	.

“不会马上就来，但我认为很快就会有暴风雨了，”他说。

" [oʊ] , [wel] , [ðə; ði] ['haʊsboʊt] ['dʌznt] [li:k] , [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] ? "

"	Oh	,	well	,	the	houseboat	doesn't	leak	,	does	it	?	"
"	哦	,	出色地	,	这	船屋	不	泄露	,	做	它	?	"

“哦，那艘船屋不漏水吧？”

" [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ɑ:n] [leɪk] [roʊ'mɑ:noʊ][ɪn][ə; eɪ][stɔ:rm] ,

"	No	,	but	I	don't	want	to	go	out	on	Lake	Romano	in	a	storm	,
"	不	,	但	我	不	想	到	去	出去	在	湖	罗马诺	在	一个	风暴	,

“不，但我不想在暴风雨中去罗曼诺湖。”

[ænd; ənd][aɪ] [ɪn'tendɪd] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n][ʌp][ðə; ði] [kri:k] [ʌn'tɪl][wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [leɪk] .

and	I	intended	this	evening	to	go	on	up	the	creek	until	we	reached	the	lake	.
和	我	故意的	这	晚上	到	去	在	向上	这	溪	直到	我们	达到	这	湖	.

我打算今晚沿着小溪继续向上游走，直到到达湖边。

[bʌt; bət] [aɪl] [weɪt][ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ðə; ði] ['weðər] [dʌz] . "

But	I'll	wait	and	see	what	the	weather	does	.	"
但	患病的	等待	和	看	什么	这	天气	做	.	"

但我会等等看天气情况。

" [wel] , [dɪd] ['eniθɪŋ] ['hæpən] [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [gɔ:n] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [ʌv; əv]

" **Well** , **did** **anything** **happen** **while** **we** **were** **gone** **?** " **asked** **Mrs** . **Bobbsey** **of**

" 出色地 , 做过 任何事物 发生 尽管 我们 是 已消失 ? " 问 太太 . 鲍勃西 的

“那么，我们不在的时候发生什么事了吗？”博布西太太问道。

['kæptɪn] [waɪt] , [æz; əz] [ðeɪ] [gɑ:t] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['haʊsboʊt] .

Captain **White** , **as** **they** **got** **back** **to** **the** **houseboat** .

队长 白色的 , 作为 他们 得到 后退 到 这 船屋 .

怀特船长，当他们回到船屋时。

" [noʊ] , [nɑ:t][ə; eɪ] [θɪŋ] , " [hi:; hi] ['ænsər] .

" **No** , **not** **a** **thing** , " **he** **answered** .

" 不 , 不是 一个 事物 , " 他 回答 .

“不，什么也没有，”他回答道。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [stɪl] [ænd; ənd]['kwaɪət] [hɪr] , [ðæt] [snu:p] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [sli:p] ,

" **It** **was** **so** **still** **and** **quiet** **here** , **that** **Snoop** **and** **I** **had** **a** **nice** **sleep** ,

" 它 曾是 所以 仍然 和 安静的 这里 , 那 史努比 和 我 有 一个 好的 睡觉 ,

这里非常安静，我和Snoop睡了个好觉。

" [ænd; ənd][hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [blæk] [kæt] , [hu:] [wʌz; wəz] [stretʃt] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][læp] ,

" **and** **he** **pointed** **to** **the** **black** **cat** , **who** **was** **stretched** **out** **in** **his** **lap** ,

" 和 他 尖 到 这 黑色的 猫 , WHO 曾是 拉伸 出去 在 他的 膝 ,

他指着躺在他腿上的黑猫说：“

[æz; əz][hi:; hi][sæt][ɑ:n] [dek] .

as **he** **sat** **on** **deck** .

作为 他 卫星 在 甲板 .

他坐在甲板上。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [lʊk] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ][stɔ:rm] [naʊ] ,

As **it** **did** **not** **look** **so** **much** **like** **a** **storm** **now** ,

作为 它 做过 不是 看 所以 很多 喜欢 一个 风暴 现在 ,

因为它现在看起来不太像暴风雨了。

['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [mu:v] [ðə; ði] ['haʊsboʊt] ['fɑ:rðər] [ʌp][ðə; ði] [kri:k] ,

Mr . **Bobbsey** **decided** **to** **move** **the** **houseboat** **farther** **up** **the** **creek** ,

先生 . 鲍勃西 决定 到 移动 这 船屋 更远 向上 这 溪 ,

鲍勃西先生决定把船屋往上游挪挪。

['ɔ:lmoʊst][tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [stri:m] [floʊd] [frʌm; frəm] [leɪk] [roʊ'mɑ:noʊ] ,

almost **to** **where** **the** **stream** **flowed** **from** **Lake** **Romano** ,

几乎 到 在哪里 这 溪流 流动 从 湖 罗马诺 ,

几乎到了溪流从罗马诺湖流出的地方，

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði]['lɑ:rdʒər]['bɑ:di][ʌv; əv]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,

so **as** **to** **be** **ready** **to** **go** **out** **on** **the** **larger** **body** **of** **water** **in** **the** **morning** ,

所以 作为 到 是 准备好 到 去 出去 在 这 更大的 身体 的 水 在 这 早晨 ,

以便做好早上出海前往较大水域的准备。

[ɪf] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] .

if **everything** **was** **all** **right** .

如果 一切 曾是 全部 正确的 .

如果一切都好的话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鲍勃西双胞胎在船屋上(The Bobbsey Twins on a Houseboat)
第8/9页

[ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['sʌpər] ,

The	**engine**	**was**	**started**	**,**	**and**	**just**	**before**	**supper**	**,**
这	引擎	曾是	开始	,	和	只是	前	晚餐	,

引擎启动了，就在晚餐前，

[ðə; ði] ['bluːbɜːrd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][ɪn] - [kriːk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg] [leɪk] .

the	**Bluebird**	**came**	**to**	**a**	**stop**	**in**	**Lemby**	**Creek**	**about**	**a**	**mile**	**from**	**the**	**big**	**lake**	**.**
这	蓝鸟	来了	到	一个	停止	在	-	溪	关于	一个	英里	从	这	大的	湖	.

蓝鸟号在距离大湖约一英里的伦比溪停了下来。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌpər] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] .

She	**was**	**tied**	**to**	**the**	**bank**	**,**	**and**	**then**	**supper**	**was**	**served**	**.**
她	曾是	系	到	这	银行	,	和	然后	晚餐	曾是	服务	.

她被绑在岸边，然后晚餐就上桌了。

[ðen] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['aʊər] [ɔːr] [tuː] [ɑːn] [dek] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] ,

Then	**followed**	**a**	**pleasant**	**hour**	**or**	**two**	**on**	**deck**	**,**	**and**	**when**	**it**	**was**	**dark**	**,**
然后	随后	一个	令人愉快的	小时	或者	二	在	甲板	,	和	什么时候	它	曾是	黑暗的	,

随后在甲板上度过了愉快的一两个小时，天黑后，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [pleɪd] [geɪmz] [ʌn'tɪl] ['bedtaɪm] — [næn; nɑːn][ænd; ənd]

the	**children**	**went**	**into**	**the**	**cabin**	**and**	**played**	**games**	**until**	**bedtime**	**—**	**Nan**	**and**
这	孩子们	去	进入	这	舱	和	玩	游戏	直到	就寝时间	—	楠	和

[b\\:t] ,

Bert	**,**
伯特	,

孩子们进了小木屋，玩游戏直到睡觉时间——楠和伯特，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['smɔːlər] [twɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌznz] , [wɜːr; wər] [ə'sliːp] [wen] ['mɪsɪz] .

as	**well**	**as**	**the**	**smaller**	**twins**	**and**	**the**	**cousins**	**,**	**were**	**asleep**	**when**	**Mrs**	**.**
作为	出色地	作为	这	较小的	双胞胎	和	这	表兄弟姐妹	,	是	睡着了	什么时候	太太	.

['bɑːbsiː] ,

Bobbsey	**,**
鲍勃西	,

当博布西太太来的时候，包括那对较小的双胞胎和表兄弟姐妹在内，他们都睡着了。

[huː] [hæd; həd][sæt][ʌp][tuː; tə] [raɪt] [sʌm; səm] ['letərz] , [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn]

who	**had**	**sat**	**up**	**to**	**write**	**some**	**letters**	**,**	**heard**	**her**	**husband**	**walking**	**about**	**on**
WHO	有	卫星	向上	到	写	一些	信件	,	听到	她	丈夫	步行	关于	在

[dek] .

deck	**.**
甲板	.

她正坐着写信，听到丈夫在甲板上走来走去。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?

"	**What**	**are**	**you**	**doing**	**?**
"	什么	是	你	正在做	?

“你在干什么?

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .

"	**she**	**called**	**to**	**him**	**through**	**a**	**window**	**.**
"	她	称为	到	他	通过	一个	窗户	.

她透过窗户喊他。

" [oʊ] , [dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['weðər] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	Oh	,	just	looking	at	the	weather	,	"	he	answered	.
"	哦	,	只是	寻找	在	这	天气	,	"	他	回答	.

“哦，我只是看看天气预报，”他回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][stɔːrm]['æftər][ɔːl] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːrd][wʌn] , [tuː] .

"	I	think	we're	going	to	have	a	storm	after	all	,	and	a	hard	one	,	too	.
"	我	思考	是	去	到	有	一个	风暴	后	全部	,	和	一个	难的	一	,	也	.

“我觉得我们最终还是会迎来一场暴风雨，而且会是一场猛烈的暴风雨。”

[aɪm][glæd][wɪə(r)] ['seɪfli] ['æŋkər] .

I'm	glad	we're	safely	anchored	.
我是	高兴的	是	安全	锚定	.

很高兴我们安全抛锚了。

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] .

"	Sure	enough	.
"	当然	足够的	.

“果然。

[ðæt] [naɪt] , [ə'baʊt] [twelv] [ə'klɔk, əu-] , [ðə; ði][stɔːrm] [keɪm] .

That	night	,	about	twelve	o'clock	,	the	storm	came	.
那	夜晚	,	关于	十二	点钟	,	这	风暴	来了	.

当晚大约十二点钟，暴风雨来了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst]['dɪstənt] , ['mʌtərɪŋ] ['θʌndər] , [wɪtʃ] [suːn] [bɪ'keɪm] ['laʊdər] .

There	was	at	first	distant	,	muttering	thunder	,	which	soon	became	louder	.
那里	曾是	在	第一的	遥远	,	喃喃自语	雷	,	哪个	很快	成为	更大声	.

起初只是远处传来隆隆的雷声，很快雷声就变得越来越响。

[ðen] ['laɪtnɪŋ] ['fɑːloʊd] , ['flæʃɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊsboʊt] , [soʊ] [ðæt]

Then	lightning	followed	,	flashing	in	through	the	windows	of	the	houseboat	,	so	that
然后	闪电	随后	,	闪烁	在	通过	这	视窗	的	这	船屋	,	所以	那

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] .

Mrs	.	Bobbsey	was	awakened	.
太太	.	鲍勃西	曾是	觉醒	.

随后一道闪电划破夜空，透过船屋的窗户照进来，把博布西太太吵醒了。

" [oʊ] , [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['terəb(ə)l][stɔːrm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

"	Oh	,	it's	going	to	be	a	terrible	storm	,	"	she	said	to	her	husband	.
"	哦	,	它是	去	到	是	一个	糟糕的	风暴	,	"	她	说	到	她	丈夫	.

“哦，这将是一场可怕的风暴，”她对丈夫说。

" [oʊ] , [pər'hæps][nɑːt][soʊ] ['veri] [bæd] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	Oh	,	perhaps	not	so	very	bad	,	"	he	answered	.
"	哦	,	也许	不是	所以	非常	坏的	,	"	他	回答	.

“哦，也许没那么糟糕，”他回答道。

" [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði][reɪn] !

"	Here	comes	the	rain	!
"	这里	来	这	雨	!

下雨了！

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [pɔːr] .

"	Then	it	began	to	pour	.
"	然后	它	开始	到	倒	.

然后就开始下大雨了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['haʊsboʊt] [wʌz; wəz] [wel] [bɪlt] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [liːk] [ə; eɪ][bɪt] .

But	the	houseboat	was	well	built	,	and	did	not	leak	a	bit	.
但	这	船屋	曾是	出色地	建造	,	和	做过	不是	泄露	一个	少量	.

但是这艘船屋建造得很好，一点也不漏水。

[nekst][ðə; ði] [wɪnd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [bloʊ] , ['dʒentli] [æt; ət] [fɜ:rst] ,

Next	**the**	**wind**	**began**	**to**	**blow**	**,**	**gently**	**at**	**first**	**,**
下一个	这	风	开始	到	吹	,	轻轻地	在	第一的	,

接着，风开始吹了起来，起初风力很小。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [soʊ] [hɑ:rd] [ðæt] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [kri:kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊps]

but	**finally**	**so**	**hard**	**that**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**could**	**hear**	**the**	**creaking**	**of**	**the**	**ropes**
但	最后	所以	难的	那	先生	.	鲍勃西	可以	听到	这	嘎吱作响	的	这	绳索

[ðæt] [taɪd] [ðə; ði] [boʊt] [tu:; tə] [tri:z] [ɑ:n] [ɔ:r] .

that	**tied**	**the**	**boat**	**to**	**trees**	**on**	**shore**	**.**
那	系	这	船	到	树木	在	支撑	.

但最终力道大到鲍勃西先生都能听到将船系在岸边树上的绳子发出嘎吱嘎吱的声音。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] ['betər] [lʊk] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðoʊz] [roʊps] [ɑ:r; ər] [wel] [taɪd] ,

"	**I**	**think**	**I'd**	**better**	**look**	**and**	**see**	**if**	**those**	**ropes**	**are**	**well**	**tied**	**,**
"	我	思考	ID	更好的	看	和	看	如果	那些	绳索	是	出色地	系	,

“我觉得我最好看看那些绳子系得是否牢固。”

" [hi:; hi] [sed] , ['getɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [dres] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['reɪnkoʊt] .

"	**he**	**said**	**,**	**getting**	**up**	**to**	**dress**	**,**	**and**	**putting**	**on**	**a**	**raincoat**	**.**
"	他	说	,	获得	向上	到	裙子	,	和	推杆	在	一个	雨衣	.

“他一边说着，一边起身穿衣服，并穿上了雨衣。”

[hi:; hi] [hæd; həd] ['hɑ:rdli] ['gɑ:tn] [aʊt] [ɑ:n] [dek] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['haʊsboʊt] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [lɜ:rtʃ]

He	**had**	**hardly**	**gotten**	**out**	**on**	**deck**	**,**	**before**	**the**	**houseboat**	**gave**	**a**	**sudden**	**lurch**
他	有	几乎	获得	出去	在	甲板	,	前	这	船屋	给予	一个	突然	困境

[tu:; tə] [wʌn] [saɪd] ,

to	**one**	**side**	**,**
到	一	边	,

他刚走到甲板上，船屋就突然向一侧猛地一晃。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [mu:v] ['kwɪkli] [daʊn] [stri:m] .

and	**then**	**began**	**to**	**move**	**quickly**	**down**	**stream**	**.**
和	然后	开始	到	移动	迅速地	向下	溪流	.

然后开始迅速向下游移动。

" [oʊ] , [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .

"	**Oh**	**,**	**what**	**has**	**happened**	**?**	**"**	**cried**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	哦	,	什么	有	发生	?	"	哭	太太	.	鲍勃西	.

“哦，发生什么事了？”鲍勃西太太喊道。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] [ə'weɪkənd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laʊd] [nɔɪz]

At	**the**	**same**	**time**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**awakened**	**,**	**because**	**of**	**the**	**loud**	**noise**
在	这	相同的	时间	弗洛西	和	弗雷迪	觉醒	,	因为	的	这	大声	噪音

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɔ:rm] .

from	**the**	**storm**	**.**
从	这	风暴	.

与此同时，弗洛西和弗雷迪被暴风雨的巨大声响吵醒了。

" ['mæmə] ! ['mæmə] !

"	**Mamma**	**!**	**Mamma**	**!**
"	妈妈	!	妈妈	!

“妈妈！妈妈！

" [ðeɪ] [kraɪd] .

"	**they**	**cried**	**.**
"	他们	哭	.

他们哭了。

" ['ritʃəd] , [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .

"	**Richard**	**,**	**has**	**anything**	**happened**	**?**	**"**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	理查德	,	有	任何事物	发生	?	"	问	太太	.	鲍勃西	.

“理查德，发生什么事了吗？”鲍勃西太太问道。

" [jes] ! " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" Yes ! " he shouted .
" 是的 ! " 他 喊叫 .

“是的！”他喊道。

" [ðə; ði] [strɔːŋ] [wɪnd] [hæz; həz] ['broʊkən] [ðə; ði] [roʊps] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ə'drɪft] .
" The strong wind has broken the ropes , and we are adrift .
" 这 强的 风 有 破碎的 这 绳索 , 和 我们 是 漂流 .

“强风把绳子吹断了，我们漂流了。”

[bʌt; bət] [dəunt] ['wɜːri] .
But don't worry .
但 不 担心 .

但别担心。

[wiːl] [suːn] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] !
We'll soon be all right !
出色地 很快 是 全部 正确的 !

我们很快就会好起来的！

" ['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] [went] [ðə; ði] ['bluːbɜːrd] , [waɪl] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [reɪn] [splæʃt] [daʊn]
" Faster and faster went the Bluebird , while all about her the rain splashed down
" 快点 和 快点 去 这 蓝鸟 , 尽管 全部 关于 她 这 雨 溅起 向下
,
,
,

“蓝鸟飞得越来越快，雨水在她周围哗哗地落下。”

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] , [ðə; ði] ['θʌndər] [rɔːrd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] .
the wind blew , the thunder roared , and the lightning flashed .
这 风 吹 , 这 雷 咆哮 , 和 这 闪电 闪光灯 .

狂风呼啸，雷声轰鸣，闪电划破夜空。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪaɪaɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[streɪndʒ] ['nɔɪzɪz]
STRANGE NOISES
奇怪的 噪音

奇怪的噪音

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [kraɪz] [ʌv; əv] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [suːn] [ə'weɪkənd] [næn; nɑːn] [ænd; ənd] [b\\:t] ,
The frightened cries of Flossie and Freddie soon awakened Nan and Bert ,
这 害怕 哭泣 的 弗洛西 和 弗雷迪 很快 觉醒 楠 和 伯特 ,

弗洛西和弗雷迪惊恐的哭声很快吵醒了南和伯特。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['hæri] [ænd; ənd] ['dɔːrəθi] , [tuː] , [hæd; həd] [raʊzd]
and it was not long before Harry and Dorothy , too , had roused
和 它 曾是 不是 长的 前 哈里 和 多萝西 , 也 , 有 唤醒
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

没过多久，哈利和多萝西也都醒了过来。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [b\\:t] .
" What's the matter ? " asked Bert .
" 是什么 这 事情 ? " 问 伯特 .

“出什么事了？”伯特问道。

" [oʊ] , [wiːv] [gɔːn] [əˈdrɪft] [ɪn] [ðə; ðiː] [stɔːrm] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] .

"	Oh	,	we've	gone	adrift	in	the	storm	,	"	his	mother	said	.
"	哦	, 我们已经	已消失	漂流	在	这	风暴	,	"	他的	母亲	说	.	

“哦，我们在暴风雨中迷失了方向，”他母亲说。

" [bʌt; bət] [dəunt] ['wɜːri] .

"	But	don't	worry	.
"	但	不	担心	.

“但别担心。”

['pɑːpə] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] . "

Papa	says	it	will	be	all	right	.	"
爸爸	说道	它	将要	是	全部	正确的	.	"

爸爸说一切都会好起来的。

" [kʌm] [ʌp] [ɑːn] [dek] [ænd; ənd] [siː] [wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ! " [kraɪd] [b\\ːt] [tuː; tə] ['hæri] .

"	Come	up	on	deck	and	see	what's	going	on	!	"	cried	Bert	to	Harry	.
"	来	向上	在	甲板	和	看	是什么	去	在	!	"	哭	伯特	到	哈里	.

“快到甲板上来看看发生了什么事！”伯特对哈利喊道。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [dres] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]

He	had	begun	to	dress	,	and	now	he	thrust	his	head	out	from	his
他	有	开始	到	裙子	,	和	现在	他	推力	他的	头	出去	从	他的

[ruːm] .

room	.
房间	.

他开始穿衣服，然后从房间里探出头来。

" ['hɜːri] [ʌp] , ['hæri] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	Hurry	up	,	Harry	,	"	he	added	.
"	匆忙	向上	,	哈里	,	"	他	额外	.

“快点，哈里，”他补充道。

" [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [stɔːrm] . "

"	We	want	to	see	this	storm	.	"
"	我们	想	到	看	这	风暴	.	"

“我们想看看这场风暴。”

" [noʊ] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [steɪ] [hɪr] , " ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sed] .

"	No	,	you	must	stay	here	,	"	Mrs	.	Bobbsey	said	.
"	不	,	你	必须	停留	这里	,	"	太太	.	鲍勃西	说	.

“不，你必须留在这里，”博布西太太说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [bæd] [ə; eɪ] [stɔːrm] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ɪn] , [ɪ'speʃəli] [ðɪs] [dɑːrk]

"	It	is	too	bad	a	storm	for	you	children	to	be	out	in	,	especially	this	dark
"	它	是	也	坏的	一个	风暴	为了	你	孩子们	到	是	出去	在	,	尤其	这	黑暗的

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

“这么大的暴风雨对你们孩子来说太危险了，尤其是在这么黑的夜晚。”

[jʊr; jər] ['pɑːpə] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [waɪt] [wɪl] [duː] [ɔːl] [ðæt] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] . "

Your	papa	and	Captain	White	will	do	all	that	needs	to	be	done	.	"
你的	爸爸	和	队长	白色的	将要	做	全部	那	需求	到	是	完毕	.	"

你爸爸和怀特船长会做所有该做的事情。

" ['mæmə] , [ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [dɑːrk] [wen] [ðə; ðiː] ['laɪtnɪŋ] [kʌmz] , " [sed] ['fredi] .

"	Mamma	,	it	—	it	isn't	dark	when	the	lightning	comes	,	"	said	Freddie	.
"	妈妈	,	它	—	它	不是	黑暗的	什么时候	这	闪电	来	,	"	说	弗雷迪	.

“妈妈，闪电来的时候天还没黑呢，”弗雷迪说。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][əˈfreɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [ˈflæʃɪz] .

He	did	not	seem	to	be	afraid	of	the	brilliant	flashes	.
他	做过	不是	似乎	到	是	害怕的	的	这	杰出的	闪光灯	.

他似乎并不害怕那些耀眼的闪光。

" [noʊ] , [its] [laɪt] [wen] [ðə; ði] [ˈflæʃɪz] [kʌm] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .

"	No	,	it's	light	when	the	flashes	come	,	"	said	his	mother	.
"	不	,	它是	光	什么时候	这	闪光灯	来	,	"	说	他的	母亲	.

“不，闪光灯亮的时候就是亮的，”他母亲说。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .

"	But	I	want	you	all	to	stay	here	with	me	.
"	但	我	想	你	全部	到	停留	这里	和	我	.

但我希望你们都留下来陪我。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈreɪnɪŋ] [ˈveri] [hɑːrd] . "

It	is	raining	very	hard	.	"
它	是	下雨	非常	难的	.	"

雨下得很大。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈhæri] ,

"	I	should	say	it	was	!	"	exclaimed	Harry	,
"	我	应该	说	它	曾是	!	"	惊呼	哈里	,

“我倒觉得确实如此！”哈利惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [swɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][drɑːps] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊsboʊt] .

as	he	heard	the	swish	of	the	drops	against	the	windows	of	the	houseboat	.
作为	他	听到	这	嗖嗖	的	这	滴	反对	这	视窗	的	这	船屋	.

他听到了水滴撞击船屋窗户的沙沙声。

" [ɪz][snæp][ɔːl] [raɪt] , [ˈmæmə] ? " [æskt] [ˈflɔːsi] .

"	Is	Snap	all	right	,	mamma	?	"	asked	Flossie	.
"	是	折断	全部	正确的	,	妈妈	?	"	问	弗洛西	.

“妈妈，斯纳普还好吗？”弗洛西问。

" [ænd; ənd] [snuːp] ?

"	And	Snoop	?
"	和	史努比	?

还有Snoop呢?

[aɪ] [ˈwʊdnt] [wɑːnt][ðem; ðəm][aʊt][ɪn][ðə; ði][stɔːrm] . "

I	wouldn't	want	them	out	in	the	storm	.	"
我	不会	想	他们	出去	在	这	风暴	.	"

我不想让他们在暴风雨中待在外面。

" [ðeə(r)] [ɔːl] [raɪt] , " [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] [sed] .

"	They're	all	right	,	"	Mrs	.	Bobbsey	said	.
"	它们是	全部	正确的	,	"	太太	.	鲍勃西	说	.

“他们都很好，”博布西太太说。

" [oʊ] , [wɒts] [ðæt] ! " [ˈsʌd(ə)nli] [kraɪd][næn; nɑːn] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈhaʊsboʊt] [geɪv] [ə; eɪ] [bʌmp] ,

"	Oh	,	what's	that	!	"	suddenly	cried	Nan	,	as	the	houseboat	gave	a	bump	,
"	哦	,	是什么	那	!	"	突然	哭	楠	,	作为	这	船屋	给予	一个	撞	,

“哦，那是什么！”楠突然惊叫道，因为船屋颠簸了一下。

[ænd; ənd] [liːnd] [tuː; tə][wʌn][saɪd] .

and	leaned	to	one	side	.
和	倾斜	到	一	边	.

身体向一侧倾斜。

" [wiː; wi][hɪt] [ˈsʌmθɪŋ] , " [b\\:t] [sed] .

"	We	hit	something	,	"	Bert	said	.
"	我们	打	某物	,	"	伯特	说	.

“我们撞到什么东西了，”伯特说。

" [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][aʊt][ɑːn][ðə; ði] [dek] ! "
" Oh , I wish I could go out on the deck ! "
" 哦 , 我 希望 我 可以 去 出去 在 这 甲板 ! "

“哦，我真希望我能到甲板上去！”

" [noʊ] , [ɪn'diːd] ! " [kraɪd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" No , indeed ! " cried his mother .
" 不 , 的确 ! " 哭 他的 母亲 .

“不，真的不是！”他母亲喊道。

" [ðer; ðər] !
" There !
" 那里 !

“那里！

[ðeɪv] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['endʒɪn] .
They've started the engine .
他们有 开始 这 引擎 .

他们已经启动了引擎。

[naʊ] [wiːl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .
Now we'll be all right .
现在 出色地 是 全部 正确的 .

现在我们没事了。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['haʊsboʊt] [hæd; həd]['broʊkən]
" As soon as Mr . Bobbsey had found out that the houseboat had broken
" 作为 很快 作为 先生 . 鲍勃西 有 成立 出去 那 这 船屋 有 破碎的
[luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʊrɪŋ] [roʊps] [ɪn][ðə; ði][stɔːrm] ,
loose from the mooring ropes in the storm ,
松动的 从 这 停泊 绳索 在 这 风暴 ,

“鲍勃西先生一发现船屋在暴风雨中挣脱了系泊绳，

[hiː; hi] [ə'weɪkənd] ['kæptɪn] [waɪt] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði]['moʊtər] .
he awakened Captain White , and told him to start the motor .
他 觉醒 队长 白色的 , 和 讲述 他 到 开始 这 发动机 .

他叫醒了怀特船长，让他启动发动机。

[ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] , [ænd; ənd] [naʊ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['drɪftɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
This had been done , and now , instead of drifting with the current of the
这 有 到过 完毕 , 和 现在 , 反而 的 漂流 和 这 当前的 的 这
[kriːk] ,
creek ,
溪 ,

事情已经办妥，现在，它不再随溪流漂流，

[ðə; ði] [boʊt] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] ['iːzəli] [stiəd] .
the boat could be more easily steered .
这 船 可以 是 更多的 容易地 转向 .

这艘船更容易操控。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃeltərd] [pleɪs] , [ə'genst] [ðə; ði][bæŋk] , [wer] ,
Soon it had been run into a sheltered place , against the bank , where ,
很快 它 有 到过 跑步 进入 一个 避难所 地方 , 反对 这 银行 , 在哪里 ,

很快，它就被冲到河岸边一个避风的地方，在那里，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [hɑːrd][ðə; ði] [wɪnd] [bluː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] .
no matter how hard the wind blew , it would be safe .
不 事情 如何 难的 这 风 吹 , 它 会 是 安全的 .

无论风刮得多大，这里都是安全的。

" [ɑːr; ər][wiː; wi][ɔːl] [raɪt] [naʊ] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [keɪm] [daʊn]
" Are we all right now ? " asked Mrs . Bobbsey , as her husband came down
" 是 我们 全部 正确的 现在 ? " 问 太太 . 鲍勃西 , 作为 她 丈夫 来了 向下
[tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .
to the cabin .
到 这 舱 .

“我们现在都还好吗？”鲍勃西太太问道，这时她的丈夫正下楼来到小木屋。

" [jes] , [ɔːl] [raɪt] [ə'gen] , " [hiː; hi] [sed] .
" Yes , all right again , " he said .
" 是的 , 全部 正确的 再次 , " 他 说 .

“好的，又没事了，”他说。

" [ðer; ðər] ['riːəli] [wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] ['deɪndʒər] , [wʌns][wiː; wi][gɑːt][ðə; ði]['moʊtər]['stɑːrtɪd] . "
" There really was not much danger , once we got the motor started . "
" 那里 真的 曾是 不是 很多 危险 , 一次 我们 得到 这 发动机 开始 . "

“一旦发动机启动，其实就没什么危险了。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['reɪnɪŋ] [jet] ? " [æskt] ['fredi] , [huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [læp] ,
" Is it raining yet ? " asked Freddie , who was sitting in his mother's lap ,
" 是 它 下雨 然而 ? " 问 弗雷迪 , WHO 曾是 坐着 在 他的 母亲的 膝 ,

“下雨了吗？”坐在妈妈腿上的弗雷迪问道。

[ræpt] [ɪn][ə; eɪ] ['swetər] .
wrapped in a sweater .
包装 在 一个 毛衣 .

裹在毛衣里。

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['lɪt(ə)l][fæt]['faɪərmən] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ænsər] .
" Indeed it is , little fat fireman , " his father answered .
" 的确 它 是 , 小的 胖的 消防队员 , " 他的 父亲 回答 .

“的确如此，小胖消防员，”他父亲回答道。

" [juː; jʊ] ['wʊdnt] [niːd] [jʊr; jər]['endʒɪn][tuː; tə][pʊt] [aʊt][ə; eɪ]['faɪər][tuː; tə] - [naɪt] .
" You wouldn't need your engine to put out a fire to - night .
" 你 不会 需要 你的 引擎 到 放 出去 一个 火 到 - 夜晚 .

“今晚你不需要用引擎来灭火。”

" [ðə; ði] ['pætər] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪndrɑːps][ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊsboʊt] [kʊd; kəd] [stɪl] [biː; bi]
" The patter of the raindrops on the deck of the houseboat could still be
" 这 语调 的 这 雨滴 在 这 甲板 的 这 船屋 可以 仍然 是
[hɜːrd] ,
heard ,
听到 ,

“还能听到雨滴落在船屋甲板上的啪嗒啪嗒声，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [stɪl] [bluː] [hɑːrd] .
and the wind still blew hard .
和 这 风 仍然 吹 难的 .

风依然刮得很大。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ][bæd] , [ænd; ənd]['grædʒuəli][ðə; ði][stɔːrm]
But the thunder and lightning were not so bad , and gradually the storm
但是 这 雷 和 闪电 是 不是 所以 坏的 , 和 逐步地 这 风暴
[gruː] [les] .
grew less .
生长 较少的 .

但是雷电并不算太严重，暴风雨也渐渐减弱了。

" [wel] , [wiːd] ['betər] [get][tuː; tə][bed] [naʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" Well , we'd better get to bed now , " said Mr . Bobbsey .
" 出色地 , 我们会 更好的 得到 到 床 现在 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“好了，我们最好现在就去睡觉了。”鲍勃西先生说。

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [leɪk] . "

"	To	-	morrow	we	shall	go	to	the	big	lake	.	"
"	到	-	明天	我们	将	去	到	这	大的	湖	.	"

“明天我们要去大湖。”

" [dɪd][ðə; ði][stɔːrm] [teɪk] [juː 'es][fɑːr] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] ? " [æskt] [b\\:t] .

"	Did	the	storm	take	us	far	back	down	the	creek	?	"	asked	Bert	.
"	做过	这	风暴	拿	我们	远的	后退	向下	这	溪	?	"	问	伯特	.

“暴风雨把我们冲到小溪下游很远的地方了吗？”伯特问道。

" [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Not	more	than	a	mile	,	"	said	his	father	.
"	不是	更多的	比	一个	英里	,	"	说	他的	父亲	.

“不超过一英里，”他父亲说。

" [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [kɑːnt] [taɪ] [juː 'es][ɪn][wɪð; wɪθ]['waɪər] [ə'gen] , [kæn; kən][hiː; hi] ?

"	And	the	man	can't	tie	us	in	with	wire	again	,	can	he	?
"	和	这	男人	不能	领带	我们	在	和	金属丝	再次	,	能	他	?

“那个人不能再用铁丝把我们绑起来了吧？”

" ['fredi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Freddie	wanted	to	know	.
"	弗雷迪	通缉	到	知道	.

弗雷迪想知道。

" [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kʌtər] - [θɪŋz] , [aɪ][kʊd; kəd][snɪp][ˌaɪ 'tiː] . "

"	If	he	does	,	and	I	had	one	of	those	cutter	-	things	,	I	could	snip	it	.	"
"	如果	他	做	,	和	我	有	一	的	那些	刀具	-	事物	,	我	可以	剪	它	.	"

“如果他真的这么做了，而我恰好有那种剪线钳，我可以把它剪掉。”

" [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] , ['fredi] , " [læft] [b\\:t] .

"	You	won't	have	to	,	Freddie	,	"	laughed	Bert	.
"	你	惯于	有	到	,	弗雷迪	,	"	笑了	伯特	.

“你不用这么做，弗雷迪，”伯特笑着说。

" ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [miːn] ['fɑːrmər] [riˈmaindz][ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [huː] [ræn] [ə'weɪ]

"	Speaking	of	that	mean	farmer	reminds	me	of	the	poor	boy	who	ran	away
"	请讲	的	那	意思是	农民	提醒	我	的	这	贫穷的	男生	WHO	跑	离开

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

from	him	,
从	他	,

“说到那个刻薄的农夫，我就想起了那个从他家逃出来的可怜男孩。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][bed] .

"	said	Mrs	.	Bobbsey	to	her	husband	,	when	the	children	had	gone	to	bed	.
"	说	太太	.	鲍勃西	到	她	丈夫	,	什么时候	这	孩子们	有	已消失	到	床	.

“孩子们睡下后，鲍勃西太太对丈夫说。”

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] - [naɪt] , [ɪn] [ðɪs] [stɔːrm] ? "

"	I	wonder	where	he	is	to	-	night	,	in	this	storm	?	"
"	我	想知道	在哪里	他	是	到	-	夜晚	,	在	这	风暴	?	"

“我想知道今晚在这场暴风雨中他身在何处？”

" [aɪ] [hoʊp][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['ʃeltərd] [pleɪs] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .

"	I	hope	he	has	a	sheltered	place	,	"	spoke	the	father	of	the	Bobbsey	twins	.
"	我	希望	他	有	一个	避难所	地方	,	"	辐	这	父亲	的	这	鲍勃西	双胞胎	.

“我希望他能有个安全的避风港，”鲍勃西双胞胎的父亲说道。

[nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [stɔːrm] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri]
Not very much damage had been done by the storm , though it was a very
不是 非常 很多 损害 有 到过 完毕 经过 这 风暴 , 尽管 它 曾是 一个 非常
[hɑːrd][wʌn] .
hard one .
难的 一 .

虽然这场风暴威力很大，但造成的损失并不大。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [siː] [wer] [sʌm; səm][bɪg] [triː] ['bræntʃɪz] [hæd; həd] [bloʊn]
In the morning the children could see where some big tree branches had blown
在 这 早晨 这 孩子们 可以 看 在哪里 一些 大的 树 分支 有 吹
[ɔːf] ,
off ,
离开 ,

早上孩子们可以看到一些大树枝被风吹断了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [reɪn] , [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [wʌz; wəz]
and there had been so much rain , that the water of the creek was
和 那里 有 到过 所以 很多 雨 , 那 这 水 的 这 溪 曾是
['haɪər] .
higher .
更高 .

由于雨水过多，溪水水位上涨。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['haʊsboʊt] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd]['æftər] ['brekfəst] , [wen] [ðeɪ] [went] [ʌp][ðə; ði]
But the houseboat was all right , and after breakfast , when they went up the
但 这 船屋 曾是 全部 正确的 , 和 后 早餐 , 什么时候 他们 去 向上 这
[kriːk] [ə'gen] ,
creek again ,
溪 再次 ,

但船屋还不错，吃过早饭后，他们再次沿小溪而上，

[ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['broʊkən][roʊp] , [wer] [ðə; ði]['bluːbɜːrd][hæd; həd] [bɪn]
they stopped and got the pieces of broken rope , where the Bluebird had been
他们 停止 和 得到 这 件 的 破碎的 绳索 , 在哪里 这 蓝鸟 有 到过
[taɪd] [bɪ'fɔːr] .
tied before .
系 前 .

他们停下来，捡起了断掉的绳子，那是蓝鸟号之前被拴住的地方。

[ðə; ði] ['haʊsboʊt] [ðen] [went] [ɑːn] , [ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['daɪnə] [kɔːld] [ðem; ðəm][tuː; tə]
The houseboat then went on , and at noon , just before Dinah called them to
这 船屋 然后 去 在 , 和 在 中午 , 只是 前 迪娜 称为 他们 到
['dɪnər] ,
dinner ,
晚餐 ,

船屋继续前行，到了中午，就在黛娜叫他们吃晚饭之前，

[næn; nɑːn] , [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [æt; ət][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [wiːl] , [kraɪd] :
Nan , who was standing near her father at the steering wheel , cried :
楠 , WHO 曾是 常设 靠近 她 父亲 在 这 转向 车轮 , 哭 :

站在驾驶座旁父亲附近的楠哭了起来：

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['wɔːtər] ! "
" Oh , what a lot of water ! "
" 哦 , 什么 一个 很多 的 水 ! "

“哇，好多水啊！”

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [leɪk] [roʊ'mɑːnoʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" Yes , that is Lake Romano , " said Mr . Bobbsey .
" 是的 , 那 是 湖 罗马诺 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“是的，那就是罗马诺湖，”鲍勃西先生说。

" [wiːl] [suːn] [biː; bi] ['floʊtɪŋ] [ɑːn] [ðæt] , [ænd; ənd] [wiːl] [spend] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['haʊsboʊt]
" We'll soon be floating on that , and we'll spend the rest of our houseboat
" 出色地 很快 是 漂浮的 在 那 , 和 出色地 花费 这 休息 的 我们的 船屋
[veɪ'keɪʃ(ə)n][ðer; ðər] . "
vacation there . "
假期 那里 . "

“我们很快就能漂浮在那艘船上，并在那里度过我们剩余的船屋假期。”

" [ænd; ənd] [wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [spend] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][veɪ'keɪʃ(ə)n] ? " [æskt] [bʌ\:t] ,
" And where shall we spend the rest of our vacation ? " asked Bert ,
" 和 在哪里 将 我们 花费 这 休息 的 我们的 假期 ? " 问 伯特 ,

“那我们剩下的假期该在哪里度过呢？”伯特问道。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['haʊsboʊt] ['vɔɪɪdʒ] [wʊd] [læst]['oʊnli] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt]
for it had been decided that the houseboat voyage would last only until about
为了 它 有 到过 决定 那 这 船屋 航程 会 最后的 仅有的 直到 关于
[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] .
the middle of August .
这 中间 的 八月 .

因为已经决定，这趟船屋之旅只会持续到八月中旬左右。

" [oʊ] , [wiː; wi] ['hævnt] ['setld] [ðæt] [jet] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ænsər] .
" Oh , we haven't settled that yet , " his father answered .
" 哦 , 我们 还没有 定居 那 然而 , " 他的 父亲 回答 .

“哦，我们还没决定呢，”他父亲回答道。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [went] [ðə; ði] ['bluːbɜːrd] , [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
On and on went the Bluebird , and , in a little while ,
在 和 在 去 这 蓝鸟 , 和 , 在 一个 小的 尽管 ,

蓝鸟继续飞翔，过了一会儿，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] ['wɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
she was on the sparkling waters of the lake .
她 曾是 在 这 闪闪发光 水 的 这 湖 .

她当时在波光粼粼的湖面上。

" [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] ['wɔːtərfɔːl] , " [sed] ['fredi] , ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
" I don't see any waterfall , " said Freddie , coming toward his father ,
" 我 不 看 任何 瀑布 , " 说 弗雷迪 , 未来 朝向 他的 父亲 ,

“我没看到瀑布，”弗雷迪一边说着，一边朝他父亲走去。

['æftər] ['hævɪŋ] [meɪd] [snæp][duː][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɜːrkəs] [trɪks] .
after having made Snap do some of his circus tricks .
后 拥有 制成 折断 做 一些 的 他的 马戏团 技巧 .

在让 Snap 表演了一些他的马戏杂技之后。

" [ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] [ɪz][æt; ət][ðə; ði][fɑːr] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" The waterfall is at the far end of the lake , " said Mr . Bobbsey .
" 这 瀑布 是 在 这 远的 结尾 的 这 湖 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“瀑布在湖的尽头，”鲍勃西先生说。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] [fɪʃ] [ɪn] [ðɪs] [leɪk] ? " [spoʊk] [bʌ\:t] .
" I wonder if there are any fish in this lake ? " spoke Bert .
" 我 想知道 如果 那里 是 任何 鱼 在 这 湖 ? " 辐 伯特 .

“我想知道这个湖里有没有鱼？”伯特说道。

" [lets] [traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] , " [sə'dʒestɪd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['hæri] ,
" Let's try to catch some , " suggested his cousin Harry ,
" 我们来吧 尝试 到 抓住 一些 , " 建议 他的 表哥 哈里 ,

“咱们试着抓一些吧，”他的表弟哈里建议道。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [poʊlz] [ænd; ənd] [laɪnz] .

and	soon	the	two	boys	were	busy	with	poles	and	lines	.
和	很快	这	二	男孩们	是	忙碌的	和	杆子	和	线条	.

很快，两个男孩就忙着摆弄杆子和绳索了。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['kʌz(ə)n] - [gests] , [laɪkt] [leɪk] [roʊ'mɑːnoʊ] ['veri] [mʌtʃ]

The	Bobbsey	twins	,	and	their	cousin	-	guests	,	liked	Lake	Romano	very	much
这	鲍勃西	双胞胎	,	和	他们的	表哥	-	客人	,	喜欢	湖	罗马诺	非常	很多

[ɪn'diːd] .

indeed	.
的确	.

鲍勃西双胞胎和他们的表亲客人都非常喜欢罗马诺湖。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [leɪk] [æt; ət] [hoʊm] ,

It	was	much	bigger	than	the	lake	at	home	,
它	曾是	很多	大	比	这	湖	在	家	,

它比我家乡的湖大得多。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] ['veri] [lɑːrdʒ] ['boʊts] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	there	were	some	very	large	boats	on	it	.
和	那里	是	一些	非常	大的	船	在	它	.

船上还有一些非常大的船只。

[b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [kɔːt] [noʊ] [fɪʃ] [bɪ'fɔːr] ['dɪnər] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [hæd; həd]

Bert	and	Harry	caught	no	fish	before	dinner	,	but	in	the	afternoon	they	had
伯特	和	哈里	捕捉	不	鱼	前	晚餐	,	但	在	这	下午	他们	有

['betər] [lʌk] ,

better	luck	,
更好的	运气	,

晚饭前伯特和哈里一条鱼也没钓到，但下午运气好多了。

[ænd; ənd] [gɑːt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .

and	got	enough	for	supper	.
和	得到	足够的	为了	晚餐	.

而且够吃晚饭了。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] [hæd; həd] [bɪn] [sɜːrvd] [baɪ] ['daɪnə] , [snæp] [ænd; ənd] [snuːp] [hæd; həd] [bɪn] [fed] ,

The	evening	meal	had	been	served	by	Dinah	,	Snap	and	Snoop	had	been	fed	,
这	晚上	一顿饭	有	到过	服务	经过	迪娜	,	折断	和	史努比	有	到过	美联储	,

晚餐由黛娜准备，斯纳普和史努比都吃过了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fæməli] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [gests] [wɜːr; wər] [ʌp] [ɑːn] [dek] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sʌnset] ,

and	the	family	and	their	guests	were	up	on	deck	,	watching	the	sunset	,
和	这	家庭	和	他们的	客人	是	向上	在	甲板	,	观看	这	日落	,

一家人和他们的客人们当时正在甲板上欣赏日落。

[wen] ['daɪnə] [keɪm] ['wɔdlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [sterz] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kwɪr] [lʊk] [ɑːn] [hɜːr; hər] [feɪs] .

when	Dinah	came	waddling	up	the	stairs	,	with	a	queer	look	on	her	face	.
什么时候	迪娜	来了	摇摇摆摆	向上	这	楼梯	,	和	一个	酷儿	看	在	她	脸	.

黛娜摇摇摆摆地走上楼梯，脸上带着古怪的表情。

" [waɪ] , ['daɪnə] !

"	Why	,	Dinah	!
"	为什么	,	迪娜	!

“迪娜，你好！”

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , ['siːɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

What	is	the	matter	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	,	seeing	that	something	was	wrong	.
什么	是	这	事情	?	"	问	太太	.	鲍勃西	,	看到	那	某物	曾是	错误的	.

“出什么事了？”博布西太太见状问道。

" [hæv; həv][juː; jʊ][lɔːst][sʌm; səm] [mɔːr] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] ? "

"	Have	you	lost	some	more	sandwiches	?	"
"	有	你	丢失的	一些	更多的	三明治	?	"

“你又丢了一些三明治吗？”

" ['noʊəm] , [ˌaɪ 'tiː] [eint] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] [dɪʃ]

"	No'm	,	it	ain't	sandwiches	dish
"	诺姆	,	它	不是	三明治	盘子

“不，这不是三明治菜。”

[jeə] [taɪm] , " ['daɪnə] ['ænsər] .

yeah	time	,	"	Dinah	answered	.
是的	时间	,	"	迪娜	回答	.

“是啊，时间到了，”迪娜回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [dʌn] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['fʌni] [nɔɪz] [dʒest] [naʊ] [daʊn] [nɪr] ['mɑː] ['kɪtʃɪn] . "

"	But	I	done	heard	a	funny	noise	jest	now	down	near	mah	kitchen	.	"
"	但	我	完毕	听到	一个	有趣的	噪音	笑话	现在	向下	靠近	玛	厨房	.	"

“但我刚才听到厨房附近传来一阵奇怪的声音。”

" [ə; eɪ] ['fʌni] [nɔɪz] ? " [rɪ'piːtɪd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	A	funny	noise	?	"	repeated	Mr	.	Bobbsey	.
"	一个	有趣的	噪音	?	"	重复	先生	.	鲍勃西	.

“奇怪的声音？”鲍勃西先生重复道。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][laɪk] ? "

"	What	was	it	like	?	"
"	什么	曾是	它	喜欢	?	"

“感觉怎么样？”

" [dʒɛs][laɪk][sʌm; səm][wʌn]['kraɪɪn] - , " ['daɪnə] ['ænsər] .

"	Jes	like	some	one	cryin	'	,	"	Dinah	answered	.
"	杰斯	喜欢	一些	一	哭泣	-	,	"	迪娜	回答	.

“耶稣像有人在哭一样，”黛娜回答道。

" [aɪ] [θɔːt] [mɛbi] [wʌn][ɔb][diː] [tʃɪlənz] [dʌn] [gɑːt] [lɔkt] [ɪn][diː] ['pæntri] ,

"	I	thought	mebby	one	ob	de	chilluns	done	got	locked	in	de	pantry	,
"	我	想法	梅比	一	奥布	德	孩子们	完毕	得到	已锁定	在	德	食品储藏室	,

“我当时想，也许有个孩子被锁在食品储藏室里了。”

[bʌt; bət][aɪ]['oʊpənd][diː][duː] - , [æn; ən] - [deɪ] ['wɔznt] ['enibɑːdi] [dɪr] . -

but	I	opened	de	do	'	,	an	'	dey	wasn't	anybody	dere	.	'
但	我	打开	德	做	-	,	一个	-	戴	不是	任何人	德雷	.	-

但我打开门，却发现里面空无一人。

[saɪdz] , [ɔːl][diː] [tʃɪlənz] [ɪz][ʌp] [hiə] .

Sides	,	all	de	chilluns	is	up	heah	.
侧面	,	全部	德	孩子们	是	向上	嘿	.

各位，所有孩子都在这里。

[bʌt; bət][aɪ] [ʃuːə] [dɪd] [hiə] [ə; eɪ] ['fʌni] [nɔɪz] [ɔb] ['sʌmbɑːdi] ['kraɪɪn] - !

But	I	shuah	did	heah	a	funny	noise	ob	somebody	cryin	'	!
但	我	舒阿	做过	嘿	一个	有趣的	噪音	奥布	某人	哭泣	-	!

但我确实听到了一声奇怪的哭声！

" ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [sed] :

"	Mrs	.	Bobbsey	looked	at	her	husband	and	said	:
"	太太	.	鲍勃西	看起来	在	她	丈夫	和	说	:

鲍布西太太看着她的丈夫说：

" [juːd] ['betər] [goʊ] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ritʃəd] .

"	You'd	better	go	see	what	it	is	,	Richard	.
"	你会	更好的	去	看	什么	它	是	,	理查德	.

“你最好去看看那是什么，理查德。”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
" **CHAPTER XIX**
" 章 十九

第十九章

[snæps] [kwɪr] ['ækʃnz]
SNAP'S QUEER ACTIONS
快照 酷儿 行动

SNAP的酷儿行为

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] .
The Bobbsey twins looked at one another .
这 鲍勃西 双胞胎 看起来 在 一 其他 .

鲍勃西双胞胎对视了一眼。

[ðen] [ðeɪ] [glɑːnst] [æt; ət][ðer; ðər] ['kʌznz] , ['hæri] [ænd; ənd] ['dɔːrəθi] .
Then they glanced at their cousins , Harry and Dorothy .
然后 他们 瞥了一眼 在 他们的 表兄弟姐妹 , 哈里 和 多萝西 .

然后他们瞥了一眼他们的表兄妹哈利和多萝西。

[nekst][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ɑːn][fæt] ['daɪnə] .
Next the eyes of all the children were turned on fat Dinah .
下一个 这 眼睛 的 全部 这 孩子们 是 转向 在 胖的 迪娜 .

接下来，所有孩子的目光都集中到了胖迪娜身上。

" [wʌz; wəz] — [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['beɪbi] ['kraɪɪŋ] ?
" **Was — was it a baby crying ?**
" 曾是 — 曾是 它 一个 婴儿 哭泣 ?

“那是……那是婴儿的哭声吗？”

" ['fredi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" **Freddie wanted to know .**
" 弗雷迪 通缉 到 知道 .

弗雷迪想知道。

" [jes] , ['hʌni] [læm] — [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [dɪd] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ]['beɪbi] — ['oʊnli][ə; eɪ][bɪg]['beɪbi] , " [ɪk'spleɪnd]
" **Yes , honey lamb — it done did sound laik a baby — only a big baby , " explained**
" 是的 , 蜂蜜 羊肉 — 它 完毕 做过 声音 莱克 一个 婴儿 — 仅有的 一个 大的 婴儿 , " 解释
[ðə; ði] ['kʌlərd] [kʊk] .
the colored cook .
这 有色 厨师 .

“是的，蜂蜜羊肉——听起来确实像个婴儿——只不过是个大婴儿，”黑人厨师解释道。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [flɔsiːz] ['dɑːlz] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] " [fæt]['faɪərmən] " [went] [ɑːn] .
" **Maybe it was one of Flossie's dolls , " the little " fat fireman " went on .**
" 或许 它 曾是 一 的 弗洛西的 娃娃 , " 这 小的 " 胖的 消防队员 " 去 在 .

“也许是弗洛西的玩偶吧，”那个“胖消防员”继续说道。

" [flɔsiːz] ['dɑːlz] [kɑːnt] [kraɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] .
" **Flossie's dolls can't cry ! " exclaimed Nan .**
" 弗洛西的 娃娃 不能 哭 ! " 惊呼 楠 .

“弗洛西的娃娃不会哭！”楠惊呼道。

" [nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [sez] - ['mæmə] , - [wen] [juː; jʊ] [pʌntʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [bæk] .
" **Not even the one that says ' mama , ' when you punch it in the back .**
" 不是 甚至 这 一 那 说道 - 妈妈 , - 什么时候 你 冲床 它 在 这 后退 .

“甚至连你打它背部时会说‘妈妈’的那个都不是。”

[ðæt] [kɑːnt] [kraɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪts] ['broʊkən] . "
That can't cry , because it's broken . "
那 不能 哭 , 因为 它是 破碎的 . "

它哭不出来，因为它坏掉了。

" [wel] , ['flɔːsi] [sez] [hɜːr; hər]['dɑːlz][kraɪ] , ['sʌmtaɪmz] , " [sed] ['fredi] ,
" **Well , Flossie says her dolls cry , sometimes , " said Freddie ,**
" 出色地 , 弗洛西 说道 她 娃娃 哭 , 有时 , " 说 弗雷迪 ,

“嗯，弗洛西说她的娃娃有时候会哭，”弗雷迪说。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] . "
" **and I thought maybe It was one of them now . "**
" 和 我 想法 或许 它 曾是 一 的 他们 现在 . "

“我当时想，也许它就是其中之一。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [snuːp] , ['aʊər; ɑːr][kæt] , " [sed] [b\\ːt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" **It was Snoop , our cat , " said Bert , with a laugh .**
" 它 曾是 史努比 , 我们的 猫 , " 说 伯特 , 和 一个 笑 .

“是我们的猫史努比，”伯特笑着说。

" [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [hɜːrd] , ['daɪnə] , [snuːp] ['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
" **That's what you heard , Dinah , Snoop crying for something to eat .**
" 那就是 什么 你 听到 , 迪娜 , 史努比 哭泣 为了 某物 到 吃 .

“迪娜，你听到的就是史努比哭着要吃的。”

['meɪbi] [ʃiːz] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['klɑːzɪt] . "
Maybe she's shut up in a closet . "
或许 她是 关闭 向上 在 一个 壁橱 . "

也许她被关在壁橱里了。

" ['prɑːbəbli] [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['daɪnə] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" **Probably that's what it was , Dinah , " said Mrs . Bobbsey .**
" 大概 那就是 什么 它 曾是 , 迪娜 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“很可能就是那样，迪娜，”鲍勃西太太说。

" [aɪl] [goʊ][let][hɜːr; hər][aʊt] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , ['staːtiŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv]
" **I'll go let her out , " said Mr . Bobbsey , starting toward the lower part of**
" 患病的 去 让 她 出去 , " 说 先生 . 鲍勃西 , 开始 朝向 这 降低 部分 的
[ðə; ði] ['haʊsboʊt] .
the houseboat .
这 船屋 .

“我去放她出去，”鲍勃西先生说着，便朝船屋的下层走去。

" - [skjuːz] [ˌem 'iː] , ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , " [sed] ['daɪnə] ['fɜːrmli] ,
" **' Scuse me , Mr . Bobbsey , " said Dinah firmly ,**
" - 借口 我 , 先生 . 鲍勃西 , " 说 迪娜 牢牢 ,

“对不起，鲍勃西先生，”迪娜坚定地说。

" [bʌt; bət] [deɪ] [eint] [noʊ][juːz][joʊ] - ['goʊɪŋ][tiː] - [let] [aʊt] [noʊ][kæt] [snuːp] . "
" **but dey ain't no use yo ' going t ' let out no cat Snoop . "**
" 但 戴 不是 不 使用 哟 - 去 t - 让 出去 不 猫 史努比 . "

“但是就算你放了Snoop猫也没用。”

" [waɪ] [nɑːt] , ['daɪnə] ? "
" **Why not , Dinah ? "**
" 为什么 不是 , 迪娜 ? "

“为什么不行，迪娜？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['eni] [kæt][dæt][aɪ] [dʌn] [hiə] .
" **Because it wasn't any cat dat I done heah .**
" 因为 它 不是 任何 猫 数据 我 完毕 嘿 .

“因为那不是我在这里做的任何一只猫。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːn] -
It was a human bein '
它 曾是 一个 人类 是 -

那是一个人

[dæt][aɪ] [hɜːrd] ['kraɪɪn] - , [dæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [æn; ən] - [aɪ] [noʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

dat	**I**	**heard**	**cryin**	**'**	**,**	**dat's**	**what**	**it**	**was**	**,**	**an**	**'**	**I**	**know**	**who**	**it**	**was**	**,**
数据	我	听到	哭泣	-	,	数据	什么	它	曾是	,	一个	-	我	知道	WHO	它	曾是	,

我听到了哭声，那就是哭声，而且我知道是谁在哭。

[tuː] , " [ðə; ði] ['kʌlərd] ['wʊmən] [ɪn'sɪstɪd] .

too	**,**	**"**	**the**	**colored**	**woman**	**insisted**	**.**
也	,	"	这	有色	女士	坚持	.

“也是，”那位黑人妇女坚持道。

" [huː] , ['daɪnə] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	**Who**	**,**	**Dinah**	**?**	**"**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	WHO	,	迪娜	?	"	问	太太	.	鲍勃西	.

“迪娜是谁？”鲍勃西太太问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][diː] [seɪm] - [dæt] [dʌn] [tʊk] ['mɑː] [keɪks] [æn; ən] - ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , [dæts]

"	**It**	**was**	**de**	**same**	**ghostest**	**dat**	**done**	**took**	**mah**	**cakes**	**an**	**'**	**sandwiches**	**,**	**dat's**
"	它	曾是	德	相同的	-	数据	完毕	采取	玛	蛋糕	一个	-	三明治	,	数据

[huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

who	**it**	**was**	**.**
WHO	它	曾是	.

“还是那个偷走我的蛋糕和三明治的鬼魂，就是他。”

[aɪz] ['maɪti] ['sɑːri] [tiː] - [liːb] [joʊ] - , ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪl] [dʌn] [biː; bi]['gɔɪn] - [naʊ]

I'se	**mighty**	**sorry**	**t**	**'**	**leab**	**yo**	**'**	**,**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**,**	**but**	**I**	**guess**	**I'll**	**done**	**be**	**goin**	**'**	**now**
伊塞	强大的	对不起	t	-	利布	哟	-	,	太太	.	鲍勃西	,	但	我	猜测	患病的	完毕	是	去	-	现在

. "

.	**"**
.	"

鲍勃西太太，我很抱歉要离开您，但我想我现在真的要走了。

" [wʌt] , ['daɪnə] ! " [kraɪd][hɜːr; hər] ['mɪstrəs] .

"	**What**	**,**	**Dinah**	**!**	**"**	**cried**	**her**	**mistress**	**.**
"	什么	,	迪娜	!	"	哭	她	情妇	.

“迪娜，什么事！”她的女主人喊道。

" ['goʊɪŋ] ?

"	**Going**	**?**
"	去	?

“去?

[wer] ? "

Where	**?**	**"**
在哪里	?	"

在哪里？ ”

" ['ɔfən] [dɪʃ] [jeə] [boʊt] , ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	**Offen**	**dish**	**yeah**	**boat**	**,**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	奥芬	盘子	是的	船	,	太太	.	鲍勃西	.

“Offen 菜肴是的，船，鲍勃西夫人。”

[aɪ] [keɪnt] [steɪ] [hiə]

I	**cain't**	**stay**	**heah**
我	不能	停留	嘿

我不能留在这里

['eni] [moʊ] - [wɪf][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] - . "

any	**mo**	**'**	**wif**	**a**	**lot**	**of**	**ghostests**	**.**	**"**
任何	莫	-	妻子	一个	很多	的	-	.	"

还有很多鬼魂。

" ['nɑːnsens] , ['daɪnə] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" Nonsense , Dinah ! " exclaimed Mr . Bobbsey .
" 废话 , 迪娜 ! " 惊呼 先生 . 鲍勃西 .

“胡说，迪娜！”鲍勃西先生喊道。

" [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [goʊst] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] !
" There isn't any such thing as a ghost , and you know it !
" 那里 不是 任何 这样的 事物 作为 一个 鬼 , 和 你 知道 它 !

“根本没有鬼这种东西，你知道的！”

[ɪts] ['sɪli] [tuː; tə]['iːv(ə)n] [tɔːk] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
It's silly to even talk about such a thing .
它是 愚蠢的 到 甚至 讲话 关于 这样的 一个 事物 .

讨论这种事简直太愚蠢了。

[naʊ] [juː; jʊ][dʒʌst] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [wer] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ðoʊz] ['nɔɪzɪz] . "
Now you just come with me , and show me where you heard those noises . "
现在 你 只是 来 和 我 , 和 展示 我 在哪里 你 听到 那些 噪音 . "

现在你跟我来，告诉我你是在哪里听到那些声音的。

" [noʊ] , ['sɑː] , [aɪ] [keɪnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , " [ðə; ði] ['kʌlərd] [kʊk] [ɪk'skleɪmd] , ['muːvɪŋ]
" No , sah , I cain't do it , Mr . Bobbsey , " the colored cook exclaimed , moving
" 不 , 萨赫 , 我 不能 做 它 , 先生 . 鲍勃西 , " 这 有色 厨师 惊呼 , 移动
['bækwərd] .
backward .
落后 .

“不，先生，我做不到，鲍勃西先生，”黑人厨子一边后退一边喊道。

" [waɪ] [nɑːt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

" ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Mr . Bobbsey wanted to know .
" 先生 . 鲍勃西 通缉 到 知道 .

鲍勃西先生想知道。

" - [kɔːz] [ɪts] [bæd] [lʌk] , [dæts] [waɪ] .
" ' Cause it's bad luck , dat's why .
" - 原因 它是 坏的 运气 , 数据 为什么 .

“因为这不吉利，就是这样。”

[aɪ] [eɪnt] ['gɔɪn] - [niːɑː]
I ain't goin ' neah
我 不是 去 - 尼娅

我不去那边

[noʊ] - — - "
no ghostest — - "
不 - — - "

没有鬼魂——”

" [dəunt] [seɪ] [ðæt] [ə'gen] , ['daɪnə] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['ʃɑːrpli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns]
" Don't say that again , Dinah ! " exclaimed Mrs . Bobbsey sharply , with a glance
" 不 说 那 再次 , 迪娜 ! " 惊呼 太太 . 鲍勃西 尖锐地 , 和 一个 瞥一眼
[æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
at the children .
在 这 孩子们 .

“迪娜，你别再说这种话了！”鲍勃西太太厉声说道，同时瞥了孩子们一眼。

" [oʊ] , [wɪə(r)] [nɑːt] [əˈfreɪd] , [ˈmʌðər] ! " [tʃaɪmd] [ɪn] [bɪ\\:t] .
" Oh , we're not afraid , mother ! " chimed in Bert .
" 哦 , 是 不是 害怕的 , 母亲 ! " 齐声说道 在 伯特 .

“哦，我们不怕，妈妈！”伯特插嘴道。

" [wiː; wi] [noʊ] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [goʊst] . "
" We know there's no such thing as a ghost . "
" 我们 知道 有 不 这样的 事物 作为 一个 鬼 . "

“我们知道世上根本没有鬼魂这种东西。”

" [ðæts] [raɪt] , " [spoʊk] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
" That's right , " spoke his father .
" 那就是 正确的 , " 辐 他的 父亲 .

“没错，”他父亲说道。

" [bʌt; bət] , [ˈdaɪnə] , [aɪ] [mʌst; məst] [get] [ðɪs] [ˈmætər] [ˈsetld] .
" But , Dinah , I must get this matter settled .
" 但 , 迪娜 , 我 必须 得到 这 事情 定居 .

“但是，迪娜，我必须解决这件事。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wəʊnt] [duː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈfraɪt(ə)nd] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] .
It won't do for you to be frightened all the while .
它 惯于 做 为了 你 到 是 害怕 全部 这 尽管 .

你不能一直提心吊胆的。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌem ˈiː] [wer] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] . "
You must come and show me where you heard the noise . "
你 必须 来 和 展示 我 在哪里 你 听到 这 噪音 . "

你必须过来告诉我你是在哪里听到噪音的。

" [hæz; həz] [aɪ] [gɑːt] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] ? " [æskt] [ˈdaɪnə] .
" Has I got to do it , Mrs . Bobbsey ? " asked Dinah .
" 有 我 得到 到 做 它 , 太太 . 鲍勃西 ? " 问 迪娜 .

“鲍勃西太太，非得是我来做吗？”黛娜问道。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ˈbetər] . "
" Yes , I think you had better . "
" 是的 , 我 思考 你 有 更好的 . "

“是的，我觉得你最好这么做。”

" [wel] , [den] ,
" Well , den ,
" 出色地 , 丹 ,

“嗯，丹，

[aɪ] [hɜːrd] [diː] [nɔɪz] [raɪt] [daʊn] [ɪn] [diː] [ˈpæsɪdʒweɪ] [dæt] [goʊz] [frʌm; frəm] [diː] [ˈkɪtʃɪn] [tuː; tə] [diː] [ˈdiːnɪn]
I heard de noise right down in de passageway dat goes from de kitchen to de dinin
我 听到 德 噪音 正确的 向下 在 德 通道 数据 去 从 德 厨房 到 德 迪宁
- [ruːm] .
' room .
- 房间 .

我从厨房通往餐厅的过道里听到了噪音。

[dæts] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] .
Dat's where it was .
数据 在哪里 它 曾是 .

就在那里。

[ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ˈsʌmbɑːdi] [ˈkraɪɪn] - [æn; ən] - [wiːpɪn] - . "
A noise laik somebody cryin ' an ' weepin ' . "
一个 噪音 莱克 某人 哭泣 - 一个 - 哭泣 - . "

像是有人在哭泣和啜泣的声音。

" [ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [snuːp] , [ˈdaɪnə] ? "
" And are you sure it wasn't Snoop , Dinah ? "
" 和 是 你 当然 它 不是 史努比 , 迪娜 ? "

“迪娜，你确定不是史努比干的吗？”

" [ʃuːə] , [ˈmɪstər] . [ˈbɑːbsiː] .
" Shuah , Mr . Bobbsey .
" 舒阿 , 先生 . 鲍勃西 .

“舒阿，鲍勃西先生。”

- [kɔːz] [waɪ] ?
' Cause why ?
- 原因 为什么 ?

为什么?

- [kɔːz] - [snuːp] [naʊ] , [raɪt] [ˈoʊbɝ][baɪ] [mɪs] [ˈdɔːrəθi] .
' Cause heah's Snoop now , right ober by Miss Dorothy .
- 原因 - 史努比 现在 , 正确的 奥伯 经过 错过 多萝西 .

因为这里是史努比，就在多萝西小姐旁边。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈveri] [truː] .
" This was very true .
" 这 曾是 非常 真的 .

这确实如此。

[ðə; ðiˈlɪt(ə)l] [ˈsiːʃɔːr] [ˈkʌz(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [kæt] .
The little seashore Cousin had been playing with the black cat .
这 小的 海滨 表哥 有 到过 玩耍 和 这 黑色的 猫 .

海边的小表弟一直在和黑猫玩耍。

" [snæp] [haulz] [ˈsʌmtaɪmz] , " [sed] [ˈfredi] ,
" Snap howls sometimes , " said Freddie ,
" 折断 嚎叫 有时 , " 说 弗雷迪 ,

“Snap 有时会发出嚎叫声，”弗雷迪说。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪr] [nɔɪz] .
who seemed to be trying to find some explanation of the queer noise .
WHO 似乎 到 是 尝试 到 寻找 一些 解释 的 这 酷儿 噪音 .

他们似乎在试图解释这种奇怪的噪音。

" [lɑːts] [ʌv; əv] [taɪmz] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [haʊl] [ˈʌndər] [maɪ] [ˈwɪndoʊ] , [ænd; ənd][aɪˈd] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
" Lots of times he used to howl under my window , and I'd think it was
" 很多 的 时代 他 用过的 到 嗥 在下面 我的 窗户 , 和 ID 思考 它 曾是
[sʌm; səm] [bɔɪ] ,
some boy ,
一些 男生 ,

“他以前经常在我窗下嚎叫，我以为是个男孩，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['oʊnli][snæp] .
but it was only Snap .
但 它 曾是 仅有的 折断 .

但那只是Snap而已。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [laɪk] [tuː; tə] [haʊl] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] . "
He used to like to howl at the moon . "
他 用过的 到 喜欢 到 嗥 在 这 月亮 . "

他以前喜欢对着月亮嚎叫。

" [dæts] [raɪt] , [soʊ][hiː; hi] [dʌz] , ['hʌni] [læm] , " ['daɪnə] [əd'mɪtɪd] .
" Dat's right , so he does , honey lamb , " Dinah admitted .
" 数据 正确的 , 所以 他 做 , 蜂蜜 羊肉 , " 迪娜 承认 .

“没错，他的确是这样，亲爱的宝贝，”黛娜承认道。

" [bʌt; bət] [dɪr] [eint] [noʊ] [muːn] [naʊ] , [æn; ən] - [snæps] ['iːtɪn] - [ə; eɪ] [boʊn] .
" But dere ain't no moon now , an ' Snap's eatin ' a bone .
" 但 德雷 不是 不 月亮 现在 , 一个 - 快照 吃 - 一个 骨 .

“但是现在没有月亮，Snap正在啃骨头。”

[hiː; hi] [dəunt] ['nevər] [haʊl] [wen] ['hiːz] ['iːtɪn] - [ə; eɪ] [boʊn] , [aɪz] [sɑːr'teɪn] [ɔb] [dæt] . "
He don't never howl when he's eatin ' a bone , I'se sartain ob dat . "
他 不 绝不 嗥 什么时候 他是 吃 - 一个 骨 , 伊塞 萨尔坦 奥布 数据 . "

他啃骨头的时候从来不嚎叫，我确定这一点。

" [oʊ] , [wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði] [dɔːg] [ɔːr] [kæt] ,
" Oh , well , if it wasn't the dog or cat ,
" 哦 , 出色地 , 如果 它 不是 这 狗 或者 猫 ,

“哦，如果不是那只狗或那只猫的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] ['ʌðər] [nɔɪz] [ðæt] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [faʊnd] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
it was some other noise that can easily be found , " said Mr . Bobbsey .
它 曾是 一些 其他 噪音 那 能 容易地 是 成立 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“那是其他一些很容易找到的噪音，”鲍勃西先生说。

" [aɪl] [goʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] . "
" I'll go have a look . "
" 患病的 去 有 一个 看 . "

“我去看看。”

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] , [tuː] , " [sed] [næn; nɑːn] .
" I'm coming , too , " said Nan .
" 我是 未来 , 也 , " 说 楠 .

“我也要来，”楠说道。

" [ænd; ənd] [soʊ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʊt] .
" And so am I ! " exclaimed Bert .
" 和 所以 是 我 ! " 惊呼 伯特 .

“我也是！”伯特惊呼道。

['hæri] [ænd; ənd] ['dɔːrəθi] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] ['dɔːrəθi] [sed] ,
Harry and Dorothy looked at each other a moment , and then Dorothy said ,
哈里 和 多萝西 看起来 在 每个 其他 一个 片刻 , 和 然后 多萝西 说 ,
['ræðər] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] :
rather unhesitatingly :
相当 毫不犹豫 :

哈利和多萝西对视了一会儿，然后多萝西毫不犹豫地说：

" [aɪm] [nɑːt] [ə'freɪd] ! "
" I'm not afraid ! "
" 我是 不是 害怕的 ! "

“我不害怕！ ”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" I should say not ! " cried Mrs . Bobbsey .
" 我 应该 说 不是 ! " 哭 太太 . 鲍勃西 .

“我倒要说，绝不！”鲍勃西太太喊道。

" [wʌt] [ɪz] [ðer; ðər] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] , [dʒʌst] [ɪn] [ə; eɪ] [nɔɪz] ? "
" What is there to be afraid of , just in a noise ? "
" 什么 是 那里 到 是 害怕的 的 , 只是 在 一个 噪音 ? "

“区区噪音有什么好怕的？ ”

" [lets] [ɔːl] [goʊ] ! " [sə'dʒestɪd] ['hæri] .
" Let's all go ! " suggested Harry .
" 我们来吧全部 去 ! " 建议 哈里 .

“我们都走吧！”哈利提议道。

" [gʊd] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [nɑ:t][tu:; tə] [gɪv] [weɪ]
" Good ! " cried Mr . Bobbsey , for he wanted his children not to give way
" 好的 ! " 哭 先生 . 鲍勃西 , 为了 他 通缉 他的 孩子们 不是 到 给 方式
[tu:; tə] ['fu:lɪʃ] [fɪrz] .
to foolish fears .
到 愚蠢 恐惧 .

“好！”鲍勃西先生喊道，因为他不想让孩子们屈服于愚蠢的恐惧。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] " [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rk] , " [æz; əz][sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] ,
They were not " afraid of the dark , " as some children are ,
他们 是 不是 " 害怕的 的 这 黑暗的 , " 作为 一些 孩子们 是 ,

他们不像有些孩子那样“害怕黑暗”。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['lɪt(ə)l][tɑ:ts] ,
and from the time when they were little tots ,
和 从 这 时间 什么时候 他们 是 小的 幼儿 ,

从他们还是小婴儿的时候起，

[ðer; ðər] ['perənts] [hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm] [ðæt] [moʊst] [θɪŋz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['tʃɪldrən]
their parents had tried to teach them that most things , such as children
他们的 父母 有 尝试 到 教 他们 那 最多 事物 , 这样的 作为 孩子们
[fɪr] ,
fear ,
害怕 ,

他们的父母曾试图教导他们，大多数事物，例如孩子们害怕的事物，

[ɑ:r; ər] ['ri:əli] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [θɪŋz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [si:] , [ɔ:r] [hɪr] .
are really nothing but things they think they see , or hear .
是 真的 没有什么 但 事物 他们 思考 他们 看 , 或者 听到 .

其实那些都只是他们以为自己看到或听到的东西。

" [ɑ:nt] [ju:; jʊ] ['kʌmɪŋ] , ['daɪnə] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] ,
" Aren't you coming , Dinah ? " asked Mrs . Bobbsey ,
" 不是 你 未来 , 迪娜 ? " 问 太太 . 鲍勃西 ,

“迪娜，你不来吗？”博布西太太问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔ:l] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊsboʊt] .
as they all started for the lower part of the houseboat .
作为 他们 全部 开始 为了 这 降低 部分 的 这 船屋 .

他们都开始向船屋的下层走去。

" ['noʊəm] , [aɪl] [dʒest] [steɪ] [ʌp]
" No'm , I'll jest stay up
" 诺姆 , 患病的 笑话 停留 向上

“不，我还是熬夜吧。”

[hiə] [æn; ən] - — [æn; ən] - [gɪt][ə; eɪ] - [ɔb] [freʃ] [er] , " [sed] [ðə; ði] ['kʌlərd] [kʊk] .
heah an ' — an ' git a breff ob fresh air , " said the colored cook .
嘿 一个 - — 一个 - git 一个 - 奥布 新鲜的 空气 , " 说 这 有色 厨师 .

“嘿，出去透透气吧，”黑人厨师说道。

" [kʌm] [ɑ:n] , ['tʃɪldrən] , " [kɔ:ld] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" Come on , children , " called Mr . Bobbsey , with a laugh .
" 来 在 , 孩子们 , " 称为 先生 . 鲍勃西 , 和 一个 笑 .

“孩子们，快来吧，”鲍勃西先生笑着喊道。

" [wi:l] ['veri] [su:n] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
" We'll very soon find out what it was .
" 出色地 非常 很快 寻找 出去 什么 它 曾是 .

“我们很快就会知道那是什么。”

" [ðeɪ] [went] [daʊn] [ɔːf] [ðə; ði] [dek] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd]
" They went down off the deck , to the passageway between the kitchen and
" 他们 去 向下 离开 这 甲板 , 到 这 通道 之间 这 厨房 和
['daɪnɪŋ] - [ruːm] .
dining - room .
用餐 - 房间 .

他们从甲板上下来，来到厨房和餐厅之间的通道。

[ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['nærəʊ] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər]
This place was like a long , narrow hall , and on one side of it were
这 地方 曾是 喜欢 一个 长的 , 狭窄的 大厅 , 和 在 一 边 的 它 是
['klɔzits] ,
closets ,
壁橱 ,

这个地方就像一条狭长的走廊，一侧是壁橱。

[ɔːr] " ['lɔkəz] , " [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ɑːn] [ʃɪps] .
or " lockers , " as they are called on ships .
或者 " 储物柜 , " 作为 他们 是 称为 在 船舶 .

或者像船上称呼的那样，“储物柜”。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪsɪz] [wer] ['dɪfrənt] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [stɔːrd] [ə'weɪ] .
They were places where different articles could be stored away .
他们 是 地方 在哪里 不同的 文章 可以 是 存储 离开 .

它们是用来存放各种物品的地方。

[dʒʌst] [naʊ] ,
Just now ,
只是 现在 ,

现在，

[ðə; ði] ['lɔkəz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɑːdz] [ænd; ənd] ['ɛndz] — ['bɪts] [ʌv; əv] ['kænvəs] [ðæt] [wɜːr; wər]
the lockers were filled with odds and ends — bits of canvass that were
这 储物柜 是 已填 和 赔率 和 结束 — 比特 的 帆布 那 是
['sʌmtaɪmz] [juːst] [æz; əz] [seɪlz] ,
sometimes used as sails ,
有时 用过的 作为 帆 ,

储物柜里堆满了各种零碎物品——一些有时会被用作帆的帆布碎片，

[ɔːr] ['ɔːnɪŋz] , [oʊld] [bɑːksɪz] , ['bærəlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] .
or awnings , old boxes , barrels and the like .
或者 遮阳篷 , 老的 盒子 , 桶 和 这 喜欢 .

或者遮阳篷、旧箱子、木桶等等。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['lɔkəz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .
Mr . Bobbsey opened the lockers and looked in .
先生 . 鲍勃西 打开 这 储物柜 和 看起来 在 .

鲍勃西先生打开储物柜，往里看了看。

" [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hɪr] [ðæt] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['kraɪɪŋ] [nɔɪz] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]
" There isn't a thing here that could make a crying noise , unless it was a
" 那里 不是 一个 事物 这里 那 可以 制作 一个 哭泣 噪音 , 除非 它 曾是 一个
['lɪt(ə)l] [maʊs] ,
little mouse ,
小的 老鼠 ,

“这里没有什么东西能发出哭声，除非是只小老鼠。”

" [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [soʊ] ['lɪt(ə)l] , [aɪ] [kɑːnt] [siː] [ðem; ðəm] .
" he said , " and they are so little , I can't see them .
" 他 说 , " 和 他们 是 所以 小的 , 我 不能 看 他们 .

他说：“它们太小了，我根本看不见。”

[aɪ] [ges] ['daɪnə] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	guess	Dinah	must	have	imagined	it	.	"
我	猜测	迪娜	必须	有	想象	它	.	"

我猜想这一定是黛娜的想象。

" [lets] ['lɪs(ə)n] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Let's	listen	and	see	if	we	can	hear	it	,	"	suggested	Mrs	.	Bobbsey	.
"	我们来吧	听	和	看	如果	我们	能	听到	它	,	"	建议	太太	.	鲍勃西	.

“我们来听听看能不能听到，”鲍勃西太太建议道。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [kept] ['veri] ['kwaɪət] .

All	of	them	,	including	the	children	,	kept	very	quiet	.
全部	的	他们	,	包括	这	孩子们	,	保留	非常	安静的	.

包括孩子们在内，所有人都保持沉默。

[snæp] , [ðə; ði] [trɪk] [dɔːg] , [wʌz; wəz] [stɪl] ['nɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [boʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

Snap	,	the	trick	dog	,	was	still	gnawing	his	bone	in	the	kitchen	.
折断	,	这	诡计	狗	,	曾是	仍然	啃咬	他的	骨	在	这	厨房	.

那只名叫Snap的戏法狗还在厨房里啃骨头。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['bæŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [æz; əz] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [frʌm; frəm]

They	could	hear	him	banging	it	on	the	floor	as	he	tried	to	get	from
他们	可以	听到	他	砰砰作响	它	在	这	地面	作为	他	尝试	到	得到	从

[ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [læst] [ʃredz] [ʌv; əv] [miːt] .

it	the	last	shreds	of	meat	.
它	这	最后的	碎屑	的	肉	.

他们能听到他用力把肉块摔在地上，试图从中取出最后一点肉屑。

[snuːp] , [ðə; ði] [blæk] [kæt] , [wʌz; wəz] [ʌp] [ɑːn] [dek] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .

Snoop	,	the	black	cat	,	was	up	on	deck	in	the	sun	.
史努比	,	这	黑色的	猫	,	曾是	向上	在	甲板	在	这	太阳	.

黑猫史努比在甲板上晒太阳。

" [aɪ] [dəunt] [hɪr] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	I	don't	hear	a	thing	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	我	不	听到	一个	事物	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“我什么也没听到，”鲍勃西太太说。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] .

Indeed	it	was	very	quiet	.
的确	它	曾是	非常	安静的	.

确实非常安静。

" [hɑːrk] ! " ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [næn; nɑːn] .

"	Hark	!	"	suddenly	called	Nan	.
"	听着	!	"	突然	称为	楠	.

“听！”楠突然喊道。

" ['iznt] [ðæt] [ə; eɪ] [nɔɪz] ?

"	Isn't	that	a	noise	?
"	不是	那	一个	噪音	?

那不是噪音吗?

" [ðeɪ] [ɔːl] ['lisnd] ['ʃɑːrpli] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [dɪd] [hɪr] [ə; eɪ] [feɪnt] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['kraɪɪŋ] , [ɔːr] ['waɪnɪŋ] , [nɔɪz] .

"	They	all	listened	sharply	,	and	then	they	did	hear	a	faint	sort	of	crying	,	or	whining	,	noise	.
"	他们	全部	听着	尖锐地	,	和	然后	他们	做过	听到	一个	头晕的	种类	的	哭泣	,	或者	抱怨	,	噪音	.

“他们都竖起耳朵仔细听，然后确实听到了一种微弱的哭泣声或呜咽声。

" [oʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .
" Oh ! " exclaimed Freddie .
" 哦 ! " 惊呼 弗雷迪 .

“哦！”弗雷迪惊呼道。

" [its] [ə; eɪ] — - "
" It's a — - "
" 它是 一个 — - "

“这是一个——”

" [its] [ðə; ði] [boʊt] ['pʊlɪŋ] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æŋkər] [roʊps] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,
" It's the boat pulling on one of the anchor ropes , " said Mr . Bobbsey ,
" 它是 这 船 拉 在 一 的 这 锚 绳索 , " 说 先生 . 鲍勃西 ,

“是那艘船在拉扯其中一根锚绳，”博布西先生说。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bluːbɜːrd] [wʌz; wəz] ['æŋkər] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] [baɪ] [tuː] ['æŋkərz] [ænd; ənd] [roʊps] ,
for the Bluebird was anchored out in the lake by two anchors and ropes ,
为了 这 蓝鸟 曾是 锚定 出去 在 这 湖 经过 二 锚 和 绳索 ,

“蓝鸟号”用两根锚和绳索固定在湖面上。

[wʌn] [æt; ət] [iːtʃ] [end] .
one at each end .
一 在 每个 结尾 .

两端各一个。

" [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] [ðə; ði] [boʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , " [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðər] [ɪk'spleɪnd] ,
" The wind blows the boat a little , " the children's father explained ,
" 这 风 打击 这 船 一个 小的 , " 这 孩子们的 父亲 解释 ,

“风把船吹得有点晃，”孩子们的父亲解释说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [pʊl] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊps] ,
" and that makes it pull on the ropes ,
" 和 那 制作 它 拉 在 这 绳索 ,

“这样一来，它就会拉扯绳索。”

[wɪtʃ] [kriːk] [ɑːn] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [poʊsts] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kraɪɪŋ] [nɔɪz] . "
which creak on the wooden posts with a crying noise . "
哪个 吱嘎声 在 这 木制的 帖子 和 一个 哭泣 噪音 . "

它们在木柱上发出吱吱嘎嘎的哭声。

" [aɪ] [noʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɔːsi] .
" I know ! " exclaimed Flossie .
" 我 知道 ! " 惊呼 弗洛西 .

“我知道了！”弗洛西惊呼道。

" [dʒʌst] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] [swɪŋ] [roʊp] [kriːks] , [wen] [its] ['goʊɪŋ] [sloʊ] . "
" Just like our swing rope creaks , when it's going slow . "
" 只是 喜欢 我们的 摇摆 绳索 吱嘎声 , 什么时候 它是 去 慢的 . "

“就像我们的秋千绳子慢下来时会发出吱吱声一样。”

" [ɪg'zæktli] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
" Exactly , " said her mother .
" 确切地 , " 说 她 母亲 .

“没错，”她母亲说。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz] [glæd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [aʊt] [æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]
Mrs . Bobbsey was glad that the little girl could think out an explanation for
太太 . 鲍勃西 曾是 高兴的 那 这 小的 女孩 可以 思考 出去 一个 解释 为了
[hɜːr'self] [ðæt] [wei] .
herself that way .
她自己 那 方式 .

博布西太太很高兴小女孩能自己想出这样的解释。

" [ðer; ðər][ˌaɪ ˈtiː][goʊz] [əˈgen] ! " [ˈsʌd(ə)nli] [ɪkˈskleɪmd] [bʊ\:t] .
" There it goes again ! " suddenly exclaimed Bert .
" 那里 它 去 再次 ! " 突然 惊呼 伯特 .

“它又来了！”伯特突然惊呼道。

[ðeɪ] [ɔːl] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈfʌni] [nɔɪz] .
They all heard the funny noise .
他们 全部 听到 这 有趣的 噪音 .

他们都听到了奇怪的声音。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [kriːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊp] [baɪ] [wɪʧ]
There was no doubt but that it was the creaking of the rope by which
那里 曾是 不 怀疑 但 那 它 曾是 这 嘎吱作响 的 这 绳索 经过 哪个
[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [taɪd] .
the boat was tied .
这 船 曾是 系 .

毫无疑问，那是系船绳索的吱嘎声。

" [hɪr] , [ˈdaɪnə] ! " [kɔːld] [ˈmɪstər] . [ˈbɑːbsiː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" Here , Dinah ! " called Mr . Bobbsey , with a laugh .
" 这里 , 迪娜 ! " 称为 先生 . 鲍勃西 , 和 一个 笑 .

“迪娜，给你！”鲍勃西先生笑着喊道。

" [kʌm] [daʊn] [hɪr] .
" Come down here .
" 来 向下 这里 .

“下来吧。”

[wiːv] [faʊnd] [jʊr; jər] [goʊst] . "
We've found your ghost . "
我们已经 成立 你的 鬼 . "

我们找到你的鬼魂了。

" [aɪ] - [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈkʌlərd] [kʊk] , " [dʒest] [tɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] - !
" I doan't want to see it ! " exclaimed the colored cook , " Jest toss it overbo'd !
" 我 - 想 到 看 它 ! " 惊呼 这 有色 厨师 , " 笑话 折腾 它 - !
"
"
"

“我不想看到它！”黑人厨娘喊道，“把它扔到一边去吧！”

" [its] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kriːkɪŋ] [roʊp] , " [sed] [næn; nɑːn] .
" It's nothing but a noise made by a creaking rope , " said Nan .
" 它是 没有什么 但 一个 噪音 制成 经过 一个 嘎吱作响 绳索 , " 说 楠 .

“那只不过是绳子吱嘎作响的声音而已。”楠说道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑːnt] [θroʊ] [ðæt] [ˈoʊvərbɔːrd] . "
" And you can't throw that overboard . "
" 和 你 不能 扔 那 落水 . "

“你不能把它扔到海里去。”

" [ɔːl] [raɪt] , [ˈhʌni] [læm] .
" All right , honey lamb .
" 全部 正确的 , 蜂蜜 羊肉 .

“好的，亲爱的宝贝。”

[joʊ] - [kæn; kən] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [roʊp] - [nɔɪz] [ˌiːˈɛf][joʊ] - [ɔːl] [leɪks] , " [sed] [ˈdaɪnə] ,
Yo ' can call it a rope - noise ef yo ' all laiks , " said Dinah ,
哟 - 能 称呼 它 一个 绳索 - 噪音 ef 哟 - 全部 莱克斯 , " 说 迪娜 ,

“如果你们都喜欢的话，可以把它叫做绳子发出的声音，”迪娜说。

[wen] ['faɪnəli] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'djʊst] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] .
when finally she had been induced to come down .
什么时候 最后 她 有 到过 诱导 到 来 向下 .

最后她终于被劝了下来。

" [bʌt; bət][aɪ] [noʊz] [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] .
" But I knows it wasn't .
" 但 我 知道 它 不是 .

但我知道事实并非如此。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['ri:əl] - ['kraɪɪn] - , [dæts] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] . "
It was some real pusson cryin ' , dat's what it was . "
它 曾是 一些 真实的 - 哭泣 - , 数据 什么 它 曾是 . "

那纯粹是娘炮哭，就是这样。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [goʊst] , ['daɪnə] ! " [læft] [b\\:t] ,
" But you said it was a ghost , Dinah ! " laughed Bert ,
" 但 你 说 它 曾是 一个 鬼 , 迪娜 ! " 笑了 伯特 ,

“可是你明明说那是鬼魂，迪娜！”伯特笑着说。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [goʊst] [ɪz] ['nevər] [ə; eɪ] ['ri:əl] ['pɜ:rs(ə)n] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
" and a ghost is never a real person , you know .
" 和 一个 鬼 是 绝不 一个 真实的 人 , 你 知道 .

“你知道，鬼魂永远都不是真人。”

[oʊ] , ['daɪnə] ! "
Oh , Dinah ! "
哦 , 迪娜 ! "

哦，迪娜！

" [oʊ] , [goʊ] [lɔ:ŋ] [wɪf] [joʊ] - , ['hʌni] [læm] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][fæt] [kʊk] .
" Oh , go long wif yo ' , honey lamb ! " exclaimed the fat cook .
" 哦 , 去 长的 妻子 哟 - , 蜂蜜 羊肉 ! " 惊呼 这 胖的 厨师 .

“哦，一路顺风，我的宝贝羊羔！”胖厨师喊道。

" [aɪ] [eɪnt] [gɑ:t][noʊ] [taɪm] [ti:] - [wɪf]
" I ain't got no time t ' bodder wif
" 我 不是 得到 不 时间 t - 博德 妻子

我没时间跟她纠缠

[ju:; jʊ] - .
you ' .
你 - .

你'。

[aɪz] [gɑ:t][ti:] - [set] ['mɑ:] [bred] [ti:] - [beɪk] - .
I'se got t ' set mah bread t ' bake t'morrow .
伊塞 得到 t - 放 玛 面包 t - 烤 - .

我得把面包准备好，明天要烤。

[æn; ən] - [di:rz] [sʌm; səm][kɔ:rn] [keɪks] , [ˌi:'ɛf][joʊ] - [mɑ:] [wɪl] [let] [joʊ] - [hæb] - [ɪm] . "
An ' dere's some corn cakes , ef yo ' ma will let yo ' hab ' em . "
一个 - 那里 一些 玉米 蛋糕 , ef 哟 - 玛 将要 让 哟 - 哈布 - 呃 . "

还有一些玉米饼，如果你妈妈不让你吃的话。

" [aɪ] [ges] [ʃi:; ʃi] [wɪl] , " [sed] [b\\:t] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" I guess she will , " said Bert , with a laugh .
" 我 猜测 她 将要 , " 说 伯特 , 和 一个 笑 .

“我想她会的，”伯特笑着说。

" [sʌm; səm] [keɪks] [ænd; ənd] [ðen] [bed] .
" Some cakes and then bed .
" 一些 蛋糕 和 然后 床 .

“吃点蛋糕，然后睡觉。”

" [ðeɪ] [ɔːl] [θɔːt] [ðə; ði] " [goʊst] " [sker] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,
" They all thought the " ghost " scare was over ,
" 他们 全部 想法 这 " 鬼 " 吓 曾是 超过 ,

他们都以为“闹鬼”的恐慌已经过去了，

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['noʊtɪst] [ðæt] [wen] ['daɪnə] [went] [θruː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
but Mr . Bobbsey noticed that when Dinah went through the passage between the
但 先生 . 鲍勃西 注意到 那 什么时候 迪娜 去 通过 这 通道 之间 这
['kɪtʃɪn] [ænd; ənd]['daɪnɪŋ] - [ruːm] ,
kitchen and dining - room ,
厨房 和 用餐 - 房间 ,

但鲍勃西先生注意到，当黛娜穿过厨房和餐厅之间的通道时，

[ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɜːr; hər] [fiːt] [wʊd] [teɪk] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [frʌm; frəm]
she hurried as fast as her feet would take her , and she glanced from
她 慌忙 作为 快速地 作为 她 脚 会 拿 她 , 和 她 瞥了一眼 从
[saɪd][tuː; tə][saɪd] ,
side to side ,
边 到 边 ,

她加快脚步，不时左右张望。

[æz; əz] [ðoʊ] [ə'freɪd][ʌv; əv] ['siːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
as though afraid of seeing something .
作为 尽管 害怕的 的 看到 某物 .

仿佛害怕看到什么似的。

['evri] [wʌn] [slept] ['saʊndli] [ðæt] [saɪt] , [ɪk'sept] [pər'hæps] ['daɪnə] , [bʌt; bət] [ɪf] ['eniθɪŋ] [dɪ'stɜːrbd]
Every one slept soundly that sight , except perhaps Dinah , but if anything disturbed
每一个 一 睡着了 稳固地 那 视线 , 除了 也许 迪娜 , 但 如果 任何事物 不安
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

看到这番景象，所有人都睡得很香，或许只有黛娜例外，但如果有什么事打扰了她，

[ʃiː; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [ʃiː; ʃi][gɑːt][ʌp][tuː; tə][get] ['brekfəst] .
she said nothing about it , when she got up to get breakfast .
她 说 没有什么 关于 它 , 什么时候 她 得到 向上 到 得到 早餐 .

她起床吃早饭的时候，对此事只字未提。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn] , ['sʌni] [deɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði]['bluːbɜːrd][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ]
It was a fine , sunny day , and a little later the Bluebird was moving
它 曾是 一个 美好的 , 阳光明媚 天 , 和 一个 小的 之后 这 蓝鸟 曾是 移动
[ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] ,
across the lake ,
穿过 这 湖 ,

那是一个阳光明媚的好天气，过了一会儿，蓝鸟飞过湖面。

[ðə; ði]['moʊtər] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [prə'pelər] , [wɪtʃ] [tʃɜːnd] [ðə; ði] [bluː] ['wɔːtər]['ɪntuː] [foʊm] .
the motor turning the propeller , which churned the blue water into foam .
这 发动机 转弯 这 螺旋桨 , 哪个 搅打 这 蓝色的 水 进入 泡沫 .

马达带动螺旋桨转动，将蓝色的海水搅成泡沫。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [stiəd] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] .
Mr . Bobbsey steered the boat to various places of interest on the lake .
先生 . 鲍勃西 转向 这 船 到 各种各样的 地方 的 兴趣 在 这 湖 .

鲍勃西先生驾驶着船游览了湖上的各个景点。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l]['aɪləndz] [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['vɪzɪtɪd] , [ænd; ənd][ɑːn][wʌn][ʌv; əv]

There	were	several	little	islands	that	were	to	be	visited	,	and	on	one	of
那里	是	一些	小的	岛屿	那	是	到	是	到访	,	和	在	一	的

[ðə; ði]['taɪniːəst] ,

the	tiniest	,
这	最小的	,

有好几个小岛需要游览，其中一个最小的岛上，

[ðeɪ] [went] [ə'ʃɔːr] [tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] [lʌntʃ] .

they	went	ashore	to	eat	their	lunch	.
他们	去	岸上	到	吃	他们的	午餐	.

他们上岸吃午饭。

" [lets] [pleɪ] [wɪə(r)] ['ʃɪprekt] , " [sə'dʒestɪd] ['fredi] , [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] "

"	Let's	play	we're	shipwrecked	,	"	suggested	Freddie	,	who	was	always	anxious	to	"
"	我们来吧	玩	是	遭遇海难	,	"	建议	弗雷迪	,	WHO	曾是	总是	焦虑的	到	"

[prɪ'tend] " ['sʌmθɪŋ] [ɔːr] ['ʌðər] .

pretend	"	something	or	other	.
假装	"	某物	或者	其他	.

“我们来玩‘我们遭遇海难’的游戏吧，”弗雷迪提议道，他总是热衷于“假装”这样那样的事情。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] ['flɔːsi] .

"	All	right	,	"	agreed	Flossie	.
"	全部	正确的	,	"	同意	弗洛西	.

“好吧，”弗洛西同意道。

" [juːl] [biː; bi] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][jʊr; jər][mæn] ['θɜːrzdeɪ] . "

"	You'll	be	Robinson	Crusoe	,	and	I'll	be	your	man	Thursday	.	"
"	你会	是	罗宾逊	克鲁索	,	和	患病的	是	你的	男人	周四	.	"

“你就是鲁滨逊·克鲁索，我就是你的星期四助手。”

" ['fraɪdeɪ] — [nɑːt] ['θɜːrzdeɪ] , " [kə'rektɪd] ['fredi] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [riːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

"	Friday	—	not	Thursday	,	"	corrected	Freddie	,	for	his	father	had	read	to	him
"	星期五	—	不是	周四	,	"	已更正	弗雷迪	,	为了	他的	父亲	有	读	到	他

[pɑːrt][ʌv; əv] ['rɑːbənsənz] [əd'ventʃəz] .

part	of	Robinson's	adventures	.
部分	的	罗宾逊的	冒险	.

“是星期五，不是星期四，”弗雷迪纠正道，因为他父亲曾给他读过罗宾逊冒险故事的一部分。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [twɪnz] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [lʌntʃ] ,

The	little	twins	were	allowed	to	take	some	of	their	lunch	,
这	小的	双胞胎	是	允许	到	拿	一些	的	他们的	午餐	,

小双胞胎被允许带走一些午餐。

[ænd; ənd][goʊ][ɔːf][tuː; tə][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [ðer; ðər][tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['ʃɪprekt] .

and	go	off	to	one	side	of	the	island	,	there	to	play	at	being	shipwrecked	.
和	去	离开	到	一	边	的	这	岛	,	那里	到	玩	在	存在	遭遇海难	.

然后走到岛的一边，在那里玩假装遭遇海难的游戏。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sæt][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [tɔːkt] , [waɪl] [næn; nɑːn] , ['dɔːrəθi]

Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	sat	in	the	shade	and	talked	,	while	Nan	,	Dorothy
先生	.	和	太太	.	鲍勃西	卫星	在	这	阴影	和	谈话	,	尽管	楠	,	多萝西

,

,
,

博布西夫妇坐在树荫下聊天，而南、多萝西、

[bɑ\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [went] [ɔːf][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] " [ɪk'splɔːrɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , " [æz; əz] [bɑ\\:t] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

Bert	and	Harry	went	off	on	a	little	"	exploring	expedition	,	"	as	Bert	called	it	.
伯特	和	哈里	去	离开	在	一个	小的	"	探索	远征	,	"	作为	伯特	称为	它	.

伯特和哈里出发去进行一次小型“探险之旅”，这是伯特的说法。

[b\\:t] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd]['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] [ðæt] [jɪr] ,

Bert	was	making	a	collection	of	stones	and	minerals	that	year	,
伯特	曾是	制作	一个	收藏	的	石头	和	矿物	那	年	,

那一年，伯特正在收集石头和矿物。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [nuː] ['spesimənz] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] .

and	he	wanted	to	see	what	new	specimens	he	could	find	.
和	他	通缉	到	看	什么	新的	标本	他	可以	寻找	.

他想看看自己能找到什么新的标本。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['piːsflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['aɪlənd][wʌz; wəz]['broʊkən][baɪ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] :

Suddenly	the	peacefulness	of	the	little	island	was	broken	by	a	cry	of	:
突然	这	宁静	的	这	小的	岛	曾是	破碎的	经过	一个	哭	的	:

突然，小岛的宁静被一声喊叫打破：

" [oʊ] , ['mæmə] ! ['pɑːpə] !

"	Oh	,	Mamma	!	Papa	!
"	哦	,	妈妈	!	爸爸	!

“哦，妈妈！爸爸！

[kʌm] [kwɪk] !

Come	quick	!
来	快的	!

快来！

['frɛdiz] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd] [kɑːnt] [get] [aʊt] .

Freddie's	in	the	cave	,	and	can't	get	out	.
弗雷迪的	在	这	洞穴	,	和	不能	得到	出去	.

弗雷迪被困在山洞里，出不来了。

[oʊ] , ['hɜːri] ! "

Oh	,	hurry	!	"
哦	,	匆忙	!	"

哦，快点！

" [ðæts] [flɔsiːz] [vɔɪs] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [ɪn][ə'lɑːrm] .

"	That's	Flossie's	voice	!	"	cried	Mrs	.	Bobbsey	,	in	alarm	.
"	那就是	弗洛西的	嗓音	!	"	哭	太太	.	鲍勃西	,	在	警报	.

“那是弗洛西的声音！”鲍勃西太太惊恐地喊道。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [dɪd][nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

Mr	.	Bobbsey	did	not	say	anything	.
先生	.	鲍勃西	做过	不是	说	任何事物	.

鲍勃西先生什么也没说。

[hiː; hi][dʒʌst][ræn] ,

He	just	ran	,
他	只是	跑	,

他只是跑了起来。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə]

and	soon	he	came	to	the	place	where	Flossie	and	Freddie	had	gone	to
和	很快	他	来了	到	这	地方	在哪里	弗洛西	和	弗雷迪	有	已消失	到

[pleɪ] ['ʃɪprek] .

play	shipwreck	.
玩	海难	.

很快，他就来到了弗洛西和弗雷迪玩沉船游戏的地方。

[hiː; hi] [sɔː] ['flɔːsi] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] .

He	saw	Flossie	jumping	up	and	down	in	front	of	a	little	hill	.
他	锯	弗洛西	跳	向上	和	向下	在	正面	的	一个	小的	爬坡道	.

他看到弗洛西在一个小山坡前跳上跳下。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] ['fredi] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Where's	Freddie	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	.
"	在哪里?	弗雷迪	?	"	问	先生	.	鲍勃西	.

“弗雷迪在哪儿？”鲍勃西先生问道。

" [ɪn][ðer; ðər] , " ['flɔːsi] ['ænsər] ,

"	In	there	,	"	Flossie	answered	,
"	在	那里	,	"	弗洛西	回答	,

“在那里，”弗洛西回答道，

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv][dɜːrt] [ðæt] [lʊkt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['freʃli] [dʌg] .

pointing	to	the	pile	of	dirt	that	looked	to	have	been	freshly	dug	.
指向	到	这	桩	的	污垢	那	看起来	到	有	到过	新鲜的	挖	.

他指着那堆看起来像是刚挖出来的泥土。

" [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ænd; ənd] ['fredi] [went] [ɪn][tuː; tə][haɪd] ,

"	We	made	a	cave	in	the	side	of	the	and	Freddie	went	in	to	hide	,
"	我们	制成	一个	洞穴	在	这	边	的	这	和	弗雷迪	去	在	到	隐藏	,

“我们在山坡上挖了个洞，弗雷迪躲了进去。”

[bʌt; bət][hiː; hi][dɜːrt][slɪd] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] — ['hiːz][ðer; ðər] [jet] ! "

but	he	dirt	slid	down	on	him	and	he	—	he's	there	yet	!	"
但	他	污垢	滑行	向下	在	他	和	他	—	他是	那里	然而	!	"

但是泥土滑落到他身上，他——他还在那儿!

" ['greɪʃəs] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Gracious	!	"	cried	Mr	.	Bobbsey	.
"	亲切	!	"	哭	先生	.	鲍勃西	.

“天哪！”鲍勃西先生喊道。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wɪə(r)] [hɪr] !

"	It's	a	good	thing	we're	here	!
"	它是	一个	好的	事物	是	这里	!

“幸好我们在这里！”

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bɔːrd] [hiː; hi] [suːn] ['skætərd] [ðə; ði][dɜːrt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]

"	With	a	piece	of	board	he	soon	scattered	the	dirt	until	he	came	to
"	和	一个	片	的	木板	他	很快	疏散	这	污垢	直到	他	来了	到

['frɛdiz] [hed] .

Freddie's	head	.
弗雷迪的	头	.

“他用一块木板很快将泥土拨开，直到扬到弗雷迪的头顶。”

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ,

Fortunately	the	little	fellow	was	covered	with	only	a	few	inches	of	the	soil	,
幸运的是	这	小的	同伴	曾是	涵盖	和	仅有的	一个	很少	英寸	的	这	土壤	,

幸运的是，这小家伙身上只盖着几英寸厚的泥土。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [brʌʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

and	as	a	piece	of	brush	had	fallen	over	his	face	,
和	作为	一个	片	的	刷子	有	倒下	超过	他的	脸	,

一块树枝掉落在他的脸上，

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['briːðɪŋ] .

he	had	had	no	trouble	in	breathing	.
他	有	有	不	麻烦	在	呼吸	.

他呼吸没有困难。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræðər] ['bædli] ['fraɪt(ə)nd] , [haʊ'evər] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dʌg] [aʊt] , ['lɪt(ə)l][ðə; ði]

He	was	rather	badly	frightened	,	however	,	when	he	was	dug	out	,	little	the
他	曾是	相当	糟糕	害怕	,	然而	,	什么时候	他	曾是	挖	出去	,	小的	这

[wɜːrs] ,

worse	,
更糟	,

然而，当他被挖出来时，情况并不太糟，但他却吓坏了。

['ʌðərwaɪz] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] .

otherwise	,	for	his	adventure	.
否则	,	为了	他的	冒险	.

否则，就为了他的冒险。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

"	What	did	you	do	it	for	?	"	asked	his	father	,
"	什么	做过	你	做	它	为了	?	"	问	他的	父亲	,

“你为什么要这么做？”他父亲问道。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [brʌʃt] [ðə; ði][dɜːrt][frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] ,

when	he	and	his	mother	had	brushed	the	dirt	from	the	little	chap	,
什么时候	他	和	他的	母亲	有	刷过	这	污垢	从	这	小的	小伙子	,

当他和母亲把小男孩身上的泥土拂去后，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [ɑːn] .

while	the	other	children	gathered	around	to	look	on	.
尽管	这	其他	孩子们	聚集	大约	到	看	在	.

其他孩子则围拢过来观看。

" [aɪ] — [aɪ][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [keɪv] , [seɪm] [æz; əz] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ][dɪd] , " ['fredi] [ɪk'spleɪnd] .

"	I	—	I	was	making	a	cave	,	same	as	Robinson	Crusoe	did	,	"	Freddie	explained	.
"	我	—	我	曾是	制作	一个	洞穴	,	相同的	作为	罗宾逊	克鲁索	做过	,	"	弗雷迪	解释	.

“我——我当时在挖山洞，就像鲁滨逊·克鲁索那样，”弗雷迪解释道。

" [aɪ] [dʌg] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔːrd] [ɪn][ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd][aɪ] [went] [ɪn] — [aɪ] [miːn] ,

"	I	dug	it	with	a	board	in	the	sand	,	and	I	went	in	—	I	mean	,
"	我	挖	它	和	一个	木板	在	这	沙	,	和	我	去	在	—	我	意思是	,

“我用木板在沙子里挖了个洞，然后进去——我的意思是，

[aɪ] [went] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] — [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] . "

I	went	in	the	cave	,	and	it	—	it	came	down	—	all	of	a	sudden	.	"
我	去	在	这	洞穴	,	和	它	—	它	来了	向下	—	全部	的	一个	突然	.	"

我进了山洞，然后它——它突然就下来了。

" [wel] , [dəunt][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " ['kɔːʃənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	Well	,	don't	do	it	again	,	"	cautioned	his	mother	.
"	出色地	,	不	做	它	再次	,	"	警告	他的	母亲	.

“那就别再这样做了，”他母亲告诫道。

" [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['bædli] [hɜːrt] .

"	You	might	have	been	badly	hurt	.
"	你	可能	有	到过	糟糕	伤害	.

你可能受了重伤。

" [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər]['vɪzɪt][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]['bluːbɜːrd]

"	They	finished	their	visit	on	the	island	,	and	went	back	on	board	the	Bluebird
"	他们	完成的	他们的	访问	在	这	岛	,	和	去	后退	在	木板	这	蓝鸟

[ə'gen] .

again	.
再次	.

“他们结束了岛上的访问，又回到了蓝鸟号上。”

[snæp] , [huː] [ˈɔːlweɪz] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːn] [ðiːz] [ˈlɪt(ə)l] [ikˈskəːʃənz] , [baʊndɪd] [ɑːn] [dek] ,

Snap	**,**	**who**	**always**	**went**	**with**	**them**	**on**	**these**	**little**	**excursions**	**,**	**bounded**	**on**	**deck**	**,**
折断	,	WHO	总是	去	和	他们	在	这些	小的	短途旅行	,	有界	在	甲板	,

总是和他们一起进行这些短途旅行的Snap蹦蹦跳跳地上了甲板。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] [ˈkɪtʃɪn] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhʌŋgri] ,

and	**then**	**made**	**a**	**rush**	**for**	**the**	**kitchen**	**,**	**for**	**he**	**was**	**hungry**	**,**
和	然后	制成	一个	匆忙	为了	这	厨房	,	为了	他	曾是	饥饿的	,

然后他急忙冲进厨房，因为他饿了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ˈdaɪnə] [ˈdʒen(ə)rəli][hæd; həd][ə; eɪ][boʊn] , [ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [naɪs][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	**he**	**knew**	**Dinah**	**generally**	**had**	**a**	**bone**	**,**	**or**	**something**	**nice**	**for**	**him**	**.**
和	他	知道	迪娜	一般来说	有	一个	骨	,	或者	某物	好的	为了	他	.

他知道迪娜通常会给他一些好处，或者给他一些甜言蜜语。

[ˈmɪstər] . [ˈbɑːbsiː] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊɪŋ] [kloʊz][bɪˈhaɪnd][snæp] ,

Mr	**.**	**Bobbsey**	**,**	**who**	**was**	**following**	**close**	**behind**	**Snap**	**,**
先生	.	鲍勃西	,	WHO	曾是	下列的	关闭	在后面	折断	,

紧随斯纳普之后的鲍勃西先生

[wʌz; wəz] [səˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ][dɔːg] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [stɑːp][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈpæsɪdʒweɪ]

was	**surprised**	**to**	**see**	**the**	**dog**	**come**	**to**	**a**	**sudden**	**stop**	**in**	**the**	**passageway**
曾是	惊讶	到	看	这	狗	来	到	一个	突然	停止	在	这	通道

[bɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd][ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] .

between	**the**	**kitchen**	**and**	**dining**	**-**	**room**	**.**
之间	这	厨房	和	用餐	-	房间	.

惊讶地发现，那只狗突然停在了厨房和餐厅之间的过道里。

[snæp] [grauld] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [wen] [sʌm; səm] [ˈsævɪdʒ] [dɔːg] ,

Snap	**growled**	**,**	**and**	**showed**	**his**	**teeth**	**,**	**as**	**he**	**did**	**when**	**some**	**savage**	**dog**	**,**
折断	咆哮	,	和	显示	他的	牙齿	,	作为	他	做过	什么时候	一些	野蛮的	狗	,

斯纳普低吼一声，龇牙咧嘴，就像他遇到凶猛的狗时那样。

[ɔːr] [ˈʌðər] [ˈenəmi] , [wʌz; wəz] [nɪr] [æt; ət][hænd] .

or	**other**	**enemy**	**,**	**was**	**near**	**at**	**hand**	**.**
或者	其他	敌人	,	曾是	靠近	在	手	.

或者其他敌人，就在附近。

" [wɒts] [ðə; ðɪ] [ˈmætər] , [oʊld] [ˈfeloʊ] ? " [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈbɑːbsiː] .

"	**What's**	**the**	**matter**	**,**	**old**	**fellow**	**?**	**"**	**asked**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	是什么	这	事情	,	老的	同伴	?	"	问	先生	.	鲍勃西	.

“老伙计，你怎么了？”鲍勃西先生问道。

" [duː][juː; jʊ] [siː] [ˈsʌmθɪŋ] ?

"	**Do**	**you**	**see**	**something**	**?**
"	做	你	看	某物	?

你看到什么了吗?

" [snæp] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˈmɪstər] . [ˈbɑːbsiː] .

"	**Snap**	**turned**	**and**	**looked**	**at**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	折断	转向	和	看起来	在	先生	.	鲍勃西	.

斯纳普转过身，看向鲍勃西先生。

[ðen] [ðə; ðɪ][dɔːg] [lʊkt] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈlɑːkər] [dɔːz] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [bɑːrk] ,

Then	**the**	**dog**	**looked**	**at**	**one**	**of**	**the**	**locker**	**doors**	**,**	**and**	**,**	**with**	**a**	**loud**	**bark**	**,**
然后	这	狗	看起来	在	一	的	这	储物柜	门	,	和	,	和	一个	大声	吠	,

然后，那只狗看向其中一个储物柜门，并大声吠叫起来。

[spræŋ] [tɔːrd] [ˌaɪ ˈtiː] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈpænlz] .

sprang	**toward**	**it**	**,**	**as**	**though**	**he**	**would**	**go**	**through**	**the**	**panels**	**.**
弹簧	朝向	它	,	作为	尽管	他	会	去	通过	这	面板	.

他猛地扑了过去，仿佛要穿过那些面板。

['tʃæptər] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

[æt; ət][ðə; ði] ['wɔ:tərfɔ:l]

AT	THE	WATERFALL
在	这	瀑布

在瀑布边

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] , [hu:] [hæd; həd] ['fɑ:loʊd] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ['ɪntu:]

"	What's	the	matter	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	,	who	had	followed	her	husband	into
"	是什么	这	事情	?	"	问	太太	.	鲍勃西	,	WHO	有	随后	她	丈夫	进入

[ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] .

the	passageway	.
这	通道	.

“出什么事了？”鲍勃西太太问道，她跟着丈夫走进了走廊。

" [snæp][ænd; ənd] [snu:p] [ɑ:nt] ['kwɑ:rəlɪŋ, 'kwɑ:rlɪŋ] , [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ? "

"	Snap	and	Snoop	aren't	quarreling	,	are	they	?	"
"	折断	和	史努比	不是	争吵	,	是	他们	?	"

“Snap和Snoop没吵架吧？”

" [ɪn'di:d] , [noʊ] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] .

"	Indeed	,	no	,	"	answered	Mr	.	Bobbsey	.
"	的确	,	不	,	"	回答	先生	.	鲍勃西	.

“的确，不，”鲍勃西先生回答道。

" [bʌt; bət][snæp][ɪz] ['æktɪŋ] ['veri] ['streɪndʒli] .

"	But	Snap	is	acting	very	strangely	.
"	但	折断	是	表演	非常	奇怪的	.

但Snap的行为非常奇怪。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

I	don't	know	what	to	make	of	him	.
我	不	知道	什么	到	制作	的	他	.

我不知道该如何看待他。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] , [wer] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][dɔ:g] .

"	By	this	time	Mrs	.	Bobbsey	had	come	up	,	where	she	could	see	the	dog	.
"	经过	这	时间	太太	.	鲍勃西	有	来	向上	,	在哪里	她	可以	看	这	狗	.

这时，博布西太太走了过来，她可以看到那条狗。

[snæp][wʌz; wəz] [stɪl] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] , ['graʊlɪŋ] , ['waɪnɪŋ] , [ænd; ənd] , [naʊ]

Snap	was	still	standing	in	front	of	the	door	,	growling	,	whining	,	and	,	now
折断	曾是	仍然	常设	在	正面	的	这	门	,	咆哮	,	抱怨	,	和	,	现在

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

Snap仍然站在门前，低声咆哮，呜咽，时不时地，

['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [loʊ] [bɑ:rk] .

uttering	a	low	bark	.
发出声音	一个	低的	吠	.

发出低沉的吠叫声。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .

"	What's	the	matter	with	him	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
"	是什么	这	事情	和	他	?	"	问	太太	.	鲍勃西	.

“他怎么了？”博布西太太问道。

" [ɪz][hiː; hi] ['hʌŋgri] ? "
" Is he hungry ? "
" 是 他 饥饿的 ? "

他饿了吗?

" [wel] , [aɪ] [ges] ['hiːz] ['ɔːlweɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['hʌŋgri] , " [hɜː; hər] ['hʌzbənd] [sed] ,
" Well , I guess he's always more or less hungry , " her husband said ,
" 出色地 , 我 猜测 他是 总是 更多的 或者较少的 饥饿的 , " 她 丈夫 说 ,

“嗯，我想他总是或多或少有点饿，”她丈夫说。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['iznt] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [naʊ] .
" but that isn't the matter with him now .
" 但 那 不是 这 事情 和 他 现在 .

但现在他面临的问题不是这个。

[aɪ] [θɪŋk] [pər'hæps][hiː; hi][ɪ'mædʒɪnz][hiː; hi] [siːz] ['daɪnəz] [goʊst] !
I think perhaps he imagines he sees Dinah's ghost !
我 思考 也许 他 想象 他 看到 迪娜的 鬼 !

我想他或许是幻想看到了黛娜的鬼魂!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] .
" and he laughed .
" 和 他 笑了 .

他笑了。

" [snæp] , [kʌm] [hɪr] ! " [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðə; ði][dɔːg]['juːʒuəli; 'juːʒəli]
" Snap , come here ! " called Mrs . Bobbsey , and , though the dog usually
['maɪndɪd][hɜːr; hər] ,
minded her ,
有思想 她 ,

“咔嚓，过来！”鲍勃西太太喊道，虽然那条狗通常都很听她的话，

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ə'beɪ] .
this time he did not obey .
这 时间 他 做过 不是 服从 .

这一次他没有服从。

[hiː; hi]['oʊnli] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] , ['graʊlɪŋ] .
He only stood near the door , growling .
他 仅有的 站立 靠近 这 门 , 咆哮 .

他只是站在门口附近，低声咆哮。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [siː] [wɒts] [ɪn][ðer; ðər] , " [sed] [b\\:t] .
" Why don't you open it , and let him see what's in there , " said Bert .
" 为什么 不 你 打开 它 , 和 让 他 看 是什么 在 那里 , " 说 伯特 .

“你为什么不打开看看，让他瞧瞧里面是什么呢？”伯特说道。

" ['meɪbi] [its] ['oʊnli][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [maɪs] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [nɔɪz] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
" Maybe it's only some of those mice that made the noise , " he went on .
" 或许 它是 仅有的 一些 的 那些 小鼠 那 制成 这 噪音 , " 他 去 在 .

“也许只有部分老鼠发出了这种声音，”他接着说。

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ænsər] .
" Perhaps it is , " his father answered .
" 也许 它 是 , " 他的 父亲 回答 .

“也许是吧，”他父亲回答道。

" [aɪl] [let][snæp][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [æt; ət][ðem; ðəm] .
" I'll let Snap have a chance at them .
" 患病的 让 折断 有 一个 机会 在 他们 .

“我会给Snap一个机会。”

" [æz; əz]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [stept] [ʌp][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [nɑːb] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['lɑːkər] , " [ɔːr]['klɑːzɪt] [dɔːr] ,

"	As	Mr	.	Bobbsey	stepped	up	to	turn	the	knob	of	the	"	locker	,	"	or	closet	door	,
"	作为	先生	.	鲍勃西	步	向上	到	转动	这	旋钮	的	这	"	储物柜	,	"	或者	壁橱	门	,

“当鲍勃西先生走上前去转动储物柜或壁橱门的把手时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] [ˌɪn'saɪd] , [æz; əz] [ðoʊ] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [nɑːkt] [daʊn] [ɔːf] [ə; eɪ] [ʃelf] .

there	was	a	noise	inside	,	as	though	something	had	been	knocked	down	off	a	shelf	.
那里	曾是	一个	噪音	里面	,	作为	尽管	某物	有	到过	敲门	向下	离开	一个	架子	.

里面传来一声响动，好像有什么东西从架子上掉下来了。

[snæp] [bɑːrkt] ['laʊdli] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ,

Snap	barked	loudly	and	made	a	spring	,
折断	吠叫	高声	和	制成	一个	春天	,

Snap 大声吠叫并弹了起来，

[tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][dʒʌmp][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['klɑːzɪt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊpənd] .

to	be	ready	to	jump	inside	the	closet	as	soon	as	it	was	opened	.
到	是	准备好	到	跳	里面	这	壁橱	作为	很快	作为	它	曾是	打开	.

做好在衣橱一打开就跳进去的准备。

" [wɒts] [ðæt] ? " [kraɪd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [waɪl] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'lɑːrmd] ,

"	What's	that	?	"	cried	Mrs	.	Bobbsey	,	while	Flossie	and	Freddie	,	a	little	alarmed	,
"	是什么	那	?	"	哭	太太	.	鲍勃西	,	尽管	弗洛西	和	弗雷迪	,	一个	小的	惊慌	,

“那是什么？”鲍勃西太太喊道，弗洛西和弗雷迪则有些惊慌。

[klʌŋ] [tə'geðər] [ænd; ənd] [muːvd] ['nɪrər] [tuː; tə][ðer; ðər] ['mʌðər] .

clung	together	and	moved	nearer	to	their	mother	.
紧紧抓住	一起	和	已搬	更近	到	他们的	母亲	.

它们紧紧地抱在一起，向母亲靠近。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðer; ðər] , [ðæts] [ʃʊr] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	There's	something	inside	there	,	that's	sure	,	"	declared	Mr	.	Bobbsey	.
"	有	某物	里面	那里	,	那就是	当然	,	"	声明	先生	.	鲍勃西	.

“里面肯定有东西，”鲍勃西先生断言道。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][bɪg][ræt] ! "

"	It	must	be	a	big	rat	!	"
"	它	必须	是	一个	大的	鼠	!	"

“那一定是只大老鼠！”

" ['mɜːrsi] ! " [kraɪd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Mercy	!	"	cried	Mrs	.	Bobbsey	.
"	怜悯	!	"	哭	太太	.	鲍勃西	.

“天哪！”鲍勃西太太喊道。

" [ə; eɪ][ræt] ! "

"	A	rat	!	"
"	一个	鼠	!	"

“一只老鼠！”

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][set][ə; eɪ][træp] , " ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [went] [ɑːn] .

"	I'll	have	to	set	a	trap	,	"	Mr	.	Bobbsey	went	on	.
"	患病的	有	到	放	一个	陷阱	,	"	先生	.	鲍勃西	去	在	.

“我得设个陷阱，”鲍勃西先生继续说道。

" [ðæt] [ræt][hæz; həz] ['prɑːbəbli] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [ðæt] ['daɪnə] [mɪst] — [ðə; ði]
" That rat has probably been taking the things to eat that Dinah missed — the
" 那 鼠 有 大概 到过 采取 这 事物 到 吃 那 迪娜 错过 — 这
[kɔːrn] - [keɪks] [ænd; ənd][ðə; ði]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] . "
corn - cakes and the sandwiches . "
玉米 - 蛋糕 和 这 三明治 . "

“那只老鼠可能偷吃了黛娜没吃的东西——玉米饼和三明治。”

" [ðæts] [raɪt] ! " [kraɪd] [b\\:t] .
" That's right ! " cried Bert .
" 那就是 正确的 ! " 哭 伯特 .

“没错！”伯特喊道。

" [ðæt] ['ɛndz][ðə; ði] ['mɪstəri] .
" That ends the mystery .
" 那 结束 这 神秘 .

“谜团就此解开。”

[goʊ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [snæp] ! "
Go for him , Snap ! "
去 为了 他 , 折断 ! "

冲啊，Snap！

" [baʊ; boʊ] [waʊ] ! " [bɑːrkt] [ðə; ði][dɔːg] ,
" Bow wow ! " barked the dog ,
" 弓 哇 ! " 吠叫 这 狗 ,

“汪汪！”狗叫了一声。

['oʊnli] [tuː] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][get][ɪn][ðə; ði]['klɑːzɪt][ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðə; ði][ræt] .
only too willing to get in the closet and shake the rat .
仅有的 也 愿意的 到 得到 在 这 壁橱 和 摇 这 鼠 .

非常乐意钻进壁橱里抖掉那只老鼠。

[bʌt; bət] , [wen] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] , [noʊ][ræt][ræn][aʊt] , [nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
But , when Mr . Bobbsey opened the door , no rat ran out , not even a little
但 , 什么时候 先生 . 鲍勃西 打开 这 门 , 不 鼠 跑 出去 , 不是 甚至 一个 小的
[maʊs] .
mouse .
老鼠 .

但是，当鲍勃西先生打开门时，一只老鼠也没有跑出来，连一只小老鼠也没有。

[snæp][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][wʌn] , [hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] ['eni] ; [bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi] ['pɔd]
Snap was ready for one , had there been any ; but though he pawed
折断 曾是 准备好 为了 一 , 有 那里 到过 任何 ; 但 尽管 他 爪子
[ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
around on the floor ,
大约 在 这 地面 ,

如果有的话，Snap已经做好了准备；但他虽然在地板上四处刨挖，

[ænd; ənd] [noʊzd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑːksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz] , [hiː; hi] [kɔːt] ['nʌθɪŋ] .
and nosed behind the boxes and barrels , he caught nothing .
和 鼻子 在后面 这 盒子 和 桶 , 他 捕捉 没有什么 .

他绕到箱子和桶后面，却什么也没发现。

" [wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['flɔːsi] .
" Where is it ? " asked Flossie .
" 在哪里 是 它 ? " 问 弗洛西 .

“它在哪儿？”弗洛西问道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ræt] ! " [kraɪd] ['fredi] .
" I want to see the rat ! " cried Freddie .
" 我 想 到 看 这 鼠 ! " 哭 弗雷迪 .

“我要看看那只老鼠！”弗雷迪喊道。

['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] [twɪnz] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

Neither	**of**	**the**	**smaller**	**twins**	**was**	**afraid**	**of**	**animals**	**.**
两者都不	的	这	较小的	双胞胎	曾是	害怕的	的	动物	.

这对双胞胎中个头较小的两个都不怕动物。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ræts][kæn; kən] ['sʌmtaɪmz] [baɪt] ['veri] ['fɪrsli] ,

Of	**course**	**,**	**they**	**did**	**not**	**know**	**that**	**rats**	**can**	**sometimes**	**bite**	**very**	**fiercely**	**,**
的	课程	,	他们	做过	不是	知道	那	老鼠	能	有时	咬	非常	激烈地	,

当然，他们并不知道老鼠有时咬人非常凶猛。

[ɔːr] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['nɪrli] [soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [wʌn] .

or	**they**	**might**	**not**	**have**	**been**	**nearly**	**so**	**anxious**	**to**	**see**	**one**	**.**
或者	他们	可能	不是	有	到过	几乎	所以	焦虑的	到	看	一	.

或者他们可能并没有那么渴望见到它。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði][ræt][gɑːt] [ə'weɪ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

"	**I**	**guess**	**the**	**rat**	**got**	**away**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**,**
"	我	猜测	这	鼠	得到	离开	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,

“看来老鼠逃走了，”鲍勃西先生说。

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [snæp] ['pɔɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːkər] , ['iːv(ə)n] ['pʊʃɪŋ] [ə'saɪd][bɑːksɪz][wɪð; wɪθ]

as	**he**	**watched**	**Snap**	**pawing**	**around**	**in**	**the**	**locker**	**,**	**even**	**pushing**	**aside**	**boxes**	**with**
作为	他	观看	折断	爪子	大约	在	这	储物柜	,	甚至	推动	旁边	盒子	和

[hɪz; ɪz][noʊz] .

his	**nose**	**.**
他的	鼻子	.

他看着Snap在储物柜里四处乱摸，甚至用鼻子把箱子推开。

" [hæb][joʊ] - [diː] [goʊst] ? " [æskt] ['daɪnə] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['kɪtʃɪn] .

"	**Hab**	**yo**	**'**	**cotched**	**de**	**ghost**	**?**	**"**	**asked**	**Dinah**	**,**	**looking**	**out**	**from**	**her**	**kitchen**	**.**
"	哈布	哟	-	婴儿床	德	鬼	?	"	问	迪娜	,	寻找	出去	从	她	厨房	.

“你抓到鬼了吗？”迪娜从厨房里向外望去问道。

" [nɑːt] [jet] — [bʌt; bət]['ɔːlmoʊst] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	**Not**	**yet**	**—**	**but**	**almost**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	不是	然而	—	但	几乎	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“还没到，但快了，”鲍勃西先生说。

" [aɪ][mʌst; məst] [kliːn] [aʊt] [ðɪs] ['klɑːzɪt] , [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði][ræt] - [hoʊl] .

"	**I**	**must**	**clean**	**out**	**this**	**closet**	**,**	**and**	**find**	**the**	**rat**	**-**	**hole**	**.**
"	我	必须	干净的	出去	这	壁橱	,	和	寻找	这	鼠	-	洞	.

我必须清理这个壁橱，找到老鼠洞。

[ðen] [aɪl] [set][ðə; ði][træp] .

Then	**I'll**	**set**	**the**	**trap**	**.**
然后	患病的	放	这	陷阱	.

然后我就要设下陷阱了。

[kʌm] [ə'weɪ] [snæp] .

Come	**away**	**Snap**	**.**
来	离开	折断	.

快来Snap吧。

[juː; jʊ] [mɪst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [taɪm] .

You	**missed**	**him**	**that**	**time**	**.**
你	错过	他	那	时间	.

那次你错过了他。

" [ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] .

"	**The**	**dog**	**was**	**not**	**so**	**sure**	**of**	**this**	**.**
"	这	狗	曾是	不是	所以	当然	的	这	.

“那只狗对此并不太确定。”

[hiː; hi] [steɪd] [nɪr] [ðə; ði] ['klɑːzɪt] , [waɪl] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [set] [aʊt] [ðə; ði] [bɑːksɪz] [ænd; ənd] ['bærəlz] ,

He	stayed	near	the	closet	,	while	Mr	.	Bobbsey	set	out	the	boxes	and	barrels	,
他	入住	靠近	这	壁橱	,	尽管	先生	.	鲍勃西	放	出去	这	盒子	和	桶	,

当博布西先生摆放箱子和桶时，他一直待在壁橱附近。

[bʌt; bət] [noʊ] [ræt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] , [nɔːr] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [maʊs] .

but	no	rat	was	to	be	seen	,	nor	even	a	mouse	.
但	不	鼠	曾是	到	是	已见	,	也不	甚至	一个	老鼠	.

但是一只老鼠也没看到，连只老鼠也没看到。

[ænd; ənd] , [ðə; ði] [ɑːd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] , [wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

And	,	the	odd	part	of	it	was	that	,	when	everything	was	out	of	the
和	,	这	奇怪的	部分	的	它	曾是	那	,	什么时候	一切	曾是	出去	的	这

['lɑːkər] ,

locker	,
储物柜	,

奇怪的是，当储物柜里的东西全部拿出来之后，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [hoʊl] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] , [θruː] [wɪtʃ] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɔːɪŋ] ['ænɪmlz]

there	was	no	hole	to	be	seen	,	through	which	any	of	the	gnawing	animals
那里	曾是	不	洞	到	是	已见	,	通过	哪个	任何	的	这	啃咬	动物

[maɪt] [hæv; həv] [slɪpt] .

might	have	slipped	.
可能	有	滑倒了	.

没有发现任何洞，不可能有任何啃咬的动物从那里钻进去。

" [ðæts] ['fʌni] , " [sed] [ðə; ði] [twɪnz] - ['fɑːðər] , [æz; əz] [hiː; hi] [piəd] [ə'baʊt] .

"	That's	funny	,	"	said	the	twins	'	father	,	as	he	peered	about	.
"	那就是	有趣的	,	"	说	这	双胞胎	-	父亲	,	作为	他	窥视	关于	.

“真有意思，”双胞胎的父亲一边四处张望一边说道。

" [aɪ] [dəunt] [siː] [haʊ] [ðæt] [ræt] [gɑːt] [ɪn] [hɪr] , [ɔːr] [gɑːt] [aʊt] [ə'gen] . "

"	I	don't	see	how	that	rat	got	in	here	,	or	got	out	again	.	"
"	我	不	看	如何	那	鼠	得到	在	这里	,	或者	得到	出去	再次	.	"

“我不明白那只老鼠是怎么进来的，又是怎么出去的。”

" [pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [ræt] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Perhaps	it	wasn't	a	rat	,	"	suggested	Mrs	.	Bobbsey	.
"	也许	它	不是	一个	鼠	,	"	建议	太太	.	鲍勃西	.

“也许那不是老鼠，”鲍勃西太太建议道。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [nɔɪz] ? " [æskt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

"	What	was	it	,	then	,	that	made	the	noise	?	"	asked	her	husband	.
"	什么	曾是	它	,	然后	,	那	制成	这	噪音	?	"	问	她	丈夫	.

“那么，发出声音的究竟是什么呢？”她丈夫问道。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	I	don't	know	,	"	she	answered	.
"	我	不	知道	,	"	她	回答	.

“我不知道，”她回答道。

" ['sʌmθɪŋ] [maɪt] [hæv; həv] [bʌmpt] [ə'genst] [ðə; ði] [boʊt] [ˌaʊt'saɪd] . "

"	Something	might	have	bumped	against	the	boat	outside	.	"
"	某物	可能	有	撞	反对	这	船	外部	.	"

“可能有什么东西撞到了外面的船。”

" [jes] , [ðæts] [soʊ] , " [əd'mɪtɪd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Yes	,	that's	so	,	"	admitted	Mr	.	Bobbsey	.
"	是的	,	那就是	所以	,	"	承认	先生	.	鲍勃西	.

“是的，确实如此，”鲍勃西先生承认道。

" [bʌt; bət][snæp] ['wʊdnt] [ækt] [ðæt] [wei] [dʒʌst][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nɔɪz] .

"	But	Snap	wouldn't	act	that	way	just	on	account	of	a	noise	.
"	但	折断	不会	行为	那	方式	只是	在	帐户	的	一个	噪音	.

“但Snap不会仅仅因为一点噪音就做出那样的反应。”

" [ðə; ði][bɑːksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz] [wɜːr; wər] [pʊt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['klɑːzɪt] ,

"	The	boxes	and	barrels	were	put	back	into	the	closet	,
"	这	盒子	和	桶	是	放	后退	进入	这	壁橱	,

“箱子和桶被放回了壁橱里。”

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][snæp] .

but	even	that	did	not	seem	to	satisfy	Snap	.
但	甚至	那	做过	不是	似乎	到	满足	折断	.

但即便如此，Snap 似乎仍然不满意。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [nɪr] [ðə; ði] ['lɑːkər] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd]

He	remained	near	the	locker	for	some	time	,	now	and	then	growling	and
他	剩余	靠近	这	储物柜	为了	一些	时间	,	现在	和	然后	咆哮	和

['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

showing	his	teeth	.
显示	他的	牙齿	.

他长时间待在储物柜附近，不时发出低吼，露出牙齿。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [lʊkt] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['smɔːlər] , ['lɔkəz] ,

Mr	.	Bobbsey	looked	in	some	of	the	other	,	and	smaller	,	lockers	,
先生	.	鲍勃西	看起来	在	一些	的	这	其他	,	和	较小的	,	储物柜	,

鲍勃西先生查看了其他一些较小的储物柜，

[bʌt; bət][ɔːl][hiː; hi] [faʊnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni][hoʊl] , ['hɑːrdli][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [maʊs] .

but	all	he	found	was	a	tiny	hole	,	hardly	big	enough	for	a	mouse	.
但	全部	他	成立	曾是	一个	微小的	洞	,	几乎	大的	足够的	为了	一个	老鼠	.

但他只发现了一个小洞，小到连老鼠都很难钻进去。

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [maʊs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Perhaps	it	was	a	mouse	,	"	he	said	.
"	也许	它	曾是	一个	老鼠	,	"	他	说	.

“也许是只老鼠，”他说。

" ['enihaʊ] , [aɪl] [set][ə; eɪ][træp][ðer; ðər] .

"	Anyhow	,	I'll	set	a	trap	there	.
"	无论如何	,	患病的	放	一个	陷阱	那里	.

总之，我会在那里设下陷阱。

['daɪnə] , [toʊst] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [tʃiːz] . "

Dinah	,	toast	me	a	bit	of	cheese	.	"
迪娜	,	吐司	我	一个	少量	的	奶酪	.	"

黛娜，给我烤点奶酪。

" [tʃiːz] , ['mæsə] ['bɑːbsiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kʌlərd] [kʊk] .

"	Cheese	,	Massa	Bobbsey	!	"	exclaimed	the	colored	cook	.
"	奶酪	,	马萨	鲍勃西	!	"	惊呼	这	有色	厨师	.

“奶酪，鲍勃西先生！”黑人厨师喊道。

" [joʊ] - [noʊz] [joʊ] - [keɪnt] [iːt] [tʃiːz] .

"	Yo	'	knows	yo	'	cain't	eat	cheese	.
"	哟	-	知道	哟	-	不能	吃	奶酪	.

“你知道你不能吃奶酪。”

[taɪm] [joʊ] - [dʌz] , [joʊ] - [gɪts] [diː] - [sʌfɪn] ['terəb(ə)l] — ['speʃəli] ['toʊstɪd] [tʃiːz] . "

Ebery	time	yo	'	does	,	yo	'	gits	de	insispepsia	suffin	terrible	—	specially	toasted	cheese	.	"
埃伯里	时间	哟	-	做	,	哟	-	git	德	-	萨芬	糟糕的	—	特别	烤过的	奶酪	.	"

Ebery time yo' does, yo' gits de insispepsia suffin terrible—special toasted cheese.”

" [aɪ][dəunt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ! " ['ænsər] [ðə; ði] [twɪnz] - ['fɑːðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	I	don't	intend	to	eat	it	!	"	answered	the	twins	'	father	,	with	a	laugh	.
"	我	不	打算	到	吃	它	!	"	回答	这	双胞胎	-	父亲	,	和	一个	笑	.

“我没打算吃它！”双胞胎的父亲笑着回答道。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [beɪt] [ə; eɪ] [træp] [wɪð; wɪθ] [tʃiːz] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [maɪs] .

"	I'm	going	to	bait	a	trap	with	cheese	to	catch	the	mice	.
"	我是	去	到	饵	一个	陷阱	和	奶酪	到	抓住	这	小鼠	.

“我打算用奶酪做诱饵来抓老鼠。”

[aɪ] [dəunt] [ker] ['weðər] [ðeɪ] [get] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'dʒestʃən] [ɔːr] [nɑːt] . "

I	don't	care	whether	they	get	the	indigestion	or	not	.	"
我	不	关心	无论	他们	得到	这	消化不良	或者	不是	.	"

我不在乎他们会不会消化不良。

" [oʊ] ! [dæts] - , " [sed] ['daɪnə] .

"	Oh	!	Dat's	diffunt	,	"	said	Dinah	.
"	哦	!	数据	-	,	"	说	迪娜	.

“哦！那不一样，”黛娜说。

" [aɪl] [toʊst] [joʊ] - [sʌm; səm] .

"	I'll	toast	yo	'	some	.
"	患病的	吐司	哟	-	一些	.

“我敬你一杯。”

" [ðə; ði] [træp] [wʌz; wəz] [set] , [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)n] [lʊkt] [æt; ət] ,

"	The	trap	was	set	,	but	for	two	or	three	days	,	though	it	was	often	looked	at	,
"	这	陷阱	曾是	放	,	但	为了	二	或者	三	天	,	尽管	它	曾是	经常	看起来	在	,

“陷阱已经设好了，但是两三天内，虽然经常有人去看，

[noʊ] [maɪs] [wɜːr; wər] [kɔːt] .

no	mice	were	caught	.
不	小鼠	是	捕捉	.

没有抓到老鼠。

['miːnwaɪl] , ['sevrəl] [taɪmz] , ['daɪnə] [sed] [ʃiː; ʃi] [mɪst] [fuːd] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['kɪtʃɪn] .

Meanwhile	,	several	times	,	Dinah	said	she	missed	food	from	her	kitchen	.
同时	,	一些	时代	,	迪娜	说	她	错过	食物	从	她	厨房	.

与此同时，迪娜多次表示她想念自家厨房里的食物。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , [ðoʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] - [peɪd] [smɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ,

It	was	only	little	things	,	though	,	and	the	Bobbseys	paid	small	attention	to	her	,
它	曾是	仅有的	小的	事物	,	尽管	,	和	这	-	有薪酬的	小的	注意力	到	她	,

不过，那只是些小事，鲍勃西一家也不太在意她。

[fɔːr; fər] ['daɪnə] [wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)n] [fər'getfl] , [ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [mɪ'steɪkən] .

for	Dinah	was	often	forgetful	,	and	might	have	been	mistaken	.
为了	迪娜	曾是	经常	健忘	,	和	可能	有	到过	错误	.

因为底拿经常健忘，可能会出错。

" [aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [wiː; wi] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ræts] [ə'bɔːrd] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	I	really	think	we	have	some	rats	aboard	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	我	真的	思考	我们	有	一些	老鼠	船上	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“我真的觉得我们船上有老鼠，”鲍勃西先生说。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][ɑːn] ['nɪrli] ['evri] [boʊt] .
" There are some on nearly every boat .
" 那里 是 一些 在 几乎 每一个 船 .

几乎每艘船上都有一些。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ['nɔɪzɪz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] ['oʊnli][baɪ][ræts] . "
I have heard noises in the night that could be made only by rats . "
我 有 听到 噪音 在 这 夜晚 那 可以 是 制成 仅有的 经过 老鼠 . "

我夜里听到过只有老鼠才能发出的声音。

" [ænd; ənd][snæp] [stɪl] [ækts] ['kwɪrli] , [wen'evər] [hiː; hi] ['paːsiz] [ðæt] ['lɑːkər] , " [sed]
" And Snap still acts queerly , whenever he passes that locker , " said
" 和 折断 仍然 行为 奇怪地 , 每当 他 通过 那 储物柜 , " 说

“而且，每当Snap经过那个储物柜时，他的举止仍然很奇怪，”他说。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
Mrs . Bobbsey .
太太 . 鲍勃西 .

鲍勃西夫人。

" [aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ræt] [ðæt] [meɪd] [ðæt] [nɔɪz] ,
" I'm not so sure it is a rat that made that noise ,
" 我是 不是 所以 当然 它 是 一个 鼠 那 制成 那 噪音 ,

“我不太确定发出那种声音的是不是老鼠。”

['ritʃəd] . "
Richard . "
理查德 . "

理查德。

" [noʊ] ? " [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [æskt] .
" No ? " her husband asked .
" 不 ? " 她 丈夫 问 .

“没有吗？”她丈夫问道。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ?
" What was it , then ?
" 什么 曾是 它 , 然后 ?

“那到底是什么呢？”

" [bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['iːðər] [kʊd; kəd][nɑːt] , [ɔːr] [wʊd] [nɑːt] , [seɪ] .
" But Mrs . Bobbsey either could not , or would not , say .
" 但 太太 . 鲍勃西 任何一个 可以 不是 , 或者 会 不是 , 说 .

“但是鲍勃西夫人要么不能说，要么不愿说。”

" [aɪ] [seɪ] , ['hæri] , " [sed] [bʉ:t] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['kʌz(ə)n] [wʌn] [deɪ] ,
" I say , Harry , " said Bert to his country cousin one day ,
" 我 说 , 哈里 , " 说 伯特 到 他的 国家 表哥 一 天 ,

“我说，哈里，”有一天，伯特对他的乡下表弟说道。

[wen] [ðə; ði]['bluːbɜːrd][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['æŋkər] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] ,
when the Bluebird had come to anchor some distance down the lake ,
什么时候 这 蓝鸟 有 来 到 锚 一些 距离 向下 这 湖 ,

当“蓝鸟号”在湖下游一段距离处抛锚时，

" [lets] [traɪ][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪstəri] . "
" let's try to get to the bottom of this mystery . "
" 我们来吧 尝试 到 得到 到 这 底部 的 这 神秘 . "

“让我们一起来揭开这个谜团。”

" [wʌt] ['mɪstəri] ? "
" What mystery ? "
" 什么 神秘 ? "

“什么谜团？”

" [waɪ] , [ðə; ði][wʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nɔɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ænd; ənd] [keɪks] ['biːɪŋ]
" Why , the one about the noise , and the sandwiches and cakes being
" 为什么 , 这 一 关于 这 噪音 , 和 这 三明治 和 蛋糕 存在
['teɪkən] ,
taken ,
已采取 ,

“为什么？就是关于噪音，还有三明治和蛋糕被拿走的那件事吗？”

[ænd; ənd][snæp] ['æktɪŋ] [soʊ] ['fʌni] .
and Snap acting so funny .
和 折断 表演 所以 有趣的 .

Snap 的表演太搞笑了。

[aɪm] [ʃʊr] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['mɪstəri] [ɑːn] [ðɪs] [boʊt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]
I'm sure there's a mystery on this boat , and we ought to find out what it
我是 当然 有 一个 神秘 在 这 船 , 和 我们 应该 到 寻找 出去 什么 它
[ɪz] . "
is . "
是 . "

我相信这艘船上一定藏着什么秘密，我们应该把它弄清楚。

" [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .
" I'm with you ! " exclaimed Harry .
" 我是 和 你 ! " 惊呼 哈里 .

“我支持你！”哈利喊道。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? "
" What shall we do ? "
" 什么 将 我们 做 ? "

我们该怎么办?

" [lets] [sɪt] [ʌp] [sʌm; səm] [naɪt] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðæt] ['klɑːzɪt] , " [sed] [bɵːt] .
" Let's sit up some night and watch that closet , " said Bert .
" 我们来吧 坐 向上 一些 夜晚 和 手表 那 壁橱 , " 说 伯特 .

“咱们找个晚上熬夜看看那个壁橱吧，”伯特说。

" [wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [duː][ˌaɪ 'tiː] . "
" We can easily do it . "
" 我们 能 容易地 做 它 . "

“我们很容易就能做到。”

" [wɪl] [jʊr; jər][foʊks] [let] [ˌjuː 'es] ? "
" Will your folks let us ? "
" 将要 你的 各位 让 我们 ? "

“你们家会让我们来吗？”

" [wiː; wi][wəʊnt][æsk][ðem; ðəm] .
" We won't ask them .
" 我们 惯于 问 他们 .

“我们不会问他们。”

[oʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] [duː] ['eniθɪŋ] [aɪ] [nuː] [ðeɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] ,
Oh , I wouldn't do anything I knew they didn't want me to do without asking ,
哦 , 我 不会 做 任何事物 我 知道 他们 没有 想 我 到 做 没有 问 ,

哦，未经允许，我不会做任何他们不希望我做的事情。

" [bɵːt] [sed] ['kwɪkli] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['kʌzənz] ['stɑːrtld] [glæns] .
" Bert said quickly , as he saw his cousin's startled glance .
" 伯特 说 迅速地 , 作为 他 锯 他的 表亲 惊慌 瞥一眼 .

伯特看到表弟惊愕的眼神，连忙说道。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ][hɑːrm][ɪn] [ðɪs] , " [b\\ːt] [went] [ɑːn] .
" But there's no harm in this , " Bert went on .
" 但 有 不 伤害 在 这 , " 伯特 去 在 .

“但这并没有什么害处，”伯特继续说道。

" [wiːl] [goʊ][tuː; tə][bed] ['ɜːrli] [sʌm; səm] [naɪt] , [ænd; ənd] , [wen] [ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər]
" We'll go to bed early some night , and , when all the rest of them are
" 出色地 去 到 床 早期的 一些 夜晚 , 和 , 什么时候全部 这 休息 的 他们 是
[ə'sliːp] ,
asleep ,
睡着了 ,

“某天晚上我们会早点睡觉，等其他人都睡着了，

[wiːl] [get] [ʌp] [ænd; ənd][stænd] [wɑːtʃ] [ɔːl] [naɪt] .
we'll get up and stand watch all night .
出色地 得到 向上 和 站立 手表 全部 夜晚 .

我们将起床整夜守夜。

[juː; jʊ][kæn; kən] [wɑːtʃ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][get] ['sliːpi] [aɪl] [teɪk] [maɪ][tɜːrn]
You can watch part of the time , and when you get sleepy I'll take my turn
你 能 手表 部分 的 这 时间 , 和 什么时候 你 得到 困 患病的 拿 我的 转动
.
:
.

你可以先看一会儿，等你困了，我就轮到我了。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] ['weðər] ['eniθɪŋ] [ɪz]['haɪdɪŋ][ɪn] [ðæt] ['klɑːzɪt] . "
Then we can see whether anything is hiding in that closet . "
然后 我们 能 看 无论 任何事物 是 隐藏 在 那 壁橱 . "

这样我们就能看看壁橱里有没有藏着什么东西了。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] ? " [æskt] ['hæri] .
" Do you think there is ? " asked Harry .
" 做 你 思考 那里 是 ? " 问 哈里 .

“你认为有吗？”哈利问道。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] , " [b\\ːt] ['ænsər] .
" I'm sure I don't know what to think , " Bert answered .
" 我是 当然 我 不 知道 什么 到 思考 , " 伯特 回答 .

“我不知道该怎么想，”伯特回答道。

" ['oʊnli] [its] [ə; eɪ] ['mɪstəri] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
" Only it's a mystery , and we ought to find out what it is . "
" 仅有的 它是 一个 神秘 , 和 我们 应该 到 寻找 出去 什么 它 是 . "

“但这仍然是个谜，我们应该弄清楚它到底是什么。”

" [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] ['hæri] [ə'gen] .
" I'm with you , " said Harry again .
" 我是 和 你 , " 说 哈里 再次 .

“我同意你的说法，”哈利再次说道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] ['siːkrɪts] ? " [æskt] [næn; nɑːn] , ['sʌd(ə)nli] ['kʌmɪŋ] [ʌp][dʒʌst] [ðen] .
" Are you talking secrets ? " asked Nan , suddenly coming up just then .
" 是 你 说 秘密 ? " 问 楠 , 突然 未来 向上 只是 然后 .

“你们在说秘密吗？”楠突然走过来问道。

" [sɔːrt][ʌv; əv] , " [əd'mɪtɪd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] , ['læfɪŋ] .
" Sort of , " admitted her brother , laughing .
" 种类 的 , " 承认 她 兄弟 , 笑 .

“算是吧，”她哥哥笑着承认道。

" [oʊ] , [tel] [ˌem ˈiː] — [duː] !
" Oh , tell me — do !
" 哦 , 告诉 我 — 做 !

“哦，告诉我——快说！”

" [ʃiː; ʃi] ['bɛgd] .
" she begged .
" 她 乞求 .

她哀求道。

" [noʊ] , [næn; nɑːn] .
" No , Nan .
" 不 , 楠 .

“不，南。

[nɑːt] [naʊ] , " [sed] [bɵːt] .
Not now , " said Bert .
不是 现在 , " 说 伯特 .

“现在还不行，”伯特说。

" [ðɪs] [ɪz]['oʊnli][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [bɔɪz] .
" This is only for us boys .
" 这 是 仅有的 为了 我们 男孩们 .

“这只适合我们男生。”

" [næn; nɑːn] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['siːkrət] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [tel] [hɜːr; hər] .
" Nan tried to find out the secret , but they would not tell her .
" 楠 尝试 到 寻找 出去 这 秘密 , 但 他们 会 不是 告诉 她 .

“南想弄清楚这个秘密，但他们不肯告诉她。”

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] , ['dʊrɪŋ] [wɪʧ] [ðə; ði] ['bluːbɜːrd] [kruːzd] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] ,
Two days later , during which the Bluebird cruised about on the lake ,
二 天 之后 , 期间 哪个 这 蓝鸟 巡航 关于 在 这 湖 ,

两天后，当“蓝鸟号”在湖上巡游时，

[bɵːt] [sed] [tuː; tə] ['hæri] , ['æftər] ['sʌpər] :
Bert said to Harry , after supper :
伯特 说 到 哈里 , 后 晚餐 :

晚饭后，伯特对哈利说：

" [wiːl] [wɑːʧ] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wɒts] , [ɪn] [ðæt] ['klɑːzɪt] .
" We'll watch to - night , and find out what's , in that closet .
" 出色地 手表 到 - 夜晚 , 和 寻找 出去 是什么 , 在 那 壁橱 .

“我们今晚会看看，看看那个壁橱里有什么。”

[snæp] [bɑːrkt] [ænd; ənd] [grauld] ['evri] [taɪm] [tuː; tə] - [deɪ] , [ðæt] [hiː; hi] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] .
Snap barked and growled every time to - day , that he passed it .
折断 吠叫 和 咆哮 每一个 时间 到 - 天 , 那 他 通过了 它 .

今天，每次他经过那里，Snap都会吠叫和咆哮。

[aɪm] [ʃʊr] ['sʌmθɪŋz] [ðer; ðər] . "
I'm sure something's there . "
我是 当然 某样东西 那里 . "

我确信那里肯定有什么东西。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [soʊ] , " [əd'mɪtɪd] ['hæri] .
" It does seem so , " admitted Harry .
" 它 做 似乎 所以 , " 承认 哈里 .

“看来确实如此，”哈里承认道。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz] ['stɪrɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [tɔːrd] [ʃɔːr] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]

Mr	.	Bobbsey	was	steering	the	boat	toward	shore	,	intending	to	come	to
先生	.	鲍勃西	曾是	转向	这	船	朝向	支撑	,	意图	到	来	到

['æŋkər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,

anchor	for	the	night	,
锚	为了	这	夜晚	,

博布西先生正驾驶着船向岸边驶去，打算在那里抛锚过夜。

[wen] ['flɔːsi] , [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [kraɪd] :

when	Flossie	,	who	was	standing	up	in	front	cried	:
什么时候	弗洛西	,	WHO	曾是	常设	向上	在	正面	哭	:

站在前面的弗洛西哭了起来：

" [oʊ] , [lʊk] !

"	Oh	,	look	!
"	哦	,	看	!

“哦，看！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鲍勃西双胞胎在船屋上(The Bobbsey Twins on a Houseboat)
第9/9页

[hɪəz] [ðə; ði] ['wɔ:tərfɔ:l] !
Here's **the** **waterfall** **!**
这里是 这 瀑布 !

瀑布就在这里!

[oʊ] , ['ɪznt] [ˌaɪ 'ti:] ['bju:tɪf(ə)l] !
Oh **,** **isn't** **it** **beautiful** **!**
哦 , 不是 它 美丽的 !

哦，真漂亮!

" [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] ,
" **Just** **before** **them** **,** **as** **they** **turned** **around** **a** **bend** **in** **the** **bank** **,**
" 只是 前 他们 , 作为 他们 转向 大约 一个 弯曲 在 这 银行 ,

就在他们前面，当他们绕过河岸的一个弯道时，

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kætərækt] [ʌv; əv] [waɪt] ['wɔ:tər] ,
was **a** **cataract** **of** **white** **water** **,**
曾是 一个 白内障 的 白色的 水 ,

那是一道白色水流的瀑布，

['tʌmblɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [leɪk] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['presəpɪs] [ʌv; əv] [blæk] ['rɑ:ks] — [ə; eɪ] [moʊst] ['bju:tɪf(ə)l]
tumbling **down** **into** **the** **lake** **over** **a** **precipice** **of** **black** **rocks** **—** **a** **most** **beautiful**
翻滚 向下 进入 这 湖 超过 一个 悬崖 的 黑色的 岩石 — 一个 最多 美丽的
[saɪt] .
sight **.**
视线 .

从黑色岩石峭壁上倾泻而下落入湖中——这是一幅非常美丽的景象。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **XXI**
章 二十一

第二十一章

[wʌt] [b\\:t] [sɔ:]
WHAT **BERT** **SAW**
什么 伯特 锯

伯特看到了什么

[ðə; ði] ['wɔ:tərfɔ:l] [ʌv; əv] [leɪk] [roʊ'mɑ:noʊ] [wʌz; wəz] [stɪl] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ɔ:f] , [ænd; ənd] ,
The **waterfall** **of** **Lake** **Romano** **was** **still** **some** **little** **distance** **off** **,** **and** **,**
这 瀑布 的 湖 罗马诺 曾是 仍然 一些 小的 距离 离开 , 和 ,

罗马诺湖的瀑布还有一段距离，

[æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [tɔ:rd] [ˌaɪ 'ti:] ,
as **the** **wind** **was** **blowing** **toward** **it** **,**
作为 这 风 曾是 吹 朝向 它 ,

当时风正朝着它吹来，

['oʊnli] [ə; eɪ] [feɪnt] [rɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] ['wɔ:tər] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] ,
only **a** **faint** **roar** **of** **the** **falling** **water** **came** **to** **the** **ears** **of** **the** **Bobbsey** **twins** **,**
仅有的 一个 头晕的 吼 的 这 坠落 水 来了 到 这 耳朵 的 这 鲍勃西 双胞胎 ,

鲍勃西双胞胎只听到瀑布倾泻而下的微弱轰鸣声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑ:n] [ðə; ði] ['haʊsboʊt] .
and **the** **others** **on** **the** **houseboat** **.**
和 这 其他的 在 这 船屋 .

其他人则住在船屋上。

" [oʊ] , ['pɑːpə] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] .

"	Oh	,	papa	!	"	exclaimed	Nan	.
"	哦	,	爸爸	!	"	惊呼	楠	.

“哦，爸爸！”楠惊呼道。

" [meɪ] [wiː; wi][goʊ] [kloʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]['kætərækt] ? "

"	May	we	go	close	up	and	see	the	cataract	?	"
"	可能	我们	去	关闭	向上	和	看	这	白内障	?	"

“我们可以近距离看看白内障吗？”

" [jes] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Yes	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	是的	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“是的，”鲍勃西先生说。

" [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] .

"	I	intended	to	give	you	a	good	view	of	the	waterfall	.
"	我	故意的	到	给	你	一个	好的	看法	的	这	瀑布	.

“我本想让你好好欣赏一下瀑布的美景。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [spend] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ] [hɪr] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .

We	shall	spend	a	day	or	so	here	,	as	it	is	a	great	curiosity	.
我们	将	花费	一个	天	或者	所以	这里	,	作为	它	是	一个	伟大的	好奇心	.

我们将在这里待上一天左右，因为它非常令人好奇。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən] [wɔːk] [raɪt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [fɔːlz] . "

There	is	one	place	where	you	can	walk	right	behind	the	falls	.	"
那里	是	一	地方	在哪里	你	能	走	正确的	在后面	这	瀑布	.	"

有一处地方你可以走到瀑布后面去。

" [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] ['hæri] .

"	Behind	it	!	"	cried	Harry	.
"	在后面	它	!	"	哭	哈里	.

“就在它后面！”哈利喊道。

" [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] , ['ʌŋk(ə)l] . "

"	I	don't	understand	how	that	can	be	,	uncle	.	"
"	我	不	理解	如何	那	能	是	,	叔叔	.	"

“我不明白怎么会这样，叔叔。”

" [juːl] [siː] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [wen] [wiː; wi]['vɪzɪt][ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði] [twɪnz] - ['fɑːðər] .

"	You'll	see	to	-	morrow	,	when	we	visit	them	,	"	said	the	twins	'	father	.
"	你会	看	到	-	明天	,	什么时候	我们	访问	他们	,	"	说	这	双胞胎	-	父亲	.

“明天我们去看他们的时候你们就知道了，”双胞胎的父亲说。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['ɑːdli] - [mɑːrkt] [stoʊnz] [tuː; tə][biː; bi] [pɪkt] [ʌp] , [tuː] , [bɑ\\ːt] .

"	And	there	are	some	oddly	-	marked	stones	to	be	picked	up	,	too	,	Bert	.
"	和	那里	是	一些	奇怪	-	标记	石头	到	是	挑选	向上	,	也	,	伯特	.

“伯特，这里还有一些形状奇特的石头可以捡起来。”

[ðeɪ] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][jʊr; jər] [kə'lekʃ(ə)n] . "

They	will	do	for	your	collection	.	"
他们	将要	做	为了	你的	收藏	.	"

它们很适合你的收藏。

" [faɪn] !

"	Fine	!
"	美好的	!

“美好的！

" [bɑ\\ːt] [ɪk'skleɪmd] .

"	Bert	exclaimed	.
"	伯特	惊呼	.

“伯特惊呼道。”

" [seɪ] , [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['dændi] [trɪp] [ɔ:l] [raɪt] ! "

"	Say	,	this	has	been	a	dandy	trip	all	right	!	"
"	说	,	这	有	到过	一个	花花公子	旅行	全部	正确的	!	"

“哎呀，这趟旅行真是太棒了！”

" [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] ['endɪd] [jet] , [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] , ['dɔ:rəθi] ? " [æskt] [næn; nɑ:n] .

"	It	isn't	ended	yet	,	is	it	,	Dorothy	?	"	asked	Nan	.
"	它	不是	结束	然而	,	是	它	,	多萝西	?	"	问	楠	.

“还没结束吧，多萝西？”南问道。

" [noʊ] , [ɪn'di:d] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['si:ʃɔ:r] ['kʌz(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	No	,	indeed	,	"	replied	the	seashore	cousin	,	with	a	smile	.
"	不	,	的确	,	"	回复	这	海滨	表哥	,	和	一个	微笑	.

“不，的确如此，”海边的表亲笑着回答道。

" [ænd; ənd] [wi:; wi] ['hævnt] ['sɑ:lvd] [ðə; ði] ['mɪstəri] , " [sed] [b\\:t] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [tu:; tə]

"	And	we	haven't	solved	the	mystery	,	"	said	Bert	in	a	low	voice	to
"	和	我们	还没有	已解决	这	神秘	,	"	说	伯特	在	一个	低的	嗓音	到

“我们还没解开这个谜团，”伯特低声说道。

['hæri] .

Harry	.
哈里	.

哈利。

" [bʌt; bət] [wi:; wi] [wɪl] [tu:; tə] - [naɪt] , [ɔ:l] [raɪt] . "

"	But	we	will	to	-	night	,	all	right	.	"
"	但	我们	将要	到	-	夜晚	,	全部	正确的	.	"

“但我们今晚一定会成功。”

" [wi:; wi] [ʃʊr] [wɪl] , " [ə'gri:d] [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kʌntri] .

"	We	sure	will	,	"	agreed	the	boy	from	the	country	.
"	我们	当然	将要	,	"	同意	这	男生	从	这	国家	.

“我们一定会的，”来自乡下的男孩同意道。

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [steɪd] [ʌp] ['ræðər] ['leɪtər] [ðæt] [naɪt] [ðæn; ðən] ['ju:ʒuəl] .

The	Bobbsey	twins	stayed	up	rather	later	that	night	than	usual	.
这	鲍勃西	双胞胎	入住	向上	相当	之后	那	夜晚	比	通常	.

那天晚上，鲍勃西双胞胎兄弟俩比平时熬夜得晚得多。

['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [dɪd] [nɑ:t] [faɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] ['æŋkərɪdʒ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [boʊt] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ,

Mr	.	Bobbsey	did	not	find	a	good	anchorage	for	the	boat	for	some	time	,
先生	.	鲍勃西	做过	不是	寻找	一个	好的	安克雷奇	为了	这	船	为了	一些	时间	,

鲍勃西先生有好一阵子都没找到合适的船只停泊处。

[æz; əz] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [get] [ɪn] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] .

as	he	wanted	to	get	in	a	safe	place	.
作为	他	通缉	到	得到	在	一个	安全的	地方	.

他想找个安全的地方。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi] [ə; eɪ] [stɔ:rm] [bɪ'fɔ:r] ['mɔ:rnɪŋ] ,

It	looked	as	though	there	might	be	a	storm	before	morning	,
它	看起来	作为	尽管	那里	可能	是	一个	风暴	前	早晨	,

看起来早上之前可能会有暴风雨。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [wɑ:nt] [tu:; tə] [drɪft] [ə'weɪ] [ə'gen] .

and	he	did	not	want	to	drift	away	again	.
和	他	做过	不是	想	到	漂移	离开	再次	.

他不想再次渐行渐远。

[ðen] , [tu:] , [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [get] ['nɪrər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɔ:tərfɔ:l] ,

Then	,	too	,	he	wanted	to	get	nearer	to	the	waterfall	,
然后	,	也	,	他	通缉	到	得到	更近	到	这	瀑布	,

此外，他还想更靠近瀑布。

[soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɜːrli] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [mɔːr] [ˈkloʊsli] .

so	they	could	reach	it	early	the	next	morning	and	look	at	it	more	closely	.
所以	他们	可以	抵达	它	早期的	这	下一个	早晨	和	看	在	它	更多的	密切	.

这样他们第二天一早就能到达那里，仔细观察一番。

[soʊ][ðə; ði]['moʊtər][wʌz; wəz] [kept] [ɪn]['ækʃ(ə)n][baɪ] ['kæptɪn] [waɪt] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['sʌpər] ,

So	the	motor	was	kept	in	action	by	Captain	White	until	after	supper	,
所以	这	发动机	曾是	保留	在	行动	经过	队长	白色的	直到	后	晚餐	,

于是，怀特船长一直让发动机运转到晚饭后。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði]['bluːbɜːrd] [keɪm] [tuː; tə] [rest] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] .

and	finally	the	Bluebird	came	to	rest	not	far	from	the	waterfall	.
和	最后	这	蓝鸟	来了	到	休息	不是	远的	从	这	瀑布	.

最后，蓝鸟停在了离瀑布不远的地方。

[ðen] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] ,

Then	Bert	and	Nan	,
然后	伯特	和	楠	,

然后是伯特和南，

[wɪð; wɪθ] ['dɔːrəθi] [ænd; ənd] ['hæri] [wɜːr; wər][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [tel]

with	Dorothy	and	Harry	were	so	interested	in	listening	to	Mr	.	Bobbsey	tell
和	多萝西	和	哈里	是	所以	感兴趣的	在	聆听	到	先生	.	鲍勃西	告诉

['stɔːriz] [ə'baʊt] ['wɔtəː,fɔls] ,

stories	about	waterfalls	,
故事	关于	瀑布	,

多萝西和哈利对听鲍勃西先生讲述瀑布的故事非常感兴趣。

[ænd; ənd] [wʌt] [kɔːzd] [ðem; ðəm] ,

and	what	caused	them	,
和	什么	导致	他们	,

以及造成这些现象的原因。

[ðæt] [ðə; ði]['oʊldər] [twɪnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kʌznz] [dɪd][nɑːt][get][tuː; tə][bed] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] [ten]

that	the	older	twins	and	their	cousins	did	not	get	to	bed	until	nearly	ten
那	这	老	双胞胎	和	他们的	表兄弟姐妹	做过	不是	得到	到	床	直到	几乎	十

[ə'klɔk, əu-] ,

o'clock	,
点钟	,

年纪较大的双胞胎和他们的表兄弟姐妹直到晚上十点左右才上床睡觉。

[ˌwer'æz] [naɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði]['juːʒuəl] ['aʊər] .

whereas	nine	was	the	usual	hour	.
然而	九	曾是	这	通常	小时	.

而九点是通常的时间。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] " [tɜːrnd] [ɪn] , " [æz; əz] ['seɪləz] [seɪ] , [ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] ,

Of	course	Flossie	and	Freddie	"	turned	in	,	"	as	sailors	say	,	about	eight	o'clock	,
的	课程	弗洛西	和	弗雷迪	"	转向	在	,	"	作为	水手们	说	,	关于	八	点钟	,

当然，弗洛西和弗雷迪大约在八点钟就“睡觉了”，就像水手们常说的那样。

[fɔːr; fər][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [aɪz] [wʊd] [nɑːt] [steɪ] ['oʊpən] ['eni] [lɔːŋgər] .

for	their	little	eyes	would	not	stay	open	any	longer	.
为了	他们的	小的	眼睛	会	不是	停留	打开	任何	更长	.

因为它们的小眼睛再也睁不开了。

" [wiːl] [weɪk] [ʌp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ɑːr; ər] [ə'sliːp] , " [sed] [b\\:t] [tuː; tə]

"	We'll	wake	up	as	soon	as	my	father	and	mother	are	asleep	,	"	said	Bert	to
"	出色地	唤醒	向上	作为	很快	作为	我的	父亲	和	母亲	是	睡着了	,	"	说	伯特	到

['hæri] ,

Harry	,
哈里	,

“等我爸妈睡着了，我们就起床，”伯特对哈利说。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [wʌnz] .

as	they	went	to	their	rooms	,	which	were	adjoining	ones	.
作为	他们	去	到	他们的	房间	,	哪个	是	相邻的	一个	.

他们各自回到了自己的房间，他们的房间是相邻的。

" [ðen] [wiːl] [teɪk] [tɜːrnz] ['wɑtʃɪŋ] [ðæt] ['klɑːzɪt] . "

"	Then	we'll	take	turns	watching	that	closet	.	"
"	然后	出色地	拿	转弯	观看	那	壁橱	.	"

“那我们就轮流看管那个壁橱。”

" [ʃʊr] , " [əˈgriːd] ['hæri] .

"	Sure	,	"	agreed	Harry	.
"	当然	,	"	同意	哈里	.

“当然，”哈利同意道。

" [huːˈevər] [weiks] [ʌp][fɜːrst] , [wɪl] [kɔːl][ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

"	Whoever	wakes	up	first	,	will	call	the	other	.
"	谁	醒来	向上	第一的	,	将要	称呼	这	其他	.

谁先醒来，谁就给对方打电话。

" [tuː; tə] [ðɪs] [b\\:t] [əˈgriːd] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [truːθ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiːz][wʌz; wəz] [ðæt] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

"	To	this	Bert	agreed	,	but	the	truth	of	it	was	that	neither	of	them
"	到	这	伯特	同意	,	但	这	真相	的	它	曾是	那	两者都不	的	他们

[əˈweɪkənd] [ʌnˈtɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

awakened	until	morning	.
觉醒	直到	早晨	.

“伯特对此表示同意，但事实是，他们两人都一直到天亮才醒来。”

['weðər] [ˌaɪ ˈtiːz][wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['taɪərd] , [ɔːr] [slept] ['leɪtər][ðæn; ðən]['juːʒuəl] , [ðeɪ]

Whether	it	was	that	they	were	too	tired	,	or	slept	later	than	usual	,	they
无论	它	曾是	那	他们	是	也	疲劳的	,	或者	睡着了	之后	比	通常	,	他们

[kʊd; kəd][nɑːt] [tel] .

could	not	tell	.
可以	不是	告诉	.

他们无法判断是因为太累了，还是因为比平时睡得晚。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiːz][wʌz; wəz] [brɔːd] ['deɪlaɪt] , [wen] [ðeɪ] [sæt][ʌp][ɪn][ðer; ðər][bedz] , [ɔːr] " [bʌŋks] ,

But	it	was	broad	daylight	,	when	they	sat	up	in	their	beds	,	or	"	bunks	,
但	它	曾是	广阔	日光	,	什么时候	他们	卫星	向上	在	他们的	床	,	或者	"	上下铺	,

但当时已是大白天，他们从床上，或者说是“上下铺”上坐了起来。

" [æz; əz] [bedz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ɑːn] [ʃɪps] .

"	as	beds	are	called	on	ships	.
"	作为	床	是	称为	在	船舶	.

“就像船上的床铺一样。”

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][ˌem ˈiː] , " [sed] [b\\:t] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

"	I	thought	you	were	going	to	call	me	,	"	said	Bert	to	his	cousin	.
"	我	想法	你	是	去	到	称呼	我	,	"	说	伯特	到	他的	表哥	.

“我还以为你要给我打电话呢，”伯特对他的表弟说。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][ˌem ˈiː] , " [læft] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

"	And	I	thought	you	were	going	to	call	ME	,	"	laughed	the	boy	from	the
"	和	我	想法	你	是	去	到	称呼	我	,	"	笑了	这	男生	从	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

“我还以为你要给我打电话呢，”来自乡下的男孩笑着说。

[ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [læft] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiːz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk][ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Then	they	both	laughed	,	for	it	was	a	good	joke	on	each	of	them	.
然后	他们	两个都	笑了	,	为了	它	曾是	一个	好的	开玩笑	在	每个	的	他们	.

然后他们俩都笑了，因为这确实是在捉弄他们俩。

" ['nevər] [maɪnd] , " [spoʊk] [bɒ:t] , [æz; əz][hi:; hi][gɑ:t][ʌp][ænd; ənd] [drest] .

"	Never	mind	,	"	spoke	Bert	,	as	he	got	up	and	dressed	.
"	绝不	头脑	,	"	辐	伯特	,	作为	他	得到	向上	和	穿着	.

“没关系，”伯特一边起身穿衣服一边说道。

" [wi:l] [traɪ][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] [tu:; tə] - [naɪt] . "

"	We'll	try	it	again	to	-	night	.	"
"	出色地	尝试	它	再次	到	-	夜晚	.	"

“我们今晚再试一次。”

" [traɪ] [wʌt] ? " [æskt] [næn; nɑ:n][frʌm; frəm][ðə; ði][nekst] [ru:m] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [hɜ:r; hər]

"	Try	what	?	"	asked	Nan	from	the	next	room	,	for	she	could	hear	her
"	尝试	什么	?	"	问	楠	从	这	下一个	房间	,	为了	她	可以	听到	她

['brʌðər] [spi:k] .

brother	speak	.
兄弟	说话	.

“试试什么？”南从隔壁房间问道，因为她能听到哥哥说话。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [traɪ][tu:; tə] [pleɪ] ['eni] [trɪks] [ɑ:n][ˌju: 'es]['gɜ:lz] — - "

"	If	you	boys	try	to	play	any	tricks	on	us	girls	—	-	"
"	如果	你	男孩们	尝试	到	玩	任何	技巧	在	我们	女孩们	—	-	"

“如果你们这些男生胆敢对我们女生耍什么花招——”

" [dəunt] ['wɜ:ri] , " [broʊk] [ɪn] ['hæri] .

"	Don't	worry	,	"	broke	in	Harry	.
"	不	担心	,	"	打破	在	哈里	.

“别担心，”哈利插嘴道。

" [ðə; ði] ['si:krət] ['iznt] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] . "

"	The	secret	isn't	about	you	.	"
"	这	秘密	不是	关于	你	.	"

“秘密与你无关。”

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['ri:əl] [mi:n] [nɑ:t][tu:; tə] [tel] [ˌju: 'es] ! " [kɔ:ld] ['dɔ:rəθi] , [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ru:m] .

"	I	think	you're	real	mean	not	to	tell	us	!	"	called	Dorothy	,	from	her	room	.
"	我	思考	你是	真实的	意思是	不是	到	告诉	我们	!	"	称为	多萝西	,	从	她	房间	.

“你不告诉我们，我觉得你太坏了！”多萝西从房间里喊道。

" [næn; nɑ:n][ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɑ:rʃmeloʊ] [roʊst] ,

"	Nan	and	I	are	going	to	have	a	marshmallow	roast	,
"	楠	和	我	是	去	到	有	一个	棉花糖	烤	,

“我和楠打算烤棉花糖。”

[wen] [wi:; wi][goʊ][ɑ:n] [ʃɔ:r] [nɪr] [ðə; ði] ['wɔ:tərfɔ:l] , [ænd; ənd][wi:; wi][wəʊnt] [gɪv] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [ə; eɪ]

when	we	go	on	shore	near	the	waterfall	,	and	we	won't	give	you	boys	a
什么时候	我们	去	在	支撑	靠近	这	瀑布	,	和	我们	惯于	给	你	男孩们	一个

['sɪŋg(ə)l][wʌn] ,

single	one	,
单身的	一	,

当我们上岸靠近瀑布时，我们一个也不会给你们这些小子。

[wɪl] [wi:; wi] , [næn; nɑ:n] ? "

will	we	,	Nan	?	"
将要	我们	,	楠	?	"

好吗，楠?

" [nɑ:t][ə; eɪ][wʌn] ! " [kraɪd] [bɜ:rts] ['sɪstər] .

"	Not	a	one	!	"	cried	Bert's	sister	.
"	不是	一个	一	!	"	哭	伯特的	姐姐	.

“一个也没有！”伯特的妹妹喊道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][wʌn] — [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
" **Will you give me one — whatever it is ?**
" 将要 你 给 我 一 — 任何 它 是 ?

“你能给我一个吗——不管是什么？”

" [æskt] ['fredi] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [wer] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['dresɪŋ] [hɪm; ɪm] .
" **asked Freddie from the room where his mother was dressing him .**
" 问 弗雷迪 从 这 房间 在哪里 他的 母亲 曾是 敷料 他 .

“弗雷迪从他母亲正在给他穿衣服的房间里问道。”

" [ænd; ənd][ˌem 'iː] , [tuː] ? " ['ædɪd] ['flɔːsi] ,
" **And me , too ? " added Flossie ,**
" 和 我 , 也 ? " 额外 弗洛西 ,

“那我也一样吗？”弗洛西补充道。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃer] [ɪn][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [twɪn] ['brʌðɚz] [fʌn] .
for she always wanted to share in her little twin brother's fun .
为了 她 总是 通缉 到 分享 在 她 小的 双 兄弟 乐趣 .

因为她一直想分享她双胞胎弟弟的快乐。

" [jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] , [bʌt; bət][nɑːt] [b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] , " [went] [ɑːn][næn; nɑːn] ,
" **Yes , you may have some , but not Bert and Harry , " went on Nan ,**
" 是的 , 你 可能 有 一些 , 但 不是 伯特 和 哈里 , " 去 在 楠 ,

“是的，你可能有一些，但肯定没有伯特和哈里，”楠继续说道。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] ,
though she knew when the time came ,
尽管 她 知道 什么时候 这 时间 来了 ,

虽然她知道时机何时到来，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ʃer] [hɜːr; hər] [triːt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['brʌðər] [ænd; ənd]['kʌz(ə)n] .
that she would share her treat with her brother and cousin .
那 她 会 分享 她 对待 和 她 兄弟 和 表哥 .

她会把零食分享给她的弟弟和表弟。

" [wel] , [aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] ['eni] ['nɔɪzɪz] [læst] [naɪt] ,
" **Well , I didn't hear any noises last night ,**
" 出色地 , 我 没有 听到 任何 噪音 最后的 夜晚 ,

“嗯，我昨晚没听到任何动静。”

" [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] .
" **said Mr . Bobbsey to his wife at the breakfast table .**
" 说 先生 . 鲍勃西 到 他的 妻子 在 这 早餐 桌子 .

“鲍勃西先生在餐桌上对妻子说道。”

" [nɔːr][aɪ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" **Nor I , " said she .**
" 也不 我 , " 说 她 .

“我也是，”她说。

[bʌt; bət] [wen] ['daɪnə] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['plætər] [ʌv; əv][hæm][ænd; ənd] [egz] ,
But when Dinah came in with a platter of ham and eggs ,
但 什么时候 迪娜 来了 在 和 一个 拼盘 的 火腿 和 鸡蛋 ,

但当黛娜端着一盘火腿和鸡蛋进来时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] ['kʊks] [feɪs] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [æskt] :
there was such a funny look on the cook's face that Mrs . Bobbsey asked :
那里 曾是 这样的 一个 有趣的 看 在 这 库克的 脸 那 太太 . 鲍勃西 问 :

厨师脸上的表情十分滑稽，鲍勃西太太问道：

" [ɑːnt] [juː; jʊ] [wel] , ['daɪnə] ? "
" **Aren't you well , Dinah ? "**
" 不是 你 出色地 , 迪娜 ? "

“迪娜，你身体不舒服吗？”

" [oʊ] , [jɛzm] , [aɪz] [wel] [ɪ'nʌf] , " [ðə; ði][fæt] [kʊk] ['ænsər] .
" Oh , yes'm , I'se well enough , " the fat cook answered .
" 哦 , 是的 , 伊塞 出色地 足够的 , " 这 胖的 厨师 回答 .

“哦，是的，我很好，”胖厨子回答道。

" [bʌt; bət] [deɪ] [ʃuːə] [ɪz] [sʌfɪn] [streɪndʒ] [^wain] [ɑːn] - [dɪʃ]
" But dey shuah is suffin strange gwine on abo'd dish
" 但 戴 舒阿 是 萨芬 奇怪的 格温 在 - 盘子

“但是他们正在经历奇怪的事情，这道菜很特别。”

[jeə] [boʊt] . "
yeah boat . "
是的 船 . "

“是啊，船。”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [naʊ] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" What's the matter now ? " asked Mr . Bobbsey .
" 是什么 这 事情 现在 ? " 问 先生 . 鲍勃西 .

“现在又出什么事了？”鲍勃西先生问道。

" [ə; eɪ] [hoʊl] [loʊf] [ʌv; əv] [bred] [wʌz; wəz] ['tʊkən] [læst] [naɪt] , " [sed] ['daɪnə] .
" A whole loaf of bread was tooken last night , " said Dinah .
" 一个 所有的 面包 的 面包 曾是 被带走 最后的 夜晚 , " 说 迪娜 .

“昨晚有人偷走了一整个面包，”黛娜说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tʊkən] [raɪt] [aʊt] [ɔb][diː] [bred] [bɑːks] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] ,
" It was tooken right out ob de bread box , " she went on ,
" 它 曾是 被带走 正确的 出去 奥布 德 面包 盒子 , " 她 去 在 ,

“它是直接从面包盒里拿出来的，”她继续说道。

" [ænd; ənd] [aɪz] [ʃuːə] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [noʊ][ræt] , [ˌɛfoʊ] - [hiː; hi] ['kudnt] ['oʊpən][maɪ][bɑːks] . "
" and I'se shuah it wasn't no rat , fo ' he couldn't open my box . "
" 和 伊塞 舒阿 它 不是 不 鼠 , fo - 他 不能 打开 我的 盒子 . "

“而且我确信那不是老鼠，因为它打不开我的盒子。”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" I don't know , " said Mrs . Bobbsey .
" 我 不 知道 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“我不知道，”博布西太太说。

" [ræts] [ɑːr; ər] ['prɪti] [smɑːrt] ['sʌmtaɪmz] . "
" Rats are pretty smart sometimes . "
" 老鼠 是 漂亮的 聪明的 有时 . "

“老鼠有时候还挺聪明的。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][smɑːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][træp] , " [sed] ['pɑːpə] ['bɑːbsiː] .
" They are smart enough to keep out of my trap , " said Papa Bobbsey .
" 他们 是 聪明的 足够的 到 保持 出去 的 我的 陷阱 , " 说 爸爸 鲍勃西 .

“他们很聪明，不会落入我的陷阱，”鲍勃西爸爸说。

" [aɪ][mʌst; məst][set][sʌm; səm] [nuː] [wʌnz] , [aɪ] [θɪŋk] . "
" I must set some new ones , I think . "
" 我 必须 放 一些 新的 一个 , 我 思考 . "

“我想我必须制定一些新的规则。”

" [wel] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eni] [ræt] , " [sed] ['daɪnə] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] ['sɜːrvɪŋ]
" Well , I don't think it was any rat , " said Dinah , as she went on serving
" 出色地 , 我 不 思考 它 曾是 任何 鼠 , " 说 迪娜 , 作为 她 去 在 服务
['brekfəst] .
breakfast .
早餐 .

“嗯，我觉得应该不是老鼠，”黛娜一边继续端早餐一边说道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] ,

There	was	so	much	to	do	that	day	,	and	so	much	to	see	,
那里	曾是	所以	很多	到	做	那	天	,	和	所以	很多	到	看	,

那天要做的事情太多了，要看的东西也太多了。

[ðæt] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , [æt; ət] [liːst] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kʌznz] ,

that	the	Bobbsey	twins	,	at	least	,	and	their	cousins	,
那	这	鲍勃西	双胞胎	,	在	至少	,	和	他们的	表兄弟姐妹	,

至少鲍勃西双胞胎和他们的表兄弟姐妹们是这样。

[peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [loʊf] [ʌv; əv] [bred] .

paid	little	attention	to	the	story	of	the	missing	loaf	of	bread	.
有薪酬的	小的	注意力	到	这	故事	的	这	丢失的	面包	的	面包	.

人们对面包失踪的故事几乎不予理会。

[b\\:t] [dɪd] [seɪ] [tuː; tə] ['hæri] :

Bert	did	say	to	Harry	:
伯特	做过	说	到	哈里	:

伯特确实对哈里说过：

" [its] [tuː] [bæd][wiː; wi] ['dɪdnt] [wɑːtʃ] [læst] [naɪt] .

"	It's	too	bad	we	didn't	watch	last	night	.
"	它是	也	坏的	我们	没有	手表	最后的	夜晚	.

“昨晚没看真是太可惜了。”

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [kɔːt] [huː'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [tʊk] [ðə; ði] [bred] . "

We	might	have	caught	whoever	it	was	that	took	the	bread	.	"
我们	可能	有	捕捉	谁	它	曾是	那	采取	这	面包	.	"

我们或许能抓住偷面包的人。

" [huː] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ? " [æskt] ['hæri] .

"	Who	do	you	think	it	was	?	"	asked	Harry	.
"	WHO	做	你	思考	它	曾是	?	"	问	哈里	.

“你觉得是谁？”哈利问道。

" [oʊ] , [sʌm; səm] [træmps] , " [sed] [b\\:t] .

"	Oh	,	some	tramps	,	"	said	Bert	.
"	哦	,	一些	流浪汉	,	"	说	伯特	.

“哦，一些流浪汉，”伯特说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] ['enibɑːdi] [els] .

"	It	couldn't	be	anybody	else	.
"	它	不能	是	任何人	别的	.

“不可能是别人。”

" [ðeɪ] [went] [ə'ʃɔːr] ['æftər] ['brekfəst] , [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] .

"	They	went	ashore	after	breakfast	,	close	to	the	waterfall	.
"	他们	去	岸上	后	早餐	,	关闭	到	这	瀑布	.

“他们吃过早餐后，在瀑布附近上了岸。”

" ['pɑːpə] , [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [wʊd] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd] [wɔːk] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər]

"	Papa	,	you	said	you	would	show	us	where	we	could	walk	under	the	water
"	爸爸	,	你	说	你	会	展示	我们	在哪里	我们	可以	走	在下面	这	水

[wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [wet] ,

without	getting	wet	,
没有	获得	湿的	,

“爸爸，你说过你会带我们去哪里可以在水下行走而不会弄湿自己。”

" [næn; nɑːn] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .

"	Nan	reminded	him	.
"	楠	提醒	他	.

“楠提醒了他。”

" [oʊ] , [jes] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Oh	,	yes	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	哦	,	是的	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“哦，是的，”鲍勃西先生说。

" [aɪ][hæv; həv]['nevər] [bɪn] [tuː; tə] [ðiːz] [fɔːlz] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [riːd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

"	I	have	never	been	to	these	falls	,	but	I	have	read	about	them	.
"	我	有	绝不	到过	到	这些	瀑布	,	但	我	有	读	关于	他们	.

“我从未去过这些瀑布，但我读过关于它们的介绍。”

" [ðen] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] [pleɪs] , [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

"	Then	he	showed	the	children	a	place	,	near	the	shore	of	the	lake	,
"	然后	他	显示	这	孩子们	一个	地方	,	靠近	这	支撑	的	这	湖	,

然后他带孩子们去了湖边附近的一个地方，

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][slɪp][ɪn] [raɪt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [θɪn] [veɪl][ʌv; əv]['wɔːtər] [ðæt] [fel] ['oʊvər][ðə; ði] [blæk]

where	they	could	slip	in	right	behind	the	thin	veil	of	water	that	fell	over	the	black
在哪里	他们	可以	滑	在	正确的	在后面	这	薄的	面纱	的	水	那	跌倒	超过	这	黑色的

['rɑːks] ,

rocks	,
岩石	,

他们可以悄悄溜进落在黑色岩石上的那层薄薄的水雾后面。

[haɪ] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] .

high	above	their	heads	.
高的	多于	他们的	头部	.

高高地悬在他们头顶上方。

[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['wɔːtər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [speɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [weɪvz] [hæd; həd][wɔːrn][ɪn]

Back	of	the	falling	water	there	was	a	space	which	the	waves	had	worn	in
后退	的	这	坠落	水	那里	曾是	一个	空间	哪个	这	波浪	有	磨损	在

[ðə; ði] [stoʊn] .

the	stone	.
这	石头	.

在落水后的岩石上，有一道被海浪冲刷出来的缝隙。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dæmp] , [bʌt; bət][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wet] [ðer; ðər] [fiːt] .

It	was	damp	,	but	not	enough	to	wet	their	feet	.
它	曾是	潮湿	,	但	不是	足够的	到	湿的	他们的	脚	.

地面有些潮湿，但不足以弄湿他们的脚。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [stʊd] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ʃiːt] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

There	they	stood	,	behind	the	sheet	of	water	,	and	looked	out	through	it	to
那里	他们	站立	,	在后面	这	床单	的	水	,	和	看起来	出去	通过	它	到

[ðə; ði] [leɪk] ,

the	lake	,
这	湖	,

他们站在那里，躲在水面后面，透过水面眺望湖面。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['splæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['foʊmɪŋ] .

into	which	it	fell	with	a	great	splashing	and	foaming	.
进入	哪个	它	跌倒	和	一个	伟大的	溅起水花	和	起泡	.

它落入其中时溅起巨大的水花和泡沫。

" [oʊ] , ['iznt] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ! " [kraɪd] [næn; nɑːn] .

"	Oh	,	isn't	this	wonderful	!	"	cried	Nan	.
"	哦	,	不是	这	精彩的	!	"	哭	楠	.

“哦，这真是太棒了！”楠喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [ɪz] , " [sed] ['dɔːrəθi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

"	It	surely	is	,	"	said	Dorothy	,	with	a	sigh	.
"	它	一定	是	,	"	说	多萝西	,	和	一个	叹	.

“确实如此，”多萝西叹了口气说。

" [aɪ] ['nevər] [sɔ:] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['prɪti] . "
" I never saw anything so pretty . "
" 我 绝不 锯 任何事物 所以 漂亮的 . "

我从未见过如此美丽的景色。

" [ænd; ənd] [wʌt] [kwɪr] [stoʊnz] ! " [kraɪd] [b\\:t] ,
" And what queer stones ! " cried Bert ,
" 和 什么 酷儿 石头 ! " 哭 伯特 ,

“这些石头真奇怪！”伯特喊道。

[æz; əz][hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][sʌm; səm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [wɔ:rn]['ɪntu:] [ɑ:d] [ʃeɪps] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]
as he picked up some that had been worn into odd shapes by the action of
作为 他 挑选 向上 一些 那 有 到过 磨损 进入 奇怪的 形状 经过 这 行动 的
[ðə; ði]['wɔ:tər] .
the water .
这 水 .

他捡起了一些被水流冲刷成奇形怪状的东西。

[ðə; ði] - [spent] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔ:tərfɔ:l] , [ænd; ənd] [ðen] ,
The Bobbseys spent some little time at the waterfall , and then ,
这 - 花费 一些 小的 时间 在 这 瀑布 , 和 然后 ,

鲍勃西一家在瀑布边待了一会儿，然后，

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]['aɪlənd] [nɪr] [ˌaɪ 'ti:] , [wer] ['pɪknɪk] ['pɑ:rtiz] ['ɔ:f(ə)n] [went]
as there was a pretty little island near it , where picnic parties often went
作为 那里 曾是 一个 漂亮的 小的 岛 靠近 它 , 在哪里 野餐 各方 经常 去
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] ,
for the day ,
为了 这 天 ,

因为附近有一个很漂亮的小岛，经常有野餐聚会去那里玩一天。

[ðeɪ] [went] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['blu:bɜ:rd] , ['goʊɪŋ] [ə'ʃɔ:r] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['dɪnər] .
they went there in the Bluebird , going ashore for their dinner .
他们 去 那里 在 这 蓝鸟 , 去 岸上 为了 他们的 晚餐 .

他们乘坐“蓝鸟号”前往那里，上岸享用晚餐。

" [bʌt; bət][aɪm][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə] [pleɪ] ['rɔbinsn] ['kru:soʊ] [ə'gen] , " [sed] ['fredi] ,
" But I'm not going to play Robinson Crusoe again , " said Freddie ,
" 但 我是 不是 去 到 玩 罗宾逊 克鲁索 再次 , " 说 弗雷迪 ,

“但我不会再扮演鲁滨逊·克鲁索了，”弗雷迪说。

[æz; əz][hi:; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .
as he remembered the time he had been caught in the cave .
作为 他 记得 这 时间 他 有 到过 捕捉 在 这 洞穴 .

他想起了自己被困在山洞里的那段日子。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [deɪ] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] ,
At the end of a pleasant day on the island ,
在 这 结尾 的 一个 令人愉快的 天 在 这 岛 ,

在岛上度过了愉快的一天后，

[ðə; ði] - [ə'gen] [went] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['haʊsboʊt] [fɔ:r; fər] ['sʌpər] .
the Bobbseys again went on board the houseboat for supper .
这 - 再次 去 在 木板 这 船屋 为了 晚餐 .

鲍勃西一家又一次登上船屋吃晚饭。

" [wi:l] [wɑ:tʃ] [ʃʊr] [tu:; tə] - [naɪt] , " [sed] [b\\:t] [tu:; tə] ['hæri] , [æz; əz] [ðeɪ] [gɑ:t] ['redi] [fɔ:r; fər][bed] .
" We'll watch sure to - night , " said Bert to Harry , as they got ready for bed .
" 出色地 手表 当然 到 - 夜晚 , " 说 伯特 到 哈里 , 作为 他们 得到 准备好 为了 床 .

“我们今晚一定看，”伯特对哈利说，然后他们准备睡觉。

" [wiː; wi] [wəʊnt] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət] [ɔːl] . "

"	We	won't	go	to	sleep	at	all	.	"
"	我们	惯于	去	到	睡觉	在	全部	.	"

“我们根本不会睡觉。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [əˈgriːd] [ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [ˈkʌz(ə)n] .

"	All	right	,	"	agreed	the	country	cousin	.
"	全部	正确的	,	"	同意	这	国家	表哥	.

“好吧，”乡下的表亲同意道。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [wɜːrk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [steɪ] [əˈweɪk] .

It	was	hard	work	,	but	they	managed	to	stay	awake	.
它	曾是	难的	工作	,	但	他们	管理	到	停留	醒	.

虽然很辛苦，但他们还是坚持保持清醒。

[wen] [ðə; ðɪ] [boʊt] [wʌz; wəz] [ˈkwaɪət] , [ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn] [els] [əˈsliːp] ,

When	the	boat	was	quiet	,	and	every	one	else	asleep	,
什么时候	这	船	曾是	安静的	,	和	每一个	一	别的	睡着了	,

当船上静悄悄的，其他人都睡着了的时候，

[ˈhæri] [ænd; ənd] [bʊ̈t] [stoʊl] [ˈsɔːftli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ruːm] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈpæsɪdʒweɪ]

Harry	and	Bert	stole	softly	out	of	their	room	and	went	to	the	passageway
哈里	和	伯特	偷窃	轻轻	出去	的	他们的	房间	和	去	到	这	通道

[bɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ] [ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] [ˈkɪtʃɪn] .

between	the	dining	-	room	and	kitchen	.
之间	这	用餐	-	房间	和	厨房	.

哈利和伯特悄悄地溜出房间，来到餐厅和厨房之间的走廊。

" [juː; jʊ] [wɑːtʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈkɪtʃɪn] , [ænd; ənd] [aɪl] [wɑːtʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] , "

"	You	watch	from	the	kitchen	,	and	I'll	watch	from	the	dining	-	room	,	"
"	你	手表	从	这	厨房	,	和	患病的	手表	从	这	用餐	-	房间	,	"

[bʊ̈t] [toʊld] [hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)n] .

Bert	told	his	cousin	.
伯特	讲述	他的	表哥	.

“你在厨房看，我在餐厅看，”伯特对他的表弟说。

" [ðen] , [noʊ] [ˈmætər] [wɪtʃ] [weɪ] [ðæt] [ræt] [goʊz] , [wiːl] [siː] [hɪm; ɪm] . "

"	Then	,	no	matter	which	way	that	rat	goes	,	we'll	see	him	.	"
"	然后	,	不	事情	哪个	方式	那	鼠	去	,	出色地	看	他	.	"

“那么，不管那只老鼠往哪个方向跑，我们都能看见它。”

" [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ræt] ? " [æskt] [ˈhæri] .

"	Do	you	think	it	was	a	rat	?	"	asked	Harry	.
"	做	你	思考	它	曾是	一个	鼠	?	"	问	哈里	.

“你觉得是老鼠吗？”哈利问道。

" [wel] , [aɪm] [nɑːt] [ʃʊr] , " [hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)n] [ˈænsər] .

"	Well	,	I'm	not	sure	,	"	his	cousin	answered	.
"	出色地	,	我是	不是	当然	,	"	他的	表哥	回答	.

“嗯，我不太确定，”他的表弟回答道。

" [bʌt; bət] [ˈmeɪbi] [wiːl] [faɪnd] [aʊt] [tuː; tə] - [naɪt] . "

"	But	maybe	we'll	find	out	to	-	night	.	"
"	但	或许	出色地	寻找	出去	到	-	夜晚	.	"

“但也许我们今晚就能知道了。”

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [hɪt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] , [ɪf] [wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] [ræt] , "

"	We	ought	to	have	something	to	hit	him	with	,	if	we	see	a	rat	,	"
"	我们	应该	到	有	某物	到	打	他	和	,	如果	我们	看	一个	鼠	,	"

[səˈdʒestɪd] [ˈhæri] .

suggested	Harry	.
建议	哈里	.

“如果我们看到老鼠，应该带点东西打它，”哈利建议道。

" [ðæts] [raɪt] , " [b\\:t] [ə'griːd] .
" That's right , " Bert agreed .
" 那就是 正确的 , " 伯特 同意 .

“没错，”伯特同意道。

" [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [stoʊv] ['poʊkər] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ðə; ði] ['faɪər] ['ʃʌv(ə)l] .
" I'll take the stove poker , and you can have the fire shovel .
" 患病的 拿 这 火炉 扑克 , 和 你 能 有 这 火 铲 .

“我拿炉灶拨火棍，你拿火铲吧。”

[naʊ] [kiːp] ['veri] [stɪl] .
Now keep very still .
现在 保持 非常 仍然 .

现在保持静止不动。

" [ðə; ði] [tuː] ['kʌznz] [tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] , [b\\:t] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [ænd; ənd] ['hæri] [ɪn] [ðə; ði]
" The two cousins took their places , Bert in the dining - room , and Harry in the
" 这 二 表兄弟姐妹 采取 他们的 地方 , 伯特 在 这 用餐 - 房间 , 和 哈里 在 这
['kɪtʃɪn] .
kitchen .
厨房 .

“两位表兄弟各自就位，伯特在餐厅，哈里在厨房。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd] ['kwaɪət] [ɑːn] [ðə; ði] ['bluːbɜːrd] .
It was very still and quiet on the Bluebird .
它 曾是 非常 仍然 和 安静的 在 这 蓝鸟 .

蓝鸟号上非常安静。

[ʌp] [ɑːn] [dek] [snæp] , [ðə; ði] [dɔːg] , [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
Up on deck Snap , the dog , could be heard moving about now and then ,
向上 在 甲板 折断 , 这 狗 , 可以 是 听到 移动 关于 现在 和 然后 ,

在甲板上，不时能听到狗狗Snap走来走去的声音。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [slept] [ʌp] [ðer; ðər] .
for he slept up there .
为了 他 睡着了 向上 那里 .

因为他睡在楼上。

[b\\:t] , [huː] [hæd; həd] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [tʃer] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] ['sliːpi] .
Bert , who had sat down in a dining - room chair , began to feel sleepy .
伯特 , WHO 有 卫星 向下 在 一个 用餐 - 房间 椅子 , 开始 到 感觉 困 .

坐在餐厅椅子上的伯特开始感到困倦。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] ['oʊpən] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [wɜːrk] .
He tried to keep open his eyes , but it was hard work .
他 尝试 到 保持 打开 他的 眼睛 , 但 它 曾是 难的 工作 .

他努力睁开眼睛，但这很困难。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [dəuzd] [ɔːf] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] [ə'sliːp] ,
Suddenly he dozed off , and he was just on the point of falling asleep ,
突然 他 打盹 离开 , 和 他 曾是 只是 在 这 观点 的 坠落 睡着了 ,

他突然打了个盹，几乎就要睡着了。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] .
when he heard a noise .
什么时候 他 听到 一个 噪音 .

当他听到响声时。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['skwiːkɪŋ] [saʊnd] , [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [dɔːr] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊpənd] .
It was a squeaking sound , as though a door had been opened .
它 曾是 一个 吱吱作响 声音 , 作为 尽管 一个 门 有 到过 打开 .

那是一种吱吱作响的声音，就像门被打开了一样。

" [ɔːr] , " [θɔːt] [bʊ̀ːt] , " [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [skwiːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maʊs] .

"	Or	,	"	thought	Bert	,	"	it	might	be	the	squeak	of	a	mouse	.
"	或者	,	"	想法	伯特	,	"	它	可能	是	这	吱	的	一个	老鼠	.

“或者，”伯特心想，“那可能是老鼠的吱吱声。”

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf]

I	wonder	if
我	想知道	如果

我想知道是否

[ˈhæri] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] ?

Harry	heard	it	?
哈里	听到	它	?

哈利听到了吗?

" [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] , [ænd; ənd][æsk][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] -

"	He	wanted	to	call	out	,	in	a	whisper	,	and	ask	his	cousin	in	the	dining	-
"	他	通缉	到	称呼	出去	,	在	一个	耳语	,	和	问	他的	表哥	在	这	用餐	-

[ruːm] ,

room	,
房间	,

他想压低声音，向在餐厅里的表弟喊话，

[dʒʌst] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] .

just	beyond	the	passage	.
只是	超过	这	通道	.

就在通道的另一边。

[bʊ̀ːt] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ˈhæri] .

Bert	could	not	see	Harry	.
伯特	可以	不是	看	哈里	.

伯特看不到哈利。

[bʌt; bət] [bʊ̀ːt] [θɔːt] [ɪf] [hiː; hi] [kɔːld] , [ˈiːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] , [hiː; hi] [maɪt] [sker] [ðə; ði][ræt] ,

But	Bert	thought	if	he	called	,	even	in	a	whisper	,	he	might	scare	the	rat	,
但	伯特	想法	如果	他	称为	,	甚至	在	一个	耳语	,	他	可能	吓	这	鼠	,

但伯特心想，如果他叫老鼠，哪怕是低声叫，也可能会吓到它。

[ɔːr] [huːˈevər] , [ɔːr] [wətˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] .

or	whoever	,	or	whatever	,	it	was	,	that	had	caused	the	mystery	.
或者	谁	,	或者	任何	,	它	曾是	,	那	有	导致	这	神秘	.

或者不管是谁，或者是什么，造成了这个谜团。

[soʊ] [bʊ̀ːt] [kept] [ˈkwaɪət][ænd; ənd] [wɑːtʃt] .

So	Bert	kept	quiet	and	watched	.
所以	伯特	保留	安静的	和	观看	.

于是伯特保持沉默，静静地观察着。

[ðə; ði] [ˈskwiːkɪŋ] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [luːs] [ˈbɔrdz] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr] [went] [ɑːn] ,

The	squeaking	noise	of	the	loose	boards	in	the	floor	went	on	,
这	吱吱作响	噪音	的	这	松动的	板	在	这	地面	去	在	,

地板上松动的木板发出吱吱嘎嘎的声音，持续不断。

[ænd; ənd] [ðen] [bʊ̀ːt] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] , [æz; əz] [ðoʊ] [sɔːft] ['futsteps] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [tɔːrd]

and	then	Bert	heard	a	sound	,	as	though	soft	footsteps	were	coming	toward
和	然后	伯特	听到	一个	声音	,	作为	尽管	柔软的	脚步声	是	未来	朝向

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

然后伯特听到一个声音，好像有轻柔的脚步声正朝他走来。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ʌp] [ænd; ənd] [jel] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kept] [stɪl] .

He	wanted	to	jump	up	and	yell	,	but	he	kept	still	.
他	通缉	到	跳	向上	和	叫喊	,	但	他	保留	仍然	.

他想跳起来大喊，但他还是忍住了。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [bəːt] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] .

Then	,	suddenly	,	Bert	saw	something	.
然后	,	突然	,	伯特	锯	某物	.

突然，伯特看到了什么。

['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [dɔːr] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

Standing	in	the	dining	-	room	door	,	looking	at	him	,	was	a	boy	,
常设	在	这	用餐	-	房间	门	,	寻找	在	他	,	曾是	一个	男生	,

站在餐厅门口，看着他的，是一个男孩。

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] — [ə; eɪ] [bɔɪ] [drest] [ɪn] ['rægɪd] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [ɪn] [ber] [fiːt] ,

about	his	own	age	—	a	boy	dressed	in	ragged	clothes	,	and	in	bare	feet	,
关于	他的	自己的	年龄	—	一个	男生	穿着	在	破烂不堪	衣服	,	和	在	裸	脚	,

和他年纪相仿——一个穿着破烂衣服、光着脚的男孩，

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ðɪs] [bɔɪ] [held] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bred] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [slaɪs] [ʌv; əv] [keɪk] .

and	in	his	hand	this	boy	held	a	piece	of	bread	,	and	a	slice	of	cake	.
和	在	他的	手	这	男生	握住	一个	片	的	面包	,	和	一个	片	的	蛋糕	.

这个男孩手里拿着一块面包和一块蛋糕。

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ] ! " [bɪ'gæn] [bəːt] , ['wʌndərɪŋ] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðæt] [bɔɪ] [bɪ'fɔːr] .

"	You	—	you	!	"	began	Bert	,	wondering	where	he	had	seen	that	boy	before	.
"	你	—	你	!	"	开始	伯特	,	好奇	在哪里	他	有	已见	那	男生	前	.

“你——你！”伯特开口说道，他想知道自己以前在哪里见过这个男孩。

[ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'fɔːr] [bəːt] [kʊd; kəd] [seɪ] ['eni] [mɔːr] , [ðə; ði] [bɔɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ,

And	then	,	before	Bert	could	say	any	more	,	the	boy	turned	to	run	away	,
和	然后	,	前	伯特	可以	说	任何	更多的	,	这	男生	转向	到	跑步	离开	,

还没等伯特再说些什么，男孩就转身跑开了。

[ænd; ənd] [bəːt] [dʒʌmpt] [ʌp] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

and	Bert	jumped	up	to	catch	him	.
和	伯特	跳了起来	向上	到	抓住	他	.

伯特跳起来接住了他。

['tʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

[ðə; ði] ['stoʊəweɪ]

THE	STOWAWAY
这	偷渡者

偷渡者

" [kʌm] [bæk] [hɪr] ! " [kraɪd] [bəːt] , [æz; əz] [hiː; hi] [rʌʃt] [ɑːn] .

"	Come	back	here	!	"	cried	Bert	,	as	he	rushed	on	.
"	来	后退	这里	!	"	哭	伯特	,	作为	他	匆忙	在	.

“回来！”伯特一边喊着，一边冲了上去。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [wʌn] [groʊn]

There	was	the	sound	of	a	fall	in	the	passageway	,	and	some	one	groaned
那里	曾是	这	声音	的	一个	落下	在	这	通道	,	和	一些	一	呻吟

.

:

.

走廊里传来一声跌倒声，有人呻吟了一声。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [kraɪd] ['hæri] , ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

"	What	is	it	?	"	cried	Harry	,	running	from	the	kitchen	.
"	什么	是	它	?	"	哭	哈里	,	跑步	从	这	厨房	.

“什么事？”哈利喊着，从厨房跑了出来。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [bʌ\:t] ?

"	What's	the	matter	,	Bert	?
"	是什么	这	事情	,	伯特	?

伯特，你怎么了？

[dɪd] [juː; jʊ] [kætʃ] [ðə; ði][ræt] ? "

Did	you	catch	the	rat	?	"
做过	你	抓住	这	鼠	?	"

你抓到老鼠了吗?

" [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [kɔːt] ['sʌmθɪŋ] [els] , " [bʌ\:t] ['ænsər] .

"	No	,	but	I	caught	something	else	,	"	Bert	answered	.
"	不	,	但	我	捕捉	某物	别的	,	"	伯特	回答	.

“不，但我得了别的病，”伯特回答道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑːkər] ,

By	this	time	he	had	run	into	the	passageway	,	and	there	,	in	front	of	the	locker	,
经过	这	时间	他	有	跑步	进入	这	通道	,	和	那里	,	在	正面	的	这	储物柜	,

这时他已经跑进了通道，就在那里，在储物柜前，

[ɔːr] ['klɑːzɪt] , [wer] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['nɔɪzɪz] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] , [leɪ] [ðə; ði] ['rægɪd] [bɔɪ] .

or	closet	,	where	the	strange	noises	had	been	heard	,	lay	the	ragged	boy	.
或者	壁橱	,	在哪里	这	奇怪的	噪音	有	到过	听到	,	躺	这	破烂不堪	男生	.

或者，在发出奇怪声音的壁橱里，躺着那个衣衫褴褛的男孩。

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [ænd; ənd][hɜːrt][hɪz; ɪz] [hed] .

He	had	fallen	and	hurt	his	head	.
他	有	倒下	和	伤害	他的	头	.

他摔倒了，头部受伤了。

[ðə; ði] [keɪk] [ænd; ənd] [bred] [hæd; həd] [bɪn] [nɑːkt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] .

The	cake	and	bread	had	been	knocked	from	his	hands	.
这	蛋糕	和	面包	有	到过	敲门	从	他的	双手	.

蛋糕和面包被人从他手里打掉了。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑːkər] [ɔːr] ['klɑːzɪt] [wʌz; wəz]['oʊpən] .

The	door	of	the	locker	or	closet	was	open	.
这	门	的	这	储物柜	或者	壁橱	曾是	打开	.

储物柜或衣柜的门是开着的。

" [waɪ] — [waɪ] — - " [bɪ'gæn] ['hæri] , [ɪn] [sər'praɪz] .

"	Why	—	why	—	-	"	began	Harry	,	in	surprise	.
"	为什么	—	为什么	—	-	"	开始	哈里	,	在	惊喜	.

“为什么——为什么——”哈利惊讶地开口道。

" [its] [ə; eɪ] — [ə; eɪ] [bɔɪ] . "

"	It's	a	—	a	boy	.	"
"	它是	一个	—	一个	男生	.	"

“是个——是个男孩。”

" [jes] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [huː] [hiː; hi][ɪz] , " [sed] [bʌ\:t] , [æz; əz][ðə; ði] ['stoʊəweɪ] [sæt][ʌp] ,

"	Yes	,	and	now	I	know	who	he	is	,	"	said	Bert	,	as	the	stowaway	sat	up	,
"	是的	,	和	现在	我	知道	WHO	他	是	,	"	说	伯特	,	作为	这	偷渡者	卫星	向上	,

“是的，现在我知道他是谁了，”伯特说着，偷渡者坐了起来。

[nɑːt] ['hævɪŋ] [bɪn] ['bædli] [hɜːrt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [fɔːl] .

not	**having**	**been**	**badly**	**hurt**	**by**	**his**	**fall**	**.**
不是	拥有	到过	糟糕	伤害	经过	他的	落下	.

他摔倒后并未受重伤。

[hiː; hi] [hæd; həd] [trɪpt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ber] [fiːt] .

He	**had**	**tripped**	**in**	**his**	**bare**	**feet**	**.**
他	有	绊倒了	在	他的	裸	脚	.

他光着脚绊倒了。

" [huː] — [huː] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['hæri] .

"	**Who**	**—**	**who**	**is**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**Harry**	**.**
"	WHO	—	WHO	是	它	?	"	问	哈里	.

“是谁？是谁？”哈利问道。

" [its] [ðæt] [bɔɪ] [huː] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [fɪʃ] — [wɪl] ['wɑːtsn] ,

"	**It's**	**that**	**boy**	**who**	**gave**	**us**	**the**	**fish**	**—**	**Will**	**Watson**	**,**
"	它是	那	男生	WHO	给予	我们	这	鱼	—	将要	沃森	,

“是那个男孩——威尔·沃森——给了我们鱼。”

[huː] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mæn] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['waɪər] [fens] — ['mɪstər] . ['hɑːr'diː] . "

who	**worked**	**for**	**the**	**man**	**that**	**made**	**the**	**wire**	**fence**	**—**	**Mr**	**.**	**Hardee**	**.**	**"**
WHO	工作	为了	这	男人	那	制成	这	金属丝	栅栏	—	先生	.	哈迪	.	"

他为制造铁丝网的哈迪先生工作。

" [jes] , [aɪm] [ðæt] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['sloʊli] .

"	**Yes**	**,**	**I'm**	**that**	**boy**	**,**	**"**	**said**	**the**	**other**	**,**	**slowly**	**.**
"	是的	,	我是	那	男生	,	"	说	这	其他	,	缓慢地	.

“是的，我就是那个男孩，”另一个男孩缓缓说道。

" [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər] [foʊks] [wəʊnt] [biː; bi] ['veri] [mæd] [æt; ət] [ˌem 'iː] .

"	**Oh**	**,**	**I**	**hope**	**your**	**folks**	**won't**	**be**	**very**	**mad**	**at**	**me**	**.**
"	哦	,	我	希望	你的	各位	惯于	是	非常	疯狂的	在	我	.

“哦，我希望你父母不会很生我的气。”

[aɪ] — [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] , [soʊ] [wen] [aɪ] [ræn] [ə'weɪ] , [aɪ] [hɪd] [ɑːn] [jʊr; jər] [boʊt] . "

I	**—**	**I**	**didn't**	**know**	**what**	**to**	**do**	**,**	**so**	**when**	**I**	**ran**	**away**	**,**	**I**	**hid**	**on**	**your**	**boat**	**.**	**"**
我	—	我	没有	知道	什么	到	做	,	所以	什么时候	我	跑	离开	,	我	隐藏	在	你的	船	.	"

我……我不知道该怎么办，所以逃跑的时候，我就躲到了你的船上。

" [ænd; ənd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] [hɪr] ['evər] [sɪns] ? " [æskt] [b\\:t] .

"	**And**	**have**	**you**	**been**	**here**	**ever**	**since**	**?**	**"**	**asked**	**Bert**	**.**
"	和	有	你	到过	这里	曾经	自从	?	"	问	伯特	.

“那你一直都在这里吗？”伯特问道。

" [jes] , " ['ænsər] [wɪl] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**answered**	**Will**	**.**
"	是的	,	"	回答	将要	.

“是的，”威尔回答道。

" [aɪv] [bɪn] ['haɪdɪŋ] [hɪr] ['evər] [sɪns] . "

"	**I've**	**been**	**hiding**	**here**	**ever**	**since**	**.**	**"**
"	我已经	到过	隐藏	这里	曾经	自从	.	"

“从那时起，我就一直躲在这里。”

" [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] [huː] [tʊk] [ðə; ði] [θɪŋz] ?

"	**And**	**was**	**it**	**you**	**who**	**took**	**the**	**things**	**?**
"	和	曾是	它	你	WHO	采取	这	事物	?

“是你拿走了那些东西吗？”

" ['hæri] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	**Harry**	**wanted**	**to**	**know**	**.**
"	哈里	通缉	到	知道	.

哈利想知道。

" [jes] , [aɪ] [tʊk] [ðem; ðəm] .
" **Yes** , **I** **took** **them** .
" 是的 , 我 采取 他们 .

“是的，我拿走了。”

[aɪ][wʌz; wəz][hæf] [stɑːrvd] .
I **was** **half** **starved** .
我 曾是 一半 饥饿 .

我当时饿得快要死了。

[bʌt; bət] [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [get] [aʊt] [west] , [wer] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][laɪvz; lɪvz] .
But **I'll** **pay** **you** **back** **as** **soon** **as** **I** **get** **out** **west** **,** **where** **my** **uncle** **lives** **.**
但 患病的 支付 你 后退 作为 很快 作为 我 得到 出去 西方 , 在哪里 我的 叔叔 生活 .

但我一到西部，也就是我叔叔居住的地方，就会还你钱。

['hiːz] [ə; eɪ][goʊld]['maɪnər] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] ['hiːz][gɑːt][lɑːts][ʌv; əv] ['mʌni] .
He's **a** **gold** **miner** **,** **and** **I** **guess** **he's** **got** **lots** **of** **money** **.**
他是 一个 金子 矿工 , 和 我 猜测 他是 得到 很多 的 钱 .

他是个金矿工人，我猜他应该很有钱。

[oʊ] , [aɪ][hoʊp][jʊr; jər]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [wɪl] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] . "
Oh **,** **I** **hope** **your** **father** **and** **mother** **will** **forgive** **me** **.** **"**
哦 , 我 希望 你的 父亲 和 母亲 将要 原谅 我 . "

哦，我希望你的父母能够原谅我。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɪl] , " [sed] [bɑ\\:t] , ['siːɪŋ] [terz] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rægɪd] [bɔɪ] .
" **Of** **course** **they** **will** **,** **"** **said** **Bert** **,** **seeing** **tears** **in** **the** **eyes** **of** **the** **ragged** **boy** **.**
" 的 课程 他们 将要 , " 说 伯特 , 看到 眼泪 在 这 眼睛 的 这 破烂不堪 男生 .

“他们当然会，”伯特说着，看到那个衣衫褴褛的男孩眼中噙着泪水。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [ðer; ðər] ? " [kɔːld] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" **What's** **the** **matter** **there** **?** **"** **called** **Mr** **.** **Bobbsey** **.**
" 是什么 这 事情 那里 ? " 称为 先生 . 鲍勃西 .

“那边出了什么事？”鲍勃西先生问道。

" [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ,
" **Has** **anything** **happened** **,**
" 有 任何事物 发生 ,

“发生什么事了吗？”

[bɑ\\:t] ? "
Bert **?** **"**
伯特 ? "

伯特?

" [jes] , " ['ænsər] [bɑ\\:t] .
" **Yes** **,** **"** **answered** **Bert** **.**
" 是的 , " 回答 伯特 .

“是的，”伯特回答道。

" [wiːv] ['sɑːlvd] [ðə; ði] ['mɪstəri] — ['hæri] [ænd; ənd][aɪ] . "
" **We've** **solved** **the** **mystery** **—** **Harry** **and** **I** **.** **"**
" 我们已经 已解决 这 神秘 — 哈里 和 我 . "

“我和哈里解开了这个谜团。”

" ['sɑːlvd] [ðə; ði] ['mɪstəri] ! " [kraɪd]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" **Solved** **the** **mystery** **!** **"** **cried** **Mr** **.** **Bobbsey** **.**
" 已解决 这 神秘 ! " 哭 先生 . 鲍勃西 .

“谜团解开了！”鲍勃西先生喊道。

" [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [ðer; ðər] . "
" **I'll** **be** **right** **there** **.** **"**
" 患病的 是 正确的 那里 . "

“我马上就到。”

" [oʊ] , [wʌt] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ?
" Oh , what can it be ?
" 哦 , 什么 能 它 是 ?

“哦，会是什么呢？”

" [hɪz; ɪz][waɪf] [æskt] .
" his wife asked .
" 他的 妻子 问 .

“他妻子问道。”

[ˈmiːnwaɪl] , [ˈkæptɪn] [waɪt] , [ˈdaɪnə][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz][hæd; həd] [bɪn]
Meanwhile , Captain White , Dinah and the little Bobbsey twins had been
同时 , 队长 白色的 , 迪娜 和 这 小的 鲍勃西 双胞胎 有 到过
[əˈweɪkənd] [baɪ][ðə; ði][laʊd] [ˈvɔɪsɪz] .
awakened by the loud voices .
觉醒 经过 这 大声 声音 .

与此同时，怀特船长、迪娜和小鲍勃西双胞胎被大声说话声吵醒了。

[ʌp][ɑːn] [dek] [snæp] , [ðə; ði][dɔːg] , [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] , [wʌz; wəz] [ˈbɑːkiŋ] [ˈlaʊdli]
Up on deck Snap , the dog , feeling that something was wrong , was barking loudly
向上 在 甲板 折断 , 这 狗 , 感觉 那 某物 曾是 错误的 , 曾是 叫声 高声
.
:
.

甲板上的狗狗Snap感觉到了什么不对劲，大声吠叫起来。

" [aɪ] — [aɪ][hoʊp][ðə; ði][dɔːg] [ˈdʌznt] [get][ˌem ˈiː] ! " [sed] [wɪl] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] .
" I — I hope the dog doesn't get me ! " said Will , looking about .
" 我 — 我 希望 这 狗 不 得到 我 ! " 说 将要 , 寻找 关于 .

“我……我希望那条狗不会咬到我！”威尔环顾四周说道。

" [aɪ][wəʊnt][let][hɪm; ɪm][hɜːrt][juː; jʊ] , " [ˈprɑːmɪst] [bʊ\ːt] .
" I won't let him hurt you , " promised Bert .
" 我 惯于 让 他 伤害 你 , " 承诺 伯特 .

“我不会让他伤害你，”伯特承诺道。

" [soʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] , [ˈhaɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði][ˈklɑːzɪt] [ðæt] [meɪd] [snæp][ækt][soʊ] [ˈfʌni] ?
" So it was you , hiding in the closet that made Snap act so funny ?
" 所以 它 曾是 你 , 隐藏 在 这 壁橱 那 制成 折断 行为 所以 有趣的 ?

“所以是你躲在衣柜里，让Snap表现得那么滑稽？”

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [hiː; hi] [nuː] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðer; ðər] . "
" He knew you were there . "
" 他 知道 你 是 那里 . "

“他知道你在那里。”

" [jes] , [ˈoʊnli][aɪ] [ˈwɔznt] [ɪn][ðə; ði][ˈklɑːzɪt][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .
" Yes , only I wasn't in the closet all the while .
" 是的 , 仅有的 我 不是 在 这 壁橱 全部 这 尽管 .

“是的，只不过我之前并没有一直躲在柜子里。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [luːs] [bɔːrd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .
There was a loose board at the back .
那里 曾是 一个 松动的 木板 在 这 后退 .

后面有一块松动的木板。

[aɪ][kʊd; kəd][slɪp][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['klɑːzɪt] [θruː] [ðæt][hoʊl] .

I	could	slip	out	of	the	closet	through	that	hole	.
我	可以	滑	出去	的	这	壁橱	通过	那	洞	.

我可以从那个洞里溜出衣柜。

[aɪ][hɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .

I	hid	down	in	the	lower	part	of	the	boat	.
我	隐藏	向下	在	这	降低	部分	的	这	船	.

我躲在船的下层。

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] . "

I'll	show	you	.	"
患病的	展示	你	.	"

我来给你看看。

" [juː; jʊ] [pʊr] [bɔɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wen] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

"	You	poor	boy	!	"	exclaimed	Mrs	.	Bobbsey	when	,	with	her	husband	,
"	你	贫穷的	男生	!	"	惊呼	太太	.	鲍勃西	什么时候	,	和	她	丈夫	,

“你这可怜的孩子！”鲍勃西太太和她的丈夫一起说道。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] " ['mɪstəri] , " [æz; əz][b\\:t] ['læfɪŋli] [kɔːld] [hɪm; ɪm] .

she	had	come	to	see	the	"	mystery	,	"	as	Bert	laughingly	called	him	.
她	有	来	到	看	这	"	神秘	,	"	作为	伯特	笑着	称为	他	.

她前来一睹这位被伯特笑着称为“神秘人物”的人物的真容。

" [ɪn'diːd] [wiːl] [fər'gɪv] [juː; jʊ] .

"	Indeed	we'll	forgive	you	.
"	的确	出色地	原谅	你	.

“我们当然会原谅你。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['terəb(ə)l][taɪm] , ['haɪdɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] .

You	must	have	had	a	terrible	time	,	hiding	away	as	you	did	.
你	必须	有	有	一个	糟糕的	时间	,	隐藏	离开	作为	你	做过	.

你当时一定过得很艰难，因为你把自己藏了起来。

[naʊ] [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Now	tell	us	all	about	it	.
现在	告诉	我们	全部	关于	它	.

现在请详细说说。

[bʌt; bət][fɜːrst][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [drɪŋk] [ðɪs] [wɔːrm] [mɪlk] ['daɪnə] [hæz; həz] [meɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

But	first	I	want	you	to	drink	this	warm	milk	Dinah	has	made	for	you	,
但	第一的	我	想	你	到	喝	这	温暖的	牛奶	迪娜	有	制成	为了	你	,

但首先，我想让你喝点黛娜为你做的这杯温牛奶。

" [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd][toʊld][ðə; ði] [kʊk] [tuː; tə] [hiːt] [sʌm; səm] .

"	for	Mrs	.	Bobbsey	had	told	the	cook	to	heat	some	.
"	为了	太太	.	鲍勃西	有	讲述	这	厨师	到	热	一些	.

因为鲍勃西太太吩咐厨子把一些热一下。

" [juː; jʊ] [lʊk] [hæf] [stɑːrvd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .

"	You	look	half	starved	,	"	she	said	to	the	boy	.
"	你	看	一半	饥饿	,	"	她	说	到	这	男生	.

“你看上去饿坏了，”她对男孩说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , " ['ænsər] [wɪl] .

"	I	am	,	"	answered	Will	.
"	我	是	,	"	回答	将要	.

“我是，”威尔回答道。

" [aɪ] — [aɪ] ['dɪdnt] [teɪk] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][jʊr; jər] [fuːd] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd][help] , [ðoʊ] . "

"	I	—	I	didn't	take	any	more	of	your	food	than	I	could	help	,	though	.	"
"	我	—	我	没有	拿	任何	更多的	的	你的	食物	比	我	可以	帮助	,	尽管	.	"

“不过，我……我并没有拿走超过我能帮你的那点食物。”

" [joʊ] - [ˌeɪ 'em] ['welkəm] [tuː; tə][ɔːl][joʊ] - [wɑːnt] , ['hʌni] [læm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['daɪnə] .
" Yo ' am welcome to all yo ' want , honey lamb ! " exclaimed Dinah .
" 哟 - 是 欢迎 到 全部 哟 - 想 , 蜂蜜 羊肉 ! " 惊呼 迪娜 .

“你想做什么都可以，我的小宝贝！”黛娜喊道。

" ['mɑː] [lænd] , [bʌt; bət][aɪ] [ʃuːə] [ˌeɪ 'em][glæd][joʊ] - [eint] [noʊ] - !
" Mah land , but I shuah am glad yo ' ain't no ghostest !
" 马赫 土地 , 但 我 舒阿 是 高兴的 哟 - 不是 不 - !

“我的土地，但我很高兴你不是鬼魂！”

[aɪ] [ʃuːə] [ˌeɪ 'em] !
I shuah am !
我 舒阿 是 !

我发誓!

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [said] [ɪn] [rɪ'liːf] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [wɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] , [fleʃ] - [ænd; ənd] -
" and she sighed in relief , as she saw that Will was a real , flesh - and -
" 和 她 叹了口气 在 宽慰 , 作为 她 锯 那 将要 曾是 一个 真实的 , 肉 - 和 -
[blʌd] [bɔɪ] .
blood boy .
血 男生 .

“看到威尔是一个有血有肉的真实男孩，她松了一口气。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['veri] [θɪn] [ænd; ənd] [stɑːrvd] - ['lʊkɪŋ] .
He was , however , very thin and starved - looking .
他 曾是 , 然而 , 非常 薄的 和 饥饿 - 寻找 .

然而，他非常瘦弱，看起来很憔悴。

" [naʊ] [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" Now tell us all about it , " said Mr . Bobbsey .
" 现在 告诉 我们 全部 关于 它 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“现在请把事情的来龙去脉都告诉我们吧。”鲍勃西先生说道。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [boʊt] ?
" How did you come on our boat ?
" 如何 做过 你 来 在 我们的 船 ?

你是怎么上我们船的?

" [wɪl] [toʊld][ðem; ðəm] .
" Will told them .
" 将要 讲述 他们 .

“威尔告诉了他们。”

['æftər]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [stɑːpt] [ðə; ði]['kruːəl]['fɑːrmər][frʌm; frəm] ['biːtɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
After Mr . Bobbsey had stopped the cruel farmer from beating him ,
后 先生 . 鲍勃西 有 停止 这 残忍的 农民 从 殴打 他 ,

博布西先生阻止了那个残忍的农夫殴打他之后，

[wɪl] [krɔːld] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [tuː; tə][ˌes oʊ 'biː] [hɪm'self] [tuː; tə] [sliːp] .
Will crawled up to his room to sob himself to sleep .
将要 爬行 向上 到 他的 房间 到 哭泣 他自己 到 睡觉 .

威尔爬回自己的房间，哭着哭着睡着了。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['æftər][ðə; ði] ['haʊsboʊt] [hæd; həd] [gɔːn] ,
Then he began to think that after the houseboat had gone ,
然后 他 开始 到 思考 那 后 这 船屋 有 已消失 ,

然后他开始想，在船屋离开之后，

['mɪstər] . ['hɑːr'diː] [wʊd] ['prɑːbəbli] [triːt] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['miːnli] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ]

Mr	**.**	**Hardee**	**would**	**probably**	**treat**	**him**	**all**	**the**	**more**	**meanly**	**,**	**on**	**account**	**of**	**having**
先生	.	哈迪	会	大概	对待	他	全部	这	更多的	卑鄙地	,	在	帐户	的	拥有

[bɪn] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ] .

been	**interfered**	**with**	**.**
到过	干扰	和	.

哈迪先生可能会因为受到干涉而更加刻薄地对待他。

" [soʊ][aɪ][dʒʌst][ræn] [ə'weɪ] , " [sed] [wɪl] .

"	**So**	**I**	**just**	**ran**	**away**	**,**	**"**	**said**	**Will**	**.**
"	所以	我	只是	跑	离开	,	"	说	将要	.

“所以我就逃跑了，”威尔说。

" [aɪ] [pækt] [ʌp] [wʌt] [fjuː] [θɪŋz] [aɪ][hæd; həd] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔː] [jʊr; jər] [boʊt] [nɪr] [ʃɔːr] ,

"	**I**	**packed**	**up**	**what**	**few**	**things**	**I**	**had**	**,**	**and**	**when**	**I**	**saw**	**your**	**boat**	**near**	**shore**	**,**
"	我	包装	向上	什么	很少	事物	我	有	,	和	什么时候	我	锯	你的	船	靠近	支撑	,

“我收拾好仅有的几件东西，当我看到你的船靠近岸边时，

[aɪ] [krept] [ə'bɔːrd] [ænd; ənd][hɪd][maɪ'self] [ə'weɪ] .

I	**crept**	**aboard**	**and**	**hid**	**myself**	**away**	**.**
我	悄悄地爬	船上	和	隐藏	我	离开	.

我悄悄爬上船，躲了起来。

[aɪ] ['iːzəli] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [daʊn] — [daʊn] ['selər] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

I	**easily**	**found**	**a**	**place**	**down**	**—**	**down**	**cellar**	**,**	**"**	**he**	**said**	**with**	**a**	**smile**	**.**
我	容易地	成立	一个	地方	向下	—	向下	地窖	,	"	他	说	和	一个	微笑	.

“我很容易就在地下室找到了一个地方，”他笑着说。

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [miːn] [ɪn][ðə; ði][hoʊld] , [ɔːr][ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['loʊər] [dek] ,

"	**I**	**suppose**	**you**	**mean**	**in**	**the**	**hold**	**,**	**or**	**the**	**place**	**below**	**the**	**lower**	**deck**	**,**
"	我	认为	你	意思是	在	这	抓住	,	或者	这	地方	以下	这	降低	甲板	,

“我想你指的是船舱，或者下层甲板下面的地方吧？”

" [spoʊk] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	**spoke**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	辐	先生	.	鲍勃西	.

鲍勃西先生说道。

" ['seləz] [ɑːn][ə; eɪ] [boʊt] [ɑːr; ər] [kɔːld] - [hoʊldz] . -

"	**Cellars**	**on**	**a**	**boat**	**are**	**called**	**'**	**holds**	**.**	**'**
"	地窖	在	一个	船	是	称为	-	持有	.	-

船上的舱室被称为“货舱”。

[wel] , [wʌt] ['hæpənd] ? "

Well	**,**	**what**	**happened**	**?**	**"**
出色地	,	什么	发生	?	"

到底发生了什么事?

" [aɪ] — [aɪ][dʒʌst] [steɪd] [ðer; ðər] .

"	**I**	**—**	**I**	**just**	**stayed**	**there**	**.**
"	我	—	我	只是	入住	那里	.

我——我就待在那里。

[aɪ] [faʊnd] [sʌm; səm][oʊld][bægz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][bed][ɑːn][ðem; ðəm] , " [wɪl] [sed] .

I	**found**	**some**	**old**	**bags**	**,**	**and**	**made**	**a**	**bed**	**on**	**them**	**,**	**"**	**Will**	**said**	**.**
我	成立	一些	老的	包	,	和	制成	一个	床	在	他们	,	"	将要	说	.

“我找到了一些旧袋子，用它们做了一张床，”威尔说。

" [ðen] [wen] [maɪ] [fuːd] [geɪv] [aʊt] ,

"	**Then**	**when**	**my**	**food**	**gave**	**out**	**,**
"	然后	什么时候	我的	食物	给予	出去	,

“后来我的食物吃完了，

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [krɔːl] [aʊt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd] [teɪk] [sʌm; səm][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['kɪtʃɪn] .

I	used	to	crawl	out	during	the	nights	and	take	some	from	your	kitchen	.
我	用过的	到	爬行	出去	期间	这	夜晚	和	拿	一些	从	你的	厨房	.

我以前常常在夜里爬出去，从你厨房里拿些东西。

" [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [bred] [wen] [aɪ][ræn] [ə'weɪ] , " [wɪl] [went] [ɑːn] .

"	I	had	some	bread	when	I	ran	away	,	"	Will	went	on	.
"	我	有	一些	面包	什么时候	我	跑	离开	,	"	将要	去	在	.

“我逃跑的时候带了些面包，”威尔继续说道。

" [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]['mɪsɪz] . ['hɑːr'diːz] ['kɪtʃɪn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [oʊd] [ˌem 'iː] ['mʌni] [fɔːr; fər]

"	I	took	it	from	Mrs	.	Hardee's	kitchen	,	but	they	owed	me	money	for
"	我	采取	它	从	太太	.	哈迪斯	厨房	,	但	他们	欠款	我	钱	为了

['wɜːrkɪŋ] ,

working	,
在职的	,

“我从哈迪太太的厨房里拿的，但他们欠我工钱。”

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [teɪk] [mɔːr] [bred] [ðæn; ðən][aɪ] [ɔːt] . "

and	I	didn't	take	more	bread	than	I	ought	.	"
和	我	没有	拿	更多的	面包	比	我	应该	.	"

而且我拿的面包数量也不过分。

" [aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ] ['dɪdnt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , ['kaɪndli] .

"	I'm	sure	you	didn't	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	,	kindly	.
"	我是	当然	你	没有	,	"	说	太太	.	鲍勃西	,	亲切地	.

“我相信你没有，”博布西太太和蔼地说。

" [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [boʊt] , " [wɪl] [riˈzjuːmd] ,

"	I	didn't	want	you	to	know	I	was	on	board	the	boat	,	"	Will	resumed	,
"	我	没有	想	你	到	知道	我	曾是	在	木板	这	船	,	"	将要	恢复	,

“我不想让你知道我当时在船上，”威尔继续说道。

" [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [juːd] [send] [ˌem 'iː] [ɔːf] ,

"	for	I	was	afraid	you'd	send	me	off	,
"	为了	我	曾是	害怕的	你会	发送	我	离开	,

因为我害怕你会把我送走，

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt]['mɪstər] . ['hɑːr'diː] [tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] [ə'gen] .

and	I	didn't	want	Mr	.	Hardee	to	find	me	again	.
和	我	没有	想	先生	.	哈迪	到	寻找	我	再次	.

我不想让哈迪先生再找到我。

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] ['hiːd] [wɪp] [ˌem 'iː] . "

I	was	afraid	he'd	whip	me	.	"
我	曾是	害怕的	他会	鞭	我	.	"

我害怕他会鞭打我。

" [bʌt; bət] [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	But	what	did	you	intend	to	do	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	.
"	但	什么	做过	你	打算	到	做	?	"	问	先生	.	鲍勃西	.

“但是你打算怎么做呢？”鲍勃西先生问道。

" [wel] , [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [leɪk] [roʊ'mɑːnoʊ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	Well	,	I	heard	you	say	you	were	going	to	Lake	Romano	,	"	said	the	boy	,
"	出色地	,	我	听到	你	说	你	是	去	到	湖	罗马诺	,	"	说	这	男生	,

“嗯，我听你说你要去罗马诺湖，”男孩说。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [raɪd][æz; əz][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ] [went] .

"	and	I	thought	I	would	ride	as	far	as	you	went	.
"	和	我	想法	我	会	骑	作为	远的	作为	你	去	.

“我想骑到你走的那么远。”

[ðen] [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv][soʊ][fɑːr][tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə][get][tuː; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)l][aʊt] [west] .

Then	**I**	**wouldn't**	**have**	**so**	**far**	**to**	**walk**	**to**	**get**	**to**	**my**	**uncle**	**out**	**west**	**.**
然后	我	不会	有	所以	远的	到	走	到	得到	到	我的	叔叔	出去	西方	.

那样我就不用走那么远的路去西部看望我的叔叔了。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

I'm	**going**	**to**	**him**	**.**
我是	去	到	他	.

我要去找他。

['hiːl] [lʊk] ['æftər][ˌem 'iː] , [aɪ] [noʊ] .

He'll	**look**	**after**	**me**	**,**	**I**	**know**	**.**
地狱	看	后	我	,	我	知道	.

我知道他会照顾我的。

[aɪ] [kɑːnt] [stænd]['mɪstər] . ['hɑːr'diː] ['eni] [mɔːr] . "

I	**can't**	**stand**	**Mr**	**.**	**Hardee**	**any**	**more**	**.**	**"**
我	不能	站立	先生	.	哈迪	任何	更多的	.	"

我再也受不了哈迪先生了。

" [juː; jʊ] [pʊr] [bɔɪ] .

"	**You**	**poor**	**boy**	**.**
"	你	贫穷的	男生	.

你这可怜的孩子。

[wiːl] [help] [juː; jʊ][faɪnd][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

We'll	**help**	**you**	**find**	**your**	**uncle**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**.**
出色地	帮助	你	寻找	你的	叔叔	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“我们会帮你找到你叔叔的，”鲍勃西太太说。

" [ænd; ənd] [juːv] [bɪn] [ɑːn] [bɔːrd] ['evər] [sɪns] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	**And**	**you've**	**been**	**on**	**board**	**ever**	**since**	**?**	**"**	**asked**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	和	你已经	到过	在	木板	曾经	自从	?	"	问	先生	.	鲍勃西	.

“从那时起你就一直在船上吗？”鲍勃西先生问道。

" [jes] , [sɜːr] .

"	**Yes**	**,**	**sir**	**.**
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[aɪ][hɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] - [hoʊld] , - [æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] .

I	**hid**	**down**	**in**	**the**	**'**	**hold**	**,**	**'**	**as**	**you**	**call**	**it**	**.**
我	隐藏	向下	在	这	-	抓住	,	-	作为	你	称呼	它	.

我躲在你们所谓的“船舱”里。

[ðen] [wen] [aɪ][gɑːt] ['hʌŋgri] , [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [luːs] [bɔːrd] , [soʊ][aɪ][kʊd; kəd][get]['ɪntuː][ðə; ði]['klɑːzɪt] .

Then	**when**	**I**	**got**	**hungry**	**,**	**I**	**found**	**a**	**loose**	**board**	**,**	**so**	**I**	**could**	**get**	**into**	**the**	**closet**	**.**
然后	什么时候	我	得到	饥饿的	,	我	成立	一个	松动的	木板	,	所以	我	可以	得到	进入	这	壁橱	.

后来我饿了，就找到一块松动的木板，这样我就可以钻进壁橱里了。

[ðen] [æt; ət] [naɪt] [aɪ] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtər][ɔːr]

Then	**at**	**night**	**I**	**would**	**come**	**out**	**and**	**get**	**things**	**to**	**eat**	**and**	**a**	**little**	**water**	**or**
然后	在	夜晚	我	会	来	出去	和	得到	事物	到	吃	和	一个	小的	水	或者

[mɪlk] [tuː; tə] [drɪŋk] .

milk	**to**	**drink**	**.**
牛奶	到	喝	.

晚上我会出来吃点东西，再喝点水或牛奶。

[aɪ] ['dɪdnt] [miːn] ['eni] [hɑːrm] . "

I	**didn't**	**mean**	**any**	**harm**	**.**	**"**
我	没有	意思是	任何	伤害	.	"

我并没有恶意。

" [noʊ] , [aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] , " [ðə; ði] [twɪnz] - ['fɑːðər] [sed] .

"	No	,	I'm	sure	you	did	not	,	"	the	twins	'	father	said	.
"	不	,	我是	当然	你	做过	不是	,	"	这	双胞胎	-	父亲	说	.

“不，我肯定你没有，”双胞胎的父亲说。

" [wel] , [aɪm][glæd] [b\\:t] [faʊnd] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

"	Well	,	I'm	glad	Bert	found	you	,	"	he	went	on	,
"	出色地	,	我是	高兴的	伯特	成立	你	,	"	他	去	在	,

“嗯，我很高兴伯特找到了你，”他继续说道。

[æz; əz] [b\\:t] [ænd; ənd] ['hæri] [toʊld] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [wɑːtʃ] .

as	Bert	and	Harry	told	how	they	had	kept	watch	.
作为	伯特	和	哈里	讲述	如何	他们	有	保留	手表	.

伯特和哈里讲述了他们如何守夜的故事。

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] [huː] [tʊk] [ðə; ði] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [huː] [meɪd] [ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ðæt]

"	So	it	was	you	who	took	the	things	,	and	who	made	the	noises	that
"	所以	它	曾是	你	WHO	采取	这	事物	,	和	WHO	制成	这	噪音	那

['fraɪt(ə)nd] ['daɪnə] ? "

frightened	Dinah	?	"
害怕	迪娜	?	"

“所以是你拿走了那些东西，也是你制造了吓唬底拿的噪音？”

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [miːn] , [tuː; tə] [sker] [hɜːr; hər] , " [wɪl] [sed] .

"	Yes	,	but	I	didn't	mean	,	to	scare	her	,	"	Will	said	.
"	是的	,	但	我	没有	意思是	,	到	吓	她	,	"	将要	说	.

“是的，但我不是故意要吓唬她的，”威尔说。

" [ðæt] [deɪ] [aɪ][gɑːt][maɪ][hænd] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [luːs] [bɔːrd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hɜːrt][soʊ] ,

"	That	day	I	got	my	hand	caught	in	the	loose	board	,	and	it	hurt	so	,
"	那	天	我	得到	我的	手	捕捉	在	这	松动的	木板	,	和	它	伤害	所以	,

“那天我的手被松动的木板夹住了，疼得厉害。”

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [soʊ][bæd] [ðæt] [aɪ] — [aɪ] [kraɪd] .

and	I	felt	so	bad	that	I	—	I	cried	.
和	我	毛毡	所以	坏的	那	我	—	我	哭	.

我感到非常难过，以至于我哭了。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] , [aɪ] [ges] . "

That	was	what	she	heard	,	I	guess	.	"
那	曾是	什么	她	听到	,	我	猜测	.	"

我想，她大概是听到了这些话。

" [juː; jʊ] [pʊr] [bɔɪ] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ə'gen] .

"	You	poor	boy	!	"	said	Mrs	.	Bobbsey	again	.
"	你	贫穷的	男生	!	"	说	太太	.	鲍勃西	再次	.

“你这可怜的孩子！”鲍勃西太太又说。

" [ænd; ənd] — [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [siː] ['eni] [ræts][ɪn][ðə; ði] ['selər] ? " [æskt] ['fredi] ,

"	And	—	and	did	you	see	any	rats	in	the	cellar	?	"	asked	Freddie	,
"	和	—	和	做过	你	看	任何	老鼠	在	这	地窖	?	"	问	弗雷迪	,

“还有——还有，你在地窖里看到老鼠了吗？”弗雷迪问道。

[huː] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [naɪt] [dres] .

who	was	moving	about	in	his	little	night	dress	.
WHO	曾是	移动	关于	在	他的	小的	夜晚	裙子	.

他穿着睡衣在地走来走去。

" [noʊ] , " ['ænsər] [wɪl] , " [aɪ] ['dɪdnt] [siː] ['eni] [ræts] .

"	No	,	"	answered	Will	,	"	I	didn't	see	any	rats	.
"	不	,	"	回答	将要	,	"	我	没有	看	任何	老鼠	.

“没有，”威尔回答说，“我没看到老鼠。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bæd] [ɪˈnʌf] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [pleɪs] , [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ræts] . "

It	was	bad	enough	in	the	dark	place	,	without	any	rats	.	"
它	曾是	坏的	足够的	在	这	黑暗的	地方	,	没有	任何	老鼠	.	"

那地方又黑又乱，就算没有老鼠也够糟糕的了。

" [wel] , [aɪ] [ges] [jʊr; jər] [ˈtrʌblz] [ɑːr; ər][ˈoʊvər] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈbɑːbsiː] .

"	Well	,	I	guess	your	troubles	are	over	,	for	a	time	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	出色地	,	我	猜测	你的	麻烦	是	超过	,	为了	一个	时间	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“看来你的麻烦暂时结束了，”鲍勃西先生说。

" [wiːl] [fɪks] [juː; jʊ] [ʌp] [ə; eɪ] [bed] ,

"	We'll	fix	you	up	a	bed	,
"	出色地	使固定	你	向上	一个	床	,

我们会给你准备一张床，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈmaɪnər][ˈʌŋk(ə)l][ʌv; əv] [jɔːrz] .

and	then	I'll	have	a	talk	with	you	about	this	miner	uncle	of	yours	.
和	然后	患病的	有	一个	讲话	和	你	关于	这	矿工	叔叔	的	你的	.

然后我会跟你谈谈你那个当矿工的叔叔。

" [wɪl] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [wɔːrm] [mɪlk] ,

"	Will	finished	his	warm	milk	,
"	将要	完成的	他的	温暖的	牛奶	,

威尔喝完了他的温牛奶，

[ænd; ənd] [eɪt] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [keɪk] — [ðə; ði] [seɪm] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][frʌm; frəm] [ˈdaɪnəz] ['kɪtʃɪn] .

and	ate	some	bread	and	cake	—	the	same	he	had	taken	from	Dinah's	kitchen	.
和	吃	一些	面包	和	蛋糕	—	这	相同的	他	有	已采取	从	迪娜的	厨房	.

他吃了一些面包和蛋糕——和他从底拿的厨房里拿的一样。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ɪn][ðər; ðər][ænd; ənd][ˈteɪkən][ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [ˈhæri] [hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ,

He	had	gone	in	there	and	taken	it	,	but	Harry	had	not	heard	him	,
他	有	已消失	在	那里	和	已采取	它	,	但	哈里	有	不是	听到	他	,

他进去拿走了它，但哈利没有听到。

[fɔːr; fər] [ˈhæri] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [əˈsliːp] .

for	Harry	had	fallen	asleep	.
为了	哈里	有	倒下	睡着了	.

因为哈利睡着了。

" [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈstoʊəweɪ] [bɔɪ] ,

"	And	so	it	was	a	stowaway	boy	,
"	和	所以	它	曾是	一个	偷渡者	男生	,

所以，他是个偷渡的男孩。

[ænd; ənd][nɑːt][ræts][ɔːr] [ˈgoʊsts] [ɔːr] [ˈeniθɪŋ] [els] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmɪstəri] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

and	not	rats	or	ghosts	or	anything	else	that	was	the	mystery	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	,
和	不是	老鼠	或者	鬼魂	或者	任何事物	别的	那	曾是	这	神秘	,	"	说	太太	.	鲍勃西	,

“既不是老鼠，也不是鬼魂，更不是其他什么神秘的东西，”博布西太太说。

[wen] [ˈevriθɪŋ] [wʌns] [mɔːr] [ˈkwaɪət][ɑːn][ðə; ði][ˈbluːbɜːrd] .

when	everything	once	more	quiet	on	the	Bluebird	.
什么时候	一切	一次	更多的	安静的	在	这	蓝鸟	.

蓝鸟号上一切再次恢复平静。

" [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [sed] " [b\\:t] [wʌz; wəz] ['riːəl] [smɑːrt] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp]
" That's what it was , " her husband said " Bert was real smart to sit up
" 那就是 什么 它 曾是 , " 她 丈夫 说 " 伯特 曾是 真实的 聪明的 到 坐 向上
[ænd; ənd] [wɑːtʃ] . "
and watch . "
和 手表 . "

“原来是这样，”她丈夫说，“伯特真聪明，居然能坐起来观看。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['nevər] [toʊld] [juː 'es] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" And he never told us a thing about it . "
" 和 他 绝不 讲述 我们 一个 事物 关于 它 . "

“但他从未跟我们提起过这件事。”

" [oʊ] , [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [sər'praɪz] [juː 'es] , " [læft] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" Oh , he wanted to surprise us , " laughed Mr . Bobbsey .
" 哦 , 他 通缉 到 惊喜 我们 , " 笑了 先生 . 鲍勃西 .

“哦，他想给我们一个惊喜，”鲍勃西先生笑着说。

" [ænd; ənd] ['dɪdnt] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] , [ðə; ðɪ] [taɪm] [aɪ] [fel] ['oʊvərbɔːrd] ? " [æskt] ['flɔːsi] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət]
" And didn't I see you , the time I fell overboard ? " asked Flossie , looking at
" 和 没有 我 看 你 , 这 时间 我 跌倒 落水 ? " 问 弗洛西 , 寻找 在
[wɪl] .
Will .
将要 .

“我上次掉进水里的时候，是不是看到你了？”弗洛西看着威尔问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [dɪd] , " [hiː; hi] [læft] .
" I think you did , " he laughed .
" 我 思考 你 做过 , " 他 笑了 .

“我觉得你做到了，”他笑着说。

" [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [pʊt] [maɪ] [hed] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ventɪleɪtɪŋ] [hoʊl] [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [lʊkt] .
" I happened to put my head out of a ventilating hole just as you looked .
" 我 发生 到 放 我的 头 出去 的 一个 通风 洞 只是 作为 你 看起来 .

“就在你看的那一刻，我碰巧把头伸出了通风口。”

[aɪ] [poʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə'gen] , [suːn] [ɪ'nʌf] , [ðoʊ] .
I pulled it in again , soon enough , though .
我 拉 它 在 再次 , 很快 足够的 , 尽管 .

不过很快我又把它拉了回去。

[aɪ] [hoʊp] [aɪ] ['dɪdnt] [sker] [juː; jʊ] . "
I hope I didn't scare you . "
我 希望 我 没有 吓 你 . "

希望我没吓到你。

" [nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] , " ['flɔːsi] [sed] .
" Not very much , " Flossie said .
" 不是 非常 很多 , " 弗洛西 说 .

“不多，”弗洛西说。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] ['noʊbɑːdi] [els] [wʊd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .
" I was sure I saw you , but nobody else would believe me .
" 我 曾是 当然 我 锯 你 , 但 无人 别的 会 相信 我 .

“我确信我看见你了，但其他人都不相信我。”

" [snæp] [suːn] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [nuː] [bɔɪ] .
" Snap soon made friends with the new boy .
" 折断 很快 制成 朋友们 和 这 新的 男生 .

“Snap很快就和新来的男孩成了朋友。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɪl] , ['haɪdɪŋ][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['klɑːzɪt] [wɔːl] ,

It	was	Will	,	hiding	behind	the	closet	wall	,
它	曾是	将要	,	隐藏	在后面	这	壁橱	墙	,

是威尔，他躲在衣柜墙后面。

[ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][dɔːg][ækt][æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ][ræt][wɜːr; wər][ðer; ðər] .

that	had	made	the	dog	act	as	though	a	rat	were	there	.
那	有	制成	这	狗	行为	作为	尽管	一个	鼠	是	那里	.

那让狗感觉好像那里有老鼠一样。

[aɪ][mʌst; məst] [brɪŋ] [maɪ]['stɔːri][tuː; tə][ə; eɪ][kloʊz] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] .

I	must	bring	my	story	to	a	close	,	now	that	the	mystery	is	explained	.
我	必须	带来	我的	故事	到	一个	关闭	,	现在	那	这	神秘	是	解释	.

既然谜团已经解开，我的故事也必须到此结束了。

[ænd; ənd] , ['riːəli] , [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [els] [tuː; tə] [tel] .

And	,	really	,	there	is	little	else	to	tell	.
和	,	真的	,	那里	是	小的	别的	到	告诉	.

其实，也没什么其他可说的了。

[wɪl] [hæd; həd] , [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['mɪstər] .

Will	had	,	in	the	little	bundle	of	things	he	had	brought	away	from	Mr	.
将要	有	,	在	这	小的	捆	的	事物	他	有	带来	离开	从	先生	.

['hɑːr'diːz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Hardee's	with	him	,
哈迪斯	和	他	,

威尔从哈迪先生家带回来的那小包东西里，装着：

[ðə; ði] [ə'dres] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][hiː; hi] [θɔːt] [nuː] [wer] [ðə; ði]['maɪnər]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] .

the	address	of	a	man	he	thought	knew	where	the	miner	uncle	was	.
这	地址	的	一个	男人	他	想法	知道	在哪里	这	矿工	叔叔	曾是	.

他认为知道矿工叔叔下落的那个人的地址。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [roʊt] ['sevrəl] ['letərz] , [ænd; ənd] , [ɪn] [duː] [taɪm] ,

Mr	.	Bobbsey	wrote	several	letters	,	and	,	in	due	time	,
先生	.	鲍勃西	写道	一些	信件	,	和	,	在	到期的	时间	,

鲍勃西先生写了好几封信，过了一段时间，

[wɜːrd] [keɪm] [bæk] [ðæt] ['wɪlz] ['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] [wel] [ɔːf] [naʊ] , [ænd; ənd] [wʊd] [lʊk] ['æftər][hɪm; ɪm] .

word	came	back	that	Will's	uncle	was	well	off	now	,	and	would	look	after	him	.
单词	来了	后退	那	遗嘱	叔叔	曾是	出色地	离开	现在	,	和	会	看	后	他	.

消息传来，威尔的叔叔现在家境富裕，会照顾他。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz]['mɪstər] . ['dʒæksən] .

His	name	was	Mr	.	Jackson	.
他的	姓名	曾是	先生	.	杰克逊	.

他名叫杰克逊先生。

[hiː; hi][hæd; həd][lɔːst] [træk] [ʌv; əv] [wɪl] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [ə; eɪ]

He	had	lost	track	of	Will	for	some	years	and	had	just	begun	a
他	有	丢失的	追踪	的	将要	为了	一些	年	和	有	只是	开始	一个

[sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

search	for	him	,
搜索	为了	他	,

他与威尔失去联系已有数年，最近才开始寻找他。

[wen] ['mɪstər] . - ['letər] [keɪm] .

when	Mr	.	Bobbsey's	letter	came	.
什么时候	先生	.	-	信	来了	.

鲍勃西先生的信到了。

[ɪ'nʌf] ['mʌni] [wʌz; wəz] [sent] [ɑːn] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [wɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] [aʊt] [west] ,

Enough	**money**	**was**	**sent**	**on**	**to**	**enable**	**Will**	**to**	**make**	**the**	**trip**	**out**	**west**	**,**
足够的	钱	曾是	发送	在	到	使能够	将要	到	制作	这	旅行	出去	西方	,

寄来的钱足够让威尔前往西部旅行。

[wer] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [wel] [kɛəd] [fɔːr; fər] .

where	**he**	**would**	**be**	**well**	**cared**	**for**	**.**
在哪里	他	会	是	出色地	关心	为了	.

他会在那里得到很好的照顾。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [θæŋk] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['fæməli] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər]

He	**could**	**not**	**thank**	**the**	**Bobbsey**	**family**	**enough**	**for**	**what**	**they**	**had**	**done**	**for**
他	可以	不是	感谢	这	鲍勃西	家庭	足够的	为了	什么	他们	有	完毕	为了

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

他无法用言语表达对博布西一家人的感激之情，感谢他们为他所做的一切。

['mɪstər] . ['hɑːr'diː] [hɜːrd] [wer] [hɪz; ɪz] ['rʌnəweɪ] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get]

Mr	**.**	**Hardee**	**heard**	**where**	**his**	**runaway**	**boy**	**had**	**been**	**found**	**,**	**and**	**tried**	**to**	**get**
先生	.	哈迪	听到	在哪里	他的	逃跑	男生	有	到过	成立	,	和	尝试	到	得到

[hɪm; ɪm] [bæk] ,

him	**back**	**,**
他	后退	,

哈迪先生听说他离家出走的儿子在哪里被找到，便想方设法把他找回来。

[bʌt; bət] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wʊd] [nɑːt] [pər'mɪt] [ðɪs] .

but	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**would**	**not**	**permit**	**this**	**.**
但	先生	.	鲍勃西	会	不是	允许	这	.

但鲍勃西先生不会允许这种情况发生。

[soʊ] ['wɪlz] [laɪf] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn] .

So	**Will's**	**life**	**began**	**to**	**be**	**a**	**pleasant**	**one**	**.**
所以	遗嘱	生活	开始	到	是	一个	令人愉快的	一	.

于是，威尔的生活开始变得愉快起来。

[ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [spent] [ɑːn] [ðə; ði] ['haʊsboʊt] , ['æftər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs]

The	**time**	**he**	**had**	**spent**	**on**	**the**	**houseboat**	**,**	**after**	**coming**	**from**	**his**	**hiding**	**place**
这	时间	他	有	花费	在	这	船屋	,	后	未来	从	他的	隐藏	地方

,

,

,

他从藏身之处出来后，在船屋上度过的那段时间，

[wʌz; wəz] [ðə; ði] ['hæpiːəst] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evər] [noʊn] .

was	**the**	**happiest**	**he**	**had**	**ever**	**known**	**.**
曾是	这	最快乐	他	有	曾经	已知	.

那是他所经历过的最快乐的时刻。

" [wel] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː] [naʊ] ? " [æskt] [bʉːt] [wʌn] [deɪ] , ['æftər] [wɪl] [hæd; həd] [gɔːn] .

"	**Well**	**,**	**what**	**shall**	**we**	**do**	**now**	**?**	**"**	**asked**	**Bert**	**one**	**day**	**,**	**after**	**Will**	**had**	**gone**	**.**
"	出色地	,	什么	将	我们	做	现在	?	"	问	伯特	一	天	,	后	将要	有	已消失	.

“那么，我们现在该怎么办呢？”威尔走后，伯特有一天问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [kwɪr] [nɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [ɔːr]

"	**It**	**seems**	**queer**	**not**	**to**	**have**	**to**	**be**	**on**	**the**	**lookout**	**for**	**a**	**mystery**	**or**
"	它	似乎	酷儿	不是	到	有	到	是	在	这	瞭望台	为了	一个	神秘	或者

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . "

something	**like**	**that**	**.**	**"**
某物	喜欢	那	.	"

“不用提心吊胆地寻找谜团之类的东西，感觉有点奇怪。”

" ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ə'griːd] ['hæri] .
" **Doesn't** **it** **,** " **agreed** **Harry** **.**
" 不 它 , " 同意 哈里 .

“难道不是吗？”哈利同意道。

" [ænd; ənd][soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][jʊr; jər] ['siːkrət] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .
" **And** **so** **that** **was** **your** **secret** **?** " **asked** **Nan** **.**
" 和 所以 那 曾是 你的 秘密 ? " 问 楠 .

“所以这就是你的秘密？”楠问道。

" [jes] , [ðæt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , " [hɜːr; hər] ['brʌðər] ['ænsər] .
" **Yes** **,** **that** **was** **it** **,** " **her** **brother** **answered** **.**
" 是的 , 那 曾是 它 , " 她 兄弟 回答 .

“是的，就是那个，”她哥哥回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] [naʊ] . "
" **But** **I** **wish** **we** **had** **something** **to** **do** **now** **.** "
" 但 我 希望 我们 有 某物 到 做 现在 . "

但我希望我们现在能做点什么。

" [wət'evər] [juː; jʊ][duː] , [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði][nekst] [tuː] [wiːks] , " [sed] ['mɪstər] .
" **Whatever** **you** **do** **,** **you** **want** **to** **do** **in** **the** **next** **two** **weeks** **,** " **said** **Mr** **.**
" 任何 你 做 , 你 想 到 做 在 这 下一个 二 周 , " 说 先生 .

“无论你做什么，你都想在接下来的两周内完成，”先生说。

['bɑːbsiː] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ɑːn] [dek] .
Bobbsey **,** **coming** **up** **on** **deck** **.**
鲍勃西 , 未来 向上 在 甲板 .

鲍勃西，马上就要上船了。

" [waɪ] ? " [æskt] [bʉ:t] .
" **Why** **?** " **asked** **Bert** **.**
" 为什么 ? " 问 伯特 .

“为什么？”伯特问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['aʊər; ɑːr] ['haʊsboʊt] [trɪp] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] [ðen] . "
" **Because** **our** **houseboat** **trip** **will** **come** **to** **an** **end** **then** **.** "
" 因为 我们的 船屋 旅行 将要 来 到 一个 结尾 然后 . "

“因为我们的船屋之旅到那时就结束了。”

" [oʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːrəs] .
" **Oh** **!** " **cried** **the** **Bobbsey** **twins** **in** **a** **chorus** **.**
" 哦 ! " 哭 这 鲍勃西 双胞胎 在 一个 合唱 .

“哦！”鲍勃西双胞胎异口同声地喊道。

" [ðæts] [tuː] [bæd] ! "
" **That's** **too** **bad** **!** "
" 那就是 也 坏的 ! "

“太可惜了！”

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['ʌðər] ['pleʒərz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" **But** **I** **have** **other** **pleasures** **for** **you** **,** " **went** **on** **Mr** **.** **Bobbsey** **.**
" 但 我 有 其他 快乐 为了 你 , " 去 在 先生 . 鲍勃西 .

“但我还有其他乐趣要带给你，”鲍勃西先生继续说道。

" [ðə; ði] ['sʌmər] [veɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt] [jet] ['oʊvər] .
" **The** **summer** **vacation** **is** **not** **yet** **over** **.**
" 这 夏天 假期 是 不是 然而 超过 .

暑假还没结束呢。

" [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [riːd] [ʌv; əv] [wʌt] ['fɜːrðər] ['pleʒərz] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən]
" And those of you who wish to read of what further pleasures the children
" 和 那些 的 你 WHO 希望 到 读 的 什么 更远 快乐 这 孩子们
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

“而那些想了解孩子们还有哪些乐趣的人，

[meɪ] [duː][soʊ][ɪn][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['vɑːljəm] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] " [ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət]
may do so in the following volume , which will be called " The Bobbsey Twins at
可能 做 所以 在 这 下列的 体积 , 哪个 将要 是 称为 " 这 鲍勃西 双胞胎 在
['medoʊ] [brʊk] . "
Meadow Brook . "
草地 溪 . "

可能会在下一卷中这样做，该卷将名为《梅多布鲁克的鲍勃西双胞胎》。

" [lets] [hæv; həv][wʌn] [mɔːr] ['pɪknɪk][ɑːn][æn; ən]['aɪlənd] ! " [prə'poʊzd] [næn; nɑːn] ,
" Let's have one more picnic on an island ! " proposed Nan ,
" 我们来吧 有 一 更多的 野餐 在 一个 岛 ! " 建议的 楠 ,

“我们再去岛上野餐一次吧！”楠提议道。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ][trɪp][ɑːn] [leɪk] [roʊ'mɑːnoʊ][wʌz; wəz][tuː; tə][end] .
a few days before the trip on Lake Romano was to end .
一个 很少 天 前 这 旅行 在 湖 罗马诺 曾是 到 结尾 .

距离罗马诺湖之旅结束还有几天。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɑːrʃmeloʊ] [roʊst] ! " ['ædɪd] ['dɔːrəθi] .
" And a marshmallow roast ! " added Dorothy .
" 和 一个 棉花糖 烤 ! " 额外 多萝西 .

“还要烤棉花糖！”多萝西补充道。

" [faɪn] ! " [kraɪd] [b\\ːt] .
" Fine ! " cried Bert .
" 美好的 ! " 哭 伯特 .

“太好了！”伯特喊道。

" [aɪl] [iːt] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['kændiz] [juː; jʊ] [toʊst] ! "
" I'll eat all the candies you toast ! "
" 患病的 吃 全部 这 糖果 你 吐司 ! "

“你烤的糖果我全都要！”

" [ænd; ənd] [aɪl] [help] ! " ['ædɪd] ['hæri] .
" And I'll help ! " added Harry .
" 和 患病的 帮助 ! " 额外 哈里 .

“我会帮忙的！”哈利补充道。

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ]['faɪər] , " [næn; nɑːn] [sed] .
" You boys will have to make the fire , " Nan said .
" 你 男孩们 将要 有 到 制作 这 火 , " 楠 说 .

“你们几个小子得自己生火，”楠说道。

" [aɪl] ['gæðər] [wʊd] !
" I'll gather wood !
" 患病的 收集 木头 !

“我去捡柴火！”

" ['ɔːfərd] ['fredi] .
" offered Freddie .
" 提供 弗雷迪 .

弗雷迪提议道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][maɪ]['lɪt(ə)l]['faɪər]['endʒɪn] [ɔ:l] ['redi] [tu:; tə][pʊt] [aʊt][ðə; ði] [bleɪz] ,

"	And	I'll	have	my	little	fire	engine	all	ready	to	put	out	the	blaze	,
"	和	患病的	有	我的	小的	火	引擎	全部	准备好	到	放	出去	这	火焰	,

“我会准备好我的小型消防车去扑灭这场大火。”

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [gets] [tu:] [bɪg] . "

if	it	gets	too	big	.	"
如果	它	获得	也	大的	.	"

如果它变得太大了。”

" [ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv]['wɔ:tər] [wɪl] [bi:; bi] ['betər] , " [læft] [b\\:t] .

"	A	pail	of	water	will	be	better	,	"	laughed	Bert	.
"	一个	桶	的	水	将要	是	更好的	,	"	笑了	伯特	.

“一桶水会更好，”伯特笑着说。

" [jʊr; jər]['endʒɪn] [maɪt] [get]['goʊɪŋ][soʊ][fæst] , [laɪk][ˌaɪ 'ti:][dɪd][wʌns] , [wi:; wi] ['kudnt] [stɑ:p][ˌaɪ 'ti:] . "

"	Your	engine	might	get	going	so	fast	,	like	it	did	once	,	we	couldn't	stop	it	.	"
"	你的	引擎	可能	得到	去	所以	快速地	,	喜欢	它	做过	一次	,	我们	不能	停止	它	.	"

“你的引擎可能会像上次那样，转速快得让我们无法控制。”

" [aɪl] ['ʃɑ:rpən] [ðə; ði] [stɪks] [tu:; tə][pʊt][ðə; ði] ['mɑ:rʃmɛloʊz] [ɑ:n] , " ['ɔ:fərd] ['hæri] .

"	I'll	sharpen	the	sticks	to	put	the	marshmallows	on	,	"	offered	Harry	.
"	患病的	锐化	这	棍子	到	放	这	棉花糖	在	,	"	提供	哈里	.

“我来削尖棍子，用来放棉花糖，”哈利提议道。

" [aɪ] [wɪʃ] [wɪl] ['wɑ:tsn] [wʌz; wəz] [hɪr] [tu:; tə][help][ˌju: 'es] [i:t] [ði:z] ,

"	I	wish	Will	Watson	was	here	to	help	us	eat	these	,
"	我	希望	将要	沃森	曾是	这里	到	帮助	我们	吃	这些	,

“我真希望威尔·沃森能在这里帮我们吃这些。”

" [sed] [næn; nɑ:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ðæt] [ˌæftər'nu:n] ,

"	said	Nan	a	little	later	that	afternoon	,
"	说	楠	一个	小的	之后	那	下午	,

“那天下午晚些时候，楠说道，”

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] ['mɑ:rʃmeloʊ] [roʊst][ɑ:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði]

when	the	children	were	having	their	marshmallow	roast	on	a	little	island	in	the
什么时候	这	孩子们	是	拥有	他们的	棉花糖	烤	在	一个	小的	岛	在	这

[leɪk] .

lake	.
湖	.

当时孩子们正在湖中的一个小岛上烤棉花糖。

" [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs] [bɔɪ] . "

"	He	was	a	nice	boy	.	"
"	他	曾是	一个	好的	男生	.	"

“他是个好孩子。”

" [jes] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [wel] [lʊkt] ['æftər] [naʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .

"	Yes	,	and	he	will	be	well	looked	after	now	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	是的	,	和	他	将要	是	出色地	看起来	后	现在	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“是的，他现在会得到很好的照顾，”鲍勃西太太说。

" [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['maɪnər]['ʌŋk(ə)l][tu:; tə] - [deɪ] ,

"	Your	father	had	a	letter	from	the	miner	uncle	to	-	day	,
"	你的	父亲	有	一个	信	从	这	矿工	叔叔	到	-	天	,

“你父亲今天收到了你当矿工的叔叔的来信，

['seɪɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['maɪnər][ʌv; əv] [wɪl] .

saying	he	was	going	to	make	a	miner	of	Will	.
说	他	曾是	去	到	制作	一个	矿工	的	将要	.

他说他要把威尔培养成一名矿工。

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] . "

He	gave	up	the	idea	of	going	to	sea	.	"
他	给予	向上	这	主意	的	去	到	海	.	"

他放弃了出海的想法。

" [ænd; ənd] [wɪl] [hiː; hi] [dɪg] [goʊld] ? " [æskt] ['flɔːsi] .

"	And	will	he	dig	gold	?	"	asked	Flossie	.
"	和	将要	他	挖	金子	?	"	问	弗洛西	.

“他会挖到金子吗？”弗洛西问道。

" [aɪ] [səˈpoʊz] [soʊ] , [dɪr] ! "

"	I	suppose	so	,	dear	!	"
"	我	认为	所以	,	亲爱的	!	"

“我想也是，亲爱的！”

" [oʊ] , [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪg] [goʊld] [wen] [aɪ] [groʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæn] , " [sed] ['fredi] .

"	Oh	,	I'm	going	to	dig	gold	when	I	grow	to	be	a	man	,	"	said	Freddie	.
"	哦	,	我是	去	到	挖	金子	什么时候	我	生长	到	是	一个	男人	,	"	说	弗雷迪	.

“哦，等我长大成人，我要去挖金子，”弗雷迪说。

" [meɪ] [aɪ] [hæv; həv] [əˈnʌðər] ['mɑːrʃmeloʊ] , [næn; nɑːn] ? "

"	May	I	have	another	marshmallow	,	Nan	?	"
"	可能	我	有	其他	棉花糖	,	楠	?	"

“奶奶，我可以再要一颗棉花糖吗？”

" [jes] , ['lɪt(ə)l] [fæt] ['faɪərmən] , " [ʃiː; ʃi] [læft] .

"	Yes	,	little	fat	fireman	,	"	she	laughed	.
"	是的	,	小的	胖的	消防队员	,	"	她	笑了	.

“是的，小胖消防员，”她笑着说。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] , ['æftər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [trɪp] [əˈraʊnd] [ðə; ði] ['loʊər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] ,

A	few	days	later	,	after	making	a	trip	around	the	lower	end	of	the	lake	,
一个	很少	天	之后	,	后	制作	一个	旅行	大约	这	降低	结尾	的	这	湖	,

几天后，在环湖下游游览了一圈之后，

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] , [riːtʃɪŋ] [ðer; ðər] ['seɪfli] ,

the	Bobbsey	twins	started	for	home	,	reaching	there	safely	,
这	鲍勃西	双胞胎	开始	为了	家	,	到达	那里	安全	,

博布西双胞胎启程回家，安全抵达。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [noʊ] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['hɑːr'diː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['waɪər] [fens] .

and	having	no	more	trouble	with	Mr	.	Hardee	and	his	wire	fence	.
和	拥有	不	更多的	麻烦	和	先生	.	哈迪	和	他的	金属丝	栅栏	.

从此以后，哈迪先生和他的铁丝网再也没有给我带来任何麻烦。

[ænd; ənd] [soʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [seɪf] [æt; ət] [hoʊm] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ðə; ði]

And	so	,	as	they	are	now	safe	at	home	,	we	shall	say	good	-	bye	to	the
和	所以	,	作为	他们	是	现在	安全的	在	家	,	我们	将	说	好的	-	再见	到	这

所以，既然他们现在安全到家了，我们就和他们说再见吧。

['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [frendz] .

Bobbsey	twins	and	their	friends	.
鲍勃西	双胞胎	和	他们的	朋友们	.

鲍勃西双胞胎和他们的朋友们。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[end] [ʌv; əv] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɑːn] [ə; eɪ] ['haʊsboʊt] , [baɪ] ['lɔːrə]

End **of** **Project** **Gutenberg's** **The** **Bobbsey** **Twins** **on** **a** **Houseboat** **,** **by** **Laura**

结尾 的 项目 古腾堡的 这 鲍勃西 双胞胎 在 一个 船屋 , 经过 劳拉

[liː] [hoʊp]

Lee **Hope**

李 希望

古腾堡计划的《鲍勃西双胞胎在船屋上》（作者：劳拉·李·霍普）结束

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神